N. 10

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2009-2010

15 SEPTEMBER 2010

Vragen en Antwoorden

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2009-2010

15 SEPTEMBRE 2010

Questions et Réponses

Vragen en Antwoorden
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Gewone zitting 2009-2010

Questions et Réponses
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2009-2010

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking	58	Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	65	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting	93	Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement
Minister belast met Openbare Werken en Vervoer	139	Ministre chargée des Travaux publics et des Transports
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek	181	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique
Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid	227	Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique
Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve vereenvoudiging	242	Secrétaire d'État chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Egalité des Chances et de la Simplification administrative
Staatssecretaris belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	–	Secrétaire d'État chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 106 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 106 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 2 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 23 september 2009 (Fr.) :

Samenstelling en organisatie van uw kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 3.

Vraag nr. 15 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 29 september 2009 (Fr.) :

De kosten van de installatie van de ministeriële kabinetten voor de nieuwe zittingsperiode.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 4.

Vraag nr. 35 van de heer Jef Van Damme d.d. 4 november 2009 (N.) :

Het regeringsstandpunt betreffende de uitbreiding van de Brusselse Ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 4.

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

Question n° 2 de Mme Françoise Schepmans du 23 septembre 2009 (Fr.) :

La composition et l'organisation de votre cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 3.

Question n° 15 de Mme Viviane Teitelbaum du 29 septembre 2009 (Fr.) :

Les coûts d'installation des cabinets ministériels pour la nouvelle législature.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 4.

Question n° 35 de M. Jef Van Damme du 4 novembre 2009 (N.) :

La position du gouvernement sur l'élargissement du ring de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 4.

Vraag nr. 42 van de heer Paul De Ridder d.d. 26 november 2009 (N.) :

De subsidiëring van Brusselse verenigingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 4.

Question n° 42 de M. Paul De Ridder du 26 novembre 2009 (N.) :

Subvention des associations bruxelloises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 4.

Vraag nr. 53 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 14 december 2009 (Fr.) :

Mobiliteitsplan van het bestuur.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 4.

Question n° 53 de Mme Viviane Teitelbaum du 14 décembre 2009 (Fr.) :

Le plan de mobilité relatif à votre administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 4.

Vraag nr. 54 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 14 december 2009 (Fr.) :

Gebruik van de MIVB door de ambtenaren van het bestuur

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 4.

Question n° 54 de Mme Viviane Teitelbaum du 14 décembre 2009 (Fr.) :

L'utilisation de la STIB par les fonctionnaires de votre administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 4.

Vraag nr. 66 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 19 januari 2010 (Fr.) :

Toepassing van de bepalingen betreffende overlast.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 5.

Question n° 66 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 19 janvier 2010 (Fr.) :

L'application des dispositions relatives aux incivilités.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 5.

Vraag nr. 70 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 19 januari 2010 (Fr.) :

Complementariteit tussen de preventiecontracten en de wijkcontracten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 5.

Question n° 70 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 19 janvier 2010 (Fr.) :

La complémentarité entre les contrats de prévention et les contrats de quartier.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 5.

Vraag nr. 81 van de heer Gaëtan van Goidsenhoven d.d. 1 februari 2010 (Fr.) :

Overleg tussen de federale en gewestelijke overheden inzake preventiebeleid.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 8.

Question n° 81 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 1er février 2010 (Fr.) :

Concertation entre autorités fédérales et régionales en matière de politique de prévention.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 8.

Vraag nr. 82 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 1 februari 2010 (Fr.) :

De betrekkingen tussen de preventieteams en de politie in de Brusselse gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 8.

Question n° 82 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 1er février 2010 (Fr.) :

Les rapports entre les équipes de prévention et les forces de l'ordre dans les communes bruxelloises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 8.

Vraag nr. 85 van mevr. Els Ampe d.d. 5 februari 2010 (N.) :

Het op te richten Observatorium voor Onveiligheidspreventie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 10.

Question n° 85 de Mme Els Ampe du 5 février 2010 (N.) :

La mise en place de l'Observatoire pour la Prévention de l'Insécurité.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 10.

Vraag nr. 86 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 5 februari 2010 (Fr.) :

Het gewestelijk beleid inzake bestrijding van jeugddelinquentie in en rond scholen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 11.

Question n° 86 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 5 février 2010 (Fr.) :

Les politiques régionales en matière de lutte contre la délinquance des mineurs dans et aux abords des écoles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 11.

Vraag nr. 88 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 9 februari 2010 (Fr.) :

Veiligheid van de winkeliers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 6.

Question n° 88 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 9 février 2010 (Fr.) :

La sécurisation des commerçants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 6.

Vraag nr. 93 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 1 maart 2010 (N.) :

Deficit van het gemeentelijk onderwijs.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 7.

Question n° 93 de M. Walter Vandenbossche du 1er mars 2010 (N.) :

Le déficit de l'enseignement communal.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 7.

Vraag nr. 98 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 18 maart 2010 (Fr.) :

De « buurtsportvoorzieningen ».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 8.

Question n° 98 de M. Mohammadi Chahid du 18 mars 2010 (Fr.) :

Les équipements sportifs dits de proximité.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 8.

Vraag nr. 99 van de heer Olivier de Clippele d.d. 19 maart 2010 (Fr.) :

Gemeentelijke dotaties aan de OCMW's en dienstjaren 2008 en 2009.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 8.

Question n° 99 de M. Olivier de Clippele du 19 mars 2010 (Fr.) :

Dotations communales aux Centres Publics d'Aide Sociale et Exercices 2008 et 2009.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 8.

Vraag nr. 100 van mevr. Annemie Maes d.d. 19 maart 2010 (N.) :

De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 9.

Question n° 100 de Mme Annemie Maes du 19 mars 2010 (N.) :

Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 9.

Vraag nr. 122 van mevr. Elke Roex d.d. 6 april 2010 (N.) :

Dienstreizen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 12.

Question n° 122 de Mme Elke Roex du 6 avril 2010 (N.) :

Voyages de service.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 12.

Vraag nr. 123 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 22 april 2010 (N.) :

De financiële gevolgen van de erkenning van zeven moskeeën.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 6.

Question n° 123 de M. Dominiek Lootens-Stael du 22 avril 2010 (N.) :

Les conséquences financières de la reconnaissance de sept mosquées.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 6.

Vraag nr. 124 van mevr. Sophie Brouhon d.d. 23 april 2010 (N.) :

De gemeentelijke dotaties voor de politiezones.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 7.

Question n° 124 de Mme Sophie Brouhon du 23 avril 2010 (N.) :

Dotations communales pour les zones de police.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 7.

Vraag nr. 135 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 21 mei 2010 (N.) :

Dienstdoende regeling bij gemeentelijk personeel – Stad Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 6.

Question n° 135 de M. Walter Vandenbossche du 21 mai 2010 (N.) :

Règlement en vigueur pour le personnel de la ville de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 6.

Vraag nr. 138 van de heer René Coppens d.d. 19 mei 2010 (N.) :

De taalopleidingen ingericht door de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur ter voorbereiding op de taalexamens van Selor.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 7.

Question n° 138 de M. René Coppens du 19 mai 2010 (N.) :

Les formations linguistiques organisées par l'ERAP en vue de préparer les examens linguistiques du Selor.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 7.

Vraag nr. 139 van mevr. Mahinur Ozdemir d.d. 19 mei 2010 (Fr.) :

Afbakening van beschermingszones rond de gebouwen van het UNESCO-werelderfgoed.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 8.

Question n° 139 de Mme Mahinur Ozdemir du 19 mai 2010 (Fr.) :

La délimitation de zones de protection autour des bâtiments inscrits au Patrimoine Mondial par l'UNESCO.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 8.

Vraag nr. 140 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 25 mei 2010 (Fr.) :

Het gevolg dat is gegeven aan het onderzoek over de Brusselse identiteit.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 9.

Question n° 140 de Mme Françoise Schepmans du 25 mai 2010 (Fr.) :

Les suites données à l'étude sur l'identité bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 9.

Vraag nr. 141 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 3 juni 2010 (N.) :

Dienstdoende regeling bij gemeentelijk personeel – Gemeente Schaarbeek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 9.

Question n° 141 de M. Walter Vandenbossche du 3 juin 2010 (N.) :

Règlement en vigueur pour le personnel de la commune de Schaerbeek.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 9.

Vraag nr. 144 van de heer Fouad Ahidar d.d. 9 juni 2010 (N.) :

De gemeentelijke administratieve sanctie (GAS).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 11.

Question n° 144 de M. Fouad Ahidar du 9 juin 2010 (N.) :

Les sanctions administratives communales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 11.

Vraag nr. 149 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 14 juni 2010 (Fr.) :

Gevolgen van de vernietiging door de Raad van State van een besluit tot regeling van de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden.

De Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, IX^{e} kamer, heeft met zijn arrest nr. 203.044 van 19 april 2010 artikel 10, 35°

Question n° 149 de M. Emmanuel De Bock du 14 juin 2010 (Fr.) :

Les conséquences de l'annulation par le Conseil d'Etat d'un arrêté portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel.

Par arrêt n° 203.044 du 19 avril 2010, le Conseil d'Etat, section du contentieux administratif, IX^{ème} chambre, a annulé l'article 10,

tot 38° en 40° van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 2006 tot regeling van de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vernietigd.

Wat zijn de concrete gevolgen daarvan voor alle betrokken personeelsleden in de overheidsinstellingen waarover u gezag uitoefent ? Wat is het standpunt en de reactie van de regering op dat arrest ?

35° à 38° et 40°, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 2006 portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale.

Je souhaiterais savoir quelles sont les implications concrètes pour l'ensemble des agents concernés dans les organismes publics qui sont sous votre autorité ainsi que l'attitude et la réaction du Gouvernement à la suite de cet arrêt.

Vraag nr. 150 van de heer Vincent Vanhalewyn d.d. 14 juni 2010 (Fr.) :

Tabellen betreffende het personeel van de gemeentebesturen.

Op 31 maart 2010 heb ik vragen gesteld over de opvolging van de resolutie om een jaarverslag op te stellen met de gewestelijke verdeling van de mensen die voor het gewestbestuur en het gemeentebestuur werken.

In uw antwoord op mijn interpellatie hebt u verwezen naar de tabellen betreffende het personeel van de gemeentebesturen die u jaarlijks bezorgd worden in het kader van de ordonnantie op het toezicht.

Om kennis te nemen van deze gegevens zou ik graag beschikken over de tabellen met het personeel voor de jongste vijf jaar.

Question n° 150 de M. Vincent Vanhalewyn du 14 juin 2010 (Fr.) :

Les tableaux relatifs au personnel des administrations communales.

Le 31 mars dernier je vous ai interpellé sur le suivi de la résolution visant à élaborer un rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal à Bruxelles.

Dans votre réponse à mon interpellation, vous avez fait référence à des tableaux relatifs au personnel des administrations communales qui vous sont transmis chaque année dans le cadre de l'ordonnance sur la tutelle.

Afin de prendre connaissance de ces données, pouvez-vous me transmettre les tableaux de personnel des différentes communes pour les 5 dernières années ?

Vraag nr. 151 van mevr. Bianca Debaets d.d. 14 juni 2010 (N.) :

De promotie van Brussel als congresstad.

Brussel is een geknipte locatie voor Europese en internationale vergaderingen en congressen. Het ligt centraal in Europa en is via het netwerk van diverse vliegtuigmaatschappijen en de hoge snelheidstreinen gemakkelijk bereikbaar. Het heeft een behoorlijk hotelbestand en heel wat unieke locaties voor avondevenementen. Sommige congressen worden bijgewoond door duizenden mensen/professionelen. Ze zorgen enerzijds voor werkgelegenheid en wakkeren de (lokale) economie aan.

Hoe wordt Brussel in het buitenland als congresstad gepromoot ?

Hoeveel bezoekers kreeg Brussel de laatste vijf jaar over de vloer naar aanleiding van een congres ?

Welke zijn de vijf populairste sectoren waarvoor in Brussel congressen worden georganiseerd ?

Wat is de huidige capaciteit met betrekking tot het ontvangen van congressen ?

Question n° 151 de Mme Bianca Debaets du 14 juin 2010 (N.) :

La promotion de Bruxelles en tant que ville de congrès.

Bruxelles est une ville taillée pour accueillir des réunions et des congrès européens et internationaux. Elle occupe une position centrale en Europe et elle est facilement accessible via le réseau des différentes compagnies aériennes et les trains à grande vitesse. Elle dispose d'un bon réseau hôtelier et de nombreux lieux uniques pour des soirées événementielles. Certains congrès accueillent parfois des milliers de personnes/professionnels. Non seulement, ils sont une source d'emplois mais ils stimulent également l'économie (locale).

Comment Bruxelles est-elle promue à l'étranger en tant que ville de congrès ?

Combien de visiteurs sont venus à Bruxelles au cours des cinq dernières années à l'occasion d'un congrès ?

Quels sont les cinq secteurs les plus populaires pour lesquels des congrès sont organisés à Bruxelles ?

Quelle est la capacité actuelle en ce qui concerne l'accueil des congrès ?

Vraag nr. 153 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 25 juni 2010 (Fr.) :

Het nieuwe plan voor kinderdagverblijven te Brussel.

Het is essentieel dat de Brusselaars voldoende gesubsidieerde opvangplaatsen te verschaffen. De toegang tot behoorlijke opvang voor kinderen jonger dan drie beantwoordt aan twee belangrijke doelstellingen: de ouders de mogelijkheid bieden te werken, maar ook de kinderen van jongs af aan sociaal gedrag aan te leren.

Op 26 mei l.l. lanceerde u een nieuw plan voor kinderdagverblijven te Brussel, met als doel 571 nieuwe plaatsen per jaar te creëren.

Volgens de laatste voorspellingen gaat Brussel bijna 1.200.000 inwoners tellen vanaf 2018. Het aantal kinderen jonger dan drie gaat toenemen met meer dan 18,6 % (van 47.440 tot 56.254 kinderen).

De Brusselse regering is zich bewust van de moeilijkheden van ouders om een plaats te vinden in een kinderdagverblijf (minder dan een plaats voor drie kinderen), en lanceerde in 2007 een ambitieus plan voor kinderopvang, om nieuwe opvangplaatsen te financieren te Brussel. Het Gewest besliste daarvoor alle beschikbare middelen aan te wenden : Feder, wijkcontracten, Geco's en subsidies aan de gemeenten voor de bouw of renovatie van voorzieningen voor kinderopvang voor een jaarlijks bedrag van 3.000.000 EUR.

Sindsdien zijn meer dan 2.147 plaatsen gecreëerd.

Gesterkt door dat succes heeft in de huidige regering beslist zijn inspanningen uit te breiden met een nieuw plan voor kinderopvang, waarvan de eerste fase zopas bekrachtigd is. Op uw initiatief heeft de regering beslist de rechtstreeks voor de gemeente bestemde enveloppe gevoelig te verhogen tot 4,5 miljoen EUR (50 % verhoging in vergelijking met de 3 miljoen EUR per jaar voordien).

De wijken met de grootste behoeften en de moeilijkste sociaaleconomische context krijgen de voorrang. Dankzij dat programma moeten elk jaar 375 plaatsen wordt gecreëerd.

Naast de andere maatregelen van het plan voor kinderopvang wil de regering 571 nieuwe opvangplaatsen per jaar creëren, zodat tegen 2014 de nood aan kinderopvang voor 33 % gedekt is, zoals de Europese Commissie vooropstelt.

Inzake de regels voor de toewijzing van de opvangplaatsen hebben vele gemeenten reglementen opgesteld die bedienden van de plaatselijke gemeentebesturen bevoordelen, wat nadelig is voor de inwoners. Zodra een gemeente die voorrang niet langer aanbiedt, gaan velen van hen terug naar de oorspronkelijke gemeente, wat het evenwicht in het plaatsaanbod verstoort.

Gelet op het voorgaande, wens ik volgende vragen te stellen

Question n° 153 de M. Emmanuel De Bock du 25 juin 2010 (Fr.) :

Le nouveau plan crèches à Bruxelles.

Il est essentiel de fournir aux Bruxellois un nombre suffisant de places d'accueil subventionnées. L'accès à un accueil de qualité pour les enfants de moins de 3 ans rencontre deux objectifs majeurs : offrir aux parents la possibilité de travailler, mais aussi permettre une socialisation des enfants dès leur premier âge. La crèche constitue aujourd'hui un facteur de réussite scolaire indéniable.

Le 26 mai dernier, vous avez lancé un nouveau plan crèches à Bruxelles. Votre objectif est de créer 571 nouvelles places par an.

Selon les dernières prévisions, Bruxelles devrait compter près de 1.200.000 habitants dès 2018. La population des enfants de moins de 3 ans va croître quant à elle de plus de 18,6 % (passant de 47.440 à 56.254 bambins).

Conscient des difficultés que rencontrent les parents pour trouver des places en crèches (il existe moins d'une place pour 3 enfants), le Gouvernement bruxellois avait lancé en 2007 un ambitieux plan crèches destiné à financer de nouvelles places d'accueil à Bruxelles. Pour ce faire, la Région a décidé de mobiliser tous les moyens à sa disposition en rassemblant différents dispositifs régionaux et européens : FEDER, CQ, ACS et subsides aux communes pour la construction ou rénovation d'infrastructures de crèches pour un montant annuel de 3 millions EUR.

Plus de 2.147 places ont ainsi été créées depuis la mise en place du dispositif.

Fort de ce succès, le Gouvernement actuel a décidé de poursuivre et même d'amplifier ses efforts en lançant un nouveau plan crèches, dont la première étape vient d'être entérinée. À votre initiative, le Gouvernement a décidé en effet d'augmenter sensiblement l'enveloppe destinée directement aux communes en la portant à 4.500.000 EUR (soit 50 % d'augmentation par rapport aux 3 millions EUR annuels précédents).

La priorité sera donnée aux quartiers qui connaissent non seulement les besoins les plus criants, mais également les contextes socio-économiques les plus difficiles. Ce programme devrait permettre de créer 375 places par an.

Couplé aux autres dispositifs du plan crèches, l'objectif du Gouvernement est de créer 571 nouvelles places d'accueil par an, ce qui permettra d'atteindre à l'horizon 2014 un taux de couverture des places en crèches de 33 % tel que préconisé par la Commission européenne.

En ce qui concerne les règles d'attribution des places des crèches, de nombreuses communes ont établi des règlements qui favorisent les employés des administrations communales locales, ce qui pénalise les habitants. Dès lors qu'une commune n'offre pas ou plus cette primauté, il y a un report très important sur les communes « originelles », ce qui crée un déséquilibre dans l'offre de places.

Compte tenu de ce qui précède,

1. Uw cijfers zijn tegenstrijdig. Volgens u zijn 2.147 plaatsen gecreëerd sedert de invoering van de maatregel. Kan u mij zeggen in welke gemeenten die plaatsen gecreëerd zijn en welk jaar als referentiejaar geldt ?

2. Kan u mij zeggen hoe die 3 miljoen EUR sinds 2007 verdeeld is over de betrokken gemeenten ?

3. Wat is de toestand in de 19 gemeenten op 1 juni 2010 (aantal plaatsen per gemeente) ?

4. U gaat dit budget verhogen met 50 % en belooft jaarlijks 375 à 571 plaatsen te creëren ?

5. Wat zijn de reële behoeften per gemeenten, gelet op het plaatselijke geboortecijfer ?

6. U belooft prioriteit te geven aan de wijken met de hoogste stijging van het geboortecijfer en tevens de moeilijkste sociaal-economische context. Kan u mij de lijst van de betrokken wijken geven, alsook de sociaal-economische criteria waarop zij worden gekozen. Zijn die sociaal-economische criteria up-to-date of dat dateren ze van 10 jaar geleden ?

7. Hebt u in uw ramingen rekening gehouden met de huidige toename van de vraag naar aanleiding van de toename van de plaatselijke geboortecijfers, én met de aanvragen van gemeentepersoneel dat niet in de gemeenten verblijft, maar voorrang heeft op de inwoners ?

8. Kan u me zeggen in welke van de 19 gemeenten een reglement bestaat dat het plaatselijk gemeentebestuur voorrang geeft in de kinderdagverblijven ?

9. Kan u mij voor elk van de 19 gemeenten zeggen hoeveel kinderen in 2007, 2008 en 2009 die in de gemeente wonen werden opgevangen in gesubsidieerde kinderdagverblijven, en ook hoeveel kinderen die niet in de gemeente wonen?

1. Vos chiffres se contredisent. Selon vous 2.147 places auraient été créées depuis la mise en place du dispositif. Pouvez-vous me dire dans quelles communes ces places ont été créées et quelle est votre année de référence concernant ces 2.147 places ?

2. Pouvez-vous me donner depuis 2007, la répartition des 3 millions EUR annuels par commune concernée ?

3. Quel est l'état de la situation dans les 19 communes ce 1er juin 2010 (capacité de places par commune) ?

4. Vous allez augmenter le budget de 50 % et prévoyez de créer entre 375 ou 571 places annuellement ?

5. Quels sont les besoins réels commune par commune, compte tenu de la natalité locale ?

6. Vous promettez d'agir prioritairement dans les quartiers les plus touchés par la hausse de la natalité mais aussi dans ceux qui connaissent les contextes socio-économiques les plus difficiles. Pouvez-vous me donner la liste des quartiers concernés ainsi que les critères socio-économiques pris en considération pour leur éligibilité. Ces critères socio-économiques ont-ils été actualisés ou datent-ils d'il y a 10 ans ?

7. Avez-vous tenu compte dans vos estimations de la demande élevée actuelle correspondant à la natalité locale augmentée des demandes du personnel communal ne résidant pas dans les communes mais jouissant d'une priorité sur les habitants ?

8. Pouvez-vous me donner l'état dans les 19 communes de l'existence des règlements instaurant des priorités dans les crèches pour le personnel communal local ?

9. Pouvez-vous me donner pour chacune des 19 communes en 2007, 2008 et 2009, le nombre d'enfants accueillis dans des crèches subventionnées et habitant la commune par rapport au nombre d'enfants accueillis n'habitant pas la commune ?

Vraag nr. 156 van mevr. Danielle Caron d.d. 5 juli 2010 (Fr.) :

Lekken in de waterleidingen en staat van het rioolnet.

« Le haut de la ville se perce lentement mais sûrement » was een krantenkop van eind vorige week. De journalist verwees naar de verzakkingen aan de Generaal Jacqueslaan, de Louizalaan en de Defacqzstraat. De schade zou veroorzaakt zijn door een lek in een drinkwaterleiding, een onhandige aannemer die de riolen zou hebben beschadigd en door een rioolnet in slechte staat.

Die gebeurtenissen zijn voor mij de gelegenheid om de staat van het drinkwaternet, maar vooral die van het rioolnet aan te kaarten.

Ik ben er mij terdege van bewust dat de BIWD een net moet repareren, moderniseren en uitbreiden dat op dit ogenblik meer

Question n° 156 de Mme Danielle Caron du 5 juillet 2010 (Fr.) :

Les fuites de canalisation et l'état du réseau d'égouttage.

« Le haut de la ville se perce lentement mais sûrement » titrait la presse fin de semaine dernière. Le journaliste faisait référence aux effondrements de chaussée Bd Général Jacques avenue Louise et rue Defacqz. Les causes de ces dégâts seraient à rechercher du côté d'une fuite de canalisation d'eau potable, de la maladresse d'un entrepreneur qui aurait endommagé les égouts voire encore à un réseau d'égouttage mal en point.

Ces événements sont pour moi l'occasion de me pencher le réseau d'eau potable mais surtout sur le réseau d'égouttage.

Je suis bien consciente que l'IBDE doit réparer, moderniser et développer un réseau qui compte actuellement plus de 2.200 km

dan 2.200 km leidingen telt. Elk jaar wordt tussen 1 en 1,5 % van de lengte van het net vernieuwd. Dat is een jaarlijkse investering van ongeveer 20 miljoen EUR.

De BIWD staat ook in voor het beheer, het herstel en de uitbreiding van de rioolnetten waarmee de gemeenten haar belast hebben. Met de recente toetreding van de gemeente Elsene en de komende toetreding van de stad Brussel zal de BIWD instaan voor het beheer en de sanering van ongeveer 2.000 km riolen.

Het rioolnet werd volledig in kaart gebracht en beschreven. Daaruit blijkt dat bijna een derde van het net zich in slechte staat bevindt en min of meer dringend gerenoveerd moet worden. Bijgevolg moet bijna 700 km riolen hersteld worden ! De raad van bestuur heeft beslist om die renovaties over de komende 20 jaar te spreiden en aldus 25 km per jaar te renoveren. De jaarlijkse investering wordt geraamd op 75 miljoen EUR. De helft van die 1,5 miljard EUR zal gefinancierd worden met een lening bij de Europese Investeringsbank, de andere helft met een lening bij de klassieke banken.

Het verheugt me dat de raad van bestuur van de BIWD aandacht heeft voor het rioolnet. Jammer genoeg stel ik vast dat na 20 jaar, namelijk in 2030, een derde van het net niet volledig vervangen zal zijn. Wat me echter het meest verontrust is de schade die uit de slechte staat van het net kan voortvloeien.

Rekening houdend met de in kaart gebrachte situatie en de plaatsbeschrijving, zou ik willen weten op basis van welke indicatoren en elementen de renovatieprioriteiten voor het net worden vastgesteld ?

Welke fasering zal gevolgd worden ? Welke gemeenten en sectoren komen eerst aan de beurt ? Is men van plan om eerst de hoofdwegen aan te pakken ?

de canalisations. Chaque année, c'est entre 1 et 1,5 % de la longueur de son réseau qui est renouvelé ce qui représente un investissement annuel de l'ordre de 20 millions EUR.

L'IBDE assume les mêmes responsabilités de gestion, de réparation et d'extension pour les réseaux d'égouttage que les communes lui ont confiés, et avec l'adhésion récente de la commune d'Ixelles, et la très prochaine de la ville de Bruxelles, le développement du réseau dont elle aura la charge en matière d'assainissement sera de l'ordre de 2.000 km d'égouts.

Suite à la cartographie complète et l'état des lieux du réseau ont été faits, il ressort que près du tiers du réseau est en mauvais état et nécessite une rénovation plus ou moins urgente. Ce sont donc près de 700 km d'égouts qui doivent être refaits ! La décision du Conseil d'administration est d'étaler ces rénovations sur les 20 prochaines années, à un rythme de réhabilitation de l'ordre de 25 km par an. L'investissement annuel prévu est de l'ordre de 75 millions EUR. La moitié de ce 1,5 milliard EUR sera financé par un emprunt souscrit auprès de la banque européenne d'investissement, l'autre moitié par un prêt souscrit auprès des banques classiques.

Je me réjouis que le réseau d'égouttage ait retenu toute l'attention du CA de l'IBDE. Cependant, je constate que malheureusement, au bout de 20 ans, soit en 2030, le 1/3 du réseau ne sera pas totalement remplacé. Mais ce qui m'inquiète le plus, ce sont les dégâts qui peuvent résulter du mauvais état de ce réseau.

Compte tenu de la cartographie et de l'état des lieux qui ont été faits, j'aimerais savoir sur quelles bases, indicateurs, éléments sont établies les priorités de rénovation du réseau ?

Quel est le phasage mis en place ? Par quelles communes et secteurs va-t-on commencer ? Est-il prévu de s'atteler d'abord aux voiries principales ?

Vraag nr. 157 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 5 juli 2010 (N.) :

Dienstdoende regeling bij gemeentelijk personeel – Gemeente Vorst.

De dienstdoende regeling, als uitvoering van de bepalingen, vervat in het KB van 19 april 1962 betreffende de toekenning van een toelage wegens uitoefening van hogere functies aan het provinciaal en gemeentelijk personeel, is een maatregel die door een betrokken overheid kan genomen worden wanneer een vastbenoemde ambtenaar van hogere functie door tijdelijke afwezigheid van de dienst (wegens schorsing, ziekte, verlof, opdracht, detachering of allerlei andere gevallen) zijn functie niet kan uitoefenen. Een andere persoon kan dan belast worden met de uitoefening van de voorgenoemde functies teneinde de continuïteit van de openbare dienst en de uitvoering van de daartoe gebonden opdrachten of verbintenissen te verzekeren. De definiëring van een hogere functie en de uitvoeringsmodaliteiten staan vervat in artikel 3 van het KB betreffende de toekenning van een toelage wegens uitoefening van hogere functies aan het provinciaal en gemeentelijk personeel.

Question n° 157 de M. Walter Vandenbossche du 5 juillet 2010 (N.) :

Règlement en vigueur pour le personnel de la commune de Forest.

Le règlement en vigueur, en exécution des dispositions contenues dans l'AR du 19 avril 1962 relatif à l'octroi d'une allocation pour exercice de fonctions supérieures aux agents provinciaux et communaux, est une mesure qui peut être prise par une autorité concernée lorsqu'un fonctionnaire statutaire exerçant une fonction supérieure est temporairement absent du service (pour cause de suspension, maladie, congé, mission, détachement ou tout autre cas) et ne peut pas exercer sa fonction. Une autre personne peut alors être chargée de l'exercice des fonctions susmentionnées afin d'assurer la continuité du service public et l'exécution des missions ou obligations qui y sont liées. La définition d'une fonction supérieure et ses modalités d'exécution figurent à l'article 3 de l'AR du 19 avril 1962 relatif à l'octroi d'une allocation pour exercice de fonctions supérieures aux agents provinciaux et communaux.

Graag had ik een antwoord gekregen op volgende vragen :

– Kunt u mij meedelen hoeveel vastbenoemde ambtenaren van hogere functie op dit moment worden vervangen door een dienstdoende ambtenaar in uitvoering van voormelde wettelijke bepalingen in de gemeente Vorst ?

– Kunt u mij laten weten over welke ambtenaren het hier gaat (naam, graad, datum van indiensttreding) ?

– Kunt u mij laten weten over welke functies dit gaat ? Wilt u de desbetreffende functieomschrijving meedelen ?

– Kunt u het tijdstip van de aanduiding van de dienstdoende ambtenaar door het schepencollege en de duurtijd van de benoeming geven ?

– Kunt u ook een overzicht geven van de taalgroep waartoe deze dienstdoende ambtenaar behoort ?

Mes questions sont donc les suivantes :

– Combien de fonctionnaires statutaires exerçant une fonction supérieure sont actuellement remplacés par un fonctionnaire faisant fonction en exécution des dispositions légales susmentionnées dans la commune de Forest ?

– Qui sont les fonctionnaires concernés (nom, grade, date d'entrée en service) ?

– Quelles sont les fonctions concernées (+descriptif) ?

– Quand et pour combien de temps le fonctionnaire f.f. a-t-il été désigné par le collège échevinal ?

– Quel est le rôle linguistique du fonctionnaire f.f.?

Vraag nr. 158 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 6 juli 2010 (Fr.) :

Gewestelijke subsidies voor de sportinfrastructuur voor jongeren.

Kan de regering mij de methodologie en de criteria meedelen voor de toekenning van gewestelijke subsidies voor de sportinfrastructuur voor jongeren ?

Kan de regering mij de bedragen meedelen voor de verschillende sportactoren in dat verband voor de jaren 2005, 2006, 2007, 2008, 2009 en 2010 ?

Graag de lijst met de actoren en disciplines in kwestie, alsook het aantal aangeslotenen.

Question n° 158 de M. Emmanuel De Bock du 6 juillet 2010 (Fr.) :

Les subsides régionaux aux infrastructures sportives pour la jeunesse.

Le Gouvernement pourrait-il me communiquer la méthodologie et les critères d'octroi des subsides régionaux infrastructures sportives pour la jeunesse ?

Le Gouvernement pourrait-il me communiquer les montants dévolus aux différents acteurs sportifs en la matière pour les années 2005, 2006, 2007, 2008, 2009 et 2010 ?

Le Gouvernement pourrait-il me communiquer la liste des acteurs concernés, les disciplines concernées et le nombre d'affiliés ?

Vraag nr. 159 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 6 juli 2010 (Fr.) :

Ontvangsten van de parkeerautomaten van de 19 gemeenten.

Vele gemeenten hebben de laatste jaren parkeerautomaten op heel hun grondgebied of een deel ervan geplaatst.

De gemeenten van de eerste Brusselse kroon hebben te kampen met een almaar grotere autodruk en hebben hun parkeerontvangsten de afgelopen jaren fors zien stijgen, terwijl het voor de gemeenten van de tweede kroon niet mogelijk was om hetzelfde parkeerautomatenbeleid te voeren.

Vandaag bestaan er 19 verschillende gemeenteverordeningen die nu eens door gemeentelijke agenten en dan weer door private concessiehouders worden toegepast. Er heerst kakofonie, aangezien

Question n° 159 de M. Emmanuel De Bock du 6 juillet 2010 (Fr.) :

Les recettes des horodateurs des 19 communes.

De nombreuses communes ont installé ces dernières années des horodateurs sur le territoire de leur commune, couvrant celui-ci partiellement ou totalement.

Les communes de la première couronne de Bruxelles, subissant une pression automobile plus forte ont vu leurs recettes en la matière exploser ces dernières années alors qu'il n'est pas possible pour les communes de la seconde couronne de mener la même politique du « tout à l'horodateur ».

Ainsi on voit coexister 19 règlements communaux différents, appliqués tantôt par des agents communaux tantôt par des concessionnaires privés où la cacophonie semble régner puisqu'il

er geen eenvormig prijsbeleid is voor de parkeertijd duur noch overeenstemming over het eerste kwartier gratis parkeren. Kortom, er bestaat geen algemeen parkeerbeleid, maar elke gemeente heeft haar eigen beleid waarmee ze geacht wordt de autocongestie te bestrijden. Dat is des te betreurenswaardiger daar de wegen niet aan de gemeentegrenzen stoppen en het betaald parkeren natuurlijk gevolgen heeft voor de aangrenzende zones en het parkeerprobleem verplaatsen.

Sommige gemeenten blijven hun parkeertarief verhogen. In Schaarbeek stijgt het tarief van 15 tot 22 EUR per halve dag. In Brussel-Stad bedraagt het 30 EUR in de woonwijken.

Graag had ik voor de jaren 2005, 2006, 2007, 2008 en 2009 voor elk van de 19 gemeenten een overzicht van :

1. de verschillende tarieven en vrijstellingen die van kracht zijn;

2. de oppervlakte (aantal km weg gedekt door parkeerautomaten);

3. de werkelijke ontvangsten uit de parkeerautomaten;

4. de onbetaalde schuldvorderingen;

5. de kosten (concessie of openbaar beheer met inzet van personeel en kosten voor eventuele inning);

6. de reële winsten uit het betaald parkeren (bruto-ontvangsten – directe kosten).

n'y a aucune uniformité de prix quant à la durée de stationnement, aucune uniformité de prix quant à l'octroi du premier quart d'heure gratuit, bref, aucune politique globale de stationnement mais plutôt 19 politiques locales censées lutter contre la congestion automobile. C'est d'autant plus regrettable que nos communes s'interpénètrent et que le phénomène de stationnement payant a évidemment des répercussions sur les zones voisines et entraînent des reports.

Certaines communes continuent à augmenter leur tarification. Schaerbeek passe de 15 à 22 EUR la demi-journée, à Bruxelles-Ville on en est à 30 EUR dans les quartiers de riverains.

Ainsi, j'aimerais obtenir, pour 2005, 2006, 2007, 2008 et 2009, le relevé par commune :

1. des différentes tarifications et exonérations en vigueur;

2. la superficie (km de voiries couvertes par les horodateurs) pour chacune des 19 communes;

3. des recettes réellement perçues par chacune des 19 communes pour les horodateurs;

4. des créances impayées pour chacune des 19 communes;

5. des coûts générés pour chacune des 19 communes (concession, ou gestion publique avec engagement de personnel et frais de recouvrement éventuel);

6. des bénéfices réels tirés de la politique de stationnement payant (recettes bruts – frais directs).

Vraag nr. 160 van de heer Serge de Patoul d.d. 12 juli 2010 (Fr.) :

Aanpassing van de gemeentelijke reglementen tot vaststelling van de aanwervingsvoorwaarden ingevolge de hervorming van Bologna.

De verklaring van Bologna is op 19 juni 1999 ondertekend door 29 Europese landen. De voornaamste doelstelling ervan is de harmonisering van de studies en de diploma's in het hoger onderwijs. Deze Europese aanpassing is er gekomen in decretale vorm in België. Deze hervorming impliceert een reeks gevolgen waaronder de aanpassing van de technische begrippen.

Bovendien zijn in de loop der tijden enkele cursussen gewijzigd of in andere geïntegreerd.

In het Brussels Gewest bepaalt iedere gemeente echter zelf haar aanwervingsvoorwaarden van haar personeel per niveau. De meeste reglementen hebben nog oude begrippen of verwijzen naar cursussen die gewijzigd zijn of niet meer bestaan.

1. Hoeveel gemeenten recruteren op basis van reglementen met oude begrippen of die verwijzen naar cursussen die gewijzigd zijn of niet meer bestaan ?

Question n° 160 de M. Serge de Patoul du 12 juillet 2010 (Fr.) :

L'adaptation des règlements communaux fixant les conditions de recrutement suite à la réforme de Bologne.

La déclaration de Bologne a été signée le 19 juin 1999 par 29 pays européens. Son principal objectif est d'harmoniser les études et diplômes dans l'enseignement supérieur. Cette adaptation européenne s'est faite sous forme décrétale en Belgique. Cette réforme implique toute une série de conséquences dont l'adaptation de termes techniques.

En outre, au fil du temps, certains cursus ont été modifiés ou ont été intégrés à d'autres.

Or en Région bruxelloise, chaque commune fixe les conditions de recrutement, niveau par niveau, de ses agents. La majorité de ces règlements reprennent encore des termes anciens ou font référence des cursus qui ont été modifiés ou qui n'existent plus.

Dès lors, le Ministre-Président peut-il me préciser :

1. Combien de communes recrutent sur la base de règlements reprenant des termes anciens ou faisant référence à des cursus qui ont été modifiés ou qui n'existent plus ?

2. Hoe staat het de toepassing van reglementen die verwijzen naar verouderde begrippen of cursussen ? Hoe worden deze begrippen en cursussen geïnterpreteerd bij de controle op de toegangsvoorwaarden voor bepaalde posten ?

3. Is er een circulaire gericht aan de gemeenten opdat die hun aanwervingsvoorwaarden zouden aanpassen of de verouderde begrippen of cursussen op een bepaalde manier zouden interpreteren ?

2. Qu'en est-il de l'application de règlements renvoyant des termes ou cursus obsolètes ? Comment ces termes et cursus sont-ils interprétés lors de la vérification des conditions d'accès à certains postes ?

3. Une circulaire a-t-elle été communiquée aux communes afin qu'elles adaptent leurs conditions de recrutement ou interprètent dans un certain sens les termes ou cursus obsolètes ?

Vraag nr. 161 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 19 juli 2010 (N.) :

Gewestelijke subsidies ter bevordering van de intergemeentelijke samenwerking binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Binnen ons Gewest bestaan er verschillende subsidies die de gemeenten ten goede komen. Eén ervan betreft een subsidie met als doel « de bevordering van samenwerking tussen gemeenten door de toekenning van een toelage voor de studiekosten met betrekking tot een project dat erop gericht is intercommunale samenwerkingsvormen op te zetten. ».

– Graag een overzicht van de aangevraagde subsidies per gemeente en per jaar vanaf 2005 tot en met 2009. Welke projecten betroffen de aanvragen ?

– Graag een overzicht van de goedgekeurde subsidies per gemeente en per jaar vanaf 2005 tot en met 2009. Welke projecten betroffen de goedkeuringen ?

– Graag een overzicht van de uitgekeerde en benutte subsidies per gemeente en per jaar vanaf 2005 tot en met 2009.

– Welk budget wordt hiervoor voorzien ? Graag een overzicht per jaar vanaf 2005 tot 2009. Hoeveel van het voorziene budget werd gebruikt ?

Question n° 161 de Mme Brigitte De Pauw du 19 juillet 2010 (N.) :

Subsides régionaux visant à promouvoir la collaboration intercommunale au sein de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il existe dans notre Région différents subsides destinés aux communes. Un de ces subsides concerne l'octroi d'une « subvention portant sur les frais d'études aux communes qui ont introduit un projet visant à mettre en œuvre des collaborations intercommunales ».

– Pouvez-vous donner un relevé des subsides demandés, par commune et par année, de 2005 à 2009 inclus ? Quels sont les projets concernés ?

– Pouvez-vous donner un relevé des subsides octroyés, par commune et par année, de 2005 à 2009 inclus ? Quels sont les projets concernés ?

– Pouvez-vous donner un relevé des subsides versés et utilisés, par commune et par année, de 2005 à 2009 inclus ?

– Quel budget est prévu à cet effet ? Pouvez-vous donner un relevé par année de 2005 à 2009 inclus ? Quelle part du budget prévu a été utilisée ?

Vraag nr. 162 van mevr. Annemie Maes d.d. 19 juli 2010 (N.) :

De controle van verkeersovertredingen in de verschillende Brusselse politiezones.

In 2009 daalden in het hele Brusselse Gewest de criminaliteitscijfers met 8,9 procent tegenover 2008. Voor de politiezone Brussel-West is het aantal verkeersongevallen daarentegen wel gestegen, namelijk met 1,7 %.

Volgende info kwam in de pers :

« De politie Brussel-West heeft in maart 30.316 voertuigen gecontroleerd. Daarvan reden er 798 te snel. De flitspalen in de zone Brussel-West hebben in maart 1.054.807 wagens gecontroleerd; 204 voertuigen reden te snel, 269 voertuigen negeerden een

Question n° 162 de Mme Annemie Maes du 19 juillet 2010 (N.) :

Le contrôle des infractions au code de la route dans les différentes zones de police bruxelloises.

En 2009, dans l'ensemble de la Région de Bruxelles-Capitale, les chiffres de la criminalité ont diminué de 8,9 % par rapport à 2008. En revanche, le nombre d'accidents de la route a augmenté, de 1,7 %, dans la zone de Bruxelles-Ouest.

Les informations suivantes sont parues dans la presse :

« Pendant le mois de mars, le service trafic de zone de police Bruxelles-Ouest a contrôlé un total de 30.316 véhicules et constaté 798 infractions d'excès de vitesse. Pendant le mois de mars, les caméras automatiques ont contrôlé un total de 1.054.807 véhicules

rood licht. De flitscamera's konden 41 wagens vastleggen die zowel te snel als door het rode licht reden ! »

Dat slechts 0,02 % van de wagens gecontroleerd door flitspalen te snel reed is verrassend weinig. Toen ik een vraag stelde over deze kwestie in de politieraad van politiezone Brussel-West, antwoordde de zonechef dat er door het parket een tolerantiedrempel van 30 km/u wordt gehanteerd. Met andere woorden, als je ergens maximum 50 km/u mag rijden, wordt er dus pas vanaf een snelheid van 80 km/u beboet. Wetenschappelijke studies en statistieken zijn duidelijk : snelheid doodt en de dodelijke slachtoffers vallen vooral onder de zachte weggebruikers. Dit is toch een groot probleem, overdreven snelheid veroorzaakt immers dodelijke slachtoffers, vooral onder zachte weggebruikers.

Kan u mij volgende gegevens bezorgen voor elk van de zes Brusselse politiezones :

– Het aantal door onbemande camera's op snelheid en rood licht gecontroleerde voertuigen in 2008en 2009.

– Het aantal door bemande camera's op snelheid en rood licht gecontroleerde voertuigen in 2008 en 2009.

– Het aantal door onbemande camera's op snelheid of rood licht gecontroleerde voertuigen in overtreding in 2008 en 2009 en welke vorm van overtreding.

– Het aantal door bemande camera's op snelheid en rood licht gecontroleerde voertuigen in overtreding op in 2008 en 2009 en welke vorm van overtreding.

Ook zou ik graag te weten komen :

– Welke tolerantiedrempel wordt gehanteerd voor snelheidsovertredingen via bemande camera's per politiezone.

– De tolerantiedrempel die wordt gehanteerd voor snelheidsovertredingen via onbemande camera's per politiezone.

– de criteria op basis waarvan men deze tolerantiedrempel kiest.

et constaté 204 infractions d'excès de vitesse, 269 infractions feu rouge et 41 infractions d'excès de vitesse et feu rouge. »

Le fait que seulement 0,02 % des véhicules contrôlés par les caméras automatiques roulaient au-delà de la vitesse autorisée est un chiffre étonnamment bas. Lorsque j'ai posé une question à ce sujet au conseil de police de la zone Bruxelles-Ouest, le chef de zone a répondu que le parquet appliquait un seuil de tolérance de 30 km/h et que, dès lors, lorsque vous pouvez rouler à 50 km/h maximum, les excès de vitesse ne sont sanctionnés qu'à partir de 80 km/h. Les études scientifiques et les statistiques sont claires : la vitesse tue et les personnes tuées sont principalement des usagers faibles. C'est pourtant un problème important car une vitesse excessive tue, principalement des usagers faibles.

Pouvez-vous me communiquer les données suivantes pour chacune des six zones de police bruxelloises :

– le nombre de véhicules contrôlés par des caméras automatiques en ce qui concerne le respect de la vitesse et des feux rouges en 2008 et 2009;

– le nombre de véhicules contrôlés par des caméras avec policiers en ce qui concerne le respect de la vitesse et des feux rouges en 2008 et 2009;

– le nombre de véhicules contrôlés par des caméras automatiques en ce qui concerne le respect de la vitesse et des feux rouges en 2008 et 2009 qui étaient en infraction et la nature de l'infraction;

– le nombre de véhicules contrôlés par des caméras avec policiers en ce qui concerne le respect de la vitesse et des feux rouges en 2008 et 2009 qui étaient en infraction et la nature de l'infraction.

J'aimerais également connaître les éléments suivants :

– Quel est le seuil de tolérance appliqué par chaque zone de police pour les excès de vitesse constatés par des caméras avec policiers ?

– Quel est le seuil de tolérance appliqué par chaque zone de police pour les excès de vitesse constatés par des caméras automatiques ?

– Quels sont les critères retenus pour établir ce seuil de tolérance ?

Vraag nr. 163 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Imago van het Brussels Gewest bij de doortocht van de Ronde van Frankrijk door Brussel.

Tijdens de doortocht van de Ronde van Frankrijk door Brussel, op zondag 4 en maandag 5 juli 2010, heeft het Brussels Gewest zich op verschillende manieren in de kijker proberen te werken.

Question n° 163 de Mme Viviane Teitelbaum du 19 juillet 2010 (Fr.) :

L'image de la Région bruxelloise lors du passage du Tour de France à Bruxelles.

A l'occasion du passage du Tour de France par Bruxelles, le dimanche 4 et lundi 5 juillet dernier, diverses actions de visibilité ont été menées par la Région bruxelloise.

Zo zijn er verschillende stand opgesteld en zijn er ballons, vlaggen en petjes met de kleuren van het Gewest rondgedeeld aan een talrijk opgekomen publiek.

Zijn er andere acties gevoerd ? Zo ja, welke ?

Hoeveel personeelsleden hebben daaraan meegewerkt ? Er zouden studenten meegewerkt hebben aan de verdeling. Graag meer informatie daarover. Om hoeveel mensen ging het ?

Hoeveel middelen zijn er in totaal aan dit evenement besteed met inbegrip van de organisatiekosten, de personeelskosten of de kosten voor het promotiematerieel ?

Ainsi, divers stands avaient été montés et des ballons, des drapeaux ou encore des casquettes aux couleurs régionales étaient également largement distribués au public nombreux.

Je souhaiterais savoir si d'autres actions ont été menées dans ce cadre ? Si oui, lesquelles ?

Combien de membres du personnel ont été mobilisés durant cette manifestation ? Il semblerait que des étudiants participaient à la distribution, pouvez-nous éclairer à cet égard ? Combien cela représentait-il d'effectifs ?

Enfin, quel est le budget global qui a été consacré à cet événement en ce compris les frais d'organisation, de personnel ou encore de réalisation du matériel promotionnel ?

Vraag nr. 164 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Opleggen van criteria inzake sociaal verantwoorde investeringen in de overheidsopdrachten voor financiële diensten van de overheden.

Sedert 1 juni 2006 is de ordonnantie ertoe strekkende criteria inzake sociaal verantwoorde investeringen op te leggen in de overheidsopdrachten voor financiële diensten van de overheden van kracht.

Gelet op uw toezichtsbevoegdheid zou ik willen weten hoeveel gemeenten de doelstellingen van die ordonnantie in acht nemen en welke maatregelen u hebt ten uitvoer gelegd om die doelstelling te bereiken ?

Question n° 164 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Imposition des critères d'investissements socialement responsables aux marchés financiers de pouvoir publics.

Depuis le 1er juin 2006, l'ordonnance visant à imposer des critères d'investissements socialement responsables aux marchés financiers de pouvoirs publics s'applique.

Eu égard à votre compétence de tutelle, je souhaite savoir combien de communes respectent les objectifs de cette ordonnance et quelles sont les mesures que vous avez mises en œuvre pour que cet objectif soit atteint ?

Vraag nr. 165 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Niet-uitvoering van de ordonnantie tot afschaffing van de verplichting om eensluidend verklaarde afschriften van documenten over te leggen.

Waarom is de ordonnantie van 13 juli 2006 tot afschaffing van de verplichting om eensluidend verklaarde afschriften van documenten over te leggen nog altijd niet toegepast ? Waarom is het regeringsbesluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding nooit aangenomen ?

Question n° 165 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Non-application de l'ordonnance portant suppression de l'obligation de produire des copies certifiées conformes de documents.

L'ordonnance du 13 juillet 2006 portant suppression de l'obligation de produire des copies certifiées conformes de documents n'est toujours pas entrée en vigueur. Pourquoi l'arrêté gouvernemental fixant la date d'entrée en vigueur de cette ordonnance n'a-t-il jamais été pris ?

Vraag nr. 166 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Niet-uitvoering van de ordonnantie betreffende de bestemming van een gedeelte van de gewestelijke grondreserves voor bepaalde uitrustingen.

Op 3 september 2007 heeft het parlement met een ruime consensus de ordonnantie betreffende de bestemming van een gedeelte van de gewestelijke grondreserves voor bepaalde uitrus-

Question n° 166 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Non-application de l'ordonnance relative à l'affectation d'une partie des réserves foncières régionales à certains équipements.

Le 3 septembre 2007, dans un large consensus, le Parlement adoptait l'ordonnance relative à l'affectation d'une partie des réserves foncières régionales à certains équipements. Un des

tingen goedgekeurd. Een van de doelstellingen van de tekst bestaat erin de installatie mogelijk te maken van opvangstructuren voor gehandicapten die sterk afhankelijk zijn. Is deze ordonnantie al concreet uitgevoerd ? In welke zones (Delta ?) kan een concreet project er komen?

objectifs de ce texte doit notamment permettre l'installation de structure d'accueil pour les personnes handicapées de grande dépendance. Le Ministre-Président peut-il me dire si cette ordonnance a déjà été mise en œuvre dans la pratique ? Dans quelles zones (Delta ?) un projet concret peut-il être inséré ?

Vraag nr. 167 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Organisatie van het toezicht op de gemeenten.

Op 26 maart 2009 is een ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest goedgekeurd.

Welke punten van die ordonnantie zijn concreet verwezenlijkt ? Is de toezichtsprocedure om te voorzien in elektronische verzendingen geregeld ? Zo ja, waarom verlopen de meeste – alle ? – verzendingen nog altijd op papier ?

Question n° 167 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Organisation de la tutelle sur les communes.

Le 26 mars 2009, une ordonnance modifiant l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale était adoptée.

Quelles concrétisations concrètes cette ordonnance a-t-elle connues ? La procédure de tutelle pour prévoir des envois électroniques a-t-elle été aménagée ? Si oui, pourquoi la grande majorité – la totalité ? – des transmis se déroulent toujours par papier ?

Vraag nr. 168 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Niet-uitvoering van meer dan vijftien ordonnanties.

Sinds 2004 hebben meer dan 15 ordonnanties die het parlement goedgekeurd heeft, niet het voorwerp uitgemaakt van uitvoeringsbesluiten van de regering. Kan de minister-president als hoofd van de uitvoerende macht een exhaustieve lijst opstellen van de ordonnanties die nog altijd niet in werking getreden zijn in het Brussels Gewest als gevolg van het uitblijven van uitvoeringsbesluiten ?

Voor elke ordonnantie graag de redenen van de niet-toepassing/niet-inwerkingtreding.

Question n° 168 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Non-application de plus d'une quinzaine d'ordonnances.

Depuis 2004, plus d'une quinzaine d'ordonnances votées au Parlement n'ont pas fait l'objet d'arrêtés d'application du Gouvernement. Le Ministre-Président, en tant que chef de l'exécutif, peut-il me dresser la liste exhaustive des ordonnances qui soit ne sont toujours pas entrée en vigueur par faute d'arrêtés d'application soit ne sont toujours pas concrètement appliquées en Région bruxelloise ?

Pour chacune d'entre-elles, je souhaite connaître les raisons de la non-application / non-entrée en vigueur.

Vraag nr. 169 van mevr. Caroline Persoons d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Subsidies toegekend in het kader van de initiatiefbegrotingen.

Elke minister van de Brusselse regering kan in het kader van zijn bevoegdheden in het kader van zijn initiatiefbegrotingen subsidies toekennen aan verenigingen voor specifieke projecten of aan andere verenigingen dan die welke reeds regelmatig subsidies krijgen van het Gewest.

Elke minister heeft de mogelijkheid om die subsidies toe te kennen zonder de Brusselse regering om instemming te moeten

Question n° 169 de Mme Caroline Persoons du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.

Dans le cadre de ses compétences, chaque ministre du gouvernement bruxellois a la possibilité, dans le cadre de ses budgets d'initiative, d'octroyer des subventions à des associations pour des projets spécifiques ou à des associations autres que celles bénéficiant déjà de subsides récurrents de la part de la Région.

Chaque ministre a la possibilité d'accorder ces subventions sans devoir demander l'accord du Gouvernement bruxellois lors-

vragen als de subsidie niet hoger is dan een in een circulaire vastgesteld bedrag.

Kunt U mij zeggen welke verenigingen (naam en adres) dergelijke subsidies hebben gekregen voor 2008 en 2009 ? Kunt U mij zeggen welk bedrag aan elk van die verenigingen is toegekend en wat het saldo is van het overeenkomstige begrotingsartikel ?

que la subvention ne dépasse pas un certain montant fixé dans une circulaire.

L'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer quelles sont les associations (nom et adresse) qui ont bénéficié de tels subsides pour les années 2008 et 2009 ? Pourrait-il me spécifier le montant alloué à chacune d'elles ainsi que le solde de l'article budgétaire correspondant ?

Vraag nr. 170 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Tewerkstelling van gehandicapte personen in de besturen, ION's en in het ministerieel kabinet.

De tewerkstelling van gehandicapte personen is een belangrijk dossier in onze maatschappij en de overheid moet het voorbeeld geven. Graag een antwoord op de volgende vragen.

– Wat is het percentage van de gehandicapte personen in elk bestuur en in elke ION onder uw toezicht ? Graag een opsplitsing van deze gegevens in statutaire en contractuele arbeidsplaatsen.

– Wat is het percentage van de gehandicapte personen in uw ministerieel kabinet ?

Question n° 170 de Mme Françoise Schepmans du 19 juillet 2010 (Fr.) :

L'emploi des personnes handicapées dans les administrations, les OIP et au sein de votre cabinet ministériel.

L'emploi des personnes handicapées constitue un dossier très important au sein de notre société et les pouvoirs publics doivent montrer l'exemple. Afin de compléter mon information, je souhaiterais prendre connaissance des informations suivantes :

– quels sont les pourcentages de personnes handicapées au sein de chacune des administrations et des organisations d'intérêt public soumises à votre autorité ? Pourriez-vous également ventiler ces données en termes d'emplois statutaires et contractuels ?

– quel est le pourcentage de personnes handicapées au sein de votre cabinet ministériel ?

Vraag nr. 171 van mevr. Annemie Maes d.d. 19 juli 2010 (N.) :

De inventaris van de agglomeratie Brussel uit 1974.

De Brusselse agglomeratieraad was een in 1971 opgericht publiek orgaan bevoegd voor de gewestbevoegdheden op het grondgebied van de 19 Brusselse gemeenten die normaliter door de Gewesten werden uitgeoefend. De bedoeling was de afwezigheid van een eigen Brussels Gewest te overbruggen. Bij de oprichting van in 1989 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hield de Agglomeratieraad op te bestaan.

Tijdens de jaren '70 is er een inventaris gemaakt van het hele grondgebied van de Brusselse agglomeratie. Elke boom, struik, weg, gebouw enz., zijn toen geïnventariseerd.

– Heeft u weet van deze inventaris ?

– Kan u mij deze inventaris in digitale vorm bezorgen ?

– Zoniet, waar kan ik deze inventaris inkijken ?

Question n° 171 de Mme Annemie Maes du 19 juillet 2010 (N.) :

L'inventaire de l'agglomération de Bruxelles de 1974.

Le conseil d'agglomération de Bruxelles est un organe public créé en 1971 pour exercer les compétences régionales sur le territoire des 19 communes bruxelloises qui sont normalement dévolues aux Régions. L'objectif était de compenser l'absence d'une Région bruxelloise. En 1989, lors de la création de la Région de Bruxelles-Capitale, le conseil d'agglomération a disparu.

Au cours des années '70, on a inventorié l'ensemble du territoire de l'agglomération bruxelloise. À l'époque, chaque arbre, buisson, chemin, bâtiment, etc. a été inscrit dans cet inventaire.

– Avez-vous connaissance de cet inventaire ?

– Pouvez-vous me communiquer cet inventaire sous forme numérique ?

– Dans la négative, où puis-je consulter cet inventaire ?

Vraag nr. 172 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 19 juli 2010 (N.) :

De tweetaligheid van standhouders op Brussel Bad.

Samen met Brussel-stad richt het Gewest 44 dagen lang « Brussel Bad » in. Als het goed is, zeggen we het ook : alle officiële aankondigingen gebeuren er perfect in de beide landstalen, en ook de programmering op het podium laat ruimte voor Nederlandstaligen.

Op Brussel Bad zijn er ook heel wat standhouders die voedsel en drank aan de man brengen. En daar wringt het schoentje, want zo goed als geen enkele standhouder richt zich zowel in het Frans als het Nederlands tot de bezoekers. Men vindt er gemakkelijker prijslijsten in het Spaans of Portugees dan in het Nederlands.

Hierdoor voelen heel wat Nederlandstaligen zich terecht niet thuis op Brussel Bad.

Mijn vragen aan u zijn dan ook de volgende :

1. Wordt er vanuit de organisatie niet op aangedrongen bij de standhouders om zich te schikken naar de tweetaligheid van het Gewest en van het evenement ?

2. Zijn er voor de standhouders richtlijnen ter zake ?

3. Wat kan en wil u ondernemen om er voor te zorgen dat bij volgende edities de tweetaligheid beter wordt gerespecteerd ?

Question n° 172 de M. Dominiek Lootens-Stael du 19 juillet 2010 (N.) :

Bilinguisme des exploitants de stands à Bruxelles-les-Bains.

En collaboration avec la ville de Bruxelles, la Région organise Bruxelles-les-Bains pendant 44 jours. Nous applaudissons sans hésiter à cette initiative positive : toutes les annonces se font intégralement dans les deux langues nationales et la programmation sur le podium laisse une place aux néerlandophones.

À Bruxelles-les-Bains, de nombreux stands proposent nourriture et boissons aux visiteurs. Et c'est là que le bât blesse car presque aucun exploitant de stand ne s'adresse en français et en néerlandais aux visiteurs. Il est plus facile de trouver une liste de prix en espagnol ou en portugais qu'en néerlandais.

À cause de cela, de nombreux néerlandophones ne se sentent pas les bienvenus à Bruxelles-les-Bains.

Mes questions sont donc les suivantes :

1. Les organisateurs n'imposent-ils pas aux exploitants de stands de se conformer au bilinguisme de la Région et de l'événement ?

2. Y a-t-il des directives en la matière pour les exploitants de stands ?

3. Que pouvez-vous et avez-vous l'intention de faire pour veiller à un meilleur respect du bilinguisme lors des prochaines éditions ?

Vraag nr. 173 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 19 juli 2010 (N.) :

Talenkennis van jobstudenten op « Brussel Bad ».

Samen met Brussel-stad richt het Gewest 44 dagen lang « Brussel Bad » in. Als het goed is, zeggen we het ook : alle officiële aankondigingen gebeuren er perfect in de beide landstalen en ook de programmering op het podium laat ruimte voor Nederlandstaligen.

Erger is het echter gesteld met de zogenaamde « stewards » – meestal jobstudenten – op Brussel Bad. Het leeuwendeel onder hen is het Nederlands totaal onmachtig.

Nederlandstalige bezoekers die zich tot de stewards wenden hebben de keuze : Frans praten of geen antwoord krijgen op hun vraag. Nederlandstalige kindjes die verloren liepen werden door de stewards gemakshalve maar naar de politie of het Rode Kruis gebracht omdat ze niet bij machte waren met de kinderen te communiceren.

Ongehoord natuurlijk, stewards, ook jobstudenten, op Brussel Bad moeten tweetalig zijn.

Vandaar mijn vragen :

Question n° 173 de M. Dominiek Lootens-Stael du 19 juillet 2010 (N.) :

Connaissances linguistiques des étudiants jobistes à Bruxelles-les-Bains.

En collaboration avec la ville de Bruxelles, la Région organise Bruxelles-les-Bains pendant 44 jours. Nous applaudissons sans hésiter à cette initiative positive : toutes les annonces se font intégralement dans les deux langues nationales et la programmation sur le podium laisse une place aux néerlandophones.

Toutefois, il n'en va pas de même pour les « stewards », essentiellement des étudiants jobistes, de Bruxelles-les-Bains. La majorité d'entre eux est incapable de s'exprimer en néerlandais.

Les visiteurs néerlandophones sont placés devant l'alternative suivante : parler français ou ne pas recevoir de réponse à leur question. Par facilité, les stewards amènent les enfants néerlandophones qui s'égarent à la police ou la Croix-rouge car ils sont incapables de communiquer avec ces enfants.

C'est choquant car les stewards, y compris les étudiants jobistes, de Bruxelles-les-Bains doivent être bilingues.

Mes questions sont donc les suivantes :

1 Wie zorgde voor de rekrutering van de stewards ?

2. Waarom waren deze niet, zoals nochtans verplicht, tweetalig ?

3. Wat zal u ondernemen om zulks in de toekomst te vermijden ?

1. Qui s'est occupé de recruter les stewards ?

2. Pourquoi ceux-ci n'étaient-ils pas bilingues, alors que c'est pourtant obligatoire ?

3. Qu'allez-vous faire pour éviter qu'une telle situation ne se reproduise à l'avenir ?

Vraag nr. 174 van mevr. Anne Dirix d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Het conform maken van de besluiten betreffende de ruimtelijke ordening in het kader van de dienstenrichtlijn.

U weet dat inzake regelgeving op het vlak van de ruimtelijke ordening, enkele vroeger genomen besluiten gewijzigd zullen moeten worden om ze conform de dienstenrichtlijn te maken :

– besluit van 3 juli 2008 de erkenning van archeologische vorsers;

– besluit van 3 juli 2008 betreffende de toestemming voor het uitvoeren van archeologische opgravingen en peilingen;

– besluit van 18 mei 2006 betreffende de erkenning betreffende de erkenning van de ontwerpers van bijzondere bestemmingsplannen en van desbetreffende milieueffectenrapporten;

– besluit van 7 december 1995 betreffende de erkenning van de ontwerpers van gemeentelijke ontwikkelingsplannen en van desbetreffende milieueffectenrapporten.

Hebt u de koe reeds bij de horens gevat en binnen welke termijn mogen wij hopen op een effectieve uitvoering ?

Zo niet, wat hebt u gedaan om te voorkomen dat ons Gewest een sanctie oploopt ?

Question n° 174 de Mme Anne Dirix du 19 juillet 2010 (Fr.) :

La mise en conformité d'arrêtés relatifs à l'Aménagement du Territoire dans le cadre de la directive services.

Vous n'êtes pas sans savoir qu'en matière de réglementations relatives à l'Aménagement du Territoire, certains arrêtés pris antérieurement vont devoir être modifiés afin de les rendre conformes à la directive service :

– arrêté du 3 juillet 2008 relatif à l'agrément des auteurs de recherches archéologiques;

– arrêté du 3 juillet 2008 relatif à l'autorisation d'entreprendre des fouilles ou sondages archéologiques.

– arrêté du 18 mai 2006 relatif à l'agrément des auteurs de projet de plans particuliers d'affectation du sol et de rapports sur les incidences environnementales y afférentes;

– arrêté du 7 décembre 1995 relatif à l'agrément des auteurs de projet de plans communaux de développement et des rapports sur les incidences environnementales afférentes.

Avez-vous déjà entamé le travail en ce sens et dans quel délai pouvons-nous espérer que ce soit effectif ?

A défaut, qu'avez-vous mis en place pour que notre Région ne fasse pas l'objet d'une sanction ?

Vraag nr. 175 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 20 juli 2010 (Fr.) :

Uitvoering van het programma « preventie schoolverzuim ».

Om mijn informatie over de uitvoering van het programma « preventie schoolverzuim » (PSV) in het Brussels Gewest aan te vullen, wens ik een antwoord op de volgende vragen te krijgen :

– Hoe verloopt de selectie van de dossiers die overheidssubsidies krijgen ? Gaat het uitsluitend om een oproep tot projecten ? Hoe ziet de eerstvolgende planning eruit ?

– Welke projecten worden op dit ogenblik uitgevoerd in de 19 gemeenten ?

Question n° 175 de Mme Françoise Schepmans du 20 juillet 2010 (Fr.) :

La mise en œuvre du programme « Dispositif d'accrochage scolaire ».

Afin de compléter mon information sur la mise en œuvre du programme « Dispositif d'Accrochage Scolaire » (DAS) en Région bruxelloise, je souhaiterais pouvoir obtenir des réponses aux questions suivantes :

– Quel est le mode de sélection des dossiers qui sont soutenus par des subsides projets publics ? S'agit-il exclusivement d'une procédure d'appels à projets et, le cas échéant, quel est le prochain agenda qui a été retenu ?

– Quels sont les projets actuellement mis en œuvre dans les 19 communes ?

– Kunt u me de namen van de begunstigden meedelen ? Welke doelstellingen streven ze na ?

– Hebt u een raming van het aantal leerlingen die gebruikgemaakt hebben van het programma in 2008, 2009 en 2010 ?

– Wat is het percentage afgewezen projecten op het totale aantal dossiers die in 2008, 2009 en 2010 werden ingediend om in aanmerking te komen voor het gewestelijk programma ?

– Pourriez-vous me communiquer les noms des acteurs bénéficiaires ainsi que les objectifs distincts qu'ils poursuivent ?

– Possédez-vous une estimation du volume d'élèves qui ont bénéficié de ce dispositif en 2008, en 2009 et en 2010 ?

– Sur les volumes de dossiers introduits en 2008, en 2009 et en 2010 pour bénéficier de ce programme régional, quelles sont les proportions des projets non retenus ?

Vraag nr. 176 van mevr. Elke Van den Brandt d.d. 20 juli 2010 (N.) :

De stand van zaken van het Marshallplan Onderwijs.

Op 29 april bespraken we in de commissie uitvoerig uw plannen voor een Marshallplan Onderwijs.

U heeft ons toen laten weten dat er billaterale gesprekken op verschillende niveaus op de agenda stonden.

Mijn vragen :

– Hoe zijn de ontmoetingen met de Minister-Presidenten van de gemeenschappen geweest ? Zijn er ook gesprekken geweest met de bevoegde onderwijsministers (GGC, COCOF, VGC, de Vlaamse en de Franse Gemeenschap) ? Wat is hun houding ? Zijn ze bereid om mee te werken aan een gemeenschappelijk Marshallplan ?

– Op 19 mei heeft de conferentie van burgemeesters plaatsgevonden. Wat is het resultaat van deze bijeenkomst ? Zijn de gemeenten bereid mee te werken aan een gemeenschappelijk Marshallplan ?

– Wat is de timing voor het verdere verloop van de opmaak van het Marshallplan ? Welke verdere stappen zullen ondernomen worden ?

Question n° 176 de Mme Elke Van den Brandt du 20 juillet 2010 (N.) :

État d'avancement du plan Marshall pour l'enseignement.

Le 29 avril, nous avons largement débattu en commission de vos projets de plan Marshall pour l'enseignement.

Vous avez alors déclaré que des discussions bilatérales à différents niveaux étaient prévues.

Mes questions sont les suivantes :

– Comment se sont déroulées les rencontres avec les ministres-présidents des Communautés ? Y a-t-il aussi eu des discussions avec les ministres compétents pour l'enseignement (CCC, COCOF, VGC, Communauté flamande et Communauté française) ? Quelle est leur position ? Sont-ils prêts à collaborer à un plan Marshall commun ?

– Le 19 mai s'est déroulée la conférence des bourgmestres. Quel est le résultat de cette réunion ? Les communes sont-elles prêtes à collaborer à un plan Marshall commun ?

– Quel est le calendrier pour la suite de l'élaboration de ce plan Marshall ? Quelles sont les prochaines démarches à entreprendre ?

Vraag nr. 177 van de heer Ahmed Mouhssin d.d. 20 juli 2010 (Fr.) :

De dringende maatregelen in verband met het menselijk drama van een vijftigtal Slovaakse burgers in Sint-Joost-ten-Node.

Op dinsdag 29 juni jl. werd een vijftigtal Roms uit Slovakije uit een ongezond gebouw in Sint-Joost-ten-Node gezet.

Deze groep, waaronder zich onder meer zwangere vrouwen, zuigelingen en kinderen bevinden, kwam op straat te staan zonder dat het federaal agentschap Fedasil of de gemeente Sint-Joost-ten-Node hun verantwoordelijkheid in dit menselijk drama op zich namen.

Question n° 177 de M. Ahmed Mouhssin du 20 juillet 2010 (Fr.) :

Les mesures d'urgence prises en rapport avec la situation humaine dramatique d'une cinquantaine de citoyens slovaques à Saint-Josse-ten-Noode.

Mardi 29 juin dernier, un groupe d'une cinquantaine de Roms de Slovaquie a été expulsé d'un bâtiment insalubre situé dans la commune de Saint-Josse-ten-Noode.

Ce groupe – notamment composé de femmes enceintes, de nourrissons et de d'autres enfants – s'est retrouvé à la rue sans que ni l'agence fédéral FEDASIL ni la commune de Saint-Josse-ten-Noode ne prennent leur responsabilité face à cette situation humaine dramatique.

Het maatschappelijk middenveld moest in actie schieten en ervoor zorgen dat de groep voor twee nachten terecht kon in tenten die op het grondgebied van Sint-Joost-ten-Node werden opgezet.

De gemeente, die geconfronteerd werd met een dringende situatie die ze kon verwachten, heeft (ietwat) opzettelijk niet onmiddellijk gereageerd, zoals de burgemeester meermaals herhaald heeft.

De gemeente heeft pas twee dagen later beslist om de groep onder te brengen in sportinfrastructuur van de gemeente.

Hebt u als toezichthoudend minister klachten ontvangen van particulieren of mandatarissen over het optreden van de gemeente in dit dossier ?

Il aura fallu que la société civile se mobilise afin de leur permettre de passer deux nuits sous tente, également sur le territoire de Saint-Josse-ten-Noode.

La commune, confrontée à une situation d'urgence qu'elle pouvait prévoir, n'a pas eu de réaction sur le moment et ce, (un peu) volontairement, comme l'a répété à de nombreuses reprises le bourgmestre.

Elle a attendu le surlendemain pour décider de reloger les personnes dans une infrastructure sportive communale.

En tant que pouvoir de tutelle, avez-vous reçu des plaintes de particuliers ou de mandataires sur l'action de la commune dans le cadre de ce dossier ?

Vraag nr. 178 van de heer Jef Van Damme d.d. 23 juli 2010 (N.) :

Vraag naar het eigendomsrecht over de brug op het terrein van Tour & Taxis.

Op de site van Tout & Taxis bevindt zich een brug. Het is niet duidelijk wie de eigenaar is van (en dus ook verantwoordelijk voor) deze brug.

Mijn vraag :

Wie is de eigenaar van de brug die over de Tour & Taxis-site loopt, ter hoogte van de overgang van de Jubelfeestlaan en de Emile Bockstaellaan ?

Question n° 178 de M. Jef Van Damme du 23 juillet 2010 (N.) :

Droit de propriété du pont qui surplombe le terrain de Tour et Taxis.

Il y a un pont sur le site de Tour et Taxis. Toutefois, l'identité du propriétaire (et donc de la personne qui en est responsable) n'est pas claire.

Ma question est dès lors la suivante :

Qui est le propriétaire du pont qui surplombe le site de Tour et Taxis à hauteur du passage entre le boulevard du Jubilé et le boulevard Émile Bockstael ?

Vraag nr. 179 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

De grote projecten van de gewestelijke « bouwmeester ».

Ter aanvulling van mijn informatie, had ik graag de lijst ontvangen van de grote projecten inzake ruimtelijke ordening, alsook de respectieve agenda, waarmee de gewestelijke bouwmeester en zijn team zich bezighouden.

Question n° 179 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Les grands projets du « Bouwmeester » régional.

Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir la liste des grands projets d'aménagement du territoire, ainsi que leurs agendas respectifs, sur lesquels travaillent le « Bouwmeester » régional ainsi que son équipe.

Vraag nr. 180 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Het betrekken van de gewestelijke bouwmeester bij de werken van architect-stedenbouwkundige Jean Nouvel aan het Zuidstation.

Ter aanvulling van mijn informatie, had ik graag geweten of de gewestelijke bouwmeester betrokken wordt bij de werken van de architect-stedenbouwkundige Jean Nouvel aan het Zuidstation. Zo ja, kan u me zeggen waarin die samenwerking precies bestaat ?

Question n° 180 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

L'association du « Bouwmeester » régional aux travaux de l'architecte-urbaniste Jean Nouvel à la gare du Midi.

Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir si le « Bouwmeester » régional est associé aux travaux de l'architecte-urbaniste Jean Nouvel. Le cas échéant, pourriez-vous me dire ce qu'il en est exactement de cette collaboration ?

Vraag nr. 181 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Schrapping van het seizoen 2010 van de « Drive In Movie » aan het Jubelpark.

Ik verneem dat de organisatoren van de « Drive In Movie » aan het Jubelpark het seizoen 2010 niet georganiseerd hebben wegens een gebrek aan voldoende subsidies. Is het Brussels Gewest partner van dit initiatief ? Zo ja, welke middelen zijn er voor dit jaar vrijgemaakt ? Zijn de gewestelijke subsidies verminderd tussen 2009 en 2010 ? Zo ja, wat zijn de redenen daarvoor ?

Question n° 181 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

L'abandon de la saison 2010 du « Drive in Movie » au Cinquantenaire.

Il me revient que les organisateurs du « Drive in Movie » au Cinquantenaire, ont renoncé à organiser la saison 2010 de la manifestation à défaut de subsides suffisants. Pourriez-vous me dire si la Région bruxelloise est partenaire de cette initiative et, le cas échéant, quels sont les budgets qui ont été prévus pour cette année ? Une baisse des subsides régionaux est-elle observée entre 2009 et 2010 ? Si oui, pourriez-vous m'en communiquer les raisons ?

Vraag nr. 182 van mev. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Budgetten voor het Brussels preventie- en nabijheidsplan 2010.

Om mijn informatie aan te vullen, had ik graag vernomen welke budgetten uitgetrokken worden voor de uitvoering van het Brussels preventie- en nabijheidsplan 2010.

Question n° 182 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Les budgets du plan bruxellois de prévention et de proximité 2010.

Afin de compléter mon information, pourriez-vous me communiquer le volume des budgets mobilisés pour la mise en œuvre du plan bruxellois de prévention et de proximité 2010 ?

Vraag nr. 183 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Toepassing van de ordonnantie betreffende de openbare archieven van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Meer dan een jaar geleden heeft het Brussels Parlement het voorstel van ordonnantie betreffende de openbare archieven van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest goedgekeurd. Wat is de huidige stand van dit dossier ? Welke gevolgen werden er onlangs aan gegeven ? Wat is het tijdschema van de tegen eind 2010 en in 2011 te verrichten werkzaamheden ?

Question n° 183 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

La mise en œuvre de la proposition d'ordonnance relative aux archives publiques de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il y a plus d'une année, le Parlement a voté la proposition d'ordonnance relative aux archives publiques de la Région de Bruxelles-Capitale. Pourriez-vous me dire où en est ce dossier à l'heure actuelle et quelles sont les suites récentes qui lui ont été apportées ? Quel est le calendrier des travaux prévus pour la fin de l'année 2010 et l'année 2011 ?

Vraag nr. 184 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Terreinen en projecten van de Maatschappij voor Vastgoedverwerving.

Om mijn informatie aan te vullen, zou ik graag een lijst krijgen van de terreinen die op dit ogenblik eigendom zijn van de Maatschappij voor Vastgoedverwerving, en van de projecten inzake stadsplanning die er eventueel worden uitgevoerd of op stapel staan.

Question n° 184 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Les terrains et les projets de la Société d'Acquisition foncière.

Afin de compléter mon information, je souhaiterais connaître la liste des terrains détenus à l'heure actuelle par la Société d'Acquisition foncière ainsi que les projets d'aménagement urbain qui y sont éventuellement menés ou qui y sont déjà prévus.

Vraag nr. 185 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Veiligheid in de administratieve departementen die onder uw ministerieel toezicht staan.

Om mijn informatie over de veiligheid in de administratieve departementen die onder uw ministerieel toezicht staan te vervolledigen, wens ik u de volgende vragen te stellen :

1. Beschikt u over gegevens over het aantal inbraken in uw departementen ?

2. Hoe staat het met de gevallen van fysieke agressie tegen het personeel dat in die departementen werkt ?

3. Welke sites beschikken over een performante alarmcentrale tegen binnendringing ?

4. Welke maatregelen worden op technisch en menselijk vlak genomen om te verhinderen dat individuen met slechte bedoelingen de kantoren binnendringen ?

5. Welke initiatieven hebt u sinds het begin van de zittingsperiode genomen om de veiligheid van het personeel dat onder uw ministerieel toezicht staat, te verbeteren ?

6. Welke begrotingsmiddelen worden op dit ogenblik bestemd voor die initiatieven ?

7. Welke doelen werden al voor deze zittingsperiode vooropgezet ?

Question n° 185 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

La sécurité au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez une tutelle ministérielle.

Afin de compléter mon information sur la sécurité au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle, je souhaiterais obtenir des réponse aux questions suivantes :

1. Disposez-vous de données quant au nombre de cambriolages dont ont été victimes vos départements ?

2. Qu'en est-il des agressions physiques contre le personnel qui travaille dans ces départements ?

3. Quels sont les sites qui disposent d'une centrale d'alarme performante contre l'intrusion ?

4. Quelles sont les mesures techniques et humaines qui sont prises pour empêcher les individus animés de mauvaises intentions de pénétrer dans les bureaux ?

5. Quelles sont les initiatives que vous auriez prises depuis le début de la législature pour améliorer la sécurité du personnel sur lequel vous exercez votre tutelle ministérielle ?

6. Quels sont les montants budgétaires qui sont actuellement engagés à ces fins particulières ?

7. Quels sont les objectifs déjà retenus pour cette législature ?

Vraag nr. 186 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Stressbestrijding in de administratieve departementen die onder uw ministerieel toezicht staan.

Stress is een van de kwalen waarover de werknemers overal ter wereld het meest klagen. Met de regelmaat van de klok verschijnen studies die aantonen dat bijna een kwart van de Belgen vindt dat ze veel stress op het werk ondervinden. Gezaghebbende medische studies vestigen trouwens de aandacht op de gevolgen van stress voor de volksgezondheid. De overheden mogen hun verantwoordelijkheid niet uit de weg gaan. Ik wens u dan ook in dat verband de volgende vragen te stellen :

1. Hebt u het stressvraagstuk besproken met het management en met de vakbondsafgevaardigden die actief zijn in de departementen waarop u toezicht uitoefent ?

2. Kunt u me een lijst bezorgen van de middelen die in die departementen zijn ingevoerd om het stressniveau van de personeelsleden te meten ?

3. Wordt er thans op uw initiatief een preventief beleid tegen stress op het werk gevoerd ?

Question n° 186 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

La lutte contre le stress au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez une tutelle ministérielle.

Le stress est l'un des maux les plus régulièrement dénoncés par les travailleurs dans le monde. Les études démontrent assez régulièrement que près d'un quart des Belges s'estiment confrontés à un stress important. Des études médicales très sérieuses tentent d'ailleurs de mettre en lumière les conséquences du stress sur la santé publique. Les pouvoirs publics doivent prendre leurs responsabilités face à cette problématique et je souhaiterais donc obtenir des réponses aux questions suivantes :

1. Avez-vous débattu avec le management ainsi qu'avec les représentants syndicaux actifs dans les départements sur lesquels vous exercez une tutelle ?

2. Pouvez-vous me communiquer la liste des outils mis en place dans ces départements pour mesurer le niveau de stress des agents ?

3. Une politique préventive particulière de lutte contre le stress au travail est-elle menée actuellement à votre initiative ?

Vraag nr. 187 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Overeenkomsten tussen SABAM en de instellingen waarop u toezicht uitoefent.

Het gebeurt vrij vaak dat overheids- en privébedrijven muziek afspelen in hallen en zalen waar mensen wachten. Is dat het geval voor de instellingen waarop u toezicht uitoefent ? Kunt u me in voorkomend geval zeggen of er overeenkomsten met SABAM zijn gesloten ? Over welk budgetten gaat het ?

Question n° 187 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Les conventions passées entre la SABAM et les organismes sur lesquels vous exercez une tutelle.

Il est relativement courant que des entreprises publiques et privées diffusent de la musique dans certains halls et salles d'attente où patiente le grand public. Je souhaiterais savoir si c'est le cas dans les organismes sur lesquels vous exercez une tutelle et, le cas échéant, pouvez-vous me dire si des conventions ont été passées avec la SABAM et quels en sont budgets y afférents ?

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 49 van de heer Vincent De Wolf d.d. 5 juli 2010 (Fr.) :

Verwijlintresten verschuldigd door het Brussels Gewest.

Eind juni heeft de pers gewezen op de hoge bedragen aan verwijlintresten die het Gewest en de gewestelijke organen en semi-overheidsinstellingen verschuldigd zijn als gevolg van de laattijdige betaling van facturen.

Het totale bedrag van deze intresten zou oplopen tot 735.000 EUR, waarvan 99 % verschuldigd zou zijn door de ministeries van het Brussels Gewest.

Ik zou u de volgende vragen willen stellen.

– Wat is het bedrag van de verwijlintresten die het Gewest, de ministeries en de gewestelijke organen thans verschuldigd zijn ? Wat was het bedrag op 1 januari 2010, 2009 en 2008 ?

– Wat is het exacte bedrag van deze verwijlintresten voor elk ministerie en elk orgaan ? Wat was het bedrag op 1 januari 2010, 2009 en 2008 ?

– Wat wordt de impact van deze verwijlintresten op de begrotingen 2010 ?

– Wat zijn de redenen voor deze laattijdige betalingen en de verwijlintresten ?

– Welke maatregelen worden genomen om die te beperken en te voorkomen ?

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 49 de M. Vincent De Wolf du 5 juillet 2010 (Fr.) :

Les intérêts moratoires dus par la Région bruxelloise.

Fin juin, la presse dévoilait l'importance des montants représentant les intérêts moratoires dus par la Région bruxelloise et ses organismes régionaux ou pararégionaux en raison de retards de paiement de factures.

Un montant total de ces intérêts approcherait les 735.000 EUR, dont 99 % incomberaient aux seuls ministères de la Région bruxelloise.

A ce sujet, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

– Quel est le montant des intérêts moratoires actuellement dus par la Région bruxelloise, ses ministères et organismes ? Quel était-il au 1er janvier 2010, 2009 et 2008 ?

– Quel est précisément le montant de ces intérêts pour chacun des ministères et organismes ? Quel était-il au 1er janvier 2010, 2009 et 2008 ?

– Quel impact aura le paiement de ces intérêts sur les budgets 2010 ?

– Quelles circonstances justifient les retards de paiement de facture et la redevabilité d'intérêts moratoires ?

– Quelles mesures sont mises en place pour limiter et supprimer ceux-ci ?

Vraag nr. 60 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Tewerkstelling van gehandicapte personen in de besturen, ION's en in het ministerieel kabinet.

De tewerkstelling van gehandicapte personen is een belangrijk dossier in onze maatschappij en de overheid moet het voorbeeld geven. Graag een antwoord op de volgende vragen :

– Wat is het percentage van de gehandicapte personen in elk bestuur en in elke ION onder uw toezicht ? Graag een opsplitsing van deze gegevens in statutaire en contractuele arbeidsplaatsen.

– Wat is het percentage van de gehandicapte personen in uw ministerieel kabinet ?

Question n° 60 de Mme Françoise Schepmans du 19 juillet 2010 (Fr.) :

L'emploi des personnes handicapées dans les administrations, les OIP et au sein de votre cabinet ministériel.

L'emploi des personnes handicapées constitue un dossier très important au sein de notre société et les pouvoirs publics doivent montrer l'exemple. Afin de compléter mon information, je souhaiterais prendre connaissance des informations suivantes :

– Quels sont les pourcentages de personnes handicapées au sein de chacune des administrations et des organisations d'intérêt public soumis à votre autorité ? Pourriez-vous également ventiler ces données en termes d'emplois statutaires et contractuels ?

– Quel est le pourcentage de personnes handicapées au sein de votre cabinet ministériel ?

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting

Vraag nr. 110 van mevr. Elke Roex d.d. 11 juni 2010 (N.) :

Overzicht van de publicatie van jaarverslagen.

Verschillende diensten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Instelling van Openbaar Nut brengen jaarverslagen uit, op papier en/of elektronisch.

Jaarverslagen zijn een belangrijk instrument van controle op de werking van deze diensten en instellingen en een bron van basisinformatie over de betrokken materies.

Een toegankelijk centraal overzicht daarvan, bijvoorbeeld op een websitepagina, bestaat bij mijn weten evenwel niet.

1. Kan de minister aangeven welke diensten of instellingen die onder zijn bevoegdheid vallen jaarverslagen publiceren ? In welke vorm (gedrukt of elektronisch) worden die verspreid ?

2. Wat is de respectieve kostprijs van die jaarverslagen ?

3. Worden er initiatieven genomen om tot een globaal centraal overzicht te komen, bijvoorbeeld op een websitepagina van de overheid, van de diensten of instellingen die jaarverslagen publiceren ?

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement

Question n° 110 de Mme Elke Roex du 11 juin 2010 (N.) :

Relevé de la publication des rapports annuels.

Différents services du MRBC et les OIP publient un rapport annuel, sur papier et/ou en version électronique.

Les rapports annuels sont un instrument important dans le contrôle du fonctionnement de ces services et organismes et une source d'informations de base sur les matières concernées.

Toutefois, à ma connaissance, il n'existe pas de relevé central accessible de la publication de ces rapports, par exemple sur une page internet.

1. La ministre peut-elle indiquer quels services ou organismes qui relèvent de sa compétence publient des rapports annuels ? Sous quelle forme (papier ou électronique) ces rapports sont-ils diffusés ?

2. Quels sont les coûts respectifs de ces rapports annuels ?

3. A-t-on pris des initiatives afin de parvenir à un relevé central global, par exemple sur une page internet de l'administration, des services ou organismes qui publient ces rapports annuels ?

Vraag nr. 115 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 29 juni 2010 (Fr.) :

Tekort aan tellers voor de toekenning van de premies bij de installatie van fotovoltaïsche panelen.

Het Brussels Gewest kent premies toe aan particulieren om de installatie van fotovoltaïsche panelen aan te moedigen. Om die financiële stimuli te krijgen, moeten particulieren een installatie (laten) plaatsen die beantwoordt aan een reeks technische parameters, met inbegrip van het gebruik van elektriciteitsmeters die terugtellen en aangesloten worden op de distributienetten van de stroomleveranciers.

Ik heb evenwel vernomen dat Electrabel al sinds enkele maanden niet genoeg van die meters zou kunnen leveren en dat de premies niet zouden worden toegekend aan een aantal van onze medeburgers, aangezien hun installaties niet conform de technische parameters zijn. Om mijn informatie te vervolledigen, wens ik u dan ook de volgende vragen te stellen :

– Bent u op de hoogte van het probleem ? Wat zijn de juiste redenen voor het tekort aan de vereiste meters ? Welke overgangsmaatregelen worden op dit ogenblik voorgesteld aan de burgers die al maanden op hun premie wachten ?

– Weet u wanneer er voldoende meters in voorraad zullen zijn zodat de zonnepanelen snel kunnen beantwoorden aan de technische parameters ?

– Hebt u een idee van het aantal dossiers waarover het gaat en van het budget dat ermee gemoeid is ?

– Garandeert de regering dat geen enkele premieaanvraag benadeeld wordt door het tekort ?

Question n° 115 de Mme Françoise Schepmans du 29 juin 2010 (Fr.) :

La pénurie de compteurs nécessaires à l'octroi des primes à l'installation de panneaux photovoltaïques.

La Région bruxelloise octroie des primes aux particuliers pour favoriser l'implémentation de panneaux photovoltaïques. Ces incitants financiers sont conditionnés par la mise en place d'une installation répondant à une série de paramètres techniques, en ce compris l'usage de compteurs inversés qui sont raccordés aux réseaux des fournisseurs d'électricité.

Or, il me revient que dans le chef de la société Electrabel, il y aurait depuis plusieurs mois une pénurie d'approvisionnement desdits compteurs et que, vu l'absence de conformité technique des dispositifs, les primes ne s'étaient pas versées à un certain nombre de nos concitoyens. Afin de compléter mon information, je souhaiterais donc obtenir des réponses aux questions suivantes :

– Etes-vous au courant de ce problème ? Le cas échéant, quelles sont les raisons précises de cette rupture d'approvisionnement et quelles sont les mesures transitoires qui sont actuellement proposées aux citoyens qui attendent leurs primes depuis des mois ?

– Avez-vous connaissance d'un calendrier d'arrivage, à très brève échéance, de pièces suffisantes pour répondre rapidement à la mise en conformité des systèmes de panneaux solaires ?

– Avez-vous une évaluation du nombre de dossiers touchés par ce problème ainsi que du budget global y afférent ?

– Existe-t-il une garantie de la part du Gouvernement pour qu'aucun dossier de demande de prime ne souffre de cette situation de pénurie de compteurs ?

Vraag nr. 129 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Tewerkstelling van gehandicapte personen in de besturen, ION's en in het ministerieel kabinet.

De tewerkstelling van gehandicapte personen is een belangrijk dossier in onze maatschappij en de overheid moet het voorbeeld geven. Graag een antwoord op de volgende vragen.

– Wat is het percentage van de gehandicapte personen in elk bestuur en in elke ION onder uw toezicht? Graag een opsplitsing van deze gegevens in statutaire en contractuele arbeidsplaatsen.

– Wat is het percentage van de gehandicapte personen in uw ministerieel kabinet ?

Question n° 129 de Mme Françoise Schepmans du 19 juillet 2010 (Fr.) :

L'emploi des personnes handicapées dans les administrations, les OIP et au sein de votre cabinet ministériel.

L'emploi des personnes handicapées constitue un dossier très important au sein de notre société et les pouvoirs publics doivent montrer l'exemple. Afin de compléter mon information, je souhaiterais prendre connaissance des informations suivantes :

– quels sont les pourcentages de personnes handicapées au sein de chacune des administrations et des organisations d'intérêt public soumis à votre autorité ? Pourriez-vous également ventiler ces données en termes d'emplois statutaires et contractuels ?

– quel est le pourcentage de personnes handicapées au sein de votre cabinet ministériel ?

Vraag nr. 130 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 20 juli 2010 (Fr.) :

Verhoogde energiepremies.

De Brusselse regering heeft onlangs beslist om alle energiepremies met 10 % te verhogen voor gezinnen die in de ruimte met versterkte ontwikkeling van huisvesting en renovatie wonen.

U weet dat die ruimte volgens mij al jaren niet meer werd geüpdatet en moet worden herzien om de meest achtergestelde wijken erin op te nemen en de premies vooral aan de kansarme gezinnen te verlenen. Het systeem is des onrechtvaardiger daar het de achtergestelde inwoners van de tweede kroon uitsluit. Er zij aan herinnerd dat 20 % van de Brusselse armen buiten het prioritaire gebied woont.

Het is niet alleen zo dat de kansarmen van de tweede kroon geen recht hebben op dezelfde tegemoetkoming als de kansarmen die in het prioritaire gebied wonen, maar bovendien komen de verhoogde premies vooral ten goede aan de inwoners van het prioritaire gebied met een middelgroot of hoog inkomen. Dat is in strijd met de nagestreefde doelstelling, namelijk « daadwerkelijk ten goede komen aan de arme inwoners van het prioritaire gebied ».

Aangezien het Brussels Gewest als eerste een systeem voor de prefinanciering van investeringen heeft ingevoerd via de renteloze lening en de sociale groene lening die bestemd zijn voor gezinnen met een laag inkomen, zouden we door de gegevens te combineren een overzicht van de reële situatie kunnen krijgen. Het zou interessant zijn te weten hoeveel gezinnen in 2009 en in de eerste zes maanden van 2010 een beroep op dat systeem hebben gedaan. Daaruit zou moeten blijken dat vooral de achtergestelde inwoners van het prioritaire gebied investeringen hebben gedaan.

Volgens uw internetsite is de combinatie van de verschillende steunmaatregelen (renovatiepremies, energiepremies, belastingvermindering/krediet en renteloze lening) zeer voordelig voor een hele reeks achtergestelde bevolkingsgroepen, die bijna 100 % van bepaalde investeringen kunnen financieren.

Rekening houden met het voorgaande, wens ik u de volgende vragen te stellen :

– Hoe zijn de verschillende toegekende premies verdeeld per gemeente ?

– Op hoeveel dossiers zijn de verhoogde premies van toepassing? Wat is het inkomen van aanvragers in kwestie ?

– Hoeveel aanvragers, zowel degenen die binnen als buiten het prioritair gebied wonen, hebben een beroep gedaan op de verschillende prefinancieringssystemen ?

Question n° 130 de M. Emmanuel De Bock du 20 juillet 2010 (Fr.) :

Les primes énergie majorées.

Une récente décision du Gouvernement bruxellois a augmenté toutes les primes énergie de 10 % pour les ménages résidant dans la zone prioritaire de rénovation du logement.

Vous savez qu'en la matière, je pense que cette zone prioritaire qui n'a plus été actualisée depuis des années mérite d'être revue afin que les quartiers les plus défavorisés soient listés et que ces primes profitent avant tout aux ménages fragilisés. Le système est d'autant plus injuste qu'il exclut les publics fragilisés de la seconde couronne. Pour rappel, 20 % de la pauvreté bruxelloise se trouve en dehors de cette zone prioritaire.

Car selon ce que je perçois, non seulement les personnes fragilisées de la seconde couronne n'ont pas droit à la même intervention que les personnes fragilisées de la zone prioritaire, mais de surcroît, les primes augmentées sont surtout l'apanage des revenus moyens et élevés des habitants de la zone prioritaire, ce qui va à l'encontre de l'objectif poursuivi qui était, je vous le rappelle, de « profiter réellement aux habitants pauvres de la zone prioritaire ».

Puisque la Région bruxelloise a été pionnière dans la mise en place d'un système de préfinancement des investissements en mettant en place un système de prêt à taux zéro, le prêt vert social, destiné aux ménages avec de faibles revenus, en croisant les données, nous pourrions avoir un aperçu de cette réalité. Il serait intéressant de connaître le nombre de ménages qui y ont fait appel en 2009 et pour les 6 premiers mois de 2010. On devrait donc voir largement les publics défavorisés de la zone prioritaire s'équiper.

D'après ce que vous déclarez sur votre site, la combinaison des différents systèmes d'aides (primes à la rénovation, primes énergie, réduction/crédit d'impôt et prêt à taux zéro), ce dispositif est extrêmement avantageux pour toute une série de populations défavorisées, finançant presqu'à 100 % certains investissements.

Compte tenu de ce qui précède,

– Pourriez-vous me donner la répartition commune par commune des diverses primes octroyées ?

– Pourriez-vous me donner le nombre de dossiers concernés par des primes augmentées et les revenus des demandeurs concernés ?

– Combien de demandeurs, hors zone prioritaire et zone prioritaire, ont fait appel aux divers systèmes de préfinancement ?

Vraag nr. 140 van de heer Vincent De Wolf d.d. 26 juli 2010 (Fr.) :

Steun voor de vzw's Buurthuis Bonnevie en Casablanco.

Ik heb vernomen dat de regering op 1 juli jl. beslist heeft om een subsidie van 53.010,79 EUR aan de vzw Buurthuis Bonnevie

Question n° 140 de M. Vincent De Wolf du 26 juillet 2010 (Fr.) :

Soutien aux asbl Maison de Quartier Bonnevie et Casablanco.

J'ai pris connaissance du fait que le Gouvernement, en sa séance du 1er juillet dernier, a décidé d'octroyer un subside de

en een subsidie van 45.530,00 EUR aan de vzw Casablanco te verlenen.

– Welke projecten zullen met die subsidies worden uitgevoerd ? Hoe staat het meer bepaald met het proefproject ISO-PRIM ?

– Kreeg die vzw's vroeger al subsidies ? Zo ja, hoeveel ?

– Krijgt die vzw's een subsidie van andere subsidiërende overheden ?

– Welke gewestelijke dienst controleert de aanwending van de subsidies ?

– Beschikt u over cijfergegevens over de sociaaleconomische gevolgen voor het Gewest van de activiteiten van de vzw's en van de steun die ze van het Gewest krijgen ? Beschikt u eventueel over cijfers over de deelname van de Brusselaars aan de activiteiten van de vzw's ?

– Welke uitstraling zal de Brusselse regering als subsidiërende overheid van die vzw's krijgen ?

53.010,79 EUR à l'asbl Maison de Quartier Bonnevie et d'un subside de 45.530,00 EUR à l'asbl Casablanco.

– Quels sont les projets qui seront menés au travers de ces subventions ? Quant est-il plus particulièrement du projet pilote ISO-PRIM ?

– Ces asbl recevaient-elles une subvention également par le passé ? Dans l'affirmative, à concurrence de quels montants ?

– Ces asbl perçoivent-elles une subvention de la part d'autres pouvoirs subsidiant ?

– Quel service régional contrôle le respect de l'usage de ces subsides ?

– Disposez-vous d'informations chiffrées concernant les retombées socio-économiques pour la Région de l'activité de ces asbl et du soutien régional leur apporté ? Le cas échéant, de la fréquentation des Bruxellois aux activités de ces associations ?

– Quelle visibilité du Gouvernement bruxellois – comme pouvoir subsidiant – sera-t-elle assurée par ces asbl ?

Minister belast met Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 49 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 29 oktober 2009 (Fr.) :

Camera's in de Brusselse metro.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 7.

Vraag nr. 98 van mevr. Olivia P'tito d.d. 18 december 2009 (Fr.) :

Jaarverslag over de gewestelijke verdeling van de personen die een gewestelijk en een gemeentelijk overheidsambt bekleden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 9.

Vraag nr. 145 van de heer Philippe Pivin d.d. 1 februari 2010 (Fr.)

Ventilatiesystemen in de Brusselse tunnels.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 20.

Ministre chargée des Travaux publics et des Transports

Question n° 49 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 29 octobre 2009 (Fr.) :

Le réseau de caméras dans le métro bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 7.

Question n° 98 de Mme Olivia P'tito du 18 décembre 2009 (Fr.) :

Rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 9.

Question n° 145 de M. Philippe Pivin du 1er février 2010 (Fr.) :

Les systèmes de souffleries de ventilation des tunnels bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 20.

Vraag nr. 228 van de heer Vincent De Wolf d.d. 1 juni 2010 (Fr.) :

De aanwezigheid van een verdacht pakje in het metrostation Diamant.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 12.

Question n° 228 de M. Vincent De Wolf du 1er juin 2010 (Fr.) :

Présence d'un colis suspect dans la station de métro Diamant.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 12.

Vraag nr. 249 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Verzadiging van de Brusselse wegen ingevolge de toename van het aantal buslijnen van De Lijn in het Brussels Gewest.

Volgens de verklaringen van de minister van Mobiliteit van het Vlaams Gewest, mevrouw Hilde Crevits, zijn er 14 nieuwe buslijnen van De Lijn tot stand gebracht op het Brussels grondgebied : een verhoging met bijna een derde. Het gevolg is dat de Brusselse wegen verstopt raken. De doeltreffendheid van het openbaar vervoer berust immers op de bereikte commerciële snelheid. De bussen komen echter meer en meer vast te zitten in het verkeer. Dat is natuurlijk niet enkel de wijten aan de stijging van het aantal bussen van De Lijn in het Brussels Gewest, maar men moet wel vaststellen dat die feitelijke toestand de opstoppingen nog verergert en de prestaties van de MIVB bemoeilijkt.

Wenst de Minister een einde te stellen aan de organisatie van almaar meer buslijnen van De Lijn en het TEC in het Brussels Gewest door te voorzien in doeltreffende aansluitingen bij de ingang ?

Hoeveel lijnen van De Lijn en TEC bestaan er in het Brussels Gewest ?

Hoeveel bussen betekent dat per dag ?

Op welke openbare wegen doen de buslijnen van De Lijn en het TEC duidelijk hetzelfde werk als Brussels net voor openbaar vervoer ?

Hoe vaak is de werkgroep die streeft naar een betere coördinatie van het openbaar vervoer tussen Vlaanderen en het Brussels Gewest samengekomen ?

Bestaat er een soortgelijke werkgroep met het Brussels Gewest ?

Question n° 249 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Saturation des voiries bruxelloises liée à l'augmentation du nombre de lignes de bus De Lijn en Région bruxelloise.

Depuis le 17 juin 1991, si j'en crois les déclarations de la ministre de la Mobilité de la Région flamande, Mme Hilde Crévits, 14 nouvelles lignes De Lijn se sont créées sur le territoire bruxellois, soit une augmentation d'à peu près un tiers. Avec pour conséquence, un engorgement des voiries bruxelloises. En effet, l'efficacité des transports en commun repose sur la vitesse commerciale atteinte par ceux-ci. Or, les bus sont de plus en plus coincés dans la circulation. La faute n'incombe évidemment pas aux seules augmentations du nombre de bus De Lijn en Région bruxelloise mais force est de constater que cet état de fait ajoute aux problèmes de congestion et pénalise les performances de la STIB.

La ministre souhaite-t-elle mettre fin à l'organisation et à la multiplication de lignes de bus De Lijn et TEC à l'intérieur de la Région bruxelloise en organisant, aux points d'entrée, des correspondances efficaces ?

Combien de lignes TEC et De Lijn circulent-elles en Région bruxelloise ?

Combien de bus cela représente-t-il quotidiennement ?

Quels sont les voiries où il existe clairement des doublons entre les lignes de bus TEC et De Lijn et le réseau bruxellois de Transports en commun ?

Combien de fois s'est réuni le groupe de travail visant à mieux coordonner les transports en commun entre la Flandre et la Région bruxelloise ?

Un groupe similaire existe-t-il avec la Région wallonne ?

Vraag nr. 254 van de heer Jef Van Damme d.d. 20 juli 2010 (N.) :

De netheid en de toiletten in de Brusselse metro- en premetrostations.

Uit een onderzoek van mijn fractie blijkt dat maar 11 van 66 (pre)metrostations een openbaar toilet hebben. De netheid van

Question n° 254 de M. Jef Van Damme du 20 juillet 2010 (N.) :

La propreté et les toilettes dans les stations de métro et de prémétro à Bruxelles.

Une enquête menée par mon groupe politique montre que seules 11 des 66 stations de (pré)métro disposent de toilettes

bepaalde stations laat te wensen over. Mijn fractie bezocht volgende (pre)metrostations : Albert, Alma, Anneessens, Aumale, Beaulieu, Beekkant, Belgica, Beurs, Bizet, Bockstael, Centraal Station, Clemenceau, COOVI, De Brouckère, Delacroix, Delta, Demey, Eddy Merckx, Erasmus, Graaf van Vlaanderen, Gribaumont, Hallepoort, Hankar, Heizel, Herman-Debroux, Het Rad, Horta, Houba-Brugman, Ijzer, Jacques Brel, Josephine-Charlotte, Koning Boudewijn, Kraainem, Kruidtuin, Kunst-Wet, Lemonnier, Louiza, Maalbeek, Madou, Merode, Montgomery, Munthof, Naamsepoort, Noordstation, Ossegem, Pannenhuis, Park, Petillon, Ribaucourt, Rogier, Roodebeek, Schuman, Simonis, Sint-Gillis Voorplein, Sint-Guido, Sint-Katelijne, Stokkel, Stuyvenbergh, Thieffry, Tomberg, Troon, Vandervelde, Veeweide, Weststation, Zuidstation en Zwarte Vijvers.

Mijn vragen :

– Hoeveel keer per dag wordt er in de respectieve (pre)metrostations gekuist ?

– Waaruit bestaat een poetsbeurt ? Wat zijn de technische vereisten en hoe verloopt een poetsbeurt praktisch ?

– Hoeveel keer per dag of per week wordt de netheid gecontroleerd door de MIVB ?

– Zijn er in alle stations toiletten ?

– Zijn de toiletten toegankelijk voor het publiek en op welke manier (toegang vragen aan steward, vrij toegankelijk, er is een toiletdame, …) ? Gedurende welke uren ?

– In welke toiletten is er mogelijkheid om een baby te verschonen ?

– Waar precies bevindt zich het toilet in de respectieve stations ?

– Welke toiletten zijn bewegwijzerd ?

– Hoeveel stewards worden dagelijks in de (pre)metrostations ingezet ? Wat is hun werkschema (wanneer zijn ze waar aanwezig) ?

– In welke stations is er een verkooplokaal (« beheerlokaal/local de gestion ») ? Wanneer zijn die lokalen bemand ?

– Graag een antwoord op bovenstaande vragen voor de 66 vermelde (pre)metrostations individueel.

publiques. La propreté de certaines stations laisse à désirer. Mon groupe politique s'est rendu dans les stations de (pré)métro suivantes : Albert, Alma, Anneessens, Aumale, Beaulieu, Beekkant, Belgica, Bourse, Bizet, Bockstael, Gare Centrale, Clémenceau, CERIA, De Brouckère, Delacroix, Delta, Demey, Eddy Merckx, Érasme, Comte de Flandre, Gribaumont, Porte de Hal, Hankar, Heysel, Herman-Debroux, La Roue, Horta, Houba-Brugman, Yser, Jacques Brel, Joséphine-Charlotte, Roi Baudouin, Crainhem, Botanique, Art-Loi, Lemonnier, Louise, Maelbeek, Madou, Mérode, Montgomery, Hôtel des Monnaies, Porte de Namur, Gare du Nord, Osseghem, Pannenhuis, Parc, Pétillon, Ribaucourt, Rogier, Roodebeek, Schuman, Simonis, Parvis de Saint-Gilles, Saint-Guidon, Sainte-Catherine, Stockel, Stuyvenbergh, Thieffry, Tomberg, Trône, Vandervelde, Veeweyde, Gare de l'Ouest, Gare du Midi et Étangs Noirs.

Mes questions sont les suivantes :

– Combien de fois par jour chacune des stations de (pré)-métro est-elle nettoyée ?

– En quoi consiste le nettoyage ? Quelles sont les exigences techniques et comment cela se passe-t-il en pratique ?

– Combien de fois par jour ou par semaine la STIB contrôle-t-elle la propreté ?

– Toutes les stations disposent-elles de toilettes ?

– Ces toilettes sont-elles accessibles au public et comment (demander l'accès à un steward, accès libre, dames pipi, ...) ? À quelles heures ?

– Dans quelles toilettes est-il possible de changer un bébé ?

– Quel est l'emplacement précis des toilettes dans chaque station ?

– Quelles toilettes sont signalisées ?

– Combien de stewards sont présents chaque jour dans les stations de (pré)métro ? Quel est leur plan de travail (quand sont-ils présents et à quel endroit) ?

– Dans quelles stations y a-t-il un local de gestion (local de vente) ? Quand du personnel est-il présent dans ces locaux ?

– Pouvez-vous fournir une réponse séparée pour chacune des 66 stations de (pré)métro susmentionnées ?

Vraag nr. 258 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 20 juli 2010 (Fr.) :

Omleiding van de MIVB-bussen bij de start van de Ronde van Frankrijk.

Op 5 juli ging de tweede etappe van de Ronde van Frankrijk van start in het centrum van onze hoofdstad.

Question n° 258 de Mme Viviane Teitelbaum du 20 juillet 2010 (Fr.) :

La déviation des bus de la STIB à l'occasion du départ du Tour de France.

Ce 5 juillet, la deuxième étape du Tour de France prenait le départ de notre capitale et de son centre ville en particulier.

Voor die gelegenheid werd een groot aantal MIVB-bussen omgeleid. Over welke buslijnen ging het ? In welke periode moesten de bussen een ander traject volgen ?

Wat waren de kosten van die omleidingen ? Wie heeft die betaald ?

Welke maatregelen waren ten slotte genomen om de reizigers op de hoogte te stellen van die storingen en van de alternatieve trajecten ?

A cette occasion de nombreux bus de la STIB ont été déviés. Pouvez-vous nous indiquer quelles sont les lignes qui ont été concernées ainsi que la période pendant laquelle les bus ont dû emprunter un autre trajet ?

Par ailleurs, quel a été te coût de ces modifications et par qui a-t-il été supporté ?

Enfin, quelles sont les mesures qui ont été mises en place pour informer les voyageurs de ces perturbations ainsi que les circuits alternatifs mis en place ?

Vraag nr. 260 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 26 juli 2010 (N.) :

De resultaten van de vormingen « Think Tram Bus ».

In 2008 hebben de MIVB en Mobiel Brussel de opleiding « Think Tram Bus » in het leven geroepen. Deze vormingssessies werden sindsdien al drie maal georganiseerd en hebben tot doel om « bij alle actoren van de stad de « openbaar vervoer »-reflex aan te wakkeren ».

De sessies handelen vooral over de integratie van openbaar vervoer in het stedelijk mobiliteitsbeleid en zijn gericht naar wegenbeheerders, vervoersmaatschappijen, politie, mobiliteitsadviseurs, studiebureaus en vertegenwoordigers van overheidsinstanties.

Het lijkt moeilijk om na te gaan wat de impact van deze opleidingen is, maar gezien het feit dat deze sessies intussen al aan hun vierde editie toe zullen zijn, lijkt het ons toch geoorloofd om te peilen naar de « resultaten » ervan.

1. Hoeveel mensen namen deel aan de verschillende edities van de sessies « Think Tram Bus ». Welke instanties waren daarbij vertegenwoordigd ?

2. Hoeveel Brusselse instanties en hoeveel instanties van buiten Brussel namen in het verleden deel aan de sessies ?

3. Hoeveel bedroeg de organisatiekost van de verschillende sessies ?

4. Welke concrete feedback werd er gegeven na afloop van de verschillend sessies ? Werden de sessies intussen reeds bijgestuurd inhoudelijk, eventueel op vraag van deelnemers ?

5. Op welke manier worden de beoogde doelstellingen van de vormingssessies geëvalueerd ? Heeft u zicht op concrete implementaties van de principes die in de cursussen aan bod kwamen in Brussel ?

Question n° 260 de Mme Carla Dejonghe du 26 juillet 2010 (N.) :

Résultats des formations « Think Tram Bus ».

En 2008, la STIB et Bruxelles Mobilité ont lancé la formation « Think Tram Bus ». Depuis, on a déjà organisé trois sessions de formation dont le but est de « faire acquérir le réflexe « transports publics » à tous les acteurs de la ville ».

Les sessions portent principalement sur l'intégration des transports publics dans la gestion de la mobilité urbaine et visent les gestionnaires de voiries, les sociétés de transport, les pouvoirs de police, les conseillers en mobilité, les bureaux d'études ainsi que les représentants des instances publiques.

Il semble difficile de mesurer l'impact de ces sessions mais étant donné qu'entre-temps elles en sont déjà à leur quatrième édition, nous nous sentons en droit de vous interroger sur leurs « résultats ».

1. Combien de personnes ont pris part aux différentes sessions « Think Tram Bus ». Quelles étaient les instances représentées ?

2. Combien d'instances bruxelloises et d'instances non bruxelloises ont pris part à ces sessions dans le passé ?

3. À combien s'élevaient les frais d'organisation des différentes sessions ?

4. Quel a été le feed-back concret à l'issue des différentes sessions ? A-t-on entre-temps déjà adapté le contenu des sessions, éventuellement à la demande des participants ?

5. Comment évalue-t-on les objectifs visés par les sessions de formation ? Vous attendez-vous à des mises en œuvre concrètes à Bruxelles des principes abordés lors des cours ?

Vraag nr. 262 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

De kostprijs voor de verwijdering van graffiti in het gebied van de Haven van Brussel.

Ter aanvulling van mijn informatie, had ik graag de kostprijs gekend voor de verwijdering van graffiti in het gebied van de Haven van Brussel voor de jongste vijf jaar.

Question n° 262 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Le coût des graffitis dans la zone du Port de Bruxelles.

Afin de compléter mon information, je souhaiterais connaître le coût du nettoyage des graffitis dans la zone du Port de Bruxelles, lors de ces cinq dernières années.

Vraag nr. 264 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

De voltooiing van Atrium en de gedeeltelijke renovatie van het Rogierstation.

Ter aanvulling van mijn informatie, had ik graag de agenda gekend voor de verwezenlijking van de werken voor de voltooiing van Atrium en de gedeeltelijke renovatie van het Rogierstation. Welke structuren worden precies beoogd met dat investeringsprogramma ?

Question n° 264 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Le parachèvement de l'Atrium et la rénovation partielle de la station Rogier.

Afin de compléter mon information, pourriez-vous me communiquer l'agenda de réalisation des travaux de parachèvement de l'Atrium et la rénovation partielle de la station Rogier ? Quelles sont exactement les structures visées par ce programme d'investissement ?

Vraag nr. 267 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Veiligheid in de administratieve departementen die onder uw ministerieel toezicht staan.

Om mijn informatie over de veiligheid in de administratieve departementen die onder uw ministerieel toezicht staan te vervolledigen, wens ik u de volgende vragen te stellen :

1. Beschikt u over gegevens over het aantal inbraken in uw departementen ?
2. Hoe staat het met de gevallen van fysieke agressie tegen het personeel dat in die departementen werkt ?
3. Welke sites beschikken over een performante alarmcentrale tegen binnendringing ?
4. Welke maatregelen worden op technisch en menselijk vlak genomen om te verhinderen dat individuen met slechte bedoelingen de kantoren binnendringen ?
5. Welke initiatieven hebt u sinds het begin van de zittingsperiode genomen om de veiligheid van het personeel dat onder uw ministerieel toezicht staat, te verbeteren ?
6. Welke begrotingsmiddelen worden op dit ogenblik bestemd voor die initiatieven ?
7. Welke doelen werden al voor deze zittingsperiode vooropgezet ?

Question n° 267 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

La sécurité au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez une tutelle ministérielle.

Afin de compléter mon information sur la sécurité au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle, je souhaiterais obtenir des réponses aux questions suivantes :

1. Disposez-vous de données quant au nombre de cambriolages dont ont été victimes vos départements ?
2. Qu'en est-il des agressions physiques contre le personnel qui travaille dans ces départements ?
3. Quels sont les sites qui disposent d'une centrale d'alarme performante contre l'intrusion ?
4. Quelles sont les mesures techniques et humaines qui sont prises pour empêcher les individus animés de mauvaises intentions de pénétrer dans les bureaux ?
5. Quelles sont les initiatives que vous auriez prises depuis le début de la législature pour améliorer la sécurité du personnel sur lequel vous exercez votre tutelle ministérielle ?
6. Quels sont les montants budgétaires qui sont actuellement engagés à ces fins particulières ?
7. Quels sont les objectifs déjà retenus pour cette législature ?

Vraag nr. 268 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Stressbestrijding in de administratieve departementen die onder uw ministerieel toezicht staan.

Stress is een van de kwalen waarover de werknemers overal ter wereld het meest klagen. Met de regelmaat van de klok verschijnen studies die aantonen dat bijna een kwart van de Belgen vindt dat ze veel stress op het werk ondervinden. Gezaghebbende medische studies vestigen trouwens de aandacht op de gevolgen van stress voor de volksgezondheid. De overheden mogen hun verantwoordelijkheid niet uit de weg gaan. Ik wens u dan ook in dat verband de volgende vragen te stellen:

1. Hebt u het stressvraagstuk besproken met het management en met de vakbondsafgevaardigden die actief zijn in de departementen waarop u toezicht uitoefent ?

2. Kunt u me een lijst bezorgen van de middelen die in die departementen zijn ingevoerd om het stressniveau van de personeelsleden te meten ?

3. Wordt er thans op uw initiatief een preventief beleid tegen stress op het werk gevoerd ?

Question n° 268 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

La lutte contre le stress au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez une tutelle ministérielle.

Le stress est l'un des maux les plus régulièrement dénoncés par les travailleurs dans le monde. Les études démontrent assez régulièrement que près d'un quart des Belges s'estiment confrontés à un stress important. Des études médicales très sérieuses tentent d'ailleurs de mettre en lumière les conséquences du stress sur la santé publique. Les pouvoirs publics doivent prendre leurs responsabilités face à cette problématique et je souhaiterais donc obtenir des réponses aux questions suivantes :

1. Avez-vous débattu avec le management ainsi qu'avec les représentants syndicaux actifs dans les départements sur lesquels vous exercez une tutelle ?

2. Pouvez-vous me communiquer la liste des outils mis en place dans ces départements pour mesurer le niveau de stress des agents ?

3. Une politique préventive particulière de lutte contre le stress au travail est-elle menée actuellement à votre initiative ?

Vraag nr. 269 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Overeenkomsten tussen SABAM en de instellingen waarop u toezicht uitoefent.

Het gebeurt vrij vaak dat overheids- en privébedrijven muziek afspelen in hallen en zalen waar mensen wachten. Is dat het geval voor de instellingen waarop u toezicht uitoefent ? Kunt u me in voorkomend geval zeggen of er overeenkomsten met SABAM zijn gesloten ? Over welk budgetten gaat het ?

Question n° 269 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Les conventions passées entre la SABAM et les organismes sur lesquels vous exercez une tutelle.

Il est relativement courant que des entreprises publiques et privées diffusent de la musique dans certains halls et salles d'attente où patiente le grand public. Je souhaiterais savoir si c'est le cas dans les organismes sur lesquels vous exercez une tutelle et, le cas échéant, pouvez-vous me dire si des conventions ont été passées avec la SABAM et quels sont les budgets y afférents ?

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek

Vraag nr. 154 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 3 februari 2010 (N.) :

De besteding van Europese gelden in Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 21.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique

Question n° 154 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 février 2010 (N.) :

L'affectation, à Bruxelles, des moyens financiers accordés par l'Union européenne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 21.

Vraag nr. 155 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 3 februari 2010 (N.) :

De besteding van de Europese middelen voor cohesie in Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 22.

Question n° 155 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 février 2010 (N.) :

L'affectation, à Bruxelles, des moyens financiers accordés par l'Union européenne pour la Cohésion.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 22.

Vraag nr. 176 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :

Communicatiekosten sinds 2005.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 15.

Question n° 176 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :

Frais de communication depuis 2005.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 15.

Vraag nr. 207 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 19 mei 2010 (Fr.) :

Beroepen in de overheidssector.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 14.

Question n° 207 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 19 mai 2010 (Fr.) :

Les métiers du secteur public.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 14.

Vraag nr. 224 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 25 mei 2010 (Fr.) :

Evaluatie van het programma van de sociale-uitzendbureaus.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 14.

Question n° 224 de Mme Françoise Schepmans du 25 mai 2010 (Fr.) :

L'évaluation du programme des bureaux d'intérim social.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 14.

Vraag nr. 230 van de heer Serge de Patoul d.d. 23 juni 2010 (Fr.) :

Verhouding tussen het aantal werkzoekenden ingeschreven bij Actiris en het personeel dat hen opvangt.

Hoeveel Nederlandstalige en Franstalige werkzoekenden zijn ingeschreven bij Actiris ?

Hoeveel werknemers bij Actiris staan in voor de opvang en de begeleiding van deze werkzoekenden en tot welke taalrol behoren zij ?

Hoeveel maal is de Franse versie en de Nederlandse versie van de website van Actiris de jongste 6 maanden geraadpleegd ?

Wat is de methode voor de evaluatie van deze cijfers en wat zijn de gevolgen ervan voor de organisatie ?

Question n° 230 de M. Serge de Patoul du 23 juin 2010 (Fr.) :

Correspondance entre le nombre de demandeurs d'emploi inscrits à Actiris et le personnel accueillant.

Le ministre pourrait-il m'indiquer combien de demandeurs d'emploi francophones et néerlandophones sont inscrits auprès d'Actiris ?

Pourrait-il également me communiquer le nombre et l'appartenance linguistique des travailleurs d'Actiris qui s'occupent de l'accueil et du traitement des dossiers de ces demandeurs d'emploi ?

Pourrait-il ensuite me communiquer le nombre de consultations de la version francophone et néerlandophone du site internet d'Actiris pour les 6 derniers mois ?

Enfin, quelle est la méthode d'évaluation de ces chiffres et les conséquences de cette évaluation en termes d'organisation ?

Vraag nr. 235 van de heer Serge de Patoul d.d. 8 juli 2010 (Fr.) :

Instructies voor de tewerkstellingsadviseurs van Actiris.

Actiris werd gedecentraliseerd. In elke Brusselse gemeente werd een Jobhuis opgericht.

– Kan de minister preciseren of er nog tewerkstellingsadviseurs aanwezig zijn in de kantoren van Actiris in het stadscentrum ?

– Zo ja, wat is hun doelgroep ?

– Zijn er instructies gegeven om het werk van die adviseurs te organiseren ?

– Als de tewerkstellingsadviseurs instructies hebben gekregen om in hun job Brusselse werklozen te helpen bij het zoeken naar een job, kan de minister die dan verduidelijken ?

– Kan de minister specificeren of die adviseurs een loopbaanbalans moeten opmaken en beroepsprojecten moeten uitwerken met de werkzoekenden die ze moeten volgen ? Behoort het tot hun opdracht om te helpen bij het opstellen van motivatiebrieven en CV's ? Volgt elke adviseur een welbepaald aantal werkzoekenden ? Hoeveel ?

– Kan de minister in het algemeen preciseren hoeveel tewerkstellingsadviseurs in elk Jobhuis werken ?

Question n° 235 de M. Serge de Patoul du 8 juillet 2010 (Fr.) :

Instructions données aux conseillers à la mise à l'emploi d'Actiris.

Actiris s'est décentralisé. C'est ainsi que des Maisons de l'Emploi se sont créées dans chacune des communes bruxelloises.

– Le ministre peut-il préciser si les bureaux d'Actiris au centre ville disposent encore de conseillers à la mise à l'emploi ?

– Si la réponse est positive, de quel public s'occupent ces conseillers ?

– Y-a-t-il eu des instructions données, organisant le travail de ces conseillers ?

– Si ces conseillers ont reçu des instructions pour effectuer leur travail en vue de collaborer à la recherche d'emploi des sans emploi bruxellois, le ministre peut-il préciser ses instructions ?

– De manière plus précise, le ministre peut-il spécifier si ces conseillers ont la charge de veiller à établir un bilan de carrière et de projets professionnels avec les demandeurs d'emploi dont ils ont le suivi ? Ont-ils, dans leur mission, l'aide à la rédaction de lettres de motivation, et de CV ? Chaque conseiller suit-il une cohorte précise de demandeurs d'emploi ? De combien de personnes est-elle composée ?

– De manière plus générale, le ministre peut-il préciser le nombre de conseillers à la mise à l'emploi, par Maison de l'Emploi ?

Vraag nr. 238 van mevr. Elke Roex d.d. 19 juli 2010 (N.) :

De werking van Actiris.

De werking van Actiris is niet altijd even transparant en het jaarverslag bevat niet alle gegeven om een goed beeld te krijgen van de activiteiten van Actiris.

Vandaar mijn vragen :

1. Hoeveel keer had Actiris in 2009 contact met werkzoekenden, werkgevers en werknemers (klantencontract) ? Is date en stijging/daling tegenover 2008 ?

   a. Hoeveel computers op openbare plaatsen waarop vacatures kunnen worden geraadpleegd beheert Actiris en hoeveel keer werden ze in 2009 geraadpleegd ? Is dat een stijging/daling tegenover 2008 ?

   b. Hoeveel unieke bezoekers had de website van Actiris in 2009 gemiddeld per dag ? Is dat een stijging/daling tegenover 2008 ?

Question n° 238 de Mme Elke Roex du 19 juillet 2010 (N.) :

Le fonctionnement d'Actiris.

Le fonctionnement d'Actiris n'est pas toujours transparent et le rapport annuel ne contient pas toutes les données nécessaires pour se faire une image précise des activités d'Actiris.

Mes questions sont donc les suivantes :

1. Combien de fois en 2009 Actiris a-t-il été en contact avec les chercheurs d'emploi, les employeurs et les travailleurs (contacts clients) ? Cela représente-t-il une augmentation ou une diminution par rapport à 2008 ?

   a. Combien d'ordinateurs sont mis à disposition par Actiris dans des lieux publics afin de consulter les offres d'emploi et combien de fois ont-ils été utilisés en 2009 ? Cela représente-t-il une augmentation ou une diminution par rapport à 2008 ?

   b. En moyenne et par jour, combien de visiteurs individuels ont consulté le site internet d'Actiris en 2009 ? Cela représente-t-il une augmentation ou une diminution par rapport à 2008 ?

c. Beschikt Actiris over een gratis infonummer en zo ja, hoeveel oproepen werden ontvangen in 2009 ? Is dat een stijging/daling tegenover 2008 ? Wat zijn de meest getelde vragen (top 5) ?

d. Hoeveel werkgevers die door de crisis in moeilijkheden verkeren werden in 2009 door Actiris begeleid ? Is dat een stijging/daling tegenover 2008 ?

2. Hoeveel bedrijven maakten in 2009 via Actiris.be en via de Actiriscomputers hun vacatures bekend ? Over hoeveel vacatures ging het in totaal (onderverdeeld naar herkomst Gewest) ? Is dat een stijging/daling tegenover 2008 ?

a. Voor hoeveel vacatures gingen Actiris-consulenten in 2009 actief op zoek naar werkzoekenden ? Is dat een stijging/daling tegenover 2008 ? Hoeveel van deze vacatures zijn inmiddels ingevuld ?

b. Hoeveel werkzoekenden ontvingen in 2009 van Actiris vacatures die aansluiten bij hun interesses en competenties ? Is dat een stijging/daling tegenover 2008 ?

c. Hoeveel werkzoekenden werden in 2009 verplicht zich kandidaat te stellen voor een jobaanbod ? Is dat een stijging/daling tegenover 2008 ?

d. Welk budget heeft Actiris in 2009 besteed aan het verspreiden en invullen van vacatures ? Is dat een stijging/daling tegenover 2008 ?

3. Hoeveel werkzoekenden ontvingen in 2009 een jobbegeleiding op maat ? Is dat een stijging/daling tegenover 2008 ?

a. Hoeveel jongeren (min 25 jaar) kregen in 2009 een jobbegeleiding op maat ? Is dat een stijging/daling tegenover 2008 ?

b. Hoeveel langdurig werklozen kregen in 2009 een jobbegeleiding op maat ? Is dat een stijging/daling tegenover 2008 ?

c. Hoeveel personen met een arbeidshandicap kregen in 2009 een jobbegeleiding op maat ? Is dat een stijging/daling tegenover 2008 ?

d. Hoeveel vijftigplussers kregen in 2009 een jobbegeleiding op maat ? Is dat een stijging/daling tegenover 2008 ?

e. Wat is het slaagpercentage van deze begeleiding, in totaal en per vermelde categorie ? Is dat een stijging/daling tegenover 2008 ?

c. Actiris dispose-t-il d'un numéro d'information gratuit et, dans l'affirmative, combien d'appels ce numéro a-t-il reçus en 2009 ? Cela représente-t-il une augmentation ou une diminution par rapport à 2008 ? Quelles sont les questions les plus fréquentes (top 5) ?

d. Combien d'employeurs, en difficulté en raison de la crise, ont fait l'objet d'un accompagnement par Actiris en 2009 ? Cela représente-t-il une augmentation ou une diminution par rapport à 2008 ?

2. Combien d'entreprises ont publié leurs offres d'emploi via Actiris.be et via les ordinateurs d'Actiris en 2009 ? Combien d'offres d'emploi cela représente-t-il au total (ventilé par Région d'origine) ? Cela représente-t-il une augmentation ou une diminution par rapport à 2008 ?

a. Pour combien d'offres d'emploi les consultants Actiris ont-ils activement recherché des chercheurs d'emploi en 2009 ? Cela représente-t-il une augmentation ou une diminution par rapport à 2008 ? Combien de ces offres ont entre-temps été rencontrées ?

b. Combien de chercheurs d'emploi ont reçu en 2009 des offres d'emploi qui correspondaient à leurs intérêts et leurs compétences ? Cela représente-t-il une augmentation ou une diminution par rapport à 2008 ?

c. Combien de chercheurs d'emploi ont eu, en 2009, l'obligation de postuler pour une offre d'emploi ? Cela représente-t-il une augmentation ou une diminution par rapport à 2008 ?

d. Quel est le budget affecté en 2009 par Actiris à la diffusion des offres d'emploi et à la recherche de candidats pour ces offres ? Cela représente-t-il une augmentation ou une diminution par rapport à 2008 ?

3. Combien de chercheurs d'emploi ont bénéficié en 2009 d'un accompagnement sur mesure ? Cela représente-t-il une augmentation ou une diminution par rapport à 2008 ?

a. Combien de jeunes (moins de 25 ans) ont bénéficié en 2009 d'un accompagnement sur mesure ? Cela représente-t-il une augmentation ou une diminution par rapport à 2008 ?

b. Combien de chômeurs de longue durée ont bénéficié en 2009 d'un accompagnement sur mesure ? Cela représente-t-il une augmentation ou une diminution par rapport à 2008 ?

c. Combien de personnes handicapées du travail ont bénéficié en 2009 d'un accompagnement sur mesure ? Cela représente-t-il une augmentation ou une diminution par rapport à 2008 ?

d. Combien de personnes de plus de 50 ans ont bénéficié en 2009 d'un accompagnement sur mesure ? Cela représente-t-il une augmentation ou une diminution par rapport à 2008 ?

e. Quel est le taux de réussite de cet accompagnement, au total et par catégorie mentionnée ? Cela représente-t-il une augmentation ou une diminution par rapport à 2008 ?

f. Hoeveel werkzoekenden werden in 2009 doorverwezen naar een opleiding, in totaal en per vermelde categorie ? Is dat een stijging/daling tegenover 2008 ?

4. Wat is de totale kost van de dienstverlening van Actiris in 2009 ? Hoeveel hiervan gaat naar begeleiding van werkzoekenden ? Hoeveel werd uitbesteed aan externe partners waarmee Actiris samenwerkt ? Graag totaalbedrag plusbedrag per partner. Is dat een stijging/daling tegenover 2008 ?

f. En 2009, combien de chercheurs d'emploi ont été dirigés vers une formation, au total et par catégorie mentionnée ? Cela représente-t-il une augmentation ou une diminution par rapport à 2008 ?

4. Quel est le coût total des services fournis par Actiris en 2009 ? Quelle part est consacrée à l'accompagnement des chercheurs d'emploi ? Quelle part est affectée aux partenaires externes avec lesquels Actiris collabore ? Pouvez-vous communiquer le montant total ainsi que le montant par partenaire ? Cela représente-t-il une augmentation ou une diminution par rapport à 2008 ?

Vraag nr. 239 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Werkgelegenheid voor de Brusselaars in door de GOMB ondersteunde ondernemingen.

In 2001 had een studie van het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid « Het economisch en sociaal belang van de ondernemingen ondersteund door de GOMB » aangetoond dat minder dan 4 op de 10 personen (37,8 %) die werkten in de ondernemingen die op de enquête hadden geantwoord, in het Brussels Gewest woonden. De overige werknemers kwamen vooral uit Vlaanderen (35,6 %) en Wallonië (26,6 %). De situatie is zeer bedroevend op de researchsites: 37,2 % van het personeel woont in Brussel, terwijl 40,0 % en 22,4 % respectievelijk uit Vlaanderen en Wallonië komt.

In april 2008 had u in antwoord op een interpellatie van mevrouw Julie Fiszman (I.V. COM (2006-2007) nr. 56, blz. 49) bevestigd dat « elke erfpachtovereenkomst vastlegt dat de pachter elke vacature in de gebouwen op de site meedeelt aan de directeur-generaal van de BGDA. Ook alle ondernemingen op het terrein worden daartoe verplicht ».

In hoeverre heeft die maatregel vruchten afgeworpen ? Hoeveel jobaanbiedingen heeft Actiris sinds 2006 ontvangen per site die ondersteund wordt door de GOMB (industrieparken, wetenschapsparken en bedrijvencentra).

Ik wens u tevens de volgende vragen te stellen :

– Bestaat er een boordtabel om de werkzaamheidsgraad van de Brusselaars in die ondernemingen regelmatig te volgen ? Zo ja, kunt u me er dan de laatste versie van bezorgen ?

– Zo neen, werd de studie van 2001 bijgewerkt wat het aantal betrekkingen volgens de woonplaats betreft ?

– Wat werd sinds 2006 concreet gedaan om die ondernemingen ertoe aan te zetten meer Brusselse werkzoekenden te ontmoeten en door welke operator(en) ? Blijft de GOMB regelmatig contacten hebben met de betrokken werkgevers en Job Days organiseren op de sites in kwestie ? Heeft ze nieuwe initiatieven genomen ?

Question n° 239 de M. Emmanuel De Bock du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Emploi des Bruxellois dans les entreprises soutenues par la SDRB.

En 2001, une étude de l'Observatoire bruxellois de l'emploi intitulée « Le poids économique et social des entreprises soutenues par la SDRB »; avait montré que moins de 4 personnes sur 10 (37,8 %) qui travaillaient dans les entreprises qui avaient répondu à l'enquête habitaient en Région bruxelloise. Les travailleurs non bruxellois venaient principalement de Flandre (35,6 %), et 26,6 % d'entre eux venaient de Wallonie. La situation était particulièrement regrettable sur les sites de recherche : 37,2 % du personnel occupé habitait Bruxelles, alors que 40,0 % des travailleurs venaient de Flandre et 22,4 % de Wallonie.

En avril 2008, en réponse à une interpellation de Madame Julie Fizman (CRI.COM (2006-2007) n° 56, page 49), vous aviez confirmé que « toute convention d'emphytéose précise que l'emphytéote s'engage à communiquer au directeur général de l'Office régional bruxellois de l'emploi toute opportunité d'emploi qui se présente dons les bâtiments érigés sur le site, et impose cette obligation aux sociétés pouvant valablement s'y trouver ».

J'aimerais savoir dans quelle mesure cette obligation a porté ses fruits, et plus précisément, connaître le nombre d'offres reçues par Actiris depuis 2006 et ce, par site soutenu par la SDRB (parcs industriels, parcs scientifiques et centres d'entreprises).

Je souhaite également vous poser les questions suivantes :

– Existe-t-il un tableau de bord pour suivre régulièrement le taux d'emploi des Bruxellois dans ces entreprises ? Si oui, pourriez-vous communiquer sa dernière mise à jour ?

– A défaut, l'étude de 2001 a-t-elle été mise à jour concernant le nombre d'emplois en fonction du lieu de résidence ?

– Qu'est-ce qui a concrètement été fait depuis 2006 pour inciter ces entreprises à rencontrer davantage de demandeurs d'emploi Bruxellois, et par quel(s) opérateur(s) ? La SDRB continue-t-elle avoir des contacts réguliers avec les employeurs concernés et à organiser des « Jobdays » sur les sites concernés ? A-t-elle pris de nouvelles initiatives ?

Vraag nr. 240 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Werkgelegenheid voor de Brusselaars in de havenbedrijven.

In april 2007 had een studie van het Brussels Observatorium van de Arbeidsmarkt en de Kwalificaties « Socio-economisch belang van de bedrijven gevestigd in de Haven van Brussel » aangetoond dat iets minder dan de helft (46 %) van de werknemers van de havenbedrijven in het Brussels Gewest woont. 37 % van de werknemers woont in Vlaanderen en 17 % in Wallonië. In vergelijking met 2000 was het aandeel van de pendelaars gestegen van 52,7 % naar 54,3 %.

De auteurs hadden ook vastgesteld dat de verankering in het Brussels Gewest (43 %) het laagst is in de bedrijven met meer dan 50 werknemers en dat de Haven een van de zeldzame plaatsen in Brussel is waar laaggeschoolden een job kunnen vinden. Dat is een aanzienlijke uitdaging, aangezien twee derde van de Brusselse werkzoekenden laaggeschoold is.

In december 2007 had u in antwoord op een interpellatie van de heer Christos Doulkeridis (I.V. COM (2007-2008) nr. 56, blz. 78) verklaard dat Actiris aan een actieplan werkte om de werkgelegenheid in het havengebied te bevorderen. Actiris zou systematische prospectie verrichten bij de ondernemingen. Tevens zou er een referentiecentrum worden geopend.

Ik wens hierover meer te weten en stel u daarom de volgende vragen :

1. Bevatten de concessieovereenkomsten een clausule die de havenbedrijven verplicht om hun jobaanbiedingen systematisch door te geven aan Actiris ?

2. Hoeveel jobaanbiedingen hebben de bedrijven sinds 2005 doorgegeven aan Actiris ?

3. Bestaat er een boordtabel om de werkzaamheidsgraad van de Brusselaars in de havenbedrijven regelmatig te volgen ? Zo ja, kunt u me er dan de laatste versie van bezorgen ? Zo neen, kunt u me dan een bijgewerkte versie bezorgen van de cijfers uit de studie van april 2007 wat het aantal betrekkingen volgens de woonplaats betreft ?

4. Wat waren de resultaten van het actieplan van Actiris ?

5. Hoeveel personen hebben in het referentiecentrum een opleiding beroepen in de logistiek gevolgd ?

6. Hoeveel door het referentiecentrum opgeleide personen hebben daadwerkelijk een job in de havenbedrijven gevonden ?

Question n° 240 de M. Emmanuel De Bock du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Emploi des Bruxellois dans les entreprises portuaires.

En avril 2007 une « étude de l'Observatoire bruxellois du marché du travail et des qualifications intitulée « Poids socio-économique des entreprises implantées sur le site du Port de Bruxelles » avait montré qu'un peu moins de la moitié (46 %) des travailleurs occupés dans les entreprises portuaires habitaient en Région bruxelloise. 37 % des travailleurs occupés dans ces entreprises étaient domiciliés en Région flamande et 17 % en Wallonie. Par rapport à 2000, le taux de navette avait augmenté de 52,7 % à 54,3 %.

Les auteurs avaient aussi constaté que l'ancrage le plus faible en Région bruxelloise (43 %) était enregistré par les entreprises occupant plus de 50 travailleurs et que le Port constitue une des rares opportunités d'emploi à Bruxelles pour les personnes faiblement qualifiées. Ces opportunités représentent un enjeu considérable puisque deux tiers des demandeurs d'emploi bruxellois sont faiblement qualifiés.

En décembre 2007, en réponse à une interpellation de M. Christos Doulkeridis (CRI.COM (2007-2008) n° 15, page 7) vous aviez annoncé un plan d'action en cours d'élaboration par Actiris pour favoriser l'emploi dans la zone portuaire. Une prospection systématique des entreprises concessionnaires était envisagée, et un centre de référence allait être inauguré.

J'aimerais en savoir davantage à ce sujet, plus particulièrement sur les questions suivantes :

1. Les contrats de concession comportent-ils une clause qui impose aux entreprises portuaires de transmettre systématiquement leurs offres d'emploi à Actiris ?

2. Combien d'offres d'emploi ont été transmises par les entreprises à Actiris depuis 2005 ?

3. Existe-t-il un tableau de bord pour suivre régulièrement le taux d'emploi des Bruxellois dans les entreprises portuaires ? Si oui, pouvez-vous communiquer sa dernière mise à jour ? A défaut, pourriez-vous fournir une mise à jour des chiffres livrés par l'étude d'avril 2007 en ce qui concerne le lieu de résidence des travailleurs occupés ?

4. Quels ont été les résultats du plan d'action d'Actiris ?

5. Combien de personnes ont bénéficié d'une formation aux métiers de la logistique dans le centre de référence ?

6. Combien de personnes formées par le centre de référence ont effectivement trouvé un emploi dans les entreprises portuaires ?

Vraag nr. 245 van mevr. Caroline Persoons d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Subsidies toegekend in het kader van de initiatiefbegrotingen.

Elke minister van de Brusselse regering kan in het kader van zijn bevoegdheden in het kader van zijn initiatiefbegrotingen

Question n° 245 de Mme Caroline Persoons du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.

Dans le cadre de ses compétences, chaque ministre du Gouvernement bruxellois a la possibilité, dans le cadre de ses budgets

subsidies toekennen aan verenigingen voor specifieke projecten of aan andere verenigingen dan die welke reeds regelmatig subsidies krijgen van het Gewest.

Elke minister heeft de mogelijkheid om die subsidies toe te kennen zonder de Brusselse regering om instemming te moeten vragen als de subsidie niet hoger is dan een in een circulaire vastgesteld bedrag.

Kunt U mij zeggen welke verenigingen (naam en adres) dergelijke subsidies hebben gekregen voor 2008 en 2009 ? Kunt U mij zeggen welk bedrag aan elk van die verenigingen is toegekend en wat het saldo is van het overeenkomstige begrotingsartikel ?

d'initiative, d'octroyer des subventions à des associations pour des projets spécifiques ou à des associations autres que celles bénéficiant déjà de subsides récurrents de la part de la Région.

Chaque ministre a la possibilité d'accorder ces subventions sans devoir demander l'accord du Gouvernement bruxellois lorsque la subvention ne dépasse pas un certain montant fixé dans une circulaire.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer quelles sont les associations (nom et adresse) qui ont bénéficié de tels subsides pour les années 2008 et 2009 ? Pourrait-il me spécifier le montant alloué à chacune d'elle ainsi que le solde de l'article budgétaire correspondant ?

Vraag nr. 247 van de heer Vincent Lurquin d.d. 20 juli 2010 (Fr.) :

Regularisatie van het verblijf via tewerkstelling met toepassing van de ministeriële instructie van 19 juli 2009.

Ik kom terug op de vergadering van de commissie voor de economische zaken van 30 juni 2010 waar u hebt geantwoord op mijn verschillende vragen over de regularisatie op basis van een arbeidsvergunning met toepassing van de ministeriële instructie van 19 juli 2009.

U had me onder meer cijfers gegeven over de behandelde, aanvaarde en afgewezen dossiers en over de aanvragen die nog behandeld moesten worden.

Aangezien u slechts zeer weinig dossiers had ontvangen, had ik u om de redenen daarvoor gevraagd :

– ofwel achterstand bij de dienst Vreemdelingenzaken, die voorrang geeft aan de aanvragen die worden ingediend op grond van artikel 2.8.A van de instructie;

– ofwel het feit dat sommige werkgevers de gevraagde documenten niet verstrekken aan de minister van Werk.

In dat geval zouden de regularisatiedossiers « geseponeerd » worden wegens het uitblijven van een reactie van de werkgever die niet langer dan 9 maanden kon wachten alvorens de werknemer in dienst te nemen,

U hebt beloofd de dienst Vreemdelingenzaken te vragen om op deze twee hypothesen te reageren en me de cijfers te verstrekken over het aantal dossiers die bij de dienst zijn ingediend op grond van artikel 2.8.B van de instructie en over het aantal aanvaarde en naar de werkgever verwezen dossiers.

Hebt u al een antwoord gekregen ? Zo ja, gelieve me dan de cijfers zo snel mogelijk mee te delen.

Question n° 247 de M. Vincent Lurquin du 20 juillet 2010 (Fr.) :

La régularisation du séjour par le travail en application de l'instruction ministérielle du 19 juillet 2009.

Je reviens à la Commission des Affaires économiques en date du 30 juin 2010. Lors de laquelle vous aviez répondu à mes différentes questions relatives à la régularisation basée sur l'obtention d'un permis de travail en application de l'instruction ministérielle du 9 juillet 2009.

Vous m'aviez notamment donnée les chiffres quant aux dossiers traités, acceptés, refusés ou encore en attente.

Vu le nombre extrêmement limité de dossiers vous étant parvenus, je vous avais interrogé sur les raisons de ce fait :

– soit un retard de l'Office des étrangers donnant priorité aux demandes introduites sur la base de l'article 2.8.A de l'instruction;

– soit le fait que certains employeurs n'adressent pas les documents demandés au ministre de l'Emploi.

Dans cette hypothèse, les dossiers de régularisation seraient « classés sans suite » par l'inaction de l'employeur, n'ayant pu attendre un délai de plus de 9 mois avant de procéder à l'engagement du travailleur.

Vous vous êtes engagé à demander à l'Office de répondre à ces deux hypothèses et de me fournir les chiffres sur le nombre de dossiers introduits auprès de lui sur la base de l'article 2.8.B de l'instruction et le nombre de dossiers acceptés et renvoyés à l'employeur.

Avez-vous à ce jour reçu quelque réponse ? Dans l'affirmative, je vous remercie de me communiquer ces chiffres au plus tôt.

Vraag nr. 251 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Het label « ecodynamisch bedrijf » voor de GIMB.

Onlangs heeft de GIMB het label « ecodynamisch bedrijf » gekregen. Dat is een officiële erkenning voor de goede praktijken inzake leefmilieu van de Brusselse bedrijven. Ter aanvulling van mijn informatie, had ik graag de lijst gekend van de specifieke maatregelen die de GIMB heeft getroffen om dat label te verkrijgen.

Question n° 251 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Le label « Entreprise écodynamique » de la SRIB.

La SRIB a récemment été labélisée « Entreprise écodynamique », il s'agit d'une reconnaissance officielle de bonnes pratiques environnementales des entreprises bruxelloises, Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir la liste des mesures spécifiques que la SRIB a prises pour obtenir son label.

Vraag nr. 252 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Vrijwillige legerdienst en de jonge Brusselaars.

Ter gelegenheid van de feesten van 21 juli heeft de minister van defensie aangekondigd dat het programma van de vrijwillige legerdienst wel degelijk in oktober zal starten en dat het om ongeeer 150 personen zou gaan. Sensibiliseert Actiris nu de jonge Brusselse werkzoekenden om deel te nemen aan dit programma en in voorkomend geval hoe verloopt dat ? Is er specifieke steun voor de voorbereiding op de toegangsexamens voor de vrijwillige legerdienst binnen de antennes van Actiris of zijn partners voor de werkgelegenheid ? Hebt u eventueel kennis van het aantal jonge Brusselaars die reeds aangeworven zijn in het kader van dit federale programma ?

Question n° 252 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Le service militaire volontaire et les jeunes bruxellois.

A l'occasion des festivités du 21 juillet, le ministre de la Défense a annoncé que le programme du service militaire volontaire (SVM) sera bien lancé au mois d'octobre et qu'il concernera près de 150 personnes. Je souhaiterais savoir si Actiris sensibilise actuellement les jeunes demandeurs d'emploi bruxellois à participer à ce nouveau dispositif et, le cas échéant, pouvez-vous me dire comment ? Pouvez-vous également me dire si des aides spécifiques à la préparation des examens d'entrée au SVM ont été mises en place au sein des antennes Actiris ou de ses partenaires pour l'emploi ? Avez-vous éventuellement connaissance du nombre de jeunes bruxellois qui seraient déjà recrutés dans le cadre de ce programme fédéral ?

Vraag nr. 256 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Monografieën van landen – Brussel Export.

Op initiatief van Brussel Export hebben de economische en handelsattachés van het Brussels Gewest elk een monografie opgesteld van het land dat onder hun bevoegdheid valt.

Het gaat om een zeer nuttig document voor de Brusselse uitvoerder naar buitenlandse markten. Deze monografieën bevatten interessante economische, commerciële, financiële en reglementaire informatie alsook praktische informatie bij het zoeken naar afzetgebieden.

Op de website van Brussel Export zijn sommige monografieën enkel in het Nederlands en het Engels ter beschikking, maar niet in het Frans. Waarom juist ? Is dat niet onlogisch aangezien de diensten van het Brussels Gewest verondersteld worden een tweetalige dienst aan te bieden, dus ook in het Frans ? Welke maatregelen hebt u genomen om deze situatie recht te zetten ?

Question n° 256 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Les monographies de pays – Bruxelles Export.

A l'initiative de Bruxelles Export, les attachés économiques et commerciaux de la Région de Bruxelles-Capitale ont rédigé chacun une monographie relative au pays de leur juridiction respective.

Il s'agit d'un document particulièrement utile pour l'exportateur bruxellois dans son approche des marchés étrangers. Ces monographies contiennent, en effet, de précieuses informations à caractère économique, commercial, financier et réglementaire ainsi que d'utiles renseignements pratiques dans la recherche de débouchés.

J'ai pu constater que sur le site internet de Bruxelles Export, certaines monographies ne sont disponibles qu'en néerlandais ou en anglais, mais pas en français. Pourriez-vous me donner les raisons précises de cette situation ? N'est-ce pas illogique alors que les services de la Région de Bruxelles-Capitale sont censés offrir un service bilingue, donc aussi en français ? Quelles mesures avez-vous prises pour résoudre cette situation ?

Vraag nr. 259 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Actviteiten van de portaalsite van de GIMB.

De GIMB beschikt over een website die heel wat succes kent de jongste jaren. Graag een antwoord op de volgende vragen.

1. Hoeveel enige bezoekers zijn er geweest in 2008 en 2009 ?

2. Wat zijn de tendenzen van de bezoeken voor 2010 ?

3. Welke initiatieven heeft u genomen om deze website bij de bevolking te promoten ?

4. Aangezien de site zowel in het Nederlands als in het Frans bestaat, kan u mij zeggen hoe de verhouding van de bezoeken op taalvlak eruit ziet ? Wat zijn de tendenzen voor 2010 ?

5. Beschikt u in het algemeen over informatie over het profiel van de bezoekers ? Worden er enquetes georganiseerd ?

6. Werkt u voor het ogenblik aan een modernisering van deze site om die nog aantrekkelijker te maken ?

Question n° 259 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Les activités du portail en ligne de la SRIB.

La SRIB dispose d'un site internet qui connaît un succès important depuis ces dernières années. Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir des réponses aux questions suivantes :

1. Quels ont été les volumes de visiteurs uniques en 2008 et en 2009 ?

2. Quelles sont les tendances de visites en 2010 ?

3. Quelles initiatives avez-vous prises pour mieux promouvoir ce portail en ligne auprès du public ?

4. Puisque le site est disponible en français comme en néerlandais, pouvez-vous m'indiquer quelles sont, pour 2009, les répartitions des visites entre ces langues ? Quelles sont également les tendances en 2010 ?

5. D'une manière générale, disposez-vous des informations quant au profil des visiteurs ? Des enquêtes sont-elles organisées ?

6. Travaillez-vous en ce moment à une modernisation de ce site afin de le rendre encore plus convivial ?

Vraag nr. 260 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Bijwerking van de website van de GIMB.

De website van de GIMB verwijst vaak naar bijwerkingen die enkele maanden tot een jaar oud zijn afhankelijk van de rubrieken die geraadpleegd worden. Gelet op het dynamisme die wij van deze operator mogen verwachten, verbaast het mij dat de informatie voor het publiek niet recenter is.

1. Hoeveel mensen werken voor de communicatiedienst van de GIMB en over welke middelen beschikt die ?

2. Waarom is er zo vaak achterstand bij de bijwerking van de gegevens ?

3. Welke maatregelen hebt u genomen om dit probleem inzake communicatie met de bevolking op te lossen ?

Question n° 260 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

La mise à jour du site internet de la SRIB.

Le site internet de la SRIB fait très souvent mention de mises à jour qui datent de plusieurs mois à une année selon les rubriques sélectionnées. Eu égard au dynamisme supposé de cet opérateur, je suis étonné que les informations diffusées au public ne soient donc pas les plus récentes Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir des réponses aux questions suivantes :

1. Combien de personnes sont affectées au service de communication de la SRIB et de quel budget ce dernier dispose-t-il ?

2. Quelles sont les raisons qui expliquent les retards fréquents dans l'actualisation des données ?

3. Quelles mesures avez-vous déjà retenues pour résoudre ce problème de communication au public ?

Vraag nr. 267 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Subsidie van 121.000 EUR voor de vzw European Business Forum.

Om mijn informatie te vervolledigen, zou ik willen weten wat er precies gesubsidieerd wordt met de 121.000 EUR die de

Question n° 267 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Le subside de 121.000 EUR accordé à l'asbl « European Business Forum ».

Afin de compléter mon information, pourriez-vous me communiquer ce que couvre exactement le subside de 121.000 EUR

regering aan de vzw European Business Forum heeft verleend. Welke doelstellingen worden rechtstreeks met die financiële inbreng nagestreefd ?

Vraag nr. 274 van mevr. Sophie Brouhon d.d. 2 augustus 2010 (N.) :

Het aanleggen van een wervingsreserve voor 4 betrekkingen van directeur bij de GOMB.

In het *Belgisch Staatsblad* van 22 april 2010 is het bericht verschenen over de aanleg van een wervingsreserve voor 4 betrekkingen van directeur bij de GOMB. Deze vacatures werden ook bekendgemaakt op de website van de GOMB.De kandidaturen moesten reeds ingediend worden op 7 mei ten laatste.

Graag had ik vernomen :

– Waarom slechts 14 dagen tijd wordt geboden aan kandidaten om te antwoorden op vacatures voor dergelijk management-functies ?

– Via welke (media-)kanalen deze vacatures bekend zijn gemaakt (in welke tijdschriften of kranten deze vacatures werden gepubliceerd en op welke datum) ?

– Hoeveel kandidaturen werden ingediend per betrekking ? Wat is de stand van zaken ? Wie werd uiteindelijk aangeworven ?

accordé par le gouvernement à l'asbl « European Business Forum » ? Quels sont les objectifs directement soutenus par cet apport financier ?

Question n° 274 de Mme Sophie Brouhon du 2 août 2010 (N.) :

Constitution d'une réserve de recrutement pour 4 emplois de directeur à la SDRB.

Un appel aux candidats pour la constitution d'une réserve de recrutement pour 4 emplois de directeur à la SDRB a été publié au *Moniteur belge* le 22 avril 2010. Ces offres d'emploi ont aussi fait l'objet d'une publication sur le site internet de la SDRB. Les candidatures devaient déjà être rentrées pour le 7 mai au plus tard.

Mes questions sont donc les suivantes :

– Pourquoi les candidats n'ont-ils eu que 14 jours pour répondre à ces offres d'emploi qui concernent de telles fonctions de management ?

– Par quels canaux (médiatiques) ces offres d'emploi ont-elles été publiées (dans quels journaux ou périodiques a-t-on publié ces offres d'emploi et à quelle date ?) ?

– Combien de candidatures a-t-on reçues pour chaque emploi ? Quel est l'état d'avancement du dossier ? Qui a-t-on engagé finalement ?

Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid

Vraag nr. 66 van mevr. Caroline Persoons d.d. 5 juli 2010 (Fr.) :

Criteria voor de verdeling van houders voor twee vuilniszakken.

Sinds 1 januari 2010 is afvalsortering verplicht in het Brussels Gewest. Om de Brusselaars te informeren en te sensibiliseren, werd een bewustmakingscampagne gevoerd en werden verschillende initiatieven genomen te behoeve van de meest achtergestelde doelgroepen. In dat verband denk ik aan de partnerschappen die met de gemeenten werden aangegaan om de informatie in de gevoelige wijken op een gepaste wijze te verspreiden, maar ook aan hulpmiddelen zoals vuilniszakken met twee compartimenten die in de sociale woningen worden uitgedeeld.

Om het sorteren te bevorderen, steunde u een project voor de verspreiding van houders voor twee vuilniszakken, waarmee de

Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique

Question n° 66 de Mme Caroline Persoons du 5 juillet 2010 (Fr.) :

Critère de répartition pour l'octroi de supports bi-sacs.

Depuis le 1er janvier 2010, le tri des déchets est obligatoire en Région bruxelloise. Afin d'informer et de sensibiliser les Bruxellois, une campagne de sensibilisation a été lancée et diverses initiatives ont été prises en faveur des publics les plus défavorisés. A cet égard, je pense aux partenariats développés avec les communes en vue d'élaborer une approché plus spécifique dans les quartiers sensibles pour diffuser l'information mais également aux outils d'aide tels que les sacs à tri bicompartimentés distribués dans les logements sociaux.

Dans le même ordre d'idée et afin de favoriser le tri, vous souteniez un projet de support bi-sac, présentoir qui permet de

witte en de blauwe zak in een beperkte ruimte kunnen worden opgeslagen. Het project ging over 4.500 stuks, die bestemd waren voor personen met een laag inkomen die kleine woningen betrekken.

Dat project zou op het punt staan te worden uitgevoerd. De houders zouden op grote schaal uitgedeeld moeten worden aan gezinnen met sociaaleconomische problemen in het kader van een partnerschap dat met de OCMW's en Agentschap Net Brussel zou moeten worden gesloten.

Kunt u me bijgevolg zeggen volgens welke criteria die vuilniszakhouders verdeeld zullen worden ?

stocker dans un espace restreint le sac blanc et le sac bleu. Le marché devait porter sur 4.500 pièces et devait être destiné aux personnes à faibles revenus vivant dans des logements exigus.

Ce projet semble sur le point d'être lancé et ces supports devraient être distribués en grande partie aux familles en difficultés socio-économiques via un partenariat à mettre en place avec les CPAS et l'Agence Bruxelles-Propreté.

En conséquence, Monsieur le ministre, peut-il me faire connaître quels seront les critères de répartition de cette distribution ?

Vraag nr. 67 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Aantal openbare toiletten in Brussel.

Het Brussels Gewest telt ongeveer een tiental openbare toiletten. Dat hebt u onlangs verklaard. Dat is weinig in vergelijking met andere grootsteden. Er zouden tweehonderd openbare toiletten moeten zijn om verhoudingsgewijs de vergelijk met Parijs te doorstaan,

Worden die tien openbare toiletten beheerd door het Gewest ? Zo ja, wat is de jaarlijkse kost voor het onderhoud van die toiletten ?

Wat is de exacte locatie van die toiletten ? In welke gemeenten en in welke wijken ? Schaarbeek en Brussel-stad lijken initiatieven ter zake genomen te hebben. Doen de andere gemeenten iets ?

Wat zijn de beste plaatsen voor de prioritaire installatie van de nieuwe infrastructuur ?

Hoe staat het met de urinoirs ? Hoeveel zijn er nog in goede staat in ons Gewest en waar staan die ?

Question n° 67 de Mme Viviane Teitelbaum du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Le nombre de toilettes publiques à Bruxelles.

La Région bruxelloise compte environ une dizaine de toilettes publiques, avez-vous indiqué récemment. C'est évidemment très peu en comparaison avec d'autres grandes villes. Ainsi, il faudrait tabler sur deux cents toilettes publiques pour atteindre des proportions équivalentes à Paris par exemple.

Nous souhaiterions savoir si ces dix toilettes publiques sont gérées directement par la Région ? Dans ce cas, quel est le coût annuel de l'entretien de ces toilettes ?

D'autre part, pourrions-nous avoir une localisation précise de ces toilettes publiques ? Dans quelles communes et dans quels quartiers sont-elles installées ? Les communes de Schaerbeek et de Bruxelles-Ville semblent avoir pris des initiatives en la matière, d'autres communes sont-elles concernées ?

Par ailleurs, quels sont les endroits privilégiés pour l'installation prioritaire de nouvelles infrastructures ?

Enfin, qu'en est-il des urinoirs ? Combien sont-ils encore en état dans notre Région et où sont-ils localisés ?

Vraag nr. 69 van mevr. Annemie Maes d.d. 19 juli 2010 (N.) :

De openbare netheidsuitrustingen.

Wie door Brussel loopt, vindt op sommige plaatsen behoorlijk veel vuilnisbakken, op andere helemaal geen. Om klaar te zien in het kluwen had ik graag antwoord op volgende vragen :

– Hoe wordt tussen Gewest en gemeenten overlegd over de plaats waar openbare vuilnisbakken komen ?

– Is er een norm wat betreft maximale afstand tussen twee vuilnisbakken op gewestniveau ? Zijn er blinde vlekken ?

Question n° 69 de Mme Annemie Maes du 19 juillet 2010 (N.) :

Équipements de propreté publique.

À Bruxelles, certains endroits sont bien équipés en poubelles tandis que d'autres en sont presque dépourvus. Afin d'y voir clair, j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

– Comment la Région et les communes se concertent-elles sur l'emplacement des poubelles publiques ?

– Y a-t-il une norme régionale qui détermine la distance maximale entre deux poubelles ? Y a-t-il des endroits négligés ?

– Welke instrumenten voor samenwerking tussen Gewest, gemeenten en politiediensten bestaan er op dit ogenblik inzake sensibilisering en communicatie, maar ook inzake repressie ?

– Hoe worden handelswijken, wijkcontracten of buurtcomités hierbij betrokken ?

– Leidt het verplaatsen van glasbollen ook automatisch tot het verplaatsen van de bijhorende vuilnisbakken ?

– Hoe wordt de timing voor het leeghalen van de vuilnisbakken bepaald ?

– Zijn grootwarenhuizen of kleine kruideniers verplicht een vuilnisbak te voorzien voor verpakkingen die hun klanten meteen na aankoop zouden willen weggooien ?

– Par quels instruments la Région, les communes et les services de police collaborent-ils aujourd'hui en matière de sensibilisation et de communication mais aussi de répression ?

– Comment associe-t-on les quartiers commerçants, les contrats de quartier et les comités de quartier ?

– Le déplacement des bulles à verre entraîne-t-il automatiquement le déplacement des poubelles voisines ?

– Comment fixe-t-on le timing pour vider les poubelles ?

– Les grandes surfaces ou les épiciers ont-ils l'obligation de prévoir une poubelle pour les emballages que leurs clients souhaiteraient jeter juste après avoir effectué leurs courses ?

Vraag nr. 71 van mevr. Caroline Persoons d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Subsidies toegekend in het kader van de initiatiefbegrotingen.

Elke minister van de Brusselse regering kan in het kader van zijn bevoegdheden in het kader van zijn initiatiefbegrotingen subsidies toekennen aan verenigingen voor specifieke projecten of aan andere verenigingen dan die welke reeds regelmatig subsidies krijgen van het Gewest.

Elke minister heeft de mogelijkheid om die subsidies toe te kennen zonder de Brusselse regering om instemming te moeten vragen als de subsidie niet hoger is dan een in een circulaire vastgesteld bedrag.

Kunt U mij zeggen welke verenigingen (naam en adres) dergelijke subsidies hebben gekregen voor 2008 en 2009 ? Kunt U mij zeggen welk bedrag aan elk van die verenigingen is toegekend en wat het saldo is van het overeenkomstige begrotingsartikel ?

Question n° 71 de Mme Caroline Persoons du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.

Dans le cadre de ses compétences, chaque ministre et secrétaire d'Etat du Gouvernement bruxellois a la possibilité, dans le cadre de ses budgets d'initiative, d'octroyer des subventions à des associations pour des projets spécifiques ou à des associations autres que celles bénéficiant déjà de subsides récurrents de la part de la Région.

Chaque ministre et secrétaire d'Etat a la possibilité d'accorder ces subventions sans devoir demander l'accord du Gouvernement bruxellois lorsque la subvention ne dépasse pas un certain montant fixé dans une circulaire.

L'honorable secrétaire d'Etat pourrait-il m'indiquer quelles sont les associations (nom et adresse) qui ont bénéficié de tels subsides pour les années 2008 et 2009 ? Pourrait-il me spécifier le montant alloué à chacune d'elle ainsi que le solde de l'article budgétaire correspondant ?

Vraag nr. 72 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Tewerkstelling van gehandicapte personen in de besturen, ION's en in het ministerieel kabinet.

De tewerkstelling van gehandicapte personen is een belangrijk dossier in onze maatschappij en de overheid moet het voorbeeld geven. Graag een antwoord op de volgende vragen :

– Wat is het percentage van de gehandicapte personen in elk bestuur en in elke ION onder uw toezicht ? Graag een opsplitsing van deze gegevens in statutaire en contractuele arbeidsplaatsen.

Question n° 72 de Mme Françoise Schepmans du 19 juillet 2010 (Fr.) :

L'emploi des personnes handicapées dans les administrations, les OIP et au sein de votre cabinet ministériel.

L'emploi des personnes handicapées constitue un dossier très important au sein de notre société et les pouvoirs publics doivent montrer l'exemple. Afin de compléter mon information, je souhaiterais prendre connaissance des informations suivantes :

– quels sont les pourcentages de personnes handicapées au sein de chacune des administrations et des organisations d'intérêt public soumis à votre autorité ? Pourriez-vous également ventiler ces données en termes d'emplois statutaires et contractuels ?

– Wat is het percentage van de gehandicapte personen in uw ministerieel kabinet ?

– quel est le pourcentage de personnes handicapées au sein de votre cabinet ministériel ?

Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve vereenvoudiging

Vraag nr. 71 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 14 juni 2010 (Fr.) :

Gevolgen van de vernietiging door de Raad van State van een besluit tot regeling van de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden.

De Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, IXe kamer, heeft met zijn arrest nr. 203.044 van 19 april 2010 artikel 10, 35° tot 38° en 40° van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 2006 tot regeling van de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vernietigd.

Wat zijn de concrete gevolgen daarvan voor alle betrokken personeelsleden in de overheidsinstellingen waarover u gezag uitoefent ? Wat is het standpunt en de reactie van de regering op dat arrest ?

Vraag nr. 79 van mevr. Sophie Brouhon d.d. 19 juli 2010 (N.) :

De bezetting van de taalkaders in het MBHG van niveau A (A3 en hoger).

De openbare dienstverlening moet in Brussel in beide landstalen naar behoren verlopen. Voor wat het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, is de taalwetgeving gebaseerd op het principe « tweetalige dienstverlening met eentalige ambtenaren ». De personeelsleden van niveau A worden onderverdeeld in twee eentalige (Franse en Nederlandse) taalkaders en één tweetalig kader. De verdeling per taalrol is paritair met telkens minstens 10 % tweetaligen, dat wil zeggen 40 % N + 10 % NF + 40 % F + 10 % FN.

Vandaar mijn vraag :

– Hoeveel personeelsleden van het MBHG van niveau A (A3 en hoger) zijn er momenteel in totaal ?

Secrétaire d'État chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Egalité des Chances et de la Simplification administrative

Question n° 71 de M. Emmanuel De Bock du 14 juin 2010 (Fr.) :

Les conséquences de l'annulation par le Conseil d'Etat d'un Arrêté portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel.

Par arrêt n° 203.044 du 19 avril 2010, le Conseil d'Etat, section du contentieux administratif, IXème chambre, a annulé l'article 10, 35° à 38° et 40°, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 2006 portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale.

Je souhaiterais savoir quelles sont les implications concrètes pour l'ensemble des agents concernés dans les organismes publics qui sont sous votre autorité ainsi que l'attitude et la réaction du Gouvernement à la suite de cet arrêt.

Question n° 79 de Mme Sophie Brouhon du 19 juillet 2010 (N.) :

Effectifs des cadres linguistiques de niveau A (A3 et supérieur) au MRBC.

À Bruxelles, les services au public doivent être rendus correctement dans les deux langues nationales. En ce qui concerne le MRBC, la législation linguistique repose sur le principe d'un service bilingue assuré par des fonctionnaires unilingues. Les membres du personnel de niveau A sont répartis en deux cadres linguistiques unilingues (français et néerlandais) et un cadre bilingue. La répartition par rôle linguistique est paritaire avec chaque fois au moins 10 % de bilingues, soit 40 % N + 10 % NF et 40 % F + 10 % FN.

Mes questions sont donc les suivantes :

– Combien de membres du personnel de niveau A (A3 et supérieur) y a-t-il actuellement au total au MRBC ?

– Hoeveel van deze personeelsleden zijn momenteel ingedeeld in het Nederlands taalkader en hoeveel in het tweetalig kader met het Frans als tweede taal ?

– Hoeveel van deze personeelsleden zijn momenteel ingedeeld in het Franse taalkader en hoeveel in het tweetalig kader met het Nederlands als tweede taal ?

– Combien de ces membres du personnel sont actuellement versés au cadre linguistique néerlandais et combien le sont au cadre bilingue avec le français comme seconde langue ?

– Combien de ces membres du personnel sont actuellement versés au cadre linguistique français et combien le sont au cadre bilingue avec le néerlandais comme seconde langue ?

Vraag nr. 80 van de heer Serge de Patoul d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Aanpassing van de besluiten en andere regelgeving tot vaststelling van de toegangsvoorwaarden tot het Brussels openbaar ambt ingevolge de hervorming van Bologna.

De verklaring van Bologna is op 19 juni 1999 ondertekend door 29 Europese landen. De voornaamste doelstelling ervan is de harmonisering van de studies en de diploma's in het hoger onderwijs. Deze Europese aanpassing is er gekomen in decretale vorm in België. Deze hervorming impliceert een reeks gevolgen waaronder de aanpassing van de technische begrippen.

Bovendien zijn in de loop der tijden enkele cursussen gewijzigd of in andere geïntegreerd.

Besluiten houdende vaststelling van het geldelijke en administratieve statuut en de voorwaarden voor de toegang tot de verschillende diensten van het Brussels openbaar ambt bevatten nog oude begrippen of verwijzen naar cursussen die gewijzigd zijn of niet meer bestaan.

1. Hoeveel besluiten die thans van toepassing zijn vallen onder de hierboven beschreven problematiek ?

2. Zijn sommige besluiten reeds gewijzigd om tegemoet te komen aan deze evolutie ? Zo ja, in welke mate ?

3. Is er een procedure lopende om de besluiten aan te passen ? Zo ja, wat is de agenda van de staatssecretaris ?

4. Hoe staat het met de toepassing van besluiten die verwijzen naar verouderde begrippen of cursussen ? Hoe worden deze begrippen en cursussen geïnterpreteerd bij het controleren van de toegangsvoorwaarden voor bepaalde functies in het Brussels openbaar ambt ?

Question n° 80 de M. Serge de Patoul du 19 juillet 2010 (Fr.) :

L'adaptation des arrêtés et autres réglementations fixant conditions d'accès aux différents services de la fonction publique bruxelloise suite à la réforme de Bologne.

La déclaration de Bologne a été signée le 19 juin 1999 par 29 pays européens. Son principal objectif est d'harmoniser les études et diplômes dans l'enseignement supérieur. Cette adaptation européenne s'est faite sous forme décrétale en Belgique. Cette réforme implique toute une série de conséquences dont l'adaptation de termes techniques.

En outre, au fil du temps, certains cursus ont été modifiés ou ont été intégrés à d'autres.

Or, des arrêtés fixant le statut pécuniaire et administratif et les conditions d'accès aux différents services de la fonction publique bruxelloise reprennent encore des termes anciens ou font référence des cursus qui ont été modifiés.

Dès lors, le secrétaire d'Etat peut-il me préciser :

1. Combien d'arrêtés actuellement en vigueur sont visés par la problématique soulevée ci-dessus ?

2. Certains arrêtés ont-ils déjà fait l'objet de modifications pour répondre à cette évolution ? Dans l'affirmative, quelle proportion ?

3. Un processus d'adaptation des arrêtés visés est-il en cours ? Dans l'affirmative, quel est l'agenda du secrétaire d'Etat ?

4. Qu'en est-il de l'application d'arrêtés renvoyant à des termes ou cursus obsolètes ? Comment ces termes et cursus sont-ils interprétés lors de la vérification des conditions d'accès à certains postes au sein de la fonction publique bruxelloise ?

Vraag nr. 83 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr) :

Het schoolvervoerplan.

Hoeveel schoolvervoerplannen en activiteitenvervoerplannen zijn goedgekeurd in het kader van de ordonnantie van 14 mei 2009 betreffende de vervoerplannen ?

Question n° 83 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Plan de déplacement scolaire.

Dans le cadre de l'ordonnance du 14 mai 2009 relative aux plans de déplacements, combien de plans de déplacements scolaires et de plans de déplacements d'activités ont-ils été approuvés ?

Vraag nr. 88 van de heer Vincent De Wolf d.d. 26 juli 2010 (Fr.) :

Steun aan de vzw Poseco.

Ik heb kennis genomen van het feit dat de regering tijdens haar vergadering van 1 juli 2010 beslist heeft om een subsidie te geven van 40.000 EUR aan de vzw Poseco.

– Welke projecten worden er uitgevoerd met deze subsidie? Hoe staat het met het project Mobilissimo 2010 ?

– Heeft deze vzw ook een subsidie in het verleden gekregen ? Zo ja, voor hoeveel ?

– Krijgt de vzw ook een subsidie van andere subsidiërende overheden?

– Welke gewestelijke dienst controleert de naleving van het gebruik van deze subsidie?

– Beschikt u over cijfers over de sociaal-economische voordelen voor het Gewest van de activiteiten van de vzw en van de gewestelijke steun ? In voorkomend geval, van de aanwezigheid van de Brusselaars op de activiteiten van de vzw ?

– Welk platform biedt de vzw aan de Brusselse regering als subsidiërende overheid aan?

Question n° 88 de M. Vincent De Wolf du 26 juillet 2010 (Fr.) :

Soutien à l'asbl Poseco.

J'ai pris connaissance du fait que le Gouvernement, en sa séance du 1er juillet dernier, a décidé d'octroyer un subside de 40.000 EUR à l'asbl Poseco.

– Quels sont les projets qui seront menés au travers de cette subvention ? Qu'en est-il plus particulièrement du projet Mobilissimo 2010 ?

– Cette asbl recevait-elle une subvention également par le passé ? Dans l'affirmative, à concurrence de quel montant ?

– Cette asbl perçoit-elle une subvention de la part d'autres pouvoirs subsidiants ?

– Quel service régional contrôle le respect de l'usage de ce subside ?

– Disposez-vous d'informations chiffrées concernant les retombées socio-économiques pour la Région de l'activité de cette asbl et du soutien régional lui apporté ? Le cas échéant, de la fréquentation des Bruxellois aux activités de cette association ?

– Quelle visibilité du Gouvernement bruxellois – comme pouvoir subsidiant – sera-t-elle assurée par cette asbl ?

Vraag nr. 89 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Stressbestrijding in de administratieve departementen die onder uw ministerieel toezicht staan.

Stress is een van de kwalen waarover de werknemers overal ter wereld het meest klagen. Met de regelmaat van de klok verschijnen studies die aantonen dat bijna een kwart van de Belgen vindt dat ze veel stress op het werk ondervinden. Gezaghebbende medische studies vestigen trouwens de aandacht op de gevolgen van stress voor de volksgezondheid. De overheden mogen hun verantwoordelijkheid niet uit de weg gaan. Ik wens u dan ook in dat verband de volgende vragen te stellen :

1. Hebt u het stressvraagstuk besproken met het management en met de vakbondsafgevaardigden die actief zijn in de departementen waarop u toezicht uitoefent ?

2. Kunt u me een lijst bezorgen van de middelen die in die departementen zijn ingevoerd om het stressniveau van de personeelsleden te meten ?

3. Wordt er thans op uw initiatief een preventief beleid tegen stress op het werk gevoerd ?

Question n° 89 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

La lutte contre le stress au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez une tutelle ministérielle.

Le stress est l'un des maux les plus régulièrement dénoncés par les travailleurs dans le monde. Les études démontrent assez régulièrement que près d'un quart des Belges s'estiment confrontés à un stress important. Des études médicales très sérieuses tentent d'ailleurs de mettre en lumière les conséquences du stress sur la santé publique. Les pouvoirs publics doivent prendre leurs responsabilités face à cette problématique et je souhaiterais donc obtenir des réponses aux questions suivantes :

1. Avez-vous débattu avec le management ainsi qu'avec les représentants syndicaux actifs dans les départements sur lesquels vous exercez une tutelle ?

2. Pouvez-vous me communiquer la liste des outils mis en place dans ces départements pour mesurer le niveau de stress des agents ?

3. Une politique préventive particulière de lutte contre le stress au travail est-elle menée actuellement à votre initiative ?

Vraag nr. 90 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 29 juli 2010 (N.) :

Het aantal personeelsleden van de regionale en pararegionale instellingen die in Brussel wonen.

Een tijd geleden bleek uit een antwoord op een schriftelijke vraag die wij stelden aan uw collega Grouwels dat slechts 54 % van de MIVB-werknemers in Brussel woont. Tijdens hun carrière verlaat ruim 21 % van de personeelsleden het Gewest om elders te gaan wonen.

Deze « stadsval in de werkloosheid » waarbij mensen van zodra ze een vaste baan vinden, naar buiten de stad verhuizen, heeft enorme fiscale gevolgen voor Brussel. Immers, mensen met een vast inkomen vormen een stevige fiscale basis voor dit Gewest, dat voor ruim de helft afhankelijk is van eigen fiscale inkomsten.

De MIVB-cijfers zijn bijzonder veelzeggend, omdat de vervoersmaatschappij met ruim 6.500 werknemers de grootste werkgever van het Gewest is. Deze cijfers kunnen dus als representatief beschouwd worden. Recent werden er cijfers bekendgemaakt over het aantal Brusselse ambtenaren dat in Brussel woont. Deze lagen in dezelfde lijn als de MIVB-gegevens, maar ze geven niet weer hoe dat verhuisproces er juist uitziet.

Om echter een duidelijker beeld te krijgen van de hele situatie, wil ik met deze vraag graag peilen naar hoe de situatie eruit ziet bij de pararegionale instellingen, zoals Net Brussel, CIBO, Actiris, GOMB enz. en de vzw's van regionaal belang, zoals het BAO en het BITC.

1. Hoeveel procent van de personeelsleden van de pararegionale instellingen woont in Brussel ? Kan u dit opsplitsen per pararegionale instelling ?

2. Hoeveel procent van de personeelsleden van de pararegionale instellingen verliet tijdens zijn/haar carrière het Gewest om buiten Brussel te gaan wonen ? Kan u dit opsplitsen per pararegionale instelling ?

3. Hoeveel personeelsleden van de pararegionale instellingen verlieten de laatste vijf jaar Brussel om buiten het Gewest te gaan wonen ? Kan u dit opsplitsen per pararegionale instelling ?

4. Hoeveel procent van de personeelsleden van de vzw's van regionaal belang woont in Brussel ? Kan u dit opsplitsen per vzw ?

5. Hoeveel procent van de personeelsleden van de vzw's van regionaal belang verliet tijdens zijn/haar carrière het Gewest om buiten Brussel te gaan wonen ? Kan u dit opsplitsen per vzw ?

6. Hoeveel personeelsleden van de vzw's van regionaal belang verlieten de laatste vijf jaar Brussel om buiten het Gewest te gaan wonen ? Kan u dit opsplitsen per vzw ?

Question n° 90 de Mme Carla Dejonghe du 29 juillet 2010 (N.) :

Nombre de membres du personnel des institutions régionales et parарégionales qui vivent à Bruxelles.

Il y a quelque temps, il est ressorti d'une réponse à une question écrite posée à votre collègue Grouwels que seuls 54 % des travailleurs de la STIB vivent à Bruxelles. Au cours de leur carrière, quelque 21 % des membres du personnel quittent la Région pour s'établir ailleurs.

Les chômeurs sont piégés en ville tandis que les travailleurs, dès qu'ils trouvent un travail fixe vont s'établir en dehors de la ville, ce qui a des conséquences fiscales non négligeables pour Bruxelles. En effet, les personnes qui disposent d'un revenu fixe constituent une base fiscale solide pour la Région, qui dépend, pour plus de la moitié, de ses recettes fiscales propres.

Les chiffres de la STIB en disent long car, avec plus de 6.500 travailleurs, la société de transport est le plus gros employeur de la Région. Ces chiffres peuvent donc être considérés comme représentatifs. Des chiffres relatifs au nombre de fonctionnaires bruxellois qui vivent à Bruxelles ont été publiés récemment. Ils étaient assez similaires à ceux de la STIB mais ils n'indiquaient pas comment se passait précisément ce processus d'exode.

Afin d'obtenir une image plus claire de la situation dans son ensemble, j'aimerais connaître la situation dans les pararégionaux comme Bruxelles-Propreté, le CIRB, Actiris, la SDRB, etc. ainsi que dans les asbl d'intérêt régional comme l'ABE et le BITC.

1. Quel pourcentage des membres du personnel des pararégionaux vit à Bruxelles ? Pouvez-vous ventiler les chiffres par pararégional ?

2. Quel est le pourcentage des membres du personnel des pararégionaux qui quittent Bruxelles au cours de leur carrière ? Pouvez-vous ventiler les chiffres par pararégional ?

3. Au cours des cinq dernières années, combien de membres du personnel des pararégionaux ont quitté Bruxelles ? Pouvez-vous ventiler les chiffres par pararégional ?

4. Quel pourcentage des membres du personnel des asbl d'intérêt régional vit à Bruxelles ? Pouvez-vous ventiler les chiffres par asbl ?

5. Quel est le pourcentage des membres du personnel des asbl d'intérêt régional qui quittent Bruxelles au cours de leur carrière ? Pouvez-vous ventiler les chiffres par asbl ?

6. Au cours des cinq dernières années, combien de membres du personnel des asbl d'intérêt régional ont quitté Bruxelles ? Pouvez-vous ventiler les chiffres par asbl ?

Vraag nr. 91 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 29 juli 2010 (N.) :

Het aantal ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat in het Brussels Gewest woont.

Een tijd geleden bleek uit een antwoord op een schriftelijke vraag die wij stelden aan uw collega Grouwels dat slechts 54 % van de MIVB-werknemers in Brussel woont. Tijdens hun carrière verlaat ruim 21 % van de personeelsleden het Gewest om elders te gaan wonen.

Deze « stadsval in de werkloosheid », waarbij mensen van zodra ze een vaste baan vinden, naar buiten de stad verhuizen, heeft enorme fiscale gevolgen voor Brussel. Immers, mensen met een vast inkomen vormen een stevige fiscale basis voor dit Gewest, dat voor ruim de helft afhankelijk is van eigen fiscale inkomsten.

De MIVB-cijfers zijn bijzonder veelzeggend, omdat de vervoersmaatschappij met ruim 6.500 werknemers de grootste werkgever van het Gewest is. Deze cijfers kunnen dus als representatief beschouwd worden. Recent werden er cijfers bekendgemaakt over het aantal Brusselse ambtenaren dat in Brussel woont. Deze lagen in dezelfde lijn als de MIVB-gegevens, maar ze geven niet weer hoe dat verhuisproces er juist uit ziet.

Om echter een duidelijker beeld te krijgen van de hele situatie, wil ik met deze vraag graag peilen naar hoe de situatie eruitziet bij de andere Brusselse ambtenaren.

1. Hoeveel procent van de Brusselse ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest woont in Brussel ? Kan u dit opsplitsen naar bestuur ?

2. Hoeveel procent van de Brusselse ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verliet tijdens zijn/haar carrière het Gewest om buiten Brussel te gaan wonen ?

3. Hoeveel ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verlieten de laatste vijf jaar Brussel om buiten het gewest te gaan wonen ?

4. Welke initiatieven neemt de regering om de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in Brussel te houden ?

Question n° 91 de Mme Carla Dejonghe du 29 juillet 2010 (N.) :

Nombre de fonctionnaires du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale qui vivent à Bruxelles.

Il y a quelque temps, il est ressorti d'une réponse à une question écrite posée à votre collègue Grouwels que seuls 54 % des travailleurs de la STIB vivent à Bruxelles. Au cours de leur carrière, quelque 21 % des membres du personnel quittent la Région pour s'établir ailleurs.

Les chômeurs sont piégés en ville tandis que les travailleurs, dès qu'ils trouvent un travail fixe vont s'établir en dehors de la ville, ce qui a des conséquences fiscales non négligeables pour Bruxelles. En effet, les personnes qui disposent d'un revenu fixe constituent une base fiscale solide pour la Région, qui dépend, pour plus de la moitié, de ses recettes fiscales propres.

Les chiffres de la STIB en disent long car, avec plus de 6.500 travailleurs, la société de transport est le plus gros employeur de la Région. Ces chiffres peuvent donc être considérés comme représentatifs. Des chiffres relatifs au nombre de fonctionnaires bruxellois qui vivent à Bruxelles ont été publiés récemment. Ils étaient assez similaires à ceux de la STIB mais ils n'indiquaient pas comment se passait précisément ce processus d'exode.

Afin d'obtenir une image plus claire de la situation dans son ensemble, j'aimerais connaître la situation au MRBC.

1. Quel pourcentage des fonctionnaires du MRBC vit à Bruxelles ? Pouvez-vous ventiler les chiffres par administration ?

2. Quel est le pourcentage des fonctionnaires du MRBC qui quittent Bruxelles au cours de leur carrière ?

3. Au cours des cinq dernières années, combien de fonctionnaires du MRBC ont quitté Bruxelles ?

4. Quelles initiatives le gouvernement prend-il pour que les fonctionnaires du MRBC restent à Bruxelles ?

Staatssecretaris belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 92 van de heer Mohamed Ouriaghli d.d. 22 maart 2010 (Fr.) :

Procedure ter verhoging van de kwantiteit en de kwaliteit van de woningen bij de GOMB, het gewestelijk grondbedrijf en de gemeentelijke grondbedrijven.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 18.

Secrétaire d'État chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

Question n° 92 van de heer Mohamed Ouriaghli du 22 mars 2010 (Fr.) :

Procédures visant à l'accroissement du nombre et de la qualité des logements dans le cadre de la SDRB, la Régie foncière régionale et les Régies communales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 18.

Vraag nr. 116 van de heer Alain Hutchinson d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Precisering van de vierjarenplannen.

In mei 2010 heb ik u geïnterpelleerd over het vierjarenplan 2010-2013. Ik wou toen weten hoe het stond met dit plan, aangezien u in het begin van het jaar verklaard had dat de renovatie van de sociale woningen hoog op uw prioriteitenlijstje stond.

U hebt ons gezegd dat slechts 146 miljoen EUR geordonnanceerd was, met andere woorden 30 % van het totale bedrag (480 miljoen EUR).

Hoe staat het met de vooruitgang van de verschillende renovatieprojecten ?

Welke projecten zijn uitgevoerd met de 31 % vereffende kredieten ? Welke projecten staan in de steigers ?

Graag een gedetailleerde lijst ervan.

Hoe staat het met de overige 69 % ? Welke projecten worden nog bestudeerd ? Welke projecten zitten in de fase van uitwerking en bestek ? Welke projecten zitten in de fase van de gunning ? Welke in de vergunningsaanvraagprocedure ? Welke projecten worden nu uitgevoerd ?

Question n° 116 de M. Alain Hutchinson du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Le détail des quadriennaux.

Je vous interpellais en mai dernier sur le bilan du plan quadriennal 2010-2013. Mes préoccupations étaient alors de savoir où nous en étions dans l'état d'avancement de ce dernier alors que vous aviez confirmé en début d'année que la rénovation du parc de logements sociaux figurait en bonne place dans vos priorités.

Vous nous informiez alors que seuls 146 millions EUR avaient été ordonnancé soit 30,5 % du montant total (480 millions EUR).

Pourriez-vous nous informer sur l'état d'avancement des différents projets de rénovation ?

Sur les 31 % de crédits liquidés, quels projets sont réalisés ? Quels projets sont en phase de l'être ?

Pourriez-vous nous dresser une liste détaillée de ceux-ci ?

Qu'en est-il des 69 % de crédits restant ? Quels projets sont en phase d'étude ? Quels projets sont en phase d'élaboration, cahiers des charges ? Quels projets sont en phase d'adjudication ? Quels projets sont en procédure de permis ? Et enfin, quels sont ceux qui sont en cours de réalisation ?

Vraag nr. 117 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Investeringen voor de sociale vastgoedmaatschappijen.

Kan u mij het bedrag van de investering geven dat sedert de invoering van de maatregel toegekend is door de sociale vastgoedmaatschappijen om woningen ter beschikking te stellen op de markt, alsook de indeling per gemeente op grond van de plaats van de investering ?

Kan u die cijfers ook omzetten in het aantal woningen per begunstigde gemeente ?

Question n° 117 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Investissements consentis pour les agences immobilières sociales.

Pourriez-vous m'indiquer, depuis la création du dispositif, la somme des investissements consentis par les agences immobilières sociales pour mettre à disposition des logements sur le marché en les classant selon une répartition par commune afin de tenir compte de la localisation de l'investissement ?

Pourriez-vous également traduire ces chiffres en nombre de logements selon les communes bénéficiaires ?

Vraag nr. 118 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Gebrek aan straffen met betrekking tot woningleegstand.

De ordonnantie ertoe strekkend een hoofdstuk V toe te voegen aan titel III van de huisvestingscode betreffende de straffen in geval van woningleegstand is bekendgemaakt op 30 april 2009.

Hoeveel waarschuwingen en overtredingen werden sedert de inwerkingtreding van die ordonnantie vastgesteld ? Hoeveel agenten telt de inspectiedienst en sedert wanneer is die dienst opgericht ?

Question n° 118 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Manque de sanctions concernant les logements inoccupés.

L'ordonnance visant à ajouter un chapitre V dans le titre III du code du logement relatif aux sanctions en cas de logement inoccupé a été publiée le 30 avril 2009.

Depuis son entrée en vigueur, combien d'avertissements et combien d'infractions à cette ordonnance ont été constatés ? Combien d'agents compte le service d'inspection ? Depuis quand est-il en place ?

Vraag nr. 119 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Aanwijzing van instanties belast met bijstand aan slachtoffers van discriminatie in de sociale huisvesting.

Welke instanties belast met bijstand aan slachtoffers van discriminatie in de sociale huisvesting zijn aangewezen op grond van de ordonnantie van 19 maart 2009 tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode ? Quid met het opstellen van verslagen en aanbevelingen ter bestrijding van discriminatie inzake sociale huisvesting,op grond van artikel 198 van de nieuwe Huisvestingscode ?

Question n° 119 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Désignation des organismes chargés de l'aide aux victimes de discrimination dans le logement social.

Conformément à l'ordonnance du 19 mars 2009 modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement, quels organismes chargés de l'aide aux victimes de discrimination dans le logement social ont été désignés ? Conformément à l'article 198 du nouveau du Code du logement, quid de la rédaction de rapports et de recommandations pour lutter contre la discrimination en matière de logement social ?

Vraag nr. 120 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Niet toepassen van de ordonnantie van 17 juli 2003.

Waarom heeft de regering nooit op uw initiatief het besluit goedgekeurd tot bepaling van de uitvoeringsmodaliteiten van de ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode, teneinde de sociale vastgoedmaatschappijen de mogelijkheid te bieden de woningen die onder een handelshuurcontract of onder het openbaar beheersrecht vallen in beheer te nemen ?

Question n° 120 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Non-application de l'ordonnance du 17 juillet 2003.

Pourquoi le gouvernement, à votre initiative, n'a-t-il jamais adopté l'arrêté fixant les modalités d'exécution de l'ordonnance modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement, en vue de permettre aux agences immobilières sociales de prendre en gestion des logements inclus dans un bail commercial ou faisant l'objet du droit de gestion publique ?

Vraag nr. 121 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr) :

Doelstelling van de regering om te komen tot 15% sociale woningen per gemeente.

Beschouwt de staatssecretaris de doelstelling van de regering om te komen tot 15 % sociale woningen per gemeente als een realistische doelstelling ? Is een tussentijdse doelstelling vooropgesteld voor 2014 ?

Welke operatoren zijn gekozen om die doelstelling te bereiken ? Moeten de woningen die verworven zijn dankzij leningen van het Woningfonds en de woningen die opgetrokken zijn door de GOMB meegerekend worden ?

Question n° 121 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Objectif gouvernemental d'atteindre 15 % de logements sociaux par commune.

L'objectif gouvernemental qui vise à atteindre 15 % de logements sociaux par commune est-il considéré comme réaliste par la secrétaire d'Etat ? Un objectif intermédiaire est-il fixé pour 2014 ?

Quels opérateurs ont été retenus pour atteindre cet objectif ? Faut-il inclure les biens acquis grâce aux prêts du Fonds du Logement et les biens produits par la SDRB ?

Vraag nr. 122 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Streefpercentage sociale woningen per gemeente.

In de regeerverklaring is bepaald dat elke gemeente moet beschikken over 15 % sociale woningen op haar grondgebied. Nu is het niet heel duidelijk of het gaat over 15 % van alle woningen

Question n° 122 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Pourcentage de logements sociaux à atteindre par commune.

La déclaration gouvernementale précise que chaque commune doit disposer de 15 % de logements sociaux sur son territoire. Mais quant à savoir si les 15 % concernent l'ensemble des loge-

die beschikbaar zijn in de gemeente, of alleen over de huurwoningen. Ik zou willen weten hoe die doelstelling die opgenomen is in de regeerverklaring moet berekend worden.

Als ik de vele openbare verklaringen van sommige leden van de meerderheid bekijk, lijkt het me dat het de bedoeling is te komen tot 15 % van het gehele woningbestand – zowel huurwoningen als koopwoningen. Hoeveel extra woningen moeten er in dat geval komen in het hele Gewest en in elke gemeente ?

In welke tijdspanne moet die doelstelling bereikt worden?

Vraag nr. 123 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Aantal woningen in het Brussels Gewest.

Als gesproken wordt over het aantal woningen in het Brussels Gewest, wordt doorgaans verwezen naar de cijfers van het NIS of naar de cijfers van het kadaster. Die twee « bronnen » vertonen echter lacunes, omdat de gegevens van het NIS waarbij de woningen worden ingedeeld op grond van het totaal aantal gezinnen dateren van 2001, en het kadaster helemaal niet up-to-date is.

Beschikt het Gewest over een betrouwbare statistische tool om het aantal woningen dat beschikbaar is in het Brussels Gewest te bepalen ? Zo niet, waarom wordt dat niet tot stand gebracht ?

Ondanks de tekortkomingen die verband houden met het gebrek aan een betrouwbare statistische tool, zou ik willen weten hoeveel woningen er grosso modo bestaan in het Brussels Gewest ?

Vraag nr. 124 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Investeringen per openbare vastgoedmaatschappij.

Hoeveel bedragen de investeringen die sinds 1989 door elke openbare vastgoedmaatschappij gedaan zijn om woningen te renoveren of te bouwen, verdeeld per begunstigde gemeente om rekening te houden met de plaats van de investering ?

Tot hoeveel woningen hebben deze cijfers geleid naargelang de gemeente die de investering gekregen heeft ?

Vraag nr. 125 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Investeringen door het woningfonds.

Hoeveel bedragen de investeringen die sinds 1989 door het woningfonds gedaan zijn om woningen te renoveren of te bouwen, verdeeld per begunstigde gemeente ?

ments disponibles sur la commune ou le seul parc locatif, ce n'est pas très clair. Je souhaite donc savoir comment doit se calculer l'objectif inscrit dans la déclaration gouvernementale ?

Si je m'en réfère aux nombreuses déclarations publiques des certains membres de la majorité, il semble qu'il s'agit d'arriver à 15 % de l'ensemble du patrimoine logement – parcs locatif et acquisitif. Dans cette hypothèse, à combien d'unités de logements supplémentaires représente cet effort sur l'ensemble de la Région et dans chaque commune ?

Sur quelle période cet objectif doit-il être atteint ?

Question n° 123 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Nombre de logements en Région bruxelloise.

Lorsqu'on parle du nombre de logements en Région bruxelloise, on fait généralement référence soit aux chiffres de l'INS, soit aux chiffres du cadastre. Or, ces deux « sources » présentent des lacunes puisque les données de l'INS qui font une répartition des logements à partir du nombre total de ménages datent de 2001 et le cadastre présente des retards d'actualisation importants.

La Région dispose-t-elle d'un outil statistique fiable pour déterminer le nombre de logements disponibles en Région bruxelloise ? Si non, pourquoi ne pas mettre en œuvre cet outil statistique ?

En dépit des carences liées au manque d'outil statistique fiable, combien, grosso modo, existe-t-il de logements en Région bruxelloise ?

Question n° 124 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Investissements consentis par société immobilière de service public.

Pourriez-vous m'indiquer, depuis 1989, la somme des investissements consentis par société immobilière de service public pour créer ou rénover des logements en les classant selon une répartition par commune afin de tenir compte de la localisation de l'investissement ?

Pourriez-vous également traduire ces chiffres en nombre de logements selon les communes bénéficiaires ?

Question n° 125 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Investissements consentis par le fonds du logement.

Pourriez-vous m'indiquer, depuis 1989, la somme des investissements consentis par le fonds du logement pour créer ou rénover des logements selon les communes bénéficiaires ?

Tot hoeveel woningen hebben deze cijfers geleid naargelang de gemeente die de investering gekregen heeft?

Vraag nr. 126 van mevr. Caroline Persoons d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Subsidies toegekend in het kader van de initiatiefbegrotingen.

Elke minister van de Brusselse regering kan in het kader van zijn bevoegdheden in het kader van zijn initiatiefbegrotingen subsidies toekennen aan verenigingen voor specifieke projecten of aan andere verenigingen dan die welke reeds regelmatig subsidies krijgen van het Gewest.

Elke minister heeft de mogelijkheid om die subsidies toe te kennen zonder de Brusselse regering om instemming te moeten vragen als de subsidie niet hoger is dan een in een circulaire vastgesteld bedrag.

Kunt U mij zeggen welke verenigingen (naam en adres) dergelijke subsidies hebben gekregen voor 2008 en 2009 ? Kunt U mij zeggen welk bedrag aan elk van die verenigingen is toegekend en wat het saldo is van het overeenkomstige begrotingsartikel ?

Vraag nr. 127 van mevr. Bianca Debaets d.d. 20 juli 2010 (N.) :

Het Fonds Openbaar Beheersrecht.

Op 20 juli 2006 richtte de Brusselse Regering het « Fonds Openbaar Beheersrecht » op. Het fonds is bedoeld om de gemeenten, OCMW's en andere overheidsinstanties ertoe aan te zetten om hun leegstaande en verkrotte gebouwen op te knappen.

1. Hoeveel gemeenten hebben sinds 20 juli 2006 een gewestelijke subsidie aangevraagd wanneer zij een goed in openbaar beheer namen. Met andere woorden hoeveel gemeenten hebben gebruik gemaakt van het « Fonds Openbaar Beheersrecht » ?

2. Hoeveel woningen werden per gemeente sinds juli 2006 gerenoveerd via het Fonds Openbaar Beheersrecht ?

3. Kan u per gemeente zeggen welke financiële middelen zij kregen toebedeeld vanwege het « Fonds Openbaar Beheersrecht » ?

Vraag nr. 128 van mevr. Bianca Debaets d.d. 20 juli 2010 (N.) :

De renovatie van openbare woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Uit cijfers die recent werden verspreid, blijkt dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest meer dan 2.500 sociale woningen leeg staan op een totaal van 39.100 openbare woningen.

Pourriez-vous également traduire ces chiffres en nombre de logements selon les communes bénéficiaires ?

Question n° 126 de Mme Caroline Persoons du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.

Dans le cadre de ses compétences, chaque ministre et secrétaire d'Etat du Gouvernement bruxellois a la possibilité, dans le cadre de ses budgets d'initiative, d'octroyer des subventions à des associations pour des projets spécifiques ou à des associations autres que celles bénéficiant déjà de subsides récurrents de la part de la Région.

Chaque ministre et secrétaire d'Etat a la possibilité d'accorder ces subventions sans devoir demander l'accord du Gouvernement bruxellois lorsque la subvention ne dépasse pas un certain montant fixé dans une circulaire.

L'honorable secrétaire d'Etat pourrait-il m'indiquer quelles sont les associations (nom et adresse) qui ont bénéficié de tels subsides pour les années 2008 et 2009 ? Pourrait-il me spécifier le montant alloué à chacune d'elles ainsi que le solde de l'article budgétaire correspondant ?

Question n° 127 de Mme Bianca Debaets du 20 juillet 2010 (N.) :

Fonds droit de gestion publique.

Le 20 juillet 2006, le gouvernement bruxellois a créé le Fonds droit de gestion publique. Ce fonds doit inciter les communes, les CPAS et les autres instances publiques à remettre en état leurs bâtiments inoccupés et délabrés.

1. Depuis le 20 juillet 2006, combien de communes ont demandé un subside régional lorsqu'elles prenaient un bien en gestion publique ? Autrement dit, combien de communes ont fait appel au Fonds droit de gestion publique ?

2. Combien de logements ont été rénovés depuis juillet 2006 via le Fonds droit de gestion publique ?

3. Pouvez-vous indiquer par commune les moyens financiers reçus du Fonds droit de gestion publique ?

Question n° 128 de Mme Bianca Debaets du 20 juillet 2010 (N.) :

Rénovation de logements publics en Région de Bruxelles-Capitale.

Il ressort de chiffres diffusés récemment que plus de 2.500 logements sociaux sont vides en Région de Bruxelles-Capitale sur un total de 39.100 logements publics.

Graag had ik van u vernomen :

1. Hoeveel sociale woningen die beheerd worden door een OVM zijn momenteel opgenomen in een renovatieprogramma ? Kan u ons dit cijfer per OVM geven ?

2. Hoeveel OVM's doen bij de renovatie van hun sociale woningen beroep op ondersteuning van het « Fonds Openbaar Beheersrecht » ?

3. Kan u per OVM zeggen welke financiële middelen zij kregen toebedeeld vanwege het « Fonds Openbaar Beheersrecht », dit sinds zijn oprichting op 20 juli 2006 ?

Mes questions sont dès lors les suivantes :

1. Combien de logements sociaux gérés par une SISP figurent actuellement dans un programme de rénovation ? Pouvez-vous ventiler les chiffres par SISP ?

2. Combien de SISP font appel au Fonds droit de gestion publique lors de la rénovation de leurs logements sociaux ?

3. Pouvez-vous indiquer par SISP le montant des moyens financiers reçus du Fonds droit de gestion publique depuis sa création le 20 juillet 2006 ?

Vraag nr. 129 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 juli 2010 (Fr.) :

Subsidies voor de beveiliging van sociale woningen.

Kan u mij het bedrag geven van de subsidies die sedert de invoering van de maatregel toegekend zijn voor de beveiliging van sociale woningen aan de 19 gemeenten, met de indeling per begunstigde gemeente ?

Kan u die cijfers ook omzetten in het aantal woningen per begunstigde gemeente ?

Question n° 129 de M. Didier Gosuin du 20 juillet 2010 (Fr.) :

Subsides en matière de sécurisation des logements sociaux.

Pourriez-vous m'indiquer, depuis la création du dispositif, la somme des subsides consentis en matière de sécurisation des logements sociaux consentis aux 19 communes répartie selon les communes bénéficiaires ?

Pourriez-vous également traduire ces chiffres en nombre de logements selon les communes bénéficiaires ?

Vraag nr. 130 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 5 augustus 2010 (Fr.) :

De 11 nieuwe projecten voor de bouw van sociale woningen.

De Brusselse regering heeft groen licht gegeven voor 11 nieuwe bouwprojecten voor een totaal aantal van 260 sociale woningen en 78 middelgrote woningen. Volgens de Staatssecretaris voor Huisvesting zullen die woningen zeer geavanceerd zijn op ecologisch valk en qua integratie in de omgeving.

Samen met de andere projecten die gepland zijn in het kader van het Gewestelijk Huisvestingsplan, vormen die bouwwerken een nieuwe stap in de richting van de gewestelijke doelstelling van 15 % kwaliteitswoningen in openbaar beheer met een sociaal oogmerk in alle gemeenten.

Die 11 projecten, goed voor een investering van 43 miljoen EUR, worden onder meer uitgevoerd in de gemeente Anderlecht, Sint-Jans-Molenbeek, Ukkel, Evere, Vorst, Schaarbeek en Sint-Gillis.

Daarnaast hebt u de regering wijzigingen laten goedkeuren in projecten die tijdens de vorige legislatuur waren opgestart. Zo wordt de omvang van de projecten Hommel en Moensberg gewijzigd.

Kan u me meedelen :

Question n° 130 de M. Emmanuel De Bock du 5 août 2010 (Fr.) :

Les 11 nouveaux projets de construction de logements sociaux.

Le Gouvernement bruxellois a donné son feu vert à 11 nouveaux projets de construction de logements, pour un total de 260 logements sociaux et 78 logements moyens. Ceux-ci seront, selon le secrétaire d'Etat au Logement, à la pointe en termes d'éco-construction et d'intégration environnementale.

Avec les autres projets programmés dans le cadre du plan régional du logement, ces constructions sont un nouveau pas en avant vers l'objectif régional de 15 % de logements de qualité de gestion publique à finalité sociale dans toutes les communes.

Ces 11 projets, qui représentent un investissement de 43 millions EUR, viendront s'implanter notamment dans les communes d'Anderlecht, de Molenbeek-Saint-Jean, d'Uccle, d'Evere, de Forest, de Schaerbeek et de Saint-Gilles.

Par ailleurs, vous avez fait avaliser par le Gouvernement des modifications de projets lancés sous la précédente législature. Ainsi, les projets Bourdon et Moensberg (à Uccle) seront redimensionnés.

Compte-tenu de ce qui précède, je souhaiterais savoir :

1. Het aantal middelgrote woningen, het aantal sociale woningen en het potentieel aantal bewoners per project en per gemeente.

2. De totale kostprijs per project ?

3. De voornaamste wijzigingen aan het project « Hommel », als antwoord op de bezorgdheden die naar voren kwamen in de vorige openbare onderzoeken.

4. De voornaamste wijzigingen aan het project « Moensberg », als antwoord op de bezorgdheden die naar voren kwamen in de vroegere openbare onderzoeken.

1. Quelle est la ventilation par projet et par commune du nombre de logements moyens, nombre de logements sociaux, nombre de personnes potentiellement logées ?

2. Quel est le coût global pour chacun des projets ?

3. Quelles sont les modifications principales apportées au projet Bourdon afin de répondre aux préoccupations suscitées lors des enquêtes publiques précédentes ?

4. Quelles sont les modifications principales apportées au projet Moensberg afin de répondre aux préoccupations suscitées lors des enquêtes publiques précédentes ?

Vraag nr. 131 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 5 augustus 2010 (Fr.) :

De gewestelijke doelstelling van 15 % kwaliteitswoningen in openbaar beheer met een sociaal oogmerk.

De 11 laatste projecten die de Regering in juli 2010 goedkeurde in het kader van het gewestelijk huisvestingsplan vormen een nieuwe stap in de richting van de gewestelijke doelstelling van 15 % door de overheid beheerde kwaliteitswoningen in openbaar beheer met een sociaal oogmerk in alle gemeenten.

Kan u mij in verband met het voorgaande zeggen :

1. Wat de toestand is in de 19 gemeenten inzake die doelstelling ?

2. Hoeveel woningen met één, twee, drie of meer kamers moeten gebouwd worden in elk van de 19 Brusselse gemeenten ?

3. Hoeveel woningen met één, twee, drie of meer kamers bestaan in elk van de 19 Brusselse gemeenten ?

4. Welke bedragen de gemeentelijke overheden hebben geïnvesteerd in de 19 gemeenten sedert 1989 om de kwaliteitswoningen in openbaar beheer met een sociaal oogmerk voort te brengen ?

5. Hoeveel middelgrote woningen aangekocht werden en opnieuw op de markt verkocht werden ?

6. In welke gemeenten dergelijke wederverkoop heeft plaatsgevonden ?

7. Of bij de doelstelling van 15 % rekening gehouden is met die wederverkoop, die neerkomt op de « verdwijning » van gebou wen met een sociaal doel ?

Question n° 131 de M. Emmanuel De Bock du 5 août 2010 (Fr.) :

L'objectif régional de 15 % de logements de qualité de gestion publique à finalité sociale.

Les 11 derniers projets approuvés par le Gouvernement ce mois de juillet 2010 dans le cadre du plan régional du logement sont un nouveau pas en avent vers l'objectif régional de 15 % de logements de qualité de gestion publique à finalité sociale dans toutes les communes.

Compte tenu de ce qui précède, je souhaiterais savoir :

1. Quel est l'état de la situation pour les 19 communes par rapport à cet objectif ?

2. Combien de logements d'une, deux, trois chambres ou plus sont à construire dans chacune des 19 communes bruxelloises ?

3. Combien de logements d'une, deux, trois chambres ou plus existent dans chacune des 19 communes bruxelloises ?

4. Quelles sont les sommes publiques communales investies dans les 19 communes depuis 1989 dans la création de logements de qualité de gestion publique à finalité sociale ?

5. Combien de logements moyens ont été acquis mais revendus sur le marché ?

6. Quelles sont les communes concernées par ces reventes ?

7. Est-il tenu compte de ces reventes et donc de la « disparition » de biens construits à finalité sociale dans l'objectif à atteindre de 15 % ?

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve vereenvoudiging

Vraag nr. 1 van mevr. Greet Van Linter d.d. 29 juli 2009 (N.) :

De inkrimping van de kabinetten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 37.

Secrétaire d'État chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Egalité des Chances et de la Simplification administrative

Question n° 1 de Mme Greet Van Linter du 29 juillet 2009 (N.) :

Réduction de la taille des cabinets.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 37.

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 143 van de heer Olivier de Clippele d.d. 4 juni 2010 (Fr.) :

Het voorkooprecht.

In artikel 8 van de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende het voorkooprecht is het volgende bepaald : « Het voorkooprecht is uitsluitend van toepassing op de overdrachten die tot stand zijn gekomen na de inwerkingtreding van het besluit ter bepaling van de aan het voorkooprecht onderhevige perimeter ».

Dat artikel 8, dat artikel 264 van het BWRO is geworden, werd gewijzigd door de ordonnantie van 19 maart 2009 in volgende zin « Het recht van voorkoop is niet van toepassing op overdrachten die tot stand zijn gekomen voorafgaand aan de inwerkingtreding van het besluit ter bepaling van de aan het voorkooprecht onderhevige perimeter, voor zover deze verleden zijn in de vorm van een authentieke akte of die een vaste dagtekening hebben binnen 4 maanden na de inwerkingtreding van het besluit ter bepaling van de voorkoopperimeter, overeenkomstig artikel 260 ».

Ik heb vernomen dat de Grondregie het (nieuwe) artikel 264 van het BWRO verkeerd interpreteert, te weten dat de overeenkomst een vaste dagtekening moet hebben voor de inwerkingtreding van het besluit ter bepaling van de voorkoopperimeter om te ontsnappen aan het voorkooprecht.

Bij het herlezen van de parlementaire werkzaamheden blijkt evenwel duidelijk dat de onderhandse verkoopakte die ondertekend is voor de inwerkingtreding ontsnapt aan het voorkooprecht, op

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

Question n° 143 de M. Olivier de Clippele du 4 juin 2010 (Fr.) :

Le droit de préemption.

L'ordonnance du 18 juillet 2002 relative au droit de préemption prévoyait en son article 8 « que le droit de préemption s'applique exclusivement aux aliénations réalisées postérieurement à l'entrée en vigueur de l'arrêté établissant le périmètre soumis au droit de préemption. ».

Cet article 8, devenu l'article 264 du COBAT, a été modifié par l'ordonnance du 19 mars 2009 en ce sens que « le droit de préemption ne s'applique pas aux aliénations réalisées antérieurement à l'entrée en vigueur de l'arrêté établissant le périmètre soumis au droit de préemption, pour autant qu'elles aient été passées sous la forme d'un acte authentique ou ayant acquis date certaine dans les 4 mois de l'entrée en vigueur de l'arrêté établissant le périmètre de préemption, conformément à l'article 260 ».

Il me revient que la Régie foncière retient une interprétation erronée de l'article 264 (nouveau) du COBAT, à savoir que le compromis doit avoir date certaine avant l'entrée en vigueur de l'arrêté établissant le périmètre pour échapper au droit de préemption.

Cependant, en relisant le rapport des travaux parlementaires, il ressort clairement que le compromis de vente sous seing privé signé avant l'entrée en vigueur échappe au droit de préemption à

voorwaarde dat de notariële akte ten laatste 4 maanden na de inwerkingtreding ondertekend is.

Bijgevolg mag het bewijs dat de overeenkomst voor de inwerkingtreding van het besluit is ondertekend, zoals toegestaan is op administratief en fiscaal vlak met alle rechtsmiddelen worden geleverd, zoals het bewijs van het neerleggen van een waarborg bij de notaris, briefwisseling, de aanvraag voor een hypothecaire lening, enz. ...

Kan de Minister-President me zeggen of hij op de hoogte is van die onrechtmatige werkwijze en van plan is daar iets aan te doen ?

Antwoord : Artikel 264 van het BWRO dient te worden gelezen in het licht van de doelstellingen die geformuleerd werden in het kader van de parlementaire werkzaamheden die voorafgingen aan zijn goedkeuring. Het ging erom het risico in te perken dat fraude zou worden gepleegd of zou worden gepoogd het stelsel dat van toepassing is op een goed dat binnen de voorkoopperimeter gelegen is te omzeilen. Daartoe was het nodig tot een nadere bepaling te komen van het begrip « overdracht die tot stand is gekomen na de inwerkingtreding van het besluit ter bepaling van de aan het voorkooprecht onderhevige perimeter » dat tot dan toe werd gebruikt en het mogelijk maakte het toepassingsgebied van het voorkooprecht te bepalen in functie van de datum van een verkoop.

Dat is de reden waarom de ordonnantie van 19 maart 2009 artikel 264 van het BWRO (vroeger artikel 8 van de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende het voorkooprecht) gewijzigd heeft in die zin dat « het recht van voorkoop niet van toepassing is op overdrachten die tot stand zijn gekomen voorafgaand aan de inwerkingtreding van het besluit ter bepaling van de aan het voorkooprecht onderhevige perimeter, voor zover deze verleden zijn in de vorm van een authentieke akte of die een vaste dagtekening hebben binnen 4 maanden na de inwerkingtreding van het besluit ter bepaling van de voorkoopperimeter ».

Zoals de Raad van State dus bij het onderzoek van het voorontwerp van ordonnantie ([1]) opmerkte, was het bedoeling van de auteurs van de ordonnantie van 19 maart 2009 dat het voorkooprecht niet van toepassing is op de overdrachten die overgeschreven zijn naar het kantoor van bewaring der hypotheken vóór de bekendmaking en kennisgeving van het besluit ter bepaling van de aan het voorkooprecht onderhevige perimeter.

Het risico bestond immers dat er fraude zou worden gepleegd of pogingen zouden worden ondernomen om de voorkoopperimeter te omzeilen tussen het ogenblik waarop de perimeter wordt goedgekeurd en het ogenblik waarop hij in werking treedt, indien een eigenaar bij toeval vóór de bekendmaking en kennisgeving van het besluit tot goedkeuring van de perimeter kennis zou krijgen van dit besluit en hij zich zou haasten om zijn goed over te dragen om aan het voorkooprecht te ontsnappen.

(1) Artikel 264 voorontwerp : Het voorkooprecht is uitsluitend van toepassing op de overdrachten die tot stand zijn gekomen na de inwerkingtreding van het besluit ter bepaling van de aan het voorkooprecht onderhevige perimeter, voor zover ze overgeschreven zijn vóór de bekendmaking en kennisgeving van het besluit ter bepaling van de voorkoopperimeter overeenkomstig artikel 260.

condition que l'acte notarié soit signé au plus tard 4 mois après l'entrée en vigueur.

Dès lors, la preuve peut être apportée par tous moyens de droit que le compromis a été signé avant l'entrée en vigueur de l'arrêté comme c'est admis en matière administrative et fiscale, telle que la preuve du dépôt de la garantie chez le notaire, la correspondance, la demande de crédit hypothécaire, etc.

Puis-je demander au Ministre-Président de me dire s'il a connaissance de cette pratique abusive et s'il compte y remédier ?

Réponse : L'article 264 du CoBAT doit être lu à la lumière des objectifs exprimés dans le cadre des travaux parlementaires qui ont précédé son adoption. Il s'agissait de limiter le risque de fraude ou de tentative de contourner le régime applicable à un bien sis dans un périmètre de préemption. A cette fin, il fallait préciser la notion « d'aliénation réalisée postérieurement à l'entrée en vigueur de l'arrêté établissant le périmètre soumis au droit de préemption » utilisée jusqu'alors et de nature à déterminer le champ d'application du droit de préemption en fonction de la date d'une vente.

C'est la raison pour laquelle l'ordonnance du 19 mars 2009 a modifié l'article 264 du CoBAT (ancien article 8 de l'ordonnance du 18 juillet 2002 relative au droit de préemption) en ce sens que « le droit de préemption ne s'applique pas aux aliénations réalisées antérieurement à l'entrée en vigueur de l'arrêté établissant le périmètre soumis au droit de préemption, pour autant qu'elles aient été passées sous la forme d'un acte authentique ou ayant acquis date certaine dans les 4 mois de l'entrée en vigueur de l'arrêté établissant le périmètre de préemption ».

Comme l'a donc relevé le Conseil d'Etat à l'occasion de son examen de l'avant-projet d'ordonnance ([1]), l'intention des auteurs de l'ordonnance du 19 mars 2009 était que le droit de préemption ne s'applique pas aux aliénations qui ont été transcrites au bureau de la conservation des hypothèques avant la publication et la notification de l'arrêté établissant le périmètre soumis au droit de préemption.

En effet, il existait un risque de fraude ou de tentative de contourner le périmètre de préemption entre le moment où le périmètre est adopté et le moment où il entre en vigueur, si d'aventure un propriétaire a connaissance de l'arrêté adoptant le périmètre avant sa publication et sa notification et qu'il se précipite pour aliéner son bien pour échapper au droit de préemption.

(1) Article 264 avant-projet : Le droit de préemption s'applique exclusivement aux aliénations réalisées postérieurement à l'entrée en vigueur de l'arrêté établissant le périmètre soumis au droit de préemption, pour autant qu'elles aient été transcrites avant la publication et la notification de l'arrêté établissant le périmètre de préemption conformément à l'article 260.

In de ontwerptekst werd rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State en verduidelijkt dat « het voorkooprecht niet van toepassing is op de overdrachten die tot stand zijn gekomen vóór de inwerkingtreding van het besluit ter bepaling van de aan het voorkooprecht onderhevige perimeter, voor zover ze in de vorm van een authentieke notariële akte verleden zijn vóór de bekendmaking van het besluit ter bepaling van de voorkoopperimeter overeenkomstig artikel 260 ».

Naar aanleiding van amendement nr. 22 werd het begrip vaste dagtekening vermeld, aangezien « Er is heel wat jurisprudentie die andere bewijzen van anterioriteit aanvaardt dan een authentieke akte : het bankuittreksel met de betaling van een voorschot, de aangetekende zending, de briefwisseling met de banken, notarissen, de aanvraag om stedenbouwkundige vergunning enz. en, tot slot, het registreren van een optie of een voorlopige verkoopakte bij de registratiedienst. Betekent dat allemaal niks meer ? ».

Het is uiteindelijk amendement nr. 4 van de Regering zoals gewijzigd door amendement nr. 29 dat aan de basis ligt van de huidige tekst volgens welke « het recht van voorkoop niet van toepassing is op overdrachten die tot stand zijn gekomen voorafgaand aan de inwerkingtreding van het besluit ter bepaling van de aan het voorkooprecht onderhevige perimeter, voor zover deze verleden zijn in de vorm van een authentieke akte of die een vaste dagtekening hebben binnen 4 maanden na de inwerkingtreding van het besluit ter bepaling van de voorkoopperimeter, overeenkomstig artikel 260 ».

De Grondregie interpreteert dit artikel als volgt : de verkoop is onderhevig aan het voorkooprecht ook al wordt de voorlopige verkoopovereenkomst getekend vóór de inwerkingtreding van de voorkoopperimeter, tenzij de voorlopige verkoopovereenkomst werd opgetekend, in welk geval zij een vaste dagtekening heeft verkregen en dus aan het voorkooprecht ontsnapt.

Een deel van de notarissen is daarentegen de mening toegedaan dat de verkoop aan het voorkooprecht ontsnapt als de notariële akte ten laatste vier maanden na de inwerkingtreding van het besluit getekend wordt.

In het licht van de elementen die voorafgaan, is de interpretatie van de Grondregie de enige die in acht te nemen is.

Het was immers in de eerste plaats de bedoeling van de wetgever enkel de verkoop vrij te stellen die verleden is in de vorm van een authentieke akte binnen 4 maanden na de inwerkingtreding van een voorkoopperimeter, voor zover de authentieke akte vooraf werd gegaan door een voorlopige verkoopovereenkomst die noodzakelijkerwijs dateert van vóór de inwerkingtreding van een verkoopperimeter.

Indien later het begrip vaste dagtekening ter sprake kwam, dan werd dit geopperd om te vermijden dat enkel voorlopige verkoopovereenkomsten die bij authentieke akte gesloten waren voortaan tegenwerpbaar zouden zijn.

Het was dus niet de bedoeling om de voornaamste doelstelling van de auteurs van de ordonnantie te verruimen.

Bijgevolg ontsnapt de voorlopige verkoopovereenkomst die getekend werd vóór de inwerkingtreding van de voorkoopperimeter en een vaste dagtekening bezit aan het voorkooprecht.

Le texte du projet tenait compte des remarques émises par le Conseil d'Etat et précisait que « le droit de préemption ne s'applique pas aux aliénations réalisées antérieurement à l'entrée en vigueur de l'arrêté établissant le périmètre soumis au droit de préemption, pour autant qu'elles aient été passées sous la forme d'un acte authentique notarié avant la publication de l'arrêté établissant le périmètre de préemption, conformément à l'article 260. ».

A la suite de l'amendement n° 22, la notion de date certaine a été évoquée, dès lors qu'« il existe une nombreuse jurisprudence qui accepte d'autres preuves d'antériorité qu'un acte notarié : l'extrait bancaire mentionnant le paiement d'un acompte, la lettre recommandée, l'échange de correspondance avec des banques, des notaires, la demande de permis d'urbanisme, etc. et enfin, le simple enregistrement d'une option ou d'un compromis à l'administration de l'Enregistrement. Tout cela ne vaut-il plus rien ? ».

C'est finalement l'amendement n° 4 du Gouvernement tel qu'amendé par un amendement n° 29 qui est à l'origine du texte actuel selon lequel : « Le droit de préemption ne s'applique pas aux aliénations réalisées antérieurement à l'entrée en vigueur de l'arrêté établissant le périmètre soumis au droit de préemption, pour autant qu'elles aient été passées sous la forme d'un acte authentique ou ayant acquis date certaine dans les 4 mois de l'entrée en vigueur de l'arrêté établissant le périmètre de préemption, conformément à l'article 260. ».

La Régie foncière interprète cet article de la façon suivante : la vente est soumise au droit de préemption même si le compromis a été signé avant l'entrée en vigueur du périmètre de préemption, sauf si le compromis a été enregistré, auquel cas il a acquis date certaine et échappe donc au droit de préemption.

Une partie de notaires estime au contraire que si l'acte notarié est signé au plus tard quatre mois après l'entrée en vigueur de l'arrêté, la vente échappe au droit de préemption.

Au vu des éléments qui précédent, l'interprétation de la Régie est la seule à retenir.

En effet, l'objectif premier du législateur était de n'exonérer que les ventes passées sous la forme d'un acte authentique dans les 4 mois qui suivent l'entrée en vigueur d'un périmètre de préemption, dans la mesure où l'acte authentique a été précédé d'un compromis qui est nécessairement antérieur à l'entrée en vigueur d'un périmètre de préemption.

Si ultérieurement on a évoqué la notion de date certaine, cela a été suggéré pour éviter que seuls les compromis signés par acte authentique soient dorénavant opposables.

L'idée n'a donc pas été d'élargir l'objectif premier des auteurs de l'ordonnance.

Par voie de conséquence, échappe au droit de préemption, le compromis qui a été signé avant l'entrée en vigueur du périmètre de préemption et qui a date certaine.

Vraag nr. 152 van mevr. Anne Dirix d.d. 21 juni 2010 (Fr.) :

De toekomst van de vroegere hippodroom van Bosvoorde.

De vroegere hippodroom van Bosvoorde ligt schrijlings op de gemeenten Ukkel, Bosvoorde als Brussel-Stad. Buiten een paar zeldzame evenementen ligt de plaats er verlaten bij.

De laatste jaren is gewag gemaakt van verschillende projecten en bestemmingen voor de plek : golf, activiteiten die verband houden met sport, vrije tijd en horeca, tentoonstellingszalen, evenementen...

In 2008 hadden 17 investeerders een dossier ingediend in het kader van een oproep tot kandidaten. Vier van hen waren geselecteerd, onder andere de groep Robelco, het partnership JCX-immo, VO-communication en HLS NV, Fortis Real Estate Development NV en Cetim NV-Paradisio NV.

Die investeerders moesten een project indienen tegen 18 augustus 2008. In november 2008 had u aangekondigd dat de procedure begin 2009 moest afgerond zijn.

Kan u me zeggen :

– of de keuze van een kandidaat gemaakt is ? Zo ja, is die kandidaat daarover ingelicht ?

– voor welk soort bestemming in gekozen ?

– bestaat er een consensus over het gekozen project ?

– welke gevolgen heeft het project voor de plaats als dusdanig en voor de gebouwen die zich daar bevinden (sommige zijn beschermd) ?

Antwoord : De BHR besliste op 8 juli jongstleden om de opdracht voor de renovatie en de exploitatie van het domein van de hippodroom niet te gunnen.

Deze beslissing berust op een uitvoerige analyse – verricht door onze raadsmannen – van de twee meest recente offertes die de inschrijvers moesten indienen en die wij op 5 januari van dit jaar ontvangen hebben. Helaas moesten we vaststellen dat deze BAFO's (Best and Final Offers) in aanzienlijke mate afweken van een paar wezenlijke bepalingen van het bestek.

Blijkbaar hadden de potentiële privé-partners het enigszins moeilijk om het economisch risico te nemen dat gepaard zou gaan met de verplichte renovatie van de gebouwen en in te staan voor de exploitatie van het domein zonder bijkomende waarborgen dan deze die vervat zijn in het bestek.

Wij betreuren deze situatie gezien de lange onderhandelingen waartoe deze procedure geleid heeft en die erop gericht waren om, in samenspraak met onze raadsmannen, uiteindelijk te kunnen overgaan tot de toewijzing van de opdracht. Met het oog daarop dienden de offertes ingrijpend te worden bijgewerkt, zodanig dat zij in de lijn zouden liggen van het bestek.

Dit terwijl de noodzaak om het domein in stand te houden, waar ik mij ten volle bewust van ben, juist vergt dat de situatie snel in handen wordt genomen.

Question n° 152 de Mme Anne Dirix du 21 juin 2010 (Fr.) :

L'avenir du site de l'ancien hippodrome de Boitsfort.

L'ancien site de l'hippodrome de Boitsfort, situé à cheval sur les communes d'Uccle, Boitsfort et Bruxelles-Ville est depuis une quinzaine d'années, malgré l'organisation de rares événements, un lieu à l'abandon.

Ces dernières années, différents projets et destinations du lieu ont été évoqués développement du golf, d'activités liées au sport, aux loisirs et à l'horeca, hall d'exposition, activités événementielles.

En 2008, 17 investisseurs avaient soumis un dossier dans le cadre de l'appel à candidats, quatre avaient été sélectionnés. Parmi ceux-ci : le groupe Robelco, le partenariat JCX-immo, VO-communication SA et HLS SA, Fortis Realestate Development SA et Cetim SA-Parc Paradisio SA.

Ces investisseurs devaient remettre un projet pour le 18 août 2008. En novembre 2008, vous annonciez que la procédure pourrait être finalisée début 2009.

Mes questions sont les suivantes :

– Le choix d'un candidat a-t-il été arrêté ? Si oui, ce candidat a-t-il été informé de sa désignation ?

– Vers quelle destination du lieu s'oriente-t-on ?

– Y a-t-il eu consensus autour du projet sélectionné ?

– Quels seront les impacts du projet sur le site en tant que tel et sur les bâtiments qui s'y trouvent dont certains sont classés ?

Réponse : Le GRBC a décidé, en sa séance du 8 juillet dernier, de ne pas attribuer le marché relatif à la rénovation et à l'exploitation du site de l'Hippodrome.

Cette décision est fondée sur l'analyse détaillée, réalisée par nos conseils, des deux dernières offres exigées des soumissionnaires et reçues en date du 5 janvier dernier. Nous avons malheureusement dû constater que ces BAFO (Best and Final Offer) s'écartaient de manière significative de certaines clauses essentielles du cahier spécial des charges.

Il semble que les partenaires privés potentiels aient éprouvé quelques difficultés à prendre en charge le risque économique que supposait l'obligation de rénover le bâti et d'exploiter le site sans autres garanties que celles prévues par le cahier des charges.

Nous déplorons cette situation compte tenu des longues négociations auxquelles cette procédure a donné lieu et qui avaient pour objectif de permettre in fine, avec l'assistance de nos conseils, l'attribution du marché – ce qui nécessitait que les offres évoluent substantiellement afin de correspondre au cahier des charges.

Et ce, alors que la nécessité de conservation du site, dont j'ai pleinement conscience, commande une prise en charge rapide de la situation.

In dat verband zal de Grondregie samen met de Directie Monumenten en Landschappen zeer binnenkort dringende bewarende maatregelen nemen.

Dat is tevens de reden waarom de BHR tijdens de zitting van 8 juli beslist heeft haar verantwoordelijkheid te nemen en een onderscheid te maken tussen de « renovatie » van de site enerzijds en de « uitbating » ervan anderzijds.

Zonder af te stappen van de oorspronkelijke doelstelling, namelijk de inrichting van een grote ruimte die plaats biedt voor cultuur en recreatie voor een groot publiek, werd beslist om de MVV, die als vastgoedoperator verantwoordelijk is voor bepaalde strategische gebieden, op te dragen een bestek uit te werken en een studie op te starten met het oog op de uiteindelijke opmaak van een stedenbouwkundige vergunningsaanvraag voor de renovatie van de gebouwen op het domein.

Over oplossingen in verband met de financiering en de tenlasteneming van de eigenlijke werkzaamheden zal de BHR later een beslissing nemen.

Parallel zal een bestek opgesteld worden met betrekking tot de uitbating van het domein.

Deze beslissing en de procedure waarop zij betrekking heeft, zijn erop gericht de noodzakelijke en dringende renovatie van het domein in handen van de overheid te geven, alvorens de exploitatie ervan in concessie te geven aan een privé-partner die daartoe over de nodige vakkennis beschikt.

Tot slot werd beslist om na te denken over de manier om het domein leven in te blazen door het tijdelijk te laten betrekken voor het inrichten van evenementen, zodanig dat het bij de Brusselaars bekend staat als een levendige locatie. In dat opzicht zullen wij het Circus Pauwels de toestemming geven om de parking van de hippodroom tijdelijk te gebruiken zodra het in het bezit is van de nodige vergunningen.

A cet égard, des mesures conservatoires urgentes seront prises incessamment par la Régie foncière en collaboration avec la Direction des Monuments et Sites.

C'est aussi la raison pour laquelle le GRBC, au cours de la même séance, a décidé de prendre ses responsabilités en décidant de scinder les aspects « rénovation » et « exploitation » de ce dossier.

Sans s'écarter de l'objectif initial, à savoir la création d'un vaste espace récréatif et culturel à l'attention d'un large public, il a été décidé de charger la SAF, comme opérateur immobilier en charge de certaines zones stratégiques, de la rédaction d'un cahier de charges et du lancement d'une étude devant permettre d'aboutir à la rédaction d'une demande de PU relative à la rénovation du bâti sis sur le site.

Des solutions relatives au financement et à la prise en charge de travaux proprement dit feront l'objet d'une prochaine décision du GRBC.

Parallèlement, un cahier des charges relatif à l'exploitation du site sera rédigé.

L'objectif de cette décision et de la procédure dont elle fait l'objet vise à garantir une maîtrise publique de la nécessaire et urgente rénovation du site avant d'en concéder son exploitation à un partenaire privé dont c'est le métier.

Enfin, il a également été décidé d'entamer une réflexion sur la façon de faire vivre le site au moyen d'occupations évènementielles temporaires de telle sorte qu'il puisse être identifié par les Bruxellois comme un lieu de vie. C'est notamment dans cette optique que nous permettrons au cirque Pauwels d'occuper temporairement le parking de l'Hippodrome dès qu'il sera en possession des autorisations nécessaires.

Vraag nr. 154 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 29 juni 2010 (Fr.) :

Pact voor een Duurzame Stedelijke Groei.

Ik ben zo vrij u vragen te stellen over het Pact voor een Duurzame Stedelijke Groei.

Bij het lezen van het regeerakkoord heb ik me herinnerd dat het pact uitgewerkt moet zijn voor eind 2009 en vanaf het eerste semester 2010 uitgevoerd moet worden.

Kunt u me zeggen of dat pact al klaar is ? Wanneer hebt u er de laatste hand aan gelegd ?

Kunt u me zeggen waarin de eerste acties of beslissingen van dat pact bestaan ? Wanneer zullen ze uitgevoerd worden ?

Wat zijn de milieuprioriteiten van zo'n pact ?

Question n° 154 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 29 juin 2010 (Fr.) :

Le Pacte de Croissance Urbaine Durable.

Je me permets de vous interroger ici, au sujet du « Pacte de Croissance Urbaine Durable ».

C'est en consultant l'accord de Gouvernement que je me suis remémoré que ce pacte devait être élaboré pour la fin de l'année 2009 et exécuté dès le premier semestre 2010.

Pouvez-vous dès lors me dire si ce pacte est bel et bien en place à l'heure actuelle ? Quand avez-vous finalisé ce pacte ?

Ensuite, pouvez-vous me dire en quoi consisteront les premières actions ou décisions de ce pacte et quand elles seront appliquées ?

Quelles seront les priorités environnementales d'un tel pacte ?

Antwoord : Het geachte parlementslid stelt mij een vraag in verband met de stand van vordering van het Pact voor een Duurzame Stedelijke Groei dat in ons Regeerakkoord in het vooruitzicht wordt gesteld.

Toen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 10 december vorig jaar haar goedkeuring hechtte aan de methodologie voor de eerste as van de alliantie werkgelegenheid-leefmilieu die integraal deel uitmaakt van het Pact voor een Duurzame Stedelijke Groei, bevestigde zij tevens haar voornemen om onverwijld de sociale partners bijeen te roepen om de tekst van het Pact als dusdanig uit te werken.

Via dit Pact laat de Regering nogmaals haar intentie blijken om alle stuwende krachten van het Gewest te mobiliseren om een echte synergie tot stand te brengen die toelaat op korte en middellange termijn een gepast antwoord te vinden op de uitdagingen in verband met tewerkstelling, opleiding en onderwijs, die belangrijker dan ooit zijn geworden door de gevolgen van de economische crisis, die is voortgevloeid uit de financiële crisis.

Op 1 april 2010 werd een nota goedgekeurd waarin een gezamenlijke visie van de verschillende ministers beschreven staat.

Deze visie werd vervolgens op 31 mei 2010 voorgelegd aan de sociale partners.

Begin juni werden in de schoot van de ESR werkgroepen opgericht die zich moeten inlaten met de eigenlijke opmaak van het Pact.

Op de bijeenkomst van de eerste werkgroep legden de ministers achter dit project een tekstvoorstel neer dat moet dienen als werkbasis. De sociale partners buigen zich momenteel over dit tekstvoorstel om in de loop van september aan de betrokken ministers een geamendeerde tekst te overhandigen. De partners bij het Pact willen zich niet laten vastpinnen op een strakke deadline, waardoor zij verhinderd zouden worden bepaalde denkpistes uit te diepen die gelet op de beoogde doelstellingen van het Pact voor een Duurzame Stedelijke Groei van essentieel belang zijn.

De partners hebben beslist als volgt te werk te gaan :

Het uitgangspunt wordt gevormd door de 5 grote uitdagingen waar Brussel mee af te rekenen heeft, namelijk :

– de bevolkingsgroei,

– tewerkstelling, opleiding en onderwijs,

– leefmilieu,

– de strijd tegen de dualisering van de stad,

– de internationalisering.

Zij wensen dat het Pact voor een Duurzame Stedelijke Groei, samen met het Plan voor de Internationale Ontwikkeling van Brussel en vooral het in uitwerking zijnde Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO), op korte en middellange termijn toelaten om aan deze uitdagingen het hoofd te bieden teneinde op het vlak van tewerkstelling gunstige gevolgen teweeg te brengen voor de Brusselaars.

Réponse : Monsieur le Député m'interroge sur l'état d'avancement du Pacte de Croissance Urbaine Durable prévu par notre accord de Gouvernement.

Le 10 décembre dernier, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a confirmé, à l'occasion de l'adoption de la méthodologie du premier axe de l'Alliance emploi environnement faisant partie intégrante du Pacte de Croissance Urbaine Durable, son intention de réunir sans délai les partenaires sociaux afin d'élaborer le texte du Pacte en tant que tel.

Par ce Pacte, le Gouvernement a rappelé son intention de mobiliser toutes les forces vives de la Région au profit d'une réelle synergie, capable de répondre adéquatement, dans une perspective de court et de moyen terme, aux défis de l'emploi, de la formation et de l'enseignement, plus importants que jamais suite aux effets de la crise économique provoquée par la crise financière.

Une note précisant une vision commune des différents ministres a été adoptée le 1er avril 2010.

Cette vision a ensuite été présentée aux partenaires sociaux le 31 mai 2010.

Dès le début du mois de juin, des groupes de travail sur le PCUD ont été mis sur pied au sein du CES en vue de la rédaction du Pacte en tant que tel.

Lors du premier groupe de travail, les ministres porteurs du projet ont présenté une proposition de texte devant constituer une base de travail. Les partenaires sociaux se sont saisis de cette proposition de texte en vue de remettre un texte amendé aux ministres concernés, dans le courant du mois de septembre, l'objectif de l'ensemble des partenaires du Pacte étant de ne pas s'enfermer dans un échéancier serré qui ne permettrait pas de développer certaines réflexions indispensables aux buts poursuivis par le Pacte de croissance urbaine durable.

La base de travail arrêtée par les partenaires est la suivante :

Partant des 5 défis majeurs auxquels Bruxelles doit répondre :

– le défi de l'essor démographique,

– le défi de l'emploi, de la formation et de l'enseignement,

– le défi environnemental,

– le défi de la lutte contre la dualisation de la ville,

– le défi de l'internationalisation.

Ils souhaitent que le Pacte de Croissance Urbaine Durable, à côté du Plan de Développement international et surtout du Plan Régional de Développement (PRDD) en projet, puisse apporter une réponse dans une perspective de court et de moyen terme visant à garantir des retombées en termes d'emploi pour les Bruxellois.

Het komt er daarbij op aan elementen naar voor te schuiven die bij iedere beleidskeuze in overweging genomen moeten worden teneinde te anticiperen op de verwachte gevolgen ervan, alsook op de meer onrechtstreekse gevolgen voor de schepping van banen voor de Brusselaars.

De uitdaging in verband met leefmilieu krijgt bijzondere aandacht via de uitvoering van de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu.

L'objectif consiste à dégager des éléments qui doivent nécessairement être pris en considération dans chaque choix politique afin d'en anticiper les effets attendus, en ce compris les effets plus indirects notamment en termes de création d'emplois pour les Bruxellois.

Le défi environnemental fait l'objet d'une attention spécifique via la mise en œuvre de l'Alliance Emploi-Environnement.

Vraag nr. 155 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 5 juli 2010 (N.) :

De gebruikscijfers van de Hotel Booking Desk via het BITC.

Op de website van het BITC www.brusselsinternational.be, kunnen mensen die geïnteresseerd zijn in een verblijf in Brussel, hun hotel boeken via de applicatie « Hotel Booking Desk ». Dit is een bijzonder handige tool, want de reiziger krijgt op een zeer overzichtelijke manier veel informatie over verblijfplaatsen in Brussel.

Het is evenwel onduidelijk welke impact deze website heeft en op welke manier de website zelf gepromoot wordt bij gebruikers in binnen- en buitenland. Het is ook onduidelijk of er boekingkosten gerekend worden voor dit systeem.

1. Hoeveel mensen maakten de laatste 5 jaar gebruik van de tool « Hotel Booking Desk » op de website brusselsinternational.be om een hotel in Brussel te boeken ? Valt er een stijging of daling waar te nemen in het aantal online reservaties ?

2. Worden er boekingkosten aangerekend voor dit systeem ? Zo ja, hoeveel ?

3. Op welke manier wordt de website gepromoot in binnen- en buitenland ? Hoeveel middelen worden hiervoor uitgetrokken ?

Antwoord : Ik zat de drie vragen van het geachte lid punt per punt beantwoorden :

1) Gebruik van de tool « Hotel Booking Desk » op de site www.brusselsinternational.be en online reservaties.

Brussels Booking Desk is één jaar geleden opgericht door een publiek-privé partenariaat tussen het BITC (Brussels Convention Bureau), de BHA (Brussels Hotel Association) en de BECI (Kamer van Koophandel van Brussel). Het is een vzw die met de tijd in zijn eigen middelen moet voorzien, met als doel bij te dragen tot de promotie van Brussel als toeristische trekpleister en als congresstad. Momenteel is het nog niet mogelijk om een vergelijking te maken tussen de laatste 5 jaar vermits Brussels Booking Desk slechts actief is sinds 1 juli vorig jaar, maar we kunnen wel vermelden dat het aantal individuele overnachtingen in stijgende lijn is. Tijdens de laatste 6 maanden van vorig jaar werden 2.274 overnachtingen geregistreerd, tegenover 2.425 in de eerste 6 maanden van 2010.

Question n° 155 de Mme Carla Dejonghe du 5 juillet 2010 (N.) :

Utilisation de l'application « Hotel Booking Desk » sur le site du BITC.

Sur le site du BITC (www.brusselsinternational.be), les personnes intéressées par un séjour à Bruxelles peuvent réserver leur hôtel via l'application « Hotel Booking Desk ». Il s'agit d'un outil particulièrement pratique car le voyageur obtient de manière très synoptique de nombreuses informations sur les lieux de séjour à Bruxelles.

Toutefois, l'impact de ce site et sa promotion auprès des utilisateurs en Belgique et à l'étranger ne sont pas clairs. Il est aussi difficile de savoir si des frais de réservation sont facturés pour l'utilisation de ce système.

1. Au cours des cinq dernières années, combien de personnes ont utilisé l'application « Hotel Booking Desk » sur le site www.brusselsinternational.be pour réserver un hôtel à Bruxelles ? A-t-on constaté une augmentation ou une diminution du nombre de réservations en ligne ?

2. Prélève-t-on des frais de réservation pour l'utilisation de ce système ? Dans l'affirmative, combien ?

3. Comment le site www.brusselsinternational.be est-il promu en Belgique et à l'étranger ? À combien s'élèvent les moyens affectés à cette promotion ?

Réponse : Je répondrai point par point aux trois questions posées par l'honorable membre :

1) Utilisation de l'outil « Hotel Booking Desk » sur le site www.brusselsinternational.be et réservations en ligne

Le Brussels Booking Desk a vu le jour il y a un an dans le cadre d'un partenariat public-privé entre le BITC (Brussels Convention Bureau), le BHA (Brussels Hotel Association) et BECI (la Chambre de commerce de Bruxelles). Il s'agit d'une asbl qui, avec le temps, fonctionnera sur fonds propres et dont l'objectif est de contribuer à la promotion de Bruxelles comme pôle d'attraction touristique et ville de congrès. Actuellement, il n'est pas encore possible d'établir une comparaison sur les 5 dernières années car le Brussels Booking Desk n'est actif que depuis un an, mais nous pouvons toutefois noter que le nombre de nuitées individuelles est en augmentation. Au cours des 6 derniers mois de l'année passée, on a compté 2.274 nuitées contre 2.425 au cours des 6 premiers mois 2010.

Voor de pre-reservering van groepen werden er tot op heden aanvragen behandeld voor een totaal van ongeveer 290.000 overnachtingen. Hier werkt Brussels Booking Desk met een commissie van 10 % waarvan er 2 % bij de centrale blijft, om de kosten te kunnen dekken en 8 % is voor de eventuele tussenpersoon zoals een DMC (Destination Management Company), PCO (Professionnal Conference Organizer) of evenementenbedrijf.

2) Boekingskosten

Voor de werking van de online individuele reserveringen is er gekozen om samen te werken met het bedrijf Booking.com. Dit om een zo groot mogelijk hotelaanbod in Brussel aan te bieden. Via de zoekmotor van Booking.com kan Brussels Booking Desk de beschikbaarheden weergeven van de hotels in Brussel. Voor elke reservering gemaakt via onze website, betaalt het respectieve hotel een commissie van ongeveer 15 % aan Booking.com. Van deze commissie wordt er, in functie van het aantal reserveringen, 40 à 50 % doorgestort aan Brussels Booking Desk en hiervan stort Brussels Booking Desk 50 % terug aan de hotels.

3) Promotie van de website www. brusselsinternational.be

Voor de promotie van de site werd er tot op heden gewerkt met « natuurlijke » referencering.

Momenteel wordt de laatste hand gelegd aan de creatie van een hernieuwde website, die operationeel zou zijn tegen eind juli. Hiervoor werd een bedrag van 150.000 EUR uitgetrokken. In de toekomst zal er eveneens een bedrag van 100.000 EUR op jaarbasis vrijgemaakt worden voor de referencering van deze hernieuwde website.

Pour ce qui est des pre-réservations de groupes, quelque 290.000 demandes ont été traitées. Le Brussels Booking Desk prélève une commission de 10 % : 2 % servent à couvrir les frais du Desk, les 8 % restant étant affectés aux intermédiaires éventuels tels une DMC (Destination Management Company), un PCO (Professionnal Conference Organizer) ou des sociétés d'événements.

2) Frais de réservation

Pour ce qui est des réservations individuelles en ligne, on a opté pour une collaboration avec la société Booking.com, dans le but d'avoir l'offre hôtelière la plus vaste possible sur Bruxelles. Grâce au moteur de recherche Booking.com, le Brussels Booking Desk peut communiquer les disponibilités hôtelières à Bruxelles. Pour chaque réservation faite via notre site, l'hôtel concerné paie une commission d'environ 15 % à Booking.com. En fonction du nombre de réservations, 40 à 50 % de cette commission sont reversés au Brussels Booking Desk et le Brussels Booking Desk reverse 50 % de ce montant aux hôtels.

3) Promotion du site web www. brusselsinternational. be

Jusqu'à présent, la promotion de ce site est réalisée via un référencement « naturel ».

En ce moment, on met la dernière main à la création d'un nouveau site web qui sera opérationnel fin juillet. Un montant de 150.000 EUR est prévu à cet effet. A l'avenir, 100.000 EUR seront dégagés chaque année afin d'assurer le référencement du site rénové.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 46 van mevr. Sophie Brouhon d.d. 29 juni 2010 (N.) :

De uitvoering van de organieke ordonnantie houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

De organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle vormt de basis van het dagelijks budgettair en financieel beheer van de Brusselse Regering en haar diensten.

In deze ordonnantie wordt vaak verwezen naar nog te nemen uitvoeringsbesluiten die de modaliteiten van een of andere bepaling moeten vastleggen.

Dat is onder meer het geval voor de artikelen 25, 45, 69, 73, 77, 78, maar daarnaast nog voor talloze andere bepalingen.

Vandaar mijn vraag :

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 46 de Mme Sophie Brouhon du 29 juin 2010 (N.) :

Exécution de l'ordonnance organique portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

L'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle constitue la base de la gestion budgétaire et financière quotidienne du gouvernement bruxellois et de ses services.

Dans cette ordonnance, on renvoie souvent à des arrêtés d'exécution encore à prendre qui doivent fixer les modalités de l'une ou l'autre disposition.

C'est notamment le cas aux articles 25, 45, 69, 77, 78 mais aussi pour bon nombre d'autres dispositions.

Mes questions sont donc les suivantes :

– Kan u mij een overzicht bezorgen van alle bepalingen van de organieke ordonnantie die een uitvoeringsbesluit voorzien, met telkens de aanduiding van het besluit indien het reeds werd genomen met datum van publicatie in het *Staatsblad* ?

– Wat is de stand van zaken voor de uitvoering van de bepalingen die nog wachten op een besluit ? In welke fase bevindt de uitvoering van de ordonnantie zich momenteel ? Wat is de reden van de vertraging van de uitvoering ? Binnen welke termijn zal de uitvoering van de ordonnantie afgerond zijn ?

Antwoord : In antwoord op haar schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende meedelen.

In principe zijn de « vragen die enkel te maken hebben met verzoeken tot documentatie » « onontvankelijk ».

Wat uw eerste vraag betreft over de lijst van uitvoeringsbesluiten van de OOBBC die reeds gepubliceerd werden in het *Belgisch Staatsblad* wil ik u wel verwijzen naar de website http://www.ejustice.jusgov.be/wet/wet.htm.

U zult er de organieke ordonnantie van 23 februari 2006, houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle in zijn geconsolideerde versie vinden alsook alle uitvoeringsbesluiten die recentelijk werden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

U vraagt me ook om u een overzicht van de stand van zaken te geven. Wanneer u de geïnventariseerde informatie op deze website leest, zal u kunnen vaststellen dat de reeds gepubliceerde uitvoeringsbesluiten van de OOBBC gaan over fundamentele zaken. Deze besluiten waren absoluut noodzakelijk zodat de financiële actoren van deze hervorming en de belangrijkste beheersactoren konden werken op basis van duidelijke en vastgelegde reglementaire normen.

Bovendien zal u kunnen vaststellen dat, in tegenstelling tot wat u laat blijken uit uw vraag, de uitvoeringsbesluiten die betrekking hebben op artikel 25, 45, 69, 73 et 77 van de OOBBC reeds werden goedgekeurd.

Wat de uitvoering van artikel 78 betreft, werd er een voorontwerp over de beheerscontrole van het beleid voorbereid en voorgesteld aan de Regering. Over dit voorontwerp kon evenwel nog geen consensus gevonden worden.

Voor ik uw tweede groep vragen inhoudelijk beantwoord, zou ik uw aandacht nog willen vestigen op het feit dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, alsook de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap de enige deelstaten van dit land zijn die de oorspronkelijke wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de Gemeenschappen en de Gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof hebben gerespecteerd.

Zij hebben de nodige wettelijke en de belangrijkste reglementaire bepalingen genomen om te starten met een dubbele boekhouding voor het einde van 2007, zoals de wet van 16 mei 2003 oorspronkelijk voorschreef. Tijdens de vorige legislatuur heeft de Federale Staat, maar dat weet u ongetwijfeld, de uiteindelijke toepassing van de dubbele boekhouding in de deelstaten aanzienlijk uitgesteld door een genormaliseerd boekhoudkundig plan bij

– Pouvez-vous me donner un relevé de toutes les dispositions de l'ordonnance organique qui prévoient un arrêté d'exécution en indiquant à chaque fois la date de publication au *Moniteur* si l'arrêté a déjà été pris ?

– Quel est l'état d'avancement de l'exécution des dispositions qui attendent encore un arrêté ? Dans quelle phase d'exécution se trouve actuellement l'ordonnance ? Quelle est la raison du retard dans l'exécution ? Dans quel délai l'exécution de l'ordonnance sera-t-elle achevée ?

Réponse : En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable députée les éléments suivants.

En principe, les « questions qui constituent exclusivement des demandes de documentation » sont « irrecevables ».

En ce qui concerne votre première question relative à la liste des arrêtés d'exécution de l'OOBCC qui ont déjà été publiés au *Moniteur belge*, je vous renvoie au site internet http://wvvw.ejustice.just.fgov.be/loi/loi.htm.

Vous y retrouverez l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle dans sa version consolidée ainsi que tous ses arrêtés d'exécution actuellement publiés au *Moniteur belge*.

Vous me demandez également de vous faire l'état de la question concernant les arrêtés d'exécution de l'OOBCC. A la lecture de l'information répertoriée sur ce site, vous pourrez y constater que les arrêtés d'exécution de l'OOBCC qui ont déjà été publiés sont relatifs aux matières fondamentales et qui étaient absolument nécessaires pour que les acteurs financiers de cette réforme et les acteurs principaux de contrôle puissent agir sur la base de normes réglementaires claires et définies.

Au demeurant, vous pourrez constater que, contrairement à ce que vous affirmez dans votre question les arrêtés d'exécution relatifs aux articles 25, 45, 69, 73 et 77 de l'OOBCC ont donc déjà été adoptés.

Pour ce qui concerne l'exécution de l'article 78, un avant-projet relatif au contrôle de gestion a été préparé et présenté au Gouvernement. Aucun consensus n'a pu être trouvé en la matière.

Pour ce qui concerne votre second groupe de questions, avant de vous répondre sur le fond, j'aimerais attirer votre attention sur le fait que la Région de Bruxelles-Capitale avec la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone sont respectivement les seules entités fédérées de ce pays à avoir respecté la loi initiale du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des Communautés et des Régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes.

Elles ont pris les dispositions légales et l'essentiel des dispositions réglementaires nécessaires pour entrer en comptabilité en partie double avant la fin 2007 tel que le préconisait initialement la loi du 16 mai 2003. L'Etat fédéral – mais vous le savez bien – a considérablement retardé la mise en œuvre effective de la comptabilité à partie double dans les entités fédérées en n'adoptant pas un plan comptable normalisé par arrêté royal – alors qu'il

koninklijk besluit niet goed te keuren hoewel ze volgens de wet van 16 mei 2003 exclusief bevoegd is.

Het koninklijk besluit in kwestie werd uiteindelijk pas goedgekeurd op initiatief van de federale minister van Begroting (ndr : deheer Vanhengel in december 2009), waarbij op die manier drie jaar van efficiënte tenuitvoerlegging verloren is gegaan.

De moeilijkheden die blijven bestaan wat de tenuitvoerlegging van de OOBBC betreft, vloeien enerzijds voort uit de achterstand die ontstaan is, door het laattijdig aannemen van dit koninklijk besluit, die het genormaliseerd boekhoudkundig plan goedkeurt, en anderzijds door het feit dat zowel de Federale overheid – gebonden aan ditzelfde boekhoudkundige plan – alsook andere deelstaten nog altijd niet gestart zijn met een volledige of zelfs maar gedeeltelijke dubbele boekhouding. Het boekhoudkundig plan is inderdaad zodanig opgesteld dat iedereen erin moet participeren vooraleer het zijn echte mogelijkheden kan waar maken.

Voor de louter technische boekhoudkundige besluiten die nog goedgekeurd moeten worden, wordt een Brusselse boekhoud-commissie opgericht, waarin boekhoudkundige experts van alle partijen van de gewestelijke instantie (MBHG + ABI) aanwezig zullen zijn.

Verder is de vertraging van de tenuitvoerlegging van de OOBBC het gevolg van een personeelstekort, ingevolge een wervingsstop. De exclusieve bevoegdheden van de statutaire gewestelijke boekhouder en zijn team – die nog niet werd benoemd gelet op het ontbreken van een taalkader – zijn tot op heden slechts gedeeltelijk ingevuld door ambtenaren die zeker zeer bekwaam en van goede wil zijn – en ik dank hen bij deze maar die niet bovenmenselijk zijn en die al de nieuwe taken van de OOBBC niet bovenop hun oorspronkelijke functies kunnen nemen.

Het opnieuw aanwerven van personeel alsook de jongste beslissing van de RBHG van 3 juni 2010 waar, bij het aanwervingsplan 2011 de prioriteit zal worden gegeven aan het Bestuur Financiën en Begroting, zou voor duurzame oplossingen moeten zorgen wat de problematiek van het personeelsgebrek betreft. Dit personeel is nodig om zo'n omvangrijke hervorming uit te voeren die niet alleen het Bestuur Financiën en Begroting treft, maar ook het bestuur in het algemeen in zijn nieuwe functioneringsmodaliteiten. De verandering is al een project op zich.

Naast het besluit over de beheerscontrole waarover ik al gesproken heb, behoort de opmaak van sommige nog goed te keuren besluiten, die niet louter technisch zijn, tot deze problematiek. De administratie heeft de uitvoering van de OOBBC voor haar rekening genomen, zowel voor wat betreft het opstellen van de besluiten die absoluut noodzakelijk zijn voor de nodige juridische basis als met betrekking tot de vereiste boekhoudkundige veranderingen. Ze heeft ook een eerste rekening van de overheidsdiensten opgemaakt voor het jaar 2008 en heeft de auditeurs van het Rekenhof sinds november 2008 ontvangen met het oog op de certificatie van de rekening 2008 van de overheidsdiensten. Het Rekenhof is trouwens reeds begonnen aan zijn certificatieverslag over de rekeningen van 2009. Mijn diensten hebben zich ingezet, maar bij gebrek aan tijd en middelen konden ze de opmaak van de nog goed te keuren besluiten niet afronden.

Er dient te worden opgemerkt dat een ontwerp van het uitvoeringsbesluit van artikel 15 bij de Raad van State reeds is

s'agissait de sa compétence exclusive de par la loi du 16 mai 2003.

L'arrêté royal en question a finalement été adopté qu'à l'initiative du ministre du Budget fédéral (ndlr : Monsieur Vanhengel en décembre 2009) perdant ainsi plus de trois ans de mise en œuvre efficace.

Les difficultés qui subsistent quant à la mise en œuvre de l'OOBCC découlent essentiellement, d'une part, des retards engendrés par l'adoption tardive de cet arrêté royal adoptant le plan comptable normalisé et par le fait que tant le Fédéral – tenu par ce même plan comptable – que d'autres entités fédérées ne sont toujours pas entrées en comptabilité à partie double de manière complète ou même partielle. Le plan comptable est en effet construit de manière telle que chacun doit y participer pour pouvoir développer ses véritables potentialités.

Pour ce qui concerne les arrêtés purement techniques comptables encore à adopter, une commission bruxelloise comptable doit être créée où des experts comptables de toutes les parties de l'entité régionale (MRBC + OAA) seront présents.

D'autre part, le retard quant à la mise en œuvre de l'OOBCC relève également d'un trop faible apport en personnel suite à un blocage de recrutement. Les compétences exclusives du Comptable régional (statutaire) et de son équipe – qui n'ont à ce jour pas encore été nommés faute d'un cadre linguistique – ne sont actuellement assumées que pour partie par des fonctionnaires certes très compétents et plus que de bonne volonté – et je les salue au passage – mais qui ne sont pas des surhommes/surfemmes et ne peuvent, outre leurs descriptions de fonctions initiales assumer l'ensemble des tâches nouvelles apportées par l'OOBCC.

Le déblocage de certains recrutements et la décision récente du GRBC du 3 juin 2010 où le plan de recrutement 2011 donnera priorité à l'administration Finances et Budget, devraient apporter des solutions durables à la problématique du manque de personnel nécessaire à une mise en place d'une réforme de cette ampleur qui touche non seulement l'administration des finances et du budget mais aussi l'administration dans son ensemble dans ses modalités de nouveau fonctionnement. Le changement est un projet en soi.

Outre l'arrêté relatif au contrôle de gestion dont je vous ai déjà parlé, la rédaction des quelques arrêtés non purement techniques encore à adopter relève de cette même problématique. L'administration a assumé la mise en œuvre de l'OOBCC tant sur le plan de la rédaction des arrêtés absolument indispensables à l'adoption de bases juridiques nécessaires que sur le plan des changements comptables que cela impliquait. Elle a également produit le premier compte des services du Gouvernement pour l'année 2008 et a reçu les auditeurs de la Cour des comptes depuis novembre 2008 en vue de la certification des comptes 2008 des services du Gouvernement; Cour des comptes qui a d'ailleurs déjà également commencé son audit de certification portant sur les comptes 2009. Mes services ont été au four, elles ont surveillé le moulin mais faute de temps et de moyens n'ont pu humainement trouver le temps de terminer la rédaction des arrêtés encore à adopter.

Il est à noter qu'un projet d'arrêté d'exécution de l'article 15 a déjà été soumis au Conseil d'Etat mais celui-ci a remis en question

ingediend, maar dat deze de opportuniteit zelf in vraag gesteld heeft met betrekking tot onze bevoegdheid in verband met de facultatieve subsidies. Over dit punt zullen we dus specifiek overleg moeten plegen met de Raad van State.

Wat het voorontwerp van het BBHR over de beheerscontrole betreft, daarop heb ik al een uitgebreid antwoord gegeven. Wat het voorontwerp over de interne audit betreft, daar is tot op heden nog geen akkoord bereikt over de modaliteiten van organisatie van deze binnen de gewestelijke entiteit.

Ten slotte uw vraag over de termijn waarbinnen de uitvoering van de ordonnantie zal worden beëindigd.

Een hervorming zoals die van de OOBBC kan uitsluitend plaatsvinden in een continu proces waarin niet alleen het Bestuur Financiën en Begroting betrokken is, maar ook de andere besturen van het MBHG en de ABI's.

l'opportunité même de notre compétence en matière de subventions facultatives. Il faudra donc négocier de ce point de manière plus précise avec le Conseil d'Etat.

Pour ce qui concerne l'avant-projet d'AGRBC relatif au contrôle de gestion, je vous ai déjà dit ce qu'il en était. Pour ce qui concerne celui relatif à l'audit interne, là également, il n'y a pas eu jusqu'à présent d'accord sur les modalités d'organisation de celui-ci au sein de l'entité régionale.

Pour ce qui concerne votre question concernant le délai endéans duquel l'exécution de l'ordonnance sera achevée.

Une réforme comme celle de l'OOBCC ne peut s'envisager que dans un processus continu à laquelle non seulement l'administration des finances et budget est impliquée mais également les autres administrations du MRBC et les OAA.

Vraag nr. 47 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 5 juli 2010 (Fr.) :

Gewestelijke belasting ten laste van de gezinshoofden en alleenstaanden.

De aanslagbiljetten voor de gewestelijke belasting ten laste van de gezinshoofden en alleenstaanden zijn verstuurd voor het jaar 2010, maar wat is de situatie voor 2009 ?

Aan hoeveel belastingbiljetten werd een aanslagbiljet gestuurd ? Hoeveel aanslagbiljetten werden aan gezinshoofden gestuurd ? Hoeveel aan alleenstaanden ?

Hoeveel personen zijn vrijgesteld van de gewestelijke belasting ? Om welke redenen ? Wat is de verhouding van elke reden tot het totale aantal redenen ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag, kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende meedelen.

Wat de verzending van de gewestbelasting 2010 betreft, deze zal hoofdzakelijk verzonden worden vanaf eind augustus-begin september 2010. Een eerste verzending van 80.000 aanslagbiljetten werd reeds verzonden midden juni 2010.

Wat betreft de informatie met betrekking tot de gewestbelasting 2009 :

1. het aantal gezinshoofden geïdentificeerd en ingekohierd volgens de gegevens van het Rijksregister bedraagt 515.698, waarvan 219.956 alleenstaanden (43 %);

2. het aantal aanslagbiljetten verzonden na voorafgaande vrijstellingen uitgevoerd door de administratie bedraagt 377.192 waarvan 169.117 alleenstaanden (45 %);

3. het totaal aantal vrijstellingen op 12 juli 2010, met inbegrip van de voorafgaande vrijstellingen (vóór verzending) en deze manueel gerealiseerd (na verzending op aanvraag van de bur-

Question n° 47 de Mme Viviane Teitelbaum du 5 juillet 2010 (Fr.) :

La taxe régionale à charge des chefs de ménage et des isolés.

Alors que les avertissements-extraits de rôle pour la taxe régionale à charge des chefs de ménage et des isolés ont été délivrés pour l'année 2010, j'aimerais savoir ce qu'il en a été pour l'année 2009 ?

Ainsi, à combien de contribuables un avertissement-extrait de rôle a-t-il été envoyé ? Combien concernait un ou une chef de ménage d'une part et un ou une isolé d'autre part ?

Par ailleurs, combien de personnes ont-elles bénéficié d'exonération ? Pour quelles raisons et pour chacune d'elles, dans quelles, proportions ?

Réponse : En réponse à sa question, je peux répondre à l'honorable députée les éléments suivants.

En ce qui concerne l'envoi de la taxe régionale « 2010 », celle-ci sera majoritairement envoyée à partir de fin août-début septembre 2010. Une première vague de 80.000 avertissements-extraits de rôle a été envoyée mi-juin 2010.

En ce qui concerne les informations relatives à la taxe régionale « 2009 » :

1. le nombre de chefs de ménage identifiés au registre national et enrôlés est de 515.698 dont 219.956 personnes isolées (43 %);

2. le nombre d'avertissement-extraits de rôles envoyés après les exonérations d'office exécutées par l'administration est de 377.192 dont 169.117 personnes isolées (45 %);

3. le nombre total d'exonérations au 12 juillet 2010, comprenant les exonérations d'office (avant envoi) et celles réalisées manuellement (après envoi sur demande des bruxellois) y

ger) inclusief de ontheffingen, bedraagt 184.645; de detaillijst vindt u in bijlage.

TAKS B 2009		184.645
C 11	Diplomaten	1.852
C32	Beroepsactiviteit	18.895
C33	Zaakvoerder Sprl/Sprlu	7.212
C40	Inkomsten	38.554
C41	OCMW	3.640
C42	Gezin met 4 kinderen	8.856
C43	Gewaarborgd minimum	611
C44	Blind, doofstom, strottenhoofd	292
C45	oorglogsvalide 50 %	227
C46	80 % invaliditeit of werkombekwaam	1.065
C47	Immobilisatie thuis	19.821
C48	Onvolledig adres	21.734
C49	Handicap 66 %	29.812
C51	EXO als aanvraag > 2 maanden	727
C66	Definitief handicap 66 %	3.235
C70	Gemeenschap	14.066
M32	Beroepsactiviteit	1.119
M33	Zaakvoerder Sprl/Sprlu	400
M44	Blind, doofstom, strottenhoofd	13
M46	80 % invaliditeit of werkonbekwaam	196
M47	Immobilisatie thuis	75
M49	Handicap 66 %	7.857
D11	Geen gezinshoofd op 1/1	645
D22	Dubbele inkohiering	71
D33	Overleden vóór 1/1	44
D44	Geen bezetting op 1/1	429
D55	Verkeerd ingekohierd	59
DX9	Definitief	224
XE8	Oninvorderbaar	2.914

compris les dégrèvements est de 184.645; la liste détaillée se trouve en annexe.

TAXE B 2009		184.645
C 11	Diplomate	1.852
C32	Activité prof.	18.895
C33	Gérant Sprl/Sprlu	7.212
C40	Revenus	38.554
C41	CPAS	3.640
C42	Ménage 4 enfants	8.856
C43	Revenus garanti	611
C44	Aveugles, sourds-muets, laryngectomisés	292
C45	50% invalidité de guerre	227
C46	80 % invalidité ou incapacité de travail	1.065
C47	Immobilisation à la maison	19.821
C48	Adresses incomplètes	21.734
C49	Handicap 66 %	29.812
C51	EXO si demande > 2 mois	727
C66	Définitif handicap 66 %	3.235
C70	Hébergement collectif	14.066
M32	Activité prof.	1.119
M33	Gérant Sprl/Sprlu	400
M44	Aveugles, sourds-muets, laryngectomisés	13
M46	80 % invalidité ou incapacité de travail	196
M47	Immobilisation à la maison	75
M49	Handicap 66 %	7.857
D11	Pas chef de ménage à 1/1	645
D22	Double enrôlement	71
D33	Décédé avant le 1/1	44
D44	Pas d'occupation à 1/1	429
D55	Enrôlement érroné	59
DX9	Définitif	224
XE8	Irrécouvrable	2.914

Vraag nr. 48 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 5 juli 2010 (Fr.) :

De kost voor de inning van de gewestbelasting gezinshoofden.

De gewestbelasting gezinshoofden is met de helft verminderd de jongste jaren en de doelstelling van de regering bestond erin die te doen verdwijnen.

De inning van deze belasting leidt natuurlijk tot belangrijke ontvangsten voor het Gewest, maar ook tot kosten.

Graag voor 2007, 2008 en 2009 de volgende gegevens :

– de algemene kost voor de inning van deze gewestbelasting;

– de opsplitsing van de directe kosten voor de inning van deze belasting (gehuurde gebouwen of gekochte gebouwen, toegewezen personeel, lasten, telefoon, leveringen, kosten voor deurwaarders en advocaten...);

– het relatieve deel van de kost voor de niet-minnelijke vorderingen (deurwaarders, advocaten...).

Question n° 48 de M. Emmanuel De Bock du 5 juillet 2010 (Fr.) :

Le coût de perception de la taxe régionale chef des ménages.

La taxe régionale chef de ménages a été diminuée de moitié ces dernières années et l'objectif du Gouvernement était de la faire disparaître.

La perception de cette taxe entraîne bien évidemment des recettes substantielles pour la Région, niais aussi des coûts.

Ainsi, j'aimerais obtenir, pour 2007, 2008 et 2009 :

– le coût global de la perception de cette taxe régionale;

– la ventilation des coûts directs de perception de cette taxe (bâtiments loués ou achetés, personnel affecté, charges, téléphone, fournitures, frais d'huissiers et avocats);

– la part relative du coût des recouvrements non amiables (huissiers, avocats, …).

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende meedelen.

Eerst en vooral is het belangrijk om erop te wijzen dat de inning van de verschillende gewestbelastingen niet afzonderlijk kan worden gezien. De bevoegde Directies van het Bestuur Financiën en Begroting zijn niet alleen werkzaam voor de gewestbelasting ten laste van gezinshoofden, zij doen ook de nodige verrichtingen voor een tiental andere gewestbelastingen die door het Gewest worden geïnd.

Dankzij het gebruik van zogenaamde kostcenters is het mogelijk om bepaalde kosten per Directie te identificeren, inclusief de afschrijvingen over langere termijn. Het is echter onmogelijk om dit op een precieze manier verder uit te splitsen per specifieke belasting aangezien een aantal administratieve en technische acties met elkaar vervlochten zijn.

Hierna volgt een ruwe schatting van de totale financiële kost van de 11 gewestbelastingen en dit voor de gevraagde jaren 2007, 2008 en 2009. Er is onder meer gewerkt op basis van de boekhoudkundige gegevens van de verschillende betrokken Directies, met name de Directie Beroep Belastingen, de Directie Logistiek Belastingen, de cel Juridische zaken, de Directie Inning, de Directie Inkohiering en de cel Beheer gewestelijke belastingen. Naast de totale kost, is ook de loonmassa van het personeel en de totale kost aan advocaten en gerechtsdeurwaarders weergegeven.

De totale kostprijs in 2007 bedroeg 6.503.808,28 EUR (waarvan 3.155.067,96 EUR aan verloning personeel en 1.112.293,00 EUR aan advocaat- en deurwaarderskosten).

Voor 2008 bedroegen de totale kosten 7.004.98099 EUR (waarvan 3.152.769,34 EUR aan verloning personeel en 1.158.111,00 EUR aan advocaat- en deurwaarderskosten).

Voor 2009 ten slotte gaat het in totaal om 7.406.318,89 FUR (waarvan 3.173.787,18 EUR aan verloning personeel en 1.138.940,00 EUR aan advocaat- en deurwaarderskosten).

Tot slot moet dit alles worden gezien in een toekomstperspectief, waarbij de nodige stappen worden voorbereid om te evolueren naar een volwaardige Brusselse fiscale administratie, die in staat zal zijn om de huidige en toekomstige taken nog efficiënter te verrichten. Een doorgedreven informatisering en bijkomende polyvalentie en omkadering zullen deze taak mogelijk maken.

Réponse : En réponse à sa question, je peux répondre à l'honorable député les éléments suivants.

Tout premièrement, il convient de préciser que la perception des différentes taxes régionales doit être considérée comme un ensemble. Les Directions compétentes de l'Administration des Finances et du Budget ne s'occupent pas uniquement de la taxe régionale à charge des chefs de ménages, elles effectuent également les opérations nécessaires pour une dizaine d'autres taxes régionales perçues par la Région.

Grâce à l'utilisation des centres de coûts, il est possible d'identifier certains frais par Direction, y compris les amortissements à plus long terme. Cependant, il est impossible de les ventiler davantage par taxe spécifique car nombre d'actions administratives et techniques sont imbriquées.

Nous avons tout de même tenté d'estimer le coût total des 11 taxes régionales, et ce pour les années 2007, 2008 et 2009. Le travail s'est notamment fait sur la base des données comptables des différentes Directions concernées, à savoir la Direction Recours taxes, la Direction Logistique des taxes, la Cellule affaires juridiques, la Direction de la Perception, la Direction de l'Enrôlement la cellule Gestion des Impôts Régionaux. Outre le coût total, la masse salariale et le coût total pour les avocats et huissiers de justice sont également repris.

Le coût total pour 2007 s'élève à 6.503.808,28 EUR (dont 3.155.067,96 EUR de rémunérations et 1.112.293,00 EUR de coûts d'avocats et d'huissiers).

Pour 2008, le coût total s'élève à 7.004.980,99 EUR (dont 3.152.769,34 EUR de rémunérations et 1.158.111,00 EUR de coûts d'avocats et d'huissiers).

Enfin, pour 2009, il s'agit au total de 7.406.318,89 EUR (dont 3.173.787,18 EUR de rémunérations et 1.138.940,00 EUR de coûts d'avocats et d'huissiers).

En guise de conclusion, tout ceci est à recadrer dans une perspective d'avenir où les démarches nécessaires sont entreprises pour préparer l'évolution vers une administration fiscale bruxelloise capable d'accomplir ses missions actuelles et futures de manière encore plus efficace. Ce sont notamment une informatisation rigoureuse et un renforcement de la polyvalence et de l'encadrement qui permettront d'atteindre cet objectif.

Vraag nr. 50 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 8 juli 2010 (Fr.) :

De daling van de ontvangsten aan successierechten voor 2010.

Op vrijdag 2 juli 2010 hebt u een vraag over de structuur van de Brusselse schuld beantwoord.

U hebt geantwoord dat het Gewest tussen 30 en 40 miljoen EUR extra ontvangsten verwacht, onder meer door de stijging van de registratierechten.

Question n° 50 de M. Emmanuel De Bock du 8 juillet 2010 (Fr.) :

La baisse des recettes des droits de succession pour 2010.

Monsieur le ministre, vous avez répondu ce vendredi 2 juillet 2010 à une question relative à la structure de la dette bruxelloise.

Vous y avez expliqué que la Région espérait entre 30 et 40 millions EUR de rentrées supplémentaires, notamment par la hausse des droits d'enregistrement.

U hebt evenwel ook een daling van de successierechten vastgesteld.

Kunt u me voor 2007, 2008, 2009 en de eerste 6 maanden van 2010 de volgende cijfers meedelen :

1. de algemene ontvangsten uit de successierechten;

2. het aantal erfenissen per gemeente;

3. de gemiddelde en mediane waarde van de erfenissen per gemeente;

4. de gemiddelde en mediane waarde van de erfenissen voor het Gewest.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende meedelen.

De aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overgemaakte middelen in het kader van het successierecht en het recht van overgang bij overlijden bedragen in totaal :

317,8 miljoen EUR in 2007;

317,1 miljoen EUR in 2008;

324,3 miljoen EUR in 2009;

140,5 miljoen EUR in het 1e semester 2010.

Deze gewestelijke belasting wordt nog steeds kosteloos geïnd door de FOD Financiën voor rekening van de Gewesten. De overige vragen naar statistische gegevens werden dan ook overgemaakt aan de Waarnemingspost van de Gewestelijke Fiscaliteit, die door de federale overheid werd opgericht bij koninklijk besluit van 21 april 2007 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 juni 2007) en onder meer als opdracht heeft het verzamelen van alle informatie aangaande de gewestelijke belastingen. In antwoord op ons verzoek werd meegedeeld dat de FOD Financiën aangaande de punten 2 tot 4 over geen statistieken beschikt en er evenmin wordt overwogen om de informaticadienst een query of actie in die zin te laten uitvoeren. Eerder liet de Waarnemingspost voor de Gewestelijke Fiscaliteit ook reeds weten dat een Gewest de gegevens kan vragen die het nodig heeft voor zijn fiscaal beleid, maar dat de federale overheid het verschaffen van die gegevens afhankelijk kan maken van een bijdrage van het betrokken Gewest in de kosten ervan.

Mais vous avez également constaté une baisse des droits de succession.

Pouvez-vous me donner pour 2007, 2008, 2009 et les 6 premiers mois de 2010 :

1. les recettes globales en matière de droits de succession;

2. le nombre de successions par commune;

3. la valeur moyenne et médiane des successions par commune;

4. la valeur moyenne et médiane des successions pour la Région.

Réponse : En réponse à sa question, je peux répondre à l'honorable député les éléments suivants.

Les recettes transférées à la Région de Bruxelles-Capitale en matière du droit de succession et du droit de mutation par décès, s'élèvent au total à :

317,8 millions EUR en 2007;

317,1 millions EUR en 2008;

324,3 millions EUR en 2009;

140,5 millions EUR au 1er semestre 2010.

Dès lors que le SPF Finances perçoit toujours cet impôt régional gratuitement pour le compte des Régions, les autres questions portant sur des données statistiques ont été transmises à l'Observatoire de la fiscalité régionale, créé par l'autorité fédérale par arrêté royal le 21 avril 2007 (publié au *Moniteur belge* du 11 juin 2007). Cet Observatoire, qui a notamment comme mission de collecter toute information relative aux impôts régionaux, a fait savoir que concernant les points 2 à 4, le SPF Finances ne dispose d'aucune donnée statistique et qu'il n'est, par ailleurs, pas envisagé de demander un query en ce sens au service informatique. Dans le passé, l'Observatoire de la fiscalité régionale avait également déjà fait savoir qu'une Région peut demander les données dont elle a besoin dans le cadre de sa politique fiscale, mais que l'autorité fédérale peut faire dépendre la mise à disposition de ces données d'une intervention de la région concernée dans le coût qu'il en résulte.

Vraag nr. 51 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 8 juli 2010 (Fr.) :

De stijging van de registratierechten voor 2010.

Op vrijdag 2 juli 2010 hebt u een vraag over de structuur van de Brusselse schuld beantwoord. U hebt geantwoord dat het Gewest tussen 30 en 40 miljoen EU R extra ontvangsten verwacht, onder meer door de stijging van de registratierechten.

Question n° 51 de M. Emmanuel De Bock du 8 juillet 2010 (Fr.) :

La hausse des droits d'enregistrement pour 2010.

Monsieur le ministre, vous avez annoncé ce vendredi 2 juillet 2010 à une question relative à la structure de la dette bruxelloise. Vous y avez expliqué que la Région espérait entre 30 et 40 millions EUR de rentrées supplémentaires notamment par la hausse des droits d'enregistrement.

Kunt u me voor 2007, 2008, 2009 en de eerste 6 maanden van 2010 de volgende cijfers meedelen :

1. de algemene ontvangsten uit de registratierechten;

2. het aantal verrichtingen (aankopen/verkopen);

3. de gemeenten waar die overgangen plaats hadden;

4. de gemiddelde en mediane waarde van de overgegane goederen per gemeente;

5. de gemiddelde en mediane waarde van de overgegane goederen voor het Gewest.

Antwoord : Deze vraag naar statistieken aangaande een gewestelijke belasting die geïnd wordt door de FOD Financiën voor rekening van de Gewesten werd overgemaakt aan de bevoegde Waarnemingspost van de Gewestelijke Fiscaliteit, waarop werd meegedeeld dat aangaande de punten 2 tot 5 de FOD Financiën over geen statistieken beschikt en er evenmin wordt overwogen om de informaticadienst een query of actie in die zin te laten uitvoeren.

Op basis van de beschikbare statistieken, kan ik de geachte volksvertegenwoordiger dus het volgende meedelen.

De aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overgemaakte middelen in het kader van het registratierecht op de overdracht onder bezwarende titel van onroerende goederen (alle soorten) bedragen in totaal :

498,5 miljoen EUR in 2007;

451,2 miljoen EUR in 2008;

307,0 miljoen EUR in 2009;

201,6 miljoen EUR in het 1e semester 2010.

De aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overgemaakte middelen in het registratierecht op de vestiging van een hypotheek op een onroerend goed bedragen in totaal :

34,0 miljoen EUR in 2007;

28,6 miljoen EUR in 2008;

26,1 miljoen EUR in 2009;

13,5 miljoen EUR in het 1e semester 2010.

De aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overgemaakte middelen in het registratierecht op verdelingen, afstand en omzetting van onroerende goederen, bedragen in totaal :

5,7 miljoen EUR in 2007;

6,0 miljoen EUR in 2008;

4,7 miljoen EUR in 2009;

2,4 miljoen EUR in het 1e semester 2010.

Pouvez-vous me donner pour 2007, 2008, 2009 et les 6 premiers mois de 2010 :

1. les recettes globales en matière de droits d'enregistrement;

2. le nombre d'opérations (achats/ventes) effectuées;

3. les communes concernées par ces mutations;

4. la valeur moyenne et médiane des biens échangés par commune;

5. la valeur moyenne et médiane des biens échangés pour la Région.

Réponse : Eu égard au fait que le SPF Finances perçoit cet impôt régional pour le compte des Régions et que la question porte sur des données statistiques, l'Observatoire de la fiscalité régionale compétente a été contacté, qui a fait savoir que concernant les points 2 à 5, le SPF Finances ne dispose d'aucune donnée statistique et qu'il n'est, par ailleurs, pas envisagé de demander un query en ce sens au service informatique.

Sur la base des statistiques disponibles, je peux donc répondre à l'honorable député les éléments suivants.

Les recettes transférées à la Région de Bruxelles-Capitale en matière du droit d'enregistrement sur la transmission à titre onéreux de biens immeubles (tous types d'immeubles confondus) s'élèvent au total à :

498,5 millions EUR en 2007;

451,2 millions EUR en 2008;

307,0 millions EUR en 2009;

201,6 millions EUR au 1er septembre 2010.

Les recettes transférées à la Région de Bruxelles-Capitale en droit d'enregistrement sur la constitution d'hypothèque sur un bien immeuble s'élèvent au total à :

34,0 millions EUR en 2007;

28,6 millions EUR en 2008;

26,1 millions EUR en 2009;

13,5 millions EUR au 1er septembre 2010.

Les recettes transférées à la Région de Bruxelles-Capitale en droit d'enregistrement sur les partages, cessions et conversions de biens immeubles, s'élèvent à :

5,7 millions EUR en 2007;

6,0 millions EUR en 2008;

4,7 millions EUR en 2009;

2,4 millions EUR au 1er septembre 2010.

Verder verwijs ik naar mijn recent antwoord op de schriftelijke vraag nr. 36 over de evolutie van de registratierechten, waarin ik onder meer de gemiddelde verkoopprijs van woningen en het aantal verkochte woningen meedeelde. Zulke gegevens worden regelmatig verzameld via de FOD Economie, die haar cijfers (per Gewest, maar ook per gemeente) op het internet publiceert (http://statbel.fgov.be).

Je renvoie également à ma réponse récente relative à la question écrite n° 36 sur l'évolution des droits d'enregistrement, dans laquelle je communiquais notamment les prix moyens des habitations et le nombre d'habitations vendues. De telles données sont régulièrement collectées par le SPF Economie, qui les publie (par région et par commune) via le web (http://statbel.fgov.be).

Vraag nr. 52 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 8 juli 2010 (Fr.) :

De verwachte ontvangsten en uitgaven voor 2010.

Op vrijdag 2 juli 2010 hebt u een vraag over de structuur van de Brusselse schuld beantwoord. U hebt geantwoord dat het Gewest tussen 30 en 40 miljoen EUR extra ontvangsten verwacht, onder meer door de stijging van de registratierechten.

Kunt u een uitsplitsing geven van die verwachte en geëxtrapoleerde ontvangsten voor het jaar 2010 ?

Liggen bepaalde uitgaven al boven de prognoses ? Hoeveel hoger ?

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende meedelen.

Vooreerst de inkomsten. De twee voornaamste inkomsten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn de gewestelijke belastingen en het toegekend gedeelte van de personenbelasting.

Inzake de gewestelijke belasting, werd na één semester 487.665.037 EUR gerealiseerd van de 944.849.000 EUR die in de initiële Middelenbegroting werden ingeschreven. Dat stemt overeen met 51,6 %. In de belangrijkste belastingen, het registratierecht op de verkoop van onroerende goederen, werd na zes maanden 202 miljoen EUR gerealiseerd (59 % van het begrote bedrag); in het successierecht werd dan weer 140 miljoen EUR gerealiseerd (44 %).

Inzake de personenbelasting (3 posten) werd 880.471.000 EUR in de gewestbegroting ingeschreven (hetzelfde bedrag als vermeld in de initiële federale begroting). Via de voorlopige maandelijkse doorstortingen werd na zes maanden hiervan precies 50 % gerealiseerd. FOD Financiën deelde mee dat op basis van de wet van 19 mei 2010 houdende aanpassing van de Middelenbegroting voor 2010, de maandelijkse doorstortingen nu zullen worden opgetrokken tot een totaal bedrag van 888.821.000 EUR, of 8,3 miljoen EUR meer dan initieel begroot.

Bij de komende begrotingsaanpassing, zal elke individuele ontvangst precies geëvalueerd worden in functie van de meest actuele gegevens, maar intussen kunnen we op basis van de huidige gegevens, inderdaad een voorlopige, indicatieve raming maken die op jaarbasis 30 tot 40 miljoen EUR meerinkomsten vooropstelt.

Wat de uitgaven betreft heeft de geachte volksvertegenwoordiger conform artikel 29 van de organieke ordonnantie van 23 februari

Question n° 52 de M. Emmanuel De Bock du 8 juillet 2010 (Fr.) :

Les prévisions de recettes et dépenses pour 2010.

Monsieur le Ministre, vous avez répondu ce vendredi 2 juillet 2010 à une question relative à la structure de la dette bruxelloise. Vous y avez expliqué que la Région espérait entre 30 et 40 millions EUR de rentrées supplémentaires. Notamment par la hausse des droits d'enregistrement.

Pouvez-vous me donner la ventilation de ces recettes prévues et extrapolées sur l'année 2010 ?

Certaines dépenses supérieures aux prévisions sont-elles déjà apparues ? A concurrence de quels montants ?

Réponse : En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable député les éléments suivants.

Tout d'abord les recettes. Les deux principales recettes de la Région de Bruxelles-Capitale sont les impôts régionaux et la part relative à l'impôt des personnes physiques.

En ce qui concerne les impôts régionaux, au premier semestre, 487.665.037 EUR ont été perçus, soit 51,6 % des 944.849.000 EUR inscrits au Budget initial des Voies et Moyens. L'impôt le plus important, le droit d'enregistrement sur la vente d'immeubles, a généré une recette de 202 millions EUR durant les six premiers mois de l'année (soit 59 % du montant inscrit au budget); quant aux droits de succession, 140 millions EUR ont été réalisés (soit 44 %).

En ce qui concerne l'impôt des personnes physiques (3 postes), 880.471.000 EUR ont été inscrits au budget régional (ce montant correspond au montant inscrit au budget fédéral initial). Par le biais des versements mensuels provisoires, exactement 50 % de ce montant nous a été versé ces six premiers mois. Le SPF Finances nous a fait savoir que sur la base de la loi du 19 mai 2010 contenant l'ajustement du Budget et des Voies et Moyens 2010, les versements mensuels s'élèveraient au total à 888.821.000 EUR cette année, soit 8,3 millions EUR de plus que prévus à l'initial.

Lors du très prochain ajustement budgétaire, chaque recette sera évaluée de manière très précise en fonction des données les plus récentes, mais entre-temps, sur la base des données actuellement disponibles, on peut en effet envisager des rentrées supplémentaires qui se situeraient en principe entre 30 et 40 millions EUR.

En ce qui concerne les dépenses, l'honorable député a reçu, conformément à l'article 29 de l'ordonnance organique du

2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, de herverdelingsbesluiten ontvangen die werden opgesteld om punctuele meeruitgaven te compenseren binnen de begroting.

Heden wordt door de administratie de aangepaste begroting 2010 voorbereid. Het resultaat hiervan zal, na goedkeuring door de Regering, aan het Parlement voorgelegd worden en de Regering zal in de diverse parlementaire commissies verantwoording geven.

23 février 2006 fixant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, les arrêtés de réallocation, établis pour compenser des surcoûts ponctuels dans le budget.

L'administration prépare actuellement l'ajustement du budget 2010. Celui-ci sera, après l'approbation du Gouvernement, soumis au Parlement et le Gouvernement fournira des justifications au sein des diverses commissions parlementaires.

Vraag nr. 53 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 8 juli 2010 (Fr.) :

De structuur van de Brusselse schuld.

Op vrijdag 2 juli 2010 hebt u geantwoord op een vraag over de structuur van de Brusselse schuld.

U hebt toen het opeisbare deel van de schuld vermeld dat gedekt was door een vast tarief (89 % voor 2010).

U hebt ook gezegd dat voor het volgende jaar het deel van de schuld gedekt door een vast tarief ongeveer 85 % zou bedragen.

1. Wat zijn de objectieve redenen waarom u verkozen hebt om geen dekking tegen een vast tarief te nemen voor bepaalde nieuwe leningen (wat de overstap van 89 % naar 85 % verklaart voor het gedeelte gedekt door een vast tarief) ?

2. Wat is de reële structuur die de 11 % van onze Brusselse schuld dekt (voorwaarden voor de variabele tarieven, bedragen in kwestie, schuldenlast, duur van het krediet ...).

3. De reële structuur die de 15 % van onze Brusselse schuld dekt (voorwaarden voor de variabele tarieven, bedragen in kwestie, schuldenlast, duur van het krediet ...).

Antwoord :

1. Evolutie van een schuld van 89 % op vaste rentevoet op 31 mei 2010 naar 85 % voor het jaar 2011.

Het cijfer van 85 % op vaste rentevoet vooropgesteld voor 2011 in de vraag van de heer Emmanuel De Bock komt overeen met het gemiddelde encours op vaste rentevoet van de schuld in 2011 en niet met het encours van de schuld op vaste rentevoet op 31 december 2011. De structuur van de schuld op vaste rentevoet op 31 december 2011 zal 91,5 % van de portefeuille bedragen. Tijdens het tweede semester van 20l0 en het jaar 2011 gaan we dus over tot een verhoging van 2,5 % op vaste rentevoet van de portefeuille.

2. Schuld op variabele rentevoet van 11 % op 31 mei 2010 bestaat uit :

– de schuld op minder dan 1 jaar (vlottende schuld) hetzij op rekening courant, hetzij de uitgifte van thesauriebewijzen, die

Question n° 53 de M. Emmanuel De Bock du 8 juillet 2010 (Fr.) :

La structure de la dette bruxelloise.

Monsieur le ministre, vous avez répondu ce vendredi 2 juillet 2010 à une question relative à la structure de la dette bruxelloise.

Vous y avez mentionné la part de la dette exigible qui était couverte par un taux fixe (89 % pour 2010).

Vous avez également mentionné que l'année prochaine, la partie de la dette couverte par un taux fixe serait d'environ 85 %.

Pouvez-vous me donner :

1. Les raisons objectives d'avoir préféré ne pas vous couvrir par un taux fixe pour certains nouveaux emprunts (ce qui explique le passage de 89 % à 85 % du taux de couverture par un taux d'intérêt fixe) ?

2. La structure réelle couvrant les 11 % de notre dette bruxelloise (modalités de variation des taux variables, montants considérés, charge de la dette, durée du crédit …) ?

3. La structure réelle couvrant les 15 % de notre dette future bruxelloise (modalités de variation des taux variables, montants considérés, charges de la dette et durée du crédit …) ?

Réponse :

1. Le passage d'une dette de 89 % à taux fixe au 31 mai 2010 à 85 % pour l'année 2011.

Le chiffre de 85 % à taux fixe avancé pour 2011 dans la question correspond à l'encours moyen à taux fixe de la dette en 2011 et non l'encours de la dette à taux fixe au 31 décembre 2011. La structure de la dette à taux fixe au 31 décembre 2011 représentera 91,5 % du portefeuille. Nous procédons donc durant le second semestre 2010 et l'année 2011 à une augmentation à taux fixe du portefeuille de 2,5 %.

2. La dette à taux variable de 11 % au 31 mai 2010 se décompose ainsi :

– la dette à moins d'1 an (dette flottante) soit sur compte courant, soit émission de billet de trésorerie représente 3,85 % des 11 %

3,85 % bedraagt van de 11 %, namelijk 133,8 miljoen EUR; EURIBOR van een week gemiddeld maandelijks is de referentie van de rentevoeten op rekening courant, EURIBOR van een week op EURIBOR van een maand is de huidige referentie op de uitgifte van thesauriebewijzen;

– de schuld op variabele rentevoeten op meer dan 1 jaar bedraagt 7,15 %, namelijk 248,5 miljoen EUR, EURIBOR 6 maand is de huidige referentie op het variabel gedeelte van de geconsolideerde schuld portefeuille.

3. De reële structuur op variabele rentevoet van 8,5 % op 31 december 2011 bestaat uit :

– schuld op minder dan 1 jaar (vlottende schuld) : 33 miljoen EUR, namelijk 1,15 %;

– schuld op variabele rentevoet op meer dan 1 jaar : 223 miljoen EUR, namelijk 7,35 %.

De referenties van de rentevoeten voor de schuld op minder dan 1 jaar en op meer dan 1 jaar zijn identiek aan die voor het jaar 2010.

Het is noodzakelijk om de vlottende schuld op minder dan 1 jaar minimaal te houden om de fluctuaties van het encours van de schuld op korte termijn te dekken. Het gaat tegen de principes van goed financieel beheer in om te beleggen op korte termijn terwijl men op lange termijn dient te lenen.

De voorziene kost van de schuld 2010 zal 3,55 % bedragen met een « duration » van 9,6. De structuur van de gewestschuld is dan ook stabiel en defensief.

soit 133,8 millions EUR; l'EURIBOR une semaine moyen mensuel est la référence de taux sur compte courant, l'EURIBOR une semaine à EURIBOR un mois est la référence actuelle sur les émissions en billets de trésorerie;

– la dette à taux variable à plus d'1 an représente 7,15 % soit 248,5 millions EUR; l'EURIBOR 6 mois est la référence actuelle sur la dette consolidée à taux variable du portefeuille de la dette.

3. La structure réelle à taux variable de 8,5 % au 31 décembre 2011 est composée comme suit :

– dette à moins d'un an (dette flottante) : 33 millions EUR soit 1,15 %;

– dette à taux variable à + d'1 an : 223 millions EUR soit 7,35 %.

Les références de taux pour la dette à moins d'1 an et à plus d'1 an sont les mêmes que celles pour l'année 2010.

Soulignons qu'il est nécessaire de maintenir une dette flottante minimale à moins d'1 an pour couvrir les fluctuations de l'encours de la dette à court terme. Il est contraire aux principes de bonne gestion financière de se retrouver placeur à court terme alors que nous sommes emprunteurs à long terme.

Rappelons que le coût prévu de la dette 2010 sera de 3,55 % avec une duration de 9,6. La structure de la dette régionale est défensive et stable.

Vraag nr. 54 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 8 juli 2010 (Fr.) :

Kosten van het Belgische voorzitterschap voor de Brusselaars in 2000, 2001 en 2002.

Op een recente vraag hebt u geantwoord dat de kosten van het Belgische voorzitterschap voor Brussel ongeveer 6 miljoen EUR zouden bedragen voor 2010. Bij dat bedrag moet nog 600.000 EUR voor 2009 gevoegd worden.

Aangezien we in het kader van het voorzitterschap bij toerbeurt het volgende land moeten begeleiden in het eerste semester 2011, zou ik willen weten welke uitgaven u voor 2011 hebt begroot in het kader van het Belgische voorzitterschap.

Kunt u me eveneens zeggen hoeveel het budget voor het Belgische voorzitterschap van de EU in 2001 bedroeg, hoeveel de deelgebieden hebben bijgedragen en hoeveel het Brussels Gewest voor zijn rekening heeft genomen voor de jaren 2000, 2001 en 2002?

Antwoord : Allereerst wil ik u erop wijzen dat er tussen het voorzitterschap van 2001 en dat van 2010 bijna tien jaar is verstreken en dat er veel veranderd is, niet enkel op het niveau van de Europese Unie, maar ook binnen België :

Question n° 54 de M. Emmanuel De Bock du 8 juillet 2010 (Fr.) :

Le coût de la présidence belge pour les Bruxellois en 2000, 2001 et 2002.

Vous avez répondu dans une récente question que le coût de la présidence belge pour Bruxelles avoisinerait les 6 millions EUR pour 2010. Qu'il fallait également rajouter 600.000 EUR pour 2009.

Etant donné la présidence tournante qui nous verra accompagner le pays suivant durant le premier semestre 2011, combien avez-vous projeté de dépenses pour 2011 dans le cadre de la présidence belge ?

Pouvez-vous également me rappeler à combien s'élevait le budget de la présidence belge de l'UE en 2001, combien les entités fédérées ont contribué, et à combien s'est élevé la prise en charge par la Région bruxelloise pour 2000, 2001 et 2002 ?

Réponse : Laissez moi tout d'abord vous rappeler que près de 10 années séparent la présidence 2001 de celle de 2010 et que plusieurs changements ont eu lieu non seulement au niveau de l'Union, mais également au niveau intra-belge :

– In 2001 telde de Europese Unie 15 leden. Intussen is ze uitgebreid tot 27 leden.

– Inzake de intra-Belgische klassering van de raden betreft de belangrijkste wijziging voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de Raad Milieu, die van categorie 2 (de federale overheid is woordvoerder en een deelgebied is bijzitter) naar categorie 3 gaat (een deelgebied is – om de beurt – woordvoerder en de federale overheid is bijzitter).

– Sinds het Verdrag van Lissabon van kracht is geworden, wordt het voorzitterschap van de EU voor het eerst door een trio uitgeoefend tijdens een periode van 18 maanden (1 januari 2010 tot halfweg 2011), met de voorbereiding van een gemeenschappelijk programma Spanje-België-Hongarije.

Deze wijzigingen hebben natuurlijk belangrijke gevolgen op het vlak van de voorbereiding, het aantal en de kostprijs van de vergaderingen, in het bijzonder met betrekking tot het tolken en de vertaling, de verplaatsingen, het aantal ministers en afgevaardigden.

Vervolgens moet ik u er ook aan herinneren, zoals verduidelijkt is in de recente vraag over de kostprijs van de Brusselse deelname aan het Belgische voorzitterschap van de EU, dat de Brusselse Regering niet op één enkel begrotingsartikel een globaal bedrag heeft ingeschreven voor deze deelname. De regering heeft daarentegen beslist dat elke minister het nodige budget moest voorzien en beheren om de evenementen en activiteiten te organiseren die onder zijn of haar bevoegdheden vallen.

Een globaal bedrag is nochtans ingeschreven op Opdracht 29 van de algemene uitgavenbegroting 2010 voor de uitgaven met betrekking tot de algemene coördinatie van het voorzitterschap en voor de uitgaven om het imago van het Gewest te promoten tijdens ons voorzitterschap.

Het bedrag van iets meer dan 6 miljoen EUR voor 2010 krijgen we dus door de verschillende sectorale budgetten (bijna 3.500.000 EUR), die elke minister heeft bestemd voor de organisatie van evenementen die onder zijn of haar bevoegdheden vallen, op te tellen bij het voornoemde globale bedrag dat ingeschreven is op Opdracht 29 van de begroting 2010 en dat speciaal bestemd is voor de uitgaven om het voorzitterschap te coördineren en te promoten. De voorbereiding van het voorzitterschap heeft dan wel een 670.000 EUR aan extra kredieten gerechtvaardigd in 2009, maar momenteel voorzien we geen extra vastleggingskredieten « voorzitterschap » voor 2011. Onze verplichtingen in het kader van het trio dat aan de beurt is tot en met het eerste semester van 2011, wanneer Hongarije voorzitter is, vereisen immers geen grote uitgaven die zouden rechtvaardigen dat er een uitzonderlijk budget voor bestemd wordt. Enkel vereffeningskredieten worden voorzien in het kader van het Belgische voorzitterschap voor 2011. Ze zullen bestemd worden voor de betaling van uitgaven die vastgelegd zijn voor het voorzitterschap van 2010 maar waarvan we de facturen pas na december 2010 krijgen.

Inzake de vraag over de kostprijs van het Belgische voorzitterschap in 2001 verwijs ik, zoals ik hiervoor ook al heb gezegd, naar de kleine tien jaar dat sindsdien verstreken is en naar de veranderingen die zich hebben voorgedaan. Net als in 2010 is er geen globaal bedrag ingeschreven op één enkel begrotingsartikel om alle uitgaven te dekken voor de Brusselse deelname aan het

– En 2001, l'Union européenne comptait 15 membres. L'UE est entre-temps passée à 27 membres.

– Au niveau de la catégorisation intra-belge des conseils, le changement le plus important pour la Région de Bruxelles-Capitale concerne le Conseil Environnement qui passe de la catégorie 2 (le fédéral est porte-parole et une entité fédérée est assesseur) à la catégorie 3 (une entité fédérée est – à tour de rôle – porte-parole et le fédéral est assesseur).

– Depuis l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne, la présidence de l'UE s'exerce pour la première fois en trio sur une période de 18 mois (1er janvier 2010 à mi 2011) avec la préparation d'un programme commun Espagne-Belgique-Hongrie.

Ces modifications ont bien entendu des conséquences importantes au niveau de la préparation, du nombre et coût des réunions notamment en termes d'interprétation, de traduction, de déplacements, du nombre de ministres et de délégués.

Ensuite, il me faut également vous rappeler, comme précisé dans la récente question relative au coût de la participation bruxelloise à la présidence belge de l'UE, que le Gouvernement bruxellois n'a pas inscrit sur un article budgétaire unique un montant global pour cette participation. Il a au contraire décidé que chaque ministre avait à prévoir et gérer le budget nécessaire à l'organisation des événements et activités relevant de ses compétences.

Un montant global a cependant été inscrit sur la Mission 29 du Budget général des dépenses 2010 pour les dépenses relatives à la coordination générale de la présidence ainsi que celles relatives à la promotion de l'image de la Région pendant notre présidence.

Le montant d'un peu plus de 6 millions EUR pour 2010 provient donc de l'addition des différents budgets sectoriels (près de 3.500.000 EUR) affectés par chaque ministre à l'organisation des événements relevant de ses compétences et du montant global évoqué ci-dessus inscrit sur la Mission 29 du Budget 2010 spécialement affecté aux dépenses de coordination et promotion de la présidence. Si la préparation de la présidence a justifié 670.000 EUR supplémentaires sur les crédits 2009, nous ne prévoyons à ce jour cependant pas de crédits d'engagement complémentaires « présidence » pour 2011. Nos obligations dans le cadre du trio qui couvre le 1er semestre 2011 présidé par la Hongrie ne nécessitent en effet pas de grandes dépenses justifiant qu'un budget exceptionnel y soit affecté. Seuls des crédits de liquidation seront prévus dans le cadre de la présidence belge pour 2011. Ils seront affectés au paiement de dépenses engagées pour la présidence en 2010 mais dont les factures nous parviendraient après décembre 2010.

Pour ce qui concerne la question relative au coût de la présidence belge en 2001, je me réfère, comme dit plus haut, aux quelque 10 années qui nous en séparent et aux changements intervenus. Comme en 2010, aucun montant global n'a été inscrit sur un article budgétaire unique pour couvrir l'ensemble des dépenses relatives à la participation bruxelloise à la présidence

voorzitterschap van 2001, behalve wat de kosten betreft voor de coördinatie en de promotie van die deelname, en die werden ingeschreven op Afdeling 22 van de Begroting voor 2001 (momenteel Opdracht 29). Die kosten bedroegen ongeveer 700.000 EUR.

2001 sauf en ce qui concerne les frais relatifs à la coordination et promotion de celle-ci inscrits sur la Division 22 du Budget 2001 (actuellement Mission 29). Ces derniers s'élevaient à quelques 700.000 EUR.

Vraag nr. 55 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 8 juli 2010 (Fr.) :

Contacten met de administratie voor de gewestelijke belasting.

Ik heb vernomen dat een aantal Brusselaars problemen hebben telefonisch contact te leggen met de administratie om toelichtingen of advies te krijgen over de vrijstellingen van de gewestelijke belasting. De telefooncentrale zou overbelast zijn tijdens de openingsuren. Voor degenen die niet zelf naar het loket kunnen komen en geen e-mail hebben, zou de situatie zeer moeilijk zijn. Dan houd ik nog geen rekening te houden met eventuele boetes voor laattijdige betaling.

Bent u op de hoogte van dat probleem ? Welke maatregelen zijn getroffen om concrete oplossingen te vinden ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag, kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende meedelen.

De eerste verzending van de aanslagbiljetten werd verstuurd medio juni 2010 (aantal 80.000), net vóór de vakantieperiode waarin het aantal dossierbeheerders lager ligt. De volgende (massa)verzendingen zijn voorzien vanaf september. Deze planning van de verzendingen is zo opgesteld rekening houdend met de dwingendheid van de inkomsten en het beschikbare personeel. Wij hebben geen merkbare anomalieën opgemerkt in de behandeling van de aanvragen van de burgers.

De administratie beschikt op dit ogenblik niet over een numerieke telefooncentrale die toelaat de stroom van telefonische oproepen te beheren en die in staat is om oproepen automatisch onder het personeel te verdelen. Een dergelijke investering is voorzien in de toekomst voor het geheel van diensten van het ministerie en zal zeker leiden tot een verbetering van de publieke dienstverlening.

Het onthaal aan de loketten is normaal en zonder onderbreking verlopen. Het aantal bezoekers is conform de verwachtingen (2.059 bezoekers tussen 16 juni en 13 juli).

Het automatisch antwoordapparaat dat alle informatie verstrekt betreffende de mogelijke vrijstellingen functioneerde eveneens normaal.

De belastingplichtigen die de administratie aanschrijven (per gewone brief, fax, e-mail) binnen de termijn van twee maanden na verzending van het aanslagbiljet, worden niet onderworpen aan een boete, daar deze pas kunnen aanvangen nadat de administratie de gevraagde informatie heeft verstrekt.

Question n° 55 de Mme Françoise Schepmans du 8 juillet 2010 (Fr.) :

Les contacts avec l'administration pour la taxe régionale.

Il me revient qu'un certain nombre de Bruxellois éprouvent des difficultés à joindre l'administration pour obtenir des éclaircissements ou des conseils quant aux exonérations de la taxe régionale. A cet égard, le standard téléphonique serait saturé durant l'ensemble de ses heures d'ouverture et pour les personnes qui ne peuvent se déplacer en personne aux guichets et qui ne bénéficient pas d'un courrier électronique, la situation serait particulièrement difficile et ce, sans compter le risque de pénalité pour retard de paiement.

Je voudrais savoir si vous êtes au courant de ce problème et quelles sont les mesures qui ont été prises pour lui apporter des solutions concrètes.

Réponse : En réponse à sa question, je peux répondre à l'honorable députée les éléments suivants.

Le premier envoi des avertissements-extrait de rôle à été envoyé mi-juin 2010 (80.000), soit juste avant la période de vacances durant laquelle le nombre d'agents est moins important pour répondre aux demandes. Les envois suivants (majeure partie) sont prévus à partir de septembre. Ce planning d'envoi tient compte des impératifs de recettes et des ressources disponibles. Nous n'avons pas constaté d'anomalie notable dans le traitement des demandes des Bruxellois.

L'administration ne dispose pas pour l'instant d'un central téléphonique numérique permettant de gérer les flux téléphoniques et d'exécuter des déviations automatiques permettant de répartir les appels entre les agents. Un tel investissement est prévu dans le futur pour l'ensemble du ministère et sera certainement un progrès dans le service rendu au public.

Les guichets ont fonctionné normalement et sans interruption. Le nombre de visiteurs est conforme aux prévisions (2.059 visiteurs du 16 juin au 13 juillet).

Le répondeur téléphonique automatique qui donne toutes les informations à propos des possibilités d'exonération s également fonctionné normalement.

Les redevables qui écrivent à l'administration (par courrier normal, fax, courriel) dans le délai des deux mois après l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle ne sont pas soumis à des pénalités, car celles-ci ne peuvent démarrer qu'après que l'administration lui a donné les informations demandées.

Vraag nr. 56 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Imago van het Brussels Gewest bij de doortocht van de Ronde van Frankrijk door Brussel.

Tijdens de doortocht van de Ronde van Frankrijk door Brussel, op zondag 4 en maandag 5 juli 2010, heeft het Brussels Gewest zich op verschillende manieren in de kijker proberen te werken.

Zo zijn er verschillende stand opgesteld en zijn er ballons, vlaggen en petjes met de kleuren van het Gewest rondgedeeld aan een talrijk opgekomen publiek.

Zijn er andere acties gevoerd ? Zo ja, welke ?

Hoeveel personeelsleden hebben daaraan meegewerkt ? Er zouden studenten meegewerkt hebben aan de verdeling. Graag meer informatie daarover. Om hoeveel mensen ging het ?

Hoeveel middelen zijn er in totaal aan dit evenement besteed met inbegrip van de organisatiekosten, de personeelskosten of de kosten voor het promotiematerieel ?

Antwoord : Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Stad Brussel hebben de handen in mekaar geslagen om, met een coördinerende rol voor het Groot Evenementenbureau en binnen de gestelde budgettaire marges, een maximale visibiliteit en promotie te verzekeren naar aanleiding van de aankomst en van het vertrek van de Ronde van Frankrijk op 4 en 5 juli laatstleden.

Op gewestelijk niveau werd dit initiatief gedragen en uitgewerkt in samenspraak tussen de beide leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, die bevoegd zijn voor de promotie van het nationaal en het internationaal imago van het Gewest.

Ik verwijs het geachte parlementslid terzake naar het antwoord dat door de Minister-President zal worden gegeven.

Question n° 56 de Mme Viviane Teitelbaum du 19 juillet 2010 (Fr.) :

L'image de la Région bruxelloise lors du passage du Tour de France à Bruxelles.

A l'occasion du passage du Tour de France par Bruxelles, le dimanche 4 et lundi 5 juillet dernier, diverses actions de visibilité ont été menées par la Région bruxelloise.

Ainsi, divers stands avaient été montés et des ballons, des drapeaux ou encore des casquettes aux coureurs régionales étaient également largement distribués au public nombreux.

Je souhaiterais savoir si d'autres actions ont été menées dans ce cadre ? Si oui, lesquelles ?

Combien de membres du personnel ont été mobilisés durant cette manifestation ? Il semblerait que des étudiants participaient à la distribution, pouvez-nous éclairer à cet égard ? Combien cela représentait-il d'effectifs ?

Enfin, quel est le budget global qui a été consacré à cet événement en ce compris les frais d'organisation, de personnel ou encore de réalisation du matériel promotionnel ?

Réponse : La Région de Bruxelles-Capitale et la Ville de Bruxelles ont uni leur force pour assurer, avec un rôle de coordination pour le Bureau des Grands événements et endéans les marges budgétaires fixées, une visibilité et une promotion maximale à l'occasion de l'arrivée et du départ du Tour de France les 4 et 5 juillet derniers.

Au niveau régional, cette initiative a été soutenue et développée en accord avec les deux membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargés de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région.

Je réfère l'honorable députée à la réponse du Ministre-Président en la matière.

Vraag nr. 57 van mevr. Sophie Brouhon d.d. 19 juli 2010 (N.) :

Het uitblijven van een begrotingscontrole.

Zoals u weet heeft de federale regering in maart 2010 een begrotingscontrole doorgevoerd. De fiscale ontvangsten waren hoger dan voorzien door de hogere groeivooruitzichten. Het planbureau voorzag een groei van 1,4 % in plaats van 0,4 %. Ook de inflatie stijgt (1,6 % in plaats van 1,5 %) zonder de spilindex te overschrijden.

De begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is ook gebaseerd op een groei van 0,4 % en een inflatie van 1,5 %. Ondanks artikel 23 van de ordonnantie van 23 maart 2006 is er geen begrotingscontrole geweest in het Parlement. Als we wachten tot oktober voor een herziening is het niet meer mogelijk bij te sturen.

Question n° 57 de Mme Sophie Brouhon du 19 juillet 2010 (N.) :

Absence de contrôle budgétaire.

Comme vous le savez, le gouvernement fédéral a effectué un contrôle budgétaire en mars 2010. Les recettes fiscales ont dépassé les prévisions grâce à des perspectives de croissance plus élevées. Le bureau du plan a prévu une croissance de 1,4 % au lieu de 0,4 %. L'inflation est également en hausse (1,6 % au lieu de 1,5 %) sans toutefois franchir l'indice pivot.

Le budget de la Région de Bruxelles-Capitale s'est aussi basé sur une croissance de 0,4 % et une inflation de 1,5 %. Malgré l'article 23 de l'ordonnance du 23 mars 2006, il n'y a pas eu de contrôle budgétaire au parlement. Si nous attendons le mois d'octobre pour un ajustement, il ne sera plus possible de corriger le tir.

Vandaar mijn vragen :

– U heeft in de plenaire van vrijdag 2 juli aangekondigd dat u wel degelijk een begrotingscontrole heeft uitgevoerd. Wanneer komt deze controle in het Parlement ter bespreking ? Kunnen we beschikken over de resultaten van uw controle ?

– U heeft eveneens gezegd dat u op 30 juni reeds beschikte over 51 % van de verwachte ontvangsten. Wat is de impact van de groei op de gewestbelastingen onderverdeeld per belasting ? Bestaat er een studie over de elasticiteit van de ontvangsten van het Gewest ten opzichte van de groei ?

– Wat is de impact van de groei en de inflatie op de dotaties die Brussel ontvangt krachtens de financieringswet ?

– Is er na de federale begrotingscontrole in maart duidelijkheid gekomen over het verschil tussen de federale uitgave voor trekkingsrechten en de hoger ingeschreven ontvangsten van het Gewest ? Hoe groot bedraagt dit verschil ? Idem voor de extra middelen in het kader van de veiligheid ? Zijn deze voorzien en komen ze dit jaar nog in de begroting van het Gewest ?

– U heeft eveneens aangekondigd dat Brussel reeds beschikt over een meerjarenplanning. Er was geen akkoord in het overlegcomité, maar kan u ons de doelstellingen van het Gewest voor de komende jaren kenbaar maken ?

Antwoord : In antwoord op haar schriftelijke vraag, kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende meedelen.

Inzake de gewestelijke belastingen werd in de initiële Middelenbegroting 944.849.000 EUR ingeschreven. Na één semester werd hiervan 487.665.037 EUR gerealiseerd, of 51,6 %. Wat de twee belangrijkste van deze belastingen betreft, het registratierecht op de verkoop van onroerende goederen en het successierecht, werd respectievelijk 202 miljoen EUR (59 % van het begrote bedrag) en 140 miljoen EUR (44 %) gerealiseerd.

De impact van de groei, of beter van de groeivooruitzichten tijdens een lopend begrotingsjaar op de gewestelijke belastingen is vanwege de aard van deze belastingen zo goed als nihil, gelet het hier weinig of geen belastingen betreft op economische activiteiten. En ook al is de vastgoedmarkt uiteraard conjunctureel gerelateerd, het zijn het aantal transacties en de overeenstemmende verkoopprijzen, alsook de rentevoeten, die determinerend zijn voor de evolutie van de ontvangsten in de registratierechten, waarbij daarenboven rekening moet worden gehouden met een termijn van verscheidene maanden tussen de aankoop en de betaling van de belasting. Studies over de elasticiteit van de ontvangsten inzake gewestelijke belastingen ten opzichte van de economische groei lijken dan ook een futiele uitgave.

De drie belangrijkste dotaties die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ontvangt krachtens de bijzondere financieringswet zijn de personenbelasting, de dode hand en de trekkingsrechten voor de wedertewerkstelling van werklozen.

Wat het toegekend gedeelte personenbelasting betreft (3 posten) werd 880.471.000 EUR in de gewestbegroting ingeschreven (hetzelfde bedrag als vermeld in de initiële federale begroting). Via de voorlopige maandelijkse doorstortingen werd na zes maanden hiervan precies 50 % gerealiseerd. FOD Financiën deelde mee dat op basis van de wet van 19 mei 2010 houdende

Mes questions sont donc les suivantes :

– Lors de la séance plénière du vendredi 2 juillet, vous avez annoncé avoir effectué un contrôle budgétaire. Quand ce contrôle fera-t-il l'objet d'une discussion au parlement ? Pouvons-nous disposer des résultats de ce contrôle ?

– Vous avez également déclaré qu'au 30 juin vous disposiez déjà de 51 % des recettes escomptées. Quel est l'impact de la croissance sur chacun des impôts régionaux ? Existe-t-il une étude sur l'élasticité des recettes de la Région par rapport à la croissance ?

– Quel est l'impact de la croissance et de l'inflation sur les dotations que Bruxelles reçoit en vertu de la loi de financement ?

– Le contrôle budgétaire fédéral du mois de mars a-t-il permis de faire la lumière sur la différence entre la dépense fédérale pour les droits de tirage et les recettes supérieures inscrites par la Région ? À combien s'élève cette différence ? Idem pour les moyens supplémentaires affectés à la sécurité ? Ont-ils été prévus et figurent-ils encore au budget régional cette année ?

– Vous avez également annoncé que Bruxelles dispose déjà d'un plan pluriannuel. Il n'y a pas eu d'accord en comité de concertation mais pouvez-vous nous communiquer les objectifs de la Région pour les années à venir ?

Réponse : En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable députée les éléments suivants.

En ce qui concerne les impôts régionaux, 944.849.000 EUR ont été inscrits au Budget initial des Voies et Moyens. Au premier semestre, 487.665.037 EUR ont été perçus, soit 51,6 %. Les deux impôts les plus importants ont généré une recette de 202 millions EUR pour les droits d'enregistrement sur la vente d'immeubles (soit 59 % du montant inscrit au budget) et de 140 millions EUR pour les droits de succession (soit 44 %).

L'impact de la croissance, ou mieux des perspectives de croissance durant l'année budgétaire courante sur les impôts régionaux est quasi nulle, du fait que ces impôts ne frappent pour ainsi dire pas des activités économiques. Même si le marché immobilier est étroitement lié à la conjoncture économique, ce sont le nombre de transactions et les prix correspondants, ainsi que les taux d'intérêts qui sont déterminants pour l'évolution des recettes en matière de droits d'enregistrement, alors qu'il faut également tenir compte de l'interval de plusieurs mois entre l'achat et le payement des droits. Il semble dès lors futile de commander des études sur l'élasticité des recettes en matière d'impôts régionaux par rapport à la croissance économique.

Les trois principales dotations de la Région en vertu de la loi spéciale de financement sont l'impôt des personnes physiques, la dotation mainmorte et les droits de tirages pour la remise au travail de chômeurs.

En ce qui concerne la dotation IPP (3 postes), 880.471.000 EUR ont été inscrits au budget régional (ce montant correspond au montant inscrit au budget fédéral initial). Par le biais des versements mensuels provisoires, exactement 50 % de ce montant nous a été versé ces six premiers mois. Le SPF Finances nous a fait savoir que sur la base de la loi du 19 mai 2010 contenant

aanpassing van de middelenbegroting voor 2010, de maandelijkse doorstortingen worden opgetrokken tot een totaal bedrag van 888.821.000 EUR, of 8,3 miljoen EUR meer dan initieel begroot.

Pro memorie, de afrekening ervan verloopt in drie stappen :

1. het basisbedrag wordt verdeeld volgens het principe van de rechtmatige teruggave (elk Gewest krijgt een deel evenredig aan zijn aandeel in de totale opbrengst van de federale personenbelasting);

2. de nationale solidariteitstussenkomst waarbij elk Gewest dat onder het nationaal gemiddelde scoort een tussenkomst krijgt;

3. de negatieve term, die sedert 2002 wordt afgetrokken van het basisbedrag en van de solidariteitstussenkomst, naar aanleiding van de Lambermontakkoorden en de uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de Gewesten.

In principe volgen in het najaar nieuwe cijfers op basis van de meest actuele gegevens.

De officiële berekening van de dode hand door de FOD Binnenlandse Zaken gebeurt elk jaar na het reces op basis van de kadastrale gegevens en de vrijgestelde gebouwen van het voorgaande jaar. Voor de initiële begroting 2010 werd het officiële bedrag 2009 genomen, vastgelegd bij koninklijk besluit, waarop een inflatie van 1,5 % werd toegepast. Dit gaf 35.409.000 EUR. Bij een inflatie aan 1,6 % bedraagt de raming 35.444.400 EUR (amper meer). Hoe het ook zij, het werkelijke bedrag van de dode hand 2010 zal in de komende weken worden berekend door de bevoegde overheid en vervolgens worden ingeschreven bij de begrotingsaanpassing.

Wat de trekkingsrechten ten slotte betreft. Op basis van een precieze berekening door Actiris van het door de federale overheid wettelijk verschuldigd bedrag voor 2010 werd in de initiële gewestbegroting 56.380.000 EUR ingeschreven; de federale overheid legt voor deze post doorgaans een forfaitair bedrag van 38.962.000 EUR vast; het verschil bedraagt dus 17.418.000 EUR.

Wat de begrotingscontrole betreft bepaalt artikel 28 van de ordonnantie van 26 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle dat minstens eenmaal per jaar wordt overgegaan tot een onderzoek van de begroting op basis van de begrotingsdoelstellingen, met het oog op een eventuele aanpassing van de middelenbegroting en de algemene uitgavenbegroting en dat in voorkomend geval de aanpassingsontwerpen worden ingediend bij het Parlement.

Na een controle van de ontvangsten van het Gewest, waarvan u hierboven bepaalde resultaten vindt, werden eveneens bilaterale besprekingen gehouden waarbij per ministeriële bevoegdheid de stand van uitvoering van de uitgavenbegroting werd geanalyseerd. Besloten werd na het parlementair reces over te gaan tot een begrotingsaanpassing en deze door de administratie te laten voorbereiden tijdens de maanden juli en augustus. Het Parlement zal de aanpassingsontwerpen, na goedkeuring van de Regering, ontvangen. Ik vraag u dus nog even geduld uit te oefenen.

Wat de begrotingsdoelstellingen betreft heeft de Regering op 26 januari 2010 beslist dat het begrotingstraject dat is opgenomen in de memorie van toelichting bij de ontwerpbegroting 2010, indicatief is en enkel pas in aanmerking kan genomen worden

l'ajustement du Budget et des Voies et Moyens 2010, les versements mensuels s'élèveraient au total à 888.821.000 EUR cette année, soit 8,3 millions EUR de plus que prévus à l'initial.

Pour rappel, le calcul de cette dotation se fait en trois étapes :

1. le montant de base est réparti selon le principe du juste retour (chaque Région reçoit une part proportionnelle à sa contribution au total des recettes IPP fédérales);

2. l'intervention de solidarité nationale est attribuée aux Régions dont la capacité fiscale est inférieure à la moyenne nationale;

3. le terme négatif qui depuis 2002 est déduit du montant de base et de l'intervention de solidarité suite aux accords du Lambermont et de l'élargissement des compétences fiscales des Régions.

En principe, de nouveaux chiffres seront communiqués à l'automne en fonction des données les plus récentes.

Quant à la mainmorte, le calcul officiel par le SPF Intérieur se fait chaque année après les vacances sur la base des données cadastrales et les immeubles exonérés de l'année qui précède. Pour le budget initial 2010, on avait repris le montant officiel de 2009, fixé par arrêté royal, en y appliquant un taux d'inflation de 1,5 %, soit 35.409.000 EUR. Au taux de 1,6 %, cette estimation s'élèverait à 35.444.400 EUR, soit une différence marginale. Quoi qu'il en soit, le montant réel de la mainmorte 2010, sera calculé dans les prochaines semaines par l'autorité compétente et ensuite inscrit lors du prochain ajustement budgétaire.

Enfin, en ce qui concerne les droits de tirage. Sur la base d'un calcul détaillé par Actiris de la dotation à laquelle la Région a droit légalement pour 2010, un montant de 56.380.000 EUR a été inscrit au Budget des Voies et Moyens; l'autorité fédérale engage, en principe, chaque année un montant forfaitaire de 38.962.000 EUR; la différence est donc de 17.418.000 EUR.

En ce qui concerne le contrôle budgétaire, l'article 28 de l'ordonnance du 26 février 2006 fixant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, mentionne qu'au moins une fois par an, l'on procède à un examen du budget sur la base des objectifs budgétaires en vue d'un éventuel ajustement du budget des voies et moyens et du budget des dépenses générales et que le cas échéant, les projets d'ajustement sont introduits au Parlement.

A l'issue d'un contrôle des dépenses de la Région, dont vous trouvez certains résultats ci-dessus, des discussions bilatérales ont eu lieu où la réalisation du budget des dépenses a été analysée par compétence ministérielle. Il a été décidé, après les vacances parlementaires de procéder à un ajustement du budget et de charger l'administration de préparer celui-ci au cours du mois de juillet et d'août. Le Parlement recevra les projets d'ajustement, après approbation du Gouvernement. Je vous demanderai donc de faire preuve d'encore un peu de patience.

En ce qui concerne les objectifs budgétaires, le Gouvernement a décidé en date du 26 janvier 2010 que la trajectoire budgétaire reprise dans l'exposé des motifs du budget 2010, est purement indicative et ne peut être prise en ligne que lorsque la Région de

wanneer het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een herfinanciering conform het Regeerakkoord geniet. Aangezien vele politieke partijen die betrokken zijn bij de preformatie a priori niet tegen een herfinanciering van Brussel zijn, hoop ik dan ook minstens deze begrotingsdoelstellingen te kunnen vooropstellen. Hoe het ook zij, de door de Regering ingeschatte haalbare begrotingsdoelstelling voor 2011 zal bij de opmaak van de initiële begroting worden bepaald en vervolgens aan het Parlement meegedeeld.

Bruxelles-Capitale bénéficie d'un refinancement, conformément à l'accord gouvernemental. Etant donné que plusieurs partis politiques, impliqués dans la préformation, ne s'opposent pas à priori au refinancement de Bruxelles, j'espère pouvoir poser au moins ces objectifs budgétaires comme principe. Quoi qu'il en soit, l'objectif budgétaire que le Gouvernement a estimé faisable pour 2011, sera déterminé dans la confection du budget initial et ensuite communiqué au Parlement.

Vraag nr. 58 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

De successierechten op de legaten aan vzw's en stichtingen van openbaar nut.

Wat is het totaal van de successierechten op de legaten aan vzw's en stichtingen van openbaar nut die het Gewest in 2007, 2008 en 2009 geïnd heeft. Om hoeveel legaten ging het voor die jaren ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag, kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende meedelen.

Artikel 59 van het Brusselse Wetboek van successierechten voorziet in verschillende verlaagde tarieven voor legaten aan :

1. onder meer de Brusselse gemeentes en hun openbare instellingen en Brusselse intercommunales en de stichtingen van openbaar nut; het tarief bedraagt 6,6 %;

2. onder meer vzw's die geen federale erkenning kregen zoals bedoeld in de artikelen 104 en 110 van het WIB1992 en private stichtingen; het tarief bedraagt hier 25 %;

3. vzw's en andere rechtspersonen zonder winstoogmerk die wél de hierboven bedoelde erkenning kregen; het tarief bedraagt 12,5 %.

De statistieken worden bijgehouden per onderscheiden tarief. Aldus bedroegen de te betalen rechten in 2007 krachtens :

artikel 59, 1° : 822.638 EUR (71 legaten);
artikel 59, 2° : 3.546.157 EUR (161 legaten);
artikel 59, 3° : 2.251.170 EUR (205 legaten).

Voor 2008 gaat het om :

artikel 59, 1° : 1.535.298 EUR (49 legaten);
artikel 59, 2° : 3.176.155 EUR (108 legaten);
artikel 59, 3° : 2.918.361 EUR (144 legaten).

Voor 2009 gaat het om :

artikel 59, 1° : 1.080.453 EUR (87 legaten);
artikel 59, 2° : 3.142.331 EUR (167 legaten);
artikel 59, 3° : 2.826.834 EUR (268 legaten).

Question n° 58 de Mme Françoise Schepmans du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Les droits de succession perçus sur les legs au profit des asbl et des fondations d'utilité publique.

Je souhaiterais prendre connaissance du total des droits de successions sur les legs au profit des asbl et des fondations d'utilité publiques, qui ont été perçus par la Région en 2007, en 2008 et en 2009. Pourriez-vous également me communiquer le nombre de legs qui ont été concernés lesdites années ?

Réponse : En réponse à sa question, je peux répondre à l'honorable députée les éléments suivants.

L'article 59 du Code des droits de succession prévoit différents tarifs réduits pour des legs à :

1. entre autres, les communes bruxelloises et leurs établissements publics, les intercommunales bruxelloises et les fondations d'utilité publique; le tarif s'élève à 6,6 %;

2. entre autres les asbl qui n'ont pas obtenu l'agrément fédéral visé aux articles 104 et 110 du CIR1992 et les fondations privées; le tarif s'élève à 25 %;

3. les asbl et autres personnes morales sans but lucratif qui ont obtenu l'agrément susvisé; le tarif s'élève à 12,5 %.

Les données statistiques sont tenues à jour par tarif. Ainsi, les droits à payer pour 2007 par l'article s'élèvent à :

article 59, 1° : 822.638 EUR (71 legs);
article 59, 2° : 3.546.157 EUR (161 legs);
article 59, 3° : 2.251.170 EUR (205 legs).

Pour 2008, il s'agit de:

article 59, 1° : 1.535.298 EUR (49 legs);
article 59, 2° : 3.176.155 EUR (108 legs);
article 59, 3° : 2.918.361 EUR (144 legs).

Pour 2009, il s'agit de:

article 59, 1° : 1.080.453 EUR (87 legs);
article 59, 2° : 3.142.331 EUR (167 legs);
article 59, 3° : 2.826.834 EUR (268 legs).

Vraag nr. 59 van mevr. Caroline Persoons d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Subsidies toegekend in het kader van de initiatiefbegrotingen.

Elke minister van de Brusselse regering kan in het kader van zijn bevoegdheden in het kader van zijn initiatiefbegrotingen subsidies toekennen aan verenigingen voor specifieke projecten of aan andere verenigingen dan die welke reeds regelmatig subsidies krijgen van het Gewest.

Elke minister heeft de mogelijkheid om die subsidies toe te kennen zonder de Brusselse regering om instemming te moeten vragen als de subsidie niet hoger is dan een in een circulaire vastgesteld bedrag.

Kunt U mij zeggen welke verenigingen (naam en adres) dergelijke subsidies hebben gekregen voor 2008 en 2009 ? Kunt U mij zeggen welk bedrag aan elk van die verenigingen is toegekend en wat het saldo is van het overeenkomstige begrotingsartikel ?

Antwoord : Het geachte parlementslid zal in bijlage (*) de gevraagde lijst vinden van de evenementsubsidies die aan verenigingen in 2008 en in 2009 werden toegekend in het kader van de promotie van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze toelagen werden toegekend door middel van ministerieel besluit, rekening houdend met de mij (en mijn voorganger) toegewezen beslissingsbevoegdheid terzake.

((*)*De bijlage zal niet gepubliceerd worden, maar blijft ter beschikking op de Griffie voor raadpleging.*)

De toelagen worden vastgelegd op basisallocatie 29 002 34 03 33 00, waarop 4.320.000 EUR is voorzien.

Deze lijst maakt deel uit van een meer algemene overzichtslijst van toelagen in het kader van de promotie van het nationaal en internationaal imago, die jaarlijks, bij de begrotingsbesprekingen, door de Minister-President en door mezelf aan het Parlement wordt overgemaakt.

Question n° 59 de Mme Caroline Persoons du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.

Dans le cadre de ses compétences, chaque ministre du Gouvernement bruxellois a la possibilité, dans le cadre de ses budgets d'initiative, d'octroyer des subventions des associations pour des projets spécifiques ou des associations autres que celles bénéficiant déjà de subsides récurrents de la part de la Région.

Chaque ministre a la possibilité d'accorder ces subventions sans devoir demander l'accord du Gouvernement bruxellois lorsque la subvention ne dépasse pas un certain montant fixé dans une circulaire.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer quelles sont les associations (nom et adresse) qui ont bénéficié de tels subsides pour les années 2008 et 2009 ? Pourrait-il me spécifier le montant alloué à chacune d'elles ainsi que le solde de l'article budgétaire correspondant ?

Réponse : L'honorable députée trouvera en annexe (*) la liste demandée des subsides d'événement octroyés à des associations en 2008 et en 2009 dans le cadre de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale. Ces subsides ont été octroyés par voie d'arrêté ministériel, tenant compte de mon pouvoir de décision (ainsi que de celui de mon prédécesseur) en la matière.

((*)*L'annexe ne sera pas publiée mais restera disponible au Greffe pour consultation.*)

Les subsides ont été fixés à l'allocation de base 29 002 34 03 33 00, où 4.320.000 EUR ont été prévus.

Cette liste fait partie d'une liste récapitulative générale des subsides dans le cadre de la promotion de l'image nationale et internationale, transmise chaque année au Parlement, lors des discussions, par le Ministre-Président et moi-même.

Vraag nr. 61 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 19 juli 2010 (N.) :

De tweetaligheid van standhouders op Brussel-Bad.

Samen met Brussel-stad richt het Gewest 44 dagen lang « Brussel Bad » in. Als het goed is, zeggen we het ook : alle officiële aankondigingen gebeuren er perfect in de beide landstalen, en ook de programmering op het podium laat ruimte voor Nederlandstaligen.

Op Brussel Bad zijn er ook heel wat standhouders die voedsel en drank aan de man brengen. En daar wringt het schoentje, want zo goed als geen enkele standhouder richt zich zowel in het Frans als het Nederlands tot de bezoekers. Men vindt er gemakkelijker prijslijsten in het Spaans of Portugees dan in het Nederlands.

Question n° 61 de M. Dominiek Lootens-Stael du 19 juillet 2010 (N.) :

Bilinguisme des exploitants de stands à Bruxelles-les-Bains.

En collaboration avec la ville de Bruxelles, la Région organise Bruxelles-les-Bains pendant 44 jours. Nous applaudissons sans hésiter à cette initiative positive : toutes les annonces se font intégralement dans les deux langues nationales et la programmation sur le podium laisse une place aux néerlandophones.

À Bruxelles-les-Bains, de nombreux stands proposent nourriture et boissons aux visiteurs. Et c'est là que le bât blesse car presque aucun exploitant de stand ne s'adresse en français et en néerlandais aux visiteurs. Il est plus facile de trouver une liste de prix en espagnol ou en portugais qu'en néerlandais.

Hierdoor voelen heel wat Nederlandstaligen zich terecht niet thuis op Brussel Bad.

Mijn vragen aan u zijn dan ook de volgende :

1. Wordt er vanuit de organisatie niet op aangedrongen bij de standhouders om zich te schikken naar de tweetaligheid van het Gewest en van het evenement ?

2. Zijn er voor de standhouders richtlijnen ter zake ?

3. Wat kan en wil u ondernemen om er voor te zorgen dat bij volgende edities de tweetaligheid beter wordt gerespecteerd ?

Antwoord : De organisatie van Brussel Bad is toevertrouwd aan het Groot Evenementenbureau, onderdeel van BITC.

Een specifieke toelage voor dit evenement is niet voorzien op de mij toegewezen kredieten bestemd voor de promotie van het nationaal en het internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ik verwijs terzake dan ook naar het antwoord dat door de Minister-President zal worden gegeven.

À cause de cela, de nombreux néerlandophones ne se sentent pas les bienvenus à Bruxelles-les-Bains.

Mes questions sont donc les suivantes :

1. Les organisateurs n'imposent-ils pas aux exploitants de stands de se conformer au bilinguisme de la Région et de l'événement ?

2. Y a-t-il des directives en la matière pour les exploitants de stands ?

3. Que pouvez-vous et avez-vous l'intention de faire pour veiller à un meilleur respect du bilinguisme lors des prochaines éditions ?

Réponse : L'organisation de Bruxelles les bains a été confiée au Bureau des Grands événements, département du BITC.

Un subside spécifique pour cet événement n'a pas été prévu dans les crédits qui me sont alloués pour la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale.

Je référence en la matière à la réponse donnée par le Ministre-Président.

Vraag nr. 62 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 19 juli 2010 (N.) :

Talenkennis van jobstudenten op « Brussel Bad ».

Samen met Brussel-stad richt het Gewest 44 dagen lang « Brussel Bad » in. Als het goed is, zeggen we het ook : alle officiële aankondigingen gebeuren er perfect in de beide landstalen en ook de programmering op het podium laat ruimte voor Nederlandstaligen.

Erger is het echter gesteld met de zogenaamde « stewards » – meestal jobstudenten – op Brussel Bad. Het leeuwendeel onder hen is het Nederlands totaal onmachtig.

Nederlandstalige bezoekers die zich tot de stewards wenden hebben de keuze : Frans praten of geen antwoord krijgen op hun vraag. Nederlandstalige kindjes die verloren liepen, werden door de stewards gemakshalve maar naar de politie of het Rode Kruis gebracht omdat ze niet bij machte waren met de kinderen te communiceren.

Ongehoord natuurlijk, stewards, ook jobstudenten, op Brussel Bad moeten tweetalig zijn.

Vandaar mijn vragen.

1. Wie zorgde voor de rekrutering van de stewards ?

2. Waarom waren deze niet, zoals nochtans verplicht, tweetalig ?

Question n° 62 de M. Dominiek Lootens-Stael du 19 juillet 2010 (N.) :

Connaissances linguistiques des étudiants jobistes à Bruxelles-les-Bains.

En collaboration avec la ville de Bruxelles, la Région organise Bruxelles-les-Bains pendant 44 jours. Nous applaudissons sans hésiter à cette initiative positive : toutes les annonces se font intégralement dans les deux langues nationales et la programmation sur le podium laisse une place aux néerlandophones.

Toutefois, il n'en va pas de même pour les « stewards », essentiellement des étudiants jobistes, de Bruxelles-les-Bains. La majorité d'entre eux est incapable de s'exprimer en néerlandais.

Les visiteurs néerlandophones sont placés devant l'alternative suivante : parler français ou ne pas recevoir de réponse à leur question. Par facilité, les stewards amènent les enfants néerlandophones qui s'égarent à la police ou la Croix-rouge car ils sont incapables de communiquer avec ces enfants.

C'est choquant car les stewards, y compris les étudiants jobistes, de Bruxelles-les-Bains doivent être bilingues.

Mes questions sont donc les suivantes :

1. Qui s'est occupé de recruter les stewards ?

2. Pourquoi ceux-ci n'étaient-ils pas bilingues, alors que c'est pourtant obligatoire ?

3. Wat zal u ondernemen om zulks in de toekomst te vermijden ?

Antwoord : De organisatie van Brussel Bad is toevertrouwd aan het Groot Evenementenbureau, onderdeel van BITC.

Een specifieke toelage voor dit evenement is niet voorzien op de mij toegewezen kredieten bestemd voor de promotie van het nationaal en het internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ik verwijs terzake dan ook naar het antwoord dat door de Minister-President zal worden gegeven.

3. Qu'allez-vous faire pour éviter qu'une telle situation ne se reproduise à l'avenir ?

Réponse : L'organisation de Bruxelles les bains a été confiée au Bureau des Grands événements, département du BITC.

Un subside spécifique pour cet événement n'a pas été prévu dans les crédits qui me sont alloués pour la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale.

Je référence en la matière à la réponse donnée par le Ministre-Président.

Vraag nr. 63 van de heer Vincent De Wolf d.d. 20 juli 2010 (Fr.) :

Steun aan de vzw De Zeyp.

Ik heb kennis genomen van het feit dat de regering tijdens haar vergadering van 24 juni 2010 beslist heeft om een subsidie te geven van 22.500 EUR aan de vzw De Zeyp als bijdrage in haar begroting 2010.

– Welke projecten worden er uitgevoerd met deze subsidie ?

– Heeft deze vzw ook een subsidie in het verleden gekregen ? Zo ja, voor hoeveel ?

– Krijgt de vzw ook een subsidie van andere subsidiërende overheden ?

– Welke gewestelijke dienst controleert de naleving van het gebruik van deze subsidie ?

– Beschikt u over cijfers over de aanwezigheid van de Brusselaars op de activiteiten van de vzw ?

– Welk platform biedt de vzw aan de Brusselse regering als subsidiërende overheid aan ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag betreffende de toelage van 22.500 EUR aan de vzw De Zeyp, kan ik het geachte parlementslid het volgende meedelen.

De subsidies, toegekend in het kader van de promotie van het nationaal en van het internationaal imago, zijn evenementsubsidies en geen werkingssubsidies. Het door deze regeringsbeslissing toegekende bedrag is dan ook bestemd ter betoelaging van het Plazey-festival, dat elk jaar plaatsvindt in het Elisabethpark in Koekelberg.

Plazey is een festival dat door drie gemeenschapscentra, zijnde De Platoo, De Zeyp en Essegem, samen wordt georganiseerd.

De toelage, die onveranderd is gebleven ten opzichte van 2009, wordt toegekend aan één van deze gemeenschapscentra. In 2009 was dit De Platoo; dit jaar is de begunstigde De Zeyp.

Question n° 63 de M. Vincent De Wolf du 20 juillet 2010 (Fr.) :

Soutien à l'asbl De Zeyp.

J'ai pris connaissance du fait que le Gouvernement, en sa séance du 24 juin dernier, a décidé d'octroyer un subside de 22.500 EUR à l'asbl De Zeyp à titre d'intervention au budget 2010 de cette structure.

– Quels sont les projets qui seront menés au travers de cette subvention ?

– Cette asbl recevait-elle une subvention également par le passé ? Dans l'affirmative, à concurrence de quel montant ?

– Cette asbl perçoit-elle une subvention de la part d'autres pouvoirs subsidiant ?

– Quel service régional contrôle le respect de l'usage de ce subside ?

– Disposez-vous d'informations chiffrées au sujet de la fréquentation des Bruxelloises et des Bruxellois aux activité de cette asbl ?

– Quelle visibilité du Gouvernement bruxellois – comme pouvoir subsidiant – sera-t-elle donnée par cette asbl ?

Réponse : En réponse à sa question concernant le subside de 22.500 EUR à l'asbl De Zeyp, je peux communiquer à l'honorable député les éléments suivants :

Les subsides, octroyés dans le cadre de la promotion de l'image nationale et internationale, sont des subsides d'événement et en aucun cas des subsides de fonctionnement. Le montant octroyé par le biais de cette décision du gouvernement est destiné à subsidier le festival Plazey, qui chaque année a lieu dans le parc Elisabeth à Koekelberg.

Plazey est un festival organisé par trois centres communautaires, à savoir De Platoo, De Zeyp et Essegem.

Le subside, resté inchangé par rapport à 2009, est octroyé à l'un de ces centres communautaires. En 2009, il fut octroyé à De Platoo, cette année le bénéficiaire est De Zeyp.

Naast het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betoelagen de Vlaamse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de drie gemeenten (Koekelberg, Ganshoren en Jette) dit festival.

Het festival is een gratis festival in een openbaar park, dat bovendien verschillende nevenactiviteiten aanbiedt naast de concerten zelf. Het optreden van fanfares, plazey ten dans, openluchttheater, brunch en barbecue en het uitgebreid kinderprogramma zijn maar een greep uit het uitgebreid aanbod aan activiteiten, die Plazey dat uniek karakter geven. Om deze redenen spreekt Plazey dan ook een zeer gevarieerd publiek aan van jongeren en ouderen, Belgen en expats, jonge gezinnen en muziekfanaten die allemaal genieten van een festival waar jovialiteit en Brusselse ambiance alle aandacht krijgen. Het is onmogelijk om een exact cijfer te plakken op het exacte aantal bezoekers en het is, in dat opzicht, ook onmogelijk om te bepalen welk percentage van de bezoekers Brusselaar is.

Net als voor alle betoelaagde evenementen, wordt de naleving van de via het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering opgelegde voorwaarden geanalyseerd en beoordeeld door een terzake aangewezen cel in de schoot van de Directie Externe Betrekkingen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en vervolgens door het Rekenhof.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt, in ruil voor deze toelage, meegenomen in elke communicatieactie van het event. De steun en het logo van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden tijdens het event en in alle publicaties (affiches en programma's) vermeld. Zoals voor andere betoelaagde evenementen worden hierover tevens concrete afspraken gemaakt tussen de organisatoren en de Directie Externe Communicatie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die daartoe logistiek materiaal ter beschikking stelt.

Outre la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté Flamande, la Commission communautaire flamande (VGC) et les trois communes (Koekelberg, Ganshoren et Jette) ont subsidié ce festival.

Le festival est gratuit et a lieu dans un parc public, qui propose, en plus des concerts, plusieurs activités. La performance des fanfares, plazey ten dans, le théâtre en plein air, le brunch et le barbecue sans oublier le vaste programme pour enfants ne sont qu'un aperçu de l'étendue de l'offre d'activités, qui donne à Plazey ce caractère unique et fait en sorte que Plazey s'adresse à un public très varié de jeunes et moins jeunes, de Belges et d'expats, de jeunes familles et d'amateurs de musique qui profitent tous d'un festival où jovialité et ambiance bruxelloise sont les maîtres mots. Il est impossible de chiffrer précisément le nombre de visiteurs et par conséquent, dans cette même optique, il est également impossible de déterminer le pourcentage de visiteurs bruxellois.

Tout comme pour l'ensemble des événements subsidiés, le respect des conditions fixées par le biais de l'arrêté du Gouvernement bruxellois, est analysé et évalué par une cellule désignée à cet effet au sein de la Direction des Relations extérieures du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et ensuite par la Cour des Comptes.

La Région de Bruxelles-Capitale est reprise, en échange de ce subside, dans toutes les actions de communication de l'événement. Le soutien et le logo de la Région de Bruxelles-Capitale sont mentionnés dans l'ensemble des publications lors de l'événement (affiches et programmes). Tout comme pour les autres événements subsidiés, des accords concrets sont conclus entre les organisateurs et la Direction Communication extérieure du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, qui met à disposition du matériel logistique à cet effet.

Vraag nr. 64 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 20 juli 2010 (Fr.) :

Verkeerde interpretatie van de gewestbelasting gezinshoofden voor de feitelijk samenwonenden.

Verschillende koppels, maar ook veel medehuurders of kotgenoten (voor zover hun inkomen groter is dan een bepaald minimuminkomen) hebben de laatste weken elkeen een aanslagbiljet voor de gewestbelasting ten laste van gezinshoofden ontvangen, omdat ze niet als wettelijk samenwonenden zijn ingeschreven in de gemeente.

Bejaarden die samenwonen in een bejaardentehuis betalen die belasting daarentegen niet. Ze wordt betaald door het bejaardentehuis als onderneming.

Het Brussels Gewest zou bijgevolg voor hetzelfde pand, dezelfde studio of hetzelfde appartement dat door een « vrij » koppel wordt bewoond, 2 belastingen innen. Bijgevolg bestaat er een discriminatie tussen wettelijk samenwonenden en feitelijk samenwonenden. Dat is des te betreurenswaardiger daar de rechtspraak beide categorieën steeds meer gelijkstelt.

Question n° 64 de M. Emmanuel De Bock du 20 juillet 2010 (Fr.) :

L'interprétation erronée de la taxe régionale chef de ménages pour les cohabitants de fait.

Plusieurs couples, mais aussi de nombreux colocataires ou cokoteurs (pour autant que leurs revenus soient supérieurs au revenu minimum) ont reçu ces dernières semaines des invitations à payer chacun individuellement la taxe régionale chef de ménages au motif qu'ils n'étaient pas inscrits à la commune comme cobabitants légaux.

Eu revanche, les personnes âgées vivant communautairement dans un home ne paient pas ladite taxe, c'est le home qui la paie en tant qu'entreprise.

La Région bruxelloise percevrait donc pour le même bien, le même studio ou appartement habité par un couple « libre » 2 taxes. Il existe donc une discrimination entre les cohabitants légaux et les cohabitants de fait. C'est d'autant plus regrettable dés lors que la jurisprudence tant de plus en plus à assimiler les seconds aux premiers.

Sommige medehuurders of kotgenoten hebben het probleem omzeild door een « gezinshoofd » te laten registreren bij de gemeente. Het gaat natuurlijk om een simulatie, maar daardoor moet slechts één keer belasting voor het bewoonde pand worden betaald en geen drie of vier keer.

Deze situatie is uiterst vervelend in een stad als Brussel, waar de inwoners meer dan in andere steden wegens de hoge prijzen woningen delen. Dat fenomeen bestaat ook in andere grote Europese hoofdsteden, zoals Parijs, Londen, Barcelona. Het wordt in Brussel evenwel ontmoedigd, want het wordt (ten onrechte) belast door de wetgever.

Men vergeet eveneens dat een groot aantal broers en zussen beslist hebben om samen te wonen, maar aan die samenlevingsvorm geen officieel karakter van « wettelijk samenwonen » met een officieel « gezinshoofd » wensen te verlenen. Op dit ogenblik betalen die personen, die uit vrije wil samenwonen, 2 keer belasting voor hetzelfde appartement of hetzelfde huis, terwijl een gezin van 4 of 5 personen of een koppel met huisbedienden slechts één keer belasting betaalt.

Volgens mij gaat het hier om een totaal verkeerde interpretatie van de ordonnantie.

Overeenkomstig artikel 3, § 1, van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen is de belasting immers verschuldigd :

« ... door ieder gezinshoofd dat een op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest gelegen bebouwde eigendom volledig of gedeeltelijk als eerste of tweede verblijfplaats bewoont ».

Volgens deze ordonnantie wordt als gezin beschouwd, ofwel een alleenstaande persoon, ofwel een vereniging van twee of meerdere personen die gewoonlijk in eenzelfde woning verblijven en er in gemeenschap leven. In geval van betwisting kan als bewijsstuk een attest betreffende de samenstelling van het gezin geëist worden,

Volgens de huidige interpretatie van de administratie, zijn een persoon die volgens de gegevens van het Rijksregister een alleenstaande is, en zijn partner die volgens dezelfde gegevens eveneens een alleenstaande is, allebei de belasting verschuldigd, hoewel ze gewoonlijk in dezelfde woning verblijven en in gemeenschap leven in de zin van de aangehaalde bepaling.

Wat verstaat men onder gezin en in gemeenschap leven ?

In de parlementaire voorbereiding van de ordonnantie van 23 juli 1992 staat in het commentaar bij artikel 3 het volgende te lezen:

« [...] Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt het begrip « gezin » ruim gedefinieerd, zoals blijkt uit de bewoordingen van de tweede alinea. Dat betekent met name dat samenwonenden als behorend tot één gezin worden beschouwd. Hetzelfde geldt voor de dienstboden, voor zover zij daadwerkelijk en duurzaam verblijven in de woning van het gezin waar zij dienen. Het voorleggen van een certificaat met betrekking tot de gezinssamenstelling

Au niveau de colocataires ou cokoteurs, certains ont contourné le problème en s'organisant officiellement avec un « chef de ménage » enregistré à la commune. Il s'agit d'une simulation bien évidemment mais celle-ci permet à l'ensemble des co-koteur de ne payer qu'une seule taxe pour le bien habité et non plus 3 ou 4.

Cette situation est particulièrement prégnante dans une ville comme Bruxelles qui, plus que tout autre ville, de par la cherté de son habitat, soit ses habitants s'organiser pour partager l'espace résidentiel. On retrouve ce phénomène dans les autres grandes capitales européennes comme Paris, Londres, Barcelone. Or ce phénomène est découragé, car taxé (erronément) par le législateur.

On oublie également que de nombreux frères et sœurs ont choisi d'habiter ensemble sans vouloir donner un caractère officiel de « cobabitation légale » avec un « chef de ménage » officiel. A l'heure actuelle les personnes ayant choisi librement de vivre ensemble paient pour le même appartement, pour la même maison, 2 taxes, là où une famille de 4 ou 5 personnes ou un couple avec des gens de maison n'en paieraient qu'une.

A mon sens il s'agit d'une interprétation totalement erronée de l'ordonnance.

En effet, conformément à l'article 3, § 1er de l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles sont redevables de la taxe :

« … Tout chef de ménage occupant, à titre de résidence principale ou secondaire, tout ou partie d'immeuble bâti situé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. ».

Par ménage l'ordonnance vise soit une personne vivant seule, soit la réunion de deux ou plusieurs personnes qui résident habituellement dans le même logement et y ont une vie commune. En cas de contestation, un certificat de composition de ménage pourra être exigé à titre de preuve.

D'après l'interprétation actuelle de l'administration, une personne reprise en tant que personne isolée d'après les données du Registre national et sa compagne reprise également comme personne isolée, sont redevables chacun de la taxe, bien qu'ils résident habituellement dans le même logement et qu'ils partagent une vie commune au sens de la disposition précitée.

Qu'entend-t-on en effet par ménage et vie commune ?

D'après les travaux préparatoires de l'ordonnance du 23 juillet 1992, dans le commentaire de l'article 3 on peut y lire :

« […] Pour l'application de cette ordonnance, la définition de « ménage » est très large comme il résulte du second alinéa. Ceci signifie que ceux qui vivent ensemble sont considérés comme appartenant à un ménage. Ceci vaut également pour les gens de maison, pour autant qu'ils résident effectivement au logement du ménage pour lequel ils travaillent. La présentation d'un certificat en ce qui concerne la composition du ménage est à considérer

dient te worden beschouwd als een bewijsmiddel ten dienste van de belastingplichtige. Het speelt eveneens een belangrijke rol bij het verlenen van vrijstellingen op grond van artikel 4, §§ l en 2.

Het verschijnsel van de feitelijke verenigingen is de laatste jaren toegenomen, meer bepaald voor het uitoefenen van vrije beroepen; er moet vermeden worden dat de leden van dergelijke vereniging de belasting zoveel maal moeten betalen als er leden zijn, met dien verstande dat onregelmatige verenigingen hier niet worden bedoeld.

Wanneer een lid van het gezin een zelfstandige activiteit uitoefent in het gebouw waar het gezin verblijft, is de belasting die het gezinshoofd treft niet verschuldigd. ».

Deze toelichtingen lokken de volgende opmerkingen uit :

– De definitie van « gezin » wordt ruim en extensief geïnterpreteerd, aangezien men de samenwonenden bedoelt;

– Men tracht te vermijden dat samenwonenden evenveel keer de belasting betalen als er personen in het gezin zijn.

Wat verstaat men onder samenwonen ? Nergens wordt vermeld dat de personen die samenwonen een verklaring van wettelijke samenwoning moeten hebben ingediend. Ik heb daarover niets teruggevonden in de parlementaire voorbereiding noch in de verschillende wijzigingen van de oorspronkelijke ordonnantie van 1992.

Ter informatie, de wet op het wettelijk samenwonen werd goedgekeurd op 23 november 1998. Volgens de door de administratie verstrekte informatie, zouden personen die samenwonen, teneinde de dubbele belasting te vermijden, zich bij de gemeente kunnen inschrijven als lid van eenzelfde gezin, waarbij dan een gezinshoofd wordt aangewezen. Dat is niet zonder fiscale en juridische gevolgen.

Op principieel vlak is het verplichten van samenwonende personen om deel uit te maken van hetzelfde gezin of zelfs een verklaring van wettelijke samenwoning in te dienen in strijd met eenieders recht om een vorm van samenleven te kiezen die in overeenstemming is met zijn overtuigingen. Sommige burgers worden daardoor dus benadeeld. Erger nog, door hen eventueel te dwingen een gezinshoofd aan te wijzen, rijzen er fiscale en zelfs juridische complicaties (cf. het huidige debat over het vermoeden van wettelijk samenwonen en de daaraan verbonden rechten en plichten).

Voorts is het niet logisch dat koppels die tot hetzelfde gezin behoren de gewestbelasting slechts één keer hoeven te betalen, terwijl andere koppels die in precies dezelfde situatie verkeren, de gewestbelasting twee keer zouden moeten betalen. Dat is des te onlogischer na de lezing van het commentaar bij artikel 3 (cf. huisbedienden en feitelijke verenigingen).

Rekening houdend met het voorgaande, wens ik u de volgende vragen te stellen :

– Hoeveel personen hebben te maken met de dubbele belasting ?

comme une preuve en faveur du contribuable. Ce document joue un rôle important pour l'octroi des exonérations sur la base des articles 4, §§ 1er et 2.

Le phénomène de l'association de fait s'est développé, ces dernières années, notamment pour l'exercice de profession libérale; il s'agit d'éviter que les membres de telles associations doivent payer autant de fois le montant de la taxe qu'il y a de membres de l'association étant entendu que ne sont pas visées les sociétés irrégulières.

Si un membre du ménage exerce, dans l'immeuble où il réside, une activité indépendante, la taxe frappant le chef de ménage ne sera pas due. ».

Ces précisions appellent les remarques et observations suivantes :

– La définition du « ménage » fait l'objet d'une interprétation large et extensive puisqu'on vise ceux qui vivent ensemble.

– On vise à éviter que des personnes qui vivent ensemble ne paient autant de fois la taxe qu'il existe de personnes au sein du ménage.

Qu'entend-on par vivre ensemble ? Il n'est mentionné nulle part qu'il soit nécessaire que les personnes qui vivent ensemble aient introduit une déclaration de cohabitation légale. Je n'ai retrouvé aucune information à ce sujet au sein des travaux préparatoires, ni au sein des différentes modifications législatives de l'ordonnance initiale de 1992.

Pour information, la loi sur la cohabitation légale a été adoptée le 23 novembre 1998. D'après les informations fournies par l'administration, pour éviter cette double taxation, il suffirait que les personnes qui vivent ensemble soient reprises au sein de la même composition de ménage par simple inscription auprès de la commune, un chef de ménage étant alors désigné. Cela n'est pas sans conséquence au niveau fiscal et juridique.

Sur les principes, obliger les personnes qui cohabitent ensemble à faire partie de la même composition de ménage voire à introduire une déclaration de cohabitation légale enfreint le droit de chacun de choisir une forme de vie commune conforme à ses convictions et pénalise dès lors certains citoyens. Pire, en les forçant le cas échéant à désigner un chef de ménage, on crée des implications au niveau fiscal voire au niveau juridique (cf. le débat actuel sur la présomption de cohabitation légale et des droits et devoirs y afférent).

Par ailleurs, il n'est pas logique de permettre aux couples faisant partie de la même composition de ménage de ne payer la taxe régionale qu'une seule fois, alors que les autres couples, exactement dans la même situation, devraient l'acquitter 2 fois. Ceci est d'autant plus vrai à la lecture des commentaires de l'article 3 (cf. gens de maison et les associations de fait).

Compte tenu de ce qui précède, je souhaiterais savoir :

– Combien de personnes sont concernées par cette double taxation ?

– Voor hoeveel panden die door koppels of vrienden worden bewoond, bestaan meerdere afzonderlijke gezinshoofden ?

– Hoeveel aanslagbiljetten werden verkeerdelijk verzonden ?

– Is de regering op de hoogte van dit probleem ? Zijn er initiatieven genomen opdat bijvoorbeeld de administratie het begrip « in gemeenschap leven » ruim interpreteert ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende meedelen.

Artikel 3, § 1, a) van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting stelt dat ieder gezinshoofd dat een bebouwd onroerend goed gelegen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als hoofd- of tweede verblijfplaats bewoont de gezinshoofdenbelasting verschuldigd is. De notie gezin wordt er gedefinieerd als ofwel een alleenstaande persoon ofwel als een vereniging van twee of meer personen die gewoonlijk in eenzelfde woning verblijven en er in gemeenschap leven. Er wordt voorzien dat in geval van betwisting een attest betreffende de samenstelling van het gezin als bewijsstuk kan worden gevraagd.

Zoals dit ook de voorgaande jaren het geval was, hebben co-huurders dit jaar dus een aanslagbiljet ontvangen.

De gegevens die opgenomen en bewaard zijn in het Rijksregister, opgesomd in artikel 3 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen, gelden immers, krachtens artikel 4 van deze wet, tot bewijs van het tegendeel. Wie in het Rijksregister als alleenstaande is geregistreerd wordt dus geacht alleenstaand te zijn tot het bewijs van het tegendeel wordt geleverd.

De alleenstaande die is ingeschreven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt bijgevolg geacht de gewestbelasting verschuldigd te zijn aangezien deze persoon op zichzelf een gezin vormt. Dit vermoeden wordt niet ontkracht door het loutere feit dat meerdere personen als alleenstaand staan geregistreerd op eenzelfde adres.

Twee personen die zijn ingeschreven op eenzelfde adres leven er immers niet noodzakelijk in gemeenschap. Anders gezegd, het feit dat twee personen zijn ingeschreven op één adres impliceert niet noodzakelijkerwijze dat deze personen een gezin vormen in de zin van artikel 3, § 1, a) van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting.

Op basis van de bovenstaande elementen is het duidelijk dat de administratie geen fout begaan heeft bij de interpretatie van de ordonnantie van 23 juli 1992.

De personen die op eenzelfde adres zijn ingeschreven als alleenstaande, maar in werkelijkheid gemeenschappelijk leven kunnen trouwens een bezwaar instellen bij de administratie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en bewijsstukken aanbrengen die het voornoemde vermoeden weerleggen. Zij zullen dan in voorkomend geval worden ontheven van de belasting.

De belasting van verschillende personen die als alleenstaanden zijn ingeschreven op eenzelfde adres is geen schending van het

– Combien y a-t-il de biens occupés par des couples, amis, pour lesquels il existe plusieurs chefs de ménage distincts ?

– Combien d'avertissements extraits de rôle concernant cette situation ont été envoyés erronément ?

– Le Gouvernement a-t-il connaissance de cette problématique ? Des initiatives ont-elles été prises afin que, par exemple, l'administration interprète de façon large la notion de « vie commune » ?

Réponse : En réponse à sa question, je peux répondre à l'honorable député les éléments suivants.

L'article 3, § 1er, a) de l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale prévoit que chaque chef de ménage qui occupe un immeuble bâti situé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale comme résidence principale ou secondaire est redevable de la taxe chef de ménage. Cette disposition définit la notion de ménage soit comme une personne vivant seule soit comme plusieurs personnes qui résident habituellement dans le même logement et qui y ont une vie commune. Elle précise qu'en cas de contestation un certificat de composition de ménage peut être exigé comme preuve.

Comme pour les exercices d'imposition précédents, les colocataires ont donc reçu cette année un avertissement-extrait de rôle.

Les données enregistrées et conservées par le Registre National, énumérées dans l'article 3 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national de personnes physiques, font, en vertu de l'article 4 de la même loi, foi jusqu'à preuve du contraire. Une personne enregistrée comme isolée dans le Registre national est donc supposée être isolée jusqu'à preuve du contraire.

Une personne qui est inscrite comme personne isolée à Bruxelles est par conséquent présumée redevable de la taxe chef de ménage vu que cette personne forme un ménage en soi. Cette présomption n'est pas renversée par le seul fait que plusieurs personnes enregistrées comme « isolée » sont inscrites à la même adresse.

Deux personnes inscrites à la même adresse n'ont pas nécessairement une vie commune. Le fait que deux personnes sont inscrites à la même adresse n'implique donc pas nécessairement que ceux-ci forment un ménage dans le sens de l'article 3, § 1er, a) de l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale.

Sur la base des éléments qui précèdent, il est clair que l'administration n'a pas commis d'erreur dans l'interprétation de l'ordonnance du 23 juillet 1992.

Les personnes enregistrées à la même adresse comme isolé, mais qui ont en réalité une vie commune peuvent adresser un recours à l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale en fournissant les éléments de preuve nécessaire pour renverser la présomption susmentionnée. Un dégrèvement de la taxe leur sera alors, le cas échéant, accordé.

La taxation des personnes enregistrées comme isolé à une même adresse ne transgresse pas l'adage « non bis in idem ».

adagium « non bis in idem ». Hiervan is immers maar sprake indien eenzelfde persoon twee keer wordt getroffen door dezelfde belasting van dezelfde overheid.

De gegevens van het Rijksregister en het feit dat er geen sprake is van een dubbele belasting laten ten slotte niet toe om de vraag naar cijfergegevens te beantwoorden. Het Rijksregister kan al dan niet alleenstaande gezinshoofden identificeren, maar het voorziet niet in de mogelijkheid om per adres of onroerend goed de banden na te gaan die bestaan tussen de bewoners ervan. Het is met andere woorden onmogelijk om, op basis van een adres dat vaak niet gedetailleerd is, een onderscheid te maken tussen alleenstaande gezinshoofden die in verschillende appartementen in eenzelfde gebouw wonen en alleenstaande gezinshoofden die eenzelfde appartement bewonen.

Pareille double taxation n'existe qu'au cas où la même personne est taxée deux fois dans le cadre de la même taxe par le même pouvoir public.

En ce qui concerne les chiffres demandés et du fait qu'il n'y a pas de double taxation, les données du Registre national ne permettent pas de répondre à la demande. Le Registre national permet en effet d'identifier les chefs de ménage isolés ou non, mais ne donne pour une adresse ou un bien, pas les liens entre toutes les personnes habitant à cette adresse. Il est donc impossible de distinguer, sur la base de l'adresse souvent non-détaillée, les isolés habitant dans des appartements différents ou dans le même appartement d'un immeuble.

Vraag nr. 65 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Het « ankerprincipe » in het Brussels Gewest.

Om de begroting in evenwicht te houden, bestaat er een techniek die men het « ankerprincipe » noemt. De techniek bestaat erin de betaling van de overheidsuitgaven uit te stellen. Jammer genoeg kunnen vele verenigingen die subsidies krijgen of dienstverlenende bedrijven daardoor thesaurieproblemen krijgen.

Om mijn informatie aan te vullen, zou ik willen weten of de Brusselse regering die begrotingstechniek toepast en of u eventueel kennis hebt van bedragen die niet onmiddellijk aan de begunstigden betaald worden. Wat waren de begrotingen en de wachttijden in 2007, 2008 en 2009 ?

Antwoord : Het ankerprincipe, waarnaar u verwijst, is een specifieke begrotingstechniek die in 2002 werd ingevoerd op het niveau van de federale overheid.

Wij lezen hierover in het antwoord van de toenmalige federale minister van Begroting op de vraag nr. 2367, opgenomen in het document « Vragen en Antwoorden », Belgische Senaat, Bulletin 2-62, zitting 2002-2003, onder andere :

« In het kader van de begrotingscontrole 2002 en rekening houdend met de verbintenissen die België heeft aangegaan in het kader van het Stabiliteitsprogramma 2002-2005 heeft de Ministerraad op 25 maart 2002 beslist dat de federale overheidsdiensten/departementen het verbruik van de middelen die de wetgever heeft toegekend nauwgezet opvolgen en bewaken. De begroting 2002 houdt immers rekening met een onderbenuttiging van 500 miljoen EUR die dient gevrijwaard te worden.

De omzendbrief van 24 april 2002 legde de toepassingsmodaliteiten vest. De algemene regel is dat binnen een FOD/departement de gecumuleerde benuttigingsgraad van de ordonnanceringskredieten tijdens dit begrotingsjaar de gecumuleerde benuttigingsgraad tijdens het vorige jaar niet mag overschrijden. De opvolging gebeurt op maandelijkse basis. Wat specifiek de toelagen betreft, geldt de algemene regeling waarbij de ordonnancering en uitbe-

Question n° 65 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Le « principe de l'ancre » en Région bruxelloise.

En vue de maîtriser son équilibre budgétaire, il existe une technique dite du « principe de l'ancre » qui consiste à différer dans le temps le payement des dépenses publiques. Malheureusement, la garantie de finances équilibrées peut avoir pour conséquence que de nombreuses associations, bénéficiaires de subsides, ou des entreprises prestataires de services éprouvent des difficultés de trésorerie.

Afin de compléter mon information, je souhaiterais donc savoir si le Gouvernement bruxellois applique cette technique budgétaire et, le cas échéant, si vous avez connaissance des montants qui ne sont pas payés directement à leurs bénéficiaires ? Quels ont été les budgets et les périodes d'attente en 2007, en 2008 et en 2009 ?

Réponse : Le principe de l'ancre, auquel vous référez, est une technique budgétaire spécifique qui a été introduite au niveau des autorités fédérales en 2002.

Nous lisons à ce propos dans la réponse du ministre fédéral du Budget de l'époque à la question 2367, qui figure au document « Questions et Réponses », Sénat de Belgique, Bulletin 2-62, session de 2002-2003, entre autres :

« Dans le cadre du contrôle budgétaire 2002 et compte tenu des engagements que la Belgique a pris dans le cadre du Programme de stabilité 2002-2005, le Conseil des ministres du 25 mars 2002 a décidé que les services publics fédéraux/départements suivaient et surveillaient rigoureusement l'utilisation des moyens que le législateur a attribués. Le budget 2002 tient en effet compte d'une sous-utilisation de 500 millions EUR qu'il convient de préserver.

La circulaire du 24 avril 2002 a défini les modalités d'application de ce principe. La règle générale consiste à ce que, au sein d'un SPF/département, le taux d'utilisation cumulé des crédits d'ordonnancement au cours de cette année ne peuvent pas dépasser le taux d'utilisation cumulé au cours de l'année précédente. Le suivi a lieu sur une base mensuelle. En ce qui concerne spécifiquement les subventions, le règlement général est d'application. Ce règlement

taling van een toelage op zijn vroegst één jaar na de ordonnancerings- en betalingsdatum van het jaar voordien mag plaatsvinden, behoudens wanneer de minister van Begroting zijn formeel akkoord heeft gegeven voor een specifiek stelsel.

In dit verband is het belangrijk om op te merken dat het aan de FOD's/departementen zelf toekomt om het verbruik van hun begrotingskredieten op te volgen en te bewaken, en desgevallend tot noodzakelijke arbitrages over te gaan. En in geen geval kan het ankerprincipe tot gevolg hebben de rijksbegroting nog meer te bezwaren, in de zin dat een vertraging in de betalingen aanleiding zou geven tot schadevergoedingen of gelijkaardige financiële boetes. De FOD's/departementen beschikken bijgevolg over een zekere appreciatiebevoegdheid bij de aanwending van hun begrotingskredieten. ».

Verder kunnen we in de Algemene Toelichting bij de federale begroting 2003 lezen :

« De vergelijking van de benuttigingsgraad tussen 2001 en 2002 kan niet los gezien worden van de toepassing van het « ankerprincipe ». Dit principe werd naar aanleiding van de begrotingscontrole 2002 ingevoerd om de evolutie van de primaire uitgaven strikt op te volgen. Concreet houdt dit principe in dat voor een belangrijk deel van de uitgaven de gecumuleerde benuttigingsgraad van de kredieten in 2002 deze van 2001 niet mag overschrijden. Dit principe is niet van toepassing op de personeelsuitgaven, de overheidspensioenen, de uitgaven op de begroting van de rijksschuld en de uitgaven op de begroting van landsverdediging. ».

In de bijlage 1 bij deze Algemene Toelichting 2003, houdende het Jaarverslag 2002 van de Hoge Raad van Financiën, « Afdeling Financieringsbehoeften van de overheid », kunnen we over het ankerprincipe lezen :

« De Afdeling onderschrijft het belang dat de Regering hecht aan een continue opvolging van de begrotingsuitvoering, zowel aan de ontvangsten- als aan de uitgavenzijde. Zo wordt onder meer een evaluatie van de budgettaire situatie voorzien in september. Door toepassing van het ankerprincipe wordt de evolutie van de primaire uitgaven continu bewaakt. Het halen van het voor 2002 beoogde resultaat is cruciaal om de komende jaren de uitvoering van het stabiliteitsprogramma 2002-2005 veilig te stellen. ».

In 2008 heeft de federale overheid zelf het ankerprincipe afgeschaft, zoals we kunnen lezen in de Algemene Toelichting bij de federale begroting 2008.

Ik kan u tot slot melden dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het ankerprincipe, in de precieze zin zoals het werd uitgedacht en uitgewerkt op federaal niveau sinds 2002, niet toepast.

Het Gewest heeft echter zijn eigen begrotingscontrole ontwikkeld voor de traditionele opvolging van de benutting van de door het Parlement gemachtigde limitatieve begrotingskredieten, in toepassing van de wettelijke bepalingen van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van haar uitvoeringsbesluiten.

implique que l'ordonnancement et le paiement d'une subvention ne peuvent avoir lieu au plus tôt qu'un an après la date d'ordonnancement et de paiement de l'année précédente, excepté lorsque le ministre du Budget donne son accord formel pour un système spécifique.

À cet effet, il est important de remarquer qu'il revient aux SPF/départements de suivre et de surveiller l'utilisation de leurs crédits budgétaires et de procéder le cas échéant aux arbitrages nécessaires. En aucun cas, le principe de l'ancre ne peut avoir pour conséquence d'alourdir davantage le budget de l'État dans le sens qu'un retard de paiement donnerait lieu à des indemnités ou à des amendes financières similaires. Les SPF/départements disposent par conséquent d'un certain pouvoir d'appréciation lors de l'affectation de leurs crédits budgétaires. ».

De plus, nous pouvons lire dans l'Exposé général du budget fédéral 2003 :

« La comparaison du degré d'utilisation entre 2001 et 2002 est liée à l'application du « principe de l'ancre », qui a été instauré lors du contrôle budgétaire 2002 afin d'assurer le suivi de l'évolution des dépenses primaires. Concrètement, ce principe implique qu'en ce qui concerne une partie importante des dépenses primaires, le taux d'utilisation cumulé des crédits de 2002 ne peut pas dépasser celui de 2001, à l'exception des dépenses de personnel, des pensions publiques, des dépenses du budget de la dette publique et des dépenses du budget de la Défense nationale. ».

A l'annexe 1 de l'Exposé général des motifs 2003 portant le Rapport annuel 2002 du Conseil supérieur des Finances, Section « Besoins de financement des pouvoirs publics », nous pouvons lire au sujet du principe de l'ancre :

« La Section approuve l'importance que le Gouvernement attache au suivi permanent de l'exécution du budget, tant sur le plan des recettes qu'au niveau des dépenses. Il est prévu, entre autres, une évaluation de la situation budgétaire en septembre. Grâce au principe de l'ancre, l'évolution de dépenses primaires fait l'objet d'une surveillance continue, Il est primordial que le résultat visé pour 2002 soit atteint si l'on veut assurer l'exécution du programme de stabilité 2002-2005. ».

En 2008, les autorités fédérales ont elles-mêmes supprimé le principe de l'ancre, comme nous pouvons le lire dans l'Exposé général du Budget fédéral de 2008.

Finalement, je peux vous communiquer que la Région de Bruxelles-Capitale n'applique pas le principe de l'ancre, tel qu'il a été précisément conçu et développé au niveau fédéral depuis 2002.

La Région a par contre développé son propre contrôle budgétaire pour le suivi traditionnel de l'utilisation des crédits budgétaires limitatifs autorisés par le Parlement, en application de l'ordonnance organique du 23 février 2006 fixant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle et de ses arrêtés d'exécution.

Vraag nr. 66 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Overeenkomsten tussen SABAM en de instellingen waarop u toezicht uitoefent.

Het gebeurt vrij vaak dat overheids- en privébedrijven muziek afspelen in hallen en zalen waar mensen wachten. Is dat het geval voor de instellingen waarop u toezicht uitoefent ? Kunt u me in voorkomend geval zeggen of er overeenkomsten met SABAM zijn gesloten ? Over welk budgetten gaat het ?

Antwoord : Ik kan het geachte parlementslid meedelen dat er geen instelling van openbaar nut onder mijn bevoegdheden valt.

Question n° 66 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Les conventions passées entre la SABAM et les organismes sur lesquels vous exercez une tutelle.

Il est relativement courant que des entreprises publiques et privées diffusent de la musique dans certains halls et salles d'attente où patiente le grand public. Je souhaiterais savoir si c'est le cas dans les organismes sur lesquels vous exercez une tutelle et, le cas échéant, pouvez-vous me dire si des conventions ont été passées avec la SABAM et quels sont budgets y afférents ?

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable députée qu'aucun organisme d'intérêt public ne relève de mes compétences.

Vraag nr. 67 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 juli 2010 (Fr.) :

De inning van de gewestbelasting ten laste van bewoners van gebouwen en houders van zakelijke rechten op sommige gebouwen.

Ik zou volgende vragen willen stellen inzake de gewestbelasting ten laste van bewoners van gebouwen en houders van zakelijke rechten op sommige gebouwen :

– Hoe interpreteert het bestuur het begrip « gezin » als bedoeld in artikel 3, § 1, a) van de ordonnantie van 23 juli 1992 ?

– Op welke manier komt uw bestuur tot de vaststelling of de conclusie dat er wel degelijk sprake is van een gezin tussen de verschillende personen die op eenzelfde adres wonen ?

– Voor hoeveel adressen werd de belasting meer dan éénmaal geïnd tijdens de laatste twee jaren dat die belasting wordt geïnd op grond van voornoemd artikel ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende meedelen.

Wat betreft het begrip « gezin » dient erop te worden gewezen dat dit begrip wordt gedefinieerd in de eerste alinea van artikel 3, § 1, a) van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen. Deze bepaling stelt dat een alleenstaande persoon of een vereniging van meerdere personen die gewoonlijk in eenzelfde woning verblijven en er in gemeenschap leven, een gezin uitmaakt. De administratie is uiteraard gebonden door deze definitie van de wetgever. Ik verwijs verder naar mijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 64.

Wat betreft het middel dat wordt aangewend om te bepalen of er sprake is van een gezin, maakt de administratie gebruik van de gegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen. Op basis hiervan gaat zij na welke personen als (al dan niet alleenstaand) « gezinshoofd » (« referentiepersoon » volgens de

Question n° 67 de M. Vincent De Wolf du 30 juillet 2010 (Fr.) :

Recouvrement de la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles.

Concernant la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

– Quelle est l'interprétation faite par l'administration de la notion de « ménage » visée à l'article 3, § 1er, a) de l'ordonnance du 23 juillet 1992 ?

– Par quel(s) moyen(s) votre administration constate-t-elle ou déduit-elle qu'un ménage existe bel et bien entre différentes personnes habitant une même résidence ?

– Enfin, lors des deux dernières années de perception de cette taxe sur la base de l'article précité, quant à combien de domiciles celle-ci a-t-elle été levée plus d'une fois ?

Réponse : En réponse à sa question, je peux répondre à l'honorable député les éléments suivants.

En ce qui concerne la notion de « ménage », celle-ci est définie dans le dernier alinéa de l'article 3, § 1er, a) de l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles. Cette disposition prévoit qu'une personne vivant seule ou plusieurs personnes qui résident habituellement dans le même logement et y ont une vie commune, constituent un ménage. Il va de soi que l'administration est liée par cette définition du législateur. Je renvoie également à ma réponse à la question n° 64.

En ce qui concerne le moyen par lequel on détermine qu'un ménage existe bel et bien, l'administration se base sur le Registre national des personnes physiques pour identifier les personnes « chefs de ménage » (« personnes de référence » selon la nouvelle définition légale), isolées ou non, habitant le territoire de la Région

nieuwe wettelijke definitie) zijn ingeschreven als bewoners op het grondgebied van het Gewest op 1 januari van het overeenstemmende belastingjaar. Deze personen worden ingekohierd omdat zij, behoudens bewijs van het tegendeel, worden geacht te voldoen aan de voorwaarden vervat in artikel 3, § 1, a) van de ordonnantie en derhalve worden zij ook geacht de gewestbelasting verschuldigd te zijn.

Wat betreft het aantal « woonplaatsen » waarvoor de belasting meer dan één keer werd geheven, voorziet het Rijksregister voor het belastingjaar 2010, op basis van het adres, het huisnummer van het gebouw en de busnummers, in 374.563 verschillende adressen waarvan er 85.334 minstens twee gezinshoofden herbergden.

Voor het belastingjaar 2009 gaat het respectievelijk om 370.836 en 64.855.

et enregistrées comme telles au 1er janvier de l'exercice correspondant. Ces personnes sont enrôlées car, jusqu'à la preuve du contraire, elles sont censées être dans les conditions prévues par l'article 3, § 1er, a) de l'ordonnance et par conséquent, elles sont également censées être redevables de la taxe régionale.

En ce qui concerne le nombre de « domiciles » pour lesquels la taxe a été levée plus d'une fois, le Registre national indique pour la taxe 2010, compte tenu du libellé de l'adresse, des numéros d'immeuble et de boîte, 374.563 adresses différentes dont 65.334 concernent deux « chefs de ménage » au moins.

Pour la taxe 2009, ces nombres sont respectivement de 370.836 et 64.855.

Vraag nr. 68 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 5 augustus 2010 (Fr.) :

De verkeersbelasting en de inverkeerstellingstaks van voertuigen voor het Europees voorzitterschap.

Ter gelegenheid van het Belgisch voorzitterschap werd een aantal voertuigen ter beschikking van de federale regering gesteld. Zo heeft D'Ieteren 170 voertuigen ter beschikking gesteld : 90 limousines (Audi A6, Passat CC, Skoda Superb), 50 Caravelles van Volkswagen en vanaf september, 30 Audi A1.

Op die manier wordt gezorgd voor de mobiliteit van de ministers en de buitenlandse delegaties bij elke vergadering die wordt georganiseerd tijdens het Belgische voorzitterschap (van 1 juni tot 31 december 2010).

Blijkbaar zijn die voertuigen ingeschreven met een gepersonaliseerde nummerplaat. Aangezien het Gewest een inverkeerstellingstaks en een verkeersbelasting heft, gaat het hier over tienduizenden euro's voor het Brussels Gewest. Sommigen pleiten voor een vrijstelling van de taks.

1. Welke houding neemt het Gewest aan inzake de inning van die twee taksen ?
2. Zijn de voertuigen wel degelijk ingeschreven ?
3. Over hoeveel voertuigen gaat het uiteindelijk ?
4. Wat zijn de gegevens van de betrokken voertuigen volgens hun belastingscategorie ?
5. Wat is het ingekohierde bedrag van de inverkeerstellingstaks ?
6. Wat is het ingekohierde bedrag van de verkeersbelasting ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende meedelen.

Question n° 68 de M. Emmanuel De Bock du 5 août 2010 (Fr.) :

L'enrôlement des taxes de circulation et de mise en circulation des véhicules affectés à la présidence de l'Union européenne.

A l'occasion de la présidence belge, un certain nombre de véhicules a été mis à disposition du Gouvernement fédéral D'Ieteren a ainsi mis à disposition 170 véhicules : 90 limousines (Audi A6, Passat CC, Skoda Superb), 50 Caravelles de Volkswagen et, à partir du mois de septembre, 30 Audi A1.

Le charroi assurera la mobilité des ministres et des délégations étrangères lors de chacune des réunions organisées durant la présidence belge (du 1er juillet au 31 décembre 2010).

Il semble que ces voitures aient été immatriculées avec des plaques personnalisées. Etant donné que la Région perçoit une taxe de mise en circulation ainsi qu'une taxe de circulation, ce sont plusieurs dizaines de milliers EUR de recettes qui concernent la Région bruxelloise. Certains plaidaient pour une exemption de la taxe.

Compte tenu de ce qui précède,

1. Quelle est l'attitude de la Région par rapport à la perception de ces 2 taxes ?
2. Ont-elles bien été enrôlées ?
3. Combien de véhicules sont finalement concernés ?
4. Le détail des véhicules concernés selon leur catégorie fiscale ?
5. Le montant enrôlé au niveau de la taxe de mise en circulation ?
6. Le montant enrôlé au niveau de la taxe de circulation ?

Réponse : En réponse à sa question, je peux répondre à l'honorable député les éléments suivants.

Zowel de jaarlijkse verkeersbelasting als de eenmalige belasting op inverkeerstelling bij aankoop van een nieuw of tweedehands voertuig, worden geïnd via een uitnodiging tot betaling die door de bevoegde taxatiedienst wordt verstuurd na de registratie van de inschrijvingsaanvraag. Pas bij niet-betaling worden zulke belastingen ingekohierd.

Deze twee gewestelijke belastingen worden toegewezen aan het Gewest waar de natuurlijke persoon of de rechtspersoon is gevestigd op wiens naam het voertuig is ingeschreven.

Meer dan 600.000 voertuigen betalen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest jaarlijks rond de 130 miljoen EUR verkeersbelasting. De belasting op inverkeerstelling brengt het Gewest gemiddeld 45 miljoen EUR per jaar op. In 2009 werden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 88.854 nieuwe voertuigen en 79.245 tweedehands voertuigen in het verkeer toegelaten (bron Statbel – FOD Economie).

Voor wat betreft de details van de 170 voertuigen die tijdelijk ter beschikking zijn gesteld van de federale overheid ter gelegenheid van het Belgische Voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie, nodig ik de geachte volksvertegenwoordiger uit de vraag te laten stellen aan de federale minister van Financiën, wiens diensten deze belastingen innen voor rekening van de Gewesten.

La taxe de circulation annuelle, tout comme la taxe de mise en circulation perçue une seule fois lors de l'acquisition d'un véhicule neuf ou d'occasion, sont perçues par le biais d'une invitation à payer, envoyée par le service de taxation compétent après l'enregistrement de la demande d'immatriculation. Ces taxes ne sont enrôlées qu'à défaut de paiement.

Ces deux impôts régionaux sont attribués à la Région où est établie la personne morale ou physique au nom de laquelle le véhicule est immatriculé.

En Région de Bruxelles-Capitale, ce sont plus de 600.000 véhicules qui génèrent chaque année une recette de quelque 130 millions EUR en matière de la taxe de circulation. Quant à la taxe de mise en circulation, la recette pour la Région s'élève en moyenne à 45 millions EUR par an. En 2009, 88.854 véhicules neufs et 79.245 véhicules d'occasion ont été mis en circulation à Bruxelles (source Statbel – SPF Economie).

En ce qui concerne le détail des 170 véhicules qui ont été mis temporairement à la disposition du pouvoir fédéral à l'occasion de la présidence belge du Conseil de l'Union européenne, j'invite l'honorable député à faire poser sa question au ministre en charge des Finances au niveau fédéral, dont les services perçoivent cet impôt pour le compte des Régions.

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting

Vraag nr. 111 van mevr. Caroline Persoons d.d. 11 juni 2010 (Fr.) :

Toekomstig gebouw van het BIM.

In november 2009 heeft Brussel Leefmilieu zijn 20 jaar gevierd. Wij hebben bij deze gelegenheid de plannen gezien voor het toekomstig gebouw van het BIM op de site van Thurn und Taxis. Het zou gaan om het grootste passief gebouw in Europa.

Zullen het BIM en het Gewest eigenaar zijn van het gebouw ?

Welke bedragen hebben het BIM en het Gewest tot nu toe vastgelegd voor dit bouwproject ?

Hoeveel huurgeld zal het BIM moeten ophoesten ingeval het gebouw verhuurd wordt ?

Het gebouw zou klaar moeten zijn in 2012. Zijn er verhuisplannen en plannen voor de installatie van het BIM in dit gebouw ?

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement

Question n° 111 de Mme Caroline Persoons du 11 juin 2010 (Fr.) :

Bâtiment de l'IBGE.

En novembre dernier, Bruxelles-Environnement fêtait ses 20 ans. A cette occasion, nous avons pu voir les plans et schémas du futur bâtiment de l'IBGE, sur le site de Tour et Taxis. Il s'agira du plus grand bâtiment passif d'Europe.

L'IBGE et la Région seront-ils propriétaires ou locataires de ce bâtiment ?

Quels sont les montants actuellement engagés par l'IBGE et par la Région dans ce projet de construction ?

Quel sera le montant du loyer dont l'IBGE sera redevable en cas de location ?

Le bâtiment devrait être disponible en 2012. Y a-t-il déjà des prévisions réalisées pour le déménagement et surtout pour l'installation des services de l'IBGE dans ce bâtiment ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft op 6 december 2007 haar goedkeuring gehecht aan de verhuizing van de administratieve zetel van Leefmilieu Brussel nadat een doeltreffende concurrentieprocedure heeft plaatsgevonden. In haar beslissing heeft de Regering mij de opdracht gegeven om met de nv Project T&T onderhandelingen te voeren met het oog op het stuiten van een huurovereenkomst.

Deze onderhandelingen vonden tussen januari en begin juli plaats. Op 18 juli 2008 hebben Project T&T en het BIM/Leefmilieu Brussel een huurovereenkomst gesloten voor de realisering (door Project T&T) en de huur (door Leefmilieu Brussel) van een voorbeeldgebouw dat aan zeer strenge milieukwaliteitsnormen voldoet en ook een « ecocentrum » bevat.

De toegekende en aanvaarde jaarlijkse huurprijs in deze huurovereenkomst bedraagt 160 EUR/m² voor een totale oppervlakte (kantoren, archieven en ecocentrum) van 16.250 m² en 77 binnenparkeerplaatsen.

De verhuizing is in 2012 of 2013 gepland in functie van de behandeling van de vergunningsaanvraag die in maart 2010 is ingediend en van de werf. Er werden binnen Leefmilieu Brussel werkgroepen gevormd om op deze verhuizing te anticiperen en ze zo goed als mogelijk voor te bereiden.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le 6 décembre 2007, le Gouvernement de la RBC a approuvé le déménagement du siège administratif de Bruxelles Environnement au terme d'un processus qui a permis une mise en concurrence efficace. Dans sa décision, le Gouvernement m'a donné mandat pour mener des négociations avec la SA Project T&T en vue de la signature d'un contrat de bail.

Des négociations se sont donc poursuivies entre janvier et début juillet 2008 pour aboutir, le 18 juillet 2008, à la signature d'un contrat de bail entre Project T&T et l'IBGE/Bruxelles Environnement pour la construction (par Project T&T) et la location (par Bruxelles Environnement) d'un bâtiment exemplaire respectant des critères de qualité environnementale très stricts et comportant également un espace « éco-centre ».

Le loyer annuel consenti et accepté dans ce contrat de bail est de 160 EUR/m² pour une surface totale (bureaux, archives et écocentre) de 16.250 m² ainsi que 77 places de parkings intérieurs.

Le déménagement est prévu pour 2012 ou 2013 en fonction de l'instruction de la demande de permis qui a été déposé en mars 2010 et du chantier. Des groupes de travail ont été mis en place au sein de Bruxelles Environnement afin d'anticiper et de préparer au mieux ce déménagement.

Vraag nr. 112 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 14 juni 2010 (Fr.) :

Gevolgen van de vernietiging door de Raad van State van een besluit tot regeling van de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden.

De Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, IXe kamer, heeft met zijn arrest nr. 203.044 van 19 april 2010 artikel 10, 35° tot 38° en 40° van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 2006 tot regeling van de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vernietigd.

Wat zijn de concrete gevolgen daarvan voor alle betrokken personeelsleden in de overheidsinstellingen waarover u gezag uitoefent ? Wat is het standpunt en de reactie van de regering op dat arrest ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Op dit ogenblik heeft het arrest nr. 203.044 van de Raad van State van 19 april 2010 betrekking op een contractueel personeelslid van Leefmilieu Brussel.

Aangezien het contract vóór de vernietiging door de Raad van State getekend werd, is Leefmilieu Brussel, volgens zijn raadsman,

Question n° 112 de M. Emmanuel De Bock du 14 juin 2010 (Fr.) :

Les conséquences de l'annulation par le Conseil d'Etat d'un arrêté portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel.

Par arrêt n° 203.044 du 19 avril 2010, le Conseil d'Etat, section du contentieux administratif, IXème chambre, a annulé l'article 10, 35° à 38° et 40°, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 2006 portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale.

Je souhaiterais savoir quelles sont les implications concrètes pour l'ensemble des agents concernés dans les organismes publics qui sont sous votre autorité ainsi que l'attitude et la réaction du Gouvernement à la suite de cet arrêt.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Actuellement, un membre du personnel contractuel de Bruxelles Environnement est concerné par l'arrêt du Conseil d'Etat n° 203.044 du 19 avril 2010.

Selon le conseil de Bruxelles Environnement, étant donné que le contrat a été signé avant l'annulation par le Conseil d'Etat,

er niet strikt toe verplicht om het contract te beëindigen. Indien het contract beëindigd zou worden, moeten hoe dan ook de opzegtermijnen nageleefd worden of moet onderlinge overeenstemming bereikt worden.

Bruxelles Environnement n'est pas strictement obligé de mettre un terme au contrat. S'il est mis fin au contrat, il faut, en tout état de cause, respecter les délais de préavis ou le faire d'un commun accord.

Vraag nr. 113 van de heer Vincent De Wolf d.d. 25 juni 2010 (Fr.) :

Veroordeling van het Brussels Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken.

Ingevolge een beroep van de Europese Commissie van 22 januari 2010 tegen het Koninkrijk België, heeft het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen onlangs een arrest bekendgemaakt waarbij vastgesteld wordt dat de bepalingen van artikel 12, paragraaf 1, tweede lid, van richtlijn 96/82/EG, in het Brussels Gewest niet uitgevoerd zijn.

Om zware ongevallen te voorkomen en de gevolgen van dergelijke ongevallen te beperken, verplicht deze richtlijn de lidstaten om ervoor te zorgen dat het beleid inzake bestemming en gebruik van gronden rekening houdt met de noodzaak om op lange termijn een gepaste afstand te bewaren tussen enerzijds de instellingen die onder de richtlijn vallen en anderzijds zones zoals woonzones, gebouwen en zones waar het publiek komt of de vrijetijdszones bedoeld in artikel 12 van dezelfde richtlijn.

Uit een analyse van de maatregelen die door de Brussels overheid bezorgd zijn zou blijken dat die maatregelen enkel betrekking hebben op de procedure voor de afgifte van de bouwvergunning of verkavelingsvergunning, die noodzakelijkerwijze pas een latere fase betekent volgend op het uitvoering van het beleid inzake bestemming of gebruik van de gronden. Zo zouden de gewestelijke maatregelen onvolledig zijn, omdat zij niet betrekking hebben op het geheel van de procedure inzake definiëring en uitvoering van dit beleid.

Graag een antwoord op de volgende vragen :

– Om welke redenen is er geen conformiteit met deze richtlijn ?

– Is het Gewest op weg om de bepalingen van deze richlijn volledig na te leven ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De vraag die u me stelt en de Europese beroepsprocedure tegen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die hiermee samenhangt (bestemming van de grond), horen niet tot mijn bevoegdheden.

De aangekaarte problematiek betreft immers het beleid inzake de bestemming van de grond en de stedenbouwkundige en verkavelingsvergunningen.

Question n° 113 de M. Vincent De Wolf du 25 juin 2010 (Fr.) :

Condamnation de la Région bruxelloise concernant la maitrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses.

Sur recours introduit par la Commission européenne, en date du 22 janvier 2010, à l'encontre du Royaume de Belgique, la Cour de Justice des Communautés européennes vient de rendre un arrêt constatant l'absence de mise en œuvre des dispositions de l'article 12, paragraphe 1er, deuxième alinéa, de la directive 96/82/CE dans la Région de Bruxelles-Capitale. Cette décision condamne dès lors la Belgique.

Afin de prévenir des accidents majeurs et de limiter les conséquences de tels accidents, la directive 96/82/CE crée pour les Etats membres l'obligation de veiller à ce que la politique d'affectation ou d'utilisation des sols tienne compte de la nécessité, à long terme, de maintenir des distances appropriées entre, d'une part les établissements couverts par la directive et, d'autre part, des zones telles que les zones d'habitation, les immeubles et zones fréquentées par le public ou les zones de loisir, visées à l'article 12 de la même directive.

Or, il ressortirait d'une analyse des dispositions transmises par les autorités bruxelloises que ces dispositions concerneraient seulement la procédure de délivrance des permis de bâtir ou de lotir, qui est nécessairement une étape postérieure à l'élaboration de la politique d'affectation ou d'utilisation des sols. Ainsi, les mesures régionales seraient incomplètes dans la mesure où elles ne portent pas sur l'ensemble de la procédure de définition et de mise en œuvre de cette politique.

Dans ce contexte, je souhaiterais obtenir réponse aux questions suivantes :

– Quels motifs ont justifié l'absence de mise en conformité à ladite directive ?

– La Région est-elle en voie de respecter pleinement les dispositions de celle-ci ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La question que vous me posez, ainsi que la procédure européenne de recours contre la Région de Bruxelles-Capitale y relative (affectations des sols), ne relève pas de mes compétences.

En effet, la problématique soulevée concerne la politique d'affectation des sols et les permis d'urbanisme et de lotir.

Deze bevoegdheden liggen bij de heren Charles Picqué en Emir Kir.

Vraag nr. 114 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 29 juni 2010 (Fr.) :

De situatie van het park aan de Kleine Zavel.

Ik heb vernomen dat de standbeelden in het park van de Kleine Zavel sterk beschadigd zijn. Een ervan zou zelfs van zijn voetstuk verdwenen zijn en niet vervangen zijn. Aangezien Leefmilieu Brussel verantwoordelijk is voor het beheer van die groene ruimte (de Stad Brussel is eigenaar ervan), zou ik een antwoord willen op volgende vragen :

– Bent u op de hoogte van die situatie ? Hoe erg is het gesteld met dit openbaar park en met de standbeelden ?

– Hebt u een raming van de kostprijs van de vereiste werken ?

– Tot welke maatregelen is al beslist om iets te doen aan die situatie, eventueel in samenwerking met de Stad Brussel ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het Kleine Zavelpark is één van de kroonjuwelen van ons groene erfgoed. Het park wordt door Leefmilieu Brussel beheerd, maar is het eigendom van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (en niet van Stad Brussel zoals u het stelt).

De algemene toestand van het park is heel bevredigend. Leefmilieu Brussel besteedt er immers een bijzonder aandacht aan sinds zij het beheer van het park in 1995 overnam. De bloem- en grasperken hebben sindsdien een renovatie ondergaan en worden zeer goed onderhouden. De bomen worden elk jaar onderzocht en door onze ploeg snoeierklimmers opgevolgd. De schrijnwerkers van Leefmilieu Brussel hebben de originele banken op basis van oude documenten gereconstrueerd. Parkwachters houden permanent toezicht op het plantsoen gelet op het heel grote aantal aanwezige toeristen.

Meer specifiek hebben de marmeren standbeelden en het standbeeld van de Graven van Egmont en Hoorn en van de landsknechten al het voorwerp uitgemaakt van een renovatie dankzij een privé-mecenaat.

De belichting van de marmeren standbeelden en van de fontein werd gerenoveerd met LED-lampen om energie te besparen en de belichting is soepeler gemaakt.

De directe omgeving van het park is beschermd tegen illegaal parkeren door middel van paaltjes die in samenwerking met de Stad Brussel zijn geplaatst.

Toch moesten ook andere standbeelden een renovatie ondergaan, net als de zuilen, pilaartjes en roosters. Daartoe voorziet het

Ces matières relèvent des compétences de Messieurs Charles Picqué et Emir Kir.

Question n° 114 de Mme Françoise Schepmans du 29 juin 2010 (Fr.) :

La situation du Parc du Petit Sablon.

Il me revient que les statues situées au Parc du Petit Sablon seraient fortement dégradées. En outre, une des figurines aurait même disparu de son promontoire sans avoir été remplacée. Considérant que Bruxelles Environnement est responsable de la gestion de cet espace vert (la Ville de Bruxelles en étant le propriétaire), je souhaiterais obtenir des réponses aux questions suivantes :

– Avez-vous connaissance de cette situation ? Quel est actuellement l'état de dégradation de ce parc public et qu'en est-il de l'état des statues ?

– Avez-vous une estimation budgétaire de travaux requis ?

– Quelles mesures ont déjà été décidées pour pallier à cette situation et ce, éventuellement, en synergie avec la Ville de Bruxelles ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le parc du Petit Sablon est l'un des joyaux de notre patrimoine vert. Il est en effet géré par Bruxelles Environnement, mais propriété de la Région de Bruxelles-Capitale (et non de la Ville de Bruxelles comme vous le suggérez).

Dans son ensemble, la situation du parc est très satisfaisante. En effet, Bruxelles Environnement y attache une attention particulière depuis la reprise en gestion en 1995. C'est ainsi que les parterres et pelouses ont fait l'objet d'une rénovation et d'un entretien particulièrement soigné. Les arbres sont inspectés chaque année et suivi par notre équipe d'arboristes grimpeurs. Les bancs originaux ont été reconstruits par les menuisiers de Bruxelles Environnement sur la base de documents anciens. Le Square fait également l'objet d'une surveillance de gardiens en permanence vu la très grande fréquentation par les touristes.

En ce qui concerne plus particulièrement les statues, les statues de marbres et la statue des comtes d'Egmont et de Hornes et les lansquenets ont déjà fait l'objet d'une rénovation grâce à un mécénat privé.

L'éclairage des statues de marbre et de la fontaine ont été rénovés avec des lampes LED pour obtenir une économie d'énergie et plus de souplesse dans l'éclairage.

Les abords du parc ont été protégés du parking illégal par de potelets, placés avec le soutien de la Ville de Bruxelles.

Cependant, d'autres statues nécessitaient également une restauration, de même que les colonnes, colonnettes et grilles. Dans ce

programma van de initiatieven van Beliris sinds 2005 binnen het initiatief « 5.6. Geklasseerde groene ruimten » in een bepaald bedrag. Dit initiatief valt dus onder de verantwoordelijkheid van Beliris, de sturing van het project op gewestelijk niveau ligt in handen van de Minister-President.

Ik sta mede in voor de sturing en hecht er veel belang aan omdat de funderingen van de muren en van sommige ijzeren gedeelten van de zuilen zijn aangetast. In dit opzicht en in de hoedanigheid van beheerder wordt Leefmilieu Brussel samen met Monumenten en Landschappen uitgenodigd op de werkvergaderingen met het studiebureau dat voor de restauratie instaat. Zo kunnen wij u dus verzekeren dat de standbeelden veilig zijn ondergebracht.

De ontbrekende standbeelden hebben restauratie- en reinigingstests ondergaan om de restauratiemethode te verfijnen. Er wordt nu de laatste hand aan het lastenboek gelegd. De aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning zit in de eindfase.

Voor de details (zoals de vooropgestelde bedragen) kan u ongetwijfeld terecht bij Beliris of bij mevrouw Onkelinx, voorzitster van Beliris.

Net als u hoop ik dat dit dossier weldra tot een resultaat zal leiden en dat de Kleine Zavel zijn volledige pracht zal terugvinden.

but, le programme des initiatives de Beliris prévoit depuis 2005 un montant au sein de l'initiative « 5.6. Espaces Verts Classés ». Cette initiative est donc de la responsabilité de Beliris, le pilotage du projet au niveau régional étant assuré par le Ministre-Président.

J'en assure le co-pilotage, avec intérêt vu certaines dégradations des fondations des murs et de certaines parties en fer des colonnes. Bruxelles Environnement est à ce titre, et au titre de gestionnaire, invité à participer aux réunions de travail avec le bureau d'études en charge de la restauration et les Monuments et Sites. C'est ainsi que nous pouvons vous assurer que toutes les statues sont en lieu sûr.

Les statues manquantes ont fait l'objet de tests de restauration et de nettoyage pour affiner la méthode de restauration. Le cahier des charges est actuellement finalisé. La demande de permis d'urbanisme est en cours de finalisation.

Des renseignements plus détaillés (entre autres, concernant les montants prévus) peuvent certainement être obtenus auprès de Beliris ou de sa présidente, Mme Onkelinx.

J'espère, comme vous, que ce dossier aboutira prochainement et que le Petit Sablon retrouvera toute sa superbe.

Vraag nr. 116 van de heer Michel Colson d.d. 29 juni 2010 (Fr.) :

De BIWD-subsidie aan de OCMW's.

Tijdens de vergadering van het college van commissarissen van de BIWD van 7 mei 2010 zijn de leden op de hoogte gebracht van het feit dat de subsidie 2009 voor het geheel van de OCMW's niet vrijgemaakt kon worden, omdat de regering geen besluit in dat verband genomen had.

Voor 2010 zou een bedrag van 1.800.000 EUR toegekend moet worden aan de OCMW's om tegemoet te komen aan de behoeften van een steeds meer achtergestelde Brusselse bevolking, terwijl binnenkort een stijging van de prijs van het water met 16 % verwacht wordt.

Na de vergadering van het college van commissarissen van de BIWD op 7 mei is uw kabinet op de hoogte gebracht van deze kwestie en van het belang voor de OCMW's om te kunnen rekenen op deze subsidies voor de sociale behoeften waar wij allemaal aandacht voor hebben.

Meer dan een maand na deze vraag heeft uw kabinet nog altijd geen antwoord gegeven op deze verontrustende kwestie.

Gelet op wat voorafgaat, wat is de evolutie van dit besluit ? Hebt u kennis van deze zorg van de OCMW's ? Wordt een besluit voorbereid om de subsidie 2009 vrij te maken ? Hoe staat het met de subsidie van 2010 ? Binnen welke termijnen zullen de OCMW's beschikken over deze subsidies voor hun steuntrekkers ?

Question n° 116 de M. Michel Colson du 29 juin 2010 (Fr.) :

Le subside IBDE aux CPAS.

Lors de la réunion du collège des commissaires de l'IBDE du 7 mai dernier, les membres ont été informés du fait que le subside 2009 destiné à l'ensemble des CPAS n'avait pas pu être libéré; cela, parce que le Gouvernement n'aurait pas pris d'arrêté en ce sens.

Pour l'année 2010, un montant d'1.800.000 EUR devrait être alloué aux CPAS pour répondre aux besoins d'une population bruxelloise de plus en plus fragilisée, ceci alors qu'une augmentation du coût de l'eau de l'ordre de 16 % est prévue prochainement.

A la suite de la réunion du collège des commissaires de l'IBDE, le même 7 mai, votre cabinet a été averti de cette question et de l'intérêt des CPAS à pouvoir bénéficier de tels subsides pour des besoins sociaux pour lesquels nous sommes tous sensibles.

Plus d'un mois après cette sollicitation, votre cabinet n'a toujours pas fourni de réponse à cette question préoccupante.

Compte tenu de ce qui précède, la ministre pourrait-elle m'informer de l'évolution de cet arrêté ? Avez-vous eu connaissance de cette préoccupation des CPAS ? Un arrêté pour libérer le subside 2009 est-il en préparation ? Qu'en est-il du subside 2010 ? Dans quels délais les CPAS pourront-ils disposer de ces subsides pour les redistribuer à leurs allocataires ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Ik heb inderdaad kennis genomen van de bezorgdheid van de OCMW's in verband met het niet storten van de subsidie uit het Sociale Fonds dat door Hydrobru (de voormalige BIWD) wordt beheerd op 5 juli 2010 via een e-mail die mijn kabinet van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (VSGB) heeft gekregen.

Mijn kabinet heeft de algemeen directeur van Hydrobru (de voormalige BIWD) om uitleg over deze situatie gevraagd. Hij heeft per e-mail bevestigd dat de betaling van de subsidies voor 2009 en 2010 wel degelijk in april van het betrokken boekjaar werd uitgevoerd, zoals elk jaar het geval is sinds de oprichting van het Fonds in 2008.

Ik bevestig dat deze elementen in een antwoord aan de VSGB zijn bezorgd met de bedoeling om de OCMW's gerust te stellen.

Ter herinnering, het Sociaal Fonds is geregeld door het besluit van 28 februari 2008 houdende het deel van de inkomsten afkomstig van de tarifering van water voorbehouden voor maatschappelijke doeleinden. Er is dus geen jaarlijkse goedkeuring van een besluit voor de toekenning van de toelage nodig. Het Fonds wordt volledig door Hydrobru beheerd dat de berekende bedragen aan de OCMW's toekent op basis van het aantal personen die recht hebben op maatschappelijke integratie op 1 januari van het jaar dat aan het betrokken boekjaar voorafgaat.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

J'ai effectivement pu prendre connaissance de l'inquiétude des CPAS au sujet du non versement de l'allocation issue du Fonds Social géré par Hydrobru (ex-IBDE) en date du 5 juillet 2010 via un e-mail adressé à mon cabinet par l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB).

Mon cabinet a interrogé le directeur général d'Hydrobru (l'ex-IBDE) afin d'obtenir des éclaircissements sur cette situation. Ce dernier a bien confirmé dans son e-mail en réponse que le payement des subventions 2009 et 2010 a bien été effectué au mois d'avril de l'exercice concerné, comme c'est le cas chaque année depuis la création du Fonds en 2008.

Je vous confirme que ces éléments de réponse ont été transmis à l'AVCB en vue de rassurer les CPAS.

Pour rappel, le Fonds Social est réglementé par l'arrêté du 28 février 2008 portant sur la part des recettes générées par la tarification de l'eau à affecter à des fins sociales, et ne nécessite nullement l'adoption annuelle d'un arrêté libérant l'allocation. Le Fonds est entièrement géré par Hydrobru qui s'occupe d'attribuer aux CPAS les montants calculés sur la base du nombre de bénéficiaires du droit à l'intégration sociale à charge du CPAS au 1er janvier de l'année précédent l'exercice concerné.

Vraag nr. 117 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 29 juni 2010 (Fr.) :

Praktische oplossingen voorgesteld door de regering voor de organisatie van zomerstages in de sportclubs rekening houdend met de beperkingen opgelegd door Leefmilieu Brussel.

Op 4 mei 2010 heeft men u in de commissie leefmilieu vragen gesteld over de lawaaihinder in de buurt van sportinfrastructuur. Het in ging in het bijzonder om de Royal Racing Club in Ukkel.

Tijdens deze interpellatie werd aandacht besteed aan de gemengdheid van de functies, het juiste evenwicht tussen beoefening van een sport, het sociale karakter ervan en de gezondheidsvoordelen enerzijds, en de lawaaihinder voor de omwonenden anderzijds. U hebt trouwens meermaals de noodzaak onderstreept om een evenwichtige oplossing te vinden met het oog op rust voor de omwonenden met behoud van de activiteiten van de sportclubs.

Het debat is ontstaan na een klacht bij Leefmilieu Brussel vanwege omwonenden van de Royal Racing Club van Brussel in september 2008. Er zijn geluidsmetingen uitgevoerd in oktober 2008. De normen van het regeringsbesluit van 21 november 2002 betreffende de strijd tegen de lawaaihinder werden ruim overschreden. Op 28 april 2009 heeft Leefmilieu Brussel de Racing club gevraagd, via een verwittiging, om iets te doen aan de overtreding.

Question n° 117 de Mme Béatrice Fraiteur du 29 juin 2010 (Fr.) :

Solutions pratiques proposées par le gouvernement pour l'organisation de stages d'été dans les clubs sportifs compte tenu des restrictions imposées par Bruxelles-Environnement.

Le 4 mai dernier, en commission de l'Environnement, vous avez été interrogée sur « les bruits de voisinage à proximité d'installations sportives ». Etait plus directement visé, Le Royal Racing Club à Uccle.

Lors de cette interpellation, étaient mis en question la mixité des fonctions et le juste équilibre entre la pratique d'un sport, son caractère social et ses bénéfices en termes de santé d'une part, et les nuisances sonores pour les riverains de l'autre. Vous avez d'ailleurs à plusieurs reprises insisté sur la nécessité de trouver une solution équilibrée, qui permette à la fois de garantir la protection des riverains et le maintien des activités des clubs sportifs.

Le débat est né suite à une plainte reçue par Bruxelles Environnement de la part de riverains du Royal Racing Club de Bruxelles en septembre 2008. Des mesures de bruit ont été effectuées an octobre 2008. Les résultats de ces mesures montraient un dépassement non négligeable des normes de l'arrêté du Gouvernement du 21 novembre 2002 relatif à la lutte contre les bruits de voisinage. Le 28 avril 2009, Bruxelles-Environnement a invité le Racing, via un avertissement, à remédier à l'infraction constatée.

Na vaststelling van het feit dat de club alles in het werk gesteld heeft om de hinder te beperken, op 8 september 2009, heeft Leefmilieu Brussel aan de club gevraagd om een haalbaarheidsstudie te laten uitvoeren voor een akoestische verbetering door een erkend akoestisch expert. Deze studie is tot het besluit gekomen dat er geen uitvoerbare technische oplossingen bestaan om de geldende normen te halen. De mogelijke oplossingen zijn ofwel te duur of staan los van de club omdat ze onder internationale en nationale normen vallen.

Leefmilieu Brussel heeft dan ook op 23 maart 2010 de conclusies van de studie aanvaard, maar heeft dan beperkingen in de activiteitsuren aan de club opgelegd, omdat de gemeten geluidsniveaus bij sommige omwonenden de aanbevelingen van de WGO overschrijden. De activiteiten van de Royal Racing Club van Brussel zijn in de week beperkt tot 17 uur-22 uur (behalve op woensdag) en in het weekend van 10 uur tot 18 uur.

Tijdens deze interpellatie hebt u gezegd dat het normaal is dat het bestuur de wet toepast, maar dat zulks niet betekent dat uw kabinet overleg pleegt met uw bestuur om een oplossing te vinden en de wetgeving te veranderen.

Deze beperkingen zijn een probleem voor de Royal Racing Club van Brussel, vooral voor de zomerstages die er aan komen.

U hebt ook gewezen op het algemene belang en op de verantwoordelijkheid van het Gewest om de Brusselaars de kans te geven sporten te beoefenen in hun buurt die gezond zijn en de basis vormen van heel veel sociale relaties.

Deze problematiek is op 5 mei besproken en men zou kunnen denken dat de zaak afgehandeld is. De zomerstages starten echter binnenkort en het clubbestuur heeft geen zekerheid aangezien u geen duidelijk standpunt ingenomen hebt.

Het BIM heeft wel beperkingen in de tijd opgelegd maar anderzijds doet u pogingen om de belangen van iedereen te verzoenen.

– Welke strategie volgt de regering om de sportbeoefening te verzoenen met de rust van de omwonenden ?

– Wat is het standpunt van de regering over de beperkingen in de tijd opgelegd door Leefmilieu Brussel die niet mogelijk zijn in het kader van de zomerstages ? Moet de club de stages annuleren ? Heeft de minister een tussenoplossing ? Zijn er contacten tussen de club en de minister ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Zoals u in uw vraag aangeeft, heeft Leefmilieu Brussel in het licht van de resultaten van de uitgevoerde geluidssaneringsstudie op 23 maart 2010 geoordeeld dat de activiteiten van de RRCB

Après avoir noté que le Racing avait pris toutes les mesures en son pouvoir pour réduire les nuisances, le 8 septembre 2009, Bruxelles Environnement a demandé au club de commander une étude de faisabilité d'assainissement acoustique auprès d'un expert acousticien agréé. Les conclusions de cette étude ont alors indiqué qu'il existait aucune solution technique viable permettant Racing de respecter les normes en vigueur. Les solutions possibles pour réduire les nuisances étant soit trop lourdes financièrement, soit indépendantes du club, car soumises à des normes nationales ou internationales.

En conséquence, Bruxelles Environnement a accepté le 23 mars 2010 les conclusions de cette étude, mais a imposé des restrictions horaires au club, vu que les niveaux de bruit mesurés chez les riverains en journée dépassent les recommandations de l'OMS. Les activités du Royal Racing Club de Bruxelles ont été limitées en semaine à la période 17h-22h (sauf le mercredi) et le week-end de 10h à 18h.

Lors de cette interpellation, vous déclariez qu'il était normal que l'administration applique la loi mais que cela ne signifiait pas que votre cabinet était en réflexion avec votre administration pour trouver une solution et faire évoluer la législation.

Vous le savez, ces restrictions horaires sont problématiques pour le Royal Racing Club de Bruxelles, notamment à l'approche des stages d'été.

Vous releviez également l'enjeu d'intérêt général devant lequel nous sommes placés et la responsabilité de la Région d'offrir la « possibilité aux Bruxellois de pratiquer des activités sportives près de chez eux, activités qui sont non seulement bonnes pour la santé, mais sont aussi à la base d'un grand nombre de nos relations sociales ».

Cette problématique a certes été développée le 5 mai dernier et on pourrait penser que le sujet est vidé. Seulement, les périodes de stage pendant les grandes vacances approchent à très grands pas et les responsables du club sont inquiets et encore dans l'incertitude en l'absence d'une position claire de votre part.

Il y a certes les restrictions horaires imposées par l'IBGE mais, de l'autre côté, il y a votre recherche de solution pour concilier les intérêts de chacun.

J'aimerais donc savoir :

– Quelle stratégie a été choisie par le Gouvernement pour concilier la pratique du sport et la quiétude des riverains de terrains de sport ?

– Quelle est la position de Gouvernement par rapport aux restrictions horaires imposées par Bruxelles-Environnement, restrictions inconciliables avec l'organisation de stages d'été ? Le club doit-il annuler ces stages ? Une solution médiane sera-t-elle apportée par la ministre ? Des contacts sont-ils pris entre le club et la ministre ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Comme vous le rappelez dans votre question, Bruxelles Environnement a considéré, le 23 mars 2010, au vu des conclusions de l'étude d'assainissement acoustique qui a été réalisée, que les

kunnen worden beschouwd als conform de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving, mits de volgende voorwaarden worden nageleefd :

– behoud van de absorberende elementen in de goals;

– beperking van de activiteiten tot de volgende tijdspannen :

- maandag, dinsdag, donderdag, vrijdag : 17.00 – 22.00 uur
- woensdag : 14.00 – 22.00 uur
- zaterdag, zondag : 10.00 – 18.00 uur.

Leefmilieu Brussel heeft zijn beslissing aan de RRCB betekend in een brief d.d. 23 maart 2010 en heeft de club gevraagd om krachtens artikel 9, § 1 van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu, de nodige maatregelen te nemen opdat deze voorwaarden te allen tijde zouden worden nageleefd.

Het lijkt erop dat de RRCB de opgelegde uurregeling respecteert, ondanks enkele overschrijdingen die door de omwonenden zijn vastgesteld en aan Leefmilieu Brussel zijn gemeld.

Derhalve heeft Leefmilieu Brussel de club een herinnering gestuurd en aan de politiezone gevraagd om de goede toepassing van de beslissing te controleren. De politie heeft de site bezocht op 25 juni.

Op 3 juni 2010 heeft de RRCB Leefmilieu Brussel in een brief laten weten dat de club de nodige beschikkingen had getroffen om de vastgelegde uurregeling na te leven. Daarnaast vroeg de club enkele verduidelijkingen vanwege de problemen voor sommige van zijn activiteiten (tennis, schoolactiviteit lichamelijke opvoeding van de Decrolyschool en stages tijdens de schoolvakanties), alsook een grotere flexibiliteit betreffende de vastgelegde uurregeling.

Op 5 juli 2010 heeft Leefmilieu Brussel een antwoord geformuleerd en verduidelijkt dat :

– zijn beslissing geen betrekking heeft op de activiteiten op de tennisterreinen, aangezien die voor de omwonenden geen geluidsoverlast veroorzaken;

– zijn beslissing ook geen betrekking heeft op de schoolactiviteiten, voor zover die niet vallen onder het besluit van de Regering van 21 november 2002 betreffende de strijd tegen het buurtlawaai;

– de hockeystages tijdens de schoolvakanties mogen plaatsvinden tussen 9.30 en 12.00 uur en tussen 13.00 en 16.00 uur, zolang er 's avonds of in het weekend geen enkele andere activiteit (training, wedstrijd …) is gepland, om een gemiddelde wekelijkse rustperiode te behouden die in overeenstemming is met de beslissing van 23 maart 2010.

Daarnaast heeft Leefmilieu Brussel aangegeven dat het een grotere flexibiliteit in de uurregeling kan aanvaarden op voorwaarde dat :

– het programma ten minste acht dagen op voorhand wordt aangekondigd;

activités du RRCB peuvent être considérées comme conformes à l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain moyennant le respect des conditions suivantes :

– le maintien en place des éléments absorbants dans les goals;

– la limitation des activités aux horaires suivants :

- lundi, mardi, jeudi, vendredi : de 17h à 22h;
- mercredi : de 14h à 22h;
- samedi, dimanche : de 10h à 18h.

Bruxelles Environnement a signifié sa décision au RRCB dans un courrier daté du 23 mars 2010 et demandé au club, en vertu de l'article 9, § 1er de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, de prendre les mesures nécessaires pour que ces conditions soient respectées en permanence.

Il semble que le RRCB se soit conformé aux horaires imposés malgré quelques dépassements qui ont été constatés par les riverains et signalés à Bruxelles Environnement.

Bruxelles Environnement a donc envoyé un rappel au club et demandé à la zone de police de surveiller la bonne application de sa décision. Une visite de la police a ainsi eu lieu le 25 juin.

Le 3 juin 2010, le RRCB a adressé un courrier à Bruxelles Environnement indiquant qu'il avait pris les dispositions nécessaires pour se conformer à l'horaire fixé et demandant quelques précisions vu les problèmes posés pour certaines de ses activités (le tennis, les activités scolaires d'éducation physique de l'école Decroly et les stages organisés pendant les vacances scolaires), ainsi qu'une plus grande flexibilité dans les horaires fixés.

Bruxelles Environnement a apporté une réponse à cette demande le 5 juillet 2010 et précisé ainsi que :

– sa décision ne concerne pas les activités sur les terrains de tennis vu que celles-ci n'engendrent pas de nuisances sonores pour les riverains;

– sa décision ne concerne pas non plus les activités scolaires, dans la mesure où celles-ci sont exclues de l'arrêté du Gouvernement du 21 novembre 2002 relatif à la lutte contre les bruits de voisinage;

– les stages de hockey organisés pendant les vacances scolaires peuvent avoir lieu entre 9h30 et 12h et entre 13h et 16h pour autant qu'aucune autre activité (entraînements, compétitions …) ne soit programmée soit en soirée soit le weekend afin de préserver une durée moyenne hebdomadaire de période calme équivalente à la décision du 23 mars 2010.

En outre, Bruxelles Environnement a indiqué qu'elle pourrait accepter une grande flexibilité des horaires, moyennant les conditions suivantes :

– annonce au moins huit jours à l'avance des horaires programmés;

– Leefmilieu Brussel, de politie en de omwonenden het programma kunnen inkijken.

Op 14 juli heeft de RRCB Leefmilieu Brussel voor het eerst laten weten dat er in augustus niet alleen stages zouden zijn, maar dat er opnieuw bepaalde avondtrainingen zouden plaatsvinden en dat er tijdens enkele weekends vriendschappelijke wedstrijden waren gepland. Bijgevolg waren deze activiteiten volgens het antwoord van Leefmilieu Brussel van 5 juli 2010 niet toegestaan.

Op 26 juli heeft Leefmilieu Brussel de RRCB daarom toegestaan om in augustus (van 2 tot en met 29 augustus), behalve voor de stages (2 weken van maandag tot vrijdag van 9.30 tot 12.00 uur en van 13.00 tot 16.00 uur), de hockeyterreinen ook te gebruiken tijdens de volgende uren :

– van maandag tot vrijdag van 18.30 tot 22.00 uur voor trainingen;

– 4 keer 2 uur voor matchen, vrij vast te leggen tijdens het weekend, op voorwaarde dat de in de brief van 23 maart 2010 vermelde uurregeling niet werd overschreden en dat het programma ten minste acht dagen op voorhand werd aangekondigd en door Leefmilieu Brussel, de politie en de omwonenden kon worden ingekeken.

Betreffende het wijzigingsontwerp van de huidige wetgeving kan ik u meedelen dat mijn kabinet, in samenwerking met Leefmilieu Brussel, op dit ogenblik de sportverenigingen raadpleegt.

– possibilité de consultation de cette programmation par Bruxelles Environnement, la police et les riverains.

Le 14 juillet, le RRCB informait pour la première fois Bruxelles Environnement qu'au mois d'août, il y aura non seulement des stages mais également que certains entrainements reprenaient en soirée et que quelques matchs amicaux étaient programmés certains week-end. Par conséquent, la réponse de Bruxelles Environnement du 5 juillet 2010 ne permettait pas de réaliser ces activités.

Le 26 juillet, Bruxelles Environnement a donc octroyé au RRCB pour le mois d'août (du 2 août jusqu'au 29 août), en plus des heures pour les stages (pendant 2 semaines du lundi au vendredi de 9h30 à 12h et de 13h à 16h), l'autorisation d'utiliser les terrains de hockey pendant les heures suivantes :

– du lundi au vendredi de 18h30 à 22h pour les entraînements;

– 4 fois 2 heures pour les matchs à fixer librement le week-end à condition de ne pas dépasser l'horaire mentionné dans le courrier du 23 mars 2010 et que cette programmation soit annoncée au moins huit jours à l'avance et consultable par Bruxelles Environnement, a police et les riverains.

S'agissant du projet de modification de la législation actuelle, je vous informe que mon cabinet, en collaboration avec Bruxelles Environnement, consulte actuellement les fédérations sportives.

Vraag nr. 118 van mevr. Danielle Caron d.d. 5 juli 2010 (Fr.) :

Lekken in de waterleidingen en staat van het rioolnet.

« Le haut de la ville se perce lentement mais sûrement » was een krantenkop van eind vorige week. De journalist verwees naar de verzakkingen aan de Generaal Jacqueslaan, de Louizalaan en de Defacqzstraat. De schade zou veroorzaakt zijn door een lek in een drinkwaterleiding, een onhandige aannemer die de riolen zou hebben beschadigd en door een rioolnet in slechte staat.

Die gebeurtenissen zijn voor mij de gelegenheid om de staat van het drinkwaternet, maar vooral die van het rioolnet aan te kaarten.

Ik ben er mij terdege van bewust dat de BIWD een net moet repareren, moderniseren en uitbreiden dat op dit ogenblik meer dan 2.200 km leidingen telt. Elk jaar wordt tussen 1 en 1,5 % van de lengte van het net vernieuwd. Dat is een jaarlijkse investering van ongeveer 20 miljoen euro.

De BIWD staat ook in voor het beheer, het herstel en de uitbreiding van de rioolnetten waarmee de gemeenten haar belast hebben. Met de recente toetreding van de gemeente Elsene en de komende toetreding van de stad Brussel zal de BIWD instaan voor het beheer en de sanering van ongeveer 2.000 km riolen.

Question n° 118 de Mme Danielle Caron du 5 juillet 2010 (Fr.) :

Les fuites de canalisation et l'état du réseau d'égouttage.

« Le haut de la ville se perce lentement mais sûrement » titrait la presse fin de semaine dernière. Le journaliste faisait référence aux effondrements de chaussée Bd Général Jacques avenue Louise et rue Defacqz. Les causes de ces dégâts seraient à rechercher du côté d'une fuite de canalisation d'eau potable, de la maladresse d'un entrepreneur qui aurait endommagé les égouts voire encore à un réseau d'égouttage mal en point.

Ces événements sont pour moi l'occasion de me pencher le réseau d'eau potable mais surtout sur le réseau d'égouttage.

Je suis bien consciente que l'IBDE doit réparer, moderniser et développer un réseau qui compte actuellement plus de 2.200 km de canalisations. Chaque année, c'est entre 1 et 1,5 % de la longueur de son réseau qui est renouvelé ce qui représente un investissement annuel de l'ordre de 20 millions EUR.

L'IBDE assume les mêmes responsabilités de gestion, de réparation et d'extension pour les réseaux d'égouttage que les communes lui ont confiés, et avec l'adhésion récente de la commune d'Ixelles, et la très prochaine de la ville de Bruxelles, le développement du réseau dont elle aura la charge en matière d'assainissement sera de l'ordre de 2.000 km d'égouts.

Het rioolnet werd volledig in kaart gebracht en beschreven. Daaruit blijkt dat bijna een derde van het net zich in slechte staat bevindt en min of meer dringend gerenoveerd moet worden. Bijgevolg moet bijna 700 km riolen hersteld worden ! De raad van bestuur heeft beslist om die renovaties over de komende 20 jaar te spreiden en aldus 25 km per jaar te renoveren. De jaarlijkse investering wordt geraamd op 75 miljoen EUR. De helft van die 1,5 miljard EUR zal gefinancierd worden met een lening bij de Europese Investeringsbank, de andere helft met een lening bij de klassieke banken.

Het verheugt me dat de raad van bestuur van de BIWD aandacht heeft voor het rioolnet. Jammer genoeg stel ik vast dat na 20 jaar, namelijk in 2030, een derde van het net niet volledig vervangen zal zijn. Wat me echter het meest verontrust is de schade die uit de slechte staat van het net kan voortvloeien.

Rekening houdend met de in kaart gebrachte situatie en de plaatsbeschrijving, zou ik willen weten op basis van welke indicatoren en elementen de renovatieprioriteiten voor het net worden vastgesteld ? Welke fasering zal gevolgd worden ? Welke gemeenten en sectoren komen eerst aan de beurt ? Is men van plan om eerst de hoofdwegen aan te pakken ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het is belangrijk er meteen aan te herinneren dat de verschillende wegverzakkingen die zich in de voorbije maanden hebben voorgedaan, te wijten zijn aan uiteenlopende factoren waaronder, in de eerste plaats, de « zijdelingse schade » veroorzaakt door bovengrondse werven aan de waterleiding, zoals u zelf aangeeft, en zelfs aan de riolering onder het wegdek.

Vervolgens, in antwoord op uw vraag : het renovatieplan van het rioleringsnet heeft meer bepaald betrekking op 500 km en niet op 700 km, gespreid over 20 jaar, hetzij inderdaad een investering van 75 miljoen EUR per jaar gedurende 20 jaar.

Betreffende de prioriteiten op het vlak van renovatie : Hydrobru zal zich baseren op de door Vivaqua opgestelde resultaten van de inspectie van de 500 km riolen. Aan de hand daarvan zijn de gecontroleerde delen gehiërarchiseerd naargelang van de ernst waarin zij zich bevinden.

Het is duidelijk dat de renovatie van de grote toegangsassen tot de stad en meer in het algemeen van de hoofdwegen voorrang krijgt op andere criteria zoals de coördinatie met andere werven, de impact en het hydraulische belang van de collectoren en regelmatig terugkerende problemen op het vlak van de exploitatie.

Vraag nr. 119 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Gevolgen van de vele wegverzakkingen voor de aanvoer van zand en puin in het zuiveringsstation Brussel-Noord.

De laatste dagen zijn er twee aanzienlijke wegverzakkingen geweest op de Generaal Jacqueslaan en de Vleurgatsesteenweg.

Suite à la cartographie complète et l' état des lieux du réseau ont été faits, il ressort que près du tiers du réseau est en mauvais état et nécessite une rénovation plus ou moins urgente. Ce sont donc près de 700 km d'égouts qui doivent être refaits ! La décision du Conseil d'administration est d'étaler ces rénovations sur les 20 prochaines années, à un rythme de réhabilitation de l'ordre de 25 km par an. L'investissement annuel prévu est de l'ordre de 75 millions EUR. La moitié de ce 1,5 milliard EUR sera financé par un emprunt souscrit auprès de la banque européenne d'investissement, l'autre moitié par un prêt souscrit auprès des banques classiques.

Je me réjouis que le réseau d'égouttage ait retenu toute l'attention du CA de l'IBDE. Cependant, je constate que malheureusement, au bout de 20 ans, soit en 2030, le 1/3 du réseau ne sera pas totalement remplacé. Mais ce qui m'inquiète le plus, ce sont les dégâts qui peuvent résulter du mauvais état de ce réseau.

Compte tenu de la cartographie et de l'état des lieux qui ont été faits, j'aimerais savoir sur quelles bases, indicateurs, éléments sont établies les priorités de rénovation du réseau ? Quel est le phasage mis en place ? Par quelles communes et secteurs va-t-on commencer ? Est-il prévu de s'atteler d'abord aux voiries principales ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Il est important de rappeler d'emblée que les divers effondrements de voiries qui se sont produits ces derniers mois sont la conséquence de multiples facteurs. Parmi ceux-ci, principalement les dégâts collatéraux causés par des chantiers en surface sur les canalisations de distribution d'eau potable, comme vous le relevez vous-même, voire même sur les égouts, situés sous la voirie.

Ensuite, pour répondre à votre question, le plan de rénovation du réseau d'égouttage porte plus précisément sur 500 km et non 700 km, et ce sur une durée de 20 ans, soit effectivement un investissement de 75 millions EUR par an pendant 20 ans.

En ce qui concerne les priorités de rénovation, Hydrobru se basera sur les résultats de l'état des lieux, établis par Vivaqua, des 500 km inspectés et qui ont déterminé une hiérarchisation de la « gravité » de l'état dans lequel se trouvent les tronçons inspectés.

Il est évident que la rénovation des grands axes de pénétration de la ville et plus généralement les voiries principales sera prioritaire, parmi d'autres critères tels que la coordination avec d'autres chantiers, l'impact et l'importance hydraulique des collecteurs et les problèmes récurrents rencontrés au niveau de l'exploitation.

Question n° 119 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Conséquence des multiples effondrements de voiries sur l'arrivée de sable et de gravats à la station d'épuration de Bruxelles-Nord.

Ces derniers jours, deux très importants effondrements de voirie ont eu lieu au Boulevard Général Jacques et Chaussée de

De omvang ervan is indrukwekkend en in een artikel met de veelzeggende titel « riolen die onze bodem aantasten » interviewt een krant een directeur van Vivaqua, die de oorzaak van de talrijke verzakkingen bevestigt : « meestal zijn de riolen in slechte staat ». De lijst van de verzakkingen tijdens het voorbije jaar spreekt voor zich:

– 14 augustus : Regentschapstraat
– 11 september : Vorstlaan
– 29 september : Dansaertstraat
– 14 oktober : Fonsnylaan
– 18 oktober : Jasparlaan
– 10 november : Fétisstraat
– 19 januari : Rogierlaan en Daillylaan
– 5 februari : Dubrucqlaan
– 29 maart : Vorstlaan – Waversesteenweg
– 9 juni : Generaal Jacqueslaan
– 10 juni : Defacqzstraat

Kan de minister de weerslag van die verzakkingen op de aanvoer van zand en puin in het waterzuiveringsstation Brussel-Noord evalueren ? Het is wel degelijk wegens een massale toevoer van puin en zand dat de exploitant dat station minder dan een jaar geleden heeft moeten sluiten.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Staat u mij toe eerst te verduidelijken dat de inventaris van de gebeurtenissen die u maakt, in de meeste gevallen geen betrekking heeft op gebreken die rechtstreeks te wijten zijn aan de staat van de riolering. In dit stadium blijkt, volgens Vivaqua, dat een meerderheid van de wegverzakkingen op uw lijst te wijten zijn aan de verouderde staat van de leidingen voor drinkwatervoorziening of aan schade aan die leidingen en aan de riolering die is veroorzaakt door bovengrondse werven.

Voor de verzakkingen in de Dansaertstraat, de Regentschapstraat, de Fonsnylaan, de Henri Jasparlaan en de Dubrucqlaan betreft het breuken in de waterleiding die te wijten zijn aan de verouderde staat van de leidingen (die in de Dansaertstraat is bijna een eeuw oud). Zoals u weet, is de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie en Sanering (Hydrobru) belast met het onderhoud van de waterleidingen. Daarvoor is een bedrag voorbehouden in het onderdeel waterdistributie dat is voorzien in de prijs die de Brusselse gezinnen betalen.

De verzakking in de Generaal Jacqueslaan is dan weer te wijten aan een gestuurde boring waarbij een riool werd geraakt. In de loop van de jaren is de grond onder het wegdek meegevoerd door het ontstane gat. Zo is er een grote uitholling tot stand gekomen die uiteindelijk heeft geleid tot de instorting van het wegdek. Ondertussen heeft Hydrobru de Raad van de Netwerkbeheerders in Brussel ertoe verplicht een specifieke controleprocedure voor gestuurde boringen te hanteren, om in de toekomst elk risico op het doorboren van distributie- en saneringsinrichtingen te voorkomen.

Het incident in de Defacqzstraat, waarvan de impact zeer beperkt was, was te wijten aan een probleem met de rioolaansluiting en niet aan de verouderde staat.

De maandelijkse rapporten van Aquiris vermelden trouwens geen abnormale waarden voor zand of puinresten en wijzen ook

Vleurgat. La dimension de ces effondrements est impressionnante. Sous un titre évocateur « les égouts rongent notre sol », un journal interroge un directeur de Vivaqua qui confirme la cause des nombreux effondrements : « le plus souvent, il y a le mauvais état des égouts ». Et l'inventaire des effondrements depuis 1 an est révélateur :

– 14 août : rue de la Régence
– 11 septembre : Bd du Souverain
– 29 septembre : Rue Dansaert
– 14 octobre : Avenue Fonsny
– 18 octobre : Avenue Jaspar
– 10 novembre : Rue Fétis
– 19 janvier : Avenue Rogier et Dailly
– 5 février : Avenue Dubrucq
– 29 mars : Bd du Souverain – Chaussée de Wavre
– 9 juin Bd Général Jacques
– 10 juin : Rue Defacqz

La ministre peut-elle évaluer l'impact de ces effondrements sur l'arrivée de sables et de gravats à la station de Bruxelles-Nord ? Pour rappel, c'est bien une arrivée massive de gravats et de sable qui a poussé l'exploitant à fermer temporairement la station nord il y a moins d'un an.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Permettez-moi d'emblée de préciser que l'inventaire que vous dressez des évènements ne concerne pas, pour la plupart, des déficiences directement imputables à l'état des égouts. A ce stade, selon Vivaqua, il apparait que la majorité des effondrements de voirie repris dans votre liste sont dus à la vétusté de canalisations de distribution d'eau potable, ou encore à des dégâts causés à ces mêmes canalisations, et aux égouts, par le fait de chantiers en surface de la voirie.

Ainsi, pour les affaissements qui se sont produits rue Dansaert, rue de la Régence, avenue Fonsny, avenue Henri Jaspar, et avenue Dubrucq, il s'agissait de ruptures de canalisations de distribution d'eau, dues à leur vétustés (celle de Dansaert étant pratiquement centenaire). Comme vous le savez, l'entretien des canalisations de distribution d'eau est à la charge de l'intercommunale bruxelloise de distribution et d'assainissement d'eau (Hydrobru) et pour lequel un prélèvement est opéré au niveau de la composante distribution d'eau du prix que les ménages bruxellois payent.

L'effondrement qui s'est produit Boulevard Général Jacques a quant à lui été provoqué par un forage dirigé qui a percé l'égout. Au fil des années, les terres sous la voirie ont été emportées par ce trou. Un affouillement important s'est alors constitué avec le temps et a conduit finalement à l'effondrement de la voirie. Une procédure spécifique de contrôle des forages dirigés a entretemps été imposée par Hydrobru au Conseil des Gestionnaires de Réseaux de Bruxelles (CGRB) afin d'éviter à l'avenir tout risque de percement des installations de distribution et d'assainissement.

L'incident de la rue Defacqz, dont l'impact fut très minime, est dû à un problème de raccordement à l'égout et non à sa vétusté.

Par ailleurs, les rapports mensuels transmis par Aquiris ne révèlent pas de valeurs anormales en ce qui concerne les sables et

niet op een verband met de gebeurtenissen waarnaar u in uw vraag verwijst.

résidus de dégrillage, et pas davantage de lien avec les événements auxquels il est fait référence dans votre question.

Vraag nr. 120 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Inwerkingtreding van het verplicht energieprestatiecertificaat voor openbare gebouwen.

De laatste artikelen van het regeringsbesluit van 27 mei 2010 betreffende het energieprestatiecertificaat voor een openbaar gebouw zijn totaal onbegrijpelijk. Ze zijn opgesteld in een taaltje dat doet twijfelen aan de kennis van de Franse taal (en zelfs de Nederlandse taal) van de opsteller ervan, want het is niet duidelijk of ze verwijzen naar de bekendmaking van de ordonnantie of van het besluit zelf, of de bijlage ervan ...

Daarom zou ik het op prijs stellen dat u mij de datum (jaar, maand en dag) geeft van de inwerkingtreding van de verplichtingen die voortvloeien uit dat besluit en van artikel 26 van de ordonnantie dat het uitvoert.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Artikel 14, § 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 mei 2010 betreffende het energieprestatiecertificaat voor een openbaar gebouw bepaalt dat het besluit op de eerste dag van de maand volgende op zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van kracht wordt. Als de termijn tussen de datum van bekendmaking en de datum van inwerkingtreding kleiner is dan 10 dagen, dan wordt de datum van inwerkingtreding met een maand uitgesteld. Omdat het besluit op 10 juni 2010 bekendgemaakt werd, treedt het besluit dus op 1 juli 2010 in werking. Artikel 10, § 1 bepaalt dat de openbare gebouwen binnen de twaalf maanden te tellen vanaf de datum van inwerkingtreding een EPB-certificaat moeten aanplakken. Met andere woorden zullen alle betrokken openbare gebouwen tegen 30 juni 2011 hun EPB-certificaat moeten aanplakken.

Voor de openbare gebouwen bedoeld in § 2 van artikel 14, is de datum van inwerkingtreding 1 juli 2011, namelijk de eerste dag van de dertiende maand die volgt op de bekendmaking. Er werd nagekeken of er daadwerkelijk een termijn van 10 dagen is tussen de datum van bekendmaking en de eerste dag van de eerste maand. Alle betrokken openbare gebouwen zullen dus ten laatste tegen 30 juni 2012 hun EPB-certificaat moeten aanplakken.

Question n° 120 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Entrée en vigueur de l'obligation de certification énergétique des bâtiments publics.

Les derniers articles de l'arrêté gouvernemental du 27 mai 2010 relatif au certificat de performance énergétique d'un bâtiment public sont totalement incompréhensibles. Ils sont rédigés dans un sabir qui fait douter de la maîtrise de la langue française (et même du néerlandais) par son rédacteur car ils se réfèrent à une publication dont on ne saisit pas bien s'il s'agit de celle de l'ordonnance ou de l'arrêté lui-même voire de l'annexe …

C'est pourquoi il me serait agréable que vous me donniez les dates de l'entrée en vigueur des obligations prescrites par cet arrêté et de l'article 26 de l'ordonnance qu'il exécute, dates exprimées en jour, mois et année.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mai 2010 relatif au certificat de performance énergétique d'un bâtiment public précise, en son article 14, § 1er, que l'arrêté entre en vigueur le 1er jour du mois qui suit la publication au *Moniteur belge*. Si l'écart entre la date de publication et cette date d'entrée en vigueur est inférieure à 10 jours, alors la date d'entrée en vigueur est reportée d'un mois. La date de publication de l'arrêté étant le 10 juin 2010, la date d'entrée en vigueur est le 1er juillet 2010. L'article 10, § 1er mentionne que les bâtiments publics doivent afficher un certificat PEB dans les douze mois à partir de la date d'entrée en vigueur. Autrement dit, pour le 30 juin 2011, tous les bâtiments publics concernés devront afficher leur certificat PEB.

Pour les bâtiments publics concernés par le § 2 de l'article 14, la date d'entrée en vigueur est le 1er juillet 2011 à savoir le 1er jour du treizième mois qui suit la publication. Vérification a été faite qu'il y ait bien un écart de 10 jours entre la date de publication et le 1er jour du 1er mois. Tous les bâtiments publics concernés devront donc afficher leur certificat PEB pour le 30 juin 2012 au plus tard.

Vraag nr. 121 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten door Pro-velo, de Fietsersbond, Cyclo en de door de regering erkende vzw's.

In april 2010 heeft de Regering verenigingen erkend in het kader van de ordonnantie met betrekking tot het subsidiëren van de verenigingen en de projecten ter verbetering van het stadsmilieu en het leefklimaat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Question n° 121 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Respect de la législation sur les marchés publics par Pro-Vélo, le Fietsersbond, Cyclo et les asbl agréées par le gouvernement.

En avril de cette année, le Gouvernement a agréé des associations dans le cadre de l'ordonnance du 4 septembre 2008 relative au subventionnement des associations et des projets ayant pour objectif l'amélioration de l'environnement urbain et du cadre de vie.

Een structurele overheidsfinanciering is dus gewaarborgd voor die verenigingen.

In de besluiten die bekendgemaakt zijn in het *Belgisch Staatsblad* zie ik geen verwijzing naar de verplichtingen die gepaard gaan met overheidsfinanciering.

Nergens wordt vermeld dat de vzw's, wegens die structurele subsidie en de andere overheidssubsidies waarover zij beschikken, de status van opdrachtgevende overheid verwerven (artikel 4, § 2, 8° van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten) en dat controle wordt uitgeoefend over de regelmatigheid van de opdrachten die zij gunnen.

Wat is de reden daarvoor ?

Hebben uw diensten die verenigingen ten minste informatie gestuurd om ze op de hoogte te brengen van de nieuwe procedurele verplichtingen die zij voortaan hebben inzake het beheer van contracten ?

Zo ja, wat is de inhoud van die informatie ?

Zo nee, om welke reden is die informatie niet verstrekt ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Op dit ogenblik is geen enkele informatie betreffende de verplichtingen die samenhangen met het ontvangen van overheidsfinanciering zoals voorzien in artikel 4 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten bezorgd aan de vzw's die u in uw schriftelijke vraag bedoelt.

Immers, in deze fase zijn deze vzw's erkend in toepassing van de ordonnantie van 4 september 2008 betreffende het subsidiëren van verenigingen en projecten ter verbetering van het stadsmilieu en het leefklimaat, maar hebben ze nog geen meerjarige steunaanvraag voor hun basisopdrachten ingediend. Aangezien hun activiteiten nog niet in hoofdzaak zijn gefinancierd zoals is voorzien in artikel 4 van de genoemde wet, zijn de principes van deze bepaling op dit ogenblik niet van toepassing.

De eerste meerjarige steunaanvragen voor basisopdrachten zouden eind 2010 bij de administratie moeten worden ingediend voor een financiering voor 2011 en voor de volgende jaren.

In voorkomend geval zal in het kader van de mededeling van de toekenningsbeslissing van een meerjarige toelage overeenkomstig de genoemde ordonnantie, melding worden gemaakt van de verplichtingen die voortvloeien uit de wetgeving betreffende de overheidsopdrachten.

Vraag nr. 122 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Het besluit van 27 mei 2010 betreffende het energieprestatiecertificaat voor een openbaar gebouw doet volgende bepaling van de EPB-ordonnantie in werking treden.

Artikel 26 : In gebouwen met een totale oppervlakte van meer dan 1 000 m2 waar overheidsdiensten gevestigd zijn of instellingen

Un financement public structurel est donc assuré à ces associations.

Je n'aperçois pas dans les arrêtés publiés au *Moniteur* de rappel des obligations corrélatives à la jouissance d'un financement public.

Spécialement, il n'est nulle part fait mention que les asbl, du fait de ce subside structurel et des autres subventions publiques dont elles disposeraient, viendraient à acquérir le statut de pouvoir adjudicateur (article 4, § 2, 8° de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics) et qu'un contrôle s'exercerait sur la régularité des marchés qu'elles passeraient.

Quelle en est la raison ?

Une information a-t-elle au moins été expédiée par vos services à ces associations pour les avertir des nouvelles contraintes de procédure qui pèsent désormais sur elles en terme de gestion de contrats ?

Dans l'affirmative, quel est le contenu de cette information ?

Dans la négative, quelle est la raison de ce défaut d'information ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

A l'heure actuelle, aucune information relative aux obligations corrélatives à la jouissance d'un financement public telles que prévues par l'article 4 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics n'a été transmise aux asbl que vous visez dans votre question écrite.

En effet, à ce stade, ces asbl ont été agréées en application de l'ordonnance du 4 septembre 2008 relative au subventionnement des associations et des projets ayant pour objectif l'amélioration de l'environnement et du cadre de vie mais n'ont pas encore introduit de demande de soutien pluriannuel pour leurs missions de base. Par conséquent, leurs activités n'ayant pas encore été financées majoritairement comme le prévoit l'article 4 de la loi précitée, les principes de cette disposition ne sont pas actuellement applicables.

Les premières demandes de soutien pluriannuel pour des missions de base devraient être introduites auprès de l'administration fin 2010 en vue d'un financement pour 2011 et les années suivantes.

Le cas échéant, dans le cadre de la communication de la décision d'octroi d'un subside pluriannuel conformément à l'ordonnance précitée, il sera fait mention des obligations découlant de la législation relatives aux marchés publics.

Question n° 122 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

L'arrêté gouvernemental du 27 mai 2010 relatif au certificat de performance énergétique d'un bâtiment public fait entrer en vigueur la disposition suivante de l'ordonnance PEB.

Article 26 : Dans les bâtiments d'une superficie totale de plus de 1.000 m² occupés par des pouvoirs publics ou des institutions

die openbare diensten verstrekken aan een groot aantal personen, en die dus druk bezocht worden, dient een EPB-certificaat openbaar gebouw betreffende het gebouw duidelijk zichtbaar voor het publiek te worden uitgehangen. Het aanbevolen en gebruikelijke temperatuurbereik in het gebouw en desgevallend andere relevante klimaatfactoren mogen eveneens zichtbaar worden uitgehangen.

Inzake het begrip « openbaar gebouw » wordt verwezen naar een bijlage die op 30 juni is bekendgemaakt.

Daarnaast moet de certificatie van de openbare gebouwen gedaan worden door erkende certificateurs. Op de website van Leefmilieu Brussel vind ik echter geen enkel daartoe erkend bedrijf. Kan u me meedelen welke bedrijven op de datum van inwerkingtreding de rol van erkende certificateur kunnen spelen ?

Tot slot, wat is de voorspelbare gemiddelde kostprijs van een dergelijke certificateur, en welke factoren kunnen die prijs beïnvloeden ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Aan openbare gebouwen waar een administratieve of technische dienstenactiviteit (categorie 1) wordt uitgeoefend of die dienst doen als gemeente- of stadhuis (categorie 2), zwembad (categorie 12) of sportcentrum (categorie 13) moet vanaf 31 juli 2011 verplicht een energiecertificaat worden aangeplakt. Voor de overige categorieën geldt deze verplichting vanaf 31 juli 2012.

De erkenning van de certificeerders « openbare gebouwen » wordt geregeld in een besluit dat ter goedkeuring voorligt en dat begin 2011 van kracht zal worden.

Derhalve zal de erkenning van de certificeerders « openbare gebouwen » vanaf begin 2011 kunnen gebeuren. Dat laat dus voldoende tijd om het EPB-certificaat op te stellen. Er loopt echter al een testfase voor de certificering van openbare gebouwen met een opleidingsfase en een begeleidingsfase.

De gemiddelde kostprijs van het certificaat hangt af van de grootte van het gebouw en vooral van de moeilijkheid om de verbruiksgegevens van het betrokken gebouw te verkrijgen. Wij stellen de certificeerders gratis coderingssoftware ter beschikking waarmee het aan te plakken energieprestatiecertificaat automatisch kan worden opgesteld. Wij denken dat de energieverantwoordelijken van de betrokken openbare gebouwen die wij in de voorbije jaren hebben opgeleid, mits het volgen van een bijkomende opleiding, certificeerders « openbare gebouwen » zouden kunnen worden. De energieverantwoordelijke heeft onder meer als taak het energieverbruik van de gebouwen op te volgen. Het ingeven van de informatie in een softwarepakket is slechts een kleine handeling waarvan de kostprijs verwaarloosbaar is. Indien een openbaar gebouw een beroep moet doen op een externe certificeerder, zou de kostprijs 300 tot 1.000 EUR bedragen.

fournissant des services publics à un grand nombre de personnes et qui sont donc très fréquentés par lesdites personnes, un certificat PEB bâtiment public relatif au bâtiment doit être affiché de manière visible pour le public. La plage recommandée et habituelle des températures intérieures et, le cas échéant, d'autres facteurs climatiques pertinents peuvent également être affichés de manière visible.

La notion de « bâtiment public » est renvoyée à une annexe qui vient d'être publiée le 30 juin.

Par ailleurs, la certification des bâtiments publics doit être réalisée par des certificateurs agréés. Or, sur le site de Bruxelles Environnement, je ne trouve aucune entreprise agréée en la matière. Pourriez-vous m'indiquer les entreprises qui, au jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté, pourront jouer le rôle de certificateur agréé ?

Enfin, quel est le coût moyen prévisible d'un tel certificateur et quels sont les éléments qui affectent sont susceptibles de faire varier son prix ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les bâtiments publics qui exercent une activité de services administratifs ou techniques (catégorie 1), de maison communale ou d'hôtel de ville (catégorie 2), de piscine (catégorie 12) ou de centre sportif (catégorie 13) ont l'obligation d'afficher un certificat énergétique pour le 31 juillet 2011. Les autres catégories auront cette obligation pour le 31 juillet 2012.

L'agrément des certificateurs bâtiments publics est régi par un arrêté en cours d'adoption et qui entrera en vigueur début 2011.

Dès lors, l'agrément des certificateurs bâtiments publics pourra avoir lieu début 2011, laissant ainsi suffisamment de temps pour établir ce certificat PEB. Une phase pilote est cependant déjà initiée pour la certification de bâtiments publics avec une phase de formation et d'accompagnement.

Le coût moyen d'un certificat dépend de la taille du bâtiment et, surtout, de la difficulté à obtenir les données de consommation d'énergie du bâtiment concerné. Nous mettons à disposition des certificateurs, gratuitement, un outil logiciel d'encodage de ces informations permettant d'établir, automatiquement, le certificat de performance énergétique à afficher. Nous estimons que les responsables énergie au sein des bâtiments publics concernés et que nous avons formés ces dernières années pourraient devenir, après avoir suivi une formation complémentaire, certificateurs pour bâtiments publics. Dans la mesure où le responsable énergie a, entre autres, pour mission de suivre la consommation énergétique de ses bâtiments, l'encodage dans un logiciel constitue une étape minime donc une dépense négligeable. Si le bâtiment public doit faire appel à un certificateur extérieur à son personnel, le coût devrait être compris entre 300 à 1.000 EUR.

Vraag nr. 123 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Brusselse maatregelen inzake hernieuwbare energie.

België moet voor 30 juni 2010 zijn actieplan 2020 inzake hernieuwbare energie voorleggen aan de Europese Commissie, zoals bepaald in de een jaar geleden bekendgemaakte richtlijn 20/20/20 die beoogt de klimaatopwarming te bestrijden.

Elk land moet namelijk via een dergelijk actieplan uitleggen hoe het de doelstellingen van de richtlijn wil bereiken. België heeft zich ertoe verbonden 13 % van zijn energieverbruik uit hernieuwbare bronnen te halen.

Is het plan van België ingediend ? Zo niet, waarom ? Heeft Brussel zijn doelstellingen met betrekking tot dat plan ingediend, en waaruit bestaan ze ? Welk aandeel heeft de invoer van hernieuwbare energie in de waaier van maatregelen die het Gewest heeft voorgesteld om de doelstellingen van de Europese richtlijn te halen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In juni is de laatste hand gelegd aan het door België voorbereide actieplan « Hernieuwbare energie ». Het plan kon echter niet vóór het zomerreces door het overlegcomité goedgekeurd worden, vanwege een geschil tussen het Waals en het Vlaams Gewest. Op 15 september zou dit evenwel in orde worden gebracht, want dit punt staat op de agenda met het oog op de goedkeuring door het overlegcomité volgens de schriftelijke procedure.

Aangezien het precieze aandeel van de drie Gewesten en van de federale overheid in de nationale doelstelling van 13 % zal worden vastgelegd in het kader van de onderhandelingen over de intra-Belgische burden sharing en de officiële onderhandelingen hierover zijn onderbroken, omdat de federale Regering in lopende zaken is, is er in het kader van het actieplan « Hernieuwbare energie » aan de entiteiten geen becijferde doelstelling toegekend. De hoeveelheid hernieuwbare energie die Brussel eventueel zal moeten invoeren om zijn doelstelling te behalen, is derhalve niet bekend.

Question n° 123 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Mesures bruxelloises en matière d'énergie renouvelable.

La Belgique devait présenter pour le 30 juin 2010 son plan d'action 2020 en matière d'énergie renouvelable à la Commission européenne comme le prévoit la directive 20/20/20 publiée depuis un an et dont l'objectif est de lutter contre le réchauffement climatique.

En effet, chaque pays doit, via ce plan d'action, expliquer comment il va atteindre les objectifs de la directive. Pour rappel, la Belgique s'est engagée à ce que 13 % de sa consommation d'énergie provienne de sources renouvelables.

Le plan de la Belgique a-t-il été déposé ? Si non, pourquoi ? Bruxelles a-t-elle déposé ses objectifs vis-à-vis de ce plan ? Quels sont-ils ? Quelle est la part d'importation d'énergie renouvelable que Bruxelles devra opérer dans la palette des mesures que la Région a proposé pour atteindre les objectifs de la directive européenne ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le plan d'action « énergies renouvelables » préparé par la Belgique est finalisé depuis le mois de juin dernier. Il n'a cependant pas pu être approuvé par le comité de concertation avant la trêve estivale en raison d'un différend entre la Région wallonne et la Région flamande. Cela devrait néanmoins être chose faite le 15 septembre prochain, ce point étant inscrit à l'ordre du jour en vue d'être approuvé en comité de concertation par procédure écrite.

Étant donné que la contribution précise des trois Régions et du fédéral à l'objectif national de 13 % sera définie dans le cadre des négociations sur le burden sharing intra-belge, et que les discussions officielles à ce sujet sont interrompues depuis que le Gouvernement fédéral est en affaires courantes, aucun objectif chiffré n'est attribué aux entités dans le cadre du plan d'action sur les énergies renouvelables. La part d'importation d'énergie renouvelable que Bruxelles devrait éventuellement opérer pour atteindre son objectif n'est dès lors pas identifiée.

Vraag nr. 124 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Door Europa toegekende CO_2 quota's.

Meer dan een jaar geleden heeft Vlaanderen een decreet goedgekeurd om zich het leeuwenaandeel van de CO_2-quota's die Europa de Staten vanaf 2012 gratis zal toekennen op grond van het nationale luchtverkeer toe te eigenen.

Welke initiatieven heeft het Brussels Gewest genomen om voldoende CO_2-quota's te krijgen, met name gelet op de hinder die de Brusselse bevolking ondervindt van het luchtverkeer uit de nationale luchthaven van Brussel ?

Question n° 124 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Quotas de CO_2 attribué par l'Europe.

Il y a plus d'un an déjà, la Flandre a voté un décret s'octroyant la part du lion des quotas de CO_2 que l'Europe attribuera gratuitement dès 2012 aux Etats sur la base du trafic aérien national.

Quelles ont été les initiatives prises par la Région bruxelloise pour disposer d'un nombre suffisant des quotas de CO_2 eu égard, notamment, aux nuisances subies par la population bruxelloise par le trafic aérien en provenance de Bruxelles-National ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Terwijl er binnen het overlegcomité overleg werd gepleegd over de onenigheid tussen de entiteiten in verband met de herstellende bevoegdheidsregels betreffende de omzetting van richtlijn 2008/101/EG (tot wijziging van de richtlijn 2003/87/EG teneinde de luchtvaartactiviteiten in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten in te voegen), heeft het Vlaams Gewest het initiatief genomen om deze richtlijn om te zetten door de goedkeuring van een decreet op 8 mei 2009. Dit decreet heeft het voorwerp uitgemaakt van een uitvoeringsbesluit (besluit van de Vlaamse Regering van 4 september 2009 tot wijziging van het besluit van 7 december 2007 betreffende de handel in broeikasgasemissierechten). Deze wetteksten beschouwen het Vlaams Gewest als bevoegd om op zijn grondgebied quota aan luchtvaartexploitanten toe te kennen, met inbegrip van de luchthaven van Brussel Nationaal.

Er is geen reden voor het Brussels Gewest om enig « initiatief te nemen om over een voldoende aantal quota te beschikken » omdat wij ervan uitgaan dat de federale overheid voor deze materie bevoegd is. Daarom heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in december 2009 beslist om bij het Grondwettelijk Hof een beroep tot vernietiging van het decreet van het Vlaams Gewest van 8 mei 2009 tot wijziging van het REG-decreet van 2 april 2004 in te dienen. Het Brussels Gewest heeft op 15 januari 2010 trouwens een annulatie- en schorsingsberoep tegen het uitvoeringsbesluit van het decreet ingediend.

Zelfs indien mocht blijken dat de Gewesten bevoegd waren om richtlijn 2008/101/EG om te zetten, zou het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen enkel quotum aan een luchtvaartexploitant kunnen toekennen omdat er geen luchthaven is op zijn grondgebied.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Tandis qu'un travail de concertation était en cours au sein du comité de concertation quant au désaccord entre les entités concernant les règles répartitrices de compétence en matière de transposition de la directive 2008/101/CE (qui modifie la directive 2003/87/CE afin d'intégrer les activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de Gaz à Effet de Serre), la Région flamande a pris l'initiative de transposer cette directive par l'adoption d'un décret le 8 mai 2009. Ce décret a fait l'objet d'un arrêté d'exécution (arrêté du Gouvernement flamand du 4 septembre 2009 modifiant l'arrêté du 7 décembre 2007 relatif à l'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre). Ces textes législatifs considèrent la Région flamande comme compétente pour attribuer les quotas aux opérateurs aériens relevant de son territoire, en ce compris l'aéroport de Bruxelles-National.

Il n'y a aucunement lieu pour la Région bruxelloise de prendre une quelconque « initiative pour disposer d'un nombre suffisant des quotas » puisque nous considérons le pouvoir fédéral compétent en la matière. C'est la raison pour laquelle le Gouvernement bruxellois a décidé en décembre 2009 d'introduire un recours en annulation devant la Cour constitutionnelle du décret de la Région flamande du 8 mai 2009, modifiant le décret REG du 2 avril 2004. Un recours en annulation et en suspension contre l'arrêté d'exécution du décret a par ailleurs été introduit par la Région bruxelloise le 15 janvier 2010.

Même s'il devait s'avérer que les Régions étaient considérées compétentes pour transposer la directive 2008/101/CE, la Région bruxelloise ne pourrait attribuer aucun quota à quelque opérateur aérien que ce soit puisqu'elle ne dispose d'aucun aéroport sur son territoire.

Vraag nr. 125 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Milieu-impact van het stijgend aantal buslijnen van de TEC en De Lijn in het Brussels Gewest.

Sedert de jaren 90 is het aanbod van buslijnen van De Lijn in het Brussels Gewest aanzienlijk uitgebreid (+ 30 %). Hetzelfde geldt voor de buslijnen van de TEC. Nochtans zijn die buslijnen geheel nutteloos, omdat ze rechtstreeks concurreren met het Brussels openbaarvervoernet.

Welke weerslag hebben die buslijnen van de TEC en De Lijn op de luchtkwaliteit ?

Bestaat er overleg over die problematiek op het niveau van de ministers van Leefmilieu ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Question n° 125 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

L'impact environnemental de la multiplication du nombre de lignes de bus TEC et De Lijn circulant en Région bruxelloise.

Depuis les années 90, l'offre de lignes de bus De Lijn à l'intérieur de la Région bruxelloise s'est multipliée considérablement (+ 30 %). Il en va de même pour les lignes de bus du TEC. Or, ces lignes de bus sont totalement inutiles puisqu'elles font directement concurrence au réseau de transports en commun bruxellois.

Quel est l'impact environnemental, en terme de qualité de l'air, de ces lignes de bus TEC et De Lijn directement concurrentes du réseau bruxellois de transports en commun ?

Existe-t-il, au niveau des ministres de l'Environnement, une concertation concernant cette problématique ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beheert De Lijn een vijftigtal buslijnen naar de Vlaamse rand rond Brussel en de TEC een tiental lijnen naar de Waalse rand rond Brussel.

Het merendeel van deze bussen zorgen voor een verbinding met het stadscentrum : de stations Brussel-Noord, Brussel-Zuid, Kapellekerk en Schuman. Daarnaast hebben sommige buslijnen als eindbestemming Roodebeek, Kraainem of het station van Etterbeek.

Deze buslijnen maken meestal gebruik van de grote invalswegen (Ninoofsesteenweg, Keizer Karellaan, Houba Destrooperlaan, Leuvensesteenweg, Waterloosesteenweg) en bieden meestal geen verbindingen binnen Brussel zelf.

De weerslag op de luchtkwaliteit van deze buslijnen hangt van verschillende factoren af : het aantal afgelegde kilometers, de gemiddelde snelheid en de uitstoot van de bussen (in functie van de Euronormen, de aanwezigheid van een filter tegen fijn stof …). Om de uitstoot per kilometer en per vervoerde persoon te kunnen uitdrukken moet bovendien ook de gemiddelde bezetting van de bussen gekend zijn.

Mijn bestuur, Leefmilieu Brussel, beschikt voor het ogenblik niet over die gegevens. Deze gegevens zijn ook niet beschikbaar via Iris 2.

Wel is het mogelijk om de gemiddelde milieuprestatie van de bussen van de maatschappijen De Lijn, de TEC en de MIVB met elkaar te vergelijken.

Wat de MIVB betreft, wordt voor juli 2010 vastgesteld dat 10 % van de vloot niet aan de Euro 4-norm voldoet en niet met een deeltjesfilter is uitgerust. 13 % van de vloot wordt erkend als EEV (Enhanced environmental friendly vehicles) of meer bepaald beter dan Euro 5. Zie de tabel hieronder voor de details.

MIVB – 01/07/2010

< Euro 4 en zonder deeltjesfilter	10 %
< Euro 4 met deeltjesfilter	40 %
Euro 4	28 %
Euro 5	9 %
EEV	13 %

Voor de TEC Waals-Brabant stelt men vast dat 44 % van de bussen niet aan de Euro 4-norm voldoet en net uitgerust is met een filter tegen fijn stof. 36 % van de voertuigen zijn wel EEV-modellen. Zie de tabel hieronder voor de details.

TEC WB – 31/12/2009

< Euro 4 en zonder deeltjesfilter	44 %
< Euro 4 met deeltjesfilter	8 %
Euro 4	12 %
Euro 5	0 %
EEV	36 %

Tot slot merkt men op dat De Lijn 90 % van haar Euro 2-bussen met een filter tegen fijn stof heeft uitgerust en er zich toe verbonden heeft om 95 % van de Euro 3-bussen tegen het einde van het jaar met een dergelijke filter uit te rusten. De meest recente ingeschakelde bussen (300 bussen) leven de EEVnorm na.

En Région de Bruxelles-Capitale, De Lijn exploite une cinquantaine de lignes vers la périphérie flamande et les TEC une dizaine vers la périphérie francophone.

La plupart de ces bus offrent une connexion jusqu'au centre de la ville : gare de Bruxelles-Nord, gare de Bruxelles-Midi, gare de la Chapelle ou gare Schumann. Certaines lignes ont par contre leur terminus à Roodebeek, à Kraainem ou encore à la gare d'Etterbeek.

Ces lignes empruntent généralement les axes de pénétration (chaussée de Ninove, avenue Charles Quint, boulevard Houba Destrooper, chaussée de Louvain, chaussée de Waterloo …) et n'offrent donc, pour la plupart, pas de desserte fine à Bruxelles.

L'impact sur la qualité de l'air de ces lignes dépend de différents facteurs : le nombre de kilomètres parcourus, la vitesse moyenne et les émissions des bus (en fonction des normes euro, la présence de filtre à particules …). De plus, pour pouvoir exprimer les émissions par kilomètre et par personne transportée, il faudrait connaître également le taux moyen d'occupation des bus.

Mon administration, Bruxelles Environnement, ne dispose pas de ces données à l'heure actuelle. Ces données ne sont pas non plus disponibles via Iris 2.

Par contre, nous pouvons comparer la performance environnementale moyenne des bus de De Lijn, des TEC et de la STIB.

Ainsi, pour la STIB, en juillet 2010 on constate que 10 % de la flotte ne satisfait pas à la norme Euro 4 et ne dispose pas d'un filtre à particules (FAP). 13 % de la flotte est qualifié EEV (Enhanced environemental friendly vehicles), c'est-à-dire mieux que Euro 5. Le détail est donné dans le tableau ci-dessous.

STIB – 01/07/2010

< Euro 4 et sans FAP	10 %
< Euro 4 avec FAP	40 %
Euro 4	28 %
Euro 5	9 %
EEV	13 %

Pour le TEC Brabant wallon, on constate que 44 % des bus ne satisfont pas à la norme Euro 4 et ne disposent pas d'un filtre à particules (FAP). 36 % des véhicules sont par contre des modèles EEV. Le détail est donné dans le tableau ci-dessous.

TEC BW – 31/12/2009

< Euro 4 et sans FAP	44 %
< Euro 4 avec FAP	8 %
Euro 4	12 %
Euro 5	0 %
EEV	36 %

Enfin, on note que De Lijn a équipé 90 % des bus Euro 2 d'un filtre à particules et s'est engagé à équiper 95 % des bus Euro 3 d'un filtre à particules pour la fin de l'année. Les bus les plus récents mis en service (300 bus) sont des bus qui respectent la norme EEV.

De Lijn	31/12/ 2009	Eind 2010 filter op 95 % van de Euro 3-bussen
< Euro 4 en zonder deeltjesfilter	53,4 %	14,7 %
< Euro 4 met deeltjesfilter	22,1 %	58,9 %
Euro 4	21,2 %	21,2 %
Euro 5	3,3 %	3,3 %

De milieuprestaties van de vloot van de maatschappij De Lijn zullen dit jaar sterk verbeterd worden met de plaatsing van filters tegen fijn stof op 95 % van de Euro 3-bussen.

Er is geen speciaal overleg over deze problematiek tussen de ministers van Leefmilieu.

Tot slot zou ik willen benadrukken dat deze buslijnen deel uitmaken van het GEN-netwerk. Dit GEN-busnet is een aanvulling op de spoorwegverbindingen van het GEN (dat vaak ter sprake komt omdat de realisering van dit netwerk te traag gebeurt en te onzeker is voor Brussel).

Om te oordelen of de bussen van de maatschappijen De Lijn en TEC in Brussel nuttig of overbodig zijn zou het al te eenvoudig zijn om zich te baseren op de bezetting van de bussen die voor de trajecten binnen Brussel lager ligt dat het gemiddelde van de MIVB. Deze bussen bieden immers een verbinding met minder bevolkte zones en daarom zijn hun ritten langer. Voor zulke ritten is meer comfort nodig (een reis van Evere naar Leuven kan niet rechtopstaand).

Met betrekking tot de ritten die de bussen binnen het Brussels Gewest afleggen, lijkt het logisch dat zij hun passagiers bij centraal gelegen haltes afzetten en niet bij een stadsingang, omdat we weten dat overstappen in het nadeel van de reizigers werken.

Toch mogen we niet vergeten dat dit GEN-busnet een alternatief biedt voor het gebruik van een eigen wagen en dat dit net aan trekkelijk moet blijven, willen we tot een modal shift van autosolisme naar openbare vervoersmiddelen komen.

De Lijn	31/12/ 2009	Fin 2010 FAP sur 95 % des bus Euro 3
< Euro 4 et sans FAP	53,4 %	14,7 %
< Euro 4 avec FAP	22,1 %	58,9 %
Euro 4	21,2 %	21,2 %
Euro 5	3,3 %	3,3 %

Les performances environnementales de la flotte de De Lijn seront fortement améliorées durant cette année suite au placement de filtres à particules sur 95 % des bus Euro 3.

Il n'y a pas de concertation spécifique par rapport à cette problématique entre les ministres de l'Environnement.

Finalement, je voudrais préciser que ces lignes de bus font partie du maillage RER. Ce « RER routier » complète le « RER ferré » (qui fait plus souvent parler de lui à cause de sa réalisation trop lente et trop incertaine pour Bruxelles).

Pour juger de l'utilité ou de l'inutilité des bus TEC et De Lijn à Bruxelles, il serait réducteur de se focaliser sur leur taux d'occupation qui est inférieur à la moyenne de la STIB sur le trajet bruxellois. En effet, ces bus desservent des zones moins denses et leurs trajets sont plus longs. Ceux-ci doivent donc s'effectuer dans de meilleures conditions de confort (on ne voyage pas d'Evere à Leuven debout …).

Pour ce qui concerne les trajets que ces bus effectuent en Région bruxelloise, il semble logique qu'ils déposent leurs passagers à des arrêts centraux et non pas simplement en entrée de ville puisque nous savons que les correspondances sont pénalisantes pour les usagers.

Cela ne doit pas nous faire oublier que le RER routier constitue une partie de l'offre alternative à la voiture individuelle et qu'elle doit être attractive si on veut arriver à un report modal de l'autosolisme vers les transports publics.

Vraag nr. 126 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Investeringen door de GOMB.

Kan u mij het bedrag van de investering geven die de GOMB sedert 1989 heeft gedaan om woningen te bouwen of te renoveren, met een indeling per gemeente op grond van de plaats van de investering ?

Kan u die cijfers ook omzetten in het aantal woningen per begunstigde gemeente ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Bijgevoegde tabel geeft het bedrag van de investeringen volgens gemeente en vermeldt voor elk van hen het subsidiebedrag

Question n° 126 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Investissements consentis par la SDRB.

Pourriez-vous m'indiquer, depuis 1989, la somme des investissements consentis par la SDRB pour créer ou rénover des logements en les classant selon une répartition par commune afin de tenir compte de la localisation de l'investissement ?

Pourriez-vous également traduire ces chiffres en nombre de logements selon les communes bénéficiaires ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le tableau ci-joint reprend donc le montant des investissements par commune et indique pour chacune d'elles le montant de

dat voor deze investeringen werd toegewezen en het aantal woningen die ermee werden gebouwd.

In de tabel zijn geen gegevens opgenomen over het Militair Hospitaal, aangezien het moeilijk te bepalen is welke bedragen juist werden toegewezen aan de verschillende realisaties waaraan ze werden besteed, namelijk de aanleg van de wegen en van het park van 1 hectare, de 253 sociale woningen die werden doorverkocht aan de BGHM en daarna toekwamen aan de Foyer Ixellois en SORELO, de 442 geconventioneerde woningen en de 259 vrije woningen op de site. Het totaalbedrag van de investeringen voor het Militair Hospitaal bedraagt 267.725.006 EUR. Dit is de som van de schijven die werden vrijgegeven voor bovenstaande realisaties.

subsides correspondant à ces investissements et le nombre de logements qu'ils ont permis de réaliser.

Ne figurent pas dans ce tableau les données relatives à l'Hôpital militaire dans la mesure où il est difficile de ventiler précisément l'affectation des montants entre les différentes réalisations auxquelles ils ont été consacrés, à savoir la réalisation des voiries et du parc de 1 hectare, les 253 logements sociaux revendus à la SRLB et revenus ensuite au Foyer Ixellois et à la SORELO, les 442 logements conventionnés et les 259 logements libres réalisés sur le site. Le montant total de l'investissement sur l'Hôpital militaire porte sur 267.725.006 EUR. Ce montant est la somme des tranches liquidées pour contribuer aux réalisations détaillées ci-dessus.

Subsidiebesluiten per gemeente – Arrêtés subsides par commune

Anderlecht					
Totaalinvestering voor Anderlecht Investissement total pour Anderlecht	63.935.937	Totaalsubsidie voor Anderlecht Total subside pour Anderlecht	35.609.919	Aantal woningen : Nombre de logements	413
Brussel – Bruxelles					
Totaalinvestering voor Brussel Investissement total pour Bruxelles	109.562.035	Totaalsubsidie voor Brussel Total subside pour Bruxelles	33.270.806	Aantal woningen : Nombre de logements	460
Elsene – Ixelles					
Totaalinvestering voor Elsene Investissement total pour Ixelles	3.458.331	Totaalsubsidie voor Elsene Total subside pour Ixelles	1.431.931	Aantal woningen : Nombre de logements	26
Elsene-Etterbeek – Ixelles-Etterbeek					
Totaalinvestering voor Elsene-Etterbeek Investissement total pour Ixelles-Etterbeek	6.337.761	Totaalsubsidie voor Elsene-Etterbeek Total subside pour Ixelles-Etterbeek	2.645.931	Aantal woningen : Nombre de logements	45
Evere					
Totaalinvestering voor Evere Investissement total pour Evere	15.102.741	Totaalsubsidie voor Evere Total subside pour Evere	4.642.868	Aantal woningen : Nombre de logements	70
Jette					
Totaalinvestering voor Jette Investissement total pour Jette	37.819.731	Totaalsubsidie voor Jette Total subside pour Jette	20.673.693	Aantal woningen : Nombre de logements	174
Koekelberg					
Totaalinvestering voor Koekelberg Investissement total pour Koekelberg	11.643.010	Totaalsubsidie voor Koekelberg Total subside pour Koekelberg	4.071.509	Aantal woningen : Nombre de logements	69
Laken – Laeken					
Totaalinvestering voor Laken Investissement total pour Laeken	1.676.990	Totaalsubsidie voor Laken Total subside pour Laeken	490.637	Aantal woningen : Nombre de logements	9
Schaarbeek – Schaerbeek					
Totaalinvestering voor Schaarbeek Investissement total pour Schaerbeek	9.136.978	Totaalsubsidie voor Schaarbeek Total subside pour Schaerbeek	4.142.513	Aantal woningen : Nombre de logements	61
Sint-Agatha-Berchem – Berchem-Sainte-Agathe					
Totaalinvestering voor Sint-Agatha-Berchem Investissement total pour Berchem-Sainte-Agathe	2.835.100	Totaalsubsidie voor Sint-Agatha-Berchem Total subside pour Berchem-Sainte-Agathe	2.275.910	Aantal woningen : Nombre de logements	34
Sint-Gillis – Saint-Gilles					
Totaalinvestering voor Sint-Gillis Investissement total pour Saint-Gilles	21.094.985	Totaalsubsidie voor Sint-Gillis Total subside pour Saint-Gilles	9.423.633	Aantal woningen : Nombre de logements	102
Sint-Jans-Molenbeek – Molenbeek-Saint-Jean					
Totaalinvestering voor Sint-Jans-Molenbeek Investissement total pour Molenbeek-Saint-Jean	74.460.646	Totaalsubsidie voor Sint-Jans-Molenbeek Total subside pour Molenbeek-Saint-Jean	32.436.983	Aantal woningen : Nombre de logements	565
Sint-Joost-ten-Noode – Saint-Josse-Ten-Node					
Totaalinvestering voor Sint-Joost-ten-Noode Investissement total pour Saint-Josse-Ten-Node	20.504.252	Totaalsubsidie voor Sint-Joost-ten-Noode Total subside pour Saint-Josse-Ten-Node	6.086.168	Aantal woningen : Nombre de logements	150
Vorst – Forest					
Totaalinvestering voor Vorst Investissement total pour Forest	81.454.081	Totaalsubsidie voor Vorst Total subside pour Forest	25.047.987	Aantal woningen : Nombre de logements	425
Totaal investering Investissement total	459.022.578	Totaalsubsidie Total subside	182.250.487	Aantal woningen : Nombre de logements :	2.603

Vraag nr. 127 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Vereenvoudiging EPG in het kader van de bouw van nieuwe woongebouwen.

In het kader van de EPG blijken sommige reglementaire verplichtingen inzake de bouw van appartementsgebouwen aanleiding te geven tot een aanzienlijke toename van administratief werk voor de bouwheren.

Met betrekking tot de concrete toepassing van de regels om de energieprestatie van de gebouwen te verbeteren vraag ik me af waarom bij het bouwen van een nieuw collectief woongebouw een EPB-certificaat moet verschaft worden voor elke woning ? Het is immers niet heel denkbaar dat de bouwheer het materiaal (isolatie, chassis...) verandert naar gelang van de woning.

Waarom kunnen de EPB-certificaten in sommige gevallen niet per gebouw i.p.v. per woning verstrekt worden?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De parameters die het energieverbruik van een woning bepalen zijn uiteenlopend. Bepaalde parameters zijn identiek voor elke woning in hetzelfde gebouw, zoals de dikte van de isolatie, de technische voorzieningen of de doeltreffendheid van de ramen. Andere parameters zijn verschillend voor elke woning in hetzelfde gebouw, zoals de oriëntering van de ramen, de aan- of afwezigheid van een gedeelde muur, de aan- of afwezigheid van een dak boven de woning, de aan- of afwezigheid van een niet-verwarmde kelder of garage onder de woning, de bewoonbare oppervlakte. Niet zelden ligt het energieverbruik in een slecht geïsoleerd dakappartement met een niet-geïsoleerde buitenmuur dubbel zo hoog als dat in een centraal gelegen appartement waarvan de muren worden verwarmd door de omliggende appartementen.

Daarom wordt het EPB-certificaat afgeleverd per woning in plaats van per gebouw.

Echter, om het voor de bouwheer iets gemakkelijker te maken, hebben wij in de EPB-software een procedure voorzien waarbij de gemeenschappelijke kenmerken voor alle woningen kunnen worden gekopieerd en geplakt en alleen de overige, voor elke woning specifieke parameters manueel moeten worden ingevoerd.

Op die manier wordt het werk van de architect aanzienlijk vergemakkelijkt.

Question n° 127 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Simplification PEB dans le cadre de constructions neuves d'immeubles de logements.

Dans le cadre de la PEB, il semble que certaines impositions réglementaires concernant la construction d'immeubles à appartements génèrent un surcroit de travail administratif considérable pour les maîtres d'ouvrage.

En effet, concernant la mise en pratique des règles visant à améliorer la performance énergétique des bâtiments, pourquoi faut-il, lorsqu'on construit un immeuble neuf de logements collectifs, fournir un certificat PEB pour chaque logement ? Il est en effet peu imaginable, dans le cadre d'une construction nouvelle, que le maître d'ouvrage change, par exemple, de matériaux (isolant, châssis …) en fonction des logements.

Pourquoi les certificats PEB ne peuvent-ils pas être délivrés dans certains cas par immeuble et non pas par logement ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les paramètres qui déterminent la consommation énergétique d'un logement sont multiples. Certains paramètres sont identiques pour chaque logement au sein d'un même immeuble, comme par exemple l'épaisseur de l'isolation, les équipements techniques ou la performance des châssis. D'autres paramètres ne sont pas identiques d'un logement à l'autre au sein d'un même immeuble, comme par exemple l'orientation des fenêtres, la présence ou non d'un mur mitoyen, la présence ou non d'un toit au-dessus du logement, la présence ou non d'une cave ou d'un garage non chauffé en-dessous du logement, la superficie habitable. Il n'est pas rare d'avoir une consommation énergétique doublée pour un appartement situé en toiture peu isolée avec un mur extérieur non isolé par rapport à un appartement central profitant ainsi du chauffage de ses murs par les appartements adjacents.

C'est pourquoi le certificat PEB est délivré par logement plutôt que par immeuble.

Cependant, pour accorder plus de facilité au maître d'ouvrage, nous avons prévu dans le logiciel PEB une procédure de copier-coller des caractéristiques pouvant être communes entre les logements. Les autres paramètres, spécifiques à chaque logement, devant être encodés manuellement.

Le travail de l'architecte en est ainsi grandement facilité.

Vraag nr. 128 van mevr. Caroline Persoons d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Subsidies toegekend in het kader van de initiatiefbegrotingen.

Elke minister van de Brusselse regering kan in het kader van zijn bevoegdheden in het kader van zijn initiatiefbegrotingen

Question n° 128 de Mme Caroline Persoons du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.

Dans le cadre de ses compétences, chaque ministre du Gouvernement bruxellois a la possibilité, dans le cadre de ses budgets

subsidies toekennen aan verenigingen voor specifieke projecten of aan andere verenigingen dan die welke reeds regelmatig subsidies krijgen van het Gewest.

Elke minister heeft de mogelijkheid om die subsidies toe te kennen zonder de Brusselse regering om instemming te moeten vragen als de subsidie niet hoger is dan een in een circulaire vastgesteld bedrag.

Kunt U mij zeggen welke verenigingen (naam en adres) dergelijke subsidies hebben gekregen voor 2008 en 2009 ? Kunt u mij zeggen welk bedrag aan elk van die verenigingen is toegekend en wat het saldo is van het overeenkomstige begrotingsartikel ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

U vraagt mij uitleg te geven over de toelagen in het kader van de begrotingen op eigen initiatief voor de jaren 2008-2009.

Omdat de legislatuur 2004-2009 nu is afgelopen, de leden en de verdeling van de bevoegdheden binnen de executieve veranderd zijn en u tijdens de legislatuur 2004-2009 parlementslid was, heeft mijn antwoord uitsluitend betrekking op de huidige legislatuur.

In antwoord op haar vraag betreffende de verenigingen die financiële steun hebben ontvangen in het kader van de begrotingen op eigen initiatief, overeenkomstig artikel 5, 14° van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering, vindt het geachte lid hieronder twee tabellen. De eerste tabel bevat de naam van de vereniging, het in 2009 toegekende subsidiebedrag en het eventueel verschuldigde resterende saldo op 28 juli 2010. De tweede tabel bevat de adressen van deze steuntrekkende verenigingen.

d'initiative, d'octroyer des subventions à des associations pour des projets spécifiques ou à des associations autres que celles bénéficiant déjà de subsides récurrents de la part de la Région.

Chaque ministre a la possibilité d'accorder ces subventions sans devoir demander l'accord du Gouvernement bruxellois lorsque la subvention ne dépasse pas un certain montant fixé dans une circulaire.

L'honorable ministre pourrait-elle m'indiquer quelles sont les associations (nom et adresse) qui ont bénéficié de tels subsides pour les années 2008 et 2009 ? Pourrait-elle me spécifier le montant alloué à chacune d'elles ainsi que le solde de l'article budgétaire correspondant ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Vous m'interrogez au sujet des subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative pour les années 2008-2009.

Dès lors que la législature 2004-2009 est aujourd'hui achevée, que tant les membres que la répartition des compétences au sein de l'exécutif ont changé, et que vous étiez parlementaire lors de la législature 2004-2009, ma réponse portera exclusivement sur la législature en cours.

En réponse à la question sur les associations qui ont bénéficié de soutien financier octroyé dans le cadre de budgets d'initiative, conformément à l'article 5, 14° de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, l'honorable parlementaire trouvera ci-dessous deux tableaux. Le premier reprend le nom de l'association, le montant du subside octroyé en 2009 et le montant de l'éventuel solde restant dû au 28 juillet 2010. L'autre tableau reprend les adresses de ces associations bénéficiant du soutien.

Vereniging – Association	Toelage toegekend in 2009 in EUR – Subside accordé en 2009 en EUR	Verschuldigd resterend saldo op 28/07/2010 in EUR – Solde restant dû au 28/07/2010 en EUR
ABECE – Belgische vereniging voor milieucoördinators en -raadgevers ABECE – Association belge des Eco-conseillers	3.000	0
Vereniging voor floristisch onderzoek AEF Flore Bruxelloise	2.000	500
Albertstreet	2.500	500
ARNA – Art et Nature	1.000	0
Brussels by Water	2.500	0
Air libre Brussel Bruxelles Air libre	3.750	0
Vogelzang CNB CCN Vogelzang	5.500	0
CEBE – Commission Environnement Bruxelles et Environnement	10.000	0

ABECE — Belgische vereniging voor milieucoördinators en -raadgevers ABECE — Association belge des Eco conseillers	Van Elewijckstraat, 35 – 1050 Brussel Rue Van Elewijck, 35 – 1050 Bruxelles
Vereniging voor floristisch onderzoek AEF Flore Bruxelloise	Arthur Rolandstraat, 61 – 1030 Brussel Rue Arthur Roland, 61 – 1030 Bruxelles
AlbertStreet	Jan Bollenstraat, 26 – 1020 Brussel Rue Jan Bollen, 26 – 1020 Bruxelles
ARNA – Art et Nature	Onze Lieve Vrouwlaan, 69 –1140 Brussel Avenue Notre Dame, 69 – 1140 Bruxelles

Brussels by Water	Akenkaai, 2bis – 1000 Brussel Quai des Péniches, 2bis – 1000 Bruxelles
Air libre Brussel Bruxelles Air libre	Louis Hapstraat, 41 – 1040 Brussel Rue Louis Hap, 41 – 1040 Bruxelles
Vogelzang CNB CCN Vogelzang	Generaal Jacqueslaan, 155 – 1050 Brussel Boulevard Général Jacques, 155 – 1050 Bruxelles
CIEM – Centre Interuniversitaire d'Etude de la Mobilité	do ULB, Rooseveltlaan, 50 – 1050 Brussel c/o ULB, Avenue Roosevelt, 50 – 1050 Bruxelles
MOB – Milieucommissie Brussel en omgeving CEBE – Commission Environnement Bruxelles et Environnement	Jean-Baptiste Mosselmansstraat, 44 – 1140 Brussel Rue Jean-Baptiste Mosselmans, 44 – 1140 Bruxelles
Ornithologische commissie Watermaal-Bosvoorde Comité ornithologique – COWB	Vuursteenweg, 10 – 1170 Brussel Chemin des Silex, 10 – 1170 Bruxelles
Congrès	Stalingradlaan, 9 – 1000 Brussel Avenue de Stalingrad, 9 – 1000 Bruxelles
Mots et merveilles	Bassemstraat, 50 – 1030 Brussel Rue Bassem, 50 – 1030 Bruxelles
Déclick	Vorstsesteenweg, 81 – 1060 Brussel Chaussée de Forest, 81 – 1060 Bruxelles
Demeter	Charles Woestelaan, 47/44 – 1090 Brussel Avenue Charles Woeste, 47/44 – 1090 Bruxelles
Design point	Distelsstraat, 24 – 1050 Brussel Rue des Chardons, 24 – 1050 Bruxelles
Europese ruimte voor de beeldhouwkunst Espace européen pour la sculpture	Terhulpensesteenweg, 201 – 1170 Brussel Chaussée de La Hulpe, 201 – 1170 Bruxelles
Ferme Nos Pilifs	Trassersweg, 347 – 1120 Brussel Trassersweg, 347 – 1120 Bruxelles
Foire au Savoir Faire	Zoomlaan, 21/4 – 1000 Brussel Avenue de l'Orée, 21/4 – 1000 Bruxelles
Stichting voor de Toekomstige Generaties Fondations pour les Générations futures	Rue des Brasseurs, 182 – 5000 Namur
Europees Onderzoeksinstituut voor Waterbeleid IERPE	Kruitmolenstraat, 64 – 1000 Brussel Rue de la Poudrière, 64 – 1000 Bruxelles
Institut Eco-conseil	Boulevard de Merckem, 7 – 5000 Namur
La leçon verte	Rue du Printemps, 86 – 1380 Ohain
Wijkcomité Renaissance Lemmens Comité de quartier Renaissance Lemmens	Dauwstraat, 9 – 1070 Brussel Rue de la Rosée, 9 – 1070 Bruxelles
Koninklijk Belgisch Verbond voor de bescherming van de vogels Ligue royale belge de protection des oiseaux	Veeweidestraat, 43-45 – 1070 Brussel Rue Veeweyde, 43-45 – 1070 Bruxelles
Liga van de vrienden van de Kauwberg Ligue des amis du Kauwberg	Oude Molenstraat, 218 – 1180 Brussel Vieille rue du Moulin, 218 – 1180 Bruxelles
Histoires publiques	Lausannestraat, 57 – 1060 Brussel Rue de Lausanne, 57 – 1060 Bruxelles
Aquariologiecentrum Centre d'aquarologie	Bossaertlaan, 27 – 1081 Brussel Avenue Emile Bossaert, 27 – 1081 Bruxelles
Scouts Les Scouts	Dublinstraat, 21 – 1050 Brussel Rue de Dublin, 21 – 1050 Bruxelles
SOS Kattebroek	Kattestraat, 146 – 1082 Brussel Rue des Chats, 146 – 1082 Bruxelles
BUTV – Belgische unie tegen vliegtuighinder UBCNA – Union belge contre les nuisances des avions	Shetlanddreef, 15 – 1150 Brussel Drèves des Shetlands, 15 – 1150 Bruxelles
Verbond Brusselse volkstuinen en tuinliefhebbers	Neerstallesteenweg, 324 – 1190 Brussel Chaussée de Neerstalle, 324 – 1190 Bruxelles
Vegetal City	Hamoirlaan, 83a – 1030 Brussel Avenue Hamoir, 83a – 1030 Bruxelles
Yuluka	Londenstraat, 17/2 – 1050 Brussel Rue de Londres, 17/2 – 1050 Bruxelles

Vraag nr. 131 van de heer Vincent De Wolf d.d. 20 juli 2010 (Fr.) :

Duurzame wijkcontract « Masui ».

Ik heb vernomen dat de regering op 24 juni jl. beslist heeft om een subsidie van 81.010 EUR te verlenen aan de Stad Brussel in het kader van het duurzame wijkcontract Masui.

– Welke projecten zullen met die subsidie worden uitgevoerd ? Wat is het tijdschema voor de uitvoering van de projecten ?

– Welk deel van de uitvoeringskosten neemt de Stad Brussel voor haar rekening ?

– Welke gewestelijke dienst houdt toezicht op de aanwending van de subsidie ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. Dit bedrag komt overeen met de studietoelage die jaarlijks aan elke gemeente, die deel uitmaakt van een vierjaarlijks programma voor stadsheropleving, wordt toegekend om een stedenbouwkundige, socio-economische en milieudiagnose van de interventieperimeter uit te voeren en zo een programma voor stadsheropleving uit te werken. Het definitieve programma van het Duurzame Wijkcontract Masui zal ik niet voor 5 november 2010 ontvangen. Daarna zal het eind december 2010 voor akkoord aan de Regering worden voorgelegd. De uitvoeringsfase van deze projecten rond stadsheropleving zal tussen januari 2011 en december 2015 plaatsvinden.

2. De Stad Brussel neemt een deel voor haar rekening dat gelijk is aan het deel dat het Gewest voor de uitvoering van dit Duurzame Wijkcontract ten laste neemt, namelijk 11.000.000 EUR.

3. Het gaat om de Directie Stadsvernieuwing (DSV) van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Question n° 131 de M. Vincent De Wolf du 20 juillet 2010 (Fr.) :

Contrat de quartier durable « Masui ».

J'ai pris connaissance du fait que le Gouvernement, en sa séance du 24 juin dernier, a décidé d'octroyer un subside de 81.010 EUR à la Ville de Bruxelles en vue de soutenir la réalisation du Contrat de quartier durable dit « Masui ».

– Quels sont les projets qui seront menés au travers de cette subvention ? Par ailleurs quel en est le calendrier de leur réalisation ?

– Quelle est la part budgétaire prise en charge par la Ville de Bruxelles en vue de la réalisation de ces projets ?

– Quel service régional contrôle le respect de l'usage de ce subside ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Cette somme correspond au subside d'étude qui est accordé chaque année à chaque commune bénéficiaire d'un programme quadriennal de revitalisation urbaine afin de lui permettre de procéder au diagnostic urbanistique, socio-économique et environnemental du périmètre d'intervention et de définir ainsi un programme de revitalisation urbaine. Le programme définitif du Contrat de Quartier Durable Masui ne me sera pas communiqué avant le 5 novembre 2010. Il devra ensuite faire l'objet d'un accord au sein du Gouvernement, fin décembre 2010. La phase de mise en œuvre de ces projets de revitalisation urbaine s'étendra ensuite de janvier 2011 à décembre 2015.

2. La Ville de Bruxelles prend en charge une part égale à celle prise par la Région dans la réalisation de ce Contrat de Quartier Durable, soit une part de 11.000.000 EUR.

3. Il s'agit de la Direction Rénovation Urbaine (DRU) de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Vraag nr. 132 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 20 juli 2010 (Fr.):

Cartografie van de GSM-antennes in het Brussels Gewest.

In juli 2010 heeft de pers aangekondigd dat het Brussels Gewest tegen eind 2011 zal hebben nagegaan of alle antennes de norm die het Parlement in 2007 heeft aangenomen, namelijk 3 volt/meter, in acht nemen.

Er zij aan herinnerd dat het Brussels Parlement in maart 2007 beslist had om de intensiteit van de golven van GSM-antennes te begrenzen tot 3 v/m. Deze norm is 200 keer strenger dan die van de Wereldgezondheidsorganisatie en 50 keer strenger dan die van de federale regering. De federale Staat en de mobilofonie-operatoren hadden tevergeefs een beroep tegen de ordonnantie ingesteld bij het Grondwettelijk Hof, dat het Gewest in het gelijk had

Question n° 132 de M. Emmanuel De Bock du 20 juillet 2010 (Fr.) :

La cartographie des antennes GSM en Région bruxelloise.

La presse annonce courant juillet 2010 que d'ici à la fin de l'année 2011, la Région bruxelloise aura vérifié que toutes les antennes respectent la norme adoptée par le Parlement en 2007, à savoir la norme de 3 volts/mètre.

Pour rappel, le Parlement bruxellois avait décidé en mars 2007 de plafonner l'intensité des ondes produites par les antennes GSM à 3 v/m, une norme 200 fois plus stricte que celle de l'OMS et 50 fois plus élevée que celle du Gouvernement fédéral. L'Etat fédéral et les opérateurs de mobilophonie avaient introduit en vain un recours contre cette ordonnance devant la Cour constitutionnelle qui avait donné raison à la Région en janvier 2009. Depuis lors, la

gesteld in januari 2009. Sindsdien zijn het Gewest en de mobilofonie-operatoren rond de tafel gaan zitten om de regeling te concretiseren, onder meer door de regels voor het verkrijgen van de stedenbouwkundige en milieuvergunning voor elke nieuwe antenne vast te leggen en door zich de materiële middelen te verschaffen om het magnetisch veld van elke antenne te meten. Voortaan kan de 3 v/m-norm aan de bron gecontroleerd worden.

U beschikt nu over personeel en software om de antennes die in bedrijf zijn, aan de norm aan te passen.

De operatoren zullen gebruik kunnen maken van de software om de impact van nieuwe antennes in onverschillig welk gebouw van de hoofdstad te meten. Inspecteurs van het BIM zullen in staat zijn om controles te velde uit te voeren.

Het is een goede zaak dat men voortaan de impact van nieuwe antennes kan meten, maar ik maak me zorgen over de bestaande situatie, want er is een groot aantal antennes geïnstalleerd zonder dat men er een algemeen overzicht van kan hebben.

Na rondvraag bij verschillende gemeenten blijkt dat de afgegeven vergunningen bijvoorbeeld geen rekening houden met de territoriale grenzen, zodat de stralingen elkaar overlappen en er in bepaalde gebieden concentraties van GSM-antennes zijn.

Kunt u, rekening houdend met bovenstaande beschouwingen,

1. bevestigen dat, sinds de goedkeuring van de norm, geen enkele nieuwe antenne een stedenbouwkundige of milieuvergunning krijgt als ze zich te dicht bij een andere antenne bevindt ?

2. de regels voor de positionering van de antennes tegenover elkaar geven ? Dient er een minimumafstand tussen de antennes te worden nageleefd, gelet op de magnetische velden ?

3. de huidige cartografie van alle GSM-antennes in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bezorgen ?

4. informatie verstrekken over het aantal GSM-antennes in elk van de 19 gemeenten ?

5. bevestigen dat er geen gebied met overblootstelling bestaat, kortom dat in bepaalde gebieden niet te veel GSM-antennes geïnstalleerd zijn en dat de straling de goedgekeurde norm niet overschrijdt ten koste van de gezondheid van de bewoners ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat de nieuwe antennes betreft, zullen de door Leefmilieu Brussel afgeleverde milieuvergunningen rekening houden met de aanwezigheid van andere antennes die door dezelfde exploitant worden beheerd en met de antennes die door een of meerdere andere exploitanten worden beheerd en zich binnen een gebied van 400 meter rond de antenne die het voorwerp van de milieuvergunning is, bevinden.

Het BRBHG van 30 oktober 2009 betreffende bepaalde zendmasten die elektromagnetische golven uitzenden bepaalt immers dat de voor een zendinstallatie afgeleverde milieuvergunning een

Région et les opérateurs se sont mis à table pour concrétiser le dispositif sur le terrain, notamment en fixant les règles d'obtention des permis d'environnement et d'urbanisme pour chaque nouvelle antenne et en se donnant les moyens matériels de mesurer le champ magnétique de chaque antenne. Dorénavant, la norme de 3 v/m peut être vérifiée à la source.

Vous disposez à présent des effectifs et d'un logiciel, pour adapter le réseau d'antennes en fonction de cette norme.

Les opérateurs auront accès au logiciel permettant de mesurer l'impact de toute nouvelle antenne dans n'importe quel immeuble de la capitale. Des inspecteurs de l'IBGE seront en mesure de faire des vérifications sur le terrain.

Si l'on peut se réjouir de pouvoir désormais mesurer l'impact de toute nouvelle antenne, je m'inquiète de la situation de fait qui existe et qui voit un florilège d'antennes établies sans qu'on puisse avoir une vue d'ensemble.

Pour avoir posé la question au niveau de plusieurs communes, il semble que les permis accordés ne tiennent par exemple pas compte des limites territoriales de sorte que les rayonnements se superposent et que certaines zones voient se concentrer des antennes GSM.

Compte-tenu de ce qui précède, pourriez-vous :

1. Confirmer qu'aucune nouvelle antenne, depuis l'adoption de la norme n'obtient de permis d'environnement et d'urbanisme si elle est située trop proche d'une autre antenne ?

2. Donner les règles en matière de positionnement des antennes les un par rapport aux autres ? Y a-t-il une distance minimale à respecter étant donné le champ magnétique produit par celles-ci ?

3. Transmettre la cartographie actuelle de l'ensemble des antennes GSM en Région de Bruxelles-Capitale ?

4. Informer sur le nombre d'antennes GSM pour chacune des 19 communes ?

5. Assurer ou Rassurer sur le fait qu'il n'existe pas de zone de surexposition, en clair que l'établissement d'antennes GSM n'a pas proliféré dans certaines zones, et que le rayonnement de celles-ci n'est pas supérieur à la norme adoptée, et ce au détriment de la santé des habitants ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique àl'honorable membre les éléments suivants :

Concernant les nouvelles antennes, les permis d'environnement délivrés par Bruxelles Environnement tiendront compte de la présence d'autres antennes exploitées par le même opérateur, ainsi que des antennes exploitées par un ou plusieurs autres opérateurs implantées dans un périmètre de 400 m autour de l'antenne faisant l'objet de la demande de permis.

En effet, l'AGRBC du 30 octobre 2009 relatif à certaines antennes émettrices d'ondes électromagnétiques stipule que le permis d'environnement délivré pour un site peut autoriser un

uitzendnorm van maximaal 25 % van de vigerende norm (3 v/m) mag toestaan. Dit quotum werd vastgelegd om rekening te houden met de uitzending van de antennes van andere exploitanten die in deze zone aanwezig zijn en er zo voor te zorgen dat de norm van 3 v/m niet overschreden wordt. Bovendien zal het uitzendniveau dat door een milieuvergunning wordt toegestaan ook rekening moeten houden met het elektromagnetische veld uitgezonden door de andere uitzendmasten van dezelfde exploitant die zich eventueel binnen deze 400 meter grote onderzoekszone bevinden.

Op die manier houdt het toegekende emissieniveau enerzijds rekening met een deel van de velden die door alle antennes van dezelfde exploitant worden uitgezonden en anderzijds met de antennes van een of meerdere exploitanten en garandeert dat de blootstellingsnorm (3 v/m) niet overschreden wordt.

Er dient te worden opgemerkt dat de bestaande antennes geregulariseerd moeten worden. In dit kader zullen de voor elke antenne afgeleverde milieuvergunningen met dezelfde principes rekening moeten houden.

Wat de kaart voor de locatie van de bestaande antennes betreft, heeft Leefmilieu Brussel het kadaster van de zendinstallaties in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op haar website aan het publiek ter beschikking gesteld : http://cartoweb2/ibgebim.be/cartoweb2/gsm-n.phtml?config=gsm_nl&langtype=2067

Deze kaart zal geactualiseerd worden naarmate Leefmilieu Brussel milieuvergunningen aflevert.

Volgens de gegevens die de exploitanten hebben doorgegeven, zijn de geëxploiteerde zendinstallaties in de Brusselse gemeenten als volgt onderverdeeld : Schaarbeek 87, Etterbeek 32, Elsene 84, Sint-Gillis 38, Anderlecht 87, Sint-Jans-Molenbeek 73, Koekelberg 11, Sint-Agatha-Berchem 12, Ganshoren, 14, Jette 26, Evere 29, Sint-Pieters-Woluwe 30, Oudergem 30, Watermaal-Bosvoorde 15, Ukkel 68, Vorst 36, Sint-Lambrechts-Woluwe 34, Sint-Joost 24, Brussel 191, Haren 12, Neder-over-Heembeek 8, Laken 47.

Het totale aantal geëxploiteerde zendinstallaties bedraagt dus 989.

Wat het niet overschrijden van de norm van 3 v/m betreft, moet er worden opgemerkt dat de afdeling Inspecties van Leefmilieu Brussel sinds de inwerkingtreding van de ordonnantie (maart 2009), naast de uitwerking van principes voor de aflevering van de hierboven vermelde milieuvergunningen, ook ter plaatse maatregelen treft om na te gaan of de norm wordt nageleefd.

niveau d'émission de maximum 25 % de la norme en vigueur (3 v/m). Ce quota a été fixé afin de tenir compte des émissions des antennes d'autres opérateurs présents dans cette zone et ainsi, assurer que la norme de 3 v/m ne soit pas dépassée. Par ailleurs, le niveau d'émission octroyé dans un permis d'environnement devra également tenir compte du champ électromagnétique produit par les antennes du même opérateur éventuellement présentes dans la zone d'investigation de 400 m.

De cette manière, le niveau d'émission octroyé tient compte d'une part des champs émis par l'ensemble des antennes du même opérateur et d'autre part des antennes d'un ou plusieurs autres opérateurs et assure que la norme d'exposition (3 v/m) ne soit pas dépassée.

Il y a lieu de préciser que les antennes existantes doivent faire l'objet d'une régularisation. Dans ce cadre, les permis d'environnement qui seront délivrés pour chacune de ces antennes tiendront compte des mêmes principes.

S'agissant de la cartographie des antennes existantes, Bruxelles Environnement a mis à disposition du public le cadastre des sites d'antennes émettrices en Région de Bruxelles-Capitale sur son site internet http://cartoweb2.ibgebim.be/cartoweb2/gsm-f.phtml?onfig=gsm&langtyp=2060.

Cette cartographie sera remise à jour au fur et à mesure de la délivrance des permis d'environnement par Bruxelles Environnement.

Actuellement, selon les données communiquées par les opérateurs, la répartition des sites d'antennes exploités se fait de la façon suivante entre les communes bruxelloises : Schaerbeek 87, Etterbeek 32, Ixelles 84, Saint-Gilles 38, Anderlecht 87, Molenbeek-Saint-Jean 73, Koekelberg 11, Berchem-Sainte-Agathe 12, Ganshoren 14, Jette 26, Evere 29, Woluwe-Saint-Pierre 30, Auderghem 30, Watermael-Boitsfort 15, Uccle 68, Forest 36, Woluwe-Saint-Lambert 34, Saint-Josse 24, Bruxelles 192, Haren 12, Neder-over-Heembeek 8, Laeken 47.

Le nombre total de sites actuellement en exploitation s'élève donc à 989.

S'agissant du non dépassement de la norme de 3 v/m, il convient de préciser que outre les principes de délivrance des permis d'environnement évoqués ci-dessus – le service Inspectorat de Bruxelles Environnement effectue depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance (mars 2009) des mesures in situ, dans le cadre de plaintes, visant à contrôler le respect de la norme.

Vraag nr. 133 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 juli 2010 (Fr.) :

Premie voor stadsvernieuwing voor verenigingen zonder winstoogmerk.

Kan u me het bedrag meedelen van de premies voor stadsvernieuwing die sedert de invoering daarvan zijn toegekend aan de verenigingen zonder winstoogmerk, met een indeling per gemeente op grond van de plaats van de investering ?

Question n° 133 de M. Didier Gosuin du 20 juillet 2010 (Fr.) :

Primes à la rénovation urbaine consenties aux associations sans but lucratif.

Pourriez-vous m'indiquer, depuis la création du dispositif, la somme des primes à la rénovation urbaine consenties aux associations sans but lucratif selon une répartition par commune en tenant compte de la localisation de l'investissement ?

Kan u die cijfers ook omzetten in het aantal woningen per begunstigde gemeente ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. Sinds 2002 verhouden de renovatiepremies die aan verenigingen zonder winstoogmerk werden toegekend, zich als volgt :

Gemeente	Betaalde premies
Brussel	192.994,99
Schaarbeek	191.817,09
Sint-Gillis	155.662,84
Anderlecht	169.284,74
Totaal	709.759,66

2. De verdeling volgens het aantal woningen is de volgende :

Gemeente	Aantal woningen
Brussel	4
Schaarbeek	5
Sint-Gillis	2
Anderlecht	2
Totaal	13

Pourriez-vous également traduire ces chiffres en nombre de logements selon les communes bénéficiaires ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Depuis 2002, les primes à la rénovation allouées aux associations sans but lucratif se répartissent comme suit :

Commune	Primes payées
Bruxelles	192.994,99
Schaerbeek	191.817,09
St.-Gilles	155.662,84
Anderlecht	169.284,74
Total	709.759,66

2. Dont la répartition en nombre de logements est :

Commune	Nombre de logements
Bruxelles	4
Schaerbeek	5
St.-Gilles	2
Anderlecht	2
Total	13

Vraag nr. 134 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 juli 2010 (Fr.) :

Subsidies inzake wijkvernieuwing.

Kan u me het bedrag meedelen van de subsidies voor wijkvernieuwing die sedert de invoering daarvan zijn toegekend aan de 19 gemeenten, ingedeeld op grond van de begunstigde gemeente ?

Kan u die cijfers ook omzetten in het aantal woningen per begunstigde gemeente ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. De tabel hieronder geeft per gemeente de toelagen die zijn uitbetaald in het kader van de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaardering van de wijken, alsook het aantal gerealiseerde woningen.

Wijkcontracten : gerealiseerde woningen en betaalde toelagen (1994-2009)

	Gerealiseerde woningen	Betaalde toelagen
Anderlecht	111	24.393.494,87 EUR
Brussel	534	46.451.340,92 EUR
Vorst	41	4.849.382,44 EUR
Elsene	112	11.768.439,18 EUR

Question n° 134 de M. Didier Gosuin du 20 juillet 2010 (Fr.) :

Subsides en matière de revitalisation des quartiers.

Pourriez-vous m'indiquer, depuis la création du dispositif, la somme des subsides consentis en matière de revitalisation des quartiers consentis aux 19 communes répartie selon les communes bénéficiaires ?

Pourriez-vous également traduire ces chiffres en nombre de logements selon les communes bénéficiaires ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Le tableau ci-dessous présente, par commune, les subsides versés dans le cadre de l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers, ainsi que le nombre de logements produits.

Contrats de quartier : logements produits et subsides liquidés (1994-2009)

	Logements produits	Subsides liquidés
Anderlecht	111	24.393.494,87 EUR
Bruxelles	534	46.451.340,92 EUR
Forest	41	4.849.382,44 EUR
Ixelles	112	11.768.439,18 EUR

Jette	4	2.471.233,16 EUR
Koekelberg	19	2.605.142,05 EUR
Molenbeek	203	43.209.938,72 EUR
Sint-Gillis	99	14.196.181,51 EUR
Sint-Joost	45	7.563.696,84 EUR
Schaarbeek	105	27.121.449,77 EUR
Totaal	1.273	184.630.299,46 EUR

2. Er moet worden opgemerkt dat deze toelagen niet alleen betrekking hebben op de verwezenlijking van woningen, maar ook op die van nabijheidsinfrastructuren, op ingrepen in de openbare ruimte, op socio-economische herwaarderingsacties en op het bestuderen en coördineren van de programma's.

3. Omwille van de leesbaarheid zijn de toelagen meegedeeld per gemeente, hoewel sinds 2000 ook de ION, de OCMW's en de vzw's begunstigde kunnen zijn. Het betreft echter altijd acties die plaatsvonden op het grondgebied van de betrokken gemeenten. In de grote meerderheid van de gevallen zijn de toelagen uitbetaald aan de gemeenten.

4. De gegevens betreffen alle programma's die sinds het begin van de regeling zijn gelanceerd. Sommige programma's lopen nog. Het betreft de situatie op 31 december 2009.

Vraag nr. 135 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 juli 2010 (Fr.) :

Subsidies met betrekking tot de aankoop van leegstaande woningen.

Kan u me het bedrag meedelen van de subsidies voor de aankoop van leegstaande woningen die zijn toegekend aan de 19 gemeenten, ingedeeld op grond van de begunstigde gemeente ?

Kan u die cijfers ook omzetten in het aantal woningen per begunstigde gemeente ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Sinds de uitvoering van het besluit van 19 juli 1990 door middel van de rondzendbrief van 28 maart 1991, en tot in 2009, werden de volgende bedragen aan de gemeenten uitgekeerd :

Gemeente	Betroffen gebouwen	Uitgekeerde subsidies
Oudergem	3	162.246,31 EUR
Sint-Joost	2	102.194,11 EUR
Evere	1	71.641,23 EUR
Schaarbeek*	7	403.935,01 EUR
Etterbeek	1	63.212,85 EUR
St-Pieters-Woluwe	1	90.610,00 EUR
Totaal	5	893.839,51 EUR

* De aankoop van een achtste deel van een onroerend goed werd gefinancierd, maar omdat het onroerend goed opnieuw door de gemeente werd verkocht, is de terugbetaling van de subsidie gevraagd.

Jette	4	2.471.233,16 EUR
Koekelberg	19	2.605.142,05 EUR
Molenbeek	203	43.209.938,72 EUR
Saint-Gilles	99	14.196.181,51 EUR
Saint-Josse	45	7.563.696,84 EUR
Schaerbeek	105	27.121.449,77 EUR
Total	1.273	184.630.299,46 EUR

2. Il est à noter que ces subsides couvrent non seulement la production de logements, mais aussi la production d'infrastructures de proximité, des interventions sur les espaces publics, des actions de revitalisation socioéconomiques ainsi que l'étude et la coordination des programmes.

3. Par souci de lisibilité, les subsides sont présentés par commune bien que la notion de bénéficiaire puisse recouvrir depuis 2000 également les OIP, les CPAS et les ASBL. Il s'agit cependant toujours d'actions menées sur le territoire des communes concernées, et la grosse majorité des subsides sont versés aux communes.

4. Les données concernent l'ensemble des programmes lancés depuis l'origine du dispositif, dont certains sont actifs. La situation est établie au 31 décembre 2009.

Question n° 135 de M. Didier Gosuin du 20 juillet 2010 (Fr.) :

Subsides en matière d'acquisition de logements abandonnés.

Pourriez-vous m'indiquer, depuis la création du dispositif, la somme des subsides consentis en matière d'acquisition de logements abandonnés consentis aux 19 communes répartie selon les communes bénéficiaires ?

Pourriez-vous également traduire ces chiffres en nombre de logements selon les communes bénéficiaires ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Depuis la mise en œuvre de l'arrêté du 19 juillet 1990 par le biais de la circulaire du 28 mars 1991, et jusqu'en 2009, les montants suivants ont été liquidés aux communes :

Communes	Immeubles concernés	Subsides liquidés
Auderghem	3	162.246,31 EUR
Saint-Josse	2	102.194,11 EUR
Evere	1	71.641,23 EUR
Schaerbeek*	7	403.935,01 EUR
Etterbeek	1	63.212,85 EUR
Woluwe-St-Pierre	1	90.610,00 EUR
Total	5	893.839,51 EUR

* l'acquisition d'un huitième bien a été financée, mais vu la revente du bien par la commune, le remboursement du subside a été demandé.

Er dient het volgende opgemerkt te worden :

1. het aantal aangekochte gebouwen is heel beperkt omdat de regeling betreffende de aankoop van verlaten gebouwen door gemeenten voornamelijk bedoeld is om druk uit te oefenen op de in gebreke blijvende eigenaars door ze met onteigening te bedreigen; er zijn verschillende oplossingen mogelijk vooraleer er daadwerkelijk tot een aankoop in der minne of onteigening moet worden overgegaan;

2. omdat deze subsidies enkel en alleen betrekking hebben op verlaten gebouwen, betreffen de cijfers in de tabel het aantal aangekochte gebouwen en niet het aantal gecreëerde woningen. Op het totale aantal gebouwen in de tabel hierboven werden vijftien woningen in het kader van de gewestelijke subsidies « wijkcontracten » en « geïsoleerde gebouwen » gecreëerd. Wij hebben geen informatie over de creatie van woningen in deze gebouwen op basis van andere initiatieven;

3. gezien het feit dat de aankoop van gebouwen binnen de vier jaar na de ondertekening van het toekenningsbesluit van de subsidie moet gebeuren, kunnen er nog aankopen en uitkeringen van subsidies plaatsvinden voor de dossiers die in de periode 2006-2009 zijn uitgekozen.

Il est important de noter que :

1. si le nombre d'immeubles acquis est très faible, c'est que l'objectif de la réglementation en matière d'acquisitions d'immeubles abandonnés par les communes consiste avant tout à exercer une pression sur les propriétaires défaillants en les menaçant d'expropriation; plusieurs issues sont possibles avant de procéder effectivement à une acquisition à l'amiable ou à une expropriation;

2. ces subsides concernant uniquement l'acquisition d'immeubles à l'abandon, les chiffres présentés dans le tableau sont relatifs au nombre d'immeubles acquis, plutôt qu'au nombre de logements générés. Pour l'ensemble des immeubles repris dans le tableau ci-dessus, quinze logements ont été créés dans le cadre de subsides régionaux « contrats de quartier » et « immeubles isolés ». Nous ne disposons pas d'information concernant des logements qui auraient été créés dans ces immeubles à partir d'autres initiatives;

3. étant donné que l'acquisition des immeubles doit être réalisée dans les quatre ans à dater de la signature de l'arrêté d'octroi du subside, des acquisitions et des liquidations de subsides peuvent encore avoir lieu pour les dossiers sélectionnés lors de la période 2006-2009.

Vraag nr. 136 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 juli 2010 (Fr.) :

Subsidies voor de renovatie en/of afbraak en heropbouw voor gebruik als sociale woning.

Kan u me het bedrag meedelen van de subsidies voor de renovatie en/of afbraak en heropbouw voor gebruik als sociale woning die toegekend zijn aan de 19 gemeenten, met indeling op grond van de begunstigde gemeente ?

Kan u die cijfers ook omzetten in het aantal woningen per begunstigde gemeente ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. De bijgevoegde tabel geeft per gemeente de betaalde toelagen en het aantal woningen dat werd gerealiseerd in het kader van :

   – het koninklijk besluit van 8 februari 1980 houdende organisatie van de vernieuwing van afzonderlijke onroerende goederen van de gemeenten en van de OCMW's;

   – het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 februari 1998 houdende organisatie van de vernieuwing of de sloop gevolgd door de heropbouw van onroerende goederen van de gemeenten en van de OCMW's, ter vervanging van de vorige regelgeving.

Question n° 136 de M. Didier Gosuin du 20 juillet 2010 (Fr.) :

Subsides en matière de rénovation et/ou démolitions reconstructions pour affectation aux logements sociaux.

Pourriez-vous m'indiquer, depuis la création du dispositif, la somme des subsides consentis en matière de rénovation et/ou démolitions reconstructions pour affectation aux logements sociaux consentis aux 19 communes répartie selon les communes bénéficiaires ?

Pourriez-vous également traduire ces chiffres en nombre de logements selon les communes bénéficiaires ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Le tableau ci-joint présente, par commune, les subsides versés et le nombre de logements produits dans le cadre de :

   – l'arrêté royal du 8 février 1980 organique de la rénovation d'immeubles isolés des communes et des CPAS;

   – l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 février 1998 organique de la rénovation ou de la démolition suivie de la reconstruction d'immeubles des communes et des CPAS, qui a succédé à la réglementation précédente.

Afzonderlijke gebouwen : gerealiseerde woningen en betaalde toelagen (1980-2009)

	Gerealiseerde woningen	Betaalde toelagen
Anderlecht	39	1.898.777,00 EUR
Oudergem	57	4.220.867,97 EUR
Berchem	16	946.653,01 EUR
Brussel	141	9.041.104,10 EUR
OCMW Brussel	728	43.864.771,66 EUR
OCMW Vorst	6	286.499,40 EUR
OCMW Ganshoren	2	161.628,96 EUR
OCMW Elsene	45	1.983.437,54 EUR
OCMW Jette	3	178.684,77EUR
OCMW Molenbeek	61	3.146.429,42 EUR
OCMW Sint-Joost	13	984.904,00 EUR
OCMW Schaarbeek	66	2.157.654,00 EUR
OCMW Ukkel	20	1.057.672,45 EUR
OCMW SPW	3	612.961,59 EUR
Etterbeek	32	2.839.274,03 EUR
Evere	45	2.880.482,22 EUR
Vorst	12	1.011.422,56 EUR
Elsene	178	13.693.640,14 EUR
Jette	53	3.781.536,21 EUR
Molenbeek	21	1.863.704,28 EUR
Sint-Gillis	400	21.954.878,38 EUR
Sint-Joost	49	3.807.635,26 EUR
Schaarbeek	68	5.630.668,73 EUR
Watermaal-Bosvoorde	5	560.149,92 EUR
Sint-Lambrechts-Woluwe	9	559.419,75 EUR
Sint-Pieters-Woluwe	7	469.272,33 EUR
Totaal	2.079	129.594.129,68 EUR

2. De gegevens betreffen alle acties die sinds het begin van de regeling zijn gelanceerd. Een deel bevindt zich nog in de realisatiefase. Het betreft de situatie op 31 december 2009.

Immeubles isolés : logements produits et subsides liquidés (1980-2009)

	Logements produits	Subsides liquidés
Anderlecht	39	1.898.777,00 EUR
Auderghem	57	4.220.867,97 EUR
Berchem	16	946.653,01 EUR
Bruxelles	141	9.041.104,10 EUR
CPAS Bruxelles	728	43.864.771,66 EUR
CPAS Forest	6	286.499,40 EUR
CPAS Ganshoren	2	161.628,96 EUR
CPAS Ixelles	45	1.983.437,54 EUR
CPAS Jette	3	178.684,77EUR
CPAS Molenbeek	61	3.146.429,42 EUR
CPAS Saint-Josse	13	984.904,00 EUR
CPAS Schaerbeek	66	2.157.654,00 EUR
CPAS Uccle	20	1.057.672,45 EUR
CPAS WSP	3	612.961,59 EUR
Etterbeek	32	2.839.274,03 EUR
Evere	45	2.880.482,22 EUR
Forest	12	1.011.422,56 EUR
Ixelles	178	13.693.640,14 EUR
Jette	53	3.781.536,21 EUR
Molenbeek	21	1.863.704,28 EUR
Saint-Gilles	400	21.954.878,38 EUR
Saint-Josse	49	3.807.635,26 EUR
Schaerbeek	68	5.630.668,73 EUR
Watermael-Boitsfort	5	560.149,92 EUR
Woluwe-St-Lambert	9	559.419,75 EUR
Woluwe-St-Pieren	7	469.272,33 EUR
Total	2.079	129.594.129,68 EUR

2. Les données concernent l'ensemble des opérations lancées depuis l'origine des dispositifs, une partie d'entre elles étant en cours de réalisation. La situation est établie au 31 décembre 2009.

Vraag nr. 137 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 juli 2010 (Fr.) :

Premie aan de sociale vastgoedmaatschappijen voor de renovatie van het woonmilieu.

Kan u me het bedrag meedelen van de premies voor de renovatie van het woonmilieu die toegekend zijn aan de sociale vastgoedmaatschappijen, ingedeeld per gemeente op grond van de plaats van de investering ?

Kan u die cijfers ook omzetten in het aantal woningen per begunstigde gemeente?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Question n° 137 de M. Didier Gosuin du 20 juillet 2010 (Fr.) :

Prime à la rénovation de l'habitat consenti aux agences immobilières sociales.

Pourriez-vous m'indiquer, depuis la création du dispositif, la somme des primes à la rénovation de l'habitat consenti aux agences immobilières sociales selon une répartition par commune de localisation de l'investissement ?

Pourriez-vous également traduire ces chiffres en nombre de logements selon les communes bénéficiaires ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Sinds 2002 verhouden de renovatiepremies die aan sociale verhuurkantoren werden toegekend, zich als volgt :

Gemeente	Betaalde premies
Brussel	229.250,87
Schaarbeek	185.727,70
Elsene	44.005,72
St.-Gillis	79.409,45
Anderlecht	188.362,81
Molenbeek	110.344,90
Sint-Agatha-Berchem	62.057,20
Jette	28.000,00
Evere	2.218,00
Sint-Pieters-Woluwe	2.155,80
Ukkel	7.743,27
Vorst	145.403,43
Totaal	1.084.679,15

2. De verdeling volgens het aantal woningen is de volgende :

Gemeente	Aantal woningen
Brussel	5
Schaarbeek	8
Elsene	3
St.-Gillis	2
Anderlecht	6
Molenbeek	9
Sint-Agatha-Berchem	2
Jette	1
Evere	1
Sint-Pieters-Woluwe	1
Ukkel	2
Vorst	8
Totaal	48

1. Depuis 2002, les primes à la rénovation allouées aux agences immobilières sociales se répartissent comme suit :

Commune	Primes payées
Bruxelles	229.250,87
Schaerbeek	185.727,70
Ixelles	44.005,72
St.-Gilles	79.409,45
Anderlecht	188.362,81
Molenbeek	110.344,90
Berchem-Ste-Aghate	62.057,20
Jette	28.000,00
Evere	2.218,00
Woluwe-St-Pierre	2.155,80
Uccle	7.743,27
Forest	145.403,43
Total	1.084.679,15

2 Dont la répartition en nombre de logements est :

Commune	Nombre de logements
Bruxelles	5
Schaerbeek	8
Ixelles	3
St.-Gilles	2
Anderlecht	6
Molenbeek	9
Berchem-Ste-Aghate	2
Jette	1
Evere	1
Woluwe-St-Pierre	1
Uccle	2
Forest	8
Total	48

Vraag nr. 139 van de heer Vincent De Wolf d.d. 26 juli 2010 (Fr.) :

Steun voor de vzw Ateliers de la rue Voot.

Ik heb vernomen dat de regering op 1 juli jl. beslist heeft om een subsidie van 28.500 € te verlenen aan de vzw Ateliers de la rue Voot.

– Welke projecten zullen met die subsidie worden uitgevoerd ?

– Kreeg die vzw vroeger al subsidies ? Zo ja, hoeveel ?

– Krijgt die vzw een subsidie van andere subsidiërende overheden ?

– Welke gewestelijke dienst controleert de aanwending van de subsidie ?

Question n° 139 de M. Vincent De Wolf du 26 juillet 2010 (Fr.) :

Soutien à l'asbl Ateliers de la rue Voot.

J'ai pris connaissance du fait que le Gouvernement, en sa séance du 1er juillet dernier, a décidé d'octroyer un subside de 28,500 EUR à l'asbl Ateliers de la rue Voot.

– Quels sont les projets qui seront menés au travers de cette subvention ?

– Cette asbl recevait-elle une subvention également par le passé ? Dans l'affirmative, à concurrence de quel montant ?

– Cette asbl perçoit-elle une subvention de la part d'autres pouvoirs subsidiant ?

– Quel service régional contrôle le respect de l'usage de ce subside ?

– Beschikt u over cijfergegevens over de sociaaleconomische gevolgen voor het Gewest van de activiteiten van de vzw en van de steun die ze van het Gewest krijgt ? Beschikt u eventueel over cijfers over de deelname van de Brusselaars aan de activiteiten van de vzw ?

– Welke uitstraling zal de Brusselse regering als subsidiërende overheid van die vzw krijgen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De Ateliers de la rue Voot worden al meerdere jaren betoelaagd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Voor 2010 is de toelage van 28.500 EUR bedoeld ter ondersteuning van :

– het « Atelier Zonnetechnieken » (85 % van het budget);

– het didactische parcours « Futur Futé » (15 % van het budget).

Het « Atelier Zonnetechnieken » organiseert :

– opleidingen rond het zelf bouwen van zonneboilers, zowel bedoeld voor professionals als voor het bredere publiek. Elke sessie wordt gewoonlijk afgesloten met de montage van de volledige installatie in situ, namelijk in de woning van ten minste een van de deelnemers. Bovendien zorgt de animator voor een technische opvolging, zodat het doel van de installatie wordt gegarandeerd. De vraag neemt voortdurend toe (er staan op dit ogenblik 44 personen op de wachtlijst). Deze opleiding, die de toegang tot thermische zonne-installaties bevordert voor particulieren met weinig middelen of voor professionals die deze techniek aan hun gamma willen toevoegen, is enig in zijn soort in het Brussels Gewest en in de overige gewesten;

– informatie voor en ondersteuning van ieder project in verband met zonne-energie, via telefoon, gepersonaliseerde informatiesessies en toegang tot een documentatiecentrum;

– externe verspreiding van de informatie betreffende zonneboilers, via conferenties, tussenkomsten tijdens plaatselijke en gewestelijke feesten, tentoonstellingen, stands, volgens de beschikbaarheid en de vraag. Gemiddeld een twintigtal tussenkomsten per jaar.

Het parcours « Futur Futé » bestaat uit :

– een geheel van voorzieningen die de impact van al onze activiteiten op het leefmilieu verminderen, namelijk de pijler duurzame ontwikkeling (Fiets en Zonnetechnieken);

– wekelijkse artistieke workshops van hoog niveau (fotografie, beeldhouwen, digitale creatie, aardewerk);

– een reeks activiteiten rond deze vaardigheden,

Meer dan 200 regelmatige deelnemers en de jaarlijkse 500 bezoekers van eenmalige activiteiten kunnen dus gebruik maken van lokalen, voorzieningen gericht op afvalsortering, energiebesparing, recyclage enz. De meeste voorzieningen kunnen thuis gemakkelijk gekopieerd worden en zijn dus aangeduid met

– Disposez-vous d'informations chiffrées concernant les retombées socio-économiques pour la Région de l'activité de cette asbl et du soutien régional lui apporté ? Le cas échéant, de la fréquentation des Bruxellois aux activités de cette association ?

– Quelle visibilité du Gouvernement bruxellois – comme pouvoir subsidiant – sera-t-elle assurée par cette asbl ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les Ateliers de la rue Voot sont subventionnés depuis de nombreuses années par la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour l'année 2010, la subvention de 28.500 EUR soutient :

– l'Atelier Techniques solaires (85 % du budget);

– le parcours didactique Futur Futé (15 % du budget).

L'Atelier Techniques solaires organise :

– des formations en auto-construction de chauffe-eau solaire, s'adressant tant aux professionnels qu'au plus large public. Chaque session se conclut généralement par le montage in situ, sur l'habitation d'au moins l'un des participants, de l'installation complète. De plus, l'animateur assure un suivi technique, afin d'assurer la bonne fin de l'installation. La demande est en croissance constante (liste d'attente actuelle : 44 personnes). Cet atelier de formation, favorisant l'accès aux installations solaires thermiques pour des particuliers disposant de peu de moyens et pour des professionnels désireux d'ajouter cette corde à leur arc, ne connaît pas d'équivalent en Région bruxelloise ni d'ailleurs dans les autres Régions;

– l'information et le soutien à tout projet faisant appel à l'énergie solaire, via appels téléphoniques, séances d'info personnalisées et accès à un centre de documentation;

– la diffusion externe de l'information concernant les chauffe-eau solaires, via des conférences, interventions sur fêtes locales et régionales, expositions, tenues de stand, selon la disponibilité et la demande. En moyenne une vingtaine d'interventions l'an.

Le parcours Futur Futé consiste en :

– un ensemble de dispositifs réduisant l'impact de l'ensemble de nos activités sur l'environnement à savoir l'axe développement durable (Vélo et Techniques solaires);

– des ateliers hebdomadaires artistiques de haut niveau (Photographie, Sculpture, Création numérique, Céramique);

– une série d'activités autour de ces pratiques.

Plus de 200 participants réguliers, sans compter les 500 visiteurs annuels pour des activités ponctuelles, peuvent donc bénéficier des locaux, des installations axées sur le tri des déchets, les économies d'énergie, le recyclage, etc. La plupart des dispositifs sont facilement transposables chez soi, et sont donc signalés par

de gepaste logo's en met didactische panelen. Bij het parcours hoort een gids met alle voorzieningen en met referentieadressen.

Rond dit parcours worden bezoeken georganiseerd voor uiteenlopende groepen : scholen, openbare diensten, verenigingen, groepen afkomstig uit diverse instellingen en bevolkingsklassen. Zij worden aangemoedigd om de Futur Futé-voorzieningen bij hun thuis over te nemen. Het parcours wordt op dit ogenblik volledig herwerkt.

In de voorbije jaren bedroeg de toelage 12.000 EUR. Deze toelage is aanzienlijk gestegen vanwege de noodzaak om tegemoet te komen aan de vraag en om dus een bijkomende halftijdse animator aan te werven en meer bepaald een bijkomende opleiding voor opleiders voor het Atelier Zonnetechnieken te organiseren, om het aantal gegeven opleidingen met 50 % te vermeerderen …

Naast de toelage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ontvangt de vzw ook een toelage van de federale overheid voor de gesubsidieerde contractuele betrekking (GESCO) van de animator.

Aangezien de gewestfinanciering gebeurt via het budget voor Opdracht 15 – Energiebeleid, is Leefmilieu Brussel belast met de controle op de toelagen.

Wat de socio-economische weerslag betreft, kunnen we deze elementen aanhalen :

– de betrekkingen van de hoofdanimator (voltijds) en van de promotor-coördinator;

– de energiebesparingen die gerealiseerd worden door de deelnemers die een zonneboiler installeren (op dit ogenblik zijn er een zestigtal installaties operationeel in het Brussels Gewest met een gemiddelde nuttige oppervlakte van 4 m² en bestemd voor gezinnen met gemiddeld vier personen);

– de aankoop van materieel en werktuigen bij Brusselse handelaars, zowel rechtstreeks voor de Ateliers Zonnetechnieken voor de doe-het-zelfbouw van de panelen als onrechtstreeks door de stagiaires tijdens de eigenlijke installatie;

– de inkomsten voor traditionele loodgieters-, elektriciteits- en dakwerkbedrijven uit uitrustingen die horen bij de zonneboilers.

Voor alle activiteiten van de vzw samen is ongeveer 80 % van de deelnemers afkomstig uit het Brussels Gewest. Meer bepaald voor het Atelier Zonnetechnieken, waaraan per opleiding maximaal negen personen mogen deelnemen :

– Lange opleiding van september tot december 2009 : 8 Brusselaars

– Lange opleiding van januari tot juni 2010 : 5 Brusselaars

– Korte opleiding januari 2010 : 9 Brusselaars

– Korte opleiding maart 2010 : 5 Brusselaars

– Intensieve stage juli 2010 : 6 Brusselaars

des logos appropriés, ainsi que par des panneaux didactiques. Le parcours est accompagné d'un carnet-guide reprenant tous les dispositifs ainsi que des adresses de référence.

Autour de ce parcours, sont organisées des visites, pour des groupes d'origines diverses : écoles, services publics, associations, groupes issus d'institutions ou de publics en tous genres, qui sont encouragés alors à transposer le dispositifs Futur Futé chez eux. Ce parcours est actuellement en pleine refonte.

Alors que les années précédentes, la subvention s'élevait à 12.000 EUR, celle-ci a connu une augmentation substantiel en raison de la nécessité de répondre à la demande et donc d'engager un animateur mi-temps supplémentaire et notamment de mettre sur pied une formation supplémentaire de formateurs pour l'Atelier Techniques solaires, d'augmenter de 50 % le nombre de formations prodiguées …

Outre la subvention de la Région de Bruxelles-Capitale, l'asbl reçoit également une subvention de l'Etat fédéral pour le poste ACS subventionné de l'animateur.

S'agissant d'un financement régional émargeant au budget de l'Activité 15 – Politique de l'Energie, Bruxelles Environnement est chargé du contrôle des subsides.

En ce qui concerne les retombées socioéconomiques, on peut citer :

– les emplois de l'animateur principal (TP) et celui du promoteur-coordinateur;

– les économies d'énergie réalisées par les participants s'équipant d'installations de chauffe-eau solaires (environ une soixantaine actuellement en fonction en Région bruxelloise, en moyenne de 4 m² de surface utile, destinées à des ménages de quatre personnes en moyenne);

– les dépenses en matériel et outillage faites auprès de commerces bruxelloises, tant au niveau direct des Ateliers Techniques solaires lors de l'auto-construction des panneaux, qu'au niveau indirect des stagiaires lors de l'installation proprement dite;

– le revenu généré au niveau des entreprises artisanales de plomberie, d'électricité et de toiturage lors de l'équipement annexe des chauffe-eau solaires.

Pour l'ensemble des activités de l'asbl, le public est à 80 % issu de la Région bruxelloise. Plus précisément, concernant les formations de l'Atelier Techniques solaires, pour un quota maximum de neuf inscrits :

– Formation longue de septembre à décembre 2009 : 8 Bruxellois

– Formation longue de janvier à juin 2010 : 5 Bruxellois

– Formation courte janvier 2010 : 9 Bruxellois

– Formation courte mars 2010 : 5 Bruxellois

– Stage intensif juillet 2010 : 6 Bruxellois

Hetzij een gemiddelde van 73,3 % Brusselaars. De overige deelnemers komen uit het Waals Gewest of uit het buitenland, meestal uit een land uit het Middellandse Zeegebied, maar ook uit Subsahariaans Afrika en Zuid-Amerika (ontwikkelingslanden).

Betreffende de zichtbaarheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : alle documenten bestemd voor promotie en voor verspreiding, inclusief de documenten die vallen onder andere activiteitensectoren, en het briefpapier bevatten de vermelding : « De activiteiten Zonnetechnieken en Futur Futé kunnen rekenen op de steun van Leefmilieu Brussel. ».

Soit une moyenne de 73,3 % de Bruxellois. Les autres inscrits proviennent soit de la Région wallonne, soit de l'étranger, en général des pays du pourtour méditerranéen, mais également de l'Afrique subsaharienne et de l'Amérique de Sud (pays en voie de développement).

En ce qui concerne la visibilité de la Région de Bruxelles-Capitale, tous les documents de promotion et de diffusion, y compris ceux qui relèvent des autres secteurs d'activité, ainsi que le papier à lettres, portent a mention « Techniques solaires et Futur Futé sont des activités qui bénéficient du soutien de Bruxelles Environnement ».

Vraag nr. 141 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Subsidies voor verenigingen die « slow food » promoten.

Om mijn informatie aan te vullen, zou ik willen weten aan welke verenigingen die « slow food » promoten, u in 2008, 2009 en 2010 steun hebt verleend. Kunt u me ook voor elke vereniging het bedrag van de subsidie meedelen ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Eerst wil ik verduidelijken dat de term Slow Food een gedeponeerd merk is waarvan het gebruik is voorbehouden aan de vereniging Slow Food. Deze ecogastronomische vereniging zonder winstoogmerk beoogt de bevordering van lekker en gezellig tafelen, smaakeducatie, respect voor het leefmilieu en de biodiversiteit, de rechtstreekse relaties tussen de consument en de producent en een eerlijke vergoeding voor de producent. Slow Food telt vandaag meer dan 80.000 leden in 130 landen en is samengesteld uit plaatselijke eenheden die « Convivium » worden genoemd.

Het enige « Convivium » in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is Karikol. Karikol is dus ook de enige vereniging die is gericht op de bevordering van slow food in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest organiseert Karikol de actie « Proef Brussel ». Zoals verduidelijkt in mijn antwoord op uw vraag nr. 76, heeft de actie « Proef Brussel » in 2009 en in 2010 een toelage van 30.000 EUR ontvangen. Ook dit jaar heeft de vzw bij Leefmilieu Brussel een aanvraag voor een toelage ingediend die is bedoeld om de ontwikkeling van Slow Food in de horeca-sector te ondersteunen (begeleiding bij de omschakeling). Deze aanvraag wordt op dit ogenblik behandeld.

Andere verenigingen beogen de bevordering van « duurzame voeding » of organiseren projecten in verband met duurzame voeding (begeleiding bij moestuinen en/of collectieve en pedagogische bijenteelt, bijenteelt, pedagogische boerderijen, animaties in scholen enz.).

Een van de projecten en actoren die de ondersteuning van duurzame voeding beogen, is RaBAD (Netwerk van Brusselse

Question n° 141 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Les subsides accordés aux associations qui promeuvent l'alimentation « slow food ».

Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir quelles sont les associations qui promeuvent l'alimentation « slow food » que vous avez soutenues en 2008, en 2009 et en 2010. Pourriez-vous également me communiquer pour chacune d'elles le volume des subsides financiers y afférents ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Tout d'abord je préciserai que le terme slow food est une marque déposée dont l'usage est réservé à l'association Slow Food. Cette association écogastronomique à but non lucratif vise à promouvoir les plaisirs de la table et la convivialilté, l'éducation au goût, le respect de l'environnement et de la biodiversité, les relations directes entre consommateurs et producteurs, et la juste rémunération de ceux-ci. Slow Food compte aujourd'hui plus de 80.000 membres répartis dans 130 pays et se décline en unités locales appelées « Convivium ».

L'unique « Convivium » de la Région bruxelloise est Karikol. C'est donc aussi la seule association dont l'objet est de promouvoir l'alimentation « slow food » en Région bruxelloise.

Karikol organise en Région bruxelloise l'opération Goûter Bruxelles. Ainsi comme évoqué dans ma réponse à votre question n° 76, l'opération Goûter Bruxelles a bénéficié d'une convention de 30.000 EUR en 2009 et en 2010. Cette année, l'asbl a également introduit auprès de Bruxelles Environnement une demande de subside visant à soutenir le développement du Slow Food dans le secteur horeca (accompagnement au changement). Cette demande est pour le moment à l'instruction.

D'autres associations visent à promouvoir une « alimentation durable », ou mènent des projets en relation avec l'alimentation durable (accompagnement de potagers et/ou de ruchers collectifs et pédagogiques, ruchers, fermes pédagogiques, animations dans les écoles etc.).

Parmi les projets et acteurs qui visent à soutenir l'alimentation durable, le RaBAD (Réseau des Acteurs bruxellois pour l'Alimen-

Actoren voor Duurzame Voeding). RaBAD brengt actoren inzake duurzame voeding met elkaar in contact en organiseert acties ter bevordering van duurzame voeding bij het Brussels publiek.

Dit netwerk, dat in maart 2008 is ingehuldigd, werd in 2008 en 2009 gecoördineerd door het OIVO in het kader van de gewesttoelage voor het project Brussels Observatorium voor Duurzame Consumptie (zie uw andere schriftelijke vraag nr. 142). Op 15 juni 2010 is dit netwerk een vzw geworden. Een toelage-aanvraag voor deze nieuwe vereniging wordt eveneens op dit ogenblik door Leefmilieu Brussel behandeld.

tation durable) met en réseau les acteurs de l'alimentation durable et organise des actions de promotion de l'alimentation durable vers le public bruxellois.

Ce réseau, inauguré en mars 2008, a été coordonné en 2008 et 2009 par le CRIOC dans le cadre du subside régional octroyé pour le projet Observatoire Bruxellois de la Consommation Durable (voir votre autre question écrite n° 142) et vient de se constituer en asbl le 15 juin 2010. Une demande de subside de cette nouvelle association est également en cours de traitement à Bruxelles Environnement.

Vraag nr. 142 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Projecten besteld bij het OIVO door verschillende organen onder uw toezicht.

Om mijn informatie aan te vullen, zou ik zou een antwoord willen op de volgende vragen :

– Kan u mij de precieze lijst bezorgen van alle projecten die bij het OIVO besteld zijn door alle organen onder uw toezicht, alsook de budgetten voor de jaren 2008, 2009 en 2010 ?

– Wat is de uitvoeringsgraad en de afwerkingstermijn van de hierboven vermelde initiatieven ? Als bepaalde projecten geschrapt zouden zijn, wat zijn daar de redenen voor ?

– Is er een project gestart betreffende het observatorium voor de duurzame consumptie ? Hoe staat het daarmee in voorkomend geval en welke middelen worden daaraan besteed ? Zijn er bijzondere beperkingen bij de uitvoering ervan ? Welke ? Welke maatregelen hebt u genomen om de uitvoering ervan te vergemakkelijken ?

– Zijn er offerteaanvragen geweest voor de studies besteld bij het OIVO ? Indien niet, welke methode is er gevolgd om deze operator te kiezen ? Bestaan er mechanismen voor de controle op de gegevens die tijdes deze studies meegedeeld worden ? Zo ja, welke ?

– Ik verneem dat het OIVO te lijden heeft onder het vertrek van een aantal medewerkers. Heeft dat gevolgen voor de projecten besteld bij het OIVO en voor de agenda van de werken ? Zo ja, welke maatregelen heeft u genomen om dit probleem op te lossen ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het OIVO, het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikersorganisaties ontvangt een gewestelijke toelage voor de ontwikkeling en de activiteiten van het Brussels Observatorium voor Duurzame Consumptie (BODC). Het OIVO neemt regelmatig deel aan de aanbestedingen inzake duurzame consumptie die door Leefmilieu Brussel gelanceerd worden.

Question n° 142 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Les projets commandités au CRIOC par les différents organismes sur lesquels vous exercez une tutelle.

Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir des réponses aux questions suivantes :

– Pourriez-vous me communiquer la liste précise de l'ensemble des projets qui ont été commandités au CRIOC par l'ensemble des organismes sur lesquels vous exercez une tutelle, ainsi que les budgets y afférents en 2008, en 2009 et en 2010 ?

– Des initiatives reprises supra, pourriez-vous me communiquer leur état de réalisation et les agendas de finalisation ? Dans la mesure où certains projets auraient été annulés, pourriez-vous m'en communiquer les raisons précises ?

– Pourriez-vous me dire si un projet relatif à l'« Observatoire de la consommation durable » a été lancé ? Le cas échéant, où en est-il exactement et quels sont les budgets qui lui ont été consacrés ? Souffre-t-il de freins particuliers dans son exécution ? Lesquels ? Quelles mesures avez-vous prises pour faciliter sa mise en œuvre ?

– Les études confiées auprès du CRIOC répondent-elles à des appels d'offre ? Le cas contraire, quelles ont été les méthodologies usitées pour choisir et opérateur ? Existe-t-il des mécanismes de contrôle et de vérification des données communiquées lors des études ? Le cas échéant, lesquels ?

– Il me revient que le CRIOC souffrirait du départ d'un certain nombre de collaborateurs. Pouvez-vous éventuellement me dire si cela a un impact sur les projets commandités par la Région et sur les agendas des travaux ? Si tel est le cas, quelles mesures avez-vous prises pour résoudre ce problème ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le CRIOC, Centre de Recherche et d'information des Organisations de Consommateurs, bénéficie d'un subside régional pour le développement et l'animation de l'Observatoire Bruxellois de la Consommation Durable (OBCD). En outre, il participe régulièrement aux appels d'offres relatifs à la consommation durable que lance Bruxelles Environnement.

Voor 2008/2009 :

– Toelage van 99.813 EUR voor het project Brussels Observatorium voor Duurzame Consumptie.

– Opdracht van 26.500 EUR voor de organisatie van een evenement om duurzame voeding en het RaBAD (het Brussels Netwerk voor Duurzame Voeding) bij een breed publiek te promoten.

Voor 2009/2010 :

– Toelage van 64.688,67 EUR voor het project Brussels Observatorium voor Duurzame Consumptie.

– Opdracht van 34.494 EUR voor de organisatie van een evenement om duurzame voeding en het RaBAD (het Brussels Netwerk voor Duurzame Voeding) bij een breed publiek te promoten.

Voor 2010/2011 heeft het OIVO nog geen enkele subsidieaanvraag bij Leefmilieu Brussel ingediend.

In verband met de uitvoering van de opdrachten die aan het Brussels Observatorium voor Duurzame Consumptie werden toegekend, zijn deze taken tot een goed einde gebracht wat de subsidie voor 2008/2009 betreft. Hetzelfde geldt voor de opdrachten die in 2008 en 2009 voor de Organisatie van evenementen rond de promotie van duurzame voeding en het Brussels Netwerk voor Duurzame Voeding werden gegund.

Het project met betrekking tot de subsidie 2009/2010 is aan de gang en zal eind november 2010 aflopen (zie hieronder).

Het bedrag van deze subsidie is lager dan de twee vorige jaren omdat het de uitvoering van opdrachten inzake het RaBAD niet meer omvat. Deze opdrachten zijn namelijk het voorwerp geweest van een overheidsopdracht die bestemd is om de oprichting van een onafhankelijke structuur te steunen.

Het Brussels Observatorium voor Duurzame Consumptie is in 1999 opgericht. Tot in juli 2005 heeft het BODC zich in het kader van verschillende overeenkomsten met het OIVO ontwikkeld. Sinds juli 2005 ontvangt het OIVO een gewestelijke toelage voor dit project.

De steun aan het BODC komt in het vierde afvalplan aan bod, in het deel met betrekking tot afvalpreventie en -reductie (voorschrift 28) : « Leefmilieu Brussel verlengt zijn steun aan het Brussels Observatorium voor Duurzame Consumptie voor onderzoeksactiviteiten en objectieve informatie met betrekking tot milieuvriendelijke producten en duurzame consumptie. ».

« Het BODC zal instaan voor :

– Onderzoek, bepaling en verzameling van geloofwaardige, concrete en objectieve informatie over de ecologische alternatieven.

– Bijdrage aan de uitwerking van een informatiesysteem over de milieuvriendelijke eigenschappen van producten.

– Controle, vorming, aansporen tot actie voor het hekelen van de tegenvoorbeelden van reclame en modefenomenen in verhou-

Pour 2008/2009 :

– Subside de 99.813 EUR pour le projet Observatoire bruxellois de la Consommation durable.

– Marché de 26.500 EUR pour l'« organisation d'un événement grand public pour promouvoir l'alimentation durable et le RaBAD – Réseau bruxellois pour l'Alimentation durable ».

Pour 2009/2010 :

– Subside de 64.688,67 EUR pour le projet Observatoire bruxellois de la Consommation durable.

– Marché de 34.494 EUR pour l'« organisation d'un événement grand public pour promouvoir l'alimentation durable et le RaBAD – Réseau bruxellois pour l'Alimentation durable ».

Pour 2010/2011, aucune demande de subside n'a encore été introduite par le CRIOC auprès de Bruxelles Environnement.

En ce qui concerne la réalisation des missions confiées à l'Observatoire Bruxellois de la Consommation Durable, elles ont été menées à bien en ce qui concerne le subside 2008/2009. Il en va de même pour les marchés attribués en 2008 et 2009 relatifs à l'organisation d'évènements de promotion de l'alimentation durable et du Réseau bruxellois de l'Alimentation durable.

Le projet relatif au subside 2009/2010 est en cours et se terminera fin novembre 2010 (voir ci-dessous).

Le montant de ce subside est inférieur à celui octroyé les deux années précédentes car il ne comprend plus la réalisation des missions relatives au RaBAD, ces dernières ayant fait l'objet d'un marché public destiné à soutenir la création d'une structure autonome.

L'Observatoire Bruxellois de la Consommation Durable a été mis sur pied en 1999. Jusqu'en juillet 2005, l'OBCD s'est développé dans le cadre de différentes conventions avec le CRIOC. Depuis juillet 2005, le CRIOC bénéficie d'un subside régional pour ce projet.

Le soutien à l'OBCD est inscrit dans le 4ème plan déchets, dans le cadre du volet de prévention et réduction des déchets (prescription 28) : « Bruxelles Environnement poursuivra le soutien à l'Observatoire Bruxellois de la Consommation Durable pour les activités de recherche et d'information objective en matière de produits écologiques et de consommation durable. ».

« L'OBCD aura pour tâches :

– Recherche, identification, et rassemblement d'une information crédible, concrète et objective sur les alternatives écologiques aux produits.

– Contribution à l'élaboration d'un système d'information sur les caractéristiques écologiques des produits.

– Surveillance, éducation, incitation à réagir pour dénoncer les contre-exemples de publicités et de phénomènes de mode par

ding tot een gezonde evolutie naar duurzame ontwikkeling. Dankzij dit laatste aspect kunnen onder meer verspilling en onnadenkendheid in het consumptiegedrag regelmatig aan de kaak worden gesteld, in het bijzonder via tentoonstellingen. ».

Deze verschillende opdrachten zijn in het kader van de subsidie voor 2009/2010 verduidelijkt. Ze zijn gericht op de valorisatie van het onderzoek dat in de laatste jaren plaatsvond. De evaluaties van het uitgevoerde werk tonen immers aan dat er op het vlak van onderzoek veel werk is verricht, maar dat dit werk niet of onvoldoende gevaloriseerd werd. Er werd dus in het begeleidingscomité beslist om de resultaten van het verrichte onderzoek te valoriseren alvorens voort te gaan met nieuw onderzoek, namelijk door de website (w.observ.be) van het BODC uit te breiden met artikels, newsletters, een discussieforum, enz.

De studies die in het kader van de opdrachten van het BODC worden uitgevoerd maken geen onderwerp uit van aanbestedingen omdat het OIVO voor alle activiteiten van het BODC een subsidie ontvangt. Toch worden de opgestelde dossiers aan een leescomité (administratie, kabinet, externe experten naargelang de onderwerpen) voorgelegd.

Bovendien wordt het OIVO regelmatig gevraagd om aan aanbestedingen deel te nemen. Zo heeft het OIVO de twee bovengenoemde opdrachten voor de organisatie van evenementen rond de promotie van duurzame voeding in de wacht gesleept, maar werd het daarentegen niet voor andere opdrachten uitgekozen.

Het is waar dat het team van het BODC in de laatste jaren aanzienlijk veranderd is.

De uitvoering van de opdrachten met betrekking tot de subsidie 2009/2010 is echter nog steeds aan de gang en wordt eind 2010 geëvalueerd.

rapport à une saine évolution vers le développement durable. Ce dernier aspect permettra entre autres de dénoncer régulièrement les gaspillages et aberrations de consommation, notamment via les expositions. ».

Dans le cadre du subside 2009/2010, ces différentes missions ont été précisées. Elles sont centrées sur la valorisation de recherches effectuées au cours des années antérieures. En effet, les évaluations du travail mené montrent qu'un travail très important a été mené en matière de recherche mais n'a pas été, ou insuffisamment, valorisé. Il a donc été décidé en comité d'accompagnement de mieux valoriser les résultats des recherches effectuées avant de poursuivre de nouvelles recherches, notamment via l'alimentation du site web de l'OBCD (www.observ.be) en articles, newsletters, forum de discussion, etc.

Les études réalisées dans le cadre des missions de l'OBCD ne font pas l'objet d'appels d'offres puisque le CRIOC est subsidié pour l'ensemble des activités de l'OBCD. Toutefois, les dossiers réalisés sont soumis à un comité de lecture (administration, cabinet, experts externes selon les sujets).

Par ailleurs, le CRIOC est régulièrement sollicité pour répondre à des appels d'offres. Il a ainsi remporté les deux marchés cités ci-dessus pour l'organisation d'évènements de promotion de l'alimentation durable et n'a pas été choisi, par contre, pour d'autres marchés.

Il est vrai que l'équipe du CRIOC s'est considérablement modifiée au cours de ces dernières années.

Toutefois, la réalisation des missions relatives au subside 2009/2010 est toujours en cours et sera évaluée fin 2010.

Vraag nr. 143 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Veiligheid in de administratieve departementen die onder uw ministerieel toezicht staan.

Om mijn informatie over de veiligheid in de administratieve departementen die onder uw ministerieel toezicht staan te vervolledigen, wens ik u de volgende vragen te stellen :

1. Beschikt u over gegevens over het aantal inbraken in uw departementen ?

2. Hoe staat het met de gevallen van fysieke agressie tegen het personeel dat in die departementen werkt ?

3. Welke sites beschikken over een performante alarmcentrale tegen binnendringing ?

Question n° 143 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

La sécurité au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez une tutelle ministérielle.

Afin de compléter mon information sur la sécurité au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle, je souhaiterais obtenir des réponses aux questions suivantes :

1. Disposez-vous de données quant au nombre de cambriolages dont ont été victimes vos départements ?

2. Qu'en est-il des agressions physiques contre le personnel qui travaille dans ces départements ?

3. Quels sont les sites qui disposent d'une centrale d'alarme performante contre l'intrusion ?

4. Welke maatregelen worden op technisch en menselijk vlak genomen om te verhinderen dat individuen met slechte bedoelingen de kantoren binnendringen ?

5. Welke initiatieven hebt u sinds het begin van de zittingsperiode genomen om de veiligheid van het personeel dat onder uw ministerieel toezicht staat, te verbeteren ?

6. Welke begrotingsmiddelen worden op dit ogenblik bestemd voor die initiatieven ?

7. Welke doelen werden al voor deze zittingsperiode vooropgezet ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat de veiligheid binnen de administratieve departementen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in haar geheel betreft, is het aan mijn collega die bevoegd is voor het Openbaar Ambt, de heer De Lille, om deze vraag te beantwoorden.

Voor wat Leefmilieu Brussel betreft :

Het aantal inbraken is natuurlijk erg verschillend in de tijd. In 2010 hebben wij in onze administratieve departementen geen pogingen tot inbraak gehad. Wij hebben wel twee pogingen tot indringing vastgesteld in niet-administratieve sites (21 juli-park en Dauwpark).

Sinds begin 2006 hebben wij geen enkele fysieke agressie tegenover de personeelsleden van de administratieve departementen vastgesteld.

In bijlage vindt u de lijst van sites (administratieve en niet-administratieve sites) die uitgerust zijn met een alarmsysteem en/of een camera. De maatregelen zijn genomen om waardevol materieel te beschermen (zoals tuinbouwmachines) of na incidenten.

In de maatschappelijke zetel wordt de toegang gecontroleerd door een badgesysteem en in het oog gehouden door de onthaalmedewerkers. 's Avonds doet Leefmilieu Brussel een beroep op een extern bewakingsbedrijf.

Ook op technisch niveau zijn er meerdere maatregelen genomen : toegangshekken op de parking, antidiefstalbeveiliging van computers (desktop, laptop en scherm) met sloten of kettingen, beveiliging van bepaalde lokalen met een cijferslot of een bijzonder slot, installering van anti-inbraakglas …

Op dit ogenblik is er een jaarlijks bedrag van ongeveer 25.000 EUR voorzien voor de onderhoudscontracten van de reeds geïnstalleerde systemen, voor bepaalde technische aanpassingen en voor nieuwe installaties.

Voor de huidige maatschappelijke zetel moeten er geen bijkomende maatregelen genomen worden.

Voor het nieuwe gebouw bij Thurn&Taxis wordt de veiligheid van het gebouw en van het personeel besproken met de promotor T&T en met de architecten.

4. Quelles sont les mesures techniques et humaines qui sont prises pour empêcher les individus animés de mauvaises intentions de pénétrer dans les bureaux ?

5. Quelles sont les initiatives que vous auriez prises depuis le début de la législature pour améliorer la sécurité du personnel sur lequel vous exercez votre tutelle ministérielle ?

6. Quels sont les montants budgétaires qui sont actuellement engagés à ces fins particulières ?

7. Quels sont les objectifs déjà retenus pour cette législature ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne la sécurité au sein des départements administratifs concernant l'ensemble du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, cette question concerne mon collègue en charge de la Fonction publique, M. De Lille.

En ce qui concerne Bruxelles Environnement :

Le nombre de cambriolages varie bien sûr fortement dans le temps. En 2010, nous n'avons pas eu de tentatives de cambriolages au sein de nos départements administratifs. Néanmoins, nous avons constaté deux tentatives d'intrusion dans les sites non-administratifs (au Parc 21 juillet et au Parc de la Rosée).

Depuis début 2006, nous n'avons constaté aucune agression physique envers le personnel des départements administratifs.

En annexe, vous trouverez la liste des sites (sites administratifs et non-administratifs) disposant d'un système d'alarme et/ou de caméras. Les dispositions sont prises pour protéger le matériel de valeur (comme machines horticoles) ou prises suite à des incidents.

Au niveau du siège social, l'accès est contrôlé par un système de badge et surveillé par les agents au niveau de l'accueil. En soirée, Bruxelles Environnement fait appel à une société externe de surveillance pour reprendre le relai.

Au niveau technique, plusieurs mesures ont également été prises : barrières d'accès au niveau du parking, protection antivol des ordinateurs (desktop, portables et écrans) par serrures ou chaînes, sécurisation de certains locaux par une serrure numérique ou serrure spécifique, mise en place de vitrage antieffraction …

Actuellement, un budget annuel d'environ 25.000 EUR est prévu pour les contrats d'entretien des systèmes déjà mis en place, pour certaines adaptations techniques et pour des nouvelles installations.

Pour le siège social actuel il n y aura pas d'autres mesures à prendre.

Pour le nouveau bâtiment à Tour et Taxis, la sécurité du bâtiment et du personnel est intégrée dans les discussions avec le promoteur T&T et les architectes.

Leefmilieu Brussel Departement Uitrustingen en Investeringen
Bruxelles Environnement Département Equipements et investissements

Lijst van gebouwen en sites uitgerust met een alarmsysteem/camera
Liste des bâtiments et des sites équipés d'un système d'alarme/caméra

Gebouw – Bâtiment	Aanwezigheid anti-inbraak systeem – Présence de système alarme anti-effraction	Aanwezigheid camera – Présence de caméra	Inwerkingstelling – Mise en route
Stallen Tournay-Solvaypark / Ecuries parc Tournay-Solvay	x		1992
Kunstcentrum Rood Klooster / Centre d'art du R. Cloître	x		16/09/1993
Kasteel 3 fonteinen / Château 3 fontaines	x		23/06/2002
Molenaarswoning / Maison du Meunier	x		19/06/2008
Portierswoning / Maison du portier	x		24/03/2009
Massarttuin / Jardin Massart	x		08/04/2004
Jubelpark / Parc cinquantenaire	x		11/07/2002
Boswachterswoning / Maison forestière	x		29/05/1993
Wachterswoning / T-S maison du gardien	x		04/11/1993
T-S conciergerie	x		16/09/2009
Villa sculture	x		23/07/1996
Boswachterswoning / Maison forestière	x		10/12/1996
Boswachterswoning / Maison forestière	x		21/02/1997
Boswachterswoning / Maison forestière	x		14/10/1997
(Zoniënwoud) / (Forêt de Soignes)	x	x	02/04/2004
Boomkwekerij Woluwe / Pépinière de Woluwe	x		
Atelier Woluwe	x	x	09/12/1996
Conciergerie Woluwe	x		
Container wandeling / Conteneur promenade	x		12/07/2007
Container Kleiners / Conteneur Kleiners	x		05/03/1999
Serres van Laken / Serres Laeken	x		19/02/1999
Boswachterswoning / Maison forestière	x		25/06/2007
Boswachterswoning / Maison forestière	x		25/04/2008
Boswachtershangar / Hangar forestier	x		25/04/2008
Boswachterscontainer / Contenaire forestier	x		09/02/2000
Boswachterswoning / Maison forestière	x		24/01/2008
Kruidtuin / Botanique	x		14/03/2008
Georges Henri conciergerie	x	x	
Georges Henripark / Parc Georges Henri	x		
Boswachterswoning « Buis » / Maison Forestière Buis	x		01/08/2002
Infokiosk spoorweg / Infokiosque voie ferrée	x		12/07/2002
Koloniale conciergerie / Colonial conciergerie	x		
Koloniale stallen / Colonial écurie	x		09/04/2004
Senypark / Parc Seny	x		21/10/2002
Molenaarswoning / Maison du Meunier	x		
Portierswoning / Maison du portier	x		
Woluwepark / Parc de Woluwe	x		
Boswachterswoning 1/2 Uur / Maison Forestière 1/2 Heure	x		20/08/2009
Hallepoort / Porte de Hal	x		23/01/2009
Dauwpark / Parc la Rosee	x		
Gaucheretpark / Parc Gaucheret	x		09/05/2007
Abdij Ter Kameren / Abbaye de la Cambre	x		
Ten Bosch	x		10/08/2007
Ten bosch conciergerie	x		25/05/2010
Smidse van Jette / Forge de Jettex			
Ten bosch tuin / Ten bosch jardinier	x		
Scheutbospark / Parc Scheutbos	x		29/04/2008
Elisabethpark / Parc Elisabeth	x		10/07/2009
Boerderij van Ukkel / Ferme d'Uccle	x		14/06/2007
Dudenpark / Parc Duden	x		04/09/2007
Conciergerie	x		12/10/2007

Administratieve sites / Sites administratives

Gulledelle 92 1 étage	x		12/10/2007
Gulledelle 92 1 étage	x		30/08/2007
Gulledelle 96 1 étage	x		11/06/2007
Gulledelle 98 0 étage	x		11/10/2007
Gulledelle 98 1 étage	x		
Gulledelle 98 2 étage	x		
Gulledelle 98 3 étage	x		
Gulledelle 98 4 étage	x		
Gulledelle 98 5 étage	x		11/06/2007
Gulledelle 98 6 étage	x		
Gulledelle 100	x	x	

Vraag nr. 144 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Stressbestrijding in de administratieve departementen die onder uw ministerieel toezicht staan.

Stress is een van de kwalen waarover de werknemers overal ter wereld het meest klagen. Met de regelmaat van de klok verschijnen studies die aantonen dat bijna een kwart van de Belgen vindt dat ze veel stress op het werk ondervinden. Gezaghebbende medische studies vestigen trouwens de aandacht op de gevolgen van stress voor de volksgezondheid. De overheden mogen hun verantwoordelijkheid niet uit de weg gaan. Ik wens u dan ook in dat verband de volgende vragen te stellen :

1. Hebt u het stressvraagstuk besproken met het management en met de vakbondsafgevaardigden die actief zijn in de departementen waarop u toezicht uitoefent ?

2. Kunt u me een lijst bezorgen van de middelen die in die departementen zijn ingevoerd om het stressniveau van de personeelsleden te meten ?

3. Wordt er thans op uw initiatief een preventief beleid tegen stress op het werk gevoerd ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Betreffende Leefmilieu Brussel :

De ingestelde hulpmiddelen zijn niet beperkt tot de administratieve diensten van Leefmilieu Brussel, maar gelden voor alle personeelsleden.

De psychosociale belasting, een domein waarvan stress op het werk deel uitmaakt, behoort tot het domein van het welzijn op het werk. Over deze materie wordt dus overleg gepleegd en advies gegeven door de leden van het BOC-IDPBW, samengesteld uit vertegenwoordigers van de werkgever, de werknemers (afgevaardigden van de drie representatieve vakbondsorganisaties), leden van de IDPBW en de EDPBW (arbeidsgeneesheer en preventieadviseur-psycholoog). Het BOC-IDPBW, het zogenaamde Preventiecomité, vergadert ten minste tien keer per jaar. Ter herinnering : de rol van het comité bestaat in het zoeken en voorstellen van alle mogelijke middelen om het welzijn van de werknemers op het werk te bevorderen.

Question n° 144 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

La lutte contre le stress au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez une tutelle ministérielle.

Le stress est l'un des maux les plus régulièrement dénoncés par les travailleurs dans le monde. Les études démontrent assez régulièrement que prés d'un quart des Belges s'estiment confrontés à un stress important. Des études médicales très sérieuses tentent d'ailleurs de mettre en lumière les conséquences du stress sur la santé publique. Les pouvoirs publics doivent prendre leurs responsabilités face à cette problématique et je souhaiterais donc obtenir des réponses aux questions suivantes :

1. Avez-vous débattu avec le management ainsi qu'avec les représentants syndicaux actifs dans les départements sur lesquels vous exercez une tutelle ?

2. Pouvez-vous me communiquer la liste des outils mis en place dans ces départements pour mesurer le niveau de stress des agents ?

3. Une politique préventive particulière de lutte contre le stress au travail est-elle menée actuellement à votre initiative ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne Bruxelles Environnement :

Les outils mis en place ne se limitent pas aux services administratifs de Bruxelles Environnement, mais sont prévus pour l'ensemble du personnel.

La charge psychosociale, domaine qui intègre le stress au travail, est un des domaines du bien-être au travail. Cette matière est donc soumise à la concertation et à l'avis des membres du CCB-SIPPT, composé de représentants de l'employeur, représentants des travailleurs (délégués des trois organisations syndicales représentatives), membres du SIPPT et du SEPPT (médecin du travail et conseiller en prévention psychologue). Le CCB-SIPPT, dit Comité de prévention, se réunit au moins dix fois par an. Pour rappel, le rôle du comité consiste à rechercher et à proposer tous les moyens nécessaires pour favoriser le bien-être des travailleurs au travail.

Risicoanalyse van de psychosociale belasting :

In 2008 heeft het BOC-IDPBW beslist om voor een participatieve aanpak te gaan en om, gezien de heterogeniteit van de functies binnen Leefmilieu Brussel, per risicofunctie een analyse te voorzien (in mei 2008 hebben de leden van het BOC-IDPBW binnen het Instituut 30 risicofuncties geïdentificeerd en goedgekeurd).

De analyse is niet beperkt tot stress op het werk, maar omvat alle factoren die de psychosociale belasting beïnvloeden. Er is een vijfjaarlijks plan voor de preventie van psychosociale belasting opgesteld. Het is voor advies voorgelegd aan de inspecteur van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. Dit is de planning :

2008-2009 : Analyse van de functie « parkwachter »

2010 : Analyse van de functie « inspecteur »

2011 : Analyse van de functies « boswachter », « bosopzichter », « watertechnicus », « waterbeheerder », « werfopzichter », « preventie-adviseur »

2012 : Analyse van de functies « deurwaarder », « mecanicien », « lasser », « timmerman », « schilder », « magazijnmeester », « polyvalent arbeider », « polyvalent arbeider elektricien »

2013 : Analyse van de functies « tuinman », « ecokantonnier », « snoeier », « arbeider netheid », « bosarbeider », « arbeider groene wandeling », « vergunningsbeheerder »

2014 : Analyse van de functies « laborant », « administratief kader terrein »

Vanwege de geplande verhuizing van de administratieve zetel en de voorziene begeleiding zullen bepaalde analyses worden uitgesteld tot het volgende vijfjaarlijkse plan zodat de risico's van de psychosociale belasting na de verhuizing kunnen worden geanalyseerd.

De resultaten van de analyses en een voorstel van bijkomende preventiemaatregelen zullen voorgelegd worden aan en besproken worden door de directieraad en door het BOC-IDPBW.

Register van geweldplegingen en netwerk van vertrouwenspersonen :

Het register van geweldplegingen en het netwerk van vertrouwenspersonen, die zijn ingesteld in het kader van de interne procedure betreffende de bescherming van de werknemers tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk, biedt de preventieadviseur-psycholoog eveneens de mogelijkheid om stressfactoren binnen het instituut op te sporen.

Tussenkomsten door de HR :

De vertrouwenspersonen zijn op de hoogte van de risicosituaties inzake stress binnen het team. De cel « bevoegdheden – coaching steun aan het management » analyseert de teamsituatie en stelt aan de algemene directie onmiddellijke maatregelen voor om de individuele en collectieve risicofactoren binnen het team te beper-

Analyse de risques de la charge psychosociale :

En 2008, le CCB-SIPPT a décidé de privilégier l'approche participative et, vu l'hétérogénéité des métiers à Bruxelles Environnement, de prévoir une analyse par fonction à risques (30 fonctions à risques à l'institut ont été identifiées et approuvées en mai 2008 par les membres du CCB-SIPPT).

L'analyse n'est pas limitée qu'au stress au travail, mais à l'ensemble des facteurs qui influencent la charge psychosociale. Un plan quinquennal pour la prévention de la charge psychosociale a été élaboré et soumis pour avis à l'inspecteur du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale. Ce planning est le suivant :

2008-2009 : Analyse de la fonction : gardien de parc

2010 : Analyse de la fonction : inspecteur

2011 : Analyse des fonctions : garde forestier, surveillant forestier, technicien eau, gestionnaire eau, surveillant chantier, conseiller en prévention

2012 : Analyse des fonctions : huissier, mécanicien, soudeur, menuisier, peintre, magasinier, ouvrier polyvalent, ouvrier polyvalent électricien

2013 : Analyse des fonctions : jardinier, éco-cantonnier, élagueur, ouvrier propreté, ouvrier forestier, ouvrier promenade verte, gestionnaire de permis

2014 : Analyse des fonctions : Laborantin, cadre administratif terrain

Vu le projet de délocalisation du siège administratif et vu l'accompagnement prévu, certaines analyses seront reportées au prochain plan quinquennal de manière à analyser les risques de charge psychosociale consécutifs au déménagement.

Les résultats des analyses, ainsi qu'une proposition des mesures de prévention complémentaires, sont présentés et discutés au conseil de direction et au CCB-SIPPT.

Registre d'actes de violence et réseau de personnes de confiance :

Le registre d'actes de violence et le réseau de personnes de confiance, mises en place dans le cadre de la procédure interne relative à la protection des travailleurs contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail, permettent également au conseiller en prévention-psychologue de repérer les facteurs de stress à l'institut.

Interventions par le RH :

Lorsque les personnes chargées de l'écoute ont connaissance de situations à risque en matière de stress dans l'équipe, la cellule « compétences – coaching – appui au management » analyse la situation de l'équipe et propose à la direction générale des mesures de réactions immédiates susceptibles de limiter les facteurs de

ken in afwachting van de grondigere aanpak van het probleem door de bevoegde diensten.

Na elke psychosociale risicoanalyse wordt een actieplan opgesteld op basis van de analyseresultaten. Dat actieplan wordt opgenomen in het dynamische risicobeheersysteem van het Instituut. De psychosociale belasting wordt ook opgenomen in het algemeen preventieplan en in de jaarlijkse preventieplannen.

Betreffende de GOMB :

De gesprekken omtrent het stressbeleid zijn enkele maanden geleden aangevat met de vakbonden binnen het basisoverlegcomité van de GOMB.

Een aantal instrumenten voor het stressbeleid worden momenteel onderzocht :

– een analyse van de psychosociale risico's,

– een gespecialiseerde studie om diverse psychosociale problemen aan te pakken (verslavingen, alledaagse problemen, problemen omtrent het welzijn en de prestaties van de werknemers, de strijd tegen absenteïsme enz.).

Tot op heden werd nog geen preventiebeleid gevoerd tegen stress op het werk. De risicoanalyse die momenteel wordt uitgevoerd, zal ons helpen een preventiebeleid in te voeren dat zal worden geïntegreerd in het jaarlijkse actieplan van het CPBW.

risques individuels et collectifs au sein de l'équipe en attendant l'action en profondeur des services compétents.

Chaque analyse de risques psychosociaux est suivie d'un plan d'action, basé sur les résultats de l'analyse. Ce plan d'action est intégré dans le système dynamique de gestion des risques de l'Institut. Les aspects de charge psychosociale sont également intégrés dans le plan global de prévention et les plans annuels de prévention.

En ce qui concerne la SDRB :

Des discussions concernant la question du stress sont entamées depuis quelques mois avec les organismes syndicaux au sein du comité de concertation de base de la SDRB.

Actuellement une série d'outils concernant la politique de stress sont à l'étude tels qu' :

– une analyse de risques psychosociaux;

– une étude spécialisée pour répondre à diverses problématiques psychosociales (les addictions, les problèmes liés au quotidien, les problèmes liés au bien-être et à la performance de salariés, la lutte contre l'absentéisme etc.)

Aucune politique préventive de lutte contre le stress n'a été menée à ce jour. L'analyse de risques, actuellement en cours, nous permettra de mettre en place une politique préventive en la matière qui sera intégrée au plan d'action annuel du CPPT.

Vraag nr. 145 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Overeenkomsten tussen SABAM en de instellingen waarop u toezicht uitoefent.

Het gebeurt vrij vaak dat overheids- en privébedrijven muziek afspelen in hallen en zalen waar mensen wachten. Is dat het geval voor de instellingen waarop u toezicht uitoefent ? Kunt u me in voorkomend geval zeggen of er overeenkomsten met SABAM zijn gesloten ? Over welk budgetten gaat het ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Bij Leefmilieu Brussel wordt geen muziek verspreid in de halls of in de wachtzalen voor het grote publiek. In dat opzicht bestaat er dan ook geen overeenkomst met SABAM.

Voor bepaalde evenementen voor het grote publiek die buiten de administratieve zetel van Leefmilieu Brussel worden georganiseerd, wordt SABAM wel betaald voor de muiziek die er wordt verspreid. Voor het Milieufeest en voor andere evenementen vindt u hieronder bij wijze van voorbeeld de bedragen die tijdens de laatste edities aan SABAM zijn betaald :

Question n° 145 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Les conventions passées entre la SABAM et les organismes sur lesquels vous exercez une tutelle.

Il est relativement courant que des entreprises publiques et privées diffusent de la musique dans certains halls et salles d'attente où patiente le grand public. Je souhaiterais savoir si c'est le cas dans les organismes sur lesquels vous exercez une tutelle et, le cas échéant, pouvez-vous me dire si des conventions ont été passées avec la SABAM et quels en sont budgets y afférents ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne Bruxelles Environnement, aucune musique n'est diffusée dans les halls ou salles d'attente où patiente le grand public. A ce titre, il n'y a donc pas de convention passée avec la SABAM.

Par contre, pour certains évènements grand public, organisés en dehors du siège administratif de Bruxelles Environnement, la SABAM est rétribuée pour la musique qui y est diffusée. A titre d'exemple, pour la Fête de l'Environnement et d'autres évènements, voici les montants qui ont été payés à la SABAM lors des dernières éditions :

Evenement	Bedrag
Levende muziek, Milieufeest, Jubelpark, 5 juni 2005	238,5
Milieufeest, groot publiek met modeshow (tent), 5 juni 2005	37,1
Picknick Boudewijnpark, 3 september 2006	42,40
Bluesconcert cinq 04/06	1.060,00
Levende muziek, Milieufeest, Esplanade Jubelpark, 3 juni 2007	1.611,20
Verspreiding Dauwpark 8 augustus 2008	36,15
Auteursrechten muziek (Milieufeest juni)	1.632,40

In het kader van mijn bevoegdheden inzake huisvesting bestaat er geen enkele overeenkomst tussen SABAM en mijn diensten, aangezien er in de lokalen geen muziek wordt uitgezonden.

Vraag nr. 146 van mevr. Sophie Brouhon d.d. 2 augustus 2010 (N.) :

Het aanleggen van een wervingsreserve voor 4 betrekkingen van directeur bij de GOMB.

In het *Belgisch Staatsblad* van 22 april 2010 is het bericht verschenen over de aanleg van een wervingsreserve voor 4 betrekkingen van directeur bij de GOMB. Deze vacatures werden ook bekendgemaakt op de website van de GOMB. De kandidaturen moesten reeds ingediend worden op 7 mei ten laatste.

Graag had ik vernomen :

– Waarom slechts 14 dagen de tijd wordt geboden aan kandidaten om te antwoorden op vacatures voor dergelijke managementfuncties ?

– Via welke (media-)kanalen deze vacatures bekend zijn gemaakt (in welke tijdschriften of kranten deze vacatures werden gepubliceerd en op welke datum) ?

– Hoeveel kandidaturen werden ingediend per betrekking ? Wat is de stand van zaken ? Wie werd uiteindelijk aangeworven ?

Antwoord : Het bericht dat op 22 april 20010 werd gepubliceerd, bepaalt dat de GOMB een wervingsreserve samenstelt voor betrekkingen van de graad van directeur, niveau A, rang A3 (FR/NL).

De wervingsreserve heeft een geldigheidsduur van drie jaar, eventueel te hernieuwen.

Het betreft dus geen vacantverklaring van een betrekking maar wel degelijk een wervingsreserve.

Evénement	Montant
Musique vivante, Fête de l'environnement, Parc du Cinquantenaire, 5 juin 2005	238,5
Fête de l'environnement, grand public avec défilé mode (chapiteau) 5juin 2005	37,1
Pique-nique parc Baudouin, 3 septembre 2006	42,40
Concert blues cinq 04/06	1.060,00
Musique vivante, Fête de l'environnement, Esplanade Cinquantenaire 3 juin 2007	1.611,20
Diffusion parc de la Rosée 8 août 2008	36,15
Droits d'auteurs musique (Fête env. juin)	1.632,40

Dans le cadre de mes attributions en matière de logement, aucune convention n'a été passée entre la SABAM et mes services, aucune musique n'étant diffusée dans leurs locaux.

Question n° 146 de Mme Sophie Brouhon du 2 août 2010 (N.) :

Constitution d'une réserve de recrutement pour 4 emplois de directeur à la SDRB.

Un appel aux candidats pour la constitution d'une réserve de recrutement pour 4 emplois de directeur à la SDRB a été publié au *Moniteur belge* le 22 avril 2010. Ces offres d'emploi ont aussi fait l'objet d'une publication sur le site internet de la SDRB. Les candidatures devaient déjà être rentrées pour le 7 mai au plus tard.

Mes questions sont donc les suivantes :

– Pourquoi les candidats n'ont-ils eu que 14 jours pour répondre à ces offres d'emploi qui concernent de telles fonctions de management ?

– Par quels canaux (médiatiques) ces offres d'emploi ont-elles été publiées (dans quels journaux ou périodiques a-t-on publié ces offres d'emploi et à quelle date ?) ?

– Combien de candidatures a-t-on reçues pour chaque emploi ? Quel est l'état d'avancement du dossier ? Qui a-t-on engagé finalement ?

Réponse : L'avis publié en date du 22 avril 2010 stipule que la SDRB constitue une réserve de recrutement pour des emplois au grade de directeur, niveau A / rang A3 (FR/NL).

La durée de validité de cette réserve de recrutement est fixée à trois ans, éventuellement renouvelable.

Il ne s'agit donc pas de vacance d'emploi mais bien d'une réserve de recrutement.

Naar analogie met de bepalingen van het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de GOMB voor een vacantverklaring van die rang, is een minimumtermijn van tien werkdagen vastgesteld voor de indiening van de kandidaturen.

Dit geldt ook voor de aankondiging van een dergelijke vacantverklaring die reglementair geschiedt via de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Hoewel het hier geen vacantverklaring betreft maar de samenstelling van een wervingsreserve, zijn dezelfde regels toegepast om een vergelijkingspunt te hebben.

Bovendien heeft de GOMB deze informatie op haar website (www.gomb.be) geplaatst, onder de rubriek jobs. Deze webpagina wordt per maand door gemiddeld 200 surfers bezocht.

In totaal ontving de GOMB 10 kandidaturen :

– twee kandidaturen voor de betrekking van directeur A3 (FR/NL) – Algemene Diensten – Coördinator van het departement Financiën,

– een kandidatuur voor de betrekking van directeur A3 (FR/NL) – Algemene Diensten – Coördinator van het departement Vertaling,

– twee kandidaturen voor de betrekking van directeur A3 (FR/NL) – Stadsvernieuwing – Coördinator van het departement Programmering en Budget,

– vijf kandidaturen voor de betrekking van directeur A3 (FR/NL) – Stadsverniewing – Coördinator van het departement Commercialisering.

De selectieprocedure met de diverse examenonderdelen is momenteel nog aan de gang.

A l'instar de ce que propose le statut administratif et pécuniaire des agents de la SDRB pour la vacance d'emploi de même rang, il est prévu un délai minimum de dix jours ouvrables pour l'introduction des candidatures.

Il en va de même pour l'annonce d'une telle vacance qui règlementairement s'opère au moyen d'un avis publié au *Moniteur belge*.

Considérant qu'il ne s'agit pas ici de vacance d'emploi mais bien de la constitution d'une réserve, ces règles ont été utilisées à titre de comparaison.

De plus, la SDRB a fait paraître cette information sur son site www.sdrb.be, rubrique jobs, sachant que cette page de répertoire est visitée en moyenne par plus de 200 internautes /mois.

Au total dix candidatures ont été reçues :

– deux candidatures pour le poste de directeur A3 (FR/NL) – Services généraux – Coordination du département Financier

– une candidature pour le poste de directeurA3 (FR/NL) – Services généraux – Coordination du département Traduction

– deux candidatures pour le poste de directeur A3 (FR/NL) – Rénovation urbaine – Coordination du département Programmation et budget

– cinq candidatures pour le poste de directeur A3 (FR/NL) – Rénovation urbaine – Coordination du département Commercialisation.

A ce jour, l'ensemble de la procédure de sélection comprenant les différentes épreuves d'examen toujours en cours.

Vraag nr. 148 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 5 augustus 2010 (Fr.) :

De kostprijs van de uraniumvervuiling ingevolge de inertie van het Gewest voor de buurtbewoners en de gemeente Ukkel.

In juli 2009 werd tijdens een routinecontrole een uraniumvervuiling vastgesteld van het water dat het Sint-Pieterscollege te Ukkel uit de grondlaag oppompt.

Redelijk vlug bleek dat er geen enkel stralingsrisico bestond en dat enkel een abnormale chemische vervuiling bleef bestaan, waarvan de kern, volgens de eerste voor Leefmilieu Brussel gemaakte analyses, gelegen was bij het College en de Gemeenteschool van Ukkel-Centrum.

Aan het College, de school van Ukkel-Centrum en de betrokken buurtbewoners werd terecht meegedeeld dat ze het grondwater niet mochten gebruiken, bij toepassing van het voorzorgsprincipe.

Tijdens de verscheidene coördinatie- of informatievergaderingen tussen de verschillende betrokken actoren werd overeenge-

Question n° 148 de M. Emmanuel De Bock du 5 août 2010 (Fr.) :

Le coût pour les riverains et la commune d'Uccle de la pollution à l'uranium à la suite de l'inertie de la Région.

Au mois de juillet 2009, une pollution à l'uranium fut découverte lors d'un contrôle de routine des eaux de captage du Collège Saint-Pierre à Uccle.

Il est rapidement apparu qu'il n'y avait aucun risque de radiation et que seule demeurait une pollution chimique anormale dont les premières analyses, réalisées pour compte de Bruxelles Environnement ont permis de déterminer que le noyau était le collège et l'école communale d'Uccle-centre.

Le collège, l'école d'Uccle-centre et les riverains concernés se sont vus à juste titre notifier une interdiction d'emploi de l'eau souterraine, en application du principe de précaution.

Lors des diverses réunions de coordination ou d'information entre les différents acteurs concernés, il fût convenu que Bruxelles

komen dat Leefmilieu Brussel verder onderzoek zou doen om de geografische zone te bepalen (horizontaal en verticaal) die getroffen is door vervuiling, niet alleen door uranium, maar ook door andere zware metalen. Het gaat over weesvervuiling (van onbekende oorsprong, waarschijnlijk toen de grond in het begin van de twintigste eeuw werd opgehoogd).

Telkens als de gemeente Leefmilieu Brussel wees op de noodzaak van de beloofde onderzoeken, kreeg ze te horen dat gewacht moest worden op een beslissing van het kabinet van de bevoegde minister over de inhoud en de financiering ervan. De werkgroep die voorgezeten was door leefmilieu Brussel is al zeven maanden niet meer bijeengekomen.

Ondertussen is op 1 januari 2010 de nieuwe bodemordonnantie van kracht geworden, waarbij het principe wordt ingesteld van een grondig onderzoek van de bodem ingeval van bewezen vervuiling. Leefmilieu Brussel, dat maandenlang niets gedaan heeft met dit dossier, heeft de gemeente Ukkel en het Sint-Pieterscollege meegedeeld dat hun gronden voortaan opgenomen zijn op de inventaris van vervuilde bodems, wat de eigenaars verplicht bijkomende onderzoeken uit te voeren om de omvang en de ernst van de vervuiling, alsook de eventuele risico's die eruit voortvloeien voor de menselijke gezondheid te bepalen. Waarschijnlijk ontvingen andere eigenaars in de buurt vervolgens dezelfde mededeling. Het gaat hier duidelijk over onderzoeken die Leefmilieu Brussel in tempore non suspecto beloofd had uit te voeren.

De gemeente Ukkel vond dat het geen zin had verscheidene eigenaars in de buurt elk van hun kant nagenoeg dezelfde onderzoeken te laten uitvoeren zonder onderlinge coördinatie en zal die onderzoeken dan ook op zich nemen, na goedkeuring door de gemeenteraad.

Het falen van Leefmilieu Brussel en van het Brussels Gewest verplicht de gemeente een budgettaire wijziging te vragen en een openbare opdracht te organiseren om een erkend studiebureau aan te wijzen. Dat zal verscheidene maanden vergen, en het is dan ook niet voor eind dit jaar of begin volgend jaar betaald eindelijk een antwoord kan gegeven worden op de vragen in verband met deze vervuiling.

Op 23 juni 2010 stond te lezen in de pers dat het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle elk gevaar voor radioactiviteit uitsluit en stelt dat er geen gevaar bestaat voor de gezondheid mits het water niet gedronken wordt.

Naar verluidt heeft ook Vivaqua routinecontroles uitgevoerd in een watertank voor de toiletten en de douches en in een nabijgelegen meer. Die analyses brachten hoge uraniumconcentraties aan het licht. Volgens het FANC gaat het over natuurlijk uranium en waren de concentraties lager dan de toegelaten maxima voor grondwater en afwateringsslijk.

Op radiologisch vlak zouden de risico's te verwaarlozen zijn.

Momenteel zou een onderzoek aan de gang zijn over de oorsprong van de vervuiling, met de hulp van Leefmilieu Brussel. Er komen snel bijkomende onderzoeken van grondstalen, tuinproducten, grondwater en bronwater, teneinde de omvang en de ernst van de chemische en radiologische besmetting met uranium nader te bepalen. Die onderzoeken worden georganiseerd in samenwerking met het BIM, Vivaqua, het FANC en heel waarschijnlijk ook het FAVV.

Environnement poursuivrait ses études et réaliserait celles nécessaires pour permettre de déterminer la zone géographique (horizontalement et verticalement) concernée par cette pollution qui n'est pas uniquement une pollution à l'uranium mais aussi à d'autres métaux lourds. Une pollution qui est une pollution orpheline (c'est à dire dont l'origine n'est pas connue, probablement des terres de remblais du début du XXème siècle).

Chaque fois que la commune a rappelé à Bruxelles Environnement la nécessité de réaliser comme promis ces études, il lui fut répondu qu'il fallait attendre une décision du cabinet de Madame la Ministre, compétente concernant le contenu et le financement de celles-ci. Depuis sept mois, le groupe de travail que présidait Bruxelles Environnement n'a plus été réuni.

Entre temps, la nouvelle ordonnance sur les sols est entrée en vigueur le 1er janvier 2010, instituant le principe d'une étude détaillée du sol en cas de pollution avérée, Bruxelles Environnement, qui a été aux abonnés absents pendant des mois dans ce dossier, vient de notifier à la commune d'Uccle et au collège Saint-Pierre, avant de le faire probablement ensuite à d'autres propriétaires riverains, que leurs terrains sont désormais inscrits à l'inventaire des sols pollués avec l'obligation pour les propriétaires de mener des études complémentaires pour déterminer l'ampleur et l'étendue de la pollution et les risques éventuels qui en découlent pour la santé humaine. En clair, il s'agit des études que Bruxelles Environnement s'était engagé in tempore non suspecto de réailser.

La commune d'Uccle a estimé qu'il n'y avait aucun sens que plusieurs propriétaires riverains fassent, chacun de leur coté, des études quasi identiques et sans coordination. Dès lors, ces études seront prises en charge par la commune d'Uccle après ratification par le conseil communal.

La carence de Bruxelles Environnement et de la Région bruxelloise oblige la commune à solliciter une modification budgétaire et à organiser un marché public pour désigner un bureau d'étude agréé. Cette démarche prendra plusieurs mois et ce n'est, dès lors, pas avant la fin de cette année ou le début de l'année prochaine qu'une réponse pourra être enfin donnée aux questions que cette pollution soulève.

Ce 23 juillet, on apprend dans la presse que l'AFCN (Agence fédérale de Contrôle nucléaire) écarte tout danger radioactif et mentionne que tout risque sanitaire est &carté à condition de na pas boire l'eau.

Vivaqua aurait également réalisé des analyses de routine dans une citerne alimentant des WC et douches ainsi que dans un étang tout proche. Ces analyses révéleraient des concentrations d'uranium élevées. Il s'agirait selon l'AFCN d'uranium naturel dont les concentrations seraient inférieures aux concentrations maximales autorisées pour les eaux souterraines et les boues de drain.

Sur le plan radiologique, les risques seraient négligeables.

L'origine de la pollution ferait actuellement l'objet d'une enquête menée avec l'aide de Bruxelles Environnement. Des relevés supplémentaires vont être réalisés rapidement sur des échantillons de terre, de produits du potager, d'eau de la nappe phréatique et d'eau de source afin de préciser l'ampleur et l'importance des contaminations chimique et radiologique de l'uranium. Ces actions sont mises en place en collaboration entre l'IBGE, Vivaqua, l'AFCN et très probablement l'AFSCA.

Gelet op het voorgaande, zou ik willen weten :

1. Wat de ontdekte vervuiling de buurtbewoners en de gemeente Ukkel kost, gelet op de naar aanleiding van de nieuwe bodemordonnantie van 1 januari 2010 meegedeelde beslissing ?

2. Hoe de relatie tussen de gemeente en de gewestoverheden evolueert sedert de ontdekking van de vervuiling ?

3. Welke verbintenissen of beloften het BIM heeft gedaan om onderzoeken uit te voeren ?

4. Wat de werkelijke gevaarlijkheid is van voornoemde vervuiling ?

5. Wat met de coördinatie en de follow-up van die vervuiling ? Gaat de gemeente Ukkel een openbare opdracht opstarten voor de in de pers aangekondigde onderzoeken door het BIM, Vivaqua en het FANC ... ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Staat u mij eerst toe even terug te komen op het precieze verloop van de gebeurtenissen, zoals ik die meermaals in de commissie Leefmilieu heb kunnen verduidelijken. Iets meer dan een jaar geleden in juli 2009 zijn inderdaad concentraties uranium ontdekt tijdens een routinecontrole van de waterreservoirs van het collège Saint-Pierre in Ukkel.

Leefmilieu Brussel heeft onmiddellijk twee onderzoekscampagnes gelanceerd zowel betreffende de waterkwaliteit als betreffende de bodemtoestand. De onderzoeken hebben plaatsgevonden in juli en augustus 2009. Op basis van deze twee campagnes heeft Leefmilieu Brussel een verkennend bodemonderzoek besteld bij het studiebureau Geosan. Het verslag van dat onderzoek is op 3 november 2009 overgemaakt.

Dat verslag :

– bevestigt de vastgestelde verontreiniging in de bodem en in het grondwater;

– stelt dat het op basis van de op dit ogenblik beschikbare gegevens niet nodig lijkt om dringende bewarende maatregelen te nemen op de onderzochte site;

– geeft aan dat de uitvoering van een risicostudie noodzakelijk is.

Tegelijk met de uitvoering van de verkennende bodemonderzoeken heeft Leefmilieu Brussel opdracht gegeven tot een reeks analyses, zowel van de kwaliteit van het water dat in het collège Saint-Pierre wordt gebruikt, als van de groenten in de moestuin van de école du Centre, naast het college, en van de bestaande putten voor het winnen van ondergronds water in de omgeving, alsook van het vijverwater in het even verderop gelegen Wolvendaalpark.

Hoewel de door Leefmilieu Brussel gevoerde onderzoeken de precieze bron van de uraniumverontreiniging niet hebben kunnen achterhalen, hebben ze aangetoond dat :

Compte tenu de ce qui précède, je souhaiterais savoir :

1. Quel est le coût de la pollution détectée pour les riverains et la commune d'Uccle, compte tenu de la décision notifiée à la suite de la nouvelle ordonnance sur les sols du 1er janvier 2010 ?

2. Quel est l'historique des relations entre la commune et les autorités régionales depuis la découverte de la pollution ?

3. Quels sont les engagements ou promesses faites par l'IBGE de faire les études ?

4. Quelle est la dangerosité réelle de ladite pollution ?

5. Qu'en est-il de la coordination et d suivi de cette pollution ? La commune d'Uccle va lancer un marché public pour des études que la presse annonce faites par l'IBGE, Vivaqua et l'AFCN.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Permettez-moi dans un premier temps de revenir sur le déroulement exact des faits, tels que j'ai pu les présenter à plusieurs reprises devant la Commission de l'Environnement. Effectivement, il y a un peu plus d'un an, en juillet 2009, la présence de concentrations en uranium fût découverte lors d'un contrôle de routine des réservoirs d'eau du collège Saint-Pierre à Uccle.

Bruxelles Environnement a immédiatement lancé deux campagnes d'investigations concernant à la fois l'état de la qualité de l'eau et du sol, lesquelles se sont déroulées aux mois de juillet et d'août 2009. Sur la base de ces deux campagnes, Bruxelles Environnement a commandé une étude de reconnaissance de l'état du sol au bureau d'étude Geosan, dont le rapport fût transmis en date du 3 novembre 2009.

Ce rapport confirme :

– la mise en évidence des pollutions dans le sol et les eaux souterraines constatées;

– que sur la base des données disponibles actuellement, il ne semble pas nécessaire de prendre des mesures conservatoires urgentes sur le site étudié;

– et indique que la réalisation d'une étude de risque se révèle indispensable.

En parallèle à la prise en charge des études de reconnaissance de l'état du sol, Bruxelles Environnement a également fait procéder à une série d'analyses, tant au niveau de la qualité de l'eau utilisée par le collège Saint-Pierre que des légumes du potager de l'école du Centre, voisine du collège, qu'au niveau des puits de captage d'eau souterraine existants dans les alentours, ainsi qu'au niveau de l'eau d'un étang du parc du Wolvendael situé non loin.

Bien que les investigations menées par Bruxelles Environnement n'aient pas permis de déterminer exactement la source de uranium, celles-ci ont montré que :

– de uraniumverontreiniging in de bodem zich situeert in de omgeving van de omnisporthal van het collège Saint-Pierre, maar dat de bron van de verontreiniging waarschijnlijk verder ligt dan die hal;

– de bodemanalyses elders wijzen op concentraties die overeenkomen met de gemiddelde concentraties in een natuurlijke bodem.

Bovendien heeft Leefmilieu Brussel zeer snel het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (FANC) en het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) geraadpleegd. Toch hebben het FANC en het FAVV hun adviezen maar pas op respectievelijk 30 november 2009 en 12 mei 2010 bekendgemaakt. Ter herinnering : deze agentschappen raden aan om geen verontreinigd water te gebruiken voor welk doeleinde dan ook. Daarnaast besluit het FAVV dat de consumptie van groenten uit de moestuin van de school geen risico voor de volksgezondheid inhoudt.

De door Leefmilieu Brussel uitgevoerde onderzoeken strekten ertoe de effectieve aanwezigheid van uranium vast te stellen om binnen de kortst mogelijke termijn een eerste zicht op de uitgestrektheid van het probleem in de bodem te hebben en om de bron van de verontreiniging proberen te achterhalen.

Ondertussen is de ordonnantie van 5 maart 2009 betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems (*Belgisch Staatsblad* van 10 maart 2009) op 1 januari 2010 in werking getreden. In deze ordonnantie is bepaald dat de houders van zakelijke rechten op terreinen met een weesverontreiniging (in casu de gemeente Ukkel en het collège Saint-Pierre) ertoe verplicht zijn een gedetailleerd onderzoek uit te voeren om de weesverontreiniging af te bakenen.

In een brief van 4 april 2010 heeft de gemeente Ukkel zijn intentie aangekondigd om dit gedetailleerd onderzoek ten laste te nemen voor alle betrokken percelen, zowel de percelen die tot zijn patrimonium behoren, als die van het collège Saint-Pierre en die van particulieren. In een schrijven aan de gemeente van 3 juni jongstleden heeft Leefmilieu Brussel zich ertoe verbonden om de gemeente alle nodige technische bijstand te verlenen voor de uitvoering van de bijkomende onderzoeken en om een vertegenwoordiger af te vaardigen voor de stuurvergaderingen in het kader van dit bijzondere dossier. Leefmilieu Brussel en de gemeente Ukkel hebben trouwens al vergaderd om het bestek van de overheidsopdracht voor te bereiden.

Sinds de ontdekking van het uranium hebben het gemeentebestuur van Ukkel en Leefmilieu Brussel dus constructief en transparant samengewerkt. Leefmilieu Brussel heeft de gemeente steeds ingelicht over alle acties die het in dit dossier heeft genomen en heeft zich steeds ter beschikking gehouden van de gemeente voor de nodige hulp of ondersteuning, onder meer voor het meedelen van de onderzoeksresultaten aan de omwonenden.

Op dit ogenblik is het nog moeilijk om de kostprijs van de vastgestelde verontreiniging te schatten. Enerzijds bevindt de overheidsopdracht die de gemeente Ukkel lanceert voor de bijkomende onderzoeken zich nog steeds in de voorbereidingsfase (de aanstelling van een studiebureau door de gemeente is gepland voor september 2010). Anderzijds hangen de eventueel te nemen risicobeheermaatregelen sterk af van de resultaten van het uit te voeren onderzoek.

– la pollution en uranium dans le sol se situe aux alentours du hall omnisports du collège Saint-Pierre, mais il est probable que la source de pollution s'étende au delà de ce hall;

– les analyses du sol prélevé ailleurs indiquent des concentrations de l'ordre de grandeur des concentrations moyennes d'un sol naturel.

En outre, Bruxelles Environnement a également très vite pris soin de consulter l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire (AFCN) et l'Agence de Sécurité de la Chaîne Alimentaire (AFSCA). Or, ce n'est qu'en date du 30 novembre 2009 et du 12 mai 2010, que l'AFCN et l'AFSCA rendaient respectivement leur avis. Pour rappel, ces agences conseillent de ne pas utiliser l'eau polluée pour quelque utilisation que ce soit. De plus, l'AFSCA a conclu que la consommation des légumes du potager de l'école ne constitue pas de risque pour la santé humaine.

Les investigations réalisées par Bruxelles Environnement avaient pour but de vérifier la présence ou non de l'uranium afin d'avoir dans les meilleurs délais une première estimation de l'étendue du problème dans le sol et de tenter de trouver la source de cette substance.

Entre temps, l'ordonnance du 5 mars 2009 relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués (*Moniteur belge* du 10 mars 2009) est entrée en vigueur le 1er janvier 2010. Cette ordonnance stipule que l'obligation de réaliser une étude détaillée incombe aux titulaires de droits réels sur les terrains concernés par cette pollution orpheline, c'est-à-dire la commune d'Uccle et le collège Saint-Pierre, l'objectif étant de délimiter la pollution orpheline.

Dans un courrier du 4 avril 2010, la commune d'Uccle a annoncé son intention de prendre en charge cette étude détaillée pour l'ensemble des parcelles concernées par la pollution, tant pour celles qui lui appartiennent que pour celles appartenant au collège Saint-Pierre ou à des particuliers. Dans un courrier adressé à la commune le 3 juin dernier, Bruxelles Environnement a pris l'engagement de donner à la commune toute l'assistance technique nécessaire pour la réalisation des études de sol complémentaires et de déléguer un représentant aux réunions de pilotage dans le cadre de ce dossier particulier. Des réunions ont d'ailleurs déjà eu lieu entre Bruxelles Environnement et la commune d'Uccle pour préparer le cahier des charges du marché public.

Ainsi, depuis la découverte de l'uranium, l'administration communale d'Uccle et Bruxelles Environnement ont collaboré de façon constructive et transparente. Bruxelles Environnement a toujours tenu informée la commune de toutes les actions qu'elle a entreprises dans ce dossier et s'est à tout moment mise à sa disposition pour lui apporter aide et soutien nécessaires, notamment pour informer les riverains des résultats des études.

Actuellement, il est encore difficile d'estimer le coût de la pollution détectée. En effet, d'une part, le marché public, lancé par la commune d'Uccle pour des investigations complémentaires, est toujours en cours de préparation (la désignation d'un bureau d'étude par la commune est prévue au courant du mois de septembre 2010). D'autre part, les éventuelles mesures de gestion du risque à prendre dépendront fortement des résultats de l'étude à réaliser.

Betreffende de oorsprong van de verontreiniging : hoewel de onderzoeken op het terrein en het historische opzoekwerk tot op heden geen precieze bron van deze verontreiniging aan het licht hebben gebracht, wijzen de verschillende analyses wel op een weesverontreiniging die zou zijn veroorzaakt door een storting van grond afkomstig van een oude zandgroeve uit het begin van de 20e eeuw. Immers, de enige indicatie waarover Leefmilieu Brussel beschikt, houdt verband met een monster zand uit het begin van de 20e eeuw dat, in combinatie met de samenstelling van het gevonden uranium, zou kunnen wijzen op het oude gebruik van uranium om glas te kleuren. Echter, tot op heden is er nog geen enkel bewijs gevonden dat deze theorie op afdoende wijze staaft.

Op basis van de door Leefmilieu Brussel uitgevoerde analyses en de adviezen van het FANC en het FAVV en op voorwaarde dat de aanbevelingen van deze twee agentschappen worden opgevolgd, mag op dit ogenblik worden gesteld dat de aanwezigheid van uranium in de bodem, het grondwater en de vijver geen gevaar vormt voor de personen op de getroffen sites en dat er op dit ogenblik geen enkele andere bijkomende bewarende maatregel moet worden overwogen.

Het onderzoek dat de gemeente Ukkel zal uitvoeren, zal het mogelijk maken om de verontreiniging beter te omschrijven en om de conclusies bij te schaven, niet alleen wat de risico's voor de volksgezondheid betreft, maar ook betreffende de risico's voor het leefmilieu (verspreiding van de verontreinigende stoffen).

S'agissant de l'origine de la pollution, bien que les investigations sur le terrain et les recherches historiques n'ont pas permis à ce jour de déterminer l'origine exacte de cette pollution, les différentes analyses montent tout de même que cette pollution est orpheline et que sa source serait un déversement de terres provenant d'une ancienne sablière datant du début du 20e siècle. En effet, la seule indication dont Bruxelles Environnement dispose trouve son origine dans un échantillon de sable daté du début du 20e siècle qui, combiné à la composition de l'uranium détecté, pourrait trouver son explication dans l'utilisation ancienne de l'uranium comme pigment colorant le verre. Toutefois, aucun élément de preuve soutenant de façon certaine cette théorie n'a encore été établi jusqu'à présent.

Sur la base des analyses effectuées par Bruxelles Environnement, des avis de l'AFSCA et de l'AFCN et à condition que les recommandations de ces deux agences soient respectées, il peut actuellement être admis que la présence d'uranium dans le sol, dans l'eau souterraine et dans l'étang ne constitue pas de danger pour les personnes présentes sur les sites touchés et qu'aucune autre mesure conservatoire supplémentaire ne doit en ce moment être envisagée.

Toutefois, l'étude que la commune d'Uccle va encore réaliser va permettre de mieux circonscrire les pollutions et d'affiner les conclusions non uniquement en ce qui concerne les risques pour la santé humaine mais également en ce qui concerne les risques pour l'environnement (dispersion des contaminants).

Minister belast met Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 198 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 3 mei 2010 (Fr.) :

De baggerwerken in de Haven van Brussel.

Baggerwerken kosten elk jaar een heleboel geld, aangezien de Haven van plan is jaarlijks ongeveer 40.000 m³ slib weg te halen uit het kanaal.

Uiteraard krijgt de Haven een jaarlijkse dotatie, maar het belang van die recurrente uitgaven mag niet onderschat worden.

Baggerwerken vormen ook een van de bekommernissen van het Waals gewest, dat zoekt naar oplossingen om de kosten van die werken die noodzakelijk zijn voor voldoende bevaarbaarheid te beperken.

In 2009 was het Waals Gewest van plan een beroep te doen op inertmaking, een methode die het voordeel biedt het slib niet te moeten opslaan.

In het Brussels Gewest is het niet mogelijk het baggerslib op te slaan op het grondgebied van het Gewest en bestaat tot nog toe

Ministre chargée des Travaux publics et des Transports

Question n° 198 de Mme Françoise Schepmans du 3 mai 2010 (Fr.) :

Les dragages au Port de Bruxelles.

La question des dragages représente une charge annuelle non négligeable vu que chaque année, le Port prévoit de retirer du canal quelque 40.000 m³ de boues.

Certes, le Port bénéficie d'une dotation annuelle, mais, l'importance de cette dépense récurrente ne peut être minimisée.

La question des dragages figure aussi au rang des préoccupations de la Région wallonne qui recherche des solutions visant à réduire l'incidence des coûts dus à ces indispensables opérations si on veut assurer une navigabilité satisfaisante.

En 2009, la Région wallonne avait envisagé de recourir à un procédé d'inertage. Cette méthode présentait l'avantage de ne pas devoir entreposer les boues de dragages.

Dans le cas de la Région bruxelloise, il est exclu d'envisager un stockage des boues de dragages sur le territoire de la Région et

geen enkele installatie voor slibverwerking, wat tot gevolg heeft dat de Haven het slib noodgedwongen naar Vlaanderen moet sturen.

De Haven heeft al ettelijke malen het idee geopperd in de voorhaven een grote diepte te creëren, maar zonder enig resultaat.

Volgens recente informatie heeft het Waals Gewest geopteerd voor de verwerking van het slib op verschillende sites volgens twee methoden : de aanleg van bekkens en mechanische drooglegging.

Die laatste methode lijkt verkieslijk : de prijs ervan zou 65 EUR bedragen, in plaats van 75 EUR voor de aanleg van bekkens.

Het zou interessant zijn de kosten voor baggerwerken in het Brussels Gewest en in het Waals Gewest te vergelijken.

In januari 2009 gaf u als antwoord op een vraag dat het Brussels Gewest uitrusten met een eigen centrale voor slibverwerking, zoals lange tijd overwogen werd, niet meer aan de orde is sedert een onderzoek heeft aangetoond dat een dergelijke installatie geen enkele financieel voordeel zou opleveren voor het Gewest.

Daarom wens ik verduidelijkingen over de volgende punten.

– Wat was de reële kostprijs voor het weghalen van een m³ slib uit het kanaal in 2008 en in 2009 ?

– Tegen welke voorwaarden heeft de Haven opdracht gegeven tot het weghalen van slib in 2010 (gemiddelde prijs per m³ en totaalprijs) ?

– Welk financieel voordeel leverde de opsplitsing in drie soorten slib op bij de toekenning van de opdrachten in 2008 en 2009 ?

– Heeft de Haven die drie klassen behouden voor toekomstige contracten ?

– Blijft de huidige kostprijs voor het weghalen van baggerslib nog altijd interessanter dan de installatie van een station voor verwerking in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

Antwoord : Antwoord vraag 1 : Wat was de reële kost voor het verwijderen van slib uit het kanaal in 2008 en 2009 ?

In 2007 en 2008 werd er 79.390 m³ slib gebaggerd en verwerkt afkomstig uit het kanaal in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De totale kost voor deze operatie bedroeg 6.344.848 EUR. De gemiddelde reële kost voor het baggeren en verwerken van het slib bedroeg dus 79,92 EUR/m³ slib.

In 2009 werd er 39.616 m³ slib gebaggerd. Dit gebaggerde slib is nog niet volledig verwerkt op de verwerkingsites van de aannemer. De verwerkingstijd voor het ontwateren, saneren en afvoeren van slib bedraagt gemiddeld 7 maanden. Hierdoor is de totale reële kost voor 2009 nog niet gekend. Deze kost wordt geschat op 2.602.556 EUR. De schatting van de gemiddelde kost voor het baggeren en saneren van het slib in 2009 is 65,69 EUR/m³.

aucune installation de traitement des boues n'existe à ce jour, forçant le Port à envoyer les boues en Flandre.

L'idée de créer une surprofondeur à l'avant-port maintes fois avancée par le Port ne recueille aucune attention et reste vouée au domaine des oubliettes.

Suivant une information parue récemment, la Région wallonne a fait choix de divers sites de traitement des boues et recourt à deux types de traitement, l'un par lagunage, l'autre par assèchement mécanique, ce dernier semblant préférable.

Les coûts annoncés seraient de 75 EUR par lagunage contre 65 EUR par assèchement.

Il serait intéressant d'avoir une comparaison des coûts de dragages en Région bruxelloise par rapport ceux de la Wallonie.

En janvier 2009, en réponse à une question qui vous avait été posée, vous aviez répondu : « Doter la Région bruxelloise d'une propre centrale de traitement de boues, comme il en a été longuement question, n'est pas davantage à l'ordre du jour depuis qu'une étude a démontré que pareille installation n'entraînerait aucun avantage financier pour la Région ».

En conséquence, Madame la ministre voudra-t-elle apporter les précisions suivantes :

– Quel a été le coût réel moyen par m³ de boue enlevée du canal en 2008 et en 2009 ?

– A quelle conditions le Port a-t-il passé commande pour l'enlèvement des boues en 2010 (prix moyen au m³ et prix total) ?

– Quel a été l'avantage financier de créer 3 classes de boues dans l'attribution des marchés de 2008 et 2009 ?

– Cette triple classification est-elle maintenue par le Port pour les contrats futurs ?

– Le coût actuel d'enlèvement de boues de dragages reste-t-il toujours plus intéressant que dans le cas où une station de traitement serait installée en Région de Bruxelles-Capitale ?

Réponse : Réponse à la 1ère question : quel a été le coût réel moyen par m³ de boue enlevée du canal en 2008 et en 2009 ?

En 2007 et 2008 quelque 79.390 m³ de boues ont été dégagées par dragage du canal bruxellois. Le coût total de l'opération s'est élevé à 6.344.848 EUR. Le coût réel moyen du dragage et du traitement des boues était de 79,92 EUR/m³.

En 2009, 39.616 m³ de boues ont été dégagées. Celles-ci n'ont pas encore été totalement traitées par l'entrepreneur sur le site de transformation. Le temps nécessaire à leur transformation s'étale généralement sur 7 mois. Il s'agit des opérations d'asséchage, d'assainissement et d'évacuation. Le coût réel total de 2009 n'est pas encore connu à ce jour, mais nous estimons qu'il avoisinera 2.602.556 EUR. Nous évaluons le coût moyen des opérations de dragage et d'assainissement en 2009 à 65,69 EUR/m³.

Antwoord vraag 2 : Volgens welke voorwaarden is de bestelling geplaatst voor het verwijderen van slib in 2010 (gemiddelde prijs per m³ en totale prijs) ?

Het verwijderen van slib in 2010 valt onder de bepalingen van het bestek 956.

Het bestek 956 is opgesplitst in zogenaamde deelopdrachten of loten.

Een aannemer kan prijs indienen voor één specifiek lot of meerdere loten.

Hij is niet verplicht prijs in te dienen voor de volledige opdracht.

Bestek 956 is opgedeeld in drie loten :

– Lot 1 : baggeren en drogen van 2 x 40.000 m³ slib aanwezig in het kanaal (binnen 2 jaar).

– Lot 2 : verwerken van gedroogd slib klasse 2.

– Lot 3 : verwerken van gedroogd slib klasse 3.

Lot 1 bestaat in een basisversie en een alternatieve versie :

– Lot 1 basis : baggeren en drogen van slib door middel van mechanisch ontwateren.

– Lot 1 alternatief : baggeren en drogen van slib door middel van lagunering.

De laagst biedende aannemer van elke afzonderlijke deelopdracht (lot) wordt weerhouden voor deze deelopdracht, indien hij conform het bestek werkt.

Er wordt dus actueel niet met een totale gemiddelde prijs gewerkt maar met afzonderlijke prijzen voor de verschillende deelopdrachten.

De opdeling van het bestek in loten vond het eerst plaats in het bestek 939 uitgevoerd in 2007 en 2008. Bestek 892, de voorganger van bestek 939 maakte gebruik van globale prijzen.

In bijlage vindt u een tabel met de evolutie van de globale reële gemiddelde prijzen. Hieruit blijkt een daling van de globale prijs op het ogenblik (2007/2008) dat er een opdeling in loten wordt toegepast voor het toekennen van de opdrachten. Sedert 2002 werden strengere milieunormen opgelegd waardoor de verwerkingskost is gestegen.

Jaar	1984	1989	1990/94	2002
Kost EUR/m³	3,35	6,20	49,58	115,76

Zonder btw

Antwoord vraag 3 : Wat is het financieel voordeel om 3 slibklassen te creëren in de openbare aanbesteding van 2008 en 2009 ?

Réponse à la 2ème question : à quelles conditions le Port a-t-il passé commande pour l'enlèvement des boues en 2010 (prix moyen au m³ et prix total) ?

L'enlèvement des boues en 2010 relève des dispositions du cahier des charges 956.

Le cahier des charges 956 est divisé en missions partielles ou lots.

Un entrepreneur peut faire une offre de prix pour un lot particulier ou pour plusieurs lots.

Il n'est pas tenu de faire une offre pour l'ensemble des lots.

Le cahier des charges 956 est divisé en trois lots :

– 1er lot : dragage et assèchement de 2 x 40.000 m³ de boues provenant du canal (dans un délai de 2 ans)

– 2ème lot : traitement de boues asséchées classe 2.

– 3ème lot : traitement de boues asséchées classe 3.

Le 1er lot existe en une version de base et en une version alternative.

– 1er lot de base : dragage et assèchement des boues par voie mécanique

– 1er lot alternatif : dragage et assèchement des boues par lagunage.

L'entrepreneur qui fait l'offre la plus intéressante pour chacune des missions partielles (lots) sera retenu pour la mission à condition qu'il respecte les prescriptions du cahier des charges.

Aujourd'hui, nous ne travaillons plus en fonction du prix moyen global mais plutôt en fonction du prix par lot.

La parcellisation du cahier des charges a commencé en 2007 avec le cahier de charges 939. Pour le cahier des charges 892, le prédécesseur du cahier des charges 939, nous avons encore travaillé avec des prix globaux.

En annexe vous trouverez un tableau indiquant l'évolution des prix moyens réels globaux. Celui-ci montre clairement une baisse du prix global au moment de l'introduction de la parcellisation (2007/2008). Depuis 2002, date à laquelle des normes environnementales plus strictes sont entrées en vigueur, le coût de transformation a effectivement augmenté.

Année	1984	1989	1990/94	2002
Coût EUR/m³	3,35	6,20	49,58	115,76

Sans TVA

Réponse à la 3ème question : quel a été l'avantage financier de créer 3 classes de boues dans l'attribution des marchés de 2008 et 2009 ?

De drie slibklassen zijn gedefinieerd in de Vlaamse milieuwetgeving. De Haven van Brussel maakt gebruik van de Vlaamse milieuwetgeving aangezien het Vlaams Gewest de afzetmarkt voor dit slib is. In het bestek wordt de mogelijkheid geboden om ook het slib te verwerken in het Waals Gewest maar hiervoor is geen enkel voorstel ontvangen bij de verschillende aanbestedingen die op Europees niveau worden gepubliceerd.

Het probleem van het slib is dat het moeilijk is om een afzet voor dit soort slib te vinden.

Elk jaar dient er een afzetmarkt gevonden te worden voor ongeveer 38.000 ton gedroogd en vervuild slib afkomstig uit het kanaal van het Brussels Gewest. Er is geen afzetmarkt voor dit vervuild slib in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Waals Gewest. In het Vlaams Gewest en in Nederland is er een afzetmarkt mits de locale milieuwetgeving gevolgd wordt.

In Vlaanderen is dit de Vlaamse milieuwetgeving. De Vlaamse milieuwetgeving deelt het slib in in milieuklassen naargelang de vervuilingsgraad van het slib. De klasse van het slib bepaalt de eindbestemming van het slib. Slib van klasse 1 kan na drogen herbruikt worden als bodem. Slib van klasse 2 kan na drogen herbruikt worden als bouwmateriaal. Slib van klasse 3 kan niet rechtstreeks herbruikt worden als bodem of bouwmateriaal maar dient ofwel behandeld te worden om terug te vallen in klasse 2 of indien dit niet mogelijk is, gestort te worden in een hiertoe erkende stortplaats. Hoe sterker de vervuiling hoe hoger de klasse, des te meer behandelingen het slib dient te ondergaan, des te moeilijker het slib kan afgezet worden, des te hoger de verwerkingskost van het slib.

De Haven van Brussel heeft er inderdaad financieel belang bij een afzonderlijke prijs te vragen voor enerzijds het baggeren en drogen van het slib en anderzijds voor de verwerking van het gedroogde slib volgens de verschillende klassen. De markt wordt hierdoor opgesplitst in afzonderlijke gespecialiseerde deelmarkten. Hierdoor komen er meer potentiële spelers in het veld, wordt de concurrentie aangewakkerd en daalt de prijs.

Antwoord vraag 4 : Blijft de driedelige classificatie behouden door de Haven van Brussel in toekomstige contracten ?

De handhaving van de driedelige classificatie van slib is afhankelijk van :

a) de evolutie van de vraag en het aanbod van de afzetmarkten voor slib

b) de evolutie van de vervuilingsgraad van het aangetroffen slib

c) de evolutie van de wetgeving van toepassing op het verwerken van slib in deze afzetmarkten.

Indien de huidige situatie op de markt gehandhaafd blijft, zal er gewerkt worden met de driedelige classificatie. Verandert de markt en of de wetgeving dan zal het beleid van de Haven zich hieraan dienen aan te passen.

Antwoord vraag 5 : Blijft de actuele kost voor het verwijderen van slib nog steeds interessant in vergelijking met de installatie van een behandelingsstation in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

Les trois catégories de boues sont définies dans la législation environnementale flamande. Le Port de Bruxelles adopte la législation environnementale flamande car la Région flamande constitue le débouché des boues extraites. Le cahier des charges mentionne qu'il est également possible de transformer les boues en Région wallonne, mais cela n'a donné lieu à aucune proposition suite à l'appel d'offres qui a été lancé au niveau européen.

Le problème avec les boues est qu'il est difficile de trouver un débouché pour ce type de boues.

Chaque année il faut trouver des débouchés pour environ 38.000 tonnes de boues asséchées et polluées provenant du canal bruxellois. Nous ne trouvons pas d'acquéreur pour ces boues en Région bruxelloise ou en Région wallonne. Par contre, aux Pays-Bas et en Région flamande il existe un marché pour ces boues à condition de respecter la législation locale en matière d'environnement.

En Flandre c'est évidemment la législation flamande qui est de rigueur et celle-ci divise les boues en diverses catégories environnementales selon leur degré de pollution. La catégorie de boue détermine sa destination finale. Ainsi les boues de classe I peuvent être utilisées comme remblai après séchage. Les boues de classe 2 peuvent servir de matériau de construction après séchage; quant aux boues de classe 3, celles-ci ne peuvent être utilisées telles quelles comme remblai ou matériau de construction après séchage mais doivent d'abord subir un traitement pour être aux normes de la classe 2 ou au pire elles seront déversées dans une décharge autorisée. Plus la pollution est importante plus la classe est élevée et plus de traitements seront nécessaires pour dépolluer les boues, de sorte qu'il sera plus difficile de trouver un marché et que le coût de la transformation des boues sera élevé.

Le Port de Bruxelles a tout intérêt à demander un prix distinct pour les opérations de dragage et de séchage des boues et pour le traitement des boues asséchées en fonction des catégories auxquelles elles appartiennent. Ceci a pour effet de diviser le marché en plus petits marchés spécialisés. Le résultat est que davantage de candidats-acquéreurs se profilent à l'horizon et que la concurrence est attisée, de sorte que la pression sur les prix augmente.

Réponse à la question 4 : cette triple classification sera-t-elle maintenue par le Port pour les contrats futurs ?

Le maintien de la classification des boues de dragage en 3 classes dépend de :

a) l'évolution de la demande de boues de dragage et l'offre des marchés

b) l'évolution du degré de pollution des boues de dragage

c) l'évolution de la législation en vigueur dans les régions ou pays acquéreurs en matière de transformation des boues.

Tant que la situation actuelle sur les marchés perdure nous continuerons à nous servir de la triple classification; si le marché change ou que la législation est modifiée la politique du Port s'adaptera à cette évolution.

Réponse à la question 5 : le coût actuel d'enlèvement de boues de dragages reste-t-il toujours plus intéressant que dans le cas où une station de traitement serait installée en Région de Bruxelles Capitale ?

De studie uitgevoerd door Ecorem in 2007 toont aan dat de kost voor een behandelingsstation in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor slib klasse 3 begrepen is tussen de 87,4 en 117,6 EUR/m³.

Op dit moment is een behandelingsstation in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog geen interessant alternatief in vergelijking met de actuele kost.

Une étude menée par Ecorem en 2007 démontre que le prix d'une station de traitement en Région de Bruxelles-Capitale pour des boues de casse 3 varie entre 87,4 en 117,6 EUR/m³.

Dans les circonstances actuelles, une station de traitement installée en Région de Bruxelles-Capitale ne serait pas une solution avantageuse vu les tarifs actuellement en vigueur.

Vraag nr. 226 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 25 mei 2010 (Fr.) :

Het project « Actor's boat ».

Om mijn informatie te vervolledigen, had ik graag geweten hoever het staat met de verwezenlijking van het project « Actor's boat ». Ik verneem dat dat project, dat al in 2006 boven de doopvont werd gehouden, zijn deuren nog altijd niet heeft geopend ofschoon het Gewest 1,5 miljoen EUR had uitgetrokken om de activiteiten te steunen. Kan u me die vertraging bevestigen en me de redenen ervoor uitleggen. Welk standpunt hebt u tegenover de verantwoordelijken van het project ingenomen inzake die achterstand van verschillende jaren ?

Antwoord : De concessie destijds toegekend aan de cvba ACTOR'S RIVER BOAT was erop gericht de heer Claude DIOURI, stichter en decennia lang eigenaar van de Brusselse bioscoopzalen Styx en Actor's Studio, in de mogelijkheid te stellen om in het Becodok een « drijvende bioscoop » aan boord van een aak op te richten.

De concessie werd op 30 juni 2006 door de raad van bestuur van de Brusselse Haven toegekend voor een periode van 10 jaar met mogelijke verlenging van 2 x 5 jaar.

Het klopt dat de werken in verband met het inrichten van de boot veel vertraging hebben opgelopen. De vertraging is te verklaren door financieringsmoeilijkheden als gevolg van de economische crisis alsook door de verandering van het team dat instond voor de inrichting van het vaartuig.

Tot twee maal toe heeft de heer Diouri aan de Haven van Brussel één jaar uitstel van de aanvangsdatum voor exploitatie van de cinemaboot gevraagd en ook bekomen. Aanvankelijk was deze datum vastgelegd op juni 2008 en later opgeschort tot juni 2010.

De heer Diouri heeft de Haven te kennen gegeven dat de uiterste datum voor aanvang van de exploitatie van de cinemaboot te weten 30 juni 2010, niet haalbaar is. Hij vraagt daarom een nieuw uitstel van zijn concessie aan. De heer Diouri verklaart deze nieuwe vertraging door de hem opgelegde procedure van openbare aanbesteding zoals vereist door Beliris. Deze laatste heeft hem wel een subsidie ten bedrage van 500.000 EUR toegekend om de werken te kunnen beëindigen. Deze financiële steun is evenwel aan 2 voorwaarden onderworpen, enerzijds aan de ondertekening door ACTOR'S RIVER BOAT en Beliris van een ontwerpovereenkomst en, anderzijds aan de uitschrijving van een aanbesteding bij openbare inschrijving voor de afwerking van de inrichting van de boot.

Question n° 226 de M. Françoise Schepmans du 25 mai 2010 (Fr.) :

Le projet de l'Actor's boat.

Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir où en est exactement la réalisation du projet de l'Actor's boat. Il me revient que ce dernier, prévu déjà depuis l'année 2006, n'est toujours pas prêt d'ouvrir ses portes alors que la Région aurait mobilisé 1,5 million EUR pour soutenir ses activités. Pouvez-vous confirmer ces retards et me communiquer les raisons de cette situation ? Quelle position avez-vous signifiée aux responsables du projet face au retard de plusieurs années ?

Réponse : La concession octroyée à la SCRL ACTOR'S RIVER BOAT doit permettre à M. Claude DIOURI, fondateur et propriétaire depuis plusieurs décennies des salles de cinéma bruxelloises Styx et Actor's Studio, d'établir un « cinéma flottant » à bord d'une péniche dans le bassin Béco.

Cette concession a été octroyée par le conseil d'administration du Port de Bruxelles le 30 juin 2006, pour une durée de 10 années prorogeable de 2 x 5 années.

Ce projet a pris du retard dans l'exécution des travaux d'aménagement du bateau. Ce retard s'explique par des difficultés de financement liées à la crise économique, ainsi que par un changement, en cours de projet, de l'équipe chargée d'aménager le bateau.

A deux reprises, Monsieur Diouri a demandé, et obtenu du Port de Bruxelles, un report d'une année de la date limite de début d'exploitation du bateau cinéma, initialement fixée à juin 2008 et reportée à juin 2010.

Monsieur Diouri a informé le Port que l'échéance du 30 juin 2010, date ultime pour le début de l'exploitation du bateau cinéma, ne sera pas respectée. Il demande une nouvelle prorogation de l'échéance de son acte de concession. M. Diouri explique ce nouveau retard par les démarches que lui imposent les appels d'offres du marché public, tel que l'exige Beliris, qui a accordé un subside de 500.000 EUR, pour la poursuite des travaux d'aménagement. Cette aide est conditionnée, d'une part, à la signature entre l'ACTOR'S RIVER BOAT et Beliris, d'un protocole d'accord (en voie de finalisation) et, par la suite, au lancement d'un appel d'offres pour la réalisation des travaux d'aménagement.

Op mijn vraag heeft Mobiel Brussel op 5 mei 2010 een schrijven gericht aan de heer Diouri om een planning aan te geven voor de verdere werkzaamheden van de ACTOR'S RIVER BOAT. In zijn antwoord verwijst hij eveneens naar de verplichting van openbare aanbesteding als verklaring voor de vertraging van de werkzaamheden.

Het Gewest heeft voor dit project al een subsidie ten bedrage van 695.398 EUR toegekend waarvan 63.330 EUR al zijn uitgegeven. Hiervan komt 200.000 EUR vanuit het havenbudget, waarvan 50.000 EUR reeds is toegekend. Indien dit project niet gerealiseerd wordt, zal het Gewest dit geld terugvragen.

Op 25 juni 2010 heeft de raad van bestuur van de Haven van Brussel beslist om de concessie nog eens te verlengen met 6 maanden tot 31 december 2010.

A ma demande, Bruxelles Mobilité a adressé un courrier le 5 mai 2010 à M. Diouri pour donner le planning des travaux du ACTOR'S RIVER BOAT. Dans sa réponse, il fait référence également à l'obligation d'adjudication publique pour expliquer le ralentissement des travaux.

Les subsides accordés par la Région pour ce projet s'élèvent à 695.398 EUR (dont 63.330 EUR ont déjà été utilisés à ce jour). De cette somme, 200.000 EUR proviennent du budget du port, dont 50.000 EUR ont déjà été octroyés. Dans le cas où ce projet n'est pas réalisé, la Région demandera son argent de retour.

Le conseil d'administration du Port de Bruxelles a décidé ce 25 juin de rallonger la concession avec 6 mois jusqu'au 31 décembre 2010.

Vraag nr. 227 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 25 mei 2010 (Fr.) :

Heraanleg van de metrostations in samenwerking met de actoren van de sociale economie alsook de tijdelijke kunsttentoonstellingen.

Het meerderheidsakkoord bepaalt dat de heraanleg van de metrostations in samenwerking met de actoren van de sociale economie zal gebeuren om deze ruimtes op te fleuren. Er zal ook een beroep gedaan worden op Brusselse kunstenaars om tijdelijke tentoonstellingen te organiseren. Welke projecten zijn al gedefinieerd om deze doelstelling in 2010 te halen ?

Antwoord : In 2010 zet de MIVB het project verder dat in en rond metrostation Belgica werd opgestart.

Samen met het gemeentelijk cultureel centrum van Jette, met omwonenden en met kunstenaar Blaise Patrix realiseerde de MIVB een 120 m² groot fresco op de muren van de Regenbooggang van het station. Het project rond het fresco mobiliseerde liefst 500 mensen van verschillende generaties.

Dit jaar is er opnieuw kunstanimatie voor de buurtbewoners en de klanten van de MIVB samen met het cultureel centrum en Blaise Patrix. De bedoeling is een positieve dialoog op gang te brengen en het veiligheidsgevoel op te krikken. Op 16 en 23 juni vond al kunstanimatie plaats en er zijn nog twee sessies gepland voor het einde van dit jaar.

In het kader van de preventieambassade staan maandelijks rondtrekkende tentoonstellingen op het programma in de metrostations. Deze tentoonstellingen valoriseren het werk dat door de preventieambassade wordt verwezenlijkt.

Question n° 227 de Mme Françoise Schepmans du 25 mai 2010 (Fr.) :

Le réaménagement des stations de métro en partenariat avec les acteurs de l'économie sociale ainsi que les expositions artistiques temporaires.

L'accord de majorité stipule que les réaménagements des stations de métro seront organisés en collaboration avec les acteurs de l'économie sociale afin de favoriser la convivialité des lieux. Il sera également fait appel aux artistes bruxellois pour y réaliser des expositions temporaires. Je souhaiterais savoir quel sont les projets précis qui ont déjà été définis pour réaliser ces objectifs lors de l'année 2010 ?

Réponse : En 2010, la STIB poursuit le projet entamé dans et autour de la station de métro Belgica.

En collaboration avec le centre culturel communal de Jette, des riverains et l'artiste Blaise Patrix, la STIB a réalisé une fresque de 120 m² sur les murs du couloir Arc-en-ciel de la station. Le projet autour de la fresque a mobilisé pas moins de 500 personnes de différentes générations.

Cette année également, une animation artistique pour les riverains et les clients de la STIB est prévue, en collaboration avec le centre culturel et Blaise Patrix. Le but poursuivi est de lancer un dialogue positif et d'augmenter le sentiment de sécurité. Les 16 et 23 juin, une animation artistique a déjà eu lieu et deux autres sessions sont prévues pour la fin de cette année-ci.

Dans le cadre de l'ambassade de prévention, des expositions itinérantes sont programmées tous les mois dans les stations de métro. Ces expositions valorisent le travail effectué par l'ambassade de prévention.

Vraag nr. 233 van mevr. Elke Roex d.d. 11 juni 2010 (N.) :

Overzicht van de publicatie van jaarverslagen.

Verschillende diensten van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de instelling van openbaar nut brengen jaarverslagen uit, op papier en/of elektronisch.

Question n° 233 de Mme Elke Roex du 11 juin 2010 (N.) :

Relevé de la publication des rapports annuels.

Différents services du MRBC et les OIP publient un rapport annuel, sur papier et/ou en version électronique.

Jaarverslagen zijn een belangrijk instrument van controle op de werking van deze diensten en instellingen, en een bron van basisinformatie over de betrokken materies.

Een toegankelijk centraal overzicht daarvan, bijvoorbeeld op een websitepagina, bestaat bij mijn weten evenwel niet.

1. Kan de minister aangeven welke diensten of instellingen die onder haar bevoegdheid vallen jaarverslagen publiceren ? In welke vorm (gedrukt of elektronisch) worden die verspreid ?

2. Wat is de respectieve kostprijs van die jaarverslagen ?

3. Worden er initiatieven genomen om tot een globaal centraal overzicht te komen, bijvoorbeeld op een websitepagina van de overheid, van de diensten of instellingen die jaarverslagen publiceren ?

Antwoord :

Haven

1. De Haven van Brussel brengt elk jaar een jaarverslag uit op papier en elektronisch. Dit laatste kan geraadpleegd worden op het internet.

2. De kostprijs per uitgave voor de jaarverslagen 2008-2009-2010 (respectievelijk uitgegeven in 2009-2010 en 2011) bedroeg 9.848,75 EUR.

MIVB

1. De MIVB publiceert haar jaarverslagen in drie talen (Frans, Nederlands en Engels), zowel in gedrukte als elektronische versie. De elektronische versie is voor iedereen terug te vinden op de website van de MIVB. De gedrukte versie wordt verspreid naar alle beheersorganen van de MIVB, de gemeentelijke mandatarissen van de 19 Brusselse gemeenten en het Brussels Parlement en al zijn parlementsleden. Iedereen die dat vraagt, kan van de MIVB ook dergelijk gedrukt jaarverslag bekomen. Het jaarverslag 2009 werd in mei 2010 gepubliceerd en gedrukt op 3.000 exemplaren. Er werd ook een specifieke elektronische versie gemaakt.

2. De gemiddelde kostprijs van het jaarverslag van de MIVB schommelde de afgelopen jaren rond de 30.000 EUR.

Mobiel Brussel

1. BUV

   – Verspreiding gedrukte versie :

      - verstuurd naar 1.500 adressen
      - op beurzen, colloquia, stands, aan bezoekers … als visitekaartje van Mobiel Brussel

   – Elektronische versie te raadplegen op www.mobielbrussel.irisnet.be/news/mobiel-brussel-2009/ en verstuurd op verzoek.

Les rapports annuels sont un instrument important dans le contrôle du fonctionnement de ces services et organismes et une source d'informations de base sur les matières concernées.

Toutefois, à ma connaissance, il n'existe pas de relevé central accessible de la publication de ces rapports, par exemple sur une page internet.

1. La ministre peut-elle indiquer quels services ou organismes qui relèvent de sa compétence publient des rapports annuels ? Sous quelle forme (papier ou électronique) ces rapports sont-ils diffusés ?

2. Quels sont les coûts respectifs de ces rapports annuels ?

3. A-t-on pris des initiatives afin de parvenir à un relevé central global, par exemple sur une page internet de l'administration, des services ou organismes qui publient ces rapports annuels ?

Réponse :

Port de Bruxelles

1. Le Port de Bruxelles édite chaque année un rapport annuel, diffusé aux formats papier et électronique et également disponible sur le site internet du Port.

2. Le coût par édition pour les rapports annuels 2008-2009-2010 (édités respectivement en 2009-2010-2011) est de 9.848,75 EUR.

STIB

1. Les rapports annuels de la STIB sont publiés en trois langues (néerlandais, français et anglais), tant sous forme imprimée que sous forme électronique. La version électronique est consultable par chacun sur le site internet de la STIB. La version imprimée est distribuée au sein de tous les organes de gestion de la STIB, ainsi qu'aux mandataires communaux des 19 communes bruxelloises, au sein du Parlement bruxellois et à tous ses membres. N'importe qui peut obtenir un exemplaire imprimé du rapport annuel de la STIB sur simple demande. Le rapport annuel 2009 a été publié en mai 2010 et imprimé à 3.000 exemplaires. Une version électronique spécifique a également été réalisée.

2. Les dernières années, le coût moyen du rapport annuel de la STIB s'est élevé à environ 30.000 EUR.

Bruxelles Mobilité

1. AED

   – Distribution version imprimée :

      - envoyée à 1.500 adresses
      - remise à des foires, stands, visiteurs … comme carte de visite de Bruxelles Mobilité

   – Version électronique consultable sur http://www.bruxellesmobilite.irisnet.be/news/bruxelles-mobilite-en-2009/ et envoyée sur demande.

2. Kostprijs

– Aanmaak : 11.340 EUR (excl. 21 % BTW), lay out, druk 6.500 exemplaren (3 taalversies NL, FR, ENG)

– Verzending via MBHG

CIBG

1. Het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest brengt jaarlijks, traditiegetrouw eind juni of begin juli, een jaarverslag uit op papier en elektronisch. De papieren versie wordt per post aan een beperkt aantal prominenten uit de overheidssector en politieke mandatarissen toegestuurd, te weten alle parlementsleden van het Brussels Parlement. Het aantal gedrukte verslagen benadert zo veel mogelijk het aantal te verzenden exemplaren, dit om zoveel mogelijk niet gebruikte exemplaren naar het archief te moeten sturen. De elektronische versie van het jaarverslag van het CIBG is beschikbaar op de site (www.cibg.irisnet.be) in PDF-formaat onder de rubriek « publicatie » in een specifiek register dat alle jaarverslagen van het CIBG die sinds 2001 gepubliceerd zijn groepeert. Overeenkomstig de wet geeft het Centrum een exemplaar in elke taal in bewaring bij het Wettelijk Depot.

2. Kosten voor de gedrukte versie van het jaarverslag van het CIBG, uitgave 2010 (jaar 2009) :

– het opstellen : wordt verzekerd door het CIBG zelf;

– de vertaling : 2.500 EUR, BTW niet inbegrepen;

– lay-out : wordt verzekerd door het CIBG zelf;

– digitale druk : 3.090 EUR, BTW niet inbegrepen.

Er wordt bij minstens 3 uitgevers een openbare aanbesteding uitgeschreven. Aan elk van hen wordt gevraagd om een offerte op te maken waarbij er expliciet vermeld staat dat er gebruik wordt gemaakt van kringlooppapier of papier met een FSC-label en er plantaardige inkt gebruikt wordt.

Haven van Brussel / MIVB / Mobiel Brussel / CIBG

3. Er bestaat vandaag nog geen site waarop de verschillende jaarverslagen van de Brusselse ION's en overheidsbesturen geraadpleegd kunnen worden. Toch is het aangewezen om een PDF-versie van deze publicaties on-line te zetten via het portaal van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op de respectieve bladzijden van deze ION's en overheidsbesturen.

Mobiel Brussel laat bekendmaken via portaalsite www.brussel.irisnet.be.

Vraag nr. 234 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 14 juni 2010 (Fr.) :

Gevolgen van de vernietiging door de Raad van State van een besluit tot regeling van de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden.

De Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, IXe kamer, heeft met zijn arrest nr. 203.044 van 19 april 2010 artikel 10, 35°

2. Coût

– Production : 11.340 EUR (hors TVA 21 %), mise en page, impression 6.500 exemplaires (3 versions FR, NL, ANGL.)

– Envoi via MRBC

CIRB

1. Le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise publie un Rapport annuel en version papier et électronique, traditionnellement vers la fin du mois de juin ou le début du mois de juillet. Dans sa version papier, le Rapport annuel du CIRB est envoyé par la poste à une sélection de personnalités du secteur public et de mandataires politiques, notamment à l'ensemble des membres du Parlement régional. Le nombre de rapports imprimés se rapproche le plus possible du nombre d'exemplaires à envoyer; ceci évite de conserver trop d'exemplaires non utilisés dans les archives. La version électronique du Rapport annuel du CIRB est disponible sous format PDF sur son site (www.cirb.irisnet.be), sous la rubrique « Publications », au sein d'un répertoire spécifique regroupant les Rapports annuels publiés par le Centre depuis 2001. Conformément à la loi, le Centre remet par exemplaire un exemplaire de chaque langue au Dépôt légal.

2. Coût de réalisation de la version imprimée du Rapport annuel du CIRB, édition 2010 (année 2009) :

– Rédaction : assurée en interne par le CIRB;

– traduction : 2.500 EUR HTVA;

– mise en page : assurée en interne par le CIRB;

– impression digitale : 3.090 EUR HTVA

Un appel d'offres est réalisé auprès de 3 imprimeurs minimum. Il est demandé à chacun de rédiger une offre en utilisant expressément du papier recyclé ou labellisé FSC ainsi que des encres végétales.

Port de Bruxelles / STIB / Bruxelles Mobilité / CIRB

3. Il n'existe pas actuellement de site centralisant les Rapports annuels des différents OIP et administrations publiques bruxellois. Il est cependant recommandé de mettre une version PDF de ces publications en ligne sur le portail de la Région de Bruxelles-Capitale, sur les pages respectives de ces OIP et administrations publiques.

Bruxelles Mobilité rend public via le site portail www.bruxelles.irisnet.be.

Question n° 234 de M. Emmanuel De Bock du 14 juin 2010 (Fr.) :

Les conséquences de l'annulation par le Conseil d'Etat d'un arrêté portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel.

Par arrêt n° 203.044 du 19 avril 2010, le Conseil d'Etat, section du contentieux administratif, IXème chambre, a annulé l'article 10,

tot 38° en 40° van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 2006 tot regeling van de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vernietigd.

Wat zijn de concrete gevolgen daarvan voor alle betrokken personeelsleden in de overheidsinstellingen waarover u gezag uitoefent ? Wat is het standpunt en de reactie van de regering op dat arrest ?

Antwoord : De Raad van State vernietigde vijf contractuele functies die als bijkomende of specifieke opdracht waren opgenomen in artikel 10, 35° tot 38° en 40° van het besluit van 20 juli 2006 houdende regeling van de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De functies die werden vernietigd betreffen het BIM en het IWOIB.

Het arrest van de Raad van State heeft geen enkele invloed op de pararegionale instellingen die onder mijn functionele bevoegdheid vallen.

35° à 38° et 40°, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 2006 portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale.

Je souhaiterais savoir quelles sont les implications concrètes pour l'ensemble des agents concernés dans les organismes publics qui sont sous votre autorité ainsi que l'attitude et la réaction du Gouvernement à la suite de cet arrêt.

Réponse : Le Conseil d'Etat a annulé les points 35° à 38° et 40° de l'article 10 de l'arrêté du 20 juillet 2006 portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale. Ceux-ci prévoyaient 5 types de fonctions publiques, reprises comme mission supplémentaire ou spécifique.

Les fonctions qui ont été supprimées concernent l'IBGE et l'IRSIB.

L'arrêté du Conseil d'Etat n'a aucun impact sur les institutions pararégionales qui font partie de ma compétence fonctionnelle.

Vraag nr. 236 van de heer Jef Van Damme d.d. 21 juni 2010 (N.) :

De taxicheques en gemeentelijke initiatieven inzake sociaal vervoer.

Brusselaars die een WIGW-inkomen hebben, voor minstens 66 % gehandicapt zijn of meer dan 75 jaar oud zijn en die officieel niet in staat zijn het openbaar vervoer te gebruiken komen in aanmerking voor de regionale taxicheques. De gemeenten staan in voor de verdeling van de cheques aan de begunstigden. Op 9 oktober 2009 werd de opdracht voor uitgifte van taxicheques toegewezen aan de maatschappij Accor.

Er bestaan ongelijkheden inzake de taxicheques tussen de verschillende gemeenten, zowel qua regelgeving als toepassing en ontwikkeling van het initiatief. Ook in het algemeen verschilt de dienstverlening qua sociaal vervoer van gemeente tot gemeente. Sommige gemeenten hebben een eigen sociale vervoersdienst, andere dan weer niet.

Onze vragen :

– Heeft Accor al verslag uitgebracht van de gegevens van 2009 ? Wat zijn de bevindingen ? Welke gemeentes maken veel gebruik van de taxicheques, welke minder ? Hoeveel cheques worden gemiddeld per maand uitgereikt ? Waar liggen de pieken in het verbruik ?

– In een mededeling op haar website op 21 mei 2010 zegt de minister dat 13 van de 19 Brusselse gemeenten in het systeem zijn ingestapt. Welke gemeenten doen mee met het systeem en sinds wanneer ? Wat zijn de redenen dat bepaalde gemeenten niet in het systeem stappen ?

Question n° 236 de M. Jef Van Damme du 21 juin 2010 (N.) :

Chèques-taxis et initiatives des communes en matière de transport social.

Les Bruxellois qui perçoivent un revenu VIPO, qui sont handicapés à 66 % au moins ou âgés de plus de 75 ans et qui disposent d'une attestation officielle d'incapacité à utiliser les transports en commun peuvent bénéficier des chèques-taxis régionaux. Les communes sont chargées de distribuer les chèques aux bénéficiaires. Le 9 octobre 2009, le marché public pour l'émission des chèques-taxis a été attribué à la société Accor.

En matière de chèques-taxis, toutes les communes ne sont pas logées à la même enseigne : la réglementation, son application et le développement de l'initiative varient d'une commune à l'autre. Il en va de même pour l'offre de services de transport social en général : certaines communes ont leur propre service de transport social, d'autres pas.

Mes questions sont donc les suivantes :

– Accor a-t-il déjà rapporté les données relatives à 2009 ? Quelles conclusions peut-on en tirer ? Quelles communes font un usage intensif des chèques-taxis, quelles communes y font moins appel ? Combien de chèques sont distribués en moyenne chaque mois ? Quand y a-t-il des pics d'utilisation ?

– Dans une communication du 21 mai 2010 sur son site internet, la ministre déclare que 13 des 19 communes bruxelloises participent à ce système. Quelles sont ces communes et depuis quand participent-elles ? Pour quelles raisons certaines communes ne participent-elles pas au système ?

– Voor de gewestelijke cheques bestonden, hadden sommige gemeenten ook zelf een systeem van taxicheques. In welke gemeenten worden er nog gemeentelijke cheques gebruikt ? Wat is het aandeel gewestelijke en gemeentelijke cheques per gemeente ? Wat zijn de verschillen tussen de respectieve gemeentelijke en de gewestelijke regelgeving ? Graag een overzicht per gemeente.

– Sommige gemeenten zetten naast de taxicheques ook gemeentelijke voertuigen (minibus, bestelwagentje) in als dienstverlening voor het vervoer van oudere personen of personen met een handicap. Welke gemeentelijke dienstverlening inzake sociaal vervoer bestaat er in het Gewest ?

Antwoord :

1. De administratie heeft de statistieken voor 2009 aangaande de taxicheques van het bedrijf Accor ontvangen. Hieronder leest u de resultaten.

Anderlecht	654
Auderghem	940
Sint-Agatha-Berchem	393
Evere	933
Etterbeek	3.134
Ganshoren	1.000
Jette	1.182
Molenbeek	5.640
Sint-Gillis	2.731
Schaarbeek	750
Sint-Joost-Ten-Noode	2.320
Ukkel	1.500
Sint-Lambrechts-Woluwe	960

Zoals u ziet hebben in 2009 de gemeenten Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node en Etterbeek het meest gebruik gemaakt van de gewestelijke taxicheques. De gemeenten die het minst hiervan gebruik hebben gemaakt zijn Sint-Agatha-Berchem, Anderlecht en Schaarbeek.

Volgens de hierboven vermelde cijfers worden er maandelijks door de gezamenlijke aan het systeem van taxicheques deelnemende gemeenten zo'n 1.900 gewestelijke taxicheques uitgedeeld.

Waarom en door wie de cheques gebruikt worden weet ik niet, daarvoor moet u bij de bevoegde gemeentelijke dienst zijn.

2. Ik vermeld nogmaals de gemeenten die in 2009 aan het systeem van gewestelijke taxicheques hebben deelgenomen :

– Anderlecht
– Oudergem
– Sint-Agatha-Berchem
– Evere
– Etterbeek
– Ganshoren
– Jette
– Molenbeek
– Sint-Gillis
– Schaarbeek
– Sint-Joost-Ten-Node
– Ukkel
– Sint-Lambrechts-Woluwe

– Avant la mise en place des chèques régionaux, certaines communes avaient développé leur propre système de chèques-taxis. Dans quelles communes utilise-t-on encore des chèques communaux ? Dans chaque commune, quelle est la part des chèques régionaux et communaux ? Quelles sont les différences entre la réglementation régionale et la réglementation communale ? Pouvez-vous fournir un relevé par commune ?

– Outre les chèques-taxis, certaines communes mettent aussi des véhicules communaux (minibus, fourgonnette) à disposition pour assurer le transport de personnes âgées avec un handicap. Quelles sont les offres de service de transport social mises en place par les communes de la Région ?

Réponse :

1. L'Administration a reçu de la part de la société ACCOR les statistiques concernant les chèques-taxis pour 2009. Vous trouverez ci- dessous les résultats :

Anderlecht	654
Auderghem	940
Berchem-Sainte-Agathe	393
Evere	933
Etterbeek	3.134
Ganshoren	1.000
Jette	1.182
Molenbeek	5.640
Saint-Gilles	2.731
Schaerbeek	750
Saint-Josse-ten-Noode	2.320
Uccle	1.500
Woluwe-Saint-Lambert	960

Comme vous le constatez, les communes ayant utilisé le plus de chèques-taxis régionaux en 2009 sont les communes de Molenbeek-St-Jean, St-Josse-ten-Noode et Etterbeek. Celles qui ont le moins utilisé ces chèques sont les communes de Berchem-Ste-Agathe, Anderlecht et Schaerbeek.

Selon les chiffres reçus, environ 1.900 chèques- taxis régionaux sont distribués mensuellement par l'ensemble des communes participantes à ce système de chèques-taxis.

J'ignore l'utilisation de ces chèques par les bénéficiaires. Il y a donc lieu de vous adresser afin d'obtenir ce renseignement aux services compétents des communes.

2. Je répète les communes qui ont adhéré au système de chèques-taxis en 2009 :

– Anderlecht
– Auderghem
– Berchem-Sainte-Agathe
– Evere
– Etterbeek
– Ganshoren
– Jette
– Molenbeek
– Saint-Gilles
– Schaerbeek
– Saint-Josse-ten-Noode
– Uccle
– Woluwe-Saint-Lambert

Mijn administratie heeft de niet-deelnemende gemeenten aangeschreven om hen alsnog te overhalen zich bij het systeem aan te sluiten. Een aantal gemeenten heeft dan toch belangstelling getoond en contact opgenomen met de Directie Taxi's om meer inlichtingen over de praktische gang van zaken te bekomen.

Zo zal ook de Stad Brussel vanaf volgend jaar deelnemen aan het systeem.

Doorgaans hebben gemeenten die niet van het systeem van gewestelijke cheques moeten hebben een eigen systeem van taxicheques of iets dergelijks uitgewerkt.

3. Wat uw vraag betreft aangaande het systeem van gemeentelijke taxicheques (gebruik, wijze van toekenning, verdeling …) blijf ik u jammer genoeg het antwoord verschuldigd. Deze gegevens zijn mij onbekend, daarom verwijs ik u naar de bevoegde dienst van de betrokken gemeentebesturen.

4. Op gewestelijk vlak bestaat het systeem van de minibussen van de MIVB voor mensen met een beperkte mobiliteit.

Mon administration a envoyé un courrier de sensibilisation aux communes non adhérentes. Quelques communes ont manifesté malgré tout leur intérêt et ont contacté à ce titre la Direction des Taxis pour de plus amples renseignements quant aux modalités pratiques du système.

Bruxelles-Ville a par exemple marqué son accord pour adhérer au système l'année prochaine.

En général, les communes qui ne souhaitent pas participer au système des chèques-taxis régionaux fonctionnent avec leurs propres chèques-taxis ou un autre type de système.

3. En ce qui concerne votre question relative au système des chèques-taxis communaux (utilisation, critères d'attribution, distribution), il ne m'est malheureusement pas possible d'y répondre. Je ne dispose pas de ces données; il y a donc lieu de vous adresser auprès des services compétents des administrations communales.

4. Au niveau régional, il existe le système des minibus de la STIB destinés aux personnes à mobilité réduite.

Vraag nr. 238 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 29 juni 2010 (Fr.) :

Uitzendarbeid bij de MIVB.

Heeft de MIVB in 2009 een beroep gedaan op uitzendarbeiders ?

Zo ja, kan u me zeggen over hoeveel personen het gaat ? Hoe is de verhouding ten opzichte van het totale personeel van de Brusselse openbaarvervoermaatschappij ?

Kan u me ook zeggen waarom die uitzendkrachten werden ingeschakeld en voor welke functies ?

Is hun aantal gestegen of gedaald ten opzichte van de vorige jaren ? Kan u me, ter vergelijking, de cijfers meedelen voor 2007 en 2008 ?

Antwoord : In 2009 waren er maandelijks gemiddeld 48,60 uitzendkrachten tewerkgesteld bij de MIVB.

Zij vertegenwoordigen een 0,72 % van het totale personeelsbestand bij de MIVB.

De redenen waarom uitzendkrachten ingezet worden zijn :

– vervanging van een personeelslid wegens langdurige afwezigheid;

– tijdelijke werkoverlast;

– in afwachting van een definitieve aanwerving (wanneer niet onmiddellijk het juiste profiel gevonden wordt).

Question n° 238 de Mme Viviane Teitelbaum du 29 juin 2010 (Fr.) :

L'utilisation de personnel intérimaire par la STIB.

La STIB a-t-elle eu recours à du personnel intérimaire en 2009 ?

Dans l'affirmative, pourriez-vous nous indiquer combien cela représente de personnes ? Quelle est la proportion par rapport à l'ensemble du personnel de la société de transports publics bruxellois ?

Pourriez-vous également nous indiquer les raisons pour lesquelles ces travailleurs ont été engagés ainsi que les fonctions auxquels ils ont été affectés ?

Enfin, par rapport aux années précédentes, cela constitue-t-il une augmentation ou une diminution de ces effectifs ? A cet égard et à titre de comparaison, pourrions-nous disposer des chiffres relatifs aux années 2007 et 2008 ?

Réponse : En 2009, 48,60 intérimaires en moyenne étaient employés au sein de la STIB.

Ceux-ci représentent environ 0,72 % de l'effectif total à la STIB.

Les raisons pour lesquelles des intérimaires sont engagés sont les suivantes :

– remplacement d'un membre du personnel suite à une absence de longue durée;

– surcharge temporaire de travail;

– en attente d'une embauche définitive (lorsque le profil correct n'est pas trouvé immédiatement).

De uitzendkrachten worden ingezet voor de volgende functies :

– commercieel afgevaardigde BOOTIK (project Mobib);

– administratieve ondersteuning (langdurige afwezigheden);

– technische functies (in afwachting van een definitieve aanwerving).

De afgelopen jaren bedroeg het gemiddeld aantal uitzendkrachten bij de MIVB :

2007	24,50
2008	48,58
2009	48,60

De toename van het aantal uitzendkrachten tussen 2007 en 2008 is te verklaren door de invoering van de Mobib-kaart.

Les intérimaires sont employés dans les fonctions suivantes :

– délégué commercial BOOTIK (projet MOBIB);

– soutien administratif (absences de longue durée);

– fonctions techniques (en attente d'une embauche définitive).

Le nombre moyen d'intérimaires à la STB ces dernières années s'élevait à :

2007	24,50
2008	48,58
2009	48,60

L'accroissement du nombre d'intérimaires entre 2007 et 2008 s'explique par la mise en place de la carte MOBIB.

Vraag nr. 239 van mevr. Annemie Maes d.d. 29 juni 2010 (N.) :

Fietsongevallen en trams.

In het kader van de (her)aanleg van openbare ruimte en de bijhorende verkeersveiligheid zou ik graag een overzicht krijgen van het aantal fietsongevallen met trams en de ernst ervan. Daarom zou ik graag een antwoord krijgen op volgende vragen :

1. Hoeveel fietsers worden jaarlijks het slachtoffer van ongevallen met trams in ons Gewest (graag recente cijfers, bijvoorbeeld van de laatste 5 jaren) ?

   – Hoeveel hiervan zijn lichtgewond, zwaargewond, dodelijk ?

2. Het verkeersreglement is overal in België hetzelfde. Wat is de stand van zaken in andere grote Belgische Steden, zoals bijvoorbeeld Gent of Antwerpen of langs het traject van de kusttram ?

   – Is er een duidelijk verschil met de ernst en het aantal slachtoffers in andere Belgische steden ? En zo ja, wat is de reden voor dit verschil ?

3. Hoeveel ongelukken gebeuren er jaarlijks in ons Gewest omdat fietsers met hun wielen vast komen te zitten in tramsporen ?

   – Hoeveel hiervan zijn lichtgewond, zwaargewond, dodelijk ?

   – Is er een duidelijk verschil met andere grote Belgische steden ? Zo ja, wat is de reden voor dit verschil ?

4. Het Belgisch instituut voor verkeersveiligheid deed enkele jaren geleden een onderzoek, specifiek naar de ongevallen tussen trams en voetgangers in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarbij ze bij afloop een aantal heel duidelijke

Question n° 239 de Mme Annemie Maes du 29 juin 2010 (N.) :

Accidents entre un tram et un vélo.

Dans le cadre de l'aménagement – ou du réaménagement – de l'espace public et des règles de sécurité y afférentes, j'aimerais obtenir un relevé du nombre d'accidents entre un tram et un vélo et de leur gravité. À cette fin, mes questions sont les suivantes :

1. Combien de cyclistes sont victimes chaque année d'un accident avec un tram en RBC ? (Pouvez-vous donner des chiffres récents, des cinq dernières années par exemple ?)

   – Combien de blessés légers, de blessés graves, de tués ces accidents provoquent-ils ?

2. Le code de la route est le même partout en Belgique. Quelle est la situation dans d'autres grandes villes belges (Gand ou Anvers par exemple) ou sur le trajet du tram de la côte ?

   – Y a-t-il une différence notable dans d'autres grandes villes belges en ce qui concerne la gravité des accidents et le nombre de victimes ? Dans l'affirmative, quelle est la raison de cette différence ?

3. Combien d'accidents se produisent chaque année parce que la roue d'un cycliste est bloquée dans les rails du tram ?

– Combien de blessés légers, de blessés graves, de tués ces accidents provoquent-ils ?

– Y a-t-il une différence notable avec d'autres grandes villes belges ? Dans l'affirmative, quelle est la raison de cette différence ?

4. Il y a quelques années, l'IBSR a réalisé une Étude des accidents entre un tram et un piéton en Région de Bruxelles-Capitale qui avait débouché sur une série de recommandations très précises pour les décideurs politiques. A-t-on réalisé une étude similaire

aanbevelingen deed naar beleidsmakers toe. Is er ook voor de ongevallen tussen tram(sporen) en fietsers dergelijk onderzoek gevoerd ? Zo ja, kan u mij daar de resultaten van geven ? Zo niet, zal dit nog gebeuren ? Zal de regering hiertoe opdracht geven ?

Antwoord : In 2010 gebeurden naast het reeds vermelde dodelijke ongeval twee andere ongevallen op dezelfde plaats (de Waaglaan in Elsene), waarbij één fietser zwaar gewond raakte. In 2008 en 2009 gebeurde telkens één ongeval waarbij een fietser gewond raakte na een botsing met een tram. De chauffeurs van de MIVB maken bij alle ongevallen met gewonden verplicht een verslag op. Deze cijfers zijn dus erg betrouwbaar.

Verder onderzocht het BIVV in opdracht van het Gewest alle fietsongevallen in de jaren 1998-2000. Op de 138 geanalyseerde ongevallen bleken er 4 ongevallen veroorzaakt door de tramrails, iets minder dan 3 % dus. In diezelfde drie jaar gebeurde geen enkel ongeval tussen tram en fietser. Algemeen kan men stellen dat ongevallen tussen fietsers en trams vrij zeldzaam zijn.

Anderzijds moeten we ons er van bewust zijn dat vooral de ongevallen met lichtgewonden en zonder aanrijdend voertuig bijzonder onbetrouwbaar zijn door de onderregistratie. Dit is typisch het geval voor valpartijen met tramsporen zonder tram of andere voertuigen.

De Lijn en de stad Gent bezorgden ons de details van alle ongevallen tussen tram en zwakke weggebruikers sinds 2007. Bij 178 ongevallen waren 14 fietsers betrokken, waarvan slechts één persoon zwaargewond werd, de andere 13 bleven lichtgewond. Als we vergelijken tussen Gent en Brussel gebeurden er in 2008-2009-2010 8 (aangegeven) ongevallen in Gent, ten opzichte van 5 in Brussel.

Vergelijken is moeilijk : Gent heeft veel meer fietsers (11 % ten opzichte van 4 %), maar is ook viermaal zo klein als Brussel. Met een zelfde inwonersaantal als Brussel en fietsaandeel als in Gent zouden er in Gent in deze drie jaar 32 ongevallen zijn gebeurd en in Brussel 14. Maar deze vergelijkingen lopen mank, want ze houden geen rekening met verschillen in infrastructuur en ervaring van de fietsers (in Gent bestaat al jaren een fietscultuur, in Brussel zijn vele fietsers onervaren).

Dit type ongevallen blijft echter in beide steden vrij zeldzaam. De kusttram is een sneltram die buiten de stedelijke omgeving circuleert, en is dus geen goede basis voor vergelijking.

Aangezien bij valpartijen waar geen derden bij betrokken zijn de onderregistratie het grootst is, is het mij onmogelijk te zeggen hoeveel ongevallen er gebeuren met fietsers die vastraken in de rails.

Enkel de reeds geciteerde ongevallen uit de ongevallenanalyse van het BIVV geven een idee : op 138 ongevallen waren er 4 waarbij een fietser vastraakte in de tramrails.

Alle type-ongevallen met fietsers werden bestudeerd door het BIVV voor het fietsvademecum, voor de periode 1998-2000. Hieruit blijkt dat ongevallen tussen fietser en tram erg zeldzaam zijn : naast de vier ongevallen met rails, is er geen enkel ongeval gebeurd in deze periode tussen tram en fietser.

pour les accidents entre un tram (rails de trams y compris) et un vélo ? Dans l'affirmative, pouvez-vous m'en communiquer les résultats ? Dans la négative, va-t-on réaliser une telle étude ? Le gouvernement va-t-il assigner une mission en ce sens ?

Réponse : Outre l'accident mortel déjà mentionné, deux autres accidents se sont déroulés au même endroit en 2010 (avenue du Pesage à Ixelles), avec un cycliste gravement blessé à déplorer. Un accident a eu lieu en 2008 et un autre en 2009 avec chaque fois un cycliste blessé, victime d'une collision avec un tram. Les chauffeurs de la STIB sont tenus de rédiger un rapport après chaque accident avec blessé. Ces chiffres sont donc très fiables.

Ensuite, l'IBSR a examiné, pour le compte de la Région, tous les accidents avec cyclistes dans les années 1998-2000. Sur les 138 accidents analysés, il est apparu que 4 d'entre eux étaient causés par des rails de tram, ce qui fait un peu moins de 3 %. Sur ces trois ans, il n'y a eu aucun accident entre tram et cycliste. De manière générale, on peut affirmer que les accidents impliquant cyclistes et trams sont assez rares.

Par ailleurs, il y a lieu d'avoir conscience de ce que ce sont surtout les accidents avec blessés légers et sans accrochage qui sont particulièrement sujets à caution puisqu'ils ne sont pas tous répertoriés. C'est spécifiquement le cas des chutes dues aux voies de tram, en l'absence de tram ou autre véhicule.

De Lijn et la Ville de Gand nous ont fourni les détails de tous les accidents entre trams et usagers faibles depuis 2007. Sur 178 accidents, 14 ont eu lieu avec des cyclistes, dont un seul a été blessé grièvement, les 13 autres ayant eu des blessures légères. Une comparaison entre Gand et Bruxelles montre qu'en 2008-2009-2010, 8 accidents (déclarés) ont eu lieu à Gand et 5 à Bruxelles.

Il est malaisé de comparer : Gand compte bien plus de cyclistes (11 % contre 4 %), mais Bruxelles est quatre fois plus grand. Avec un même nombre d'habitants que Bruxelles et une même proportion de cyclistes, Gand aurait un nombre d'accidents durant cette période de trois ans de 32 et 14 pour Bruxelles. Mais cette comparaison est boiteuse, car elle ne tient pas compte des différences sur le plan de l'infrastructure et de l'expérience des cyclistes (Gand a une tradition cycliste qui existe depuis des années, alors qu'à Bruxelles, beaucoup de cyclistes sont inexpérimentés).

Ce type d'accidents reste néanmoins assez rare dans les deux villes. Le tram de la Côte est un tram rapide qui circule en dehors de zones urbaines et il ne constitue pas une bonne base pour établir des comparaisons.

Les chutes qui surviennent sans qu'un tiers ne joue un rôle étant les moins répertoriées, il ne m'est pas possible de dénombrer les accidents avec des cyclistes coincés dans les rails.

Seuls les accidents déjà cités dans l'analyse de l'IBSR donnent une idée : sur 138 accidents, il y en a eu 4 où un cycliste s'est retrouvé coincé dans les rails de tram.

Pour son vademecum vélo, l'IBSR a étudié tous les accidents-type avec des cyclistes de la période 1998-2000. Il en ressort que les accidents entre un cycliste et un tram sont extrêmement rares : à part les quatre accidents dus aux rails, aucun accident avec tram et vélo ne s'est produit durant cette période.

Dit betekent natuurlijk niet dat we geen extra werk kunnen maken van veiliger verkeer. Ongevallen met trams zijn meestal ernstig. Daarom overweegt de staatssecretaris voor Mobiliteit een brochure uit te geven of een campagne op te zetten die specifiek ongevallen tussen tram en andere weggebruikers onder de aandacht brengt.

Cela ne doit évidemment nous empêcher de fournir un effort supplémentaire dans le sens d'une circulation plus sûre. Les accidents avec les trams sont généralement graves. C'est pourquoi le secrétaire d'Etat à la Mobilité envisage d'éditer une brochure ou de mettre sur pied une campagne destinées à attirer particulièrement l'attention sur les accidents entre les trams et les autres usagers de la route

Vraag nr. 241 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 5 juli 2010 (Fr.) :

Incidenten in de tunnels van het Brussels Gewest.

De belangrijkste wegen van ons Gewest hebben heel wat tunnels, die het autoverkeer vlotter zouden moeten doen verlopen.

Toch gebeurt het dat het verkeer stremt in die tunnels en dat daar files ontstaan.

Hoeveel incidenten zijn er geweest in 2009 in de tunnels van ons Gewest ? Hoeveel incidenten zijn het gevolg van pannes en hoeveel van ongevallen ? Hoeveel maal is er pechverhelping geweest om het probleem op te lossen ?

Tonen de cijfers van 2009 een tendens aan in vergelijking met de vorige jaren ? Is er een stijgende tendens in vergelijking met de statistieken van 2007 en 2008 of is er een dalende tendens ? In voorkomend geval, waarom ?

Gebeuren er meer ongevallen op bepaalde punten of in bepaalde situaties ? Zo ja, welke maatregelen zijn er genomen om de incidenten op die plaatsen te verminderen ?

Antwoord : Het verkeer in de gewestelijke wegtunnels wordt gesuperviseerd door de operatoren van de permanentie Mobiris (24u/24u) van het Mobiliteitscentrum van Mobiel Bussel. Daarvoor staan verschillende systemen ter beschikking. Een aantal tunnels zijn uitgerust met camera's en verkeerstelsystemen. Daarnaast bevinden zich ook nog andere technische installaties in de tunnels, zoals de noodtelefoons en het systeem voor branddetectie. Verder worden ook incidenten gemeld door de politie- en hulpdiensten, de media en de weggebruikers zelf.

Door Mobiris werden voor de afgelopen 3 jaren volgende cijfers opgetekend :

– 2009 : aantal incidenten : 973, waarvan :
  - defecte voertuigen : 503
  - ongevallen : 260
  - andere incidenten (technische problemen, weersomstandigheden, politieacties, enz.) : 210

– 2008 : aantal incidenten : 695, waarvan :
  - defecte voertuigen : 289
  - ongevallen : 231
  - andere : 175

Question n° 241 de Mme Viviane Teitelbaum du 5 juillet 2010 (Fr.) :

Les incidents dans les tunnels de la Région bruxelloise.

Les principaux axes routiers de notre Région sont constitués de nombreux tunnels, censés permettre une meilleure fluidité du trafic automobile.

Cependant, il n'est pas rare que la circulation soit ralentie dans ces tunnels et qu'ainsi des embouteillages se créent à partir de là.

Dès lors, j'aimerais savoir combien d'incidents ont eu lieu en 2009 dans les tunnels de notre Région ? Combien de ces incidents sont dus à des pannes d'une part et à des accidents d'autre part ? A cet égard, combien d'interventions de dépannage ont-elles eu lieu pour y remédier ?

Les chiffres de 2009 indiquent-ils une tendance par rapport aux années précédentes ? Ainsi, les statistiques de 2007 et 2008 s'accentuent-elles en 2009 ou au contraire se réduisent-elles ? Le cas échéant, pourquoi ?

Plus particulièrement, concernant les accidents, certains points ou situations sont-ils plus touchés que d'autres ? Dans l'affirmative, quelles mesures ont-elles été prises pour tenter de réduire les incidents à ces endroits ?

Réponse : Le trafic dans les tunnels routiers régionaux est supervisé par les opérateurs de la permanence Mobiris (24h sur 24) du Centre de Mobilité de Bruxelles Mobilité. Pour ce faire, ils disposent de plusieurs systèmes. Certains tunnels sont équipés de caméras et de systèmes de comptage de trafic. En outre, les tunnels disposent aussi d'autres installations techniques, comme les téléphones d'urgence et le système de détection d'incendie. Certains incidents sont signalés par les services de police et d'urgence, les médias et les usagers eux-mêmes.

Mobiris a répertorié les chiffres suivants pour les 3 années écoulées :

– 2009 : nombre d'incidents : 973, dont :
  - véhicules en panne : 503
  - accidents : 260
  - autres incidents (problèmes techniques, conditions météorologiques, actions de police, etc.) : 210

– 2008 : nombre d'incidents : 695, dont :
  - véhicules en panne : 289
  - accidents : 231
  - autres : 175

– 2007 : aantal incidenten : 630, waarvan :
  - defecte voertuigen : 296
  - ongevallen : 199
  - andere : 135

Het Mobiliteitscentrum meent dat met deze cijfers omzichtig dient te worden omgesprongen en dat verdere analyse van de officiële ongevalstatistieken nodig is vooraleer algemene conclusies kunnen getrokken worden met betrekking tot de evolutie van het aantal incidenten in de tunnels.

Dit komt enerzijds doordat de detectie van incidenten binnen Mobiris verloopt aan de hand van verschillende hierboven vermelde systemen en bronnen, die deze functie niet specifiek als hoofdtaak hebben en waarbij deze systemen niet in alle tunnels in dezelfde mate aanwezig zijn.

Anderzijds is het wegtakelen van voertuigen na een defect of ongeval in de gewestelijke tunnels een bevoegdheid van de politiediensten, die ook instaan voor de officiële ongevalstatistieken.

Als voorbeeld van dergelijke meer diepgaande analyse waarbij beroep gedaan werd op de officiële ongevalstatistieken, kan de studie « Een optimale snelheidsbeheersing in tunnels en op grote verkeersassen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » aangehaald worden. Deze studie werd door Mobiel Brussel aan het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid (BIVV) toevertrouwd ter voorbereiding van de aanpassingen aan de snelheidsbeperkingen in de tunnels.

Als uit de bij Mobiel Brussel beschikbare informatie toch één tendens kan afgeleid worden, lijkt dit de opmerkelijke stijging van het aantal defecte voertuigen te zijn (waarbij dit aantal reeds in 2007 en 2008 een aanzienlijk deel uitmaakte van het totale aantal incidenten).

Uit de gedetailleerde cijfergegevens valt verder inderdaad op te maken dat er in tunnels waarin een bocht aanwezig is, (zoals de Hallepoort-, Kruidtuin- en Belliardtunnel en de verbindingslussen in het Louiza-Stefania-complex) vaker ongevallen gebeuren dan in tunnels met vergelijkbare lengte maar met een recht profiel.

Welke maatregelen worden ondernomen om het aantal incidenten en hun invloed op het verkeer te beperken ?

Voor de wegtunnels wordt de achterstand in onderhoud en renovatie verder weggewerkt. Hierbij worden aan de hand van een specifieke risicoanalyse per tunnel de nodige aanpassingen doorgevoerd (in overeenstemming met de Europese veiligheidsrichtlijnen). De verkeersveiligheid wordt hier natuurlijk mee in overweging genomen (« zwarte punten »-aanpak).

Het programma « veiligheid in de wegtunnels » wordt opgevolgd door een multidisciplinaire werkgroep binnen Mobiel Brussel, die de verschillende projecten en acties coördineert.

In het kader van dit programma kan een gedetailleerde incidenten- en ongevallenanalyse in de tunnels worden uitgevoerd (waarbij ook de correlatie met de toegepaste snelheidregimes en de evolutie binnen het wagenpark mee kunnen worden beschouwd).

– 2007 : nombre d'incidents : 630, dont :
  - véhicules en panne : 296
  - accidents : 199
  - autres : 135.

Le Centre de Mobilité estime que la prudence doit être de mise en ce qui concerne ces chiffres et qu'une analyse plus approfondie des statistiques officielles des accidents est requise avant de pouvoir tirer des conclusions générales relatives à l'évolution du nombre d'incidents dans les tunnels.

D'une part, cela est lié au fait qu'au sein de Mobiris la détection d'incidents est effectuée par le biais de différents systèmes et sources mentionnés ci-avant qui n'ont pas spécifiquement cette fonction comme tâche principale et que ces systèmes ne sont pas présents dans la même mesure dans tous les tunnels.

D'autre part, le remorquage d'un véhicule dans les tunnels de la Région suite à une panne ou un accident relève de la compétence des services de police, qui sont également chargés des statistiques officielles des accidents.

Comme exemple d'une telle analyse plus approfondie sur la base des statistiques officielles des accidents, on peut citer l'étude « Vers une gestion optimale de la vitesse dans les tunnels et sur les grands axes de la Région de Bruxelles-Capitale ». Bruxelles Mobilité avait confié cette étude à l'Institut belge pour la Sécurité Routière (IBSR) en guise de préparation des adaptations des limitations de vitesse dans les tunnels.

Si l'information disponible au sein de Bruxelles Mobilité révèle bien une tendance, c'est l'augmentation étonnante du nombre de véhicules en panne (ce nombre constituant déjà une partie importante du nombre total d'incidents en 2007 et 2008).

Les chiffres détaillés démontrent en effet qu'il y a plus d'accidents dans des tunnels à virage (comme les tunnels Porte de Hal, Botanique et Belliard et les boucles de liaison dans le complexe Louise-Belliard) que dans des tunnels de longueur comparable mais à profil droit.

Quelles sont les mesures prises pour limiter les incidents et leur effets sur la circulation ?

En ce qui concerne les tunnels routiers, on continue à rattraper le retard relatif à l'entretien et la rénovation. Cela se fait par le biais d'une analyse de risques spécifique par tunnel sur la base de laquelle les adaptations requises sont mises en œuvre (conformément aux dispositions de sécurité européennes). Evidemment, la sécurité routière est un des éléments pris en compte (lutte contre les « points noirs »).

Le programme « la sécurité dans les tunnels routiers » est suivi par un groupe de travail multidisciplinaire au sein de Bruxelles Mobilité; celui-ci coordonne les différents projets et actions.

Dans le cadre de ce programme, il est possible d'effectuer une analyse détaillée des incidents et accidents dans les tunnels (permettant aussi la prise en compte de la corrélation avec les régimes de vitesse appliqués et l'évolution du parc automobile).

De rol van Mobiris op vlak van coördinatie en detectie van incidenten dient verder te worden versterkt, door onder meer volgende acties :

– verder uitbouwen en optimalisatie van de samenwerking met de politie- en hulpdiensten;

– uitbreiding van de dekking van de verkeerstelsystemen in de tunnels en op de belangrijkste verkeersassen;

– ingebruikname en verdere uitbouw van het systeem voor reistijdmeting (aan de hand van nummerplaatherkenning);

– uitbreiding en herstelling van de systemen voor rijstrook-signalisatie met toepassing van dynamische snelheidsregeling;

– uitbreiding van het aantal borden met dynamische signalisatie op de belangrijkste verkeersassen;

Le rôle de Mobiris sur le plan de la coordination et la détection d'incidents doit être renforcé davantage, notamment par les actions suivantes :

– le renforcement et l'optimalisation de la collaboration avec les services de police et d'urgence;

– l'extension de la couverture des systèmes de comptage de trafic dans les tunnels et sur les principaux axes de circulation;

– la mise en service et poursuite du déploiement du système de calcul de durée de trajet (sur la base de reconnaissance des plaques);

– l'extension et la remise en état des systèmes de signalisation de voie de circulation avec application de la régulation dynamique de la vitesse;

– l'augmentation du nombre de panneaux à signalisation dynamique sur les principaux axes routiers;

Vraag nr. 242 van de heer Vincent De Wolf d.d. 8 juli 2010 (Fr.) :

Kalender van de werkzaamheden voor de komende vier jaar.

U hebt een investeringsprogramma aangekondigd voor de komende vier jaar voor een bedrag van 2,48 miljard EUR. Op het eerste gezicht kan men zich verheugen over uw initiatief om opnieuw de voorrang te geven aan de mobiliteit die zij verdient, vooral nu de regering er zich toe verbonden heeft om het verkeer met 20 % te verminderen tegen 2015.

Men vindt daar echter geen maatregelen in terug die de mobiliteit in de stad aanzienlijk willen verbeteren.

Zal de aanleg van een tramlijn op de Leopold III-laan echt de mobiliteit in de stad verbeteren? Het lijkt er eerder op dat de versnelling van de werken op deze as enkel een technische realisatie is om de trams sneller naar het depot van Haren te laten rijden.

U stelt geen termijn voor voor de verlenging van lijn 94 naar het station Vandervelde. Met andere woorden, deze verlenging komt er niet voor de volgende zittingsperiode, terwijl iedereen het erover eens is dat een tramlijn op deze as nuttig is. U gaat ook geen enkele verbintenis aan voor de werken voor tramlijn 9 die reeds aangekondigd werden door uw voorganger. De verlenging van de metro op de as noord-zuid naar Schaarbeek/Evere en naar Ukkel stelt niet veel voor, aangezien u het enkel hebt over een studie in de richting noord (Schaarbeek-Evere) en u dus niet echt de wil hebt om de mobiliteit op deze drukke as te verbeteren.

Welke termijnen worden opgelegd voor de grote werken in de toekomst op de metroas noord-zuid, de verlenging van lijn 94 en de werken voor de aanleg van lijn 9 ?

Question n° 242 de M. Vincent De Wolf du 8 juillet 2010 (Fr.) :

Plan des travaux au cours des 4 prochaines années.

Vous avez annoncé un programme d'investissements au cours des 4 prochaines années s'élevant à un total de 2,48 milliards EUR. A première vue, on peut se réjouir de votre initiative de redonner à la mobilité la priorité qu'elle requiert d'autant plus que le Gouvernement s'est engagé à une réduction du trafic de 20 % à l'horizon 2015.

En analysant le contenu des mesures envisagées, on ne perçoit guère de mesures importantes visant à améliorer de façon significative la mobilité en ville.

Le fait d'installer une ligne de tram au boulevard Léopold III est-il un élément qui va réellement améliorer la mobilité dans la capitale ? On est enclin à considérer la précipitation de réalisation des travaux sur cet axe comme une simple réalisation d'ordre technique permettant aux trams de rejoindre plus facilement le dépôt de Haeren.

Sur le prolongement de la ligne 94 qui devait avoir lieu jusqu'à la station Vandervelde, vous ne donnez aucune prévision de réalisation. En d'autres termes, cette extension n'est pas à attendre avant la prochaine législature, alors que sur cet axe chacun s'accorde sur l'utilité de la ligne de tram. Vous ne vous engagez pas davantage sur la mise en chantier du tram de la ligne 9 dont la réalisation avait déjà été annoncée par votre prédécesseur. Enfin, la prolongation du métro sur l'axe Nord-Midi vers Schaerbeek/Evere d'une part et vers Uccle d'autre part semble se limiter à fort peu de choses vu que vous ne faites mention que d'une « étude dans la direction Nord » (Schaerbeek/Evere) montrant un manque de volonté d'améliorer la mobilité sur cet axe fort fréquenté.

Quelles sont donc les échéances prévues quant aux grands chantiers du futur, que ce soit l'axe de métro Nord Sud, l'extension de la ligne 94, les travaux d'exécution de la ligne 9 ?

Antwoord : Via mijn meerjarenplan gaf ik zopas de krachtlijnen weer van de prioritaire projecten en stelde ik eveneens de planning voorop van de uitvoering ervan.

Het tramproject op de Leopold III-laan werd inderdaad snel uitgevoerd en we kunnen in dat verband benadrukken dat de MIVB er alles aan gedaan heeft om de beloofde planning te respecteren. Deze tramlijn heeft als dubbele doelstelling het nieuwe tramdepot in het complex van Haren te verbinden met het net en de bediening te verbeteren van de buurt rond de Leopold III-laan. In deze omgeving namen de activiteiten de afgelopen jaren sterk toe.

Deze toename wordt nog verder gezet met de verhuis van de NAVO-zetel en de nieuwe bestemming van de huidige NAVO-site. Het was inderdaad noodzakelijk dat deze verbinding operationeel zou worden binnen dezelfde timing als deze van de bouw van het nieuwe tramdepot. Het leek mij dus normaal prioritair de nodige budgetten toe te kennen om de volledige heraanleg van de laan af te werken.

De verlenging van lijn 94 wordt actief verdergezet : de aanleg van de sporen tussen Hermann-Debroux en Woluwe nadert zijn voltooiing. Voor het vervolg van de investeringen moeten de studies voor de aanleg worden gerealiseerd met het oog op de aanvraag van de bouwvergunning. Ik heb de aanvang van de werf van het gedeelte tussen de Tervurenlaan en het station Roodebeek gepland vanaf 2014.

De aanleg van tramlijn 9 is voor mij een belangrijke prioriteit. De verbintenissen die mijn voorgangers aangingen moeten inderdaad zo snel mogelijk vorm krijgen, Ik gaf opdracht aan mijn administratie om alles in het werk te stellen om de stedenbouwkundige vergunning aan te vragen voor de eerste fase tussen Simonis en de Dikkebeuklaan op het einde van 2010. De budgetten voor de realisatie van de werf zijn voorzien in 2013 en 2014.

In uw vraag heeft u het niet over de omlegging van de tram langs het Centraal Station, maar dat project maakt ook deel uit van mijn investeringsprioriteiten. De bouwaanvraag is ingediend bij de administratie en de budgetten voor de verwezenlijking zijn voorzien in 2012 en 2013.

Wat de verlenging van de metro betreft naar Schaarbeek en Evere, is het budget voor de studie voorzien bij Beliris, dat weldra het studiebureau moet aanduiden. De kredieten voor de studie en de realisatie hangen af van Beliris, maar het is redelijk om de verwezenlijking van de werken te voorzien vanaf 2014 voor een indienstneming in 2016 in een premetroversie.

Réponse : Je viens, en effet, au travers de mon programme pluriannuel d'investissement, de donner les lignes forces de mes projets prioritaires et indiqué le planning prévisionnel de leur réalisation.

Le projet de tram dans le boulevard Léopold III a été réalisé, c'est bien exact, avec une grande rapidité, et on peut à cette occasion souligner la qualité du travail effectué par la STIB pour tenir les délais promis. Cette liaison a pour double vocation de relier au réseau le nouveau dépôt de trams situé dans le complexe de Haeren, et d'améliorer la desserte de tout l'axe du boulevard Léopold III dont la densité d'activité n'a cessé de croître ces dernières années.

Cette densification est appelée à se poursuivre par la réinstallation du siège de l'OTAN et la réaffectation du site actuel de l'OTAN. Il était effectivement indispensable que cette liaison soit opérationnelle dans le même calendrier que celui de la construction du nouveau dépôt de trams. Dès lors, il m'a semblé normal de consacrer par priorité les budgets nécessaires pour finaliser l'ensemble du réaménagement du boulevard.

Le prolongement de la ligne 94 se poursuit activement : l'aménagement des voies entre Herrmann-Debroux et Woluwe est presque achevé. Pour la poursuite de cet investissement, les études d'aménagement doivent être réalisées en vue de la demande de permis d'urbanisme. J'ai programmé la mise en chantier du tronçon entre l'avenue de Tervueren et la station Roodebeek à partir de 2014.

La réalisation du tram 9 est pour moi une priorité majeure. Les engagements pris à ce sujet par mes prédécesseurs doivent en effet être honorés dans les meilleurs délais. J'ai donné instruction à mon administration de tout mettre en œuvre pour déposer la demande de permis d'urbanisme pour la première phase allant de Simonis à l'avenue de l'Arbre Ballon à la fin de cette année 2010. Les budgets pour la réalisation du chantier sont prévus en 2013 et 2014.

Vous ne citez pas dans votre question la déviation du tram de la Gare Centrale, mais ce projet fait aussi partie de mes priorités d'investissement. La demande de permis d'urbanisme est déposée à l'administration et les budgets de réalisation sont programmés en 2012 et 2013.

Quant au prolongement métro vers Schaerbeek et Evere, le budget d'étude est réservé à Beliris, qui doit incessamment désigner le bureau d'étude appelé à y travailler. Les crédits d'étude et de réalisation dépendent de Beliris, mais il est raisonnable de tabler sur une réalisation des travaux à partir de 2014 pour une mise en service en 2016 en version pré-métro.

Vraag nr. 243 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 8 juli 2010 (N.) :

Het vuile water van het Brussels kanaal.

Brussel heeft altijd iets gehad met water en wordt dan ook gepromoot als « stad en Gewest aan het water ». Brussels by Water benut dit imago ten volle en organiseert tijdens de zomermaanden

Question n° 243 de Mme Carla Dejonghe du 8 juillet 2010 (N.) :

État de saleté de l'eau du canal à Bruxelles.

Bruxelles a toujours été liée à l'eau et promeut dès lors son image de « ville et Région au bord de l'eau ». Brussels by water met pleinement cette image à profit et organise, pendant les mois

dagelijks rondvaarten op het kanaal van de hoofdstad, al dan niet in combinatie met fiets- en wandeltochten langs de waterweg. Ook Brussel Bad gebruikt de Brusselse haven tijdens juli en augustus als zomers decor. Het spreekt dus voor zich dat de haven en het kanaal zeker tijdens de zomermaanden goed onderhouden moeten worden, hetgeen niet altijd het geval is.

Het afval dat op het kanaalwater drijft komt het imago van Brussel absoluut niet ten goede. Toeristen, Brussel Bad-bezoekers en werknemers die tijdens hun lunchpauze plaatsnemen op de bankjes naast het kanaal kijken er uit op voorbijdrijvende stukken carrosserie, rommel tot zelfs een dode hond (zie bijlagen). Het vuile water geeft helaas op die manier ook een vuile indruk van Brussel.

Zeker tijdens de zomermaanden moeten er extra inspanningen worden geleverd opdat de Brusselse waterwegen een propere indruk zullen geven. De inspanningen om van Brussel een nette stad te maken mogen zich namelijk niet beperken tot het vasteland.

Zullen er tijdens de zomermaanden extra inspanningen worden geleverd om het kanaal proper te maken en te houden ?

Antwoord : De problematiek inzake properheid van de waterspiegel is al jarenlang een bezorgdheid. De Haven heeft, in 2006, een kuisboot aangeschaft om de waterspiegel proper te houden. Gemiddeld wordt die drie keer per week gebruikt om de 14 km lange waterweg te reinigen. Elke week zijn een vijftigtal m³ vuilnis en diverse voorwerpen door de kuisboot van de waterspiegel weggehaald. De boot die gebruikt wordt om in de haven te patrouilleren verzamelt ook elke dag diverse drijvende voorwerpen. Het afval wordt echter ook weggehaald aan de twee door de haven beheerde sluizen in Molenbeek en Anderlecht. De sluizen beschikken ook over containers voor het afval van de doorvarende binnenschippers.

Men moet opmerken dat het afval op de waterweg niet afkomstig is van havenactiviteiten maar wel, in grote meerderheid van het stedelijke leven van onze stad en helaas, de te veel voorkomende onbeschaafdheden die de Brusselse straten treffen.

Men moet ook de rol inzake regulatie van het kanaal in Brussel herhalen. Als stormbekken voor het hele Gewest voorkomt het kanaal overstromingen in het centrum van Brussel als het hevig regent.

Als er stormweer is geweest, vangt het kanaal de overschotten van de riolering op en jammer genoeg ook het vuil dat er in ronddrijft.

Ondanks beperkte middelen stelt de Haven alles in het werk om een oplossing te vinden. Zo bestudeert de Haven ook de mogelijkheid om in de toekomst deze acties te versterken.

Een bijzondere aandacht wordt besteed om een optimale dienst te kunnen aanbieden en zeker tijdens openbare evenementen : de havenfeesten, regatta, Brussel Bad, enz. Een tevredenheidformulier over de staat van het kanaal en diensten van de Haven werd per mail na elke evenement aan de organisatoren doorgestuurd en maakt deel uit van de procedures met de gebruikers.

d'été, des croisières quotidiennes sur le canal à Bruxelles, éventuellement combinées à des promenades en vélo ou à pied le long de la voie d'eau. De même, le port de Bruxelles sert de décor estival à Bruxelles-les-Bains en juillet et août. Dès lors, il va de soi que le port et le canal doivent être bien entretenus, en particulier pendant les mois d'été. Or, ce n'est pas toujours le cas.

L'image de Bruxelles est mise à mal par les déchets qui dérivent dans l'eau du canal. Les touristes, les visiteurs de Bruxelles-les-Bains et les travailleurs qui s'installent sur les bancs le long du canal pendant leur pause déjeuner voient passer sous leurs yeux des pièces de carrosserie, des vieilleries et même un chien mort. Cette eau sale donne ainsi une impression de saleté à Bruxelles.

Il faut faire des efforts supplémentaires pour donner une image de propreté aux voies d'eau bruxelloises, certainement pendant les mois d'été. En effet, les efforts pour faire de Bruxelles ne doivent pas se limiter à la terre ferme.

Va-t-on fournir des efforts supplémentaires pendant les mois d'été pour nettoyer et entretenir le canal ?

Réponse : La problématique de la propreté de la surface de l'eau nous préoccupe depuis plusieurs années. Le Port a, depuis 2006, fait l'acquisition d'un bateau nettoyeur pour la surface de l'eau. Ce bateau nettoyeur effectue en moyenne trois sorties hebdomadaires pour le nettoyage des 14 km de voie d'eau. Par semaine, nous ramassons une cinquantaine de m³ de déchets divers et variés à l'aide de ce bateau nettoyeur. Le bateau utilisé pour patrouiller le port quotidiennement ramasse, quant à lui, tous les jours divers objets flottants. En outre, les déchets sont également ramassés aux deux écluses gérées par le Port, à Molenbeek et à Anderlecht. Ces écluses disposent également de conteneurs destinés à recueillir les déchets des bateliers de passage.

Il faut noter que les déchets présents sur la voie d'eau ne proviennent pas de l'activité portuaire, mais bien en très grande majorité, de la vie urbaine de notre ville, et, hélas, des trop nombreuses incivilités qui touchent également de nombreuses rues bruxelloises.

Il faut rappeler également le rôle de régulateur que joue le canal à Bruxelles, en tant que bassin d'orage pour toute la Région, ce qui permet d'éviter, lors de fortes pluies, que les quartiers au centre de Bruxelles ne soient inondés.

Lors de fortes pluies, le canal collecte le surplus des égouts et malheureusement également les déchets y afférents.

Le Port met tout en œuvre, dans la mesure de ses moyens limités, pour remédier à la problématique soulevée et étudie la possibilité d'intensifier ses actions à l'avenir.

Ainsi, une attention particulière est consacrée pour assurer un service optimal et en particulier lors de manifestations publiques : fête du Port, régates, Bruxelles-les-Bains, etc. Un questionnaire de satisfaction sur l'état du canal et des services du Port est envoyé par mail aux organisateurs de manifestations publiques sur le canal après chaque manifestation et est inclus dans les procédures avec les usagers.

Vraag nr. 244 van de heer Fouad Ahidar d.d. 19 juli 2010 (N.) :

De toekenning van exploitatievergunningen voor het uitoefenen van het beroep van exploitant van taxidiensten en van bekwaamheidscertificaten die toegang verlenen tot de uitoefening van het beroep van taxichauffeur.

Het besluit van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten regelt de toekenning van exploitatievergunningen voor het uitoefenen van het beroep van exploitant van taxidiensten en van bekwaamheidscertificaten die toegang verlenen tot de uitoefening van het beroep van taxichauffeur.

Vandaar mijn vraag :

1 Hoeveel exploitatievergunningen voor het uitoefenen van het beroep van exploitant van taxidiensten werden in 2009 toegekend ? Is dat meer of minder dan in 2008 en wat is het verschil ?

2. Hoeveel aanvragen werden er ingediend en hoeveel vergunningen werden in 2009 geweigerd, en om welke reden ? Is dat meer of minder dan in 2008 en wat is het verschil ?

3. Hoeveel exploitatievergunningen werden in 2009 ingetrokken door de administratie, en om welke reden ? Is dat meer of minder dan in 2008 en wat is het verschil ?

4. Hoeveel bekwaamheidscertificaten die toegang verlenen tot de uitoefening van het beroep van taxichauffeur werden in 2009 toegekend ? Is dat meer of minder dan in 2008 en wat is het verschil ?

5. Hoeveel aanvragen werden er ingediend en hoeveel certificaten werden in 2009 geweigerd, en om welke reden ? Is dat meer of minder dan in 2008 en wat is het verschil ?

6. Hoeveel kandidaten voor een certificaat waren in 2009 geslaagd voor het theoretisch examen zoals bedoeld in artikel 17, § 1 van het besluit, en hoeveel kandidaten waren niet geslaagd ? Is dat meer of minder dan in 2008 en wat is het verschil ?

7. Hoeveel kandidaten voor een certificaat waren in 2009 geslaagd voor de praktische proef zoals bedoeld in artikel 17, § 1 van het besluit, en hoeveel kandidaten waren niet geslaagd ? Is dat meer of minder dan in 2008 en wat is het verschil ?

8. Hoeveel proeven werden in 2009 afgelegd in het Frans en hoeveel in het Nederlands ? Is dat meer of minder dan in 2008 en wat is het verschil ?

9. Hoeveel kandidaten hebben zich in 2009 niet aangemeld voor de proeven waarvoor zij zich hadden ingeschreven ?

10. Hoeveel kandidaten hebben opgegeven in loop van de sessie ? Is dat meer of minder dan in 2008 en wat is het verschil ?

11. Hoeveel kandidaten werden in 2009 voor tien jaar uitgesloten van het recht aan de examens deel te nemen, en om welke

Question n° 244 de M. Fouad Ahidar du 19 juillet 2010 (N.) :

L'octroi des autorisations d'exploiter pour l'exercice de la profession d'exploitant de services de taxis et des certificats de capacité qui donnent accès à l'exercice de la profession de chauffeur de taxis.

L'arrêté du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis règle l'octroi des autorisations d'exploiter pour l'exercice de la profession d'exploitant de services de taxis et des certificats de capacité qui donnent accès à l'exercice de la profession de chauffeur de taxis.

Mes questions sont dès lors les suivantes :

1. Combien d'autorisations d'exploiter pour l'exercice de la profession d'exploitant de services de taxis ont été octroyées en 2009 ? Est-ce plus ou moins qu'en 2008 et quelle est la différence ?

2. Combien de demandes ont été introduites et combien d'autorisations ont été refusées en 2009, et pour quels motifs ? Est-ce plus ou moins qu'en 2008 et quelle est la différence ?

3. Combien d'autorisations d'exploiter ont été retirées par l'administration en 2009 et pour quels motifs ? Est-ce plus ou moins qu'en 2008 et quelle est la différence ?

4. Combien de certificats de capacité qui donnent accès à l'exercice de la profession de chauffeur de taxis ont été octroyés en 2009 ? Est-ce plus ou moins qu'en 2008 et quelle est la différence ?

5. Combien de demandes ont été introduites et combien de certificats ont été refusés en 2009, et pour quels motifs ? Est-ce plus ou moins qu'en 2008 et quelle est la différence ?

6. En 2009, combien de candidats au certificat ont réussi l'examen théorique tel que visé à l'article 17, § 1er de l'arrêté et combien de candidats ont échoué ? Est-ce plus ou moins qu'en 2008 et quelle est la différence ?

7. En 2009, combien de candidats au certificat ont réussi l'examen pratique tel que visé à l'article 17, § 1er de l'arrêté et combien de candidats ont échoué ? Est-ce plus ou moins qu'en 2008 et quelle est la différence ?

8. En 2009, combien d'épreuves ont eu lieu en français et combien ont eu lieu en néerlandais ? Est-ce plus ou moins qu'en 2008 et quelle est la différence ?

9. En 2009, combien de candidats ne se sont pas présentés aux épreuves auxquelles ils s'étaient inscrits ?

10. Combien de candidats ont abandonné en cours de session ? Est-ce plus ou moins qu'en 2008 et quelle est la différence ?

11. En 2009, combien de candidats ont perdu le droit de prendre part aux examens pendant 10 ans et pour quel(s) mo-

reden(en) ? Is dat meer of minder dan in 2008 en wat is het verschil ?

12. Hoeveel bekwaamheidscertificaten werden in 2009 ingetrokken door de administratie, en om welke reden ? Is dat meer of minder dan in 2008 en wat is het verschil ?

Antwoord :

1. In het jaar 2008 werd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering geen enkele nieuwe vergunning toegekend. In het jaar 2009 werden 50 platen voor taxi's voor PBM's afgeleverd.

2. In het jaar 2008 werd geen enkele aanvraag gedaan. In het jaar 2009 werden 230 aanvragen van platen voor PBM's ingediend bij de administratie na de bekendmaking van de oproep aan de exploitanten in het Staatsblad van 19 februari 2009. 199 aanvragen werden afgewezen om diverse redenen (onvolledige dossiers, buiten termijn …).

3. In 2008, werden 2 vergunningen met betrekking tot 2 platen ingetrokken (reden : vernieuwing niet ingediend binnen de door de ordonnantie voorgeschreven termijn). Voorts registreerde de administratie 2 faillissementen die betrekking hadden op 26 platen. In 2009 werden 2 hernieuwingsweigeringen met betrekking tot 5 platen geregistreerd (reden : de voertuigen stonden in onvoldoende mate ter beschikking van het publiek + schuld RSVZ), alsmede 4 faillissementen die betrekking hebben op 6 platen.

4. Het aantal afgeleverde bekwaamheidscertificaten bedroeg 165 in 2008 en 169 in 2009.

5. In 2008, registreerden de beambten van de loketten van de Directie Taxi's 283 inschrijvingen voor de examensessies. 79 kandidaten waren niet geslaagd voor de examens, 21 kandidaten waren niet komen opdagen en 18 kandidaten gaven op in de loop van de sessie. Voor 2009, waren er 277 inschrijvingen. 86 kandidaten waren gezakt, 16 waren afwezig en 6 gaven op.

6. In het jaar 2008 waren 222 kandidaten (op 283 ingeschrevenen) geslaagd voor het theoretisch examen. In 2009 waren dat 229 kandidaten op 277 ingeschrevenen.

7. In 2008, waren 165 kandidaten op 222 geslaagd voor de praktische proef. In 2009, slaagden 169 kandidaten op 231 voor de praktische proef.

8. In 2008, werden 283 examens gegeven in het Frans; in 2009 waren dat er 277. In 2008, werden 5 examens gegeven in het Nederlands tegen 4 in 2009.

9. In 2008, hadden 21 kandidaten zich niet aangemeld voor de proeven waarvoor ze zich hadden ingeschreven, tegen 16 in 2009.

10. In 2008, gaven 18 kandidaten op in de loop van de sessie, tegen 6 in 2009.

11. In 2008 en 2009 werd geen enkele kandidaat voor 10 jaar uitgesloten van het recht om deel te nemen aan de examens voor het verkrijgen van het bekwaamheidscertificaat voor taxichauffeur.

tif(s) ? Est-ce plus ou moins qu'en 2008 et quelle est la différence ?

12. Combien de certificats de capacité ont été retirés par l'administration en 2009 et pour quels motifs ? Est-ce plus ou moins qu'en 2008 et quelle est la différence ?

Réponse :

1. Durant l'année 2008, aucune nouvelle autorisation n'a été octroyée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Durant l'année 2009, 50 plaques pour taxis PMR ont été délivrées.

2. Durant l'année 2008, aucune demande n'a été faite. Durant l'année 2009, 230 demandes de plaques PMR ont été introduites auprès de l'Administration après publication de l'appel aux exploitants publié au Moniteur du 19 février 2009. 199 demandes ont été refusées pour divers motifs (dossiers incomplets, hors délai …).

3. En 2008, 2 autorisations portant sur 2 plaques ont été retirées (motif : renouvellement non introduit dans les délais prescrits par l'ordonnance). 2 faillites portant sur 26 plaques ont également été enregistrées par l'Administration. En 2009, 2 refus de renouvellement portant sur 5 plaques (motif : mise à disposition des véhicules au public insuffisante + dette INASTI) ont été enregistrées; de même que 4 faillites portant sur 6 plaques.

4. Le nombre de certificats de capacités délivrés en 2008 s'élève à 165 et à 169 pour l'année 2009.

5. Durant l'année 2008, 283 inscriptions pour les sessions d'examens ont été enregistrées aux guichets de la Direction des Taxis. 79 candidats ont échoué aux examens, 21 candidats étaient absents et 18 candidats ont abandonné en cours de session. Pour l'année 2009, 277 inscriptions ont été enregistrées. Il y a eu 86 échecs, 16 absents et 6 abandons.

6. Durant l'année 2008, 222 candidats (sur 283 inscrits) ont réussi l'examen théorique. En 2009, ce chiffre s'élève à 229 candidats sur 277 inscrit.

7. En 2008, 165 candidats sur 222 ont réussi l'examen pratique. En 2009, 169 candidats sur 231 ont réussi l'examen pratique.

8. En 2008, 283 examens ont été dispensés en français contre 277 en 2009. En 2008, 5 examens ont été dispensés en néerlandais contre 4 en 2009.

9. En 2008, 21 candidats ne se sont pas présentés aux tests pour lesquels ils s'étaient inscrits, contre 16 en 2009.

10. En 2008, 18 candidats ont abandonné en cours de session, contre 6 en 2009.

11. En 2008 et 2009, aucun candidat n'a été exclu pour 10 ans du droit de pouvoir participer aux examens permettant l'obtention du certificat de capacité pour chauffeur de taxi.

12. Tot slot werd in 2008 geen bekwaamheidscertificaat ingetrokken. In 2009 werd één bekwaamheidscertificaat definitief ingetrokken (uiterst « belastend » strafblad dat leidde tot het weigeren van de jaarlijkse verlenging, een verval van het recht tot sturen voor vijf jaar, een klacht en zware voorgeschiedenis).

12. Enfin, il n'y a eu aucun retrait à titre définitif du certificat de capacité en 2008. En 2009, il y a eu un seul retrait à titre définitif de certificat de capacité (casier judiciaire extrêmement chargé entraînant le refus de revalidation annuelle, une déchéance du droit de conduire pour cinq ans, une plainte et des antécédents lourds).

Vraag nr. 245 van de heer Vincent De Wolf d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Plaatsen voor PMB's op de gewestwegen.

Ik heb gemerkt dat de parkeerplaatsen voor personen met beperkte mobiliteit langs de gewestwegen steeds minder zichtbaar worden,

In Etterbeek zouden heel wat plaatsen een nieuwe lik blauwe verf nodig hebben om de zichtbaarheid te verbeteren en de mobiele personen te ontmoedigen om die plaatsen in te nemen.

Is en onderhoud van deze plaatsen gepland ? Zo ja, om hoeveel plaatsen gaat het voor het ganse Gewest en wat is kalender voor het onderhoud ?

Antwoord : Tijdens de vorige legislatuur heeft de administratie de « trend » gevolgd van het in blauw schilderen van de parkeerplaatsen voor personen met een beperkte mobiliteit.

Dit initiatief was bedoeld om te beantwoorden aan de vraag naar een grotere zichtbaarheid van deze parkeerplaatsen die overigens vaak onrechtmatig in bezit worden genomen door weinig gewetensvolle automobilisten. De ervaring heeft evenwel geleerd dat er een aantal nadelen aan verbonden zijn en dat men best niet langer deze weg op zou moeten gaan.

Immers :

– Het schilderen dient te gebeuren wanneer de plaats onbezet is. Bij de voorbereiding van het werk behoort het plaatsen van een bord dat het parkeren tijdelijk verbiedt; enkel de politiediensten zijn bevoegd om dit verbod te doen naleven. Dit heeft al voor tal van problemen gezorgd, zodat enkele parkeerplaatsen op dit ogenblik nog steeds niet geschilderd zijn, wegens altijd bezet wanneer de aanneming het werk wil beginnen, ondanks de aanwezigheid van de geschikte verkeerstekens.

– Het merendeel van de parkeerplaatsen voor PBM's op de gewestwegen wordt toegekend op verzoek, vóór de woning van de aanvrager. Aangezien de meeste aanvragen van bejaarde personen komen, wordt een voorbehouden plaats – en dat wordt bevestigd door de statistieken – voor relatief korte tijd aangebracht (per jaar wordt 10 % van de aangelegde plaatsen afgeschaft). In deze omstandigheden worden de betrokken parkeerplaatsen in hun oorspronkelijke staat hersteld zodra de administratie via de bevolkingsdiensten van de gemeenten weet krijgt van de woonplaatswijzigingen. In geval van een geschilderde parkeerplaats dient de blauwe verf te worden verwijderd, met het risico op beschadiging van het wegdek en nodige herstelwerkzaamheden.

Question n° 245 de M. Vincent De Wolf du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Emplacements PMR sur les voiries régionales.

J'ai constaté aux abords de diverses voiries régionales que les emplacements de stationnement destinés aux personnes à mobilité réduite manquaient de plus en plus en visibilité.

A Etterbeek, par exemple, bon nombre d'entre eux nécessiteraient quelques coups de pinceau bleu afin d'assurer leur bonne visibilité et de continuer notamment à décourager les personnes pleinement mobiles de s'y stationner.

Pourriez-vous dès lors m'indiquer si un entretien de ces emplacements « PMR » est prévu? Si oui, combien d'emplacements à l'échelle de la Région sont ainsi concernés et selon quel calendrier ?

Réponse : Pendant la précédente législature, l'administration a suivi le mouvement « de mode » de peindre en bleu les emplacements de stationnement pour les personnes à mobilité réduite.

Cette initiative rencontrait le souhait de renforcer la visibilité de ces places de parking bien souvent squattées par des automobilistes peu scrupuleux. Mais l'expérience a révélé une série d'inconvénients qui poussent à ne pas poursuivre dans la même voie.

En effet :

– Ce travail de peinture nécessite que l'emplacement ne soit pas occupé au moment où il est effectué. La préparation du chantier requiert donc la pose d'une signalisation provisoire d'interdiction de stationner que seuls les services de police sont habilités à faire respecter. Beaucoup de problèmes ont été relevés à ce niveau, si bien qu'aujourd'hui encore, quelques emplacements ne sont pas peints car toujours occupés quand l'entreprise se présente et ce malgré la pose de la signalisation ad hoc.

– La majorité des emplacements PMR en voirie régionale sont attribués à la demande, face au domicile du requérant. S'agissant bien souvent de personnes âgées, les statistiques montrent que la durée d'installation d'un emplacement réservé est relativement courte (suppression de 10 % par an du nombre d'emplacements créés). Dans ces conditions, dès que l'administration est informée des modifications de domiciliation par les services de la population des différentes communes, les emplacements concernés sont remis dans leur prime état. Si un emplacement est peint en bleu, il faut en effacer le marquage, au risque d'abîmer le revêtement routier et de devoir effectuer des travaux de réfection de celui-ci.

– Er is geen garantie op de duurzaamheid van de kleurverf, zodat er vaker een opfrissingsbeurt nodig is, daar de hechting van de markering afhangt van het soort verharding en men op de gewestwegen een veelheid van verhardingssoorten aantreft van het type klinkers, straatstenen en andere, die niet geschikt zijn voor duurzame verfproducten.

Het is dus niet mogelijk om al deze oppervlakken nog langer in blauw te schilderen (heden zijn 668 plaatsen geïnventariseerd), wegens moeilijk te onderhouden en op te frissen; toch wordt overwogen om de grondmarkering van de parkeerplaatsen voor PBM's op de gewestwegen voort te intensiveren door een brede, blauwe rand aan te brengen langs de omtrek van de parkeerplaats. Deze rand is zichtbaar genoeg voor de automobilisten op de rijweg, die willen parkeren. Deze nieuwe methode lijkt algemene voldoening te schenken en vormt een goed compromis tussen kostprijs en zichtbaarheid.

Ik herinner eraan dat alleen het verkeersteken E9a met onderbord wettelijk is. Volgens de regels kan het aanbrengen van een markering in de vorm van een pictogram dat een rolstoel voorstelt in het midden van de parkeerplaats, het verkeersbord ter plaatse slechts bevestigen. Er bestaan evenmin voorschriften of officiële teksten voor de kleur die deze parkeerplaatsen moeten hebben.

De administratie bezit geen cijfers over het aantal plaatsen dat een opfrissingsbeurt best kan gebruiken, aangezien de behandeling geval per geval wordt verricht, op vraag van de betrokken personen. Ze volgt een procedure om de kwaliteit van de aangelegde parkeerplaatsen voor PBM's te garanderen. Deze procedure wordt zo geregeld dat elke ingediende klacht voor slechte zichtbaarheid van een PBM-parkeerplaats gevolgd wordt door een onderzoek ter plaatse en het zo spoedig mogelijk weer in goede staat brengen door een ploeg van de Regie der Wegen, dit tot algemene voldoening van de verzoekers.

– La durabilité de la peinture colorée n'est pas garantie de sorte que le rafraîchissement devient fréquent, d'autant plus que l'adhérence du marquage dépend du type de revêtement et qu'en voirie régionale, on est confronté à une panoplie de revêtements routiers de type klinkers, pavés ou autres qui sont incompatibles avec une surface peinte durablement.

Il n'est donc pas possible de continuer à peindre toutes ces surfaces en bleu (668 emplacements sont recensés à ce jour), pour des facilités d'entretien et de rafraîchissement mais il est toutefois envisagé de continuer à renforcer le marquage au sol des emplacements de stationnement réservés aux PMR sur les voiries régionales par un large bord bleu longeant l'encadrement de la place de parking. Ce bord est suffisamment visible pour les conducteurs qui roulent sur la chaussée et qui cherchent à se stationner. Cette nouvelle méthode semble donner satisfaction à tous et constitue un bon compromis entre coût et visibilité.

Je vous rappelle que seul le panneau E9a sous lequel est ajouté le panneau additionnel est légal. D'après les règles, l'apposition d'un marquage sous forme d'un pictogramme représentant une chaise roulante au milieu de l'emplacement de parking ne fait que renforcer la signalisation en place. Il existe encore moins de prescriptions ou de guide de bonne pratique officiel sur la couleur de ces emplacements.

Le nombre d'emplacements concernés par un besoin de rafraichissement n'est pas connu de l'administration puisque ce travail est organisé au cas par cas, à la demande des personnes concernées. L'administration suit une procédure pour garantir la qualité des emplacements PMR créés. Cette procédure est telle que chaque plainte enregistrée pour manque de visibilité d'un emplacement de parking PMR donne lieu à une enquête sur place et à une remise en état dans les meilleurs délais par les équipes de la Régie des Routes et ce, à la satisfaction générale des demandeurs.

Vraag nr. 246 van mevr. Julie de Groote d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Zomerdienstregeling van de MIVB.

De zomervakantie is bezig en ik zou willen terugkomen op de mondelinge vraag van 17 maart 2010 over de witte dienstregeling en de blauwe dienstregeling, de zogeheten effectieve dienstregeling in de schoolvakantie, alsook op uw antwoord,

In uw antwoord hebt u verklaard dat u zou proberen om de cijfers en de bezettingsgraad te preciseren om een relatief belangrijke vermindering aan te tonen. Uw zou dat misschien op enkele grote assen doen met veel scholen en waar er meer verschillen zijn.

Hebt u informatie in dat verband ingewonnen ? Zo ja, bevestigen de cijfers uw standpunt ? Zo niet, dus als de cijfers bevestigen dat het aantal reizigers in de zomer niet aanzienlijk daalt, welke oplossing stelt u dan voor om de MIVB-reizigers tevreden te stellen en het aantal reizigers te verhogen ?

Question n° 246 de Mme Julie de Groote du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Les horaires d'été de la STIB.

Les grandes vacances d'été étant là, je souhaiterais revenir sur la question orale que je vous ai adressée le 17 mars dernier au sujet des horaires blancs et des horaires bleus, dits horaires effectifs durant les « vacances scolaires » et votre réponse.

Dans votre réponse, je cite : « Nous essayerons de donner davantage de précisions sur les chiffres et le taux d'occupation, afin de démontrer une diminution assez importante. Nous le ferons peut-être sur quelques grands axes où il y a de nombreuses écoles et où il y a davantage de différences. ».

Avez-vous rassemblé des données à ce sujet ? Et si tel est le cas, les chiffres confirment-ils votre position ? A l'inverse, si les chiffres confirment la présence d'un nombre d'usagers qui ne diminue pas significativement durant l'été, quelle solution envisagez-vous pour d'une part satisfaire les usagers de la STIB et d'autre part, continuer à accroître son nombre d'usagers ?

Antwoord : De vermindering van het aanbod tijdens de zomer wordt geleidelijk ingevoerd om rekening te houden met de evolutie van de dalende vraag in juli en augustus, en dit ondanks een kleine toename van het gebruik door toeristen op doortocht in de hoofdstad.

Gedurende de eerste weken van juli en eind augustus is de « witte » dienstregeling van toepassing. Tellingen op verschillende buslijnen geven aan dat in vergelijking met een referentieweek van 15 juni, het gebruik tijdens de eerste twee weken van de witte dienstregeling in juli rond de 50 % lag op vele lijnen.

Sommige meer schoolgerichte lijnen, zoals lijn 43, lagen op ongeveer 30 % (of 70 % minder), andere, zoals lijn 42 die de bureauwijken van de Woluwe- en de Vorstlaan bedient, tussen 60 en 70 %.

De doorrijsnelheid van het busnet bedraagt 17,0 km/h tijdens de gele dienstregeling en 18,1 km/h tijdens de witte. Voor de tram is dit 16,8 km/h tijdens de gele en 17,5 km/h tijdens de witte.

Tijdens de 6 weken van het midden van de zomer is de blauwe regeling van kracht, wat een ander gamma van frequenties inhoudt. Tijdens deze periode ligt het gebruik van de lijnen rond de 40 % van de referentieweek van juni, tot 30 % voor sommige lijnen. Zelfs lijn 42, die tijdens de witte regeling nauw aanleunde met het referentiegebruik, zag haar klanten dalen tot 50 % van de gele regeling tijdens de week van 13juli (de eerste week van de blauwe regeling).

Het gebruik stijgt dan progressief tijdens de maand augustus. Het huidige systeem, met twee aanpassingen van de dienstregeling tijdens de zomermaanden, is soepeler en beter aangepast dan het systeem dat voor 2004 van toepassing was, waarbij de blauwe regeling van kracht was van 1 juli tot 31 augustus.

Vermits het nog maar begin augustus is, zijn de cijfers van de zomer van 2010 nog niet beschikbaar.

Réponse : La diminution de l'offre de transport en été se réalise de manière graduelle pour tenir compte de l'évolution à la baisse de la demande en juillet et août, et cela en dépit d'un léger surcroît de fréquentation lié aux touristes de passage dans la capitale.

Les premières semaines de juillet ainsi qu'à la fin du mois d'août, l'horaire « blanc » est d'application. Des comptages réalisés sur plusieurs lignes de bus ont montré que, par rapport à une semaine de référence le 15 juin, la fréquentation des deux premières semaines d'horaire blanc en juillet se situait aux alentours de 50 % de ce niveau sur de nombreuses lignes.

Certaines lignes à vocation plus scolaire, comme la ligne 43, se situent aux alentours de 30 % (soit une diminution de fréquentation de quelque 70 %), d'autres, comme la ligne 42, qui dessert les quartiers de bureaux du bd de la Woluwe et du Souverain, entre 60 et 70 %.

La vitesse commerciale moyenne du réseau bus est de 17,0 km/h en horaire jaune et 18,1 km/h en horaire blanc tandis que la vitesse commerciale du réseau tram est de 16,8 km/h en horaire jaune et 17,5 km/h en horaire blanc.

Les 6 semaines de milieu d'été, l'horaire bleu est d'application, correspondant à une autre gamme de fréquences. Pendant cette période, la fréquentation des lignes se situe aux alentours de 40 % du niveau de référence du mois de juin, certaines se situant même à à peine 30 %. Même la ligne 42, qui restait à un niveau pas trop éloigné de la fréquentation de référence pendant l'horaire blanc, a enregistré pendant la semaine du 13 juillet (première semaine de l'horaire bleu) une fréquentation de 50 % de celle observée en période jaune.

La fréquentation remonte ensuite progressivement dans le courant du mois d'août. Le système appliqué actuellement, comprenant deux changements d'horaire pendant les mois d'été, est plus souple et mieux adapté à la demande mesurée que le système qui prévalait jusqu'à 2004, où l'horaire bleu était d'application du 1er juillet au 31 août.

Comme nous ne sommes qu'au début du mois d'août, les chiffres de l'été 2010 ne sont pas encore disponibles.

Vraag nr. 247 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Recordaantal afwezigheden van de MIVB-beambten.

Volgens de berekeningen van de dagbladen van de groep « Sud Presse » zijn de ambtenaren van het Brussels Gewest en de ambtenaren van de pararegionale instellingen gemiddeld 1 dag op 15 afwezig. Helemaal bovenaan de lijst staat de MIVB, waar 8 % van de arbeidstijd niet gewerkt wordt. Volgens die berekeningen zijn de Brusselse ambtenaren 1 dag op 15 afwezig van hun werk: 6,63 % van de arbeidstijd wordt niet gewerkt.

De instelling met het hoogste absenteïsme is die waarover u het toezicht hebt (8 % van het werk niet verricht). Bovendien zijn die afwezigheden niet altijd gerechtvaardigd en schommelen de

Question n° 247 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Absentéisme record des fonctionnaires de la STIB.

En moyenne, les agents de la Région bruxelloise et les agents des sociétés pararégionales sont absents 1 jour sur 15, d'après les calculs des quotidiens Sud presse. En tête du classement figure la STIB : 8 % du temps de travail n'est pas presté. D'après ces calculs, les fonctionnaires bruxellois s'absentent du travail un jour sur quinze : 6,63 % du temps de travail n'est pas presté.

L'organisme qui affiche le plus d'absentéisme est donc celui sur lequel vous avez la tutelle (8 % du travail non effectué). Par ailleurs, ces absences ne sont pas toujours justifiées et les chiffres

cijfers weinig in Vlaanderen en in Wallonië. Waarom zijn er zoveel afwezigheden bij de MIVB ? Net Brussel heeft een strategie in drie punten ontwikkeld om het absenteïsme doeltreffend te bestrijden. Gaat de MIVB dat voorbeeld volgen ?

Hoe verklaart u dat er geen sterke schommelingen bestaan naar gelang van het Gewest, maar wel naar gelang van de administratie en de dienst : in de ministeries is het absenteïsme bijvoorbeeld redelijk laag. Kan het absenteïsme bij de MIVB verklaard worden door het feit dat de beambten de grondige mutaties van de instelling in de laatste twee jaar niet gunstig ervaren ? Heeft de hervorming van de metro en de reorganisatie van de bussen en trams een invloed op het recordaantal afwezigheden ?

Welke maatregelen zijn genomen om die herhaalde afwezigheden te bestrijden ?

Antwoord : Het absenteïsme bij de MIVB, dat 7,9 % bedraagt, kan door verschillende factoren uitgelegd worden :

De berekeningswijze van het absenteïsme is niet gestandaardiseerd. Bij de MIVB wordt het becijferd rekening houdend met de niet-gepresteerde uren wegens ziekte en arbeidsongeval in vergelijking met de uren die normaal gepresteerd hadden moeten worden, met aftrekking van de dagen verlof, ADV (arbeidsduurvermindering), … Dit geeft in het algemeen een percentage dat een beetje hoger ligt dan de jaarlijkse studies van bijvoorbeeld de sociale secretariaten. Wanneer hun berekeningswijze gevolgd wordt, bedraagt het percentage 6 %.

– De verdeling van de populatie tussen arbeiders en bedienden

De MIVB telt 73 % arbeiders. Het absenteïsme van de arbeiders ligt in het algemeen hoger dan dat van bedienden, en meer bepaald op het niveau van de arbeidsongevallen.

Bedienden hebben een absenteïsme van 4,5 % (4,2 % voor ziekte en 0,2 % voor arbeidsongevallen).

De arbeiders hebben een absenteïsme van 8,7 % (6,9 % voor ziekte en 1,8 % voor arbeidsongevallen).

Weerslag van de organisatie op het absenteïsme

De stijging van het absenteïsme tussen 2008 en 2009 (+ 0,4 %) stemt overeen met de vastgestelde nationale tendens. Het is dan ook moeilijk om de toename van het absenteïsme toe te schrijven aan wijzigingen van de organisatie binnen de onderneming. De directie van de MIVB is er zich echter van bewust dat een reorganisatie gevolgen kan hebben voor het absenteïsme. Ze stelt alles in het werk om de betrokken personeelsleden zo goed mogelijk in te lichten.

Beleid inzake absenteïsme

De MIVB is niet bij de pakken blijven zitten en heeft in november 2009 een plan gelanceerd om te strijden tegen het absenteïsme. De positieve gevolgen ervan worden eind 2010 verwacht of in de loop van 2011.

Dit absenteïsmeplan is ontwikkeld rond 3 assen :

– herinnering aan de regels voor alle medewerkers (indienen van het getuigschrift binnen de termijn, regels bij controle, …);

varient peu en Flandre et en Wallonie. Pourquoi tant d'absences à la STIB ? Bruxelles Propreté a développé une stratégie et trois points pour lutter efficacement contre cet absentéisme. La STIB suivra-t-elle cet exemple ?

Comment expliquez-vous qu'il n'y a pas de fortes variations en fonction des Régions, mais bien par rapport aux administrations et aux services : dans les ministères, le taux est relativement bas par exemple. Le taux d'absentéisme de la STIB peut-il s'expliquer par le fait que les employés vivent mal les profondes mutations de l'organisme ces deux dernières années ? La réforme métro et la réorganisation bus/trams ont-elles une influence sur ce taux record d'abstention ?

Quelles mesures ont été prises pour lutter contre ces absences répétées ?

Réponse : Le taux d'absentéisme de la STIB, qui atteint 7,9 %, peut s'expliquer par différents facteurs :

Le mode de calcul de l'absentéisme n'est pas standardisé. A la STIB, il est calculé en tenant compte des heures non prestées pour maladie et accident de travail par rapport aux heures qui auraient dû être normalement prestées, déduction faite des congés, RTT (réduction du temps de travail) … Cela donne en général un taux un peu plus élevé que les études annuelles données par les secrétariats sociaux, par exemple. Si on utilise leur mode de calcul, le taux est de 6 %.

– La répartition de la population entre ouvriers et employés

La STIB compte 73 % d'ouvriers. Le taux d'absentéisme des ouvriers est généralement supérieur à celui des employés, notamment au niveau des accidents de travail.

Les employés ont un taux d'absentéisme de 4,5 % (4,2 pour maladie et 0,2 % pour accident de travail).

Les ouvriers ont un taux d'absentéisme de 8,7 % (6,9 % pour maladie et 1,8 % pour accident de travail).

Impact de l'organisation sur le taux d'absentéisme

L'augmentation du taux d'absentéisme entre 2008 et 2009 (+ 0,4 %) correspond à la tendance nationale observée. Il est donc difficile d'imputer l'augmentation de l'absentéisme à des modifications de l'organisation au sein de l'entreprise. La direction de la STIB est cependant consciente qu'une réorganisation peut avoir des impacts sur l'absentéisme. Elle veille à informer au maximum les agents concernés.

Politique en matière d'absentéisme

La STIB n'est pas restée inactive en la matière et a lancé un plan de lutte contre l'absentéisme en novembre 2009. Les effets positifs sont attendus fin 2010, courant 2011.

Ce plan absentéisme est développé autour de 3 axes :

– un rappel des règles pour tous les collaborateurs (remise du certificat dans les délais, règles du contrôle …);

– gesystematiseerde medische controle vanaf de 3e afwezigheid binnen het jaar;

– opvolging door de rechtstreekse meerdere van de medewerker via opvolgingsgesprekken.

– un contrôle médical systématisé à partir de la 3ème absence dans l'année;

– un suivi par le management direct du collaborateur via des entretiens de suivi.

Vraag nr. 248 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Niet-uitvoering van de ordonnantie op de bouwplaatsen.

De ordonnantie van 3 juli 2008 op de bouwplaatsen is nog altijd niet van toepassing. Waarom is het regeringbesluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding nooit aan de regering voorgelegd?

Antwoord : Ik ben sinds juni 2010 in het bezit van een voorstel tot geleidelijke toepassing in 3 of 4 stappen van de ordonnantie van 3 juli 2008 betreffende de bouwplaatsen op de openbare weg dat uitgewerkt is door de administratie. Dit voorstel houdt rekening met :

1. de noodzaak om de voornoemde ordonnantie zo spoedig mogelijk in werking te doen treden;

2. het beschikken over een referentieorgaan (de commissie) meteen bij de inwerkingtreding van de tekst;

3. de vooruitgang bij het ontwikkelen van het instrument IRISCOM;

4. de verbintenis om overleg te plegen met de verschillende medespelers voor de aspecten die hen aanbelangen.

Het volstaat echter niet enkel over deze vier besluiten een politiek akkoord te bekomen en ze uit te vaardigen om de nieuwe ordonnantie operationeel te maken.

Inderdaad, om deze taak tot een goed einde te brengen, moet het personeelsbestand van de coördinatie-eenheid, het secretariaat van de Commissie voor de Coördinatie van de Werken en de juridische tak ervan dringend versterkt worden.

Zonder deze versterking, die in wezen al had dienen voorzien geweest te zijn bij de inwerkingtreding van de ordonnantie van 1998, is een inwerkingtreding van de nieuwe ordonnantie niet realistisch.

Question n° 248 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Non-application de l'ordonnance chantier.

L'ordonnance du 3 juillet 2008 relative aux chantiers en voirie n'est toujours pas entrée en vigueur. Pourquoi l'arrêté gouvernemental fixant la date d'entrée en vigueur de cette ordonnance n'a-t-il jamais été présenté au Gouvernement ?

Réponse : Une proposition de mise en œuvre progressive de l'ordonnance du 3 juillet 2008 relative aux chantiers en voirie en 3 ou 4 temps a été élaborée par l'administration et m'a été transmise en juin 2010. Cette proposition tient compte de :

1. la nécessité de faire entrer en vigueur l'ordonnance précitée le plus rapidement possible;

2. de disposer d'un organe de référence (la commission) et ce dès l'entrée en vigueur du texte;

3. de l'état d'avancement de l'outil IRISCOM;

4. de l'engagement à effectuer une consultation des différents acteurs pour les aspects les concernant.

Cependant, il ne suffit pas seulement d'obtenir un accord politique sur ces quatre arrêtés et de les adopter pour rendre la nouvelle ordonnance opérationnelle.

En effet, pour mener à bien un tel travail un renforcement urgent de l'unité de coordination, du secrétariat de la Commission de Coordination des Chantiers et de son appui juridique doit être effectué en termes de personnel.

Sans ce renforcement, qui aurait déjà dû être prévu lors de l'entrée en vigueur de l'ordonnance de 1998, une entrée en vigueur de la nouvelle ordonnance est irréaliste.

Vraag nr. 250 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Overleg betreffende de heraanleg van de Ring.

Volgens Hilde Crevits, de Vlaamse minister van Mobiliteit, zijn de gevaarlijkste zones op de Ring degene die deel uitmaken van het START-project, tussen Sint-Stevens-Woluwe en Machelen, tussen Strombeek-Bever en Groot-Bijgaarden, alsook tussen

Question n° 250 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Concertation concernant le réaménagement du Ring.

Si j'en crois la ministre flamande de la Mobilité, Mme Hilde Crevits, les zones les plus dangereuses sur le Ring sont celles qui font partie du projet START, entre Woluwe-Saint-Etienne et Machelen et entre Strombeek-Bever et Grand-Bigard ainsi qu'entre

Strombeek-Bever en Machelen. Een ander heel moeilijk punt bevindt zich ter hoogte van Groenendaal.

Blijkbaar bestaat er een principe-akkoord om overleg op touw te zetten tussen het Vlaams en het Brussels Gewest betreffende de belangrijke projecten voor de heraanleg van de Ring op bovenvermelde stukken weg. Het Agentschap Wegen en Verkeer heeft trouwens informatiesessies georganiseerd in de betrokken Vlaamse gemeenten.

Hoe ver staat het met het overleg ? Hoe vaak hebben officiële ontmoetingen plaatsgevonden tussen de twee Gewesten ? Hoeveel informatievergaderingen hebben plaatsgevonden op Brusselse bodem ?

Antwoord : In het kader van het principieel akkoord tot regeling van de samenwerking inzake gemeenschappelijke mobiliteitsproblemen werden verschillende werkgroepen opgericht.

Er werd een permanente werkgroep « Ring » opgericht die minstens om de twee maanden samenkomt om het project Ring Noord verder uit te werken conform het advies van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Drie vergaderingen hebben reeds plaatsgevonden sinds het begin van dit jaar. De focus van de vergaderingen ligt momenteel op de zone tussen E19 en E40 richting Leuven waarvoor het milieueffectenrapport wordt opgesteld voor de aanpassing van het Gewestelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan. In het kader van deze studie werkt de Vlaamse administratie ook nauw samen met de Brusselse administratie voor de mobiliteitsstudie.

Deze mobiliteitsstudie wordt nu afgerond en zal binnenkort doorgestuurd worden met een voorstel tot aanpak voor het vervolg van het Plan-MER naar de betrokken officiële instanties en dus ook het BHG.

In de loop van de maand mei 2010 heeft de Vlaamse administratie op vraag van het Regionaal Economisch en Sociaal Overleg Comité Vlaams Brabant twee informatieavonden gehouden voor de gemeenteraadsleden van de gemeentes van de zone Zaventem. Tijdens die avonden is informatie verstrekt over het verloop en de aanpak van het Plan-MER en de mobiliteitsstudie. Er zijn nog geen informatievergaderingen gehouden in Brussel.

Vraag nr. 251 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Het parkeeragentschap.

De ordonnantie houdende de organisatie van het parkeerbeleid en oprichting van het Parkeeragentschap van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is nog altijd niet van kracht. Waarom bestaat het Gewestelijk Parkeeragentschap nog altijd niet ?

Antwoord : Op 16 juli laatstleden heeft de Brusselse Hoofdstedelijk Regering, op mijn initiatief, beslist om over te gaan tot de effectieve oprichting van het Parkeeragentschap.

De statuten, het minimumkapitaal en de milieudoelstellingen werden goedgekeurd.

Strombeek-Bever et Machelen. Un autre point très difficile se situe à hauteur de Groenendael.

Il semble qu'il existe un accord de principe pour qu'une concertation s'organise entre Région flamande et bruxelloise concernant les projets importants de réaménagement du Ring sur les tronçons cités ci-dessus. Des sessions d'information ont d'ailleurs été organisées par l'agence des voiries et mobilité dans les communes flamandes concernées.

Où en est la concertation ? Combien de fois les deux Régions se sont-elles officiellement rencontrées ? Combien de réunions d'information se sont-elles tenues sur le sol bruxellois ?

Réponse : Différents groupes de travail ont été constitués dans le cadre de l'accord de principe réglant la coopération en matière de problèmes communs de mobilité.

Un groupe de travail « Ring » a été créé, il se réunit au moins tous les deux mois afin de poursuivre l'élaboration du projet du Ring nord, conformément à l'avis du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Trois réunions ont déjà eu lieu depuis le début de cette année. A l'heure actuelle, les discussions se focalisent sur la zone située entre l'E19 et l'E40 direction Louvain, pour laquelle le rapport d'incidences environnementales est établi en vue d'adapter le Gewestelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan. Dans le cadre de cette étude, l'administration flamande collabore également étroitement avec l'administration bruxelloise pour l'étude de mobilité.

Cette étude de mobilité s'achève à présent et elle sera bientôt transmise aux organismes officiels concernés et donc aussi à la RBC, en même temps qu'une proposition concernant la manière d'aborder la suite du plan MER (RIE).

L'administration flamande a tenu, en mai 2010, deux soirées d'information à l'intention des conseillers communaux des entités de la zone de Zaventem et ce, à la demande du Regionaal Economisch en Sociaal Overleg Comité Vlaams Brabant. Lors de ces soirées, des renseignements ont pu être obtenus sur le déroulement et l'approche du plan MER et de l'étude de mobilité. A Bruxelles, aucune réunion d'information n'a encore eu lieu.

Question n° 251 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Agence de stationnement.

L'ordonnance portant organisation de la politique du stationnement et création de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale reste inappliquée à ce jour. Pourquoi l'Agence régionale de stationnement n'existe-t-elle toujours pas ?

Réponse : Le 16 juillet dernier, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé, sur mon initiative, de procéder à la création effective de l'Agence de stationnement.

Le statut, le capital minimum et les objectifs environnementaux ont été approuvés.

De statuten worden overgemaakt aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, teneinde te peilen naar de bereidheid van de gemeenten om deel te nemen in het Parkeeragentschap.

Les statuts ont été transmis aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale, en vue de sonder la volonté des communes de participer à l'Agence de stationnement.

Vraag nr. 252 van mevr. Caroline Persoons d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Subsidies toegekend in het kader van de initiatiefbegrotingen.

Elke minister van de Brusselse regering kan in het kader van zijn bevoegdheden in het kader van zijn initiatiefbegrotingen subsidies toekennen aan verenigingen voor specifieke projecten of aan andere verenigingen dan die welke reeds regelmatig subsidies krijgen van het Gewest.

Elke minister heeft de mogelijkheid om die subsidies toe te kennen zonder de Brusselse regering om instemming te moeten vragen als de subsidie niet hoger is dan een in een circulaire vastgesteld bedrag.

Kunt U mij zeggen welke verenigingen (naam en adres) dergelijke subsidies hebben gekregen voor 2008 en 2009 ? Kunt U mij zeggen welk bedrag aan elk van die verenigingen is toegekend en wat het saldo is van het overeenkomstige begrotingsartikel ?

Antwoord : Hieronder vindt u de lijst van alle toelagen die in 2008 en 2009 door onze administratie zijn vastgelegd onder de begrotingsartikelen 17.002.34.01.33.00 en 21.002.34.02.33.00, die lager of gelijk zijn aan het bedrag van 12.500 EUR en die toegekend zijn op grond van een ministerieel besluit.

Begrotingsjaar 2008

Begrotingsartikel 17.002.34.01.33.00

Beschikbaar budget : 1.369.000,00 EUR
Aangewend budget : 1.366.630,60 EUR

Question n° 252 de Mme Caroline Persoons du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.

Dans le cadre de ses compétences, chaque ministre du Gouvernement bruxellois a la possibilité, dans le cadre de ses budgets d'initiative, d'octroyer des subventions à des associations pour des projets spécifiques ou à des associations autres que celles bénéficiant déjà de subsides récurrents de la part de la Région.

Chaque ministre a la possibilité d'accorder ces subventions sans devoir demander l'accord du Gouvernement bruxellois lorsque la subvention ne dépasse pas un certain montant fixé dans une circulaire.

L'honorable ministre pourrait-elle m'indiquer quelles sont les associations (nom et adresse) qui ont bénéficié de tels subsides pour les années 2008 et 2009 ? Pourrait-elle me spécifier le montant alloué à chacune d'elles ainsi que le solde de l'article budgétaire correspondant ?

Réponse : Vous trouverez ci-dessous l'ensemble des subventions qui ont été engagées par notre administration sous les articles 17.002.34.01.33.00 et 21.002.34.02.33.00 en 2008 et 2009 dont les montants ne dépassent pas 12.500,00 EUR et qui ont été octroyées sur la base d'un arrêté ministériel

Année budgétaire 2008

Article budgétaire 17.002.34.01.33.00

Budget disponible : 1.369.000,00 EUR
Budget utilisé : 1.366.630,60 EUR

Naam van de vereniging – Nom de l'association	Adres – Adresse	Toegekend bedrag – Montant attribué
Dynamobile	Leuvensesteenweg 617 – 1030 Brussel Chaussée de Louvain, 617 – 1030 Bruxelles	1.500,00 EUR
Taxistop	Wolvengrachtstraat 28/1 – 1000 Brussel Rue Fossé aux Loups, 28/1 – 1000 Bruxelles	9.850,00 EUR
Responsible Young Drivers	Barricadenplein 9 – 1000 Brussel Place des Barricades, 9 – 1000 Bruxelles	2.000,00 EUR
Brussels Museumraad	Beenhouwersstraat 46 – 1000 Brussel Rue des Bouchers, 46 – 1000 Bruxelles	7.350,00 EUR
24H Bois de la Cambre	Alsembergsesteenweg 470 – 1180 Brussel Chaussée d'Alsemberg, 470 – 1180 Bruxelles	2.500,00 EUR

ULB	F. Rooseveltlaan 50 – 1050 Brussel Avenue F. Roosevelt, 50 – 1050 Bruxelles	5.000,00 EUR
Brussel behoort ons toe	Lakensestraat, 119 – 1000 Brussel Rue de Laeken 119 – 1000 Bruxelles	7.000,00 EUR
Tentoonstellingspark Brussel / Parc Expositions Bruxelles	Belgiëplein 1 – 1020 Brussel Place de Belgique, 1 – 1020 Bruxelles	12.500,00 EUR
BIVV / IBSR	Haachtsesteenweg 1405 – 1130 Brussel Chaussée de Haecht, 1405 – 1130 Bruxelles	12.500,00 EUR
Woning Autrique / Maison Autrique	Haachtsesteenweg 266 – 1030 Brussel Chaussée de Haecht, 266 – 1030 Bruxelles	9.200,00 EUR
Conseil Musées Bruxellois	Beenhouwersstraat 46 – 1000 Brussel Rue des Bouchers, 46 – 1000 Bruxelles	12.500,00 EUR
Centrum voor Stadsvernieuwing / Centre de Rénovation Urbaine	Bergense Steenweg 211 – 1070 Brussel Chaussée de Mons, 211 – 1070 Bruxelles	12.500,00 EUR
Arkadia	Koningsstraat 2/4 – 1000 Brussel Rue Royale 2/4 – 1000 Bruxelles	7.500,00 EUR
DUB 40	Dublinstraat 40 – 1050 Brussel Rue de Dublin, 40 – 1050 Bruxelles	12.000,00 EUR
Zinneke	Kazernestraat, 37 – 1000 Brussel Rue de la Caserne 37 – 1000 Bruxelles	10.000,00 EUR
URA	Stalingradlaan 100 – 1000 Brussel Avenue de Stalingrad, 100 – 1000 Bruxelles	10.381,00 EUR
Gracq	Londenstraat 15 – 1050 Brussel Rue de Londres, 15 – 1050 Bruxelles	12.250,00 EUR
Brufete	Sint-Katelijnestraat 11 – 1000 Brussel Rue Sainte Catherine, 11 – 1000 Bruxelles	8.150,00 EUR
Brussels Jazz Marathon	Leopold II-laan 184 D – 1080 Brussel Boulevard Léopold II, 184D – 1080 Bruxelles	2.687,20 EUR
Curieus Brussel	Grasmarkt 105/41 – 1000 Brussel Rue du Marché aux Herbes, 105/41 – 1000 Bruxelles	3.000,00 EUR

Begrotingsartikel 21.002.34.02.33.00

Beschikbaar budget : 200.000,00 EUR
Aangewend budget : 161.887,00 EUR

Article budgétaire 21.002.34.02.33.00

Budget disponible : 200.000,00 EUR
Budget utilisé : 161.887,00 EUR

Brussels By Water	Akenkaai 2bis – 1000 Brussel Quai des Péniches, 2bis – 1000 Bruxelles	11.387,00 EUR
Du Vent et des Voiles	Stormklokstraat 6 – 1000 Brussel Rue du Tocsin, 6 – 1000 Bruxelles	3.000,00 EUR
De Gepelde Banaan	Lahayestraat 25 – 1090 Brussel Rue Lahaye 25 – 1090 Bruxelles	5.000,00 EUR
SNUB	Pauwenstraat 13 – 1160 Brussel Rue des Paons, 13 – 1160 Bruxelles	2.000,00 EUR

Kaaitheater	Akenkaai 2 – 1000 Brussel Quai des Péniches, 2 – 1000 Bruxelles	6.000,00 EUR
ALIBI Collectief	Vooruitgangstraat, 323/12 – 1030 Brussel Rue du Progrès 323/12 – 1030 Bruxelles	6.000,00 EUR
Brussels By Water	Akenkaai 2bis – 1000 Brussel Quai des Péniches, 2bis – 1000 Bruxelles	8.000,00 EUR
Coördinatie Zenne / Coordination Senne	Akenkaai 2bis – 1000 Brussel Quai des Péniches, 2bis – 1000 Bruxelles	4.000,00 EUR
La Fonderie	Ransfortstraat 27 – 1080 Brussel Rue Ransfort, 27 – 1080 Bruxelles	2.500,00 EUR
Brussels By Water	Akenkaai 2bis – 1000 Brussel Quai des Péniches, 2bis – 1000 Bruxelles	3.000,00 EUR
Cercle des Régates de Bruxelles	Veeweidekaai 65 – 1070 Brussel Quai de Veeweyde, 65 – 1070 Bruxelles	3.500,00 EUR
Brussels By Water	Akenkaai 2bis – 1000 Brussel Quai des Péniches, 2bis – 1000 Bruxelles	8.500,00 EUR
Akhenaton	Jetse Steenweg 464 – 1090 Brussel Chaussée de Jette, 464 – 1090 Bruxelles	1.500,00 EUR
Ferrmed	Trierstraat 49/7 – 1040 Brussel Rue de trêves, 49/7 – 1040 Bruxelles	10.000,00 EUR
BRYC	Vilvoordsesteenweg 1 – 1020 Brussel Chaussée de Vilvorde, 1 – 1020 Bruxelles	4.000,00 EUR
Brussels By Water	Akenkaai 2bis – 1000 Brussel Quai des Péniches, 2bis – 1000 Bruxelles	5.000,00 EUR
Brussels By Water	Akenkaai 2bis – 1000 Brussel Quai des Péniches, 2bis – 1000 Bruxelles	4.140,00 EUR
Cercle des Régates de Bruxelles	Veeweidekaai 65 – 1070 Brussel Quai de Veeweyde, 65 – 1070 Bruxelles	3.360,00 EUR

Begrotingsjaar 2009

Begrotingsartikel 17.002.34.01.33.00

Beschikbaar budget : 1.034.000,00 EUR
Aangewend budget : 999.399,44 EUR

Année budgétaire 2009

Article budgétaire 17.002.34.01.33.00

Budget disponible : 1.034.000,00 EUR
Budget utilisé : 999.399,44 EUR

Naam van de vereniging – Nom de l'association	Adres – Adresse	Toegekend bedrag – Montant attribué
Responsible Young Drivers	Barricadenplein 9 – 1000 Brussel Place des Barricades, 9 – 1000 Bruxelles	3.000,00 EUR
Brussels Louise	Louizalaan, 73 – 1060 Brussel Avenue Louise 73 – 1060 Bruxelles	5.000,00 EUR
L'L	Majoor Dubreucqstraat 7 – 1050 Brussel Rue Major Dubreucq,7 – 1050 Bruxelles	675,00 EUR

Koninklijke Federatie van de Architecten-verenigingen / Fédération Royale des Sociétés d'Architectes	Ernest Allardstraat 21/3 – 1000 Brussel Rue Ernest Allard, 21/3 – 1000 Bruxelles	2.500,00 EUR
Bozar	Ravensteinstraat 23 – 1000 Brussel Rue Ravenstein, 23 – 1000 Bruxelles	12.500,00 EUR
BIVV / IBSR	Haachtsesteenweg 1405 – 1130 Brussel Chaussée de Haecht, 1405 – 1130 Bruxelles	12.500,00 EUR
Fietsersbond Brussel	Londenstraat 15 – 1050 Brussel Rue de Londres, 15 – 1050 Bruxelles	9.500,00 EUR
Cyclo	Vlaamsesteenweg 85 – 1000 Brussel Rue de Flandre, 85 – 1000 Bruxelles	5.000,00 EUR
Brussels By Water	Akenkaai 2bis – 1000 Brussel Quai des Péniches, 2bis – 1000 Bruxelles	2.500,00 EUR
Vlaamse Vereniging Ruimte en Planning	Paviljoenstraat, 9 – 1030 Brussel Rue du Pavillon 9 – 1030 Bruxelles	7.500,00 EUR
Brussels Jazz Marathon	Leopold II-laan 184 D – 1080 Brussel Boulevard Léopold II, 184 D – 1080 Bruxelles	7.500,00 EUR
RMC 783	Kerkedelle 34 – 1200 Brussel Kerkedelle 34 – 1200 Bruxelles	4.000,00 EUR
BECI	Louizalaan 500 – 1050 Brussel Avenue Louise, 500 – 1050 Bruxelles	5.000,00 EUR
24 H Bois de la Cambre	Alsembergsesteenweg 470 – 1180 Brussel Chaussée d'Alsemberg, 470 – 1180 Bruxelles	2.500,00 EUR
Dynamobile	Leuvensesteenweg 617 – 1030 Brussel Chaussée de Louvain, 617 – 1030 Bruxelles	1.500,00 EUR
Taxistop	Wolvengrachtstraat 28/1 – 1000 Brussel Rue Fossé aux Loups, 28/1 – 1000 Bruxelles	9.850,00 EUR
Kwa	Wemmelse Steenweg 64A – 1090 Brussel Chaussée de Wemmel, 64A – 1090 Bruxelles	1.800,00 EUR
Brusselse Museumraad	Beenhouwersstraat 46 – 1000 Brussel Rue des Bouchers, 46 – 1000 Bruxelles	2.571,24 EUR
Nocturne ULB	F. Rooseveltlaan 50 – 1050 Brussel Avenue F. Roosevelt, 50 – 1050 Bruxelles	5.000,00 EUR
Brufête	Sint-Katelijnestraat 11 – 1000 Brussel Rue Sainte Catherine, 11 – 1000 Bruxelles	10.602,80 EUR

Begrotingsartikel 21.002.34.02.33.00

Beschikbaar budget : 182.000,00 EUR
Aangewend budget : 181.550,00 EUR

Article budgétaire 21.002.34.02.33.00

Budget disponible : 182.000,00 EUR
Budget utilisé : 181.550,00 EUR

Ferrmed	Trierstraat 49/7 – 1040 Brussel Rue de trêves, 49/7 – 1040 Bruxelles	10.000,00 EUR
ALIBI Collectief	Vooruitgangstraat, 323/12 – 1030 Brussel Rue du Progrès 323/12 – 1030 Bruxelles	10.750,00 EUR

Rivertours	Ieperlaan 84 – 1000 Brussel Boulevard d'Ypres, 84 – 1000 Bruxelles	3.000,00 EUR
Foyer	Werkhuizenstraat 25 – 1080 Brussel Rue des Ateliers, 25 – 1080 Bruxelles	5.000,00 EUR
Brussels By Water	Akenkaai 2bis – 1000 Brussel Quai des Péniches, 2bis – 1000 Bruxelles	10.000,00 EUR
Brussels By Water	Akenkaai 2bis – 1000 Brussel Quai des Péniches, 2bis – 1000 Bruxelles	5.000,00 EUR
Brussels By Water	Akenkaai 2bis – 1000 Brussel Quai des Péniches, 2bis – 1000 Bruxelles	4.000,00 EUR
Rivertours	Ieperlaan 84 – 1000 Brussel Boulevard d'Ypres, 84 – 1000 Bruxelles	1.000,00 EUR
SNUB	Pauwenstraat 13 – 1160 Brussel Rue des Paons, 13 – 1160 Bruxelles	2.000,00 EUR
Cercle des Régates de Bruxelles	Veeweidekaai 65 – 1070 Brussel Quai de Veeweyde, 65 – 1070 Bruxelles	3.000,00 EUR
Union nautique de Bruxelles	Vilvoordsesteenweg 172 – 1120 Brussel Chaussée de Vilvorde, 172 – 1120 Bruxelles	1.900,00 EUR
Akhenaton	Jetse Steenweg 464 – 1090 Brussel Chaussée de Jette, 464 – 1090 Bruxelles	1.500,00 EUR
La Fonderie	Ransfortstraat 27 – 1080 Brussel Rue Ransfort, 27 – 1080 Bruxelles	2.000,00 EUR
Rivertours	Ieperlaan 84 – 1000 Brussel Boulevard d'Ypres, 84 – 1000 Bruxelles	1.000,00 EUR
BRYC	Vilvoordsesteenweg 1 – 1020 Brussel Chaussée de Vilvorde, 1 – 1020 Bruxelles	5.900,00 EUR
Brussels By Water	Akenkaai 2bis – 1000 Brussel Quai des Péniches, 2bis – 1000 Bruxelles	2.500,00 EUR
EHSAL	Stormstraat 2 – 1000 Brussel Rue de l'Assaut, 2 – 1000 Bruxelles	12.500,00 EUR
Du Vent et des Voiles	Stormklokstraat 6 – 1000 Brussel Rue du Tocsin, 6 – 1000 Bruxelles	5.000,00 EUR
Brussels By Water	Akenkaai 2bis – 1000 Brussel Quai des Péniches, 2bis – 1000 Bruxelles	12.500,00 EUR
Globe Aroma	Cellebroersstraat 16 – 1000 Brussel Rue des Alexiens, 16 – 1000 Bruxelles	3.500,00 EUR
La Fonderie	Ransfortstraat 27 – 1080 Brussel Rue Ransfort, 27 – 1080 Bruxelles	2.000,00 EUR

Vraag nr. 253 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Tewerkstelling van gehandicapte personen in de besturen, ION's en in het ministerieel kabinet.

De tewerkstelling van gehandicapte personen is een belangrijk dossier in onze maatschappij en de overheid moet het voorbeeld geven. Graag een antwoord op de volgende vragen.

– Wat is het percentage van de gehandicapte personen in elk bestuur en in elke ION onder uw toezicht ? Graag een opsplitsing van deze gegevens in statutaire en contractuele arbeidsplaatsen.

– Wat is het percentage van de gehandicapte personen in uw ministerieel kabinet ?

Antwoord :

Mobiel Brussel

Wat betreft de parlementaire vraag nr. 253 (tewerkstelling van personen met een handicap in administraties, ION's en binnen uw ministerieel kabinet) kunnen wij geen antwoord bieden. Deze gegevens behoren tot de bevoegdheid van staatssecretaris De Lille bevoegd voor het openbaar ambt.

CIBG

Op dit moment stelt het CIBG 15 mensen te werk waarvan 5 statutaire en 10 contractuele personeelsleden.

Binnen dit personeelsbestand heeft geen enkel personeelslid een handicap.

Haven van Brussel

Het beleid van de Haven van Brussel wat betreft de tewerkstelling van gehandicapte personen past in het algemeen kader van het beleid inzake diversiteit en bevat meerdere acties met als doel de personeelsleden beter te informeren en de integratie te bevorderen in het aanwervingsproces van personen van verschillende oorsprong.

De Haven van Brussel heeft 2 personeelsleden met een handicap, op een totaal personeelsbestand van 136 personeelsleden (118 uitgedrukt in voltijdse equivalenten). Hiermee beantwoordt de Haven aan het vereiste quota van 2 % gehandicapt personeel, vastgelegd door artikel 325*bis* van de statuten. Beide personen zijn van het vrouwelijk geslacht. Eén werd definitief aangeworven, de andere met een contract van onbepaalde duur.

MIVB

De MIVB heeft het statuut van publiekrechtelijke vereniging en heeft rechtspersoonlijkheid. De maatschappij is onderworpen aan de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, alsook aan de nationale wetgeving inzake de paritaire comités, meer bepaald aan de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire

Question n° 253 de Mme Françoise Schepmans du 19 juillet 2010 (Fr.) :

L'emploi des personnes handicapées dans les administrations, les OIP et au sein de votre cabinet ministériel.

L'emploi des personnes handicapées constitue un dossier très important au sein de notre société et les pouvoirs publics doivent montrer l'exemple. Afin de compléter mon information, je souhaiterais prendre connaissance des informations suivantes :

– Quels sont les pourcentages de personnes handicapées au sein de chacune des administrations et des organisations d'intérêt public soumis à votre autorité ? Pourriez-vous également ventiler ces données en termes d'emplois statutaires et contractuels ?

– Quel est le pourcentage de personnes handicapées au sein de votre cabinet ministériel ?

Réponse :

Bruxelles Mobilité

Concernant la question parlementaire n° 253 (emploi des personnes handicapées dans les administrations, les OIP et au sein de votre cabinet ministériel) nous ne pouvons y répondre. Ces données appartiennent à la compétence du secrétaire d'Etat De Lille, chargé de la Fonction Publique.

CIRB

Le CIRB occupe actuellement 15 personnes, 5 agents statutaires et 10 agents contractuels.

Aucune personne handicapée n'est recensée parmi ce personnel.

Port de Bruxelles

La politique du Port de Bruxelles en matière d'emploi de personnes handicapées s'inscrit dans le cadre plus général de la politique en matière de diversité et s'articule autour de plusieurs actions visant d'une part à une meilleure information des membres du personnel et d'autre part à favoriser l'intégration lors des procédures de recrutement de personnes provenant de tous les horizons.

Le Port de Bruxelles emploie deux agents souffrant d'un handicap, sur un effectif total de 136 agents (118 exprimés en équivalents temps plein), ce qui signifie que le Port est en conformité avec le quota requis de 2 % de personnel handicapé fixé par l'article 325*bis* des statuts. Ces personnes, toutes deux de sexe féminin, sont l'une nommée à titre définitif et l'autre engagée dans les liens d'un contrat à durée indéterminée.

STIB

La STIB dispose du statut d'association de droit public et est dotée de la personnalité juridique. La société étant soumise à la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, ainsi qu'à la législation nationale sur les commissions paritaires, notamment à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, le statut administratif et

comités, en het administratief en pecuniair statuut van de personeelsleden van de Staat of van het Gewest is er niet van toepassing. Binnen de MIVB is er dan ook geen enkel statutair personeelslid, omdat de personeelsleden bij de maatschappij gebonden zijn door een arbeidsovereenkomst overeenkomstig de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Wat de opportuniteiten inzake tewerkstelling van gehandicapte personen betreft, moet rekening gehouden worden met de specifieke beroepen die binnen de MIVB bestaan en die de tewerkstelling van mindervaliden moeilijk maken (beroepen van besturing en technische beroepen).

Hoewel de MIVB niet gebonden is door de wet van 1954 betreffende de instellingen van openbaar nut en niet opgenomen is in de lijst van het Brussels besluit betreffende de verplichting om een bepaald percentage mindervalide personen aan te werven, heeft ze toch een reconversiebeleid ontwikkeld. Daarbij krijgt een personeelslid dat om medische redenen tijdelijk ongeschikt is geworden voor de uitoefening van zijn functie, de gelegenheid een functie te vinden voor dewelke hij de vereiste bekwaamheden en vaardigheden bezit of de mogelijkheid om ze aan te leren binnen de termijnen die verenigbaar zijn met de te voorziene behoeften. Er zijn ook procedures voorzien van definitieve reconversie in geval van definitieve ongeschiktheid voor de uitoefening van een functie. Daardoor vervult de MIVB een sociale opdracht die analoog is met die in verband met de rekrutering van mindervalide personen.

pécuniaire des agents de l'Etat ou de la Région n'y est pas d'application. Il n'existe dès lors, au sein de la STIB, aucun membre du personnel statutaire, les membres du personnel étant liés à la Société par un contrat de travail conformément à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

En ce qui concerne les opportunités d'emplois pour des personnes handicapées, il y a lieu de tenir compte des métiers spécifiques qui existent au sein de la STIB et qui rendent l'occupation de personnes handicapées difficile (métiers de conduite et métiers techniques).

La STIB, bien que non visée par la loi de 1954 relative aux organismes d'intérêt public et non reprise dans la liste de l'arrêté bruxellois relatif à l'obligation d'engager un certain pourcentage de personnes handicapées, a néanmoins développé une politique de reconversion permettant à un travailleur devenu temporairement inapte pour l'exercice de sa fonction, et ce pour des raisons médicales, de retrouver une fonction pour laquelle il a les compétences et aptitudes requises ou la capacité à les acquérir dans les délais compatibles avec les besoins à pourvoir. Des procédures de reconversion définitive sont également prévues en cas d'incapacité définitive pour l'exercice d'une fonction. Ce faisant, la STIB remplit une mission sociale analogue à celle liée au recrutement de personnes handicapées.

Vraag nr. 255 van de heer Vincent De Wolf d.d. 20 juli 2010 (Fr.) :

Keuze van het brugtype voor de loopbrug Picard.

Ik heb vernomen dat de regering op 24 juni jl. een brug van het bow-stringtype heeft gekozen voor de toekomstige loopbrug Picard.

– Uit hoeveel brugtypes kon de regering kiezen ?

– Waarom werd voor de bow-stringbrug gekozen ?

– Welk deel van de kostprijs zullen respectievelijk het Gewest en de federale overheid voor hun rekening nemen ? Wat was de kostprijs van de brugtypes die niet geselecteerd werden ?

– Wat is het tijdschema voor de aanleg van de loopbrug (offerteaanvraag, gunningsprocedure, bouw en ingebruikneming) ?

Antwoord : De studie van het project van de bouw van een loopbrug voor voetgangers en fietsers en openbaar vervoer over het kanaal in het verlengde van de Picardstraat werd ingeschreven in de bijakte nummer 10 (programma 2010) van het Beliris samenwerkingsakkoord van 15 september 1993.

Question n° 255 de M. Vincent De Wolf du 20 juillet 2010 (Fr.) :

Choix de type de pont concernant la passerelle Picard.

J'ai pris connaissance du fait que le Gouvernement, en sa séance du 24 juin dernier, a décidé de retenir l'option du pont « bow-string » concernant la réalisation prochaine d'une passerelle dite « Picard ».

– Combien d'options (types) de réalisation de cette passerelle ont-elles été présentées au Gouvernement ?

– Quelles sont les circonstances ayant permis de préférer l'option « bow-string » ?

– Quelle est la prévision budgétaire, tant à charge de la Région que du pouvoir fédéral, quant à réalisation de cette passerelle ? Quelles étaient celles relatives aux options de réalisation non retenues ?

– Quel est le calendrier de réalisation de cette passerelle (appel d'offres/procédure d'adjudication, construction, mise en service) ?

Réponse : L'étude du projet de construction d'une passerelle pour les piétons, cyclistes et transports publics au-dessus du canal dans le prolongement de la Rue Picard a été inscrite à l'avenant n° 10 (programme 2010) de l'accord de coopération Beliris du 15 septembre 1 993.

Door Beliris werd het studiebureau Greisch aangesteld voor de studie en het ontwerp van deze brug in 2002.

Vanuit het Gewest werd er gevraagd om naast het oorspronkelijke ontwerp van 2002 andere varianten van brugtype voor te stellen, waarbij rekening wordt gehouden met de geplande urbanisatie van de sites aan beide oevers van het kanaal.

Door het studiebureau Greisch werden twee bijkomende varianten voorgesteld.

Door het bureau Greisch werd er een basisdossier opgesteld met planzicht, lengteprofielen, zijaanzicht, type dwarsdoorsnede en verschillende synthesebeelden van de drie voorstellen voor een Picardloopbrug :

1. Tuikabelbrug : oorspronkelijk ontwerp van de studie 2002;

2. Bowstringbrug met afgeplatte bovenbouw;

3. Tuikabelbrug : variante 2010, met aangepaste vormgevingen met een pyloon op elke oever.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft op basis van deze voorstellen beslist om de optie van de bowstringbrug te weerhouden voor de verdere studie van de Picardpasserel in het kader van het Beliris samenwerkingsakkoord.

De bowstringbrug laat een asymmetrische dwarsdoorsnede toe waarbij het gemengde fietsers- en voetgangersverkeer in uitkraging (6 m breedte, kant Redersbrug) naast een zone voor het openbaar vervoer (7 m breedte) voor trams en bussen wordt voorzien.

De lengteprofielen en gabarieten van de gekozen oplossing voldoen aan de normen van maximale helling voor het tramverkeer (< 6 %) en de vrije doorvaarthoogte voor schepen met drie containerlagen (7 m minimum) waarbij aangesloten wordt op het huidige peil van de Havenlaan en de Willebroekkaai.

De bowstringbrug maakt een bijkomende toegang mogelijk via trappen vanaf de beide kanaalkades.

De bowstringbrug is het beste geschikt voor tramverkeer (hoge stijfheid van de constructie).

De bowstringbrug is de goedkoopste oplossing van de drie voorstellen (15 % goedkoper).

De bowstringbrug kan gemonteerd worden in een atelier waardoor de hinder tijdens de werken voor de scheepvaart tot een minimum kan worden herleid.

De gewestelijke bouwmeester heeft in een rapport zijn voorkeur uitgesproken voor de bowstringburg.

De uitgaven voor de studie van de Picardpasserel vallen ten laste van het Beliris samenwerkingsakkoord (bij akte nummer 10, initiatief 24.1).

De kostprijs van de werken kan pas geraamd worden op basis van het definitieve ontwerp van het Studiebureau Greisch.

De kostprijs van de werken kan voorlopig worden geschat op 5 à 6 miljoen EUR.

Le bureau d'études Greisch a été désigné par Beliris pour la réalisation de l'étude du projet de ce pont en 2002.

Il a été demandé par la Région de proposer, en plus du projet original de 2002, d'autres types de ponts en tenant compte de l'urbanisation des sites de part et d'autre du canal.

Le bureau d'études Greisch a proposé deux variantes supplémentaires.

Le bureau d'études Greisch a élaboré un dossier de base avec vue en plan, profils en long, vue latérale, coupe-type transversale et diverses images de synthèse des trois propositions pour une passerelle Picard :

1. pont haubané : projet initial de l'étude de 2002;

2. pont bow-string à structure supérieure aplatie;

3. pont haubané : variante 2010, formes adaptées avec un pylône sur chaque rive.

Sur la base de ces propositions, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de retenir l'option du pont bow-string pour la suite de l'étude consacrée à la Passerelle Picard dans le cadre de l'accord de coopération Beliris.

Le pont bow-string permet une coupe transversale asymétrique avec circulation mixte cyclistes et piétons (6 m de large, côté pont des Armateurs) à côté d'une zone pour les transports publics (7 m de large) réservée aux trams et bus.

Les profils en long et gabarits de cette solution satisfont aux normes d'inclinaison maximales pour le trafic des trams (< 6 %) et le tirant d'air pour les bateaux à trois couches de conteneurs (7 m minimum) en harmonie avec le niveau actuel de l'Avenue du Port et du Quai de Willebroek.

Le pont bow-string permet un accès supplémentaire par un escalier à partir des deux quais du canal.

Le pont bow-string est le plus adapté à la circulation des trams (haute rigidité de la construction).

Le pont bow-string est la moins chère des trois propositions (15 % moins chère).

Le pont bow-string peut être monté dans un atelier, ce qui réduit ainsi au maximum les nuisances pendant les travaux pour la navigation.

Le maître architecte régional a exprimé dans un rapport sa préférence pour le pont bow-string.

Les dépenses relative à l'étude de la Passerelle Picard sont à charge de l'accord de coopération Beliris (avenant numéro 10, initiative 24.1).

Le coût des travaux ne pourra être déterminé que sur la base du projet définitif rendu par le bureau d'études Greisch.

Le coût des travaux est actuellement estimé à un montant de l'ordre de 5 à 6 millions EUR.

Over de financiering van de werken werd er nog geen beslissing genomen.

Het studiebureau zal nu een definitief ontwerp opmaken.

Vermoedelijk wordt de stedenbouwkundige aanvraag eind 2010 of begin 2011 ingediend. Er is een effectenstudie gepland.

De werken zouden kunnen aangevat worden in 2012.

Aucune décision n'a encore été prise en ce qui concerne le financement des travaux.

Le bureau d'études va à présent établir un projet définitif.

Le permis d'urbanisme sera vraisemblablement introduit fin 2010 ou début 2011. Une étude d'incidence est prévue.

Les travaux pourraient débuter en 2012.

Vraag nr. 256 van mevr. Céline Delforge d.d. 20 juli 2010 (Fr.) :

Kostprijs van de Mobib-kaarten.

Wat is de eenheidsprijs die de MIVB betaalt voor de Mobib-kaarten met chip ?

Antwoord : De kostprijs per stuk waaraan de MIVB zijn Mobib-kaarten koopt is niet beschikbaar omwille van redenen van vertrouwelijkheid, meer bepaald ten aanzien van derden (concurrenten, leveranciers, …).

In elk geval worden de kosten voor aankoop, behandeling en verspreiding van de Mobib-kaarten amper gedekt door de 5 EUR die gevraagd wordt aan klanten voor een gemiddelde levensduur per kaart van 5 jaar.

Question n° 256 de Mme Céline Delforge du 20 juillet 2010 (Fr.) :

Le coût des cartes Mobib.

Pouvez-vous me dire quel est le prix unitaire auquel la STB achète les cartes à puce Mobib ?

Réponse : Le prix unitaire auquel la STIB achète ses cartes Mobib n'est pas disponible pour d'évidentes questions de confidentialité notamment vis-à-vis des tiers (concurrents, fournisseurs …).

En tout cas les coûts d'acquisition, de traitement et de distribution des cartes Mobib sont à peine couverts par les 5 EUR demandés aux usagers pour une durée de vie moyenne de la carte de 5 ans.

Vraag nr. 257 van de heer Hamza Fassi-Fihri d.d. 20 juli 2010 (Fr.) :

Verkort traject van MIVB-lijn 53 tijdens het weekend.

U weet dat Neder-over-Heembeek een « enclave » in het Gewest is. De gemeente ligt aan de rand van het Brussels Gewest en is letterlijk afgesneden van de rest van het gewestelijk grondgebied door de ring, het koninklijk park en het kanaal. Dit deel van de Stad Brussel heeft een ruraal karakter, dat tot uiting komt in een lagere bevolkingsconcentratie dan in de rest van het Brussels Gewest. Deze bijzondere situatie verklaart waarschijnlijk ten dele waarom er in Neder-over-Heembeek weinig openbaar vervoer is. « Neder » wordt vooral bediend door 3 buslijnen : 47, 53 en 57.

De eindhalte van lijn 53 is het militaire hospitaal in de week, maar niet tijdens het weekend of op feestdagen. De haltes Wimpelberg, Ferme Nos Pilifs en Militair Hospitaal worden dan niet bediend.

Dat zorgt voor veel ongemak, vooral voor dat deel van « Neder », waar in de zomerweekends veel activiteiten plaatshebben.

Question n° 257 de M. Hamza Fassi-Fihri du 20 juillet 2010 (Fr.) :

La réduction du trajet de la ligne 53 de la STIB durant le week-end.

Vous n'êtes pas sans savoir que Neder-over-Hembeek est une zone « enclavée » de la Région. Située en bordure de la Région bruxelloise, cette zone est littéralement coupée du reste du territoire régional par le Ring, le parc royal et le canal. Cette portion de la Ville de Bruxelles possède par ailleurs un caractère rural qui se traduit par une plus faible concentration d'habitants que celle qu'on observe généralement au sein de la Région bruxelloise. Cette situation particulière explique probablement en partie la faible desserte de Neder-over-Hembeek en transports publics. Ainsi, ce sont principalement 3 lignes de bus qui arpentent « Neder » : le 47, le 53, et 57.

En particulier, le terminus de la ligne 53 est l'hôpital militaire en semaine mais pas le week-end ni les jours fériés. Les arrêts « Wimpelberg » « Ferme Nos Pilifs », et « Hôpital Militaire » ne sont dès lors pas desservis à ces moments.

Cette situation cause un désagrément considérable particulièrement pour cette zone de « Neder » qui connaît une activité intense durant les week-ends estivaux.

De Ferme Nos Pilifs, een bekende beschutte werkplaats in het centrum van Neder, is immers open in het weekend. Een dertigtal gehandicapten werkt er op zaterdag en zondag en houdt twee winkels en een café open. De talrijke activiteiten van La Ferme trekken veel volk aan, waaronder gehandicapten, die vaak een beperkte mobiliteit hebben. Door in het weekend buslijn 53 te onderbreken aan de halte Mariëndaal kunnen niet enkel de werknemers en de bezoekers niet meer naar het activiteitencentrum, maar kan een zeer omvangrijke groep mensen met beperkte mobiliteit geen gebruikmaken van een buslijn waar ze op aangewezen zijn.

Voorts vestig ik uw aandacht op het feit dat de Ferme Nos Pilifs naast de plaats ligt waar de « Betovering » plaatsheeft van april tot november. Deze activiteit biedt de gezinnen de kans om te wandelen en te spelen in volle natuur en lokt elk jaar enkele duizenden bezoekers, vooral tijdens de weekends. Om het gebruik van de wagen terug te dringen is van het essentieel belang dat de bezoekers de bus kunnen nemen.

In het licht van bovenstaande beschouwingen wens ik tot besluit te benadrukken dat een van de openbaredienstopdrachten van de MIVB erin bestaat bij te dragen tot een betere bereikbaarheid van het hele Gewest in plaats van een gebied verder af te sluiten door de burgers niet de kans te geven zich naar de aangeboden activiteiten te begeven.

Zou bijgevolg buslijn 53 in de weekends en op feestdagen verlengd kunnen worden tot de eindhalte Militair Hospitaal zoals in de week ? Natuurlijk weet ik dat het Gewest budgettaire inspanningen moet leveren, maar zouden drie extra bushaltes het verschil maken ?

Antwoord : Het is evident dat de MIVB graag positief zou antwoorden op de talrijke verzoeken, waarop ze momenteel niet kan ingaan, om het aanbod te verbeteren.

Maar in het kader van de opmaak van de begroting 2010 heeft de Regering de MIVB verzocht een begrotingsinspanning van 46,2 miljoen EUR te realiseren, waarvan 11,5 miljoen EUR op het vervoersaanbod en 9 miljoen EUR op de werkingskosten. In het licht van die toestand was de MIVB al verplicht talrijke maatregelen te nemen om het dienstaanbod te verminderen om de begrotingsdoelstelling opgelegd door de Regering na te naleven.

Daarom is het voor de MIVB onmogelijk, gezien de budgettaire beperkingen waaraan ze gebonden is, te overwegen de verlenging van bus 53 tot de « Ferme Nos Pilifs » tijdens het weekend voor haar rekening te nemen, ook al omdat de exploitatiemeerkosten van die maatregel niet verwaarloosbaar zouden zijn (61.000 EUR), onder meer door de aanzienlijke weerslag van de kosten voor bestuurders tijdens het weekend op het totale budget.

In de hypothese van een gunstiger economische en budgettaire context zal dit voorstel echter zeker opnieuw geëvalueerd worden samen met alle andere die de MIVB krijgt of overweegt om een netwerk dat al heel fijnmazig is, nog te verbeteren.

En effet, la Ferme Nos Pilifs, atelier de travail adapté de renom et implanté au cœur de Neder, fonctionne le week-end. Une trentaine de personnes porteuses d'un handicap y travaillent le samedi et le dimanche, et permettent ainsi l'ouverture de deux magasins et d'un estaminet. Les nombreuses activités de la Ferme drainent un large public, lui-même composé de personnes souffrant d'un handicap, souvent lié à la mobilité. Interrompre la ligne 53 au Val Maria le week-end ne prive pas seulement les travailleurs et les visiteurs d'un accès vers ce pôle d'activité. C'est aussi une très large proportion de personnes à mobilité réduite qui se retrouve alors dépourvue d'une ligne dont la proximité compte plus que jamais.

Par ailleurs, j'attire votre attention sur le fait que la Ferme Nos Pilifs jouxte l'espace qui accueille le « Sortilège » depuis avril jusqu'à novembre. Cette activité qui propose aux familles de vivre une aventure en pleine nature ponctuée de ballades et de jeux attire chaque année plusieurs milliers de visiteurs, essentiellement les week-ends. Pour éviter de nombreux trajets en voiture, il est essentiel que cette activité puisse être desservie par une ligne de bus.

Je conclurai en soulignant, à la lueur des éléments que je viens d'exposer, que la STIB a, parmi ses missions de service public, le devoir de contribuer à favoriser l'accessibilité à travers toute la Région, et non à renforcer le caractère enclavé d'une zone en ne permettant pas au public de se rendre aux activités qu'elle propose.

Dès lors, la ligne 53 pourrait-elle être prolongée avec terminus à l'hôpital militaire, les week-ends et jours fériés, afin d'épouser le même trajet qu'en semaine? Je connais bien entendu les contraintes budgétaires de notre Région, mais est-ce que trois arrêts supplémentaires engendreraient vraiment un surplus substantiel de budget ?

Réponse : Il est évident que la STIB souhaiterait pouvoir répondre favorablement aux nombreuses demandes d'amélioration de l'offre restant à l'heure actuelle insatisfaites.

Cependant, dans le cadre de la confection du budget 2010, le Gouvernement a demandé à la STIB de réaliser un effort budgétaire de 46,2 millions EUR, dont 11,5 millions EUR sur l'offre de transport et 9 millions EUR sur les frais de fonctionnement. Confrontée à cette situation, la STIB a déjà été amenée à devoir prendre de nombreuses mesures de réduction de l'offre de service, afin de respecter l'objectif budgétaire imposé par le Gouvernement.

Dès lors, compte tenu des restrictions budgétaires auxquelles la STIB doit faire face, il ne lui est pas possible d'envisager la prise en charge du prolongement du bus 53 à la ferme « Nos Pilifs » durant le week-end d'autant plus que le surcoût d'exploitation résultant de cette mesure ne serait pas négligeable (61.000 EUR), notamment du fait de l'impact sensible des coûts de conduite le week-end sur l'enveloppe globale.

Par contre, dans l'hypothèse d'un contexte économique et budgétaire plus favorable, cette proposition ne manquera pas d'être réévaluée en même temps que toutes celles que la STIB reçoit ou envisage pour améliorer encore un réseau déjà très maillé.

Vraag nr. 259 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 20 juli 2010 (Fr.) :

Heraanleg van de Brouwerijstraat in Elsene.

De Brouwerijstraat bevindt zich in een wijk in volle verandering aan het Flageyplein in Elsene en is een belangrijke verkeersader van de gemeente Elsene, want ze verbindt het Flageyplein met de Kroonlaan. Tram 81 rijdt door de Brouwerijstraat op zijn traject van Marius Renard naar Montgomery.

De gewestweg bevindt zich thans in slechte staat. Ondanks de inspanningen van een aantal privé-eigenaars om de gebouwen in hun straat in ere te herstellen, laten de werken voor de duurzame heraanleg op zich wachten.

Volgens de planning – en uw voorganger heeft dat herhaaldelijk bevestigd – zouden er immers grote heraanlegwerken worden uitgevoerd, zodra de werken aan het Flageyplein klaar zouden zijn. Daar is tot nu toe nog niets van te merken in de Brouwerijstraat, op enkele kleine werken na die een week hebben geduurd ! Tegelijkertijd zijn in Elsene, dankzij de steun van Beliris, de werken in de Malibran- en de Vergniesstraat, twee straten die zich ook in de wijk van het Flageyplein bevinden, zopas beëindigd.

Zullen de beloofde heraanlegwerken eindelijk worden uitgevoerd ? Zo ja, wanneer ? In welke fase van de procedure zit het Gewest ? Wat zou het budget voor die werken zijn ?

Ik ben zo vrij aan te dringen, want de bewoners van de Brouwerijstraat en de wijk in het algemeen hebben de laatste jaren al veel ongemak ondervonden en het is belangrijk om de beloften aan de inwoners, de winkeliers en de gebruikers van de wijk na te komen.

Antwoord : De Directie Projecten en Werken inzake weginrichtingen heeft een studie verricht betreffende de herinrichting van de Brouwerijstraat en heeft de plannen met betrekking tot dit project opgesteld.

Het dossier betreffende de stedenbouwkundige aanvraag werd bij de betrokken instanties ingediend. Er vond een openbaar onderzoek plaats teneinde de standpunten van de verschillende betrokken partijen te verzamelen. De stedenbouwkundige vergunning werd afgeleverd op 12 januari 2009.

Voor de financiering en de verwezenlijking van de werken, is er in 2012 een bedrag van 2.433.000 EUR voorzien ten laste van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Question n° 259 de Mme Viviane Teitelbaum du 20 juillet 2010 (Fr.) :

Le réaménagement de la rue de la Brasserie à Ixelles.

La Rue de la Brasserie se situe dans le quartier en pleine mutation de la Place Flagey à Ixelles. Il s'agit d'une artère importante de la Commune d'Ixelles qui relie la Place Flagey à l'Avenue de la Couronne. Le tram 81 l'emprunte notamment sur son parcours qui l'emmène de Marius Renard à Montgomery.

Cette voirie régionale est actuellement en très mauvais état. Malgré les efforts d'un certain nombre de propriétaires privés pour redonner aux immeubles de la Rue leur lustre d'antant, les travaux de réaménagement durable de cette artère tardent à venir.

Il était, en effet, prévu – et cela a été confirmé à de multiples reprises par votre prédécesseur – de commencer les travaux importants de rénovation dès que le chantier relatif à la Place Flagey serait terminé. Or, à ce stade, rien n'est encore visible rue de la Brasserie, si ce n'est quelques légers travaux d'un chantier d'une durée d'une semaine ! Alors que dans le même temps la commune d'Ixelles, grâce au soutien de Beliris, vient de voir se terminer les travaux tant rue Malibran que rue de Vergnies, qui sont également deux rues attenantes à la Place Flagey.

Dès lors, Madame la ministre, je souhaiterais savoir si les travaux conséquents promis vont enfin avoir lieu ? Dans l'affirmative, quand ? A quel stade de la procédure en est la Région ? Quel est le budget prévisible pour un tel chantier ?

J'insiste sur ce point car les riverains de la rue et du quartier en général ont déjà beaucoup souffert ces dernières années et qu'il est important de respecter les engagements pris à l'égard des habitants, des commerçants et des usagers de ce quartier.

Réponse : La Direction Projets et Travaux d'Aménagement des Voiries a réalisé une étude de réaménagement de la rue de la Brasserie et établi les plans liés à ce projet.

Le dossier de demande de permis d'urbanisme a été introduit auprès des instances compétentes. Une enquête publique a eu lieu afin de recueillir les avis des différentes personnes concernées par ce projet. Le permis d'urbanisme a été délivré le 12 janvier 2009.

Concernant le financement et la réalisation des travaux, un budget de 2.433.000 EUR est prévu en 2012 à charge du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Vraag nr. 261 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

De kostprijs voor de verwijdering van graffiti bij de MIVB.

Ter aanvulling van mijn informatie, had ik graag de kostprijs gekend voor de verwijdering van graffiti bij de MIVB voor de jongste vijf jaar.

Question n° 261 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Le coût des graffitis à la STIB.

Afin de compléter mon information, je souhaiterais connaître le coût du nettoyage des graffitis par l'opérateur STIB lors de ces cinq dernières années.

Antwoord : De MIVB heeft het verwijderen van graffiti in stations en op voertuigen toevertrouwd aan een onderaannemer.

Dit zijn de kosten voor verwijdering van graffiti (stations en voertuigen) voor de laatste vijf jaar :

2005 :	76.092 EUR
2006 :	87.501 EUR
2007 :	150.718 EUR
2008 :	120.872 EUR
2009 :	265.547 EUR

De forse stijging van de kosten in 2009 is toe te schrijven aan een enorme stijging van dit soort moeilijk te bestrijden vandalisme. De geleidelijke indienstneming van toegangspoortjes in de metro- en premetrostations zou dit fenomeen deels moeten terugdringen.

Réponse : Le nettoyage des graffitis tant en stations que sur les voitures est confié par la STIB à un sous-traitant.

Voici les coûts du nettoyage des graffitis (stations et voitures) pour ces 5 dernières années :

2005 :	76.092 EUR
2006 :	87.501 EUR
2007 :	150.718 EUR
2008 :	120.872 EUR
2009 :	265.547 EUR

La forte augmentation des coûts en 2009 est due à une multiplication énorme des cas de ce genre de vandalisme difficile à combattre. La mise en service progressive de portillons d'accès dans les stations de métro et de prémétro devrait réduire partiellement ce phénomène.

Vraag nr. 263 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

De organisatie van de Job Day in de Haven van Brussel.

Ter aanvulling van mijn informatie, had ik graag de al vastgestelde agenda en organisatieregels gekend voor de Job Day 2010 in de Haven van Brussel.

Antwoord : De Job Day 2010 gewijd aan de havensector en georganiseerd in het gebouw van Iris TL, het referentiecentrum voor de transport- en logistieke sector, vond plaats op 28 mei 2010.

De Job Day voor de Haven werd georganiseerd door BECI en kadert in de Job Days die 6 maal per jaar georganiseerd worden. De Job Day Haven heeft voornamelijk tot doel om de Brusselse havenbedrijven meer bekendheid te geven en dit in samenwerking met de Brusselse Havengemeenschap. Ook bedrijven die actief zijn in de transport-, bouw en in de logistieke sector waren vertegenwoordigd.

De Job Day Haven 2010 kende een grote toeloop. Ruim 2.000 werkzoekenden hadden zich voor de gelegenheid ingeschreven om kennis te maken met de aanwezige bedrijven. Nog voor de beurs van start ging, werden een 60-tal werkaanbiedingen op de website www.jobdays.eu bekendgemaakt, voornamelijk voor lageropgeleiden, zoals vrachtwagenchauffeurs, magazijniers en polyvalente arbeiders.

De Haven van Brussel heeft meegewerkt aan de organisatie van de Job Day Haven en heeft logistieke steun geboden, maar heeft er zelf niet als werkgever aan deelgenomen aangezien er op dat moment geen enkele vacature was in het havenbedrijf.

Question n° 263 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

L'organisation du Job Day 2010 au Port de Bruxelles.

Afin de compléter mon information, pourriez-vous me communiquer l'agenda ainsi que les modalités d'organisation qui ont déjà été retenues pour le Job Day 2010 au Port de Bruxelles ?

Réponse : Le Job Day 2010 consacré au secteur portuaire a eu lieu le 28 mai 2010 dans les locaux d'Iris TL, le centre de référence pour le secteur logistique et du transport.

Le Job Day pour le Port a été organisé par BECI et s'inscrit dans le cadre des Job Days qui sont organisés 6 fois par an. Le Job Day Port a principalement pour objectif de mieux faire connaître les entreprises portuaires bruxelloises et ceci en collaboration avec la Communauté portuaire bruxelloise. Les entreprises actives dans le transport, la construction et le secteur logistique étaient également représentées.

Le Job Day Port 2010 a connu un grand succès. A cette occasion, près de 2.000 demandeurs d'emploi s'étaient inscrits pour faire connaissance avec les entreprises présentes. Avant que la bourse de l'emploi ne débute, une soixantaine d'offres d'emploi avaient déjà été publiées sur le site www.jobdays.eu, principalement destinées aux personnes peu qualifiées comme les camionneurs, les magasiniers et les ouvriers polyvalents.

Le Port de Bruxelles a participé à l'organisation du Job Day Port et a apporté un soutien logistique, mais n'a pas participé en tant qu'employeur étant donné qu'aucun poste n'était vacant à ce moment dans l'entreprise portuaire.

Vraag nr. 265 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

De toekenning van subsidies voor de aankoop van taxicheques door de gemeenten.

Ter aanvulling van mijn informatie, had ik graag de lijst gekend van de subsidies die in 2010 aan de gemeenten zijn toegekend voor de aankoop van taxicheques.

Antwoord : In antwoord op uw vraag geef ik u kennis van de verschillende toelagen die in 2010 aan de gemeenten zijn toegekend :

– Anderlecht :	21.273 EUR
– Oudergem :	3.029 EUR
– Sint-Agatha-Berchem :	1.965 EUR
– Evere :	4.664 EUR
– Etterbeek :	5.670 EUR
– Ganshoren :	2.061 EUR
– Elsene :	11.525 EUR
– Jette :	5.889 EUR
– Sint-Jans-Molenbeek :	28.203 EUR
– Sint-Gillis :	13.657 EUR
– Sint-Joost-ten-Noode :	11.466 EUR
– Ukkel :	7.738 EUR
– Sint-Lambrechts-Woluwe :	4.800 EUR

Question n° 265 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

L'octroi de subsides pour l'acquisition de chèques-taxis par les communes.

Afin de compléter mon information, pourriez-vous me communiquer la liste des différents subsides qui ont été alloués aux communes en 2010, dans le cadre de l'acquisition de chèques-taxis ?

Réponse : En réponse à votre question, je vous prie de prendre connaissance des différents subsides alloués aux communes en 2010 :

– Anderlecht :	21 273 EUR
– Auderghem :	3.029 EUR
– Berchem-Ste-Agathe :	1.965 EUR
– Evere :	4.664 EUR
– Etterbeek :	5.670 EUR
– Ganshoren :	2.061 EUR
– Ixelles :	11.525 EUR
– Jette :	5.889 EUR
– Molenbeek-Saint-Jean :	28.203 EUR
– Saint-Gilles :	13.657 EUR
– Saint-Josse-ten-Noode :	11.466 EUR
– Uccle :	7.738 EUR
– Woluwe-Saint-Lambert :	4.800 EUR

Vraag nr. 266 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

De werkzaamheden van de bemiddelaar bij de MIVB.

Ter aanvulling van mijn informatie, had ik graag geweten hoeveel dossiers de bemiddelaar bij de MIVB in 2010 heeft behandeld. Hoeveel personen werken thans in die dienst en hoe groot is het werkingsbudget ?

Antwoord : De ombudsman is gehouden aan zijn onafhankelijkheid (Besluit van de executieve van 30 mei 1991 betreffende de bemiddelingsdienst bij de MIVB) en zijn informatie wordt enkel bekendgemaakt via zijn jaarlijks rapport dat op 15 maart wordt gepubliceerd.

De gegevens voor het jaar 2010 zullen dan ook pas in het voorjaar van 2011 bekendgemaakt worden.

De ombudsman beschikt over één medewerkster.

Het budget voor de werking van de ombudsdienst voor het jaar 2010 bedraagt 132.000 EUR.

Question n° 266 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Les travaux du médiateur à la STIB.

Afin de compléter mon information, pourriez-vous me dire quel est le nombre de dossiers qui ont été traités par le médiateur de la STIB en 2010 ? Quel est le nombre de personnes qui travaillent actuellement au sein de ce service et quel est leur budget de fonctionnement ?

Réponse : Selon le principe d'indépendance (Arrêté de l'Exécutif du 30 mai 1991 relatif au service de médiation auprès de la STIB), l'ombudsman n'a pas à communiquer ses informations autrement que par le biais du reporting publié chaque année pour le 15 mars.

Les données pour l'année 2010 ne seront dès lors communiquées qu'au printemps 2011.

Le médiateur dispose d'une collaboratrice.

Le budget de fonctionnement pour le service de médiation pour l'année 2010 s'élève à 132.000 EUR.

Vraag nr. 270 van de heer Vincent De Wolf d.d. 29 juli 2010 (Fr.) :

Oprichting van een Comité van Brusselse taxigebruikers.

Via de website van Brussel Mobiliteit heb ik vernomen dat de Directie Taxi's en uzelf een Comité van Brusselse taxigebruikers willen oprichten. Op het eerste gezicht zou dat Comité tot doel hebben de « polsslag te zijn van alles wat met de hoofdstedelijke taxi's te maken heeft ».

Inzake dat initiatief wens ik volgende vragen te stellen :

– Welke vorm zal dat comité uiteindelijk hebben en onder welke statuten wordt het opgericht ?

– Hoe wordt het samengesteld en op grond van welke criteria worden de leden ervan geselecteerd ?

– Welke bevoegdheden zal het hebben ?

– Worden de huidige onderhandelingen met de sector inzake een herwaardering van de taxisector op korte termijn opgeschort door de oprichting van dat comité ?

– Wat is naar schatting de jaarlijkse kostprijs voor de werking van dat nieuwe orgaan ?

Antwoord :

– Het Gebruikerscomité wordt een raadgevend orgaan zonder bijzonder statuut. Het ligt in de bedoeling om de mening van de klanten te kennen zodat gepaste maatregelen kunnen worden genomen in de zin van een kwaliteitsvolle taxidienst.

– Het Gebruikerscomité van Brusselse Taxigebruikers zal samengesteld worden uit ambtenaren van de administratie en mensen die regelmatig een Brusselse taxi nemen (Franstalige/Nederlandstalige mannen/vrouwen, van boven de 18 jaar woonachtig of werkzaam in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die minstens 2x/week de taxi nemen in Brussel. Het comité zal eens per kwartaal bijeenkomen voor een 2 uur durende vergadering. Geïnteresseerden sturen een motivatiebrief aan de administratie, die zich op grond daarvan een oordeel zal vormen over het al dan niet serieuze karakter van de kandidatuur. Er volgt dan een onderhoud met de Directie Taxi's, waarvan het aannemen of het weigeren van de kandidatuur afhangt.

– Het gebruikerscomité is een raadgevend orgaan zonder beslissende bevoegdheid. De bedoeling is de mening van de klanten beter te kennen (gewone taxi's, PBM, Collecto), zodat maatregelen kunnen worden genomen om in te spelen op de reële verzuchtingen van klanten. Dit zal het mogelijk maken om de sterkten en zwakten van de Brusselse taxi's te detecteren. Het gaat om een discussieplatform dat in staat stelt om de noden en opmerkingen over te brengen en zo te komen tot een verbeterde dienst naar de klanten toe. Dit Comité zal een aanvulling vormen tot het overleg met de vertegenwoordigers van de exploitanten, de chauffeurs en de telefooncentrales.

– Ter informatie, de onderhandelingen met de taxisector hebben op 29 juli laatstleden geleid tot een sectoraal akkoord.

Question n° 270 de M. Vincent De Wolf du 29 juillet 2010 (Fr.) :

Installation d'un comité d'usagers des taxis bruxellois.

J'ai pris connaissance, par le biais du site internet de Bruxelles Mobilité, que la Direction des Taxis et vous-mêmes souhaitez installer un Comité des taxis bruxellois. Ce comité aurait, à première vue, pour but « de se rendre compte de tout ce qui se passe dans le monde du taxi bruxellois ».

Au sujet de cette initiative, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

– Quelle forme prendra in fine ce comité et sous quels statuts celui-ci sera-t-il installé ?

– Quels en seront la composition, les processus et critères de sélection de ses membres ?

– Quelles en seront les compétences ?

– A court terme, l'installation de ce comité suspend-t-elle les actuelles négociations avec le secteur quant à une revalorisation du secteur des taxis ?

– Par année, quelle est l'estimation du coût de fonctionnement de ce nouvel organe ?

Réponse :

– Le Comité d'utilisateurs sera un organe consultatif ne disposant pas de statut particulier. L'intention est de connaître l'opinion de la clientèle afin de pouvoir prendre des mesures adéquates de sorte que le service des taxis soit de qualité optimale.

– Le Comité d'utilisateurs du taxi bruxellois sera composé d'agents de l'administration et d'utilisateurs réguliers du taxi bruxellois (hommes/femmes francophones/néerlandophones de plus de 18 ans habitant ou travaillant dans la Région de Bruxelles-Capitale utilisant au moins 2x/semaine le taxi à Bruxelles. Le comité se réunira tous les trimestres durant 2 heures. Les personnes intéressées doivent envoyer à l'administration une lettre de motivation sur la base de laquelle la candidature sera jugée sérieuse ou non fondée. Un entretien sera également mené par la Direction des Taxis afin d'accepter ou de refuser la candidature.

– Le Comité des utilisateurs est un organe consultatif et non décisionnel. Le but est de mieux connaître l'opinion de la clientèle (taxis ordinaires, PMR, Collecto) afin de pouvoir prendre les mesures répondant aux attentes réelles de clients. Cela permettra de déterminer les forces et faiblesses des taxis bruxellois. Il s'agira d'une plate-forme de discussions permettant de communiquer les besoins et remarques et ainsi d'améliorer le service à la clientèle. Ce comité complètera la concertation avec les représentants des exploitants, chauffeurs et centraux téléphoniques.

– Pour votre information, les négociations menées avec le secteur taxi ont abouti en date du 29 juillet dernier à un accord sectoriel.

Vraag nr. 271 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 29 juli 2010 (N.) :

De aangekondigde renovatiewerken van de tunnel van het Centraal Station.

In mei van dit jaar vroeg Beliris de vergunning aan voor de renovatie van de metrogang in het Centraal Station. Deze renovatie zal normaal gezien eind 2012 voltooid moeten zijn.

In het verleden hebben we al verschillende keren gewezen op de verschrikkelijke staat waarin de metrogang zich bevindt. Schade, graffiti, geluids- en geurhinder zorgen ervoor dat dit mobiliteitsknooppunt, waar dagelijks ettelijke duizenden mensen Brussel binnenkomen, een zeer negatief (eerste) beeld van onze hoofdstad geeft. We waren dan ook blij te zien dat er in dit dossier vooruitgang wordt geboekt.

De plannen van architectenbureau MA² zien er veelbelovend uit, maar hebben één enorme lacune. Er zijn namelijk nergens openbare toiletten voorzien terwijl wildplassen net één van de grootste problemen in de gang is, vooral gezien het aantal bedelaars dat er dagelijks in rondhangt. Zonder voorzorgsmaatregelen op dit vlak zal de gang binnen de kortste keren weer dienst doen als openbaar toilet, wat uiteraard niet de bedoeling kan zijn. Het zou dan ook beter zijn om de nodige voorzieningen te treffen in plaats van nadien de boel voortdurend op te moeten kuisen.

Hoe zal er voorkomen worden dat er wildgeplast wordt in de gang ? Werd hier op één of andere manier rekening mee gehouden door de architecten in de uitwerking van het project ?

Antwoord : Eerst en vooral moet worden gepreciseerd dat :

– de tunnel van het Centraal station geen metrogang is, doch wel een toegang tot het NMBS-station die werd aangelegd in het raam van de Noord-Zuidverbinding;

– deze constructie eigendom is van de NMBS en door de Stad Brussel onderhouden wordt;

– de renovatie ervan een project is dat door Beliris gestuurd wordt.

Mobiel Brussel is dus niet belast met dit project.

Aan de andere kant werkt Mobiel Brussel samen met Beliris in het kader van dit project, voor wat te maken heeft met de verbinding met het metrostation

Het is zo dat er hierover een verbouwings- en uitbreidingsproject op stapel staat, uitgaande van de volgende doelstellingen :

– herdimensionering om de toekomstige reizigersstromen te kunnen verwerken;

– integratie van de toegangscontrole;

– intermodaliteit met de toekomstige tramlijn.

Dit project is in studiefase.

Wat de sanitaire installaties betreft, dient er op gewezen te worden dat het publiek zal kunnen kiezen tussen de (bestaande)

Question n° 271 de Mme Carla Dejonghe du 29 juillet 2010 (N.) :

Les travaux de rénovation annoncés pour le tunnel de la Gare Centrale.

En mai de cette année, Beliris a demandé le permis pour la rénovation du couloir de métro de la Gare Centrale. Normalement, cette rénovation devrait être achevée fin 2012.

Dans le passé, nous avons déjà signalé à plusieurs reprises l'état lamentable du couloir du métro. Dommages, graffitis, nuisances sonores et olfactives font que ce nœud de mobilité qui sert quotidiennement de point d'entrée dans Bruxelles à plusieurs milliers de personnes donne une (première) image très négative de notre capitale. Nous nous réjouissons donc de voir les progrès enregistrés dans ce dossier.

Les plans du bureau d'architecture MA² sont prometteurs mais présentent une énorme lacune. En effet, ils ne prévoient nulle part des toilettes publiques alors que l'utilisation du couloir comme urinoir sauvage est justement l'un des principaux problèmes, en particulier vu le nombre important de mendiants qui y traînent tous les jours. Si rien n'est prévu dans ce domaine, le couloir servira rapidement à nouveau d'urinoir public, ce qui ne saurait être le but recherché. Il serait donc préférable de prévoir les aménagements nécessaires plutôt que de devoir constamment nettoyer le couloir par après.

Comment évitera-t-on que le couloir ne serve d'urinoir sauvage ? Les architectes ont-ils tenu compte de ce problème d'une manière ou d'une autre lors de l'élaboration de leur projet ?

Réponse : Il faut tout d'abord préciser que :

– le tunnel de la Gare Centrale n'est pas un couloir du métro, mais bien un accès à la gare SNCB construit dans le cadre de la jonction Nord-Midi;

– cet ouvrage est propriété de la SNCB et est entretenu par la Ville de Bruxelles;

– sa rénovation est un projet piloté par Beliris.

Bruxelles Mobilité n'est donc pas en charge de ce projet.

Par contre, Bruxelles Mobilité collabore avec Beliris dans le cadre de ce projet pour ce qui touche la jonction avec la station de métro.

Il faut savoir que cette dernière fait l'objet d'un projet de transformation et d'extension en fonction des objectifs suivants :

– redimensionnement pour faire face aux flux futurs de voyageurs;

– intégration du contrôle d'accès;

– inter-modalité avec la future ligne de tram.

Ce projet est à l'étude.

Il est à noter que, pour ce qui est des sanitaires, le public aura le choix entre les installations de la SNCB (existantes) et des

toiletten van de NMBS en de comfortabele en volledige sanitaire voorzieningen in het vernieuwde metrostation.

Vraag nr. 272 van mevr. Julie de Groote d.d. 2 augustus 2010 (Fr.) :

De informatie voor de gebruikers van de MIVB.

1) Vooreerst heb ik een vraag over de aanwijzing van de haltes. In de nieuwe metrostellen en trams wordt de naam van de halte systematisch afgeroepen. In de oude metrostellen gebeurt dat nu en dan en in de bussen of de oude trams wordt de halte nooit afgeroepen. Hebt u de mogelijkheid laten onderzoeken om de mondelinge aankondiging van de haltes te laten uitbreiden, rekening houdend met de budgettaire context van de MIVB, en zo ja, met welk tijdschema en welke voorwaarden ?

2) Mijn eerste vraag roept ook een vraag op over de visuele aanwijzingen, met name over die van lijn 6, richting Simonis, die moeilijk te begrijpen is. Net als vele anderen die ze al vele keren hebben geraadpleegd, zeg ik bij mezelf dat het een « vals goed idee » is.

Heeft de MIVB een evaluatie van de aanwijzingen naar Simonis verricht ? Heeft uw kabinet, alsook de MIVB, klachten daaromtrent ontvangen ? Wat is uw evaluatie van die nieuwe aanwijzingen ?

Antwoord : Auditieve aankondigingen van de volgende halte in de voertuigen

Het is gepland om de auditieve aankondigingen van de naam van de volgende halte ook te voorzien in de meest recente bussen. In de komende maanden zullen verschillende proeven en haalbaarheidsstudies uitgevoerd worden met als doel auditieve aankondigingen van de halten in de loop van 2011 te doen.

Voor de oudste bussen, die binnen 3 jaar uit dienst genomen worden, is geen investering gepland.

Er dienen nog verschillende haalbaarheidsstudies gemaakt te worden voor de trams van het type 2000. Het is voorbarig een planning op te stellen voor de indienststelling van de auditieve aankondigingen voor die voertuigen.

Zoals voor de bussen is het evenmin gepland de gesproken aankondigingen te realiseren voor de oudste trams (want ze naderen het einde van hun dienst).

Voor de metro is de verspreiding van de auditieve aankondigingen afhankelijk van de klankkwaliteit van de hardware.

Signaletiek Simonis

Zowel in Brussel als elders in de wereld is en blijft het altijd moeilijk het principe van een ringlijn duidelijk te maken voor alle

sanitaires confortables et complets dans la station de métro rénovée.

Question n° 272 de Mme Julie de Groote du 2 août 2010 (Fr.) :

L'information de la STIB envers ses usagers.

Je souhaiterais vous poser deux questions relatives à l'information donnée aux usagers de la STIB :

1) Tout d'abord, la signalisation des arrêts. Dans les nouveaux métros et les nouveaux trams, le nom de l'arrêt est systématiquement prononcé oralement. Dans les anciens métros, cela varie d'une fois à l'autre. Enfin, dans les bus ou les anciens trams, l'arrêt n'est jamais donné oralement. Tout en tenant compte du contexte budgétaire qui est celui de la STIB, avez-vous fait étudier la possibilité d'étendre la signalétique orale des arrêts et si oui, selon quel calendrier et à quelles conditions ?

2) Ma première question sur la signalétique sonore m'amène à vouloir également vous interroger sur la signalétique visuelle et en particulier sur la signalétique de la ligne 6 direction Simonis dont la lisibilité est difficile à comprendre. Pour l'avoir maintes fois pratiquée je me dis à l'instar de bien d'autres, que c'est une « fausse bonne idée ».

La STIB a-t-elle réalisé une évaluation de la signalétique Simonis ? Votre cabinet aussi bien que la STIB, ont-ils reçu des plaintes à ce sujet ? Quelle est votre évaluation de cette nouvelle signalétique ?

Réponse : Annonces vocales du prochain arrêt dans les véhicules

Il est prévu d'étendre la diffusion des annonces sonores du nom du prochain arrêt dans les autobus les plus récents. Dans les prochains mois, différents tests et études de faisabilité seront menés, l'objectif étant d'y diffuser les annonces sonores des arrêts dans le courant de l'année 2011.

Pour les bus les plus anciens, déclassés dans moins de 3 ans, aucun investissement n'est prévu.

Différentes études de faisabilité doivent encore être réalisées pour les trams de type 2000. Il est prématuré d'établir un planning de mise en service des annonces sonores pour ces véhicules.

Comme pour les bus, il n'est pas non plus prévu de développer les annonces vocales pour les trams les plus anciens (car ils approchent de leur fin de carrière).

Concernant le métro, la diffusion des annonces sonores est liée à la qualité sonore hardware.

Signalétique Simonis

Le principe d'une ligne circulaire, que ce soit à Bruxelles ou ailleurs dans le monde, est et reste toujours difficile à faire

reizigers. Daarom kregen de twee eindpunten « Simonis » elk een verschillende naam – Simonis (Elisabeth) en Simonis (Leopold II) – om de twee richtingen op de Kleine Ring goed te onderscheiden.

Evaluatie van de signaletiek

De MIVB heeft geen enquête gerealiseerd die specifiek op het station Simonis gericht is, maar eerder op de signaletiek in het algemeen op de Kleine Ring van de metro, dus tussen Simonis (Leopold II) en Simonis (Elisabeth).

De MIVB heeft haar klanten verzocht (via enquêtes van persoon tot persoon met 400 respondenten) om hun voorkeuren in verband met de verschillende verbeteringsprojecten uit te spreken.

Op basis van de resultaten van die enquête en van de geuite voorkeuren heeft de MIVB diverse aanpassingen doorgevoerd. In de stations werd een bewegwijzering aangebracht om de reizigers te helpen het verschil te maken tussen het eindpunt Simonis (Elisabeth) en Simonis (Leopold II). Zo zijn nieuwe lijnschema's en de vermeldingen via Zuid of via Rogier toegevoegd op de hele Kleine Ring om de klanten wegwijs te maken.

De verbeteringen aangebracht aan de signaletiek in Simonis en op de Kleine Ring lijken dus wel degelijk vruchten af te werpen. De reizigersklachten zijn verdwenen en het personeel krijgt minder vaak te maken met reizigers die de weg zoeken.

comprendre à tous les voyageurs. C'est pourquoi les deux terminus « Simonis » ont reçu un nom différent – Simonis (Elisabeth) et Simonis (Léopold II) – pour bien distinguer les deux sens sur la Petite Ceinture.

Evaluation de la signalétique

La STIB n'a pas réalisé une enquête orientée spécifiquement sur la station Simonis. Mais plutôt sur la signalétique de manière générale sur la Petite Ceinture du métro, soit entre Simonis (Léopold II) et Simonis (Elisabeth).

La STIB a invité ses clients (via enquêtes en face-to-face auprès de 400 répondants) à exprimer leurs préférences sur les différents projets d'amélioration.

Sur la base des résultats de cette enquête et des préférences exprimées, la STIB a procédé à diverses adaptations. Une signalétique directionnelle a été mise en place en stations pour aider les voyageurs à faire la différence entre le terminus Simonis (Elisabeth) et Simonis (Léopold II). Ainsi de nouveaux schémas de ligne et les mentions via Midi ou via Rogier ont été ajoutés sur l'ensemble de la Petite Ceinture, afin d'aider les clients à s'orienter.

Les améliorations apportées à la signalétique à Simonis et sur la Petite Ceinture semblent donc bien porter leurs fruits. Les plaintes de voyageurs ont disparu et le personnel n'est plus aussi sollicité que l'année passée par des voyageurs désorientés.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek

Vraag nr. 200 van de heer Vincent De Wolf d.d. 7 mei 2010 (Fr.) :

De weerslag van de tariefverhogingen van de MIVB op de gewestelijke kostprijs van gesubsidieerde contractuelen (Geco's).

Het aandeel van de gewestelijke begroting in de financiële tegemoetkomingen in het kader van Geco-overeenkomsten is redelijk aanzienlijk. Het is ons bekend dat de omvang van de premies die in het kader van dat programma betaald worden, al tweemaal geleid heeft tot belangrijke geldproblemen voor Actiris.

Het ziet ernaar uit dat dergelijke problemen opnieuw zullen opdagen in 2010, en de betaling van de Geco-premies moeilijk, zo niet onmogelijk zullen maken. Volgens de informatie waarover ik beschik, is deze situatie dit jaar nog verergerd wegens de tariefverhoging bij de MIVB.

Van het tekort van ongeveer 9.000.000 EUR dat al werd aangekondigd voor het programma van Actiris ter Bevordering van de Tewerkstelling, zou meer dan een derde kunnen worden toegeschreven aan die tariefverhoging.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique

Question n° 200 de M. Vincent De Wolf du 7 mai 2010 (Fr.) :

Impact des hausses des tarifs de la STIB sur le coût régional relatif aux agents contractuels subventionnés (ACS).

La part du budget régional affectée aux interventions financières liquidées dans le cadre des conventions ACS est non négligeable. Et, nous le savons, à deux occasions déjà, le volume des primes à liquider dans le cadre de ce programme a engendré de sérieux problèmes de liquidités pour Actiris.

En 2010, il semble bel et bien que de tels problèmes viendront à se reproduire rendant difficile voire impossible la liquidation des primes ACS. Il ressort des informations dont je dispose que cette situation est venue, cette année, s'aggraver en raison de la hausse des tarifs de la STIB.

Sur les quelques 9 millions EUR déjà annoncés comme manquants dans le cadre du volet APE d'Actiris, plus d'un tiers de ce montant serait justifié par cette hausse tarifaire.

Daarom wens ik u volgende vraag te stellen :

– Wat is de weerslag van de tariefverhoging bij de MIVB op het budget voor in het kader van Geco-overeenkomsten betaalde premies ?

– Heeft de regering gekozen voor een budgettaire maatregel om iets te doen aan de verhoging van de totale kostprijs van de Geco-premies ? Zo ja, waaruit bestaat die ?

Antwoord : In het kader van de geco-premies toegekend door Actiris aan de Brusselse werknemers uit de non-profit sector, moet Actiris wel degelijk tussenkomen in de transportkosten van de geco-werknemers.

Artikel 19, 5° van het besluit van 28 november 2002 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen bepaalt dat de werkgever moet tussenkomen in de transportkosten : « de financiële voordelen bepaald door of in uitvoering van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van een werkgeversbijdrage in het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge de uitgifte van abonnementen voor werklieden en bedienden, of door de collectieve arbeidsovereenkomsten die gesloten worden in de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard zijn bij koninklijk besluit. ».

De verplichting van Actiris om de tussenkomst van de werkgever in de transportkosten terug te betalen, beperkt zich tot de premies bedoeld in artikel 21, 24, § 1-1°, 24, § 1-2° en 24, § 2 van bovenvermeld besluit.

Wat betreft de artikels 21 en 24, § 2, is de tussenkomst van Actiris voor de transportkosten inbegrepen in de coëfficiënt met dewelke het brutoloon verhoogd wordt.

Hiervoor baseert Actiris zich op de kostprijs van het maandelijks abonnement van de MIVB, wat wil zeggen dat in 2010 Actiris voor een bedrag van 302,4 EUR op jaarlijkse basis is tussengekomen. Vergeleken met de situatie betekent dit een verhoging van 6,72 EUR per werknemer per jaar. Deze verhoging is te wijten aan de jaarlijkse indexering van de tarieven van de MIVB.

Wat de premies bedoeld in artikels 24, § 1-1° en 24, § 1-2° betreft, voorziet bovenvermeld besluit een tussenkomst op basis van de reële kost van de abonnementen. Op dit vlak volgen de door Actiris terugbetaalde transportkosten eveneens de indexering die door de MIVB wordt toegepast.

In het stelsel geco-programmawet waren 5.530 werknemers (uitgedrukt in fysieke personen) betroffen door de bovenvermelde premies. De verhoging van 6,72 EUR per persoon betekent een algemene verhoging van 37,162 EUR op jaarbasis van de uitgaven verbonden met de tussenkomst in transportkosten van de geco-werknemers.

We zijn dus ver van een derde van de 9.000.000 EUR die zouden ontbreken. Dit is trouwens een totaal verzonnen cijfer dat u in uw vraag vermeldt.

Rekening houdend met de lichte impact van deze verhoging, moet er geen specifieke maatregel genomen worden. Voor het overige is het op basis van de schattingen van de administratie dat

Aussi, Monsieur le ministre, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

– Quel est l'incidence de la hausse des tarifs de la STIB sur le budget relatif aux primes liquidées dans le cadre des conventions ACS ?

– Le Gouvernement a-t-il opté pour une mesure budgétaire visant à palier cette hausse du coût total des primes ACS ? Si oui, qu'en est-t-il ?

Réponse : Dans le cadre des primes ACS versées par Actiris aux employeurs bruxellois du secteur non-marchand, Actiris doit effectivement intervenir dans les frais de transport des travailleurs ACS.

L'article 19, 5° de l'arrêté du 28 novembre 2002 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au régime des contractuels subventionnés définit l'intervention de l'employeur dans les frais de transport comme suit : « les avantages financiers prévus par ou en exécution de la loi du 27 juillet 1962 établissant une intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des chemins de fer belges par l'émission d'abonnements pour ouvriers et employés, ou par des conventions collectives de travail conclues au sein du Conseil national du travail et rendues obligatoires par arrêté royal. ».

L'obligation d'Actiris de rembourser l'intervention de l'employeur dans les frais de transport se limite aux primes visées par les articles 21, 24, § 1-1°, 24, § 1-2° et 24, § 2 de l'arrêté précité.

En ce qui concerne les articles 21 et 24, § 2, l'intervention d'Actiris dans les frais de transport est comprise dans le coefficient avec lequel le salaire brut est majoré.

A cette fin, Actiris se base sur le coût d'un abonnement mensuel de la STIB ce qui veut dire qu'en 2010, Actiris intervient à concurrence de 302,4 EUR sur une base annuelle. Par rapport à la situation, ceci constitue une augmentation de 6,72 EUR par travailleur par an. Celle-ci est due à l'indexation annuelle des tarifs de la STIB.

Quant aux primes visées par les articles 24, § 1-1° et 24, § 1-2°, l'arrêté précité prévoit une intervention sur la base du coût réel des abonnements. A ce niveau-ci, les frais de transport remboursés par Actiris suivent également l'indexation appliquée par la STIB.

Dans le régime ACS Loi-Programme, 5.530 travailleurs (exprimé en personnes physiques) étaient concernés par les primes précitées. L'augmentation de 6,72 EUR par personne constitue donc une augmentation générale de 37.162 EUR sur une base annuelle des dépenses liées à l'intervention dans les frais de transport des travailleurs ACS.

On est donc très loin d'un tiers des 9.000.000 EUR qui viendraient à manquer, chiffre d'ailleurs parfaitement fantaisiste que vous évoquez dans votre question.

Compte tenu du faible impact de cette augmentation, il n'y a donc pas de mesure spécifique à prendre. Pour le reste, c'est sur la base des estimations de l'administration que le Gouvernement

de Regering jaarlijks het budget opstelt dat nodig is om de geco-premies te betalen.

Vraag nr. 226 van mevr. Elke Roex d.d. 11 juni 2010 (N.) :

Overzicht van de publicatie van Jaarverslagen.

Verschillende diensten van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de instelling van openbaar nut brengen jaarverslagen uit, op papier en/of elektronisch.

Jaarverslagen zijn een belangrijk instrument van controle op de werking van deze diensten en instellingen, en een bron van basisinformatie over de betrokken materies.

Een toegankelijk centraal overzicht daarvan, bijvoorbeeld op een websitepagina, bestaat bij mijn weten evenwel niet.

1. Kan de minister aangeven welke diensten of instellingen die onder zijn bevoegdheid vallen jaarverslagen publiceren ? In welke vorm (gedrukt of elektronisch) worden die verspreid ?

2. Wat is de respectieve kostprijs van die jaarverslagen ?

3. Worden er initiatieven genomen om tot een globaal centraal overzicht te komen, bijvoorbeeld op een websitepagina van de overheid, van de diensten of instellingen die jaarverslagen publiceren ?

Antwoord : Wat uw twee eerste vragen betreft, vindt u hierna de antwoorden die zich verhouden tot de verschillende diensten en instellingen die rechtstreeks onder mijn bevoegdheden vallen.

GOMB

De jaarverslagen van de GOMB worden hoofdzakelijk verdeeld « op papier » (verzending via de post van ongeveer 1.000 exemplaren), via uitdeling tijdens events en elektronisch via de website van de GOMB en mailings. Er staan ongeveer 25.000 personen op de mailinglists.

De opstelling en het drukken van het jaarverslag 2008 kostte 22.600 EUR inclusief btw; de kostprijs voor de editie 2009 wordt geraamd op 20.000 EUR inclusief btw. Aan de elektronische verdeling zijn geen kosten verbonden.

BAO

Sinds zijn oprichting in 2003 publiceert het Brussels Agentschap voor de Onderneming een volledig jaarverslag waarin niet alleen een overzicht wordt gegeven van de acties uitgevoerd ten gunste van de bedrijven maar ook van de bestuursorganen, de strategie van het BAO en de balans (met rapport van revisor).

Al deze jaarverslagen worden ter beschikking gesteld van het grote publiek, onder de vorm van een pdf, op de website van het BAO op www.abe-bao.be (zie rubriek Nieuwslijn > Publicaties > Activiteitenverslagen van het BAO).

établit chaque année le budget nécessaire à liquider les primes ACS.

Question n° 226 de Mme Elke Roex du 11 juin 2010 (N.) :

Relevé de la publication des rapports annuels.

Différents services du MRBC et les OIP publient un rapport annuel, sur papier et/ou en version électronique.

Les rapports annuels sont un instrument important dans le contrôle du fonctionnement de ces services et organismes et une source d'informations de base sur les matières concernées.

Toutefois, à ma connaissance, il n'existe pas de relevé central accessible de la publication de ces rapports, par exemple sur une page internet.

1. La ministre peut-elle indiquer quels services ou organismes qui relèvent de sa compétence publient des rapports annuels ? Sous quelle forme (papier ou électronique) ces rapports sont-ils diffusés ?

2. Quels sont les coûts respectifs de ces rapports annuels ?

3. A-t-on pris des initiatives afin de parvenir à un relevé central global, par exemple sur une page internet de l'administration, des services ou organismes qui publient ces rapports annuels ?

Réponse : En ce qui concerne vos deux premières questions, vous trouverez ci-après les réponses qui se rapportent aux différents services et institutions qui relèvent directement de mes compétences.

SDRB

La diffusion principale des rapports annuels de la SDRB se font sur support « papier » (envoi postal de ± 1.000 exemplaires), par distribution lors des événements, et par voie électronique via le site web de la SDRB et des listes de diffusion. Ces listes de diffusion comptent environ 25.000 inscrits.

Le coût de la création et de l'impression du rapport papier (édition 2008) était de 22.600 EUR TVAC; celui de l'édition 2009 est estimé à 20.000 EUR TVAC. Le coût de la diffusion électronique est nul.

ABE

Depuis sa fondation en 2003, l'ABE publie un rapport annuel complet dans lequel non seulement un aperçu est présenté des actions lancées en faveur des entreprises, mais également des organes administratifs, la stratégie de l'ABE et le bilan (avec un rapport du réviseur).

Tous ces rapports annuels sont mis à disposition du grand public sous forme d'un pdf, sur le site web de l'ABE (www.abe.bao.be) (voir rubrique « s'informer » > Publications > Rapports d'activités de l'ABE).

Gemiddeld kwam de productie van het jaarverslag neer op zo'n 15.000 EUR (grafisme, foto's, vertaling, druk en verzending naar de stakeholders). In de loop der jaren verminderde het BAO reeds het totaal aantal gedrukte exemplaren om de kosten te drukken.

Gezien de belangrijke budgettaire inspanningen die sinds 2009 moesten worden geleverd, werd er in 2010 besloten om geen papieren jaarverslag meer te produceren en enkel een elektronische versie te bewaren. Deze versie werd dan wel interactiever gemaakt om de lezing ervan te veraangenamen. Dit houdt in dat de redelijk hoge kosten voor druk uitgespaard worden. De kosten gelinkt aan grafisme, opmaak, vertaling en foto's zijn echter niet te vermijden.

Hierdoor kwam de reële kostprijs van het jaarverslag 2009 neer op zo'n 6.000 EUR.

ESR

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 5, § 2 van de ordonnantie van 8 september 1994 houdende de oprichting van de Economische en Sociale Raad, publiceert de ESRBHG jaarlijks zijn jaarverslag en deelt de raad het mee aan de Regering en het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het verslag van 2009 werd slechts in beperkte mate op papier gedrukt en is in elektronische vorm raadpleegbaar op het website (www.esr.irisnet.be).

Inderdaad, met het oog op milieuvriendelijkheid werd het aantal papieren exemplaren verlaagd en werd er een brief gestuurd naar al de contacten om hen uit te nodigen dit verslag via de website te raadplegen. Bovendien vermeldt het Tijdschrift van de Raad nr. 2 dat nog moet verschijnen, eveneens dat het jaarverslag online te vinden is.

MBHG

Het Bestuur Economie en Werkgelegenheid stelt een jaarverslag op dat intern en extern verspreid wordt (kabinetten, ION's, Besturen, enz.)

Het Verslag is beschikbaar in een papieren versie en in een elektronische versie.

Alle jaarverslagen van het Bestuur Economie en Werkgelegenheid kunnen geraadpleegd worden op de website www.bruxelles.irisnet.be. (http:///www.bruxelles.irisnet.be/nl/region/region_de_bruxelles_capitale/ministere_de_la_region_de_bruxelles_capitale/competences et organisation/economie et emploi.shtml).

De druk en vertaling van het Jaarverslag 2009 heeft 7.761,88 EUR gekost (met inbegrip van de nieuwe lay-out).

De directie Steun aan Ondernemingen stelt tevens een jaarverslag op per cel. Die verslagen bestaan enkel op papier en worden intern en extern verspreid (kabinetten, Parlement, enz.). Deze verslagen brengen geen extra kosten mee voor het bestuur.

GIMB

De GIMB publiceert jaarlijks een papieren versie van haar activiteitenrapport evenals alle bijlagen die door de wet voorge-

En moyenne, la production des rapports annuels comptait environ 15.000 EUR (graphisme, photos, traduction, impression et envoi aux stakeholders). Au courant des années, l'ABE a diminué le total des exemplaires imprimés afin de réduire les coûts.

Vu les efforts budgétaires importants depuis 2009, il a été décidé en 2010 de ne plus produire de rapport annuel en version papier et de simplement conserver une version électronique. Cette version est bien rendue plus interactive afin d'améliorer la lisibilité. Ceci signifie que les coûts assez élevés pour l'impression sont économisés. Les coûts liés au graphisme, à la mise en page, la traduction et les photos sont cependant inévitables.

Ainsi, le coût réel du rapport annuel 2009 était d'environ 6.000 EUR.

CESRBC

Conformément aux dispositions de l'article 5, § 2 de l'ordonnance du 8 septembre 1994, portant création du Conseil économique et social, le CESRBC publie et communique chaque année son rapport annuel au Gouvernement et au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le rapport 2009 a fait l'objet d'une impression papier limitée et d'une publication sous forme électronique consultable sur le site internet www.ces.irisnet.be.

En effet, par souci du respect de l'environnement, le nombre d'exemplaires papier a été diminué et un courrier a invité les contacts à prendre connaissance de ce rapport via le site. Par ailleurs, le Journal du Conseil n° 2, à paraître, mentionne également la mise en ligne du rapport annuel.

MRBC

L'administration de 1'Economie et de l'Emploi produit un rapport annuel avec diffusion en interne et en externe (cabinets, OIP, administrations, etc.).

Le rapport est disponible en version papier et en version électronique.

Tous les rapports annuels de l'administration de 1'Economie et de l'Emploi sont consultables sur le site www.bruxelles.irisnet.be. (http:///www.bruxelles.irisnet.be/nl/region/region_de_bruxelles_capitale/ministere_de_la_region_de_bruxelles_capitale/competences et organisation/economie et emploi.shtml).

L'impression et la traduction du Rapport annuel 2009 à coûté à 7.761,88 EUR (inclus la nouvelle maquette).

La direction des Aides aux entreprises produit également un rapport annuel par cellule. Ces rapports existent uniquement en version papier et sont diffusés en interne et en externe (cabinets, Parlement, etc.), Ces rapports n'engendrent aucun coût supplémentaire à l'administration.

SRIB

Le groupe SRIB publie chaque année une version papier de son rapport d'activités ainsi que toutes les annexes qui sont imposées

schreven worden, rekening houdend met het statuut van naamloze vennootschap van de GIMB. Een elektronische versie is beschikbaar op de website van de GIMB die momenteel vernieuwd wordt. Wat betreft de gewestelijke begroting, dekt ze de kosten van deze publicatie niet.

Actiris

Het jaarverslag 2009 van Actiris werd midden juni in verschillende vormen gepubliceerd :

– Op papier : het jaarverslag van Actiris werd op 750 exemplaren gedrukt, waarvan 200 in het Nederlands en 550 in het Frans. Het werd met de post naar de volksvertegenwoordigers, de voorzitters van de OCMW's, de Missions locales, de burgemeesters en de schepenen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gestuurd. Daarnaast werd het jaarverslag ook aan de VDAB, de Forem en verschillende partners actief in de socioprofessionele inschakelingssector bezorgd.

– Elektronisch : het jaarverslag van Actiris is eveneens beschikbaar op zijn website, onder de rubriek « news ». In dit verband werd trouwens een perscommuniqué gestuurd. Het personeel van Actiris kan het elektronische jaarverslag ook op intranet terugvinden.

Het budget om dit verslag te verwezenlijken bedraagt 9.723,7 EUR (6 % btw inbegrepen). De arbeidstijd van de werknemers van Actiris werd niet in deze berekening opgenomen. De posten kunnen als volgt worden uitgesplitst :

– Rewritingfirma (om de teksten eenvormig te maken) : 5.504,29 EUR

– Drukkosten : 4.218,8 EUR

Voor het jaarverslag 2010 overweegt Actiris om enkel een elektronische versie ter beschikking te stellen die via zijn website kan worden geraadpleegd.

IWOIB

Het IWOIB is, krachtens artikel 12 van de ordonnantie van 26 juni 2003 houdende zijn oprichting, verplicht om een jaarverslag over zijn activiteiten voor te leggen aan de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Er zijn in de ordonnantie geen enkele preciseringen over de vorm van dit jaarverslag (papieren versie of elektronisch). Het IWOIB gebruikt zowel de papieren versie als de elektronische vorm.

In de tabel hieronder vindt u een overzicht van de kosten van vijf activiteitenverslagen van het IWOIB (sinds 2004).

Jaren	Kosten (in EUR btw inbegrepen)
2004	7.481,43
2006	5.2774
2007	5.983,7
2008	4.770
2009	5.700

par la loi compte tenu du statut de société anonyme de la SRIB. Une version électronique est disponible sur le site internet de la SRIB, qui est actuellement en train d'être rafraîchi. En ce qui concerne le budget régional, il ne supporte aucun coût de cette publication.

Actiris

Le rapport annuel 2009 d'Actiris a été publié à la mi-juin, sous différentes formes :

– Support papier : le rapport annuel d'Actiris a été imprimé à 750 exemplaires, dont 550 en français et 200 en néerlandais. Il a été envoyé par voie postale aux députés, aux présidents des 19 CPAS, aux Missions Locales, aux bourgmestres et aux échevins de l'emploi de la Région de Bruxelles-Capitale. Il a également été envoyé au VDAB, au Forem et à divers partenaires actifs dans le secteur de l'insertion socioprofessionnelle.

– Support électronique : le rapport annuel d'Actiris est également disponible sur son site internet, dans la rubrique « news ». Un communiqué de presse a d'ailleurs été envoyé à ce sujet. Le personnel d'Actiris peut aussi le retrouver sur l'intranet.

Le budget pour la réalisation de ce rapport s'élève à 9.723,7 EUR TVAC de 6 %. Le temps de travail des collaborateurs d'Actiris n'est pas valorisé dans ce calcul. La ventilation des postes se répartir comme suit :

– Société de rewritting (pour l'harmonisation des textes) : 5.504,29 EUR

– Frais d'impression : 4.218,8 EUR

Pour le rapport annuel 2010, Actiris envisage d'éditer uniquement une version électronique, consultable via son site internet.

IRSIB

L'IRSIB est tenu, en vertu de l'article 12 de l'ordonnance du 26 juin 2003 portant sa création, de rendre un rapport annuel sur ses activités, au Conseil de la Région de Bruxe1les-Capitale et au Conseil de la Politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale.

Aucune précision n'est donnée dans l'ordonnance quant à la forme de ce rapport annuel (papier ou électronique). L'IRSIB utilise aussi bien la forme papier que la forme électronique.

Dans le tableau ci-dessous, vous trouverez un récapitulatif des coûts des cinq rapports d'activités de l'IRSIB (depuis 2004).

Années	Coût (en euros TVAC)
2004	7.481,43
2006	5.277,74
2007	5.983,7
2008	4.770
2009	5.700

Alle jaarverslagen van het IWOIB kunnen onmiddellijk geraadpleegd worden op de website www.irsib.irisnet.be

Wat betreft het laatste deel van uw vraag, behoort het initiatief om op transversale wijze en op 1 unieke plaats alle jaarverslagen te verzamelen die gepubliceerd werden door de diensten of instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in eerste instantie tot de coördinatiebevoegdheid van de Minister-President. Ik stel dus voor dat u zich tot hem richt indien u een antwoord wenst op deze vraag.

Tous les rapports annuels de l'IRSIB sont directement consultables sur le site web, à l'adresse www.irsib.irisnet.be.

En ce qui concerne la dernière partie de votre question, l'initiative de rassembler de manière transversale et en un lieu unique l'ensemble des rapports annuels publiés par les services ou institutions de la Région de Bruxelles-Capitale relève a priori de la compétence de coordination du Ministre-Président. Je vous invite donc à vous adresser à lui pour obtenir réponse à votre interrogation à ce sujet.

Vraag nr. 229 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 14 juni 2010 (Fr.) :

Gevolgen van de vernietiging door de Raad van State van een besluit tot regeling van de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden.

De Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, IXe kamer, heeft met zijn arrest nr. 203.044 van 19 april 2010 artikel 10, 35° tot 38° en 40° van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 2006 tot regeling van de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vernietigd.

Wat zijn de concrete gevolgen daarvan voor alle betrokken personeelsleden in de overheidsinstellingen waarover u gezag uitoefent? Wat is het standpunt en de reactie van de regering op dat arrest?

Antwoord : Aangezien arrest nr. 203.044 van 19 april 2010 van de Raad van State slechts artikel 10, 35° tot 38° en 40° van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 2006 nietig verklaart, heeft het geen gevolgen voor het contractueel personeel van Actiris.

Question n° 229 de M. Emmanuel De Bock du 14 juin 2010 (Fr.) :

Les conséquences de l'annulation par le Conseil d'Etat d'un arrêté portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel.

Par arrêt n° 203.044 du 19 avril 2010, le Conseil d'Etat, section du contentieux administratif, IXème chambre, a annulé l'article 10, 35° à 38° et 40°, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 2006 portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale.

Je souhaiterais savoir quelles sont les implications concrètes pour l'ensemble des agents concernés dans les organismes publics qui sont sous votre autorité ainsi que l'attitude et la réaction du Gouvernement à la suite de cet arrêt.

Réponse : L'arrêt n° 203.044 du 19 avril 2010 du Conseil d'Etat n'annulant que l'article 10, 35° à 38° et 40°de l'arrêté du Gouvernement de la RBC du 20 juillet 2006, il n'a pas d'incidence sur le personnel contractuel d'Actiris,

Vraag nr. 232 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 29 juni 2010 (Fr.) :

Subsidie van 1.970.000 EUR voor de ULB, UCL en VUB in het Brussels Gewest.

Aan de vooravond van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie, hebt u aangekondigd dat er 1.970.000 euro wordt vrijgemaakt ten gunste van de ULB, UCL en VUB in Brussel. Om mijn informatie te vervolledigen, had ik graag geweten hoeveel specifieke projecten er in elk van die universitaire instellingen worden gesteund, met inbegrip van de middelen daarvoor en van het tijdsschema voor de verwezenlijking ervan.

Antwoord : De subsidie toegekend aan de interfaces UCL, VUB en ULB dekken de uitgaven van een programma voor de economische ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Question n° 232 de Mme Françoise Schepmans du 29 juin 2010 (Fr.) :

Subside de 1.970.000 EUR pour l'ULB, l'UCL et la VUB en Région bruxelloise.

A la veille de la présidence belge de l'Union européenne, vous avez annoncé le dégagement d'une enveloppe de 1.970.000 EUR au bénéfice de l'ULB, de l'UCL et de la VUB Bruxelles. Afin de compléter mon information, je souhaiterais connaître exactement les projets spécifiques qui sont soutenus pour chacune de ces institutions universitaires, en ce compris les moyens y afférents et les calendriers de réalisation.

Réponse : La subvention attribuée aux interfaces UCL, VUB et ULB couvrent les dépenses d'un programme visant au développement économique de la Région de Bruxelles-Capitale.

Voor de UCL en de ULB focust dit programma op twee pijlers : de pijler van gewestelijke interface en de Europese pijler. De opdracht van de interface VUB focust zich daarentegen enkel op de eerste pijler.

1. Gewestelijke interface

Dit deel van het programma bestaat erin de economische valorisatie te stimuleren van onderzoeksprojecten in het BHG gevoerd binnen de universiteit om het R&D potentieel van het Gewest te versterken en de internationale positie van het Gewest te verbeteren.

De acties die gevoerd werden door de interfaces hebben als doel :

– de toegang van Brusselse bedrijven tot het technologische en wetenschappelijke potentieel van de universiteit te bevorderen.

Hiervoor werden de interne bevoegdheden actief gecontroleerd, informatiebrochures werden opgesteld en verspreid, rondetafels en seminaries werden georganiseerd (onder meer met het BAO), mededelingen omtrent de grote evenementen van het wetenschappelijk universiteitsleven werden gedaan, …

– de samenwerking tussen universiteiten en bedrijven te stimuleren en de economische ontwikkeling van het Gewest te bevorderen.

Om dit doel te bereiken, informeert de interface de onderzoekers over de financieringen voorgesteld door het Gewest en stimuleert de interface de deelname (PRFB, SOIB, BB2B, impulsprogramma). De interface creëert kritische massa's, helpt bij het zoeken naar partnerships en daarna lanceert ze de projecten en volgt ze ze op. Ten slotte, zorgt de interface voor steun voor de promotoren voor de redactie van hun valorisatieplannen en geeft ze de juridische hulp die noodzakelijk is voor de ontwikkeling van hun project.

2. Europese pijler

De interfaces informeren en sensibiliseren de onderzoeksteams over de financieringsopportuniteiten in het kader van het 7de PCRD en andere Europese programma's. Ze stimuleren de deelname van Brusselse ondernemingen aan Europese onderzoeksprogramma's en leggen contacten tussen onderzoekers en industriëlen voor het oprichten van partnerships. Ze helpen en begeleiden onderzoekers en de industriële partners om zich te positioneren in het 7de Kaderprogramma voor Onderzoek en Ontwikkeling (onder meer door de nodige adviezen te geven omtrent de redactie van het dossier voor de financieringsaanvraag). En daarna verzorgen ze de opvolging van de gefinancierde projecten. Ten slotte, nemen ze deel aan het overleg met het oog op de voorbereiding van het 8ste kaderprogramma voor Onderzoek en Ontwikkeling.

Wat betreft de middelen toegekend aan de interfaces, worden ze als volgt verdeeld :

– ULB : 913.000 EUR
– VUB : 534.600 EUR
– UCL : 522.500 EUR

Pour l'UCL et l'ULB, ce programme s'articule autour de deux axes : un axe d'interface régionale et un axe européen. La mission de l'interface VUB se concentre quant à elle uniquement sur le premier axe.

1. Axe d'interface régionale

Cette partie du programme consiste à favoriser la valorisation économique en RBC des projets de recherche menés au sein de l'université, à renforcer le potentiel R&D de la Région et à améliorer le positionnement international de la Région.

Les actions menées par les interfaces visent à :

– favoriser l'accès des entreprises bruxelloises au potentiel technologique et scientifique de l'université.

Pour cela, une veille active des compétences internes est réalisée, des brochures d'information sont rédigées et publiées, des tables rondes et des séminaires sont organisées (notamment avec l'ABE), des communications quant aux évènements majeurs de la vie scientifique de l'université sont effectuées …

– stimuler les collaborations université-entreprises et favoriser le développement économique de la Région.

Afin d'atteindre cet objectif, l'interface informe les chercheurs par rapport aux financements proposés par la Région et stimule leur participation (PRFB, SOIB, BB2B, Programme d'impulsion). L'interface crée des masses critiques, aide à la recherche de partenaires puis monte et suit les projets. Enfin, l'interface apporte une aide aux promoteurs pour la rédaction de leurs plans de valorisation et leur fournit l'aide juridique nécessaire au développement de leur projet.

2. Axe européen

Les interfaces informent et sensibilisent les équipes de recherche par rapport aux opportunités de financement dans le cadre du 7ème PCRD et autres programmes européens. Elles encouragent la participation des entreprises bruxelloises à des programmes de recherche européens et mettent en contact chercheurs et industriels pour la création de partenariat. Elles aident et accompagnent les chercheurs et les partenaires industriels à se positionner dans le 7ème PCRD (notamment en fournissant les conseils nécessaires à la rédaction du dossier de demande de financement), puis effectuent le suivi des projets financés. Enfin, elles participent aux consultations en vue de la préparation du 8ème PCRD.

En ce qui concerne les moyens attribués aux interfaces, ceux-ci sont répartis comme suit :

– ULB : 913.000 EUR
– VUB : 534.600 EUR
– UCL : 522.500 EUR

Het werk dat door de interfaces gedaan wordt, gebeurt op dagelijkse basis en is afhankelijk van de onderzoekswerken binnen de UCL, de ULB en de VUB. Het is dus moeilijk om een kalender met de geplande verwezenlijkingen te geven.

Merken we toch op dat de subsidies toegekend worden voor een periode van twee jaar. De door de interfaces geregistreerde prestaties worden geëvalueerd aan de hand van indicatoren. Concreet gezien, geven deze indicatoren per jaar, onder meer het volgende aan : het aantal onderzoeksprojecten die door de universiteit werd ingediend en gefinancierd door het Gewest, het aantal aangevraagde octrooien of getekende licenties, het aantal spin-offs opgericht in het BHG, het aantal en het doel van de contacten tussen universiteit en bedrijf (bijvoorbeeld Partnership, onderzoekscontract, …), het aantal Europese projecten waarbij teams van universiteiten betrokken zijn.

Le travail effectué par les interfaces est quotidien et dépend des travaux de recherche entrepris au sein de l'UCL, de l'ULB et de la VUB. Il est donc difficile de donner un calendrier de réalisation.

Notez néanmoins que les subsides sont attribués pour une période de 2 ans. Les performances enregistrées par les interfaces sont évaluées au moyen d'indicateurs. Concrètement, ces indicateurs reprennent par année, entre autres, le nombre de projets de recherche introduits par l'université et financés par la Région, le nombre de brevets déposés ou de licences signées, le nombre de spin-offs créées en RBC, le nombre et la finalité (exemple : partenariat, contrat de recherche …) des contacts université-entreprise, le nombre de projets européens impliquant des équipes de l'université, …

Vraag nr. 233 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 5 juli 2010 (Fr.) :

De door het Brussels Gewest georganiseerde economische missies.

Het Brussels Gewest (mede)organiseert elk jaar een aantal economische missies.

Ik zou graag een lijst krijgen van alle economische missies sinds het begin van deze zittingsperiode.

Naast de bestemming wens ik ook te weten op welke bedrijfstakken die missies betrekking hadden en welke bedrijven daarbij betrokken waren. Kunt u voor elk bedrijf het aantal deelnemers en de totale kostprijs per missie vermelden ?

Hoeveel van die missies waren enkel georganiseerd door het Brussels Gewest en hoeveel samen met een ander of andere Gewesten ?

Antwoord : De directie Buitenlandse Handel heeft sinds het begin van de legislatuur elf economische missies georganiseerd. Een lijst met deze economische missies vindt u in de bijgevoegde tabel. Voor elke missie worden zoals gevraagd naast de bestemming ook de desbetreffende activiteitensectoren vermeld, alsook het aantal deelnemende bedrijven, het totale aantal deelnemers, de totale kostprijs en de naam van een eventuele co-organisator.

Zoals u bij lezing van de tabel zult kunnen vaststellen, werden 4 missies enkel door het Brussels Gewest georganiseerd, 1 werd samen met het Waals Gewest georganiseerd, 1 werd samen met het Vlaams Gewest georganiseerd, en 5 missies werden in samenwerking met beide andere Gewesten georganiseerd.

Question n° 233 de Mme Viviane Teitelbaum du 5 juillet 2010 (Fr.) :

Les missions économiques organisées par la Région bruxelloise.

La Région bruxelloise organise ou co-organise chaque année un certain nombre de missions économiques.

J'aimerais connaître la liste de l'ensemble des missions économiques menées depuis le début de cette législature.

Ainsi, outre la destination, je souhaiterais savoir quels sont les secteurs d'activités qui étaient concernés et les entreprises associées à la mission ? Dans chacune de celles-ci, le nombre de personnes qui l'accompagnaient et le coût global par mission ?

Enfin, parmi ces différentes missions combien ont été organisées uniquement par la Région bruxelloise d'une part et en association avec une ou les autres régions d'autre part ?

Réponse : Quelque onze missions économiques ont été réalisées par la Direction du Commerce extérieur depuis le début de la législature. La liste de ces missions économiques est reprise dans le tableau figurant en annexe. Pour chacune d'entre elles, sont mentionnés, comme demandé, outre la destination, les secteurs d'activités concernés, le nombre d'entreprises participantes, le nombre total de participants, le coût global ainsi que le nom d'un éventuel co-organisateur.

Comme vous pourrez le constater à la lecture du tableau, 4 missions ont été organisées uniquement par la Région bruxelloise, 1 mission a été organisée en collaboration avec la Région wallonne, 1 mission a été organisée en collaboration avec la Région flamande et 5 missions ont été organisées en collaboration avec les deux autres Régions.

Land – Pays	Data – Dates	Gebied(en) – Région(s)	Sector(en) – Secteur(s)	Bedrijven – Entreprises	Deelnemers – Participants	Kosten (€) – Coût (€)
Viëtnam Vietnam	15-20/06/2009	B	Transport, Adviesdiensten autosector, Milieu, Financiën Transport, Consultance automobile, Environnement, Finance	6	9	2.602,29
Algerije Algérie	15-19/06/2009	B	ICT, Milieu, Architectuur, Energie ICT, Environnement, Architecture, Energie	6	6	5.379,51
Saudi-Arabië	23-19/10/2009	B-W-V	Energie, ICT, Financiën, Milieu, Bouw, Architectuur, Vastgoed, Banken, Textiel	30	48	26.938,18
Arabie Saoudite		B-W-F	Energie, ICT, Finance, Environnement, Construction, Architecture, Immobilier, Banque, Textile			
Marokko	22-26/11/2009	B-W-V	Medische sector, Voeding, Energie, Architectuur, Milieu, ICT, Bouw, Transport, Geneesmiddelen, Banken, Telecom, Ziekenhuizen, Design	56	90	34.411,91
Maroc		B-W-F	Medical, Alimentaire, Energie, Architecture, Environnement, ICT, Construction, Transport, Pharmacie, Banque, Telecom, Hôpitaux, Design			
Indië	20-27/03/2010	B-W-V	Luchtvaart, Voeding, Geneesmiddelen, Bouw, Mode, Chemie, Financiën, ICT, Design, Materialen, Engineering, Recht, Toerisme, Vrije Tijd, Communicatie, Architectuur, Consultancy	34	56	14.104,31
Inde		B-W-F	Aviation, Alimentation, Pharmacie, Construction, Mode, Chimie, Finance, ICT, Design, Matériaux, Ingénierie, Juridique, Tourisme, Loisirs, Communication, Architecture, Consultance			
Israël	6-10/12/2009	B-W	Milieu, Industriële Uitrusting, Grote Infratructuurwerken (havens, steden , spoor-, weg- en luchtverkeer), Geneesmiddelen, Medische Apparatuur, Laboratoriumapparatuur, Voedingsindustrie, Toerisme Environnement, appareillage industriel, grands travaux d'infrastructures (portuaires, urbaines, ferroviaires, routières et aériennes), pharmaceutique, appareillage médical, instruments de laboratoire, industrie alimentaire, tourisme	8	11	8.936,62
Congo	24/10-4/11/2009	B-W-F/V	Landbouw, Gebouwen en Openbare Werken, Energie, Water en Sanering, Gezondheidszorg, Toerisme Agriculture, bâtiments et travaux publics, énergie, eau et assainissement, santé, tourisme	2	2	2.489,47
Brazilië	16-21/05/2010	B-W-V	Luchtvaart, Geneesmiddelen, Bakkerijsector, Ruimtevaart, Bouw, Tracking , Telematica, Elektronica, Onderwijs, Milieu, Financiën, Telecom, Sport, Design, Engineering, Bouw, Toerisme, ICT, Transport, Banken, Hotels	40	62	46.000 (b)
Brésil		B-W-F	Aéronautique, Pharmacie, Boulangerie, Spatial, Construction, Tracking, Telematic, Electronique, Enseignement, Environnement, Finance, Telecom, Sport, Design, Ingénierie, Construction, Tourisme, ICT, Transport, Banques, Hôtellerie			
Algerije	28/05-6/06/2010	B	Milieu , Medische sector, Architectuur, Energie, Consultancy, Diagnosestelling, Stedenbouw	9	9	9.600 (b)
Algérie			Environnement, Médical, Architecture, Energie, Consultance, Diagnostique, Urbanisme			
Turkije	6-10/06/2010	B	Promotion résidentielle, Buitenverlichting, Juwelen, Brillen – balpennen, Beheer van woongebouwen, kantoren en handelscentra, Studiebureaus – Architectuur – Design – Vastgoedconsultancy, Consultancy voor Import-Export, Medische sector, Bedrijfsadvies, Transport, ICT	11	11	10.644,02
Turquie			Promotion résidentielle, Eclairage extérieur, Bijouterie, Lunettes – stylos, Gestion d'immeuble résidentiel – bureau et centre commercial, Bureau d'étude – Architecture – Design – Consultant immobilier, Consultance – Import-Export, Médical, Conseil, Transport, ICT			
Kroatië-Slovenië-Servië	13-17/06/2010	B-FIT	Gezondheid, integratiewerk voor de medische, milieu- en agrovoedingssector, door de Europese instellingen gefinancierde projecten voor technische bijstand en samenwerking (IPA-programma in de 3 betrokken landen)	3	3	4.911,19
Croatie-Slovénie-Serbie			Santé, Ensemblier médical, environnement et agroalimentaire, projets d'Assistance Technique et de coopération financée par les Institutions Européennes (IPA dans les 3 pays concernés)			

Vraag nr. 234 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 5 juli 2010 (N.) :

Het aantal Brusselaars tewerkgesteld in industriezones van de GOMB.

Eén van de kerntaken van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij Brussel (GOMB) bestaat erin de economische ontwikkeling van ons Gewest te bespoedigen. Dit gebeurt onder andere via het runnen van bedrijfsterreinen.

Doel is tot hogere financiële inkomsten te komen en de werkloosheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest terug te dringen.

– Hoeveel Brusselaars zijn tewerkgesteld in bedrijventerreinen die door de GOMB beheerd worden ? Wat is de evolutie in de laatste 10 jaar ? Graag de cijfers per jaar.

– Hoeveel Vlamingen zijn tewerkgesteld in bedrijventerreinen die door de GOMB beheerd worden ? Wat is de evolutie in de laatste 10 jaar ? Graag de cijfers per jaar.

– Hoeveel Walen zijn tewerkgesteld in bedrijventerreinen die door de GOMB beheerd worden ? Wat is de evolutie in de laatste 10 jaar ? Graag de cijfers per jaar.

– In welke sectoren zijn de Brusselaars tewerkgesteld ? Wat is de verdeling per sector ?

– Over welk opleidingsniveau beschikken ze en wat is de evolutie in deze in de laatste 10 jaar ? Graag cijfers per opleidingsniveau per jaar.

Antwoord : Bij wijze van inleiding op het antwoord van uw vraag, is het nodig om te vermelden dat de GOMB in 2006 de cel Account Management (AM) heeft opgericht die als doel heeft een nauwe dialoog te onderhouden met de bedrijven op de GOMB-bedrijventerreinen.

In rechtstreekse samenwerking met de technische interventiepool van de GOMB (afdeling beheer), identificeert en rapporteert de AM de verwachtingen van de klanten, en ook de sterke punten en de te verbeteren punten van de onthaalstructuren, en dit in navolging van de ervaringen die door hun gebruikers werden doorgegeven in verband met de verschillende aspecten van de bedrijventerreinen zoals onder meer de mobiliteit, de toegankelijkheid, de veiligheid, de signalisatie, de properheid.

Het is dus in dit kader dat de databank van de GOMB geleidelijk vorm krijgt van waaruit de statistieken die erop betrekking hebben worden opgesteld.

Er werden tot nog toe twee bezoekreeksen georganiseerd : een eerste in 2006 en een tweede in 2008-2009.

Tijdens de georganiseerde bezoeken in 2006 werd het onderzoek naar de kwaliteit van de onthaalinfrastructuur vervolledigd door een analyse van de buurtdiensten en -faciliteiten (bijvoorbeeld restaurant, crèche, …) die de klanten wensen.

De verrichte bezoeken in 2008-2009 hebben het mogelijk gemaakt om de analyse van de kwaliteit van de bedrijventerreinen

Question n° 234 de Mme Brigitte De Pauw du 5 juillet 2010 (N.) :

Le nombre de Bruxellois travaillant dans les zones industrielles de la SDRB.

L'une des tâches essentielles de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB) est d'accélérer l'expansion économique de notre Région. Cela se fait notamment via la gestion de terrains destinés à des entreprises.

L'objectif est de parvenir à augmenter les recettes financières et à réduire le chômage en Région de Bruxelles-Capitale.

– Combien de Bruxellois travaillent sur des terrains gérés par la SDRB ? Quelle est l'évolution depuis 10 ans ? Pouvez-vous ventiler les chiffres par année ?

– Combien de Flamands travaillent sur des terrains gérés par la SDRB ? Quelle est l'évolution depuis 10 ans ? Pouvez-vous ventiler les chiffres par année ?

– Combien de Wallons travaillent sur des terrains gérés par la SDRB ? Quelle est l'évolution depuis 10 ans ? Pouvez-vous ventiler les chiffres par année ?

– Dans quels secteurs les Bruxellois travaillent-ils ? Quelle est la répartition par secteur ?

– Quel est leur niveau de formation et quelle est l'évolution depuis 10 ans ? Pouvez-vous ventiler les chiffres par niveau de formation et par année ?

Réponse : En préambule à la réponse à votre question, il est nécessaire de préciser que, en 2006, la SDRB a pris l'initiative de mettre en place une cellule « Account management » (AM) dont l'objectif est d'entretenir un dialogue étroit avec les sociétés implantées sur ses sites.

En collaboration directe avec le pôle d'intervention technique de la SDRB (département gestion), l'AM identifie et rapporte les attentes des clients, ainsi que les points forts et les points améliorables des structures d'accueil, d'après les expériences transmises par leurs occupants pour ce qui concerne différents aspects des sites, tels, entre autres, la mobilité, l'accessibilité, la sécurité, la signalisation, la propreté.

C'est donc dans ce cadre que se constitue progressivement la base de données de la SDRB et que sont élaborées les statistiques s'y rapportant.

Deux séries de visites ont été organisées jusqu'ici. La première en 2006, la deuxième en 2008-2009.

Lors des visites organisées en 2006 l'enquête sur la qualité des structures d'accueil avait été complétée par une analyse des services et facilités de proximité (exemple : restaurant, crèche, …) souhaités par les clients.

Les visites réalisées en 2008-2009 ont permis de compléter l'analyse de la qualité des sites par une enquête visant la mise à

te vervolledigen door een onderzoek uitgevoerd om de administratieve en contractuele dossiers bij te werken : oppervlakte in gebruik, parkeerplaatsen, vergunningen, milieu, …

Ook interesseerde de cel zich voor het aantal personen dat door elk van de bezochte bedrijven wordt tewerkgesteld en voor een eerste indeling van dit personeelsbestand, namelijk :

In het begin van dit jaar werd gestart met de inzameling van de gedetailleerde gegevens omtrent de verdeling van de werkgelegenheid tussen Brusselaars, Vlamingen en Walen op de sites van de GOMB, alsook met hun integratie in de databank voor statistische doeleinden.

De eerste beschikbare cijfers betreffen in dit stadium slechts de bedrijven erkend voor een vestiging in 2010, en leveren de volgende resultaten op :

– Brusselse banen : 62,8 %

– Vlaamse banen : 13,7 %

– Waalse banen : 20,8 %

Men moet echter benadrukken dat het tewerkstellingsniveau binnen de verschillende bedrijven die gevestigd zijn op de bedrijventerreinen van de GOMB permanent volgens de economische cycli in ontwikkeling is. Een periodieke bijwerking is dan ook onontbeerlijk om deze golfbewegingen, zowel naar boven als naar beneden, op de voet te volgen.

Om volledig te zijn, dienen we ook op te merken dat dit soort gegevens verzameld in het verleden er nog niet voor heeft gezorgd om van het aantal werknemers woonachtig in het BHG en ingeschreven op de payroll van deze bedrijven te bepalen welke ook effectief actief waren op de bedrijventerreinen van de GOMB.

Men heeft dus maar onlangs besloten om de volledige telling en de geactualiseerde analyse van het profiel van de jobs te integreren in de regelmatige opdrachten van de cel « Account Management ».

Wat de activiteitensectoren betreft van de bedrijven gevestigd op de bedrijventerreinen van de GOMB alsook het kwalificatieniveau van de banen die er worden gecreëerd, zijn de beschikbare gegevens globaal, zonder dat er een onderscheid wordt gemaakt naargelang de regio van oorsprong van de betrokken werknemers.

De 308 bedrijven die in 2010 op een bedrijventerrein van de GOMB opereren, vertegenwoordigen momenteel een volume van 21.711 banen. Dit geeft een goed beeld van het belang van de sociaaleconomische rol van de GOMB.

Op basis van de ingezamelde gegevens in 2010, ziet de verdeling van de bedrijven gevestigd op de bedrijventerreinen van de GOMB en van de tewerkstelling per activiteitensector er als volgt uit :

Voedingssector	33 bedrijven	11 %
	1.770 banen	8%

jour des dossiers administratifs et contractuels : surfaces occupées, parkings, permis, environnement, …

En complément, il a été décidé de s'intéresser également plus spécifiquement au nombre de personnes employées par chacune des sociétés visitées et à une première catégorisation de cet effectif.

Et c'est au début de cette année qu'ont débuté la collecte des chiffres détaillés relatifs à la répartition de l'emploi entre Bruxellois, Flamands et Wallons sur les sites de la SDRB, ainsi que leur intégration dans la base de données à des fins statistiques.

Les premiers chiffres disponibles ne concernent à ce stade que les sociétés agréées pour une implantation en 2010, et livrent les résultats suivants :

– emploi bruxellois : 62,8 %

– emplois flamands : 13,7 %

– emplois wallons : 20,8 %

Il convient cependant de noter que le niveau d'emploi au sein des différentes sociétés implantées sur les sites de la SDRB est en évolution permanente en fonction des cycles économiques. Une mise à jour périodique est donc indispensable pour suivre ces fluctuations, tant à la hausse qu'à la baisse.

Pour votre complète information, il faut également signaler que les données de ce type collectées par le passé ne permettaient pas encore de déterminer, parmi le nombre d'employés domiciliés en RBC et inscrits sur le payroll de ces sociétés, ceux qui étaient effectivement actifs sur les sites de la SDRB.

Ce n'est donc que récemment qu'il a été décidé d'inclure le recensement complet et l'analyse actualisée du profil des emplois dans les missions régulières de la cellule « Account Management ».

En ce qui concerne les secteurs d'activité des sociétés implantées sur les sites de la SDRB ainsi que le niveau de qualification des emplois qui y sont créés, les données disponibles sont globales, sans distinction établie en fonction de la région d'origine des travailleurs concernés.

Les 308 sociétés actives en 2010 sur un site SDRB représentent actuellement un volume de 21.711 emplois. Ceci fournit une bonne idée de l'importance du rôle socioéconomique de la SDRB.

Sur la base des données collectées en 2010, la répartition des entreprises implantées sur les sites de la SDRB et de l'emploi par secteur d'activités est la suivante :

Alimentaire	33 sociétés	11 %
	1.770 emplois	8 %

Audiovisuele sector	12 bedrijven	4 %
	341 banen	2 %
Automobielsector	4 bedrijven	1 %
	40 banen	0 %
Chemie, farmaceutica, medische en biotechnische sector	24 bedrijven	8 %
	2.390 banen	11 %
Bouw	16 bedrijven	5 %
	793 banen	4 %
Andere	33 bedrijven	11 %
	732 banen	3 %
Uitgeverij, drukkerij	27 bedrijven	9 %
	1.209 banen	6 %
Elektronica	10 bedrijven	3 %
	303 banen	1 %
Engineering	5 bedrijven	2 %
	317 banen	1 %
Industriële uitrusting	37 bedrijven	12 %
	2.247 banen	10 %
Informatica	20 bedrijven	6 %
	687 banen	3 %
Diensten	35 bedrijven	11 %
	6.139 banen	28 %
Telecom	11 bedrijven	4 %
	2.728 banen	13 %
Textiel	5 bedrijven	2 %
	199 banen	1 %
Verwerking	15 bedrijven	5 %
	734 banen	3 %
Niet-gerangschikt	21 bedrijven	7 %
	1.082 banen	5 %
Totaal 16 sectoren	308 bedrijven	
	21.711 banen	

Wat het kwalificatieniveau van het personeel betreft, zijn er enkel gegevens beschikbaar voor de meest recente vestigingsprojecten (voor de bedrijven erkend in 2010), en niet voor alle bedrijventerreinen.

Deze gegevens tonen aan dat het aandeel laaggeschoolde arbeiders zeer groot is : het bedraagt namelijk 41,6 %.

We dienen hierbij echter op te merken dat twee specifieke ondernemingen dit gemiddelde cijfer de hoogte injagen :

– enerzijds is er het bedrijf APAM voor aangepast werk met 86 % laaggeschoold personeel;

– anderzijds Traiteur Vandevelde, die 90 % laaggeschoolde arbeiders tewerkstelt.

Audiovisuel	12 sociétés	4 %
	341 emplois	2 %
Automobile	4 sociétés	1 %
	40 emplois	0 %
Chimique, pharma, médical, biotech	24 sociétés	8 %
	2.390 emplois	11 %
Construction	16 sociétés	5 %
	793 emplois	4 %
Divers	33 sociétés	11 %
	732 emplois	3 %
Edition, impression	27 sociétés	9 %
	1.209 emplois	6 %
Electronique	10 sociétés	3 %
	303 emplois	1 %
Engineering	5 sociétés	2 %
	317 emplois	1 %
Equipement industriel	37 sociétés	12 %
	2.247 emplois	10 %
Informatique	20 sociétés	6 %
	687 emplois	3 %
Service	35 sociétés	11 %
	6.139 emplois	28 %
Telecom	11 sociétés	4 %
	2.728 emplois	13 %
Textile	5 sociétés	2 %
	199 emplois	1 %
Transformation	15 sociétés	5 %
	734 emplois	3 %
Non classés	21 sociétés	7 %
	1.082 emplois	5 %
Total 16 secteurs	308 sociétés	
	21.711 emplois	

Pour ce qui est du niveau de qualification du personnel, les données ne sont disponibles que pour les derniers projets d'implantations (pour les sociétés agréées en 2010) et pas pour l'ensemble des sites.

Ces données montrent que la part d'ouvriers peu qualifiés est très importante : elle s'élève en effet à 41,6 %.

Il convient cependant de noter que deux sociétés particulières poussent ce chiffre moyen à la hausse :

– d'une part la société APAM de travail adapté avec 86 % de personnel peu qualifié;

– et d'autre part, le Traiteur Vandevelde qui emploie 90 % d'ouvriers peu qualifiés.

Vraag nr. 236 van de heer Serge de Patoul d.d. 12 juli 2010 (Fr.) :

Gebruik van computers door de bezoekers van de steunpunten van Actiris.

Nu er veel via e-mail gesolliciteerd wordt, is het van essentieel belang geworden dat er computers ter beschikking van de werkzoekenden worden geplaatst waarmee ze naar jobaanbiedingen kunnen zoeken.

In de gedecentraliseerde steunpunten van Actiris staan er computers ter beschikking van de bezoekers.

– Mogen werkzoekenden die computers gebruiken om via e-mail te solliciteren ?

In vele gevallen worden er nog klassieke sollicitatiebrieven met curriculum vitae verstuurd met de post. Die brieven zijn het visitekaartje van de sollicitant. Ze moeten dan ook verzorgd en goed gepresenteerd zijn.

– Wetende dat computers handig zijn om zo'n brieven te schrijven, kunnen werkzoekenden in de gedecentraliseerde steunpunten van Actiris beschikken over computers om hun motivatiebrief en hun c.v. te typen en af te drukken ?

– Zo ja, kan de minister zeggen hoeveel motivatiebrieven en cv's aldus werden afgedrukt ?

– Wordt er, gelet op de kostprijs van een afgedrukt blad, een bijdrage in de kosten gevraagd ?

Antwoord : De 15 antennes van Actiris stellen momenteel 117 PC's ter beschikking aan de werkzoekenden. De mogelijkheid voor het gebruik van een e-mailaccount wordt gegeven voor het verzenden en ontvangen van e-mails.

Voor de werkzoekenden is de toegang tot het internet in deze ruimtes beperkt tot de website van Actiris. Hierbij is het beheer inbegrepen van een Mijn Actiris-account voor het beheer van hun dossier, de selectie en de opvolging van werkaanbiedingen. Printen is hiervoor gratis en onbeperkt. Via Mijn Actiris hebben de werkzoekenden eveneens toegang tot een leerprogramma waarmee ze een cv of sollicitatiebrief leren maken. Deze aangeboden leerprogramma's zijn nuttig voor werkzoekenden die een zeker ontwikkelingsniveau en autonomie hebben. Inderdaad, ze geven concrete en praktische raad over de opstelling van de cv of motivatiebrief die de werkzoekenden in de praktijk kunnen omzetten in de jobfocus van Actiris (we komen hier later op terug), in de openbare computerruimten, of bij hen thuis.

Verder moet de opstelling van de cv en motivatiebrieven voor de laaggeschoolde werkzoekenden zeker omkaderd worden zodat men niet instrumenten ter beschikking stelt die de werkzoekende bij zijn zoektocht niet kunnen helpen. Als « regisseur-ensemblier » biedt Actiris deze geïndividualiseerde begeleiding aan via een van haar intern gespecialiseerde diensten of via haar partners. Zo wordt een eerste feedback door de tewerkstellingsconsulent

Question n° 236 de M. Serge de Patoul du 12 juillet 2010 (Fr.) :

Utilisation de l'outil informatique par le public.

A l'heure où de nombreuses candidatures à des emplois sont déposées par courrier électronique, il est devenu essentiel de pouvoir mettre à la disposition des demandeurs d'emploi un parc informatique qui puisse être utilisé pour leurs recherches.

Dans les antennes décentralisées d'Actiris, il y a un parc informatique mis à la disposition du public.

– Le ministre peut-il préciser si ce parc informatique peut être utilisé, par les demandeurs d'emploi, pour envoyer du courrier électronique dans le cadre de leur recherche d'emploi ?

Par ailleurs, l'envoi de lettres et de curriculum vitae, suivant la formule traditionnelle de l'envoi postal, continue à être pratiqué dans de nombreux cas. La présentation de ces lettres constitue la première carte de visite du postulant. Il est donc essentiel qu'elle soit propre et bien présentée.

– Sachant que l'outil informatique permet ce type de résultat, le ministre peut-il préciser si les demandeurs d'emploi peuvent disposer, dans les antennes décentralisées d'Actiris, de l'outil informatique en vue de rédiger leur lettre de motivation et leur CV, et de les imprimer ?

– Si la réponse est positive, le ministre peut-il préciser le nombre de lettres de motivations et de CV ainsi imprimés ?

– Enfin, vu le coût de l'impression d'une feuille imprimée, le ministre peut-il préciser si une participation aux frais est demandée ?

Réponse : Les 15 antennes Actiris mettent actuellement à disposition des chercheurs d'emploi 116 PC. La possibilité y est offerte d'utiliser une messagerie pour l'envoi et la réception de mails.

L'accès des chercheurs d'emploi à internet dans ces espaces est limité au site Actiris, comprenant la gestion d'un compte Mon Actiris pour la gestion de leur dossier, la sélection et le suivi d'offres d'emploi. L'impression est illimitée et gratuite dans ce cadre. Via Mon Actiris, les chercheurs d'emploi ont également accès à un didacticiel visant l'acquisition des outils de recherche d'emploi comme le CV ou les lettres de motivation. Ces didacticiels mis à disposition sont utiles aux chercheurs d'emploi jouissant d'un certain degré d'instruction et d'autonomie. Ils donnent en effet des conseils concrets et pratiques en ce qui concerne la rédaction de ces outils que les chercheurs d'emploi peuvent mettre en pratique dans les espaces ressources emploi d'Actiris (nous y revenons plus bas), dans des espaces publics numériques, ou à leur domicile.

Du reste, la réalisation de CV et de lettres de motivation pour les chercheurs d'emploi peu qualifiés doit être, au minimum, encadrée, sous peine de produire des outils risquant de desservir le chercheur d'emploi dans ses démarches, Actiris, en tant que régisseur-ensemblier, procure cet accompagnement personnalisé via un de ses services spécialisés en interne ou via ses partenaires. Ainsi, un conseiller emploi d'Actiris donne un premier feedback

gegeven. Naargelang de autonomiegraad, verwijst de consulent de werkzoekende door naar de dienst AZW of een partner met het oog op een aangepaste begeleiding of naar een jobfocus. Deze laatste stellen een meer uitgebreide infrastructuur ter beschikking, die een zelfstandige zoektocht naar werk mogelijk maken : PC met zeer ruime toegang, verschillende e-mailaccounts, tekstverwerking, documentatie, pers, fax, fotokopieerapparaten, telefoons, …

au chercheur d'emploi. Selon son degré d'autonomie, il l'orientera au mieux soit vers le service GRAE ou vers un partenaire en vue d'un accompagnement sur mesure, soit vers un espace ressource emploi. Ces derniers mettent à disposition une infrastructure plus développée, permettant, le cas échéant, une recherche d'emploi autonome : PC avec accès très large, différentes messageries, traitement de texte, documentation, presse, fax, photocopieurs, téléphones, etc.

Vraag nr. 237 van de heer Serge de Patoul d.d. 12 juli 2010 (Fr.) :

Toegang tot de sites met werkaanbiedingen in de gedecentraliseerde antennes van Actiris.

De gedecentraliseerde antennes van Actiris stellen computers met internetverbinding ter beschikking van het publiek.

– Hoeveel computers worden aldus per antenne ter beschikking gesteld van het publiek ?

Technisch is het mogelijk om het gebruik van internet te beperken tot een aantal sites.

– Welke regels zijn er opgelegd om de toegang tot het internet op deze computers te beperken ?

– Welke sites met werkaanbiedingen zijn er toegankelijk ?

Antwoord : In de 15 agentschappen van Actiris staan momenteel 116 pc's ter beschikking van de werkzoekenden. Ze zijn als volgt verspreid :

Anderlecht	12
Oudergem	8
Berchem	4
Brussel	12
Evere	4
Vorst	8
Elsene	10
Jette	4
Molenbeek	10
Sint-Gillis	10
Sint-Joost	8
Schaarbeek	10
Ukkel	8
Sint-Lambrechts-Woluwe	4
Sint-Pieters-Woluwe	4

Ze kunnen hier eveneens e-mails versturen en ontvangen.

Voor de werkzoekenden is de toegang tot het internet in deze ruimtes beperkt tot de website van Actiris. Hierbij inbegrepen zijn het beheer van een Mijn Actiris-account voor het aanpassen van hun dossier, de selectie en opvolging van werkaanbiedingen en het gebruik van een computergestuurd leerprogramma waarmee ze een cv of sollicitatiebrief leren maken. Ze hebben tevens toegang tot de websites waar op deze site naar wordt verwezen. De lijst van deze websites wordt regelmatig bijgewerkt :

Question n° 237 de M. Serge de Patoul du 12 juillet 2010 (Fr.) :

Accès aux sites d'offres d'emploi dans les antennes décentralisées d'Actiris.

Les antennes décentralisées d'Actiris mettent à la disposition du public des ordinateurs qui ont accès à l'internet.

– Le ministre peut-il préciser le nombre d'ordinateurs ainsi mis à la disposition du public par implantation ?

Techniquement il est possible de limiter l'utilisation d'internet à certains sites spécifiques.

– Le ministre peut-il donner les règles qui ont été fixées en matière de limitation d'accès à des sites internet sur ces ordinateurs ?

– En particulier, le ministre peut-il préciser la liste des sites d'offres d'emploi qui sont accessibles ?

Réponse : Les 15 antennes d'Actiris mettent actuellement à disposition des chercheurs d'emploi 116 PC répartis de la manière suivante :

Anderlecht	12
Auderghem	8
Berchem	4
Bruxelles	12
Evere	4
Forest	8
Ixelles	10
Jette	4
Molenbeek	10
Saint-Gilles	10
Saint-Josse	8
Schaerbeek	10
Uccle	8
Woluwe-Saint-Lambert	4
Woluwe-Saint-Pierre	4

Ici, ils peuvent également envoyer et recevoir des e-mails.

L'accès des chercheurs d'emploi à internet dans ces espaces est limité au site d'Actiris, comprenant la gestion d'un compte Mon Actiris pour la gestion de leur dossier, la sélection et le suivi d'offres d'emploi, l'utilisation d'un didacticiel visant l'acquisition des outils de recherche d'emploi comme le CV ou les lettres de motivations, ainsi qu'aux sites référencés sur ce site, dont la liste est mise à jour régulièrement :

http://www.tbrussels.be/
http://ec.europa.eu/eures/
http://www.bijob.be/
http://www.leforem.be/
http://www.bruxellesformation.be/
http://www.selor.be/
http://www.jobpol.be/
http://www.mil.be/jobs/
http://www.autravail.be/
http://www.adg.be/

Bovenop de 15 antennes stelt Actiris in twee voorzieningen van Jobfocus (een in de Koningstraat, de andere op de Kiekenmarkt) een meer uitgebouwde infrastructuur ter beschikking, die een autonome zoektocht naar werk mogelijk maakt : 40 pc's zijn toegankelijk (respectievelijk 18 en 22) met zeer ruime toegang, tekstverwerking, documentatie, pers, fax, fotokopieerapparaten, telefoon, enz.

In het kader van de infrastructuur voor de AZW werden eveneens 17 pc's aan de werkzoekenden ter beschikking gesteld.

Tot slot wordt de dienst BIJOB uitgerust met 4 pc's voor zijn publiek : werkzoekenden die zich interesseren voor een arbeidsplaats in het buitenland.

http://www.tbrussels.be/
http://ec.europa.eu/eures/
http://www.bijob.be/
http://www.leforem.be/
http://www.bruxellesformation.be/
http://www.selor.be/
http://www.jobpol.be/
http://www.mil.be/jobs/
http://www.autravail.be/
http://www.adg.be/

En plus des 15 antennes, Actiris met à disposition, dans deux Espaces Ressources Emploi (l'un rue Royale, l'autre rue Marché aux Poulets), une infrastructure plus développée, permettant une recherche d'emploi autonome : 40 PC sont accessibles (respectivement 18 et 22) avec accès très large, différentes messageries, traitement de texte, documentation, presse, fax, photocopieurs, téléphone, etc.

17 PC sont également mis à disposition des chercheurs d'emploi dans le cadre des infrastructures RAE.

Enfin, le service BIJOB est équipé de 4 PC à l'attention de son public : les chercheurs d'emploi intéressés par un travail à l'étranger.

Vraag nr. 241 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Niet toepassen van de organieke ordonnantie betreffende de steun voor economische expansie.

Voor zover ik weet is de organieke ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun voor economische expansie nog altijd niet van kracht. Waarom is er nooit een regeringsbesluit uitgevaardigd om de datum van inwerkingtreding te bepalen?

Is de vroegere ordonnantie van 1993 nog altijd van kracht ?

Antwoord : In antwoord op uw vraag, heb ik de eer uw kennis van zaken aan te vullen door u mee te delen dat de organieke ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie in verschillende fasen in werking getreden is :

– op 15 augustus 2008, zijn de volgende steunmaatregelen in werking getreden :

  - steun voor algemene investeringen;
  - steun bestemd voor de peuteropvang;
  - steun voor de omkadering en voor de overdracht van kennis (peterschap, externe opleiding, ter beschikking stellen van installaties of gereedschap);

– op 4 november 2008 zijn de steunmaatregelen in werking getreden voor aanwervingen in het kader van specifieke projecten en voor aanwervingen in het kader van de overdracht van ondernemingen;

Question n° 241 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Non-application de l'ordonnance organique relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique.

L'ordonnance organique du 13 décembre 2007 relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique n'est à ma connaissance toujours pas entrée en vigueur. Pourquoi l'arrêté gouvernemental fixant la date d'entrée en vigueur n'a-t-il jamais vu le jour ?

L'ancienne ordonnance de 1993 est toujours d'application ?

Réponse : En réponse à votre question, j'ai l'honneur de compléter vos connaissances en vous informant que l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique est entrée en vigueur en différentes phases :

– au 15 août 2008, sont entrées en vigueur les aides suivantes :

  - aide aux investissements généraux;
  - aide destinée à l'accueil de la petite enfance;
  - aide à l'encadrement et à la transmission du savoir (tutorat, formation externe, mise à disposition d'installations ou d'outillage);

– au 4 novembre 2008, sont entrées en vigueur les aides au recrutement lié à des projets spécifiques et au recrutement en vue de la transmission de l'entreprise;

– op 14 december 2008 zijn de preactiviteitssteun en de steun voor het gebruikmaken van studies en diensten van externe consultants in werking getreden;

– op 14 januari 2009 is de steun aan ondernemingen tijdens werken aan de openbare weg in werking getreden;

– op 18 mei 2009 zijn de volgende steunmaatregelen in werking getreden :

- steun voor de bescherming van het leefmilieu;
- steun voor een aanpassing aan de normen in niet-milieugebonden aangelegenheden;
- steun ten gunste van energiebesparing en de productie van energie met behulp van hernieuwbare energiebronnen;
- steun voor de productie van ecoproducten;
- steun voor stedelijke integratie;
- steun bij rekrutering ten gunste van de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de fondsen actief inzake de begeleiding van micro-, kleine en middelgrote ondernemingen.

Ik wil u eveneens meedelen dat de uitvoeringsbesluiten van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 beschikbaar zijn op www.primespme.be.

Het is niettemin zo dat de bepalingen met betrekking tot de borgstelling van het Gewest in verband met de particuliere contracten en de steunmaatregelen voor de ondernemingen die getroffen werden door een natuurramp of een buitengewone omstandigheid nog niet in werking zijn getreden. De twee eerste soorten voornoemde bepalingen zijn echter nog steeds van toepassing in het kader van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

– au 14 décembre 2008, sont entrées en vigueur les aides de préactivité et pour le recours aux études et aux services de conseils extérieurs;

– au 14 janvier 2009, sont entrées en vigueur les aides aux entreprises en période de travaux sur la voie publique;

– au 18 mai 2009 sont entrées en vigueur les aides suivantes :

- aide à la protection de l'environnement;
- aide à la mise aux normes en matière non environnementale;
- aide à l'économie d'énergie et à la production d'énergie à partir de sources d'énergies renouvelables;
- aide à la production d'éco-produits;
- aide à l'intégration urbaine;
- aide au recrutement au profit des associations sans but lucratif, aux associations internationales sans but lucratif et aux fondations actives dans l'accompagnement des micro-, petites et moyennes entreprises.

Je vous informe également que les arrêtés d'exécution de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 sont disponibles sur le site internet www.primespme.be.

Il est cependant vrai que les dispositions relatives à la garantie de la Région, aux contrats particuliers et aux aides aux entreprises touchées par une calamité naturelle ou un événement extraordinaire ne sont pas encore entrées en vigueur. Les deux premiers types de dispositifs précités sont cependant toujours en application dans le cadre de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Vraag nr. 242 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Het « Brussels Label ».

Hoeveel « Brussels labels » voor maatschappelijk verantwoord ondernemen heeft de Regering toegekend sedert de goedkeuring van de ordonnantie van 4 september 2008 tot bevordering van het maatschappelijk verantwoord ondernemen in de Brusselse bedrijven ?

Antwoord : Ik dank u voor uw vraag waarop ik volgende antwoorden kan geven :

Zoals u weet, voorziet de ordonnantie van 4 september 2008 ter bevordering van het maatschappelijk verantwoord ondernemen in de Brusselse bedrijven in hoofdstuk III in de oprichting van een label genaamd « Brussels label » dat de bedrijven kunnen gebruiken voor hun promotie.

De voorwaarden voor de toekenning van het « Brussels Label » en de verschillende niveaus ervan worden bepaald bij een in de Regering overlegd uitvoeringsbesluit, rekening houdend met de grootte van het bedrijf.

Question n° 242 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Label « Bruxelleslabel ».

Depuis l'adoption de l'ordonnance du 4 septembre 2008 visant la promotion de la responsabilité sociétale dans les entreprises bruxelloises, combien de label « Bruxelleslabel » de responsabilité sociétale ont-ils été octroyés par le Gouvernement ?

Réponse : Je vous remercie pour votre question à laquelle je peux donner les éléments de réponse suivants :

Vous le savez, l'ordonnance du 4 septembre 2008 visant la promotion de la responsabilité sociétale dans les entreprises bruxelloises prévoit en son chapitre III la création d'un label intitulé « Bruxelleslabel » que les entreprises peuvent utiliser dans leur promotion.

Les conditions permettant d'octroyer « Bruxelleslabel » et ses différents niveaux sont déterminés par arrêté d'exécution du Gouvernement en tenant compte de la taille de l'entreprise.

Tot op heden werd dit uitvoeringsbesluit nog niet voorgelegd aan de Regering.

Om de maatregelen voor de uitvoering van deze ordonnantie beter af te bakenen in het brede werkdomein, is in april een werkgroep samengekomen bestaande uit bedrijven, NGO's en representatieve werkgeversorganisaties die zich willen inzetten voor het Brussels Gewest.

Gelet op het belang opgewekt door de gesprekken, zou dit parlementaire initiatief herhaald moeten worden en ervoor moeten zorgen dat men tot een concretisering van het « Brussels label » komt.

A ce jour, cet arrêté d'exécution n'a pas encore été soumis au Gouvernement.

Afin de mieux cerner les mesures d'exécution de cette ordonnance au vaste champ d'action, un groupe de travail s'est réuni au mois d'avril dernier, regroupant, entreprises, ONG et organisations représentatives des employeurs soucieuses de s'investir pour la Région bruxelloise.

Vu l'intérêt suscité par les débats, cette initiative parlementaire devrait se réitérer et permettre d'aller vers une concrétisation du « Bruxelleslabel ».

Vraag nr. 243 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Niet toepassen van de ordonnantie betreffende de ondersteuning van de « missions locales pour l'emploi » en de lokale werkwinkels.

Waarom is artikel 21 van de ordonnantie van 27 november 2008 betreffende de ondersteuning van de « missions locales pour l'emploi » en de lokale werkwinkels nooit ten uitvoer gelegd ? Met andere woorden, waarom is het regeringsbesluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding nooit goedgekeurd door de Regering ?

Antwoord : De ordonnantie betreffende de ondersteuning van de « Missions locales pour l'emploi » en de Lokale Werkwinkels is reeds deels van toepassing.

We moeten er echter aan herinneren dat artikel 21 van de ordonnantie niet kan worden toegepast zonder de afkondiging van een uitvoeringsbesluit betreffende artikel 15. Deze bepaalt dat een aantal parameters vastgelegd moeten worden door Actiris of door de regering (zoals het algemeen kader van de methodologie, de samenwerkingsmodaliteiten of de bepaling en de evaluatie van de doelstellingen), na overleg of, indien nodig, na het advies van het samenwerkingscomité waarin Actiris, de « Missions locales pour l'emploi » en de Lokale Werkwinkels zetelen.

Het is dus noodzakelijk eerst het samenwerkingscomité aan te stellen. Dit werd reeds door de afkondiging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 september 2009 uitgevoerd. Dit besluit bepaalt de opdrachten, de samenstelling en de werkwijze van het samenwerkingscomité voor de « Missions locales pour l'ernploi » en de Lokale Werkwinkels.

Op basis hiervan heeft een eerste vergadering van het Samenwerkingscomité, dat begin 2010 werd gehouden, geleid tot de oprichting van vier werkgroepen met als doel overleg te plegen en zo uitvoeringsbesluiten op te maken die nodig zijn voor de uitvoering van de ordonnantie.

– Werkgroep « Diensten aan de werkzoekenden »

– Werkgroep « Diensten aan de werkgevers en de driepartijenrelatie »

Question n° 243 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Non-application de l'ordonnance relative au soutien des missions locales pour l'emploi et des « lokale werkwinkels ».

Pourquoi l'article 21 de l'ordonnance du 27 novembre 2008 relative au soutien des missions locales pour l'emploi et des « lokale werkwinkels » n'a-t-il jamais été mis en œuvre ? Autrement dit, pourquoi l'arrêté gouvernemental fixant la date d'entrée en vigueur n'a-t-il jamais été adopté par le Gouvernement ?

Réponse : L'ordonnance relative au soutien des Missions locales pour l'emploi et des « lokale Werkwinkels » est déjà partiellement d'application.

Cependant il faut rappeler que l'article 21 de l'ordonnance ne peut être appliqué sans la promulgation d'un arrêté d'exécution concernant l'article 15. Celui-ci stipule qu'un certain nombre de paramètres doivent être déterminés par Actiris ou par le Gouvernement (tels que le cadre général de méthodologie, les modalités de coopération ou de définition et d'évaluation des objectifs), après concertation et, le cas échéant après avis, du comité de collaboration regroupant Actiris, les missions locales pour l'emploi et les « lokale werkwinkels ».

Il était donc nécessaire d'instituer préalablement le comité de collaboration. Ceci a été fait par la promulgation de l'arrêté du Gouvernement de la RBC du 24 septembre 2009 qui détermine les missions, la composition et le mode de fonctionnement du comité de collaboration sur les missions locales pour l'Emploi et les lokale werkwinkels.

Sur cette base, une première réunion du comité de collaboration, qui a eu lieu début 2010, a abouti à la constitution de quatre groupes de travail visant à se concerter pour permettre la rédaction des arrêtés d'exécution nécessaires à la mise en application de l'ordonnance,

– Groupe de travail « Services rendus aux chercheurs d'emploi »

– Groupe de travail « Services rendus aux employeurs et la triangulation »

– Werkgroep « Transversale groep »

– Werkgroep « Indicatoren »

Al deze werkgroepen zijn ten minste eenmaal samengekomen vóór augustus 2010. Zij zetten zich in om zo snel mogelijk conclusies te trekken uit hun werken, door zowel de fundamentele thema's die hen bezighouden diepgaand te onderzoeken alsook conclusies te formuleren. Enkel dan, en op basis van deze bijdragen, zal het uitvoeringsbesluit betreffende artikel 15 van de ordonnantie in kwestie opgesteld en vervolgens uitgevaardigd worden. Er wordt verwacht dat deze werken goed gevorderd zullen zijn in het laatste trimester van 2010.

– Groupe de travail « Groupe Transversal »

– Groupe de travail « Indicateurs »

Ces différents groupes de travail se sont tous réunis au moins une fois avant le mois d'août 2010. Ils s'emploient à aboutir à la conclusion de leurs travaux dans les meilleurs délais, en veillant tant à examiner de manière approfondie les thématiques – fondamentales – qui les concernent qu'à formuler leurs conclusions. Ce n'est qu'à ce moment, et sur la base de ces contributions, que l'arrêté d'exécution concernant l'article 15 de l'ordonnance dont question pourra être rédigé et ensuite, promulgué. II est attendu que ces travaux aient avancé de manière significative durant le dernier trimestre 2010.

Vraag nr. 244 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Niet toepassen van de ordonnantie tot bevordering van onderzoek, ontwikkeling en innovatie.

Waarom is de vroegere ordonnantie van 21 februari 2002 nog altijd van toepassing, hoewel de ordonnantie tot bevordering van onderzoek, ontwikkeling en innovatie meer dan een jaar geleden is goedgekeurd ?

Wat rechtvaardigt en verklaart die feitelijke toestand ?

Antwoord : De ordonnantie bedoeld om het onderzoek, de ontwikkeling en de innovatie te bevorderen, is in werking getreden op 21 januari 2010 via haar uitvoeringsbesluit.

Question n° 244 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Non-application de l'ordonnance visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation.

Pourquoi, alors que l'ordonnance visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation a été votée il y a plus d'un an déjà, l'ancienne ordonnance du 21 février 2002 est toujours d'application ?

Qu'est-ce qui justifie et explique cet état de fait ?

Réponse : L'ordonnance visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation est entrée en application le 21 janvier 2010 par son arrêté d'exécution.

Vraag nr. 246 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Tewerkstelling van gehandicapte personen in de besturen, ION's en in het ministerieel kabinet.

De tewerkstelling van gehandicapte personen is een belangrijk dossier in onze maatschappij en de overheid moet het voorbeeld geven. Graag een antwoord op de volgende vragen.

– Wat is het percentage van de gehandicapte personen in elk bestuur en in elke ION onder uw toezicht ? Graag een opsplitsing van deze gegevens in statutaire en contractuele arbeidsplaatsen.

– Wat is het percentage van de gehandicapte personen in uw ministerieel kabinet ?

Antwoord : Vooraleer er meer details gegeven worden over de situatie van de ION's waarvoor ik bevoegd ben wat betreft het

Question n° 246 de Mme Françoise Schepmans du 19 juillet 2010 (Fr.) :

L'emploi des personnes handicapées dans les administrations, les OIP et au sein de votre cabinet ministériel.

L'emploi des personnes handicapées constitue un dossier très important au sein de notre société et les pouvoirs publics doivent montrer l'exemple. Afin de compléter mon information, je souhaiterais prendre connaissance des informations suivantes :

– quels sont les pourcentages de personnes handicapées au sein de chacune des administrations et des organisations d'intérêt public soumis à votre autorité ? Pourriez-vous également ventiler ces données en termes d'emplois statutaires et contractuels ?

– quel est le pourcentage de personnes handicapées au sein de votre cabinet ministériel ?

Réponse : Avant de détailler la situation des OIP soumis à mon autorité en ce qui concerne le pourcentage de personnes souffrant

aantal personen met een handicap, wil ik meedelen dat ik, als minister van Economie en Tewerkstelling, de vzw Wheelit sinds 3 jaar steun in het kader van de ontwikkeling van haar informatie-, consultatie- en wervingsplatform. Dit platform is onder meer een krachtig instrument om het profiel van werkzoekenden met een handicap enerzijds, en werkaanbiedingen bedoeld voor dit publiek anderzijds met elkaar te verbinden.

Zo heeft men in 2008 50.000 EUR toegekend aan Wheelit, en in 2009 49.500 EUR. Een laatste subsidie van 60.000 EUR werd dit jaar toegekend voor de voltooiing van het platform.

Wheelit is een partner van Actiris als vereniging ter begeleiding van werkzoekenden met een handicap.

Actiris

Officieel zijn er bij Actiris twee personen gekend (een statutair en een contractueel) die erkend zijn als gehandicapte, dit wil zeggen dat ze een handicap van minstens 66 % hebben.

Dit cijfer strookt evenwel niet met de realiteit op het terrein in die zin dat een zeker aantal mindervalide personen deel uitmaken van het personeel maar hun handicap wegens diverse persoonlijke redenen niet officieel hebben aangegeven. Het is bijgevolg onmogelijk om het exacte aantal personen die een handicap hebben, de soort en de ernst ervan vast te stellen.

ESR

De Economische en Sociale Raad stelt geen enkele gehandicapte persoon tewerk.

GIMB

Wat de GIMB-groep betreft, er is geen enkele gehandicapte persoon tewerkgesteld.

BAO

Het Brussels Agentschap voor de Onderneming telt momenteel geen enkele gehandicapte persoon in zijn personeelsbestand.

Anderzijds :

– Het Agentschap heeft voor een interimopdracht een beroep gedaan op de gespecialiseerde dienst van Manpower, om personen met een motorische of visuele handicap te plaatsen.

– Het arbeidsreglement voorziet : « De werkgever zal niet discrimineren inzake aanwerving, verloning, opleiding, promotie, overplaatsing, meer bepaald op basis van leeftijd, geslacht, burgerlijke stand of lichamelijke toestand, overeenkomstig de voorschriften van de bestaande wetgevingen en afspraken. ».

– In alle werkaanbiedingen staat de volgende zin : « Het BAO staat open voor diversiteit. Het wenst gelijke kansen te bieden aan iedereen die voor deze functie solliciteert. Zowel vrouwen als mannen, mensen van vreemde afkomst, oud of jong, als personen met een handicap zijn welkom. ».

d'un handicap, il convient de préciser qu'en tant que ministre de l'Economie et de l'Emploi, je soutiens l'asbl Wheelit depuis 3 ans dans le cadre du développement de sa plate-forme d'information, de consultation et de recrutement. Celle-ci constitue notamment un outil performant de matching entre profil de chercheurs d'emploi handicapés d'une part, et offres d'emploi destinées à ce public d'autre part.

Ainsi, en 2008, 50.000 EUR ont été octroyés à Wheelit, et en 2009, 49.500 EUR. Un dernier subside de 60.000 EUR a été octroyé cette année afin de permettre l'achèvement de la plate-forme.

Wheelit est partenaire d'Actiris en tant qu'association d'accompagnement des chercheurs d'emploi handicapés.

Actiris

Chez Actiris, deux personnes (un statutaire et un contractuel) reconnues comme handicapées, c'est-à-dire présentant un handicap de 66 % au moins, sont connues officiellement.

Cependant, ce chiffre ne représente pas la réalité du terrain dans la mesure où un certain nombre de personnes moins valides font partie du personnel mais ne l'ont pas déclaré officiellement pour des raisons diverses qui leur appartiennent. Il est par conséquent impossible de déterminer le nombre exact de personnes présentant un handicap, d'en connaître le type ainsi que la gravité.

CES

Le Conseil Economique et Social n'emploie aucune personne handicapée.

SRIB

En ce qui concerne le groupe SRIB, il n'y a pas de personne handicapée qui y est employée.

ABE

L'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise ne compte à l'heure actuelle aucune personne handicapée dans ses effectifs.

Néanmoins :

– Pour une mission d'intérim, l'Agence a fait appel au service spécialisé de Manpower, cherchant à placer des personnes avec un handicap moteur ou visuel.

– Le règlement de travail prévoit : « L'employeur ne fera aucune discrimination en matière d'embauche, de rémunération, de formation, de promotion, de mutation, notamment sur la base de l'âge, du sexe, de l'état civil ou de la condition physique, conformément aux prescriptions des législations et conventions existantes. ».

– Dans toutes les offres d'emploi figure la phrase suivante : « L'ABE est ouverte à la diversité et souhaite offrir les mêmes chances à toute personne qui sollicite pour cette fonction. Les femmes, les hommes, les personnes d'origine étrangère, les plus jeunes, les plus âgés ou les personnes souffrant d'un handicap, tous sont les bienvenus. ».

GOMB

In de GOMB is momenteel 1 van de 132 ambtenaren erkend als persoon met een handicap. Het betreft dus 0,75 % van het personeel van de instelling. Deze persoon is trouwens de enige statutaire persoon.

Wat betreft de verdeling tussen statutaire en contractuele ambtenaren : aangezien de betrokken persoon statutair ambtenaar is, is 100 % van de ambtenaren die als persoon met een handicap zijn erkend, statutair.

De werkplek van het personeelslid in de GOMB werd volledig aangepast aan zijn handicap opdat hij zich optimaal zou kunnen ontplooien in zijn werkomgeving (aanpassing van het computerscherm, specifiek computerprogramma …).

IWOIB

Het IWOIB stelt geen enkele gehandicapte persoon tewerk.

ATRIUM

ATRIUM stelt geen enkele gehandicapte persoon tewerk.

KABINET

Het kabinet telt geen enkele medewerker met een handicap. Wij hebben geen enkele kandidatuur van personen met een handicap ontvangen.

Wij hebben steeds opengestaan voor de aanwerving van personen met een handicap op het kabinet, mits aan alle objectieve criteria is voldaan.

Wat uw vraag in verband met het ministerie betreft, nodig ik u uit om uw vraag te stellen aan de staatsecretaris bevoegd voor het openbaar ambt.

SDRB

Au sein de la SDRB, une personne (sur les 132 fonctionnaires) est actuellement reconnue sous le statut d'handicapée, ce qui représente 0,75 % du personnel de l'institution. Cette personne est, par ailleurs, l'unique statutaire.

En ce qui concerne la répartition entre les fonctionnaires statutaires et contractuels : vu que la personne concernée est statutaire, 100 % des fonctionnaires reconnus en tant que personne ayant un handicap, sont statutaires.

Au sein de la SDRB, le poste de travail de la personne concernée a été complètement adapté à ses difficultés afin de lui permettre d'évoluer le mieux possible dans son environnement de travail (adaptation de l'écran de son PC, programme informatique spécifique, …).

IRSIB

L'IRSIB n'emploie pas de personne handicapée.

ATRIUM

ATRIUM n'emploie pas de personne handicapée.

CABINET

Le cabinet ne comprend aucun agent handicapé. Nous n'avons reçu aucune candidature de personnes handicapées.

Nous avons toujours envisagé de façon favorable l'engagement de personnes handicapées au cabinet, pour peu que les critères objectifs soient eux aussi rencontrés.

En ce qui concerne votre question relative au ministère, je vous invite à poser votre question au secrétaire d'Etat en charge de la fonction publique.

Vraag nr. 248 van de heer Vincent De Wolf d.d. 20 juli 2010 (Fr.) :

Steun aan de vzw Designed in Brussels.

Ik heb kennis genomen van het feit dat de regering tijdens haar vergadering van 1 juli 2010 beslist heeft om een subsidie van 55.000 EUR aan de vzw Designed in Brussels te geven.

– Welke projecten worden uitgevoerd met deze subsidie ?

– Heeft deze vzw ook een subsidie in het verleden gekregen ? Zo ja, voor hoeveel ?

– Krijgt de vzw ook een subsidie van andere subsidiërende overheden ?

– Welke gewestelijke dienst controleert de naleving van het gebruik van deze subsidie ?

Question n° 248 de M. Vincent De Wolf du 20 juillet 2010 (Fr.) :

Soutien à l'asbl Designed in Brussels.

J'ai pris connaissance du fait que le Gouvernement, en sa séance du 24 juin dernier, a décidé d'octroyer un subside de 55.000 EUR à l'asbl Designed in Brussels.

– Quels sont les projets qui seront menés au travers de cette subvention ?

– Cette asbl recevait-elle une subvention également par le passé ? Dans l'affirmative, à concurrence de quel montant ?

– Cette asbl perçoit-elle une subvention de la part d'autres pouvoirs subsidiant ?

– Quel service régional contrôle le respect de l'usage de ce subside ?

– Beschikt u over cijfers over de sociaaleconomische voordelen voor het Gewest van de activiteiten van de vzw en van de gewestelijke steun ?

– Welk platform biedt de vzw aan de Brusselse regering als subsidiërende overheid aan ?

Antwoord : De subsidie van 55.000 EUR toegekend aan de vzw Designed in Brussels zorgt ervoor dat de kosten veroorzaakt door de dagelijkse activiteiten van deze structuur gedekt kunnen worden : loon van een voltijdse medewerker; werkingskosten (een gedeelte van de huren, lasten, telefoon, administratie, boekhouding, materiaal …); de kosten verbonden met de dagelijkse activiteiten (dossiers, locatieonderzoek en documentatie, …) en de kosten voor de updating en het onderhoud van de website.

De vzw Designed in Brussels heeft enerzijds als doel een merkimago voor het Brusselse design te ontwikkelen bij het grote publiek (lokaal, nationaal en internationaal, alsook de pers, de ontwerpers en de bedrijven) en anderzijds te zorgen voor een economische en commerciële dynamiek voor de ontwerpers in Brussel. In dit kader worden volgende projecten uitgewerkt :

– Oprichting van een databank en een netwerk van Brusselse en internationale ontwerpers en Brusselse en internationale industriëlen om deze twee sectoren met elkaar te kunnen verbinden. Dit project heeft als doel een professionele afzetmarkt te vinden voor ontwerpers.

– Raad aan ontwerpers omtrent hun eerste stappen in de beroepswereld : prototyping, permanente opleiding, huis-aan-huisverkoop, financiële stimuli, opportuniteiten, communicatie …

– Raadpleging en selectie van het designgedeelte van « Second Hand Second Life » voor Spullenhulp.

– Tentoonstellingen (Alter Design Award, tentoonstelling in het kader van Design September, …).

– Oprichting van een website + nieuwsbrief met alle informatie noodzakelijk voor iedere professional uit de industriële vormgeving en het interieurontwerp : beurzen, wedstrijden, opleidingen, conferenties, nieuwigheden …

– Organisatie van seminaries en opleidingen in partnership met het BAO;

– Nationale en internationale communicatie omtrent de verschillende activiteiten van Designed in Brussels en van de Brusselse ontwerpers in het algemeen.

– Zoektocht naar synergieën en animatie van de gemeenschappelijke ruimte Modo Bruxellae/ Designed in Brussels.

– Zoektocht naar actieve samenwerkingen met het atelier voor industriële vormgeving van Ter Karneren, en algemener, met andere designscholen in Brussel.

– Europese Designwedstrijd in het kader van het jaar van de innovatie 2009 (Europese Commissie); Samenwerking met de Commissie als consulent voor de uitwerking van de oproep, de verspreiding van de oproep en de samenstelling van de jury.

– Disposez-vous d'informations chiffrées concernant les retombées socio-économiques pour la Région de l'activité de cette asbl et du soutien régional lui apporté ?

– Quelle visibilité du Gouvernement bruxellois comme pouvoir subsidiant sera-t-elle assurée par cette asbl ?

Réponse : Le subside de 55.000 EUR octroyé à l'asbl Designed in Brussels permet de couvrir l'ensemble des frais engendrés par les activités quotidiennes de cette structure : salaire d'une personne employée à plein temps; frais de fonctionnement (une partie des loyers, charges, téléphone, administration, comptabilité, matériel …); frais liés aux activités quotidiennes (dossiers, repérage et documentation, …) et frais d'actualisation et d'entretien du site internet.

L'asbl Designed in Brussels a pour mission d'une part de développer une image de marque du design bruxellois auprès du grand public (local, national et international, ainsi que la presse, les designers et les entreprises) et d'autre part, de générer une dynamique économique et commerciale pour les designers de Bruxelles. Dans ce cadre, les projets menés sont les suivants :

– Mise en place d'une base de données et d'un réseau de designers bruxellois et internationaux et d'industries bruxelloises et internationales afin de connecter les deux secteurs. Ce projet a pour objectif de trouver des débouchés professionnels pour les designers.

– Conseil aux designers quant à leurs premières démarches professionnelles : prototypage, formations continues, démarchage, incitants financiers, opportunités, communication …

– Consultation et sélection de la partie design de « Second Hand Second Life » pour les Petits Riens.

– Expositions (Alter Design Award, exposition dans le cadre de Design September, …).

– Développement d'un site internet + Newsletter contenant toutes les informations nécessaires à tout professionnel du design industriel et d'intérieur : foires, concours, formations, conférences, nouveautés …

– Organisation de séminaires et formations en partenariat avec l'ABE.

– Communication nationale et internationale autour des différentes activités de Designed in Brussels et des designers bruxellois en général.

– Recherche de synergies et animation de l'espace Modo Bruxellae/Designed in Brussels.

– Recherche de collaborations actives avec l'atelier de design industriel de La Cambre et, plus largement, les autres écoles de design de Bruxelles.

– Concours de design européen dans le cadre de l'année de l'innovation 2009 (Commission européenne). Collaboration avec la Commission en tant que consultant pour l'élaboration de l'appel, la diffusion de l'appel et la constitution du jury.

– Organisatie van de « Prijs Dynamo », springplank voor jonge ontwerpers en uitstalraam van de creativiteit, de kennis en kunde en het potentieel van de nieuwe generatie Belgische ontwerpers.

Deze subsidie wordt sinds 2006 toegekend aan deze vzw. De subsidie bedroeg 50.000,0 EUR en werd in 2010 vermeerderd met 5.000,0 EUR.

Het Gewest is de enige subsidiërende macht van deze vzw.

De controle over het correcte gebruik van de subsidie wordt uitgevoerd door het Bestuur Economie en Tewerkstelling, Directie Conceptie en Organisatie.

Ten slotte, de toegevoegde waarde en de verwachte gevolgen van de toekenning van deze subsidie bestaan uit een betere integratie van de ontwerpers in bedrijven, de begeleiding van de ontwerpers tijdens hun loopbaan, de centralisatie van de informatie (afzetmarkten, financiële stimuli, beurzen, wedstrijden, opleidingen, conferenties, nieuwigheden …), de valorisatie van de Brusselse kennis en de sensibilisering van de uitgevers, bedrijven, commissarissen, Belgische en buitenlandse journalisten voor de Brusselse kennis en creativiteit. Deze activiteiten zorgen ervoor dat Brussel als Stad van Design, geplaatst wordt in de rechte lijn van de acties gevoerd in 2006, het jaar met als thema Mode en Design.

– Organisation du « Prix Dynamo », tremplin pour les jeunes designers et vitrine de la créativité, du savoir-faire et du potentiel de la nouvelle génération des designers belges.

Ce subside est accordé à cette asbl depuis 2006. Il s'élevait à 50.000,0 EUR et a été augmenté de 5.000,0 EUR en 2010.

La Région est le seul pouvoir subsidiant de cette asbl.

Le contrôle du bon usage du subside est effectué par l'administration de l'Economie et de l'Emploi, Direction de la Conception et Organisation.

Enfin, la valeur ajoutée et les retombées attendues de l'octroi de ce subside consistent en une meilleure intégration des designers en entreprises, l'accompagnement des designers dans leur parcours professionnel, la centralisation de l'information (débouchés, incitants financiers, foires, concours, formations, conférences, nouveautés …), la valorisation du savoir-faire bruxellois et la sensibilisation des éditeurs, entreprises, commissaires, journalistes belges et étrangers au savoir-faire et à la créativité bruxellois. Ces actions permettent de positionner Bruxelles comme Ville de Design, dans la droite ligne des actions menées en 2006, année placée sous le thème de la Mode et du Design.

Vraag nr. 249 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 20 juli 2010 (Fr.) :

Brochure « Gedaan met studeren » van Actiris.

Actiris heeft een informatiecampagne opgezet in de vorm van de brochure « Gedaan met studeren ». Deze brochure bevat de belangrijkste administratieve stappen die men moet doen om zich in te schrijven als werkzoekende, maar verstrekt ook informatie over de steun die het Gewest biedt bij het zoeken naar een job.

Op het eerste gezicht is het project relevant, aangezien veel van onze jongeren problemen hebben om een job te vinden, vooral degenen die geen diploma hebben en vaak niet op de hoogte zijn van de administratieve procedures.

Ik zou u evenwel de volgende vragen willen stellen om mijn informatie aan te vullen :

– Hoeveel heeft de campagne gekost ? Hoeveel brochures werden gedrukt ?

– In hoeveel Brusselse scholen werden de brochures uitgedeeld ? Welke objectieve criteria werden gebruikt om die scholen te selecteren ?

– Waarom vermeldt de brochure niet uitdrukkelijk dat de jongeren over enkele weken een contrat voor beroepscontract zullen moeten sluiten ? Is dat geen belangrijk gegeven, zoals de kwestie van het wachtgeld, dat in de brochure moet worden opgenomen ?

Question n° 249 de Mme Françoise Schepmans du 20 juillet 2010 (Fr.) :

Le guide « Fini les études » de l'opérateur Actiris.

L'opérateur Actiris a lancé une campagne d'information sous la forme d'un guide intitulé « Fini les études » Ce dernier reprend les principales démarches administratives à effectuer pour s'inscrire comme demandeur d'emploi mais il informe aussi sur les différentes aides régionales facilitant la recherche d'un contrat professionnel.

De prime abord, le projet ne manque pas de pertinence quand on sait la difficulté qu'ont beaucoup de nos jeunes à s'insérer sur le marché du travail, en particulier celles et ceux qui né possèdent pas de diplômes et qui méconnaissent bien souvent les rouages administratifs.

Je voudrais néanmoins vous poser les questions suivantes afin de compléter mon information :

– Quel a été le coût de réalisation de cette campagne et combien de guides ont été imprimés ?

– Combien d'écoles bruxelloises ont bénéficié d'une distribution de brochures et, partant, quels critères objectifs ont été utilisés pour leur sélection ?

– Enfin, pourquoi le guide n'avertit-il pas en toutes lettres les jeunes qu'ils seront soumis dans quelques semaines au contrat de projet professionnel obligatoire ? Ne s'agit-il pas d'une donnée importante qui aurait mérité de figurer dans ce document, au même titre que la question des allocations d'attente ?

Antwoord : Ieder jaar geeft Actiris een beknopte gids uit met als titel « Gedaan met studeren », of in het Frans « Fini les études ». Deze gids is bedoeld voor jongeren die de school verlaten en die zich voor de eerste keer als werkzoekende inschrijven. De gids wordt bijgewerkt wanneer de voorraad is uitgeput of eventueel aan het begin van het jaar indien de wetgeving of de administratieve verplichtingen zijn veranderd. De gids voor 2010 werd in februari bijgewerkt en werd midden maart aan de drukkerij bezorgd. De versie 2010 was dus al klaar voor de invoering van de Constructie van het Beroepsproject. Met deze verandering in het vooruitzicht werd de benaming Contract voor Beroepsproject al wel vervangen door Constructie van het Beroepsproject. Geheel in overeenstemming met de geldende bepalingen op het moment van haar verschijning, informeert de brochure de jongeren dat zij in het kader van de CBP, samen met een consulent die hen tijdens hun zoektocht naar werk zal begeleiden, een beroepsproject kunnen bepalen. Deze inhoud blijft correct. De jongeren worden over de systematische opvolging ingelicht tijdens het onderhoud met de consulent dat op hun inschrijving als werkzoekende volgt. De wijzigingen aan het CBP zullen in de volgende bijgewerkte versie worden verwerkt.

De versie 2010 van de brochure werd in 14.000 exemplaren gedrukt : 4.000 stuks van « Gedaan met studeren » en 10.000 van « Fini les études ». De kosten hiervoor bedroegen 1.976,78 EUR exclusief btw.

De brochure werd verstuurd naar :

– 65 vestigingen van Nederlandstalige secundaire scholen

– 41 vestigingen van Nederlandstalige hogescholen en universitaire faculteiten

– 178 vestigingen van Franstalige secundaire scholen in Brussel en Brabant

– 98 vestigingen van Franstalige hogescholen en universitaire faculteiten in Brussel

De lijst van deze scholen wordt opgemaakt overeenkomstig de adviezen van de diensten van de Vlaamse en de Franse Gemeenschapscommissie.

Elke schoolvestiging heeft 2 affiches en 15 exemplaren van de brochure ontvangen, met de mogelijkheid om er bij te bestellen.

Réponse : Chaque année, Actiris édite un petit guide intitulé « Fini les études » ou « Gedaan met studeren » à destination des jeunes qui sortent de l'école et s'inscrivent pour la première fois en tant que chercheurs d'emploi. Les mises à-jour se font à épuisement du stock ou éventuellement en début d'année, s'il devait y avoir de gros changements dans la législation et les obligations administratives. Concernant la version 2010, il s'agit d'une mise à jour préparée dans le courant du mois de février et envoyée à l'impression à la mi-mars. La version 2010 date donc d'avant la mise en œuvre du nouveau dispositif CPP. Cependant, en vue des changements, le terme de Contrat de Projet Professionnel avait déjà été modifié en Construction du Projet Professionnel. Conformément aux dispositions en vigueur au moment de sa parution, la brochure fait référence au CPP en indiquant aux jeunes qu'ils pourront définir leur projet professionnel avec l'aide d'un conseiller qui les accompagnera pendant leur recherche d'emploi. Ce contenu reste d'actualité. L'information relative au suivi systématique est donnée aux jeunes lors de l'entretien qu'ils ont avec un conseiller suite à leur inscription comme chercheurs d'emploi. La prochaine révision de ce guide permettra d'intégrer les modifications du dispositif.

La version 2010 de la brochure a été imprimée en 14.000 exemplaires : 10.000 exemplaires de « Fini les études » et 4.000 exemplaires de « Gedaan met studeren ». Le coût total est de 1.976,78 EUR TVAC.

La brochure a été envoyée à :

– 65 sites d'écoles secondaires néerlandophones

– 41 sites d'écoles supérieures et facultés universitaires néerlandophones

– 178 sites d'écoles secondaires francophones de Bruxelles et du Brabant

– 98 sites d'écoles supérieures et facultés universitaires francophones de Bruxelles

Le listing des écoles est établi sur les conseils des services de la Commission Communautaire Française et de la Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Chaque site scolaire a reçu 2 affiches et 15 exemplaires de la brochure, avec la possibilité d'en recommander.

Vraag nr. 250 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 20 juli 2010 (Fr.) :

Vergunningen en gewestelijke belastingen inzake terrassen op de openbare weg.

Bij mooi weer palmen veel handelaars uit de horecasector, maar ook andere winkels zoals bakkerijen, chocolade- en ijssalons de openbare ruimte in om er hun klanten te ontvangen.

1. Heft het Gewest gewestelijke belastingen op het gebruik van het openbaar domein ?

Question n° 250 de M. Emmanuel De Bock du 20 juillet 2010 (Fr.) :

Les autorisations, permis et taxes régionales en matière de terrasses sur la voie publique.

Lors du retour des beaux jours, de nombreux commerçants de l'horeca, mais aussi certains autres commerces comme des boulangeries, chocolateries, glaciers, occupent des surfaces publiques pour y accueillir leurs clients.

1. La Région prélève-t-elle d'éventuelles taxes régionales eu égard à l'occupation de l'espace public ?

2. Kan het Gewest me een lijst bezorgen van de winkels en plaatsen die een vergunning hebben gekregen voor het gebruik dat ze van het openbaar domein maken ?

Antwoord : Het Brussels Gewest int geen taks voor de bezetting van openbare plaatsen door terrassen van handelszaken.

De vergunningen, toelatingen en taksen hieromtrent behoren tot de bevoegdheid van de gemeentelijke macht.

2. La Région peut-elle me donner en annexe, la liste des commerces et endroits où l'occupation de l'espace public régional a fait l'objet d'une autorisation ?

Réponse : La Région de Bruxelles-Capitale ne perçoit pas de taxe pour l'occupation de l'espace public par des terrasses de commerces.

Les permis, autorisations et taxes en ce domaine sont du ressort de l'autorité communale.

Vraag nr. 253 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

De werken van de directie van de economische inspectie.

Wat is het volume van de dossiers die in 2008, 2009 en 2010 door de diensten van de directie van de economische inspectie behandeld zijn om na te gaan of de bedrijven de voorwaarden voor de toekenning van subsidies nageleefd hebben. Voor hoeveel gevallen op de hierboven vermelde totalen is gevraagd dat de middelen voor 2008, 2009 en 2010 teruggestort zouden worden ? Zijn er bijzondere maatregelen genomen sinds het begin van de zittingsperiode om het werk van het personeel van de directie van de economische inspectie te vergemakkelijken ? Welke initiatieven heeft u in voorkomend geval genomen ? Hoeveel personeelsleden hangen rechtstreeks van dit orgaan af en wat is het huidige werkingsbudget ?

Antwoord : Gelieve hieronder de verschillende antwoordelementen op uw vraag te vinden :

1. Aantal dossiers behandeld in 2008, 2009 en in de eerste 6 maanden van 2010 :

   – 2008 : 942 behandelde dossiers, 34 verzoeken om terugbetaling,

   – 2009 : 781 behandelde dossiers, 75 verzoeken om terugbetaling,

   – 2010 (6 maanden) : 284 behandelde dossiers, 32 verzoeken om terugbetaling,

2. Er werden geen speciale maatregelen genomen om het werk van de personeelsleden van de directie Economische Inspectie te bevorderen.

3. De directie Economische Inspectie omvat momenteel 9 personen van wie 6 inspecteurs die het gebruik van de aan de ondernemingen toegekende subsidies controleren.

4. Deze directie is geïntegreerd in het Bestuur Economie en Werkgelegenheid. Ze beschikt derhalve niet over een eigen werkingsbudget.

Question n° 253 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Les travaux de la Direction de l'Inspection économique.

Je souhaiterais connaître le volume des dossiers qui ont été traités en 2008, en 2009 et en 2010 par les services de la Direction de l'Inspection économique, afin de vérifier que les entreprises ont bien respecté les conditions liées à l'octroi de subsides. Des totaux supra, pouvez-vous me communiquer les nombres des cas qui ont été suivis d'une demande de remboursement des fonds en 2008, en 2009 et en 2010 ? Des mesures spéciales ont-elles été prises depuis le début de la législature pour favoriser le travail des agents de la Direction de l'Inspection économique ? Le cas échéant, quelles sont les initiatives que vous avez prises ? Enfin, pouvez-vous me communiquer le nombre d'agents qui dépendent directement de cet organisme et quel est son budget de fonctionnement actuel ?

Réponse : Je vous prie de trouver ci-après les différents éléments de réponse à votre question :

1. Nombre de dossiers traités en 2008, 2009 et sur les 6 premiers mois de l'année 2010 :

   – 2008 : 942 dossiers traités, 34 demandes de remboursements

   – 2009 : 781 dossiers traités, 75 demandes de remboursements

   – 2010 (6 mois) : 284 dossiers traités, 32 demandes de remboursements

2. Aucune mesure spéciale n'a été prise pour favoriser le travail des agents de la Direction de l'Inspection économique.

3. La direction de l'inspection économique occupe actuellement 9 personnes dont 6 inspecteurs qui contrôlent l'usage des subsides octroyés aux entreprises.

4. Cette direction est intégrée au sein de l'administration de l'Economie et de l'Emploi. Dès lors, elle ne dispose pas d'un budget de fonctionnement qui lui est propre.

Vraag nr. 254 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

De vooropgestelde herziening van de ordonnantie van 2004 betreffende de sociale economie (IO's en PIOW's).

Ter aanvulling van mijn informatie, had ik graag geweten hoever het staat met de vooopgestelde herziening van de ordonnantie van 2004 betreffende de sociale economie (IO's en PIOW's). Wanneer zal dat ontwerp worden ingediend bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement ?

Antwoord : Het voorontwerp van ordonnantie met betrekking tot de sociale economie die de ordonnantie van maart 2004 wijzigt, werd in eerste lezing goedgekeurd door de gewestelijke Regering van 16 juli 2010. Vanaf september 2010 zullen de Economische en Sociale Raad van het Gewest, de « Sector » via het adviesplatform voor de sociale economie en tot slot de Raad van State geraadpleegd worden en verzocht worden om een advies te verlenen over het ontwerp van tekst. De agenda met betrekking tot de neerlegging van het punt in het Parlement van het Brussels Gewest zal afhangen van de resultaten van deze verschillende raadplegingen.

Question n° 254 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Le projet de réforme de l'ordonnance de 2004 sur l'économie sociale (EI et ILDE).

Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir où en est le projet de réforme de l'ordonnance de 2004 sur l'économie sociale (EI et ILDE) ? Quel est l'agenda qui a été fixé pour son dépôt auprès du Parlement régional bruxellois ?

Réponse : L'avant projet d'ordonnance relative à l'économie sociale modifiant l'ordonnance de mars 2004 a été adopté en première lecture par le Gouvernement régional le 16 juillet 2010. Le Conseil Economique et Social de la Région, le « Secteur » via la plate-forme d'avis en économie sociale et enfin le Conseil d'Etat seront consultés et chargés de rendre un avis sur le projet de texte à partir de septembre 2010. L'agenda relatif au dépôt du point au Parlement régional bruxellois sera fonction des résultats de ces différentes consultations.

Vraag nr. 255 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

De startbaanovereenkomsten en de integratie van jonge werklozen.

Ter aanvulling van mijn informatie zou ik graag weten hoeveel startbaanovereenkomsten in 2008 en in 2009 werden beheerd door Actiris. Kan u me zeggen hoe die banen verdeeld zijn over de verschillende Brusselse overheden ? Kan u mij tot slot het gemiddelde percentage van de jonge werklozen die na de ervaring van een startbaanovereenkomst worden ingeschakeld in het sociaal-professionele leven, als daarover cijfers beschikbaar zijn.

Antwoord : Het aantal startbaanovereenkoinsten (SBO's) in 2008 en 2009 die door Actiris worden beheerd

Actiris beheert twee soorten startbaanovereenkomsten (SBO's) :

– De startbaanovereenkomsten voor instellingen van openbaar nut « vormende beroepservaring » (SBO's-ION) : 215 plaatsen, beheerd door Actiris en gefinancierd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

– De startbaanovereenkomsten voor federale globale projecten (SBO's-FGP's) : 90 plaatsen waarbij Actiris enkel een financiële tussenpersoon is aangezien deze maatregel door de federale overheid wordt gebudgetteerd.

Verdeling van de SBO's per werkgever

– SBO's-ION's : het Gewest heeft tot op vandaag 215 plaatsen gecreëerd die als volgt worden verdeeld :

Question n° 255 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Les conventions de premier emploi et l'insertion des jeunes chômeurs.

Afin de compléter mon information, je souhaiterais connaître le nombre de conventions de premier emploi qui ont été gérées par Actiris en 2008 et en 2009. Pourriez-vous me communiquer la ventilation de ces emplois au sein des différents acteurs publics bruxellois ? Enfin, pourrais-je également obtenir, si ces données sont disponibles, le taux moyen d'insertion socioprofessionnelle des jeunes chômeurs après avoir bénéficié de l'expérience d'une convention de premier emploi ?

Réponse : Nombre des conventions de premier emploi (CPE) gérées par Actiris en 2008 et en 2009

Actiris gère deux types de conventions de premier emploi (CPE) :

– Les conventions de premier emploi en faveur des organismes d'intérêt public « expérience d'emploi formatrice » (CPE-OIP) : 215 postes créés, gérés par Actiris et financés par la Région de Bruxelles-Capitale

– Les conventions de premier emploi en faveur des projets globaux fédéraux (CPE-PGF) : 90 postes attribués pour lesquels Actiris joue uniquement le rôle d'intermédiaire financier, étant donné que cette mesure est budgétisée par l'Etat fédéral.

Répartition des emplois CPE par Employeur

– CPE-OIP : la Région a créé jusqu'à ce jour un total de 215 emplois répartis comme suit :

ION's (215)

Agentschap Net Brussel	60
Haven van Brussel	10
Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)	30
MIVB	85
Actiris	12
GOMB	2
BGHM	12
BHDBDMH	4

– SBO's-FGP's : de maatregel betreft 90 plaatsen die als volgt zijn verdeeld :

ION's (24)

Agentschap Net Brussel	18
BIM	6
Vzw (46)	
Atrium	24
Habitat & Rénovation	4
Riso Brussel	1
Assoc. Molenbeek/Koekelberg	1
Union Loc. Quartier Nord	1
La Rue	1
Wolu-Services	1
Le Toucan	3
Syndicat Locataires Log. Sociaux	3
Mission Locale Etterbeek	2
Union Loc. Anderlecht-Cureghem	1
Loisirs jeunes Evere	2
Abordage	2

OCMW's (20)

Sint-Jans-Molenbeek	5
Brussel-Stad	4
Sint-Gillis	2
Sint-Joost-ten-Noode	2
Elsene	2
Schaarbeek	1
Etterbeek	1
Ukkel	1
Jette	1
Vorst	1

Gemiddelde socioprofessionele inschakeling na een SBO

– SBO's bij een instelling van openbaar nut :

In het kader van de evaluatie van de startbaanovereenkomsten (SBO's) bij instellingen van openbaar nut (ION's), heeft het Observatorium in juni 2010 een longitudinaal onderzoek gevoerd bij de werknemers 1, 6 of 12 maanden na het verlopen van hun SBO.

Deze analyse gebeurde op basis van de werknemers die in 2007 en 2008 in het kader van een SBO in een ION werden aangeworven.

Uit het onderzoek blijkt dat na afloop van de SBO, de meeste werknemers (41,8 %) zich niet opnieuw als niet-werkende werkzoekende inschrijven. Wat betreft de werknemers die niet als

OIP (215)

l'Agence Bruxelles-Propreté	60
le Port de Bruxelles	10
l'Institut bruxellois pour le Gestion de l'Environnement (IBGE)	30
la STIB	85
Actiris	12
SDRB	2
SLRB	12
SIAMU	4

– CPE-PGF : La mesure concerne 90 postes repartis entre les employeurs suivants :

OIP (24)

Bxl-Propreté	18
IBGE	6
ASBL (46)	
Atrium	24
Habitat & Rénovation	4
Riso Brussel	1
Assoc. Molenbeek/Koekelberg	1
Union Loc. Quartier Nord	1
LaRue	1
Wolu-Services	1
Le Toucan	3
Syndicat Locataires Log. Sociaux	3
Mission Locale d'Etterbeek	2
Union Loc. Anderlecht-Cureghem	1
Loisirs Jeunes Evere	2
Abordage	2

CPAS (20)

Molenbeek-St-Jean	5
Bruxelles-Ville	4
Saint-Gilles	2
St-Josse-ten-Noode	2
Ixelles	2
Schaerbeek	1
Etterbeek	I
Uccle	1
Jette	1
Forest	1

Taux moyen d'insertion socioprofessionnelle après une CPE

– CPE auprès des organismes d'intérêt public :

Dans le cadre de l'évaluation des « Conventions Premier Emploi » (CPE) dans les organismes d'intérêt public (OIP), l'Observatoire a réalisé en juin 2010 une analyse longitudinale des travailleurs engagés dans le cadre de ces contrats 1 mois, 6 mois et 12 mois après une CPE.

L'analyse a été réalisée sur la base des travailleurs qui ont été engagés en 2007 et en 2008 dans le cadre d'une CPE dans un OIP.

L'analyse a montré qu'à la clôture de la CPE une majorité des travailleurs ne se réinscrit pas comme demandeur d'emploi DEI (41,8 %). En ce qui concerne les travailleurs qui ne sont pas

WZ zijn ingeschreven na het verlopen van hun SBO, stellen we vast dat een groot deel met een nieuwe overeenkomst bij dezelfde werkgever aan de slag is. We constateren evenwel dat een groot deel van deze werkgevers voor een andere functie werden aangeworven. Bij de MIVB oefenen de werknemers met een SBO bijvoorbeeld de functie van preventiehulp uit. De werknemers die na hun SBO worden aangeworven krijgen echter een nieuwe functie : buschauffeur (± 40 %), trambestuurder (bijna 50 %), metrobestuurder (± 10 %) of onderhoudstechnicus.

Twaalf maanden na het verlopen van de SBO, stellen we vast dat 35,5 % als NWWZ is ingeschreven. Ongeveer twee derde (64,5 %) is daarentegen niet meer als NWWZ ingeschreven.

Overzicht van de situatie 1, 6 of 12 maanden na een SBO :

inscrits comme DE après la clôture de la CPE, on constate qu'une partie très importante a été réengagée avec un nouveau contrat chez le même employeur. Néanmoins, on constate que pour un nombre important de ces travailleurs, ceux-ci sont réengagés dans le cadre d'une nouvelle fonction. Par exemple, au niveau de la STIB, les travailleurs sont engagés dans le cadre de la CPE comme auxiliaire de prévention mais pour ceux qui sont réengagés à la fin de leur CPE, ceux-ci occupent une nouvelle fonction : chauffeur de bus (environ 40 %), conducteur de tram (un peu moins de 50 %), conducteur de métro (environ 10 %) ou ouvrier d'entretien.

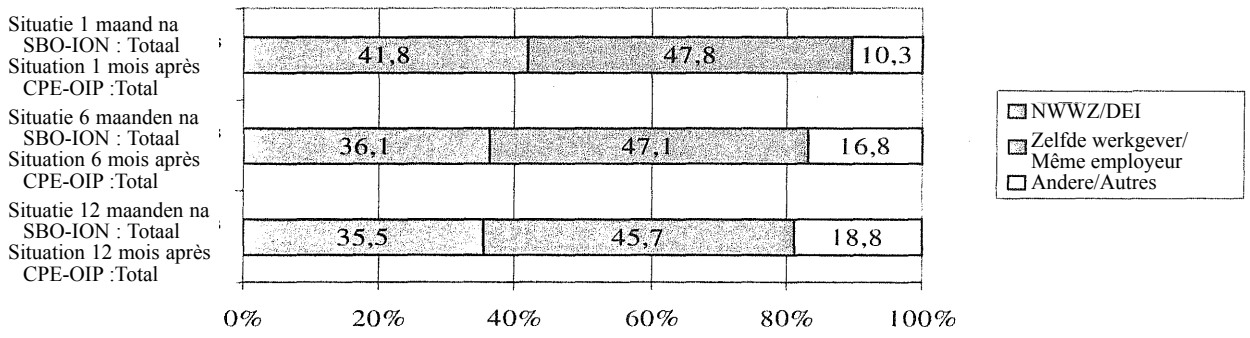
Douze mois après la clôture de la CPE, on constate que 35,5 % sont inscrits comme DEI. A l'inverse environ deux tiers (64,5 %) ne sont plus inscrits comme DEI.

Synthèse de la situation 1 mois, 6mois et 12 mois après une CPE :

	NWWZ In % – DEI En %		Geen NWWZ In % – Pas DEI En %		Waarvan/Dont		Totaal – Total
					Zelfde werkgever – Même employeur	Andere – Autres	
Situatie 1 maand na SBO-ION : Totaal Situation 1 mois après CPE-OIP :Total	97	41,8	135	58,2	111	24	232
Situatie 6 maanden na SBO-ION : Totaal Situation 6 mois après CPE-OIP :Total	69	36,1	122	63,9	90	32	191
Situatie 12 maanden na SBO-ION : Totaal Situation 12 mois après CPE-OIP :Total	49	35,5	89	64,5	63	26	138

Situatie van de werknemers na 1, 6 of 12 maanden

Situation des travailleurs après 1, 6 et 12 mois



– SBO's voor federale globale projecten

Wat betreft de inschakeling van jonge werkzoekenden na hun ervaring in het kader van een startbaanovereenkomst in een globaal maatschappelijk project, zijn er geen gegevens beschikbaar.

– CPE en faveur des projets globaux fédéraux :

Aucune donnée n'est disponible en ce qui concerne l'insertion des jeunes chômeurs après avoir bénéficié de l'expérience d'une convention de premier emploi dans un projet global de société.

Vraag nr. 257 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Actviteiten van de portaalsite van Actiris.

Actiris beschikt over een website die heel wat succes kent de jongste jaren. Graag een antwoord op de volgende vragen.

1. Hoeveel enige bezoekers zijn er geweest in 2008 en 2009 ?

2. Wat zijn de tendensen van de bezoeken voor 2010 ?

3. Welke initiatieven heeft u genomen om deze website bij de bevolking te promoten ?

4. Aangezien de site zowel in het Nederlands als in het Frans bestaat, kan u mij zeggen hoe de verhouding van de bezoeken op taalvlak eruit ziet ? Wat zijn de tendensen voor 2010 ?

5. Beschikt u in het algemeen over informatie over het profiel van de bezoekers ? Worden er enquetes georganiseerd ?

6. Werkt u voor het ogenblik aan een modernisering van deze site om die nog aantrekkelijker te maken ?

Antwoord : Het bezoekersaantal van de website van Actiris blijft continu stijgen.

In 2008 telden we 1.668.393 unieke bezoekers en in 2009 2.264.939, hetzij een stijging van bijna 36 %. Eind juli 2010 telden we reeds 1.575.178 bezoekers. Indien we vergelijken met het aantal bezoekers voor dezelfde periode in 2009, noteren we opnieuw een stijging met 33 %.

Wat de taalverhouding betreft, ging het in 2009 in 86,5 % van de gevallen om Franstalige pagina's en in 4,5 % van de gevallen om Nederlandstalige pagina's. Voor de overige 9 % was het niet mogelijk om de taal van de pagina te bepalen. Voor 2010 is de tendens vergelijkbaar met 2009.

Actiris beschikt niet over specifieke enquêtes met betrekking tot het gebruik van zijn website of het profiel van de gebruikers.

Actiris heeft zijn website via verschillende acties gepromoot. De belangrijkste zijn :

– regelmatige publiciteit voor zijn online-diensten en dit omtrent verschillende thema's : het nut en het gebruiksgemak van Mijn Actiris, de online-inschrijvingen … Deze publiciteit verschijnt in verschillende kranten en magazines : Tribune de Bruxelles, HR Magazine, Entreprendre, enz.;

– systematische vermelding van de website bij alle vormen van communicatie : reclamefolders en brochures voor de werkzoekenden en werkgevers, briefpapier, perscommuniqués …;

– permanente sensibilisering, via de consulenten, van de werkzoekenden en de werkgevers, voor het gebruik van de online-diensten;

Question n° 257 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Les activités du portail en ligne d'Actiris.

L'opérateur Actiris dispose d'un site internet qui connaît un succès important depuis ces dernières années. Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir des réponses aux questions suivantes :

1. Quels ont été les volumes de visiteurs uniques en 2008 et en 2009 ?

2. Quelles sont les tendances de visites en 2010 ?

3. Quelles initiatives avez-vous prises pour mieux promouvoir ce portail en ligne auprès des demandeurs d'emploi bruxellois ?

4. Puisque le site est disponible en français comme en néerlandais, pouvez-vous m'indiquer quelles sont, pour 2009, les répartitions des visites entre ces langues ? Quelles sont également les tendances en 2010 ?

5. D'une manière générale, disposez-vous des informations quant au profil des visiteurs ? Des enquêtes sont-elles organisées ?

6. Travaillez-vous en ce moment à une modernisation de ce site afin de le rendre encore plus convivial ?

Réponse : Le taux de fréquentation du site d'Actiris est en hausse constante.

Pour 2008, nous comptions 1.668.393 visiteurs uniques et 2.264.939 en 2009, soit une hausse de près de 36 %. A la fin juillet 2010, nous comptions déjà 1.575.178 visiteurs. Si nous comparons avec le nombre de visiteurs uniques à la même époque en 2009, nous constatons une nouvelle hausse de 33 %.

Quant à la répartition linguistique en 2009, 86,50 % des visites concernent les pages en français et 4,50 % pour les pages en néerlandais. Pour les 9 % restant, il n'est pas possible de déterminer la langue de la page. La tendance pour 2010 est assez similaire à 2009.

Actiris ne dispose pas d'enquêtes spécifiques à l'utilisation de son site internet ou du profil de ses visiteurs.

Actiris a accentué la promotion de son site internet par différentes actions. En voici les principales

– publicités régulières pour ses services online et ce sur différents sujets : intérêt et facilité d'utilisation de Mon Actiris, inscription on-line, … Ces publicités sont publiées dans différents journaux et magazines : Tribune de Bruxelles, HR Magazine, Entreprendre, etc.;

– mention systématique, sur toutes les communications, de l'adresse du site internet : publicités et brochures pour les chercheurs d'emploi, publicité et brochures à destination des employeurs, papier à lettre, communiqué de presse, …;

– sensibilisation constante des chercheurs d'emploi et des employeurs, par les conseillers, à utiliser les services on-line;

– terbeschikkingstelling in alle agentschappen van pc's met toegang tot de website van Actiris.

Bovendien breidt Actiris regelmatig zijn aanbod van online-diensten uit. Hierdoor worden de werkzoekenden en werkgevers nog meer aangemoedigd om dit medium te gebruiken. De tools van Mijn Actiris bijvoorbeeld worden steeds beter.

Actiris werkt momenteel aan een nieuwe website omdat de huidige een beetje verouderd is. Deze zal hoogstwaarschijnlijk in november worden gelanceerd. De werkzaamheden schieten goed op. Deze gloednieuwe website zal modern en ergonomischer zijn.

– mise à disposition de PC dans toutes les antennes avec un accès au site internet d'Actiris.

Par ailleurs, Actiris élargit ou renforce fréquemment la gamme des services proposés online. Cela incite d'autant plus les chercheurs d'emploi et les employeurs à utiliser ce média. Les outils Mon Actiris sont par exemple de plus en plus complets.

Actiris travaille actuellement à un nouveau site internet, l'actuel devenant désuet. La mise en production se fera très probablement dans le courant du mois de novembre. Le travail est bien avancé. Ce tout nouveau site sera moderne et l'ergonomie y sera renforcée.

Vraag nr. 258 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Actviteiten van de portaalsite van Brussel Export.

Brussel Export beschikt over een website die heel wat succes kent de jongste jaren. Graag een antwoord op de volgende vragen.

1. Hoeveel enige bezoekers zijn er geweest in 2008 en 2009 ?

2. Wat zijn de tendensen van de bezoeken voor 2010 ?

3. Welke initiatieven heeft u genomen om deze website bij de bevolking te promoten ?

4. Aangezien de site zowel in het Nederlands als in het Frans bestaat, kan u mij zeggen hoe de verhouding van de bezoeken op taalvlak eruit ziet ? Wat zijn de tendensen voor 2010 ?

5. Beschikt u in het algemeen over informatie over het profiel van de bezoekers ? Worden er enquetes georganiseerd ?

6. Werkt u voor het ogenblik aan een modernisering van deze site om die nog aantrekkelijker te maken ?

Antwoord : De Directie Buitenlandse Handel van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beheert de website van Brussel Export : www.brussel-export.be.

De huidige site van Brussel Export werd online geplaatst in maart 2007 en wordt beheerd door het personeel van de Directie door middel van een contentmanagementsysteem (CMS). De site beschikt over een Nederlandstalige en een Franstalige versie voor Brusselse ondernemingen en over een beperktere Engelstalige site voor buitenlandse ondernemingen.

– Enige bezoekers in 2008 en in 2009

De Directie over statistieken over de bezoekersaantallen gebaseerd op de Google software Analytics, een van de meest performante meetsoftware-applicaties op de markt.

Question n° 258 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Les activités du portail en ligne de Bruxelles Export.

L'opérateur Bruxelles Export dispose d'un site internet qui connaît un succès important depuis ces dernières années. Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir des réponses aux questions suivantes :

1. Quels ont été les volumes de visiteurs uniques en 2008 et en 2009 ?

2. Quelles sont les tendances de visites en 2010 ?

3. Quelles initiatives avez-vous prises pour mieux promouvoir ce portail en ligne auprès du public ?

4. Puisque le site est disponible en français comme en néerlandais, pouvez-vous m'indiquer quelles sont, pour 2009, les répartitions des visites entre ces langues ? Quelles sont également les tendances en 2010 ?

5. D'une manière générale, disposez-vous des informations quant au profil des visiteurs ? Des enquêtes sont-elles organisées ?

6. Travaillez-vous en ce moment à une modernisation de ce site afin de le rendre encore plus convivial ?

Réponse : La Direction du Commerce extérieur du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale gère le site internet de Bruxelles Export www.bruxelles-export.be.

Le site actuel de Bruxelles Export a été mis en ligne en mars 2007 et il est géré par le personnel de la Direction grâce à un logiciel de gestion de contenu (CMS). Le site dispose d'une version en français et en néerlandais destinée aux entreprises bruxelloises et d'un site plus réduit en anglais à l'attention des entreprises étrangères.

– Visiteurs uniques en 2008 et en 2009

La Direction dispose de statistiques de fréquentation basées sur le logiciel Google Analytics, un des logiciels de mesure les plus performants existant sur le marché.

In 2008 stond de teller van de site van Brussel Export op 76.285 unieke bezoekers, hetzij een gemiddelde van 6.357 bezoekers per maand.

In 2009 hebben 68.910 enige bezoekers naar onze site gesurft, hetzij 5.742 per maand.

– Bezoektendensen 2010

Tijdens de eerste zeven maanden van 2010 hebben 40.213 enige bezoekers onze site bezocht, dat is 5.744 bezoekers per maand. De frequentie lijkt zich dus te stabiliseren na een daling van 795 bezoekers per maand tussen 2008 en 2009.

Tijdens diezelfde periode lag het aantal bezoekers op 53.192 voor 136.823 geraadpleegde pagina's.

– Initiatieven voor de promotie van de portaalsite

Sinds enkele jaren vermeldt de Directie de website van Brussel Export in al haar berichten : inlassing van de URL in alle promotietools, vermelding van de URL in alle publicaties en reclameboodschappen, vermelding van de URL in de radioreclamespot van Brussel Export.

Brussel komt ook aan bod door links naar talrijke sites, met inbegrip van de gewestelijke sites zoals www.brussel.irisnet.be; www.ecosubsibru.be; www.premieskmo.be enz.

Bovendien vraagt de Directie alle Brusselse ondernemingen die een financiële tegemoetkoming krijgen voor het creëren van een exportgerichte website om ons logo op hun nieuwe site te plaatsen, samen met een link naar de site van Brussel Export.

Enkele maanden geleden heeft Brussel Export een profiel aangemaakt op het professioneel sociaal netwerk LinkedIn om zijn aanwezigheid in de nieuwe media kracht bij te zetten.

– Verdeling van de bezoeken

Op taalkundig vlak kunnen de unieke bezoekers als volgt ingedeeld worden : 41,87 % Franstaligen, 23,66 % Engelstaligen en 22,45 % Nederlandstaligen. We voegen eraan toe dat die cijfers enkel indicaties zijn want ze zijn gebaseerd op het IP-adres van de pc van de bezoeker en de taal van de programma's die erop geïnstalleerd zijn.

– Profiel van de bezoekers

De Directie heeft nog geen specifieke enquête gevoerd om het profiel van de bezoekers van de site te analyseren. Zij beschikt evenwel over bepaalde gegevens die afkomstig zijn van Google Analytics.

Zo kan de geografische spreiding van de 40.789 enige bezoekers die tussen 1 januari en 3 augustus 2010 naar de site gesurft hebben als volgt gesitueerd worden : België 59 % (24.098 bezoekers), Frankrijk 10 % (4.380 bezoekers), Nederland 8,7 % (3.561 bezoekers), Duitsland 1,6 % (673) en de Verenigde Staten 1,4 % (594).

En 2008, les chiffres de fréquentation du site de Bruxelles Export s'élevaient à 76.285 visiteurs uniques, soit une moyenne de 6.357 visiteurs par mois.

En 2009, 68.910 visiteurs uniques ont visité notre site, soit 5.742 visiteurs par mois.

– Tendances de visites 2010

Pendant les sept premiers mois de l'année 2010, 40.213 visiteurs uniques ont visité notre site, soit 5.744 visiteurs par mois. La fréquentation du site a donc tendance à se stabiliser après une diminution de 795 visiteurs par mois entre 2008 et 2009.

Durant cette même période, le nombre de visites s'est élevé à 53.192 pour 136,823 pages consultées.

– Initiatives de promotion du portail

Depuis quelques années, la Direction met en avant le site internet de Bruxelles Export dans toute sa communication : insertion de l'URL sur tous les outils promotionnels, mention de l'URL sur toutes les publications et sur les annonces publicitaires, reprise de l'URL dans le spot radio publicitaire de Bruxelles Export.

Bruxelles est également sur la toile par des liens sur de nombreux sites, y compris sur les sites régionaux comme www.bruxelles.irisnet.be, www.ecosubsibru.be, www.primespme.be, etc.

Par ailleurs, la Direction demande à toutes les entreprises bruxelloises recevant un incitant financier pour la création d'un site internet tourné vers l'exportation de placer sur leur nouveau site notre logo accompagné d'un lien vers le site de Bruxelles Export.

Depuis quelques mois, Bruxelles Export a créé un profil sur le réseau social professionnel Linkedin afin d'affirmer sa présence dans les nouveaux médias.

– Répartition des visites

L'origine linguistique des visiteurs uniques se répartit comme suit : 42,87 % de francophones, 23,66 % d'anglophones et 22,45 % de néerlandophones. A noter que ces chiffres ne peuvent constituer que des indications car ils sont basés sur l'adresse IP de l'ordinateur du visiteur et la langue des programmes qui y sont installés.

– Profil des visiteurs

La Direction n'a pas encore organisé d'enquête spécifique pour étudier le profil des visiteurs du site. Elle dispose toutefois de certaines données provenant de Google Analytics.

Ainsi, l'origine géographique des 40.789 visiteurs uniques qui ont visité le site entre le 1er janvier 2010 et le 3 août 2010 est la suivante : Belgique 59 % (24.098 visiteurs), France 10 % (4.380 visiteurs), Pays-Bas 8,7 % (3.561 visiteurs), Allemagne 1,6 % (673) et Etats-Unis 1,4 % (594).

Wat de in 2010 door de enige bezoekers gevolgde weg betreft om onze site te bereiken, is de zoekmotor Google ongetwijfeld de meest populaire (59,9 % van de bezoekers) van de 890 verschillende toegangsbronnen; daarna krijgen we de rechtstreekse bezoeken (20,9 %), de motor Bing (1,1 %); BECI (0,7 %), de site van de FOD Buitenlandse Zaken (0,7 %), de site van Marcolini (0,68 %) en de portaalsite van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (0,65 %).

Eén enige bezoeker op vijf kent dus de URL van onze website.

– Modernisering van de site

Naar aanleiding van een audit door stagiairs van Interface 3 in 2009 heeft de Directie Buitenlandse Handel bepaalde initiatieven genomen om haar site te moderniseren : invoering van een FAQ's rubriek, aanwezigheid van een video met interviews van economische en handelsattachés en getuigenissen van ondernemingen, upgrade van de Bridgemodule (online-afspraken met de handelsattachés).

En ce qui concerne le chemin emprunté par les visiteurs uniques pour accéder à notre site en 2010, le moteur de recherche Google est sans conteste le plus populaire (59,9 % des visiteurs) parmi les 890 sources d'accès différentes; viennent ensuite les entrées directes (20,9 %), le moteur Bing (1,1 %), BECI (0,7 %), le site du SPF Affaires étrangères (0,7 %), le site de Marcolini (0,68 %) et le site portail de la Région de Bruxelles-Capitale (0,65 %).

Un visiteur unique sur cinq connaît donc l'URL de notre site internet.

– Modernisation du site

Suite à un audit réalisé par des stagiaires d'Interface 3 en 2009, la Direction du Commerce extérieur a entrepris certaines initiatives en vue de moderniser son site : création d'une rubrique FAQ, présence d'une vidéo reprenant des interviews d'attachés économiques et commerciaux et de témoignages d'entreprises, upgrade du module Bridge (prise de rendez-vous en ligne avec les attachés commerciaux).

Vraag nr. 261 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Procedure voor de aanwerving van een nieuwe directeur-generaal voor Actiris.

Op het einde van juni 2010 telde het Brussels Gewest bijna 107.000 werklozen. Een dramatisch cijfer dat Actiris tot ernstige inspanningen noopt om de sociaal-professionele herintegratie van onze medeburgers weer op de rails te krijgen.

Paradoxaal genoeg vaart het schip al meer dan een jaar zonder kapitein. De procedure voor de aanwerving van een nieuwe directeur-generaal heeft tot geen enkel resultaat geleid. Het is niet normaal dat een dergelijk dossier aansleept, terwijl de strijd voor de werkgelegenheid een van de stokpaardjes voor deze zittingsperiode is.

Volgens de jongste nieuwtjes heeft de regering begin juli een nota goedgekeurd om een uitgebreide rekruteringscampagne te starten, niet enkel voor de post van directeur-generaal maar ook voor andere ondergeschikte directieposten.

Welke agenda is er opgesteld voor de selectie, de aanstelling en de infunctietreding van de opvolger van de heer Eddy Courthéoux aan het hoofd van Actiris.

Antwoord : De aanwervingsprocedure van de algemeen directeur van Actiris zal van start gaan in de loop van augustus 2010.

Question n° 261 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

La procédure de recrutement d'un nouveau directeur général pour l'opérateur Actiris.

A la fin du mois de juin dernier, la Région bruxelloise comptait presque 107.000 demandeurs d'emploi. Un chiffre dramatique face auquel les services de l'opérateur Actiris doivent fournir des efforts importants pour dynamiser la réinsertion socioprofessionnelle de nos concitoyens.

Paradoxalement, cela fait plus d'un an que « le navire est sans capitaine » et que la procédure de recrutement d'un nouveau directeur général n'a abouti à aucun résultat. Ce n'est pas normal, Monsieur le Ministre, que ce dossier souffre d'une telle inertie alors que le combat pour l'emploi est l'un des chevaux de bataille de cette législature.

Aux dernières nouvelles, il a été approuvé une note au Gouvernement au début du mois de juillet pour lancer une vaste opération de recrutement, comprenant non seulement le poste de directeur général mais aussi d'autres postes de directions subalternes.

Je souhaiterais donc connaître quel est l'agenda qui a été retenu pour procéder à la sélection, à la désignation et à l'entrée en fonction du successeur de M. Eddy Courthéoux à la tête d'Actiris.

Réponse : La procédure de recrutement du directeur général d'Actiris sera lancée dans le courant du mois d'août 2010.

Vraag nr. 262 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

De deelname van Atrium aan buitenlandse manifestaties.

Ter aanvulling van mijn informatie, had ik graag de kostprijs, de duur en de samenstelling gekend van de delegaties die in 2008 deelgenomen hebben aan de volgende manifestaties:

– Alicante – Summer lab over het beheer van de stadswinkels

– Fuerteventura – Ontmoeting van de stadscentrummanagers van de Canarische Eilanden

Graag had ik dezelfde informatie ontvangen voor elke buitenlandse dienstreis die plaatsgehad heeft in 2009 en 2010.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mee te delen :

Betreffende de twee activiteiten die in 2008 plaatsvonden :

1. Alicante – « Summer lab over het beheer van stedelijke centra » :

   – totale kostprijs : 0 EUR (uitnodiging door het management-kader van het lokale centrum);
   – duur : 3 dagen
   – samenstelling van de delegatie : één persoon (uitvoerend directeur);

2. Fuerteventura – « Ontmoeting met de Centrummanagers van de Canarische Eilanden » :

   – totale kostprijs : 0 EUR (uitnodiging door de autonome Regering van de Canarische Eilanden);
   – duur : 3 dagen
   – samenstelling van de delegatie : één persoon (uitvoerend directeur);

Betreffende de activiteiten die in 2009 en in 2010 plaatsvonden :

1. Parijs – Seminarie « Forum des Sites » :

   – totale kostprijs : 1.349,93 EUR (inschrijvingen en verplaatsingskosten)
   – duur : 1 dag (februari 2009)
   – samenstelling van de delegatie : 2 personen (uitvoerend directeur, retail manager)

2. Londen – Studiereis :

   – totale kostprijs : 568,7 EUR (forfaitair bedrag gefactureerd door CBLCC – Conseil Belgo-Luxembourgeois des Centres Commerciaux)
   – duur : 1 dag (februari 2009)
   – samenstelling van de delegatie : 2 personen (uitvoerend directeur, retail manager)

Question n° 262 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

La participation d'Atrium à des manifestations à l'étranger.

Afin de compléter mon information, je souhaiterais connaître le coût, la durée et la composition des délégations qui se sont rendues aux manifestations suivantes en 2008

– Alicante – « Summer lab sur la gestion des centres urbains »

– Fuerteventura – « Rencontre des Managers de centre-ville des îles Canaries ».

Je souhaiterais également prendre connaissance des mêmes informations pour chacune des missions qui ont eu lieu à l'étranger pour les années 2009 et 2010.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Concernant les deux manifestations qui se sont déroulées en 2008 :

1. Alicante – « Summer lab sur la gestion des centres urbains » :

   – coût total : 0 EUR (invitation de la structure de management de centre-ville locale);
   – durée : 3 jours
   – composition de la délégation : une personne (directeur exécutif);

2. Fuerteventura – « Rencontre des Managers de centre-ville des îles Canaries » :

   – coût total : 0 EUR (invitation par le Gouvernement régional des Canaries);
   – durée : 3 jours
   – composition de la délégation : une personne (directeur exécutif);

Concernant les manifestations qui se sont déroulés en 2009 et en 2010 :

1. Paris – Séminaire « Forum des Sites » :

   – coût total : 1.349,93 EUR (inscriptions et frais de déplacement)
   – durée : 1 jour (février 2009)
   – composition de la délégation : 2 personnes (directeur exécutif, retail manager)

2. Londres – Voyage d'Etudes :

   – coût total : 568,7 EUR (forfait facturé par CBLCC – Conseil Belgo-Luxembourgeois des Centres Commerciaux)

   – durée : 1 jour (février 2009)
   – composition de la délégation : 2 personnes (directeur exécutif, retail manager)

3. Nantes – Studiereis :

– kostprijs : 300,0 EUR
– datum en duur : 2 dagen (maart 2009)
– samenstelling van de delegatie : 1 persoon (uitvoerend directeur)

4. New-York – studiereis georganiseerd door het CEMA (Vereniging voor Centrum management)

– kostprijs : 3.600,0 EUR (forfaitair bedrag onderhandeld door het CEMA)
– datum en duur : 1 week (september 2009)
– samenstelling van de delegatie : 2 personen (uitvoerend directeur + directrice van de Centrumantenne)

5. Cannes – MAPIC :

– totale kostprijs : 2.491,37 EUR
– datum en duur : 3 dagen (november 2009)
– samenstelling van de delegatie : 4 personen (uitvoerend directeur, retail manager, directrice van de Centrumantenne en Centrummanager)

6. Parijs – Seminarie « Forum des Sites » :

– totale kostprijs : 1.064,00 EUR (inschrijvingen en verplaatsingskosten)
– duur : 1 dag (februari 2010)
– samenstelling van de delegatie : 3 personen (uitvoerend directeur – uitgenodigd als spreker, retail manager, communicatieverantwoordelijke)

7. Parijs – Salon de la franchise :

– totale kostprijs : 197,3 EUR
– duur : 1 dag (maart 2010)
– samenstelling van de delegatie : 3 personen (retail manager, directrice van de Centrumantenne en Centrummanager)

8. Londen – Congres Centrummanagement :

– totale kostprijs : 900,0 EUR
– duur : 2 dagen (juni 2010)
– samenstelling van de delegatie : 2 personen (uitvoerend directeur, communicatieverantwoordelijke)

3. Nantes – Voyage d'études :

– Coût : 300,0 EUR
– Date et durée : 2 jours (mars 2009)
– composition de la délégation : 1 personne (directeur exécutif)

4. New-York – voyage d'études organisé par l'AMCV (Association du Management du Centre-Ville) :

– Coût : 3.600,0 EUR (forfait négocié par l'AMCV)

– Date et durée : 1 semaine (septembre 2009)
– composition de la délégation : 2 personnes (directeur exécutif + directrice de l'Antenne du Centre-Ville)

5. Cannes – MAPIC :

– Coût total : 2.491,37 EUR
– Date et durée : 3 jours (novembre 2009)
– composition de la délégation : 4 personnes (directeur exécutif, retail manager, directrice de l'Antenne du Centre-Ville et manager du Centre-Ville)

6. Paris – Séminaire « Forum des Sites » :

– coût total : 1.064,00 EUR (inscriptions et frais de déplacement)
– durée : 1 jour (février 2010)
– composition de la délégation: 3 personnes (directeur exécutif – invité en tant qu'orateur, retail manager, chargé de communication)

7. Paris – Salon de la franchise :

– Coût total : 197,3 EUR
– Durée : 1 jour (mars 2010)
– composition de la délégation : 3 personnes (retail manager, directrice de l'Antenne du Centre-Ville et manager du Centre-Ville)

8. Londres – Congrès Management Centre-Ville :

– Coût total : 900,0 EUR
– Durée : 2 jours (juin 2010)
– composition de la délégation : 2 personnes (directeur exécutif, chargé de communication)

Vraag nr. 263 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Het Atrium-programma voor de aankoop van grond.

Ter aanvulling van mijn informatie, had ik graag de balans gekend van het Atrium-programma voor de aankoop van grond in het kader van het EFRO 2007-2013.

Wanneer heeft dat programma op het terrein concreet gestalte gekregen ? Hoeveel handelsoppervlakte is er tot op heden aan-

Question n° 263 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Le programme d'acquisition foncière mené par Atrium (FEDER 2007-2013).

Afin de compléter mon information, je souhaiterais connaître le bilan du programme d'acquisition foncière initié par Atrium et ce dans le cadre des fonds FEDER 2007-2013.

Quand ce programme a-t-il été lancé sur le terrain et à l'heure actuelle, combien de surfaces commerciales ont-elles été achetées ?

gekocht ? Hoeveel bestaande handelszaken en -punten zijn in diezelfde periode gerenoveerd ?

Antwoord : Het programma voor de Verwerving van Vastgoed gelanceerd door Atrium in het kader van het EFRO 2007-2013 bevat drie luiken :

Luik 1 : Erfpachtname

Ter herinnering : het programma voorzag in de financiering van 24 erfpachtnamen om zo commerciële ruimten opnieuw op de markt te plaatsen en dit aan een lagere prijs dan het gemiddelde in de wijk. Het personeel bevoegd voor de uitwerking van dit project werd in februari en in mei 2009 aangeworven.

De onderzoeken naar de juridische, financiële en praktische haalbaarheid hebben echter een reeks obstakels aan het licht gebracht voor de uitwerking van deze voorziening, in het bijzonder een zwak rendement : met 1.310.000 EUR kan men een totaal van potentiële opnieuw op de markt geplaatste ruimten van 1.105 m² realiseren, en dit gespreid over drie jaar (2011 tot 2013). Dit betekent 368 m² per jaar, wat onvoldoende is om te beantwoorden aan de verwachtingen van de eigenaars en de handelaars.

Atrium heeft dus een alternatieve oplossing voorgesteld die ervoor zorgt dat dezelfde doelstellingen bereikt kunnen worden als die oorspronkelijk bedoeld door het project, namelijk de opening van 25 volledig vernieuwde handelszaken die op de markt komen aan een inferieure prijs, maar zonder zelf de zakelijke rechten te bezitten.

De gewestelijke Regering heeft kennis genomen van deze heroriëntering en van de duidelijke vooruitgangen in de ontwikkeling van deze activiteit en heeft aan Atrium uitstel gegeven tot 30 september 2010 om de details van de uitwerking van deze activiteit te preciseren.

Luik 2 : renovatie van leegstaande handelszaken

Er werden onderhandelingen gestart met 9 eigenaars voor de renovatiepremie van leegstaande handelszaken. Vier van hen hebben deelgenomen aan het project, wat geleid heeft tot de opening van vier handelszaken :

– Atelier Marchal, atelier/boetiek/showroom van de juwelen en tassen van de Spaanse ontwerper Josep Garcia, reeds aanwezig in Barcelona en Palma de Mallorca,

– Het tweede verkooppunt van ADPM die onder meer bagels verkoopt,

– DB Creation, de organisatie van een ontwerper van trouwjurken en van een bloemiste die een zaak hebben geopend voor huwelijksadvies en -planning,

– Yunic, een ruimte creatie-tentoonstelling die verbonden is met een boetiek met artistieke artikels en toegankelijk voor een breed publiek.

3 andere eigenaars bevinden zich momenteel in de verwezenlijkingsfase en de handelaars zouden in september hun deuren openen.

– Master Press, een boekhandel met een menselijke dimensie in een wijk waar er een schrijnend tekort is aan buurtwinkels.

Sur la même période, combien de commerces existants et de cellules commerciales ont été rénovées ?

Réponse : Le programme d'acquisition foncière mené par Atrium dans le cadre du FEDER 2007-2013 comprend 3 volets :

Volet 1 : prise de baux emphytéotiques :

Pour rappel, le programme prévoyait le financement de la prise de 24 baux emphytéotiques afin de remettre des locaux commerciaux sur le marché à prix inférieur à la moyenne du quartier. Le personnel chargé de la mise en œuvre de ce projet a été engagé en février et en mai 2009.

Les études de faisabilité juridique, financière et pratique ont toutefois mis en évidence une série d'obstacles au montage du dispositif, en particulier une efficience faible : avec 1.310.000 EUR, on obtient un total de surfaces potentielles remises sur le marché de 1.105 m² avec un phasage sur trois années (2011 à 2013). Cela représente 368 m² par an; ce qui est insuffisant pour rencontrer les attentes des propriétaires et des commerçants.

Atrium a donc proposé une solution alternative qui permette d'atteindre les mêmes objectifs que ceux visés initialement par le projet, à savoir l'ouverture de 25 commerces entièrement rénovés mis sur le marché à prix très fortement réduit, mais sans prise de droits réels.

Le Gouvernement régional a pris connaissance de cette réorientation et des avancées certaines dans le développement de cette activité et a accordé un délai à Atrium jusqu'au 30 septembre 2010 pour affiner les détails de mise en place de cette activité.

Volet 2 : rénovation de cellules commerciales inoccupées

Des négociations ont été entamées avec 9 propriétaires pour la prime à la rénovation de cellules commerciales inoccupées. 4 d'entre eux ont participé au projet, ce qui a donné lieu à 4 ouvertures de commerces :

– L'Atelier Marchal, atelier/boutique/showroom des bijoux et sacs du designer espagnol Josep Garcia, déjà présent à Barcelone et Palma de Majorque:

– Le second point de vente d'APDM qui propose notamment des bagels.

– DB Création, l'association d'un styliste de robes de mariées et d'un fleuriste qui ont ouvert un commerce autour du conseil et de l'organisation de mariage.

– Yunic, un espace création-exposition associé à une boutique proposant des articles issus d'une démarche artistique et accessible à un large public.

3 autres propriétaires sont actuellement dans la phase de réalisation des travaux et les commerçants devraient ouvrir en septembre.

– Master Press, une librairie à dimension humaine dans un quartier en manque de commerces de proximité.

– De ontwerpster Malouka die gemakkelijke en afstelbare kledij zal ontwerpen in haar boetiekatelier.

– Harmonie Ladies Coaching, een fitnesszaal uitsluitend voor vrouwen.

2 eigenaars wachten nog op een kandidaat-handelaar om de werken te starten maar hebben een principeakkoord gesloten om met Atrium te werken in het kader van het EFRO-project.

Dagelijks worden er contacten gelegd om nieuwe kandidaat-eigenaars te vinden (gepersonaliseerde contacten) en kandidaat-huurders (via de projectoproep « OpenSoon »).

Luik 3 : renovatie van bestaande handelszaken

De inspanningen bestaan erin voor elke pool of (poolgroep) een voorafgaand onderzoek te verwezenlijken met als doel de interventies (reglementaire aspecten) te oriënteren en terwijl een origineel en aantrekkelijk uniek imago te ontwikkelen. Deze studie is onlosmakelijk verbonden met de fase van individuele werken. De bestekken bedoeld om de dienstverrichters aan te duiden die deze unieke imago's zullen moeten ontwikkelen, werden gelanceerd in augustus 2010 voor de drie eerste polen die betroffen zijn door het project (Lakenstraat, Vlaamse steenweg, Merodestraat). De eerste verbouwingen worden in januari 2011 verwacht.

– La styliste Malouka, qui créera des tenues maniables et ajustables dans son atelier boutique.

– Harmonie Ladies Coaching, une salle de fitness exclusivement féminine.

2 propriétaires sont encore en attente d'un candidat commerçant pour commencer les travaux mais ont marqué un accord de principe pour travailler avec Atrium dans le cadre du projet FEDER.

Des contacts sont établis quotidiennement pour trouver de nouveaux candidats propriétaires (contacts personnalisés) et locataires (via l'appel à projet « OpenSoon »).

Volet 3 : rénovation de commerces existants

La démarche consiste, pour chacun des pôles (ou groupes de pôles), à réaliser une étude préalable dont le but est d'orienter les interventions (aspects d'ordre règlementaire) tout en développant une image identitaire originale et séduisante. Cette étude est indissociable de la phase de travaux individuels. Les cahiers des charges destinés à déterminer les prestataires qui devront développer ces images identitaires ont été lancés en août 2010 pour les trois premiers pôles concernés par le projet (rue de Laeken, de Flandre et de Mérode). Les premières rénovations sont attendues en janvier 2011.

Vraag nr. 264 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Subsidie van 60.000 EUR voor de vzw Réseau Entreprendre Wallonie-Bruxelles.

Om mijn informatie te vervolledigen, zou ik willen weten wat er precies gesubsidieerd wordt met de 60.000 EUR die de regering aan de vzw Réseau Entreprendre Wallonie-Bruxelles heeft verleend. Welke doelstellingen worden rechtstreeks met die financiële inbreng nagestreefd ?

Antwoord : De subsidie van 60.000 EUR aan de vzw « Réseau Entreprendre Wallonie-Bruxelles » is bedoeld om een deel van de werkingskosten te dekken van de Brusselse cel voor het jaar 2010, geraamd op 108.000 EUR.

De doelstellingen die door deze toelage worden ondersteund, worden hierna toegelicht.

Om iets te doen aan het ontbreken van een cultuur van risico-ondernemerschap in België en meer specifiek in Brussel beoogt het ondernemerschapsmentoraat over het algemeen jongeren of nieuwe ondernemers in staat te stellen een succesvolle start te nemen in de zakenwereld dankzij de steun van ervaren personen of ondernemers.

Vanaf 2010 wordt het ondernemerschapsmentoraat naar het hele Brusselse Hoofdstedelijke Gewest uitgebreid. Aangezien de vzw Cap Sciences niet voldoende uitgerust is om aan de omvang van een dergelijk project tegemoet te komen, wordt een beroep gedaan op de vzw « Netwerk Ondernemen » die al meer dan

Question n° 264 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Le subside de 60.000 EUR accordé à l'asbl « Réseau Entreprendre Wallonie-Bruxelles ».

Afin de compléter mon information, pourriez-vous me communiquer ce que couvre exactement le subside de 60.000 EUR accordé par le Gouvernement à l'asbl « Réseau Entreprendre Wallonie-Bruxelles » ? Quels sont les objectifs directement soutenus par cet apport financier ?

Réponse : La subvention de 60.000 EUR octroyée à l'asbl « Réseau Entreprendre Wallonie-Bruxelles » est destinée à couvrir partiellement les frais de fonctionnement de la cellule bruxelloise pour l'année 2010, estimés à 108.000 EUR.

Les objectifs soutenus par cet apport financier sont exposés ci-après.

Afin de pallier le manque de culture de risque entrepreneurial en Belgique et plus spécifiquement à Bruxelles, le mentorat d'affaires vise, d'une manière générale, à permettre à des jeunes ou à de nouveaux entrepreneurs de se lancer avec succès dans le monde des affaires grâce au soutien de personnes ou d'entrepreneurs expérimentés.

A partir de 2010, le mentorat d'affaires est étendu à toute la Région bruxelloise par le biais de l'asbl « Réseau Entreprendre » qui mène des initiatives de mentorat depuis plus de 20 ans. Etant donné que l'asbl Cap Sciences n'est pas suffisamment équipée pour faire face à l'ampleur d'un tel projet, on a fait appel à l'asbl

20 jaar mentoraatinitiatieven onderneemt. Het netwerk komt oorspronkelijk uit Frankrijk en werd erkend als van openbaar nut. Het is nu gevestigd in vele regio's van Europa, onder andere in het Waals Gewest. Eind 2009 zag een Brusselse entiteit van het netwerk het daglicht.

Het idee hij de oprichting klonk als volgt : « Laten we, om jobs te creëren, werkgevers creëren » (André Mulliez, toenmalig CEO van Phildar).

Het Netwerk Ondernemen is een netwerk van bedrijfsleiders dat 3 jaar lang gratis kwaliteitsvolle begeleiding biedt aan oprichters en overnemers van ondernemingen.

Het baseert zich op een beproefde methode die concrete en uitzonderlijke resultaten oplevert, onder andere wat betreft het welslagen en het voortbestaan van de gevolgde ondernemingen.

De sterke punten van deze methode zijn de volgende :

Het is een tweetalige vereniging

– de methode is uniek, want ze biedt een dienst aan die nog niet bestaat :

  - begeleiding op lange termijn (3 jaar);

  - door doorgewinterde en vrijwillige leidinggevenden;

  - die de waarden van duurzame ontwikkeling respecteert.

– De methode heeft haar doeltreffendheid bewezen in het buitenland want volgens de rapporten van het BAO :

  - Zorgt ze niet enkel voor een toegenomen overlevingspercentage van de begeleide ondernemingen maar bevordert ze ook hun groei en de creatie van hoofdzakelijk plaatselijke en duurzame jobs.

Ze komt tegemoet aan een verwachting van de ondernemers

– Volgens een enquête die ICHEC-PME uitvoerde voor rekening van het BAO :

  - Vinden de meeste faillissementen plaats tijdens de eerste 3 tot 5 jaar;

  - Wil ongeveer 70 % van de ondernemers begeleid worden.

Ze vormt een aanvulling en is afgestemd op de steun die momenteel in Brussel wordt aangeboden (en ze concurreert er niet mee)

Na analyse worden de projecten indien nodig doorverwezen naar instellingen die het best geplaatst zijn naar gelang van hun ontwikkelingsstadium of van het soort project.

Ze heeft de steun en medewerking van de voornaamste instellingen ter ondersteuning van het ondernemerschap (MBHG – BAO – BECI – Actiris (gemeenten) – ICHEC-PME – …)

Ze vergt van het Gewest een lage en degressieve tegemoetkoming : de privésector dient immers in toenemende mate bij te dragen.

« Réseau Entreprendre ». A l'origine français et reconnu d'utilité publique, le réseau s'est implanté dans toutes les Régions d'Europe et notamment en Région wallonne. Une entité bruxelloise du réseau a vu le jour fin 2009.

L'idée fondatrice étant « Pour créer des emplois, créons des employeurs » (André Mulliez alors PDG de Phildar).

Le Réseau Entreprendre est un réseau de dirigeants d'entreprises qui offre un accompagnement gratuit de qualité pendant 3 ans aux créateurs et repreneurs d'entreprises.

Il se base sur une méthode éprouvée présentant des résultats concrets exceptionnels, notamment en termes de réussite et de pérennité des entreprises suivies.

Les points forts de cette méthode sont :

Association bilingue

– Unique, proposant un service qui n'existe pas encore :

  - Un accompagnement de long terme (3 ans);

  - Par des dirigeants chevronnés et bénévoles;

  - Respectant des valeurs de développement durable.

– Ayant prouvé son efficacité, à l'étranger car selon les rapports de l'ABE :

  - Elle permet non seulement une augmentation du taux de survie des entreprises accompagnées mais aussi de favoriser leur croissance et la création d'emplois majoritairement locaux et durables.

Répondant à une attente des entrepreneurs

– D'après une enquête menée par ICHEC-PME pour le compte de 1'ABE :

  - La majorité des faillites apparaissent dans les 3 à 5 premières années;

  - Environ 70 % des entrepreneurs souhaitent être accompagnés.

Qui vient en complément et en coordination des aides actuellement proposées à Bruxelles (et non en concurrence)

Après analyse il est prévu, le cas échéant, une orientation des projets vers les organismes les plus adaptés en fonction du stade de leur avancement ou du type de projet.

Ayant le soutien et la collaboration des principaux organismes d'aide à l'entrepreneuriat (MRBC – ABE – BECI – Actiris – communes – ICHEC-PME – …)

Demandant à la Région une intervention peu élevée et dégressive : le privé étant amené à une participation grandissante.

Ze is transparant en biedt reële, meetbare en controleerbare resultaten voor het gehele Gewest.

Ze zorgt voor lokale economische activiteit.

– Het Netwerk Ondernemen biedt als enige aan alle actoren, oprichters, leden, sponsors, andere instellingen ter ondersteuning van het ondernemerschap en institutionele instellingen diverse voordelen :

  - Een brede en duidelijke zichtbaarheid van alle actoren (media, netwerk, documenten, enz.).

  - Het doorgeven en delen van kennis en ervaringen.

  - Het behoren tot een dynamisch gewestelijk, nationaal en internationaal netwerk.

  - Het toepassen van een ethisch en verantwoord management.

  - Het delen en constant verbeteren van instrumenten en goede praktijken.

  - Toegang tot en ondersteuning van het beleid en de « leidende figuren » uit de industrie.

  - Een uniek aanbod op de lange termijn, aanvullend op dat van de andere organisaties.

  - Een vernieuwende aanpak en innovatieve instrumenten.

Transparent et proposant des résultats et statistiques réels, mesurables et contrôlables sur l'ensemble de la Région.

Développant une activité économique locale.

– Le Réseau Entreprendre est le seul à offrir à tous les intervenants, créateurs, adhérents, sponsors, autres organismes d'aide à l'entreprise et organismes institutionnels, de multiples avantages :

  - Une large et belle visibilité de tous les intervenants (médias, réseau, documents, etc);

  - Une transmission et un partage de savoirs et d'expériences.

  - Une mise en réseau dynamique, régionale, nationale et internationale.

  - La diffusion d'un management éthique et responsable.

  - Un partage et une amélioration constante d'outils et de bonnes pratiques.

  - Un accès et un soutien des politiques et des « grands capitaines » de l'industrie.

  - Une offre complémentaire unique, de long terme, aux autres organisations.

  - Une méthode et des outils innovants.

Vraag nr. 265 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Subsidie van 68.000 EUR voor FéBISP.

Om mijn informatie te vervolledigen, zou ik willen weten wat er precies gesubsidieerd wordt met de 68.000 EUR die de regering aan FéBISP heeft verleend. Welke doelstellingen worden rechtstreeks met die financiële inbreng nagestreefd ?

Antwoord : De subsidie die de Regering aan de vzw FeBISP heeft toegekend dient om gedeeltelijk de kosten te dekken verbonden aan het ontwikkelen en opvolgen van projecten in de sociale economie (loonlasten en werkingskosten).

De subsidie is meer bepaald bestemd voor het :

– steunen van dossiers van verenigingen en/of ondernemingen die erkend willen worden als plaatselijk initiatief voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid (PIOW) of als inschakelingsonderneming (IO);

– steunen van de totstandkoming van het overleg met de reeds erkende PIOW's en/of IO's om tot voorstellen te kunnen komen die schaalbesparingen en een beter gebruik van de hulpmiddelen beogen;

Question n° 265 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Le subside de 68.000 EUR accordé à FéBISP.

Afin de compléter mon information, pourriez-vous me communiquer ce que couvre exactement le subside de 68.000 EUR accordé par le Gouvernement à FéBISP ? Quels sont les objectifs directement soutenus par cet apport financier ?

Réponse : Le subside accordé par le Gouvernement à l'asbl FéBISP est destiné à couvrir partiellement les frais pour la création et le suivi de projets d'économie sociale (frais salariaux et frais de fonctionnement).

L'objet de la subvention est plus précisément :

– Soutenir des dossiers d'associations et/ou entreprises qui désirent poser leur candidature en tant qu'initiative locale de développement de l'emploi (ILDE) ou en tant qu'entreprise d'insertion (EI).

– Soutenir la mise en place de la concertation avec les ILDE et/ou EI déjà agréées en vue d'arriver à des propositions visant des économies d'échelle et une meilleure utilisation des ressources.

– verzekeren van een follow-up (minstens drie keer per jaar) bij de PIOW's en IO's die Febisp gesteund heeft in de erkenningsprocedure.

De follow-up moet verzekerd kunnen worden wat betreft de volgende aspecten :

– commerciële aspecten (ontwikkeling van de verkoop, prospectie, diversificatie klanten, tevredenheid klanten, …);

– financiële aspecten (rentabiliteit, geldelijke middelen (geraamd), structureel evenwicht, liquiditeit, geproduceerde toegevoegde waarde, financieringsbronnen en subsidies, opmaak en opvolging van de budgetten, …);

– menselijke middelen (administratief beheer, omkadering van de werknemers, opleiding en professionele inschakeling, …);

– marketingaspecten (communicatie, promotie, …);

– aspecten productie en organisatie (productieplanning, naleving van de normen, logistiek, administratieve organisatie, ICT, …).

Die follow-up kan verzekerd worden hetzij via interne of externe middelen, hetzij via een partnerschap met andere adviesbureaus.

– Assurer un travail de suivi (au moins trois fois par an) auprès des ILDE et/ou EI qui ont été soutenues dans leur dossier de candidature par FéBISP.

Le suivi doit pouvoir être assuré sur les aspects suivants :

– Aspects commerciaux (développement des ventes, prospection, diversification clients, satisfaction clients, …).

– Aspects financiers (rentabilité, trésorerie (prévisionnelle), équilibre structurel, liquidité, valeur ajoutée produite, sources de financement et subsides, élaboration et suivi des budgets, …).

– Ressources humaines (gestion administrative, encadrement des travailleurs, formation et insertion professionnelle, …).

– Aspects marketing (communication, promotion, …).

– Aspects production et organisation (planning de production, respect des normes, logistique, organisation administrative, TIC, …).

Ce suivi peut être assuré soit via des ressources internes ou externes soit via un partenariat avec d'autres agences conseils.

Vraag nr. 266 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Subsidie van 50.000 EUR voor FEBECOOP.

Om mijn informatie te vervolledigen, zou ik willen weten wat er precies gesubsidieerd wordt met de 50.000 EUR die de regering aan FEBECOOP heeft verleend. Welke doelstellingen worden rechtstreeks met die financiële inbreng nagestreefd ?

Antwoord : De subsidie die de Regering aan de vzw FEBECOOP adviesbureau Brussel heeft toegekend dient om gedeeltelijk de kosten te dekken verbonden aan het ontwikkelen en opvolgen van projecten in de sociale economie (loonlasten en werkingskosten).

De subsidie is meer bepaald bestemd voor het :

– steunen van dossiers van verenigingen en/of ondernemingen die erkend willen worden als plaatselijk initiatief voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid (PIOW) of als inschakelingsonderneming (IO);

– steunen van de totstandkoming van het overleg met de reeds erkende PIOW's en/of IO's om tot voorstellen te kunnen komen die schaalbesparingen en een beter gebruik van de hulpmiddelen beogen;

– verzekeren van een follow-up (minstens drie keer per jaar) bij de PIOW's en IO's die FEBECOOP adviesbureau Brussel gesteund heeft in de erkenningsprocedure.

Question n° 266 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Le subside de 50.000 EUR accordé à FEBECOOP.

Afin de compléter mon information, pourriez-vous me communiquer ce que couvre exactement le subside de 50.000 EUR accordé par le Gouvernement à FEBECOOP ? Quels sont les objectifs directement soutenus par cet apport financier ?

Réponse : Le subside accordé par le Gouvernement à l'asbl FEBECOOP agence conseil Bruxelles est destiné à couvrir partiellement les frais pour la création et le suivi de projets d'économie sociale (frais salariaux et frais de fonctionnement).

L'objet de la subvention est plus précisément :

– Soutenir des dossiers d'associations et/ou entreprises qui désirent poser leur candidature en tant qu'initiative locale de développement de l'emploi (ILDE) ou en tant qu'entreprise d'insertion (EI).

– Soutenir la mise en place de la concertation avec les ILDE et/ou EI déjà agréées en vue d'arriver à des propositions visant des économies d'échelle et une meilleure utilisation des ressources.

– Assurer un travail de suivi (au moins trois fois par an) auprès des ILDE et/ou EI qui ont été soutenues dans leur dossier de candidature par FEBECOOP.

De follow-up moet verzekerd kunnen worden wat betreft de volgende aspecten :

– commerciële aspecten (ontwikkeling van de verkoop, prospectie, diversificatie klanten, tevredenheid klanten …);

– financiële aspecten (rentabiliteit, geldelijke middelen (geraamd), structureel evenwicht, liquiditeit, geproduceerde toegevoegde waarde, financieringsbronnen en subsidies, opmaak en opvolging van de budgetten, …).

– menselijke middelen (administratief beheer, omkadering van de werknemers, opleiding en professionele inschakeling, …);

– marketingaspecten (communicatie, promotie, …);

– aspecten productie en organisatie (productieplanning, naleving van de normen, logistiek, administratieve organisatie, ICT, …).

Die follow-up kan verzekerd worden hetzij via interne of externe middelen, hetzij via een partnerschap met andere adviesbureaus.

Le suivi doit pouvoir être assuré sur les aspects suivants :

– Aspects commerciaux (développement des ventes, prospection, diversification clients, satisfaction clients, …).

– Aspects financiers (rentabilité, trésorerie (prévisionnelle), équilibre structurel, liquidité, valeur ajoutée produite, sources de financement et subsides, élaboration et suivi des budgets, …).

– Ressources humaines (gestion administrative, encadrement des travailleurs, formation et insertion professionnelle, …).

– Aspects marketing (communication, promotion, …).

– Aspects production et organisation (planning de production, respect des normes, logistique, organisation administrative, TIC, …).

Ce suivi peut être assuré soit via des ressources internes ou externes soit via un partenariat avec d'autres agences conseils.

Vraag nr. 268 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Subsidie van 45.000 EUR voor Tracé.

Om mijn informatie te vervolledigen, zou ik willen weten wat er precies gesubsidieerd wordt met de 45.000 EUR die de regering aan Tracé heeft verleend. Welke doelstellingen worden rechtstreeks met die financiële inbreng nagestreefd ?

Antwoord : De subsidie die de Regering aan de vzw Tracé heeft toegekend dient om gedeeltelijk de kosten te dekken verbonden aan het ontwikkelen en opvolgen van projecten in de sociale economie (loonlasten en werkingskosten).

De subsidie is meer bepaald bestemd voor het :

– steunen van dossiers van verenigingen en/of ondernemingen die erkend willen worden als plaatselijk initiatief voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid (PIOW) of als inschakelingsonderneming (IO);

– steunen van de totstandkoming van het overleg met de reeds erkende PIOW's en/of IO's om tot voorstellen te kunnen komen die schaalbesparingen en een beter gebruik van de hulpmiddelen beogen;

– verzekeren van een follow-up (minstens drie keer per jaar) bij de PIOW's en IO's die Tracé gesteund heeft in de erkenningsprocedure.

De follow-up moet verzekerd kunnen worden wat betreft de volgende aspecten :

– commerciële aspecten (ontwikkeling van de verkoop, prospectie, diversificatie klanten, tevredenheid klanten …);

Question n° 268 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Le subside de 45.000 EUR accordé à Tracé.

Afin de compléter mon information, pourriez-vous me communiquer ce que couvre exactement le subside de 45.000 EUR accordé par le Gouvernement à Tracé ? Quels sont les objectifs directement soutenus par cet apport financier ?

Réponse : Le subside accordé par le Gouvernement à l'asbl Tracé est destiné à couvrir partiellement les frais pour la création et le suivi de projets d'économie sociale (frais salariaux et frais de fonctionnement).

L'objet de la subvention est plus précisément :

– Soutenir des dossiers d'associations et/ou entreprises qui désirent poser leur candidature en tant qu'initiative locale de développement de l'emploi (ILDE) ou en tant qu'entreprise d'insertion (EI).

– Soutenir la mise en place de la concertation avec les ILDE et/ou EI déjà agréées en vue d'arriver à des propositions visant des économies d'échelle et une meilleure utilisation des ressources.

– Assurer un travail de suivi (au moins trois fois par an) auprès des ILDE et/ou EI qui ont été soutenues dans leur dossier de candidature par Tracé.

Le suivi doit pouvoir être assuré sur les aspects suivants :

– Aspects commerciaux (développement des ventes, prospection, diversification clients, satisfaction clients, …).

– financiële aspecten (rentabiliteit, geldelijke middelen (geraamd), structureel evenwicht, liquiditeit, geproduceerde toegevoegde waarde, financieringsbronnen en subsidies, opmaak en opvolging van de budgetten, …).

– menselijke middelen (administratief beheer, omkadering van de werknemers, opleiding en professionele inschakeling, …);

– marketingaspecten (communicatie, promotie, …);

– aspecten productie en organisatie (productieplanning, naleving van de normen, logistiek, administratieve organisatie, ICT, …).

Die follow-up kan verzekerd worden hetzij via interne of externe middelen, hetzij via een partnerschap met andere adviesbureaus.

– Aspects financiers (rentabilité, trésorerie (prévisionnelle), équilibre structurel, liquidité, valeur ajoutée produite, sources de financement et subsides, élaboration et suivi des budgets, …).

– Ressources humaines (gestion administrative, encadrement des travailleurs, formation et insertion professionnelle, …).

– Aspects marketing (communication, promotion, …).

– Aspects production et organisation (planning de production, respect des normes, logistique, organisation administrative, TIC, …).

Ce suivi peut être assuré soit via des ressources internes ou externes soit via un partenariat avec d'autres agences conseils.

Vraag nr. 269 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Subsidie van 63.000 EUR voor de n.v. Be Angels.

Om mijn informatie te vervolledigen, zou ik willen weten wat er precies gesubsidieerd wordt met de 63.000 EUR die de regering aan de n.v. Be Angels heeft verleend. Welke doelstellingen worden rechtstreeks met die financiële inbreng nagestreefd ?

Antwoord : De subsidie van 63.000 EUR aan de nv « Be Angels » is bedoeld om een deel van de werkingskosten te dekken voor het jaar 2010, geraamd op 387.000 EUR.

De doelstellingen die door deze toelage worden ondersteund, worden hierna toegelicht.

Sinds de fusie van de netwerken BAMS en Business Angels Connect op 1 januari 2008 is Be Angels het enige netwerk van Business Angels dat actief is in zowel Brussel als Wallonië.

Deze belangrijke wijziging op het vlak van de financiering van jonge Brusselse en Waalse ondernemingen werd zeer goed onthaald door alle economische actoren, in het bijzonder op de beurs Ondernemen. Het gaat om een initiatief dat volledig past in het opzet van het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling, dat tot doel heeft het aanbod van de actoren die de ondernemingen steunen in hun groei te rationaliseren om zo schaalvoordelen te realiseren.

De financiële en economische crisis die sinds eind 2008 toeslaat, heeft het belang van privé-investeerders en meer in het bijzonder van Business Angels voor de ondersteuning van jonge creatieve en vernieuwende ondernemingen nog versterkt. Ze vervullen een levensbelangrijke rol in de ontwikkeling van het economisch weefsel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het Brussels grondgebied is immers een echte kweekvijver voor innoverende ideeën en ondernemers. Sinds 1999 heeft de ervaring aangetoond dat die jonge ondernemers, zodra hun project een financieringsbron heeft gevonden, zich in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest komen vestigen.

Question n° 269 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Le subside de 63.000 EUR accordé à la sa Be Angels.

Afin de compléter mon information, pourriez-vous me communiquer ce que couvre exactement le subside de 63.000 EUR accordé par le Gouvernement à la sa Be Angels ? Quels sont les objectifs directement soutenus par cet apport financier ?

Réponse : La subvention de 63.000 EUR octroyé à la sa Be Angels est destinée à couvrir une partie de ses frais de fonctionnement pour l'année 2010, estimés à 387.000 EUR.

Les objectifs soutenus par cet apport financier sont exposés ci-après.

Depuis le 1er janvier 2008, date de la fusion des réseaux BAMS et Business Angels Connect, Be Angels est le seul réseau de Business Angels actif tant à Bruxelles qu'en Wallonie.

Cette importante modification du paysage sur le plan du financement des jeunes entreprises bruxelloises et wallonnes a été très bien accueillie par tous les acteurs économiques, en particulier lors du Salon Entreprendre. Elle s'inscrit pleinement dans la logique du Plan pour l'Economie et l'Emploi, qui vise à rationaliser l'offre des acteurs soutenant la croissance des entreprises, en lui donnant une masse critique.

La crise financière et économique, qui sévit depuis la fin 2008, a encore renforcé l'importance des investisseurs privés et plus particulièrement celle des Business Angels, dans le soutien indispensable aux jeunes entreprises créatives et novatrices. Celles-ci jouent un rôle vital dans le développement du tissu économique en Région de Bruxelles-Capitale. Le territoire bruxellois, en effet, est un véritable vivier d'idées et d'entrepreneurs innovants. L'expérience a montré, depuis 1999, que ces jeunes entrepreneurs, lorsque leur projet a trouvé sa source de financement, s'installent dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Een van de voornaamste opdrachten van Be Angels bestaat erin een selectie te verrichten onder de dossiers die aan de Business Angels worden voorgelegd. In de huidige context moet de organisatie er meer dan ooit op toezien dat de kwaliteit van de projecten de voorkeur krijgt boven de kwantiteit.

Bij de beoordeling van de projecten gelden volgende criteria :

– Vernieuwend zijn : origineel product dat tegemoetkomt aan een reële marktbehoefte en dat dus groeivooruitzichten biedt.

– Interessante resultaatvooruitzichten bieden en dus voldoende rendabel zijn.

– Geleid worden door competente ondernemers die ervoor kunnen zorgen dat hun bedrijf bloeit.

– Beschikken over een samenhangend businessplan, dat de haalbaarheid van het project ondersteunt.

– Een ontwikkelingsniveau bereikt hebben dat geschikt is om de investering te ontvangen.

Het team van Be Angels zal de geselecteerde projecten kunnen begeleiden bij het opstellen van hun businessplan, bij het bepalen van de geschikte financieringsstrategie, bij de te zetten stappen voor het voortzetten van hun project, bij het voorstellen van hun project aan een publiek van financiers.

De begunstigde vennootschap wil bekendheid verwerven als expert op het vlak van risicokapitaal door conferenties en workshops te organiseren. Ze wil partnerships ontwikkelen met instellingen en met initiatieven die tot doel hebben projectdragers en investeerders bijeen te brengen.

De n.v. Be Angels diende een aanvraag in voor een financiële tegemoetkoming van 63.000,00 EUR voor het jaar 2010 als geheel, gelet op de werkingskosten die vooral neerkomen op personeelskosten voor de intensievere activiteit van het netwerk in deze zware crisisperiode.

De toekenning van deze subsidie zal de vennootschap een zekere financiële stabiliteit bezorgen tijdens de economische crisis en zal haar in staat stellen haar activiteiten voort te zetten die uiterst nodig en nuttig zijn om de economie van het Gewest te stimuleren.

Une des missions essentielles de Be Angels consiste à opérer une sélection des dossiers présentés aux Business Angels. Dans le contexte actuel, plus que jamais, l'organisme veillera à privilégier la qualité des projets présentés par rapport à leur quantité.

Les critères d'évaluation des projets seront les suivants :

– être innovants : originalité du produit répondant à un besoin réel du marché, d'où perspectives de croissance;

– présenter des perspectives de résultats intéressantes en vue d'offrir une rentabilité suffisante;

– être menés par des entrepreneurs compétents, à même d'assurer le développement de leur société;

– comporter un plan d'affaires cohérent, plaidant pour la faisabilité du projet;

– être arrivés à un degré de maturité propice à accueillir l'investissement.

L'équipe de Be Angels sera en mesure d'accompagner les projets sélectionnés dans la réalisation de leur business plan, dans la définition de la stratégie de financement adéquate, dans les démarches à entreprendre pour poursuivre leur projet, dans l'aide à la présentation à un public de financiers.

La société bénéficiaire cherchera à se faire connaître comme expert en matière de capital à risque en organisant des conférences et des workshops. Elle visera à développer des partenariats avec des institutions et avec des initiatives conçues pour mettre en relation des porteurs de projet et des investisseurs.

Compte tenu du coût de fonctionnement, essentiellement dû aux frais de personnel liés à l'animation du réseau durant cette période de crise majeure, une aide financière de 63.000,00 EUR pour l'ensemble de l'année 2010 a été demandée par la sa Be Angels.

L'octroi de ce subside garantira à la société une certaine stabilité financière face à la crise économique, ce qui lui permettra de continuer à mener ses opérations, particulièrement nécessaires et utiles pour dynamiser l'économie de la Région.

Vraag nr. 270 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Subsidie van 150.000 EUR voor de vzw Cascade.

Om mijn informatie te vervolledigen, zou ik willen weten wat er precies gesubsidieerd wordt met de 150.000 EUR die de regering aan de vzw Cascade heeft verleend. Welke doelstellingen worden rechtstreeks met die financiële inbreng nagestreefd ?

Antwoord : De subsidie van 150.000 EUR aan de vzw Cascade is bedoeld om een deel van de werkingskosten te dekken voor het Entrepreneurship Center van de ULB (ECULB) voor het jaar 2010, geraamd op 455.000 EUR.

Question n° 270 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Le subside de 150.000 EUR accordé à l'asbl Cascade.

Afin de compléter mon information, pourriez-vous me communiquer ce que couvre exactement le subside de 150.000 EUR accordé par le Gouvernement à l'asbl Cascade ? Quels sont les objectifs directement soutenus par cet apport financier ?

Réponse : La subvention de 150.000 EUR octroyée à l'asbl Cascade est destinée à couvrir partiellement les frais de fonctionnement de l'Entrepreneurship Center de l'ULB (ECULB) pour l'année 2010, estimés à 455.000 EUR.

De doelstellingen die door deze toelage worden ondersteund, worden hierna toegelicht.

Sinds februari 2002 beschikt de ULB over een Entrepreneurship Center (ECULB) dat tot doel heeft de oprichting van spin-offs in de hand te werken en te steunen.

Concreet draagt het ECULB bij tot de kwantitatieve en kwalitatieve ontwikkeling van de oprichting van nieuwe ondernemingen.

De belangrijkste activiteiten van het Centrum omvatten :

– Observeren van het fenomeen van de academische spin-offs.

– Bevorderen van de ondernemingszin en de bedrijfscultuur.

– Detecteren en valideren van projecten.

– Coaching bieden bij de uitwerking van het project en het opstarten van de onderneming.

– Opleiden van de ondernemers.

In 2009 heeft het ECULB 75 projecten behandeld, waarvan er 40 begeleid werden; 21 van die projecten vormden een voortzetting van ECULB-activiteiten uit 2008.

Dit oorspronkelijk Brussels project werd inmiddels uitgebreid tot Wallonië. De schiftingsrondes van de wedstrijd « Start Academy » vinden plaats bij de ULB voor Brussel en bij de UCL in Louvain-La-Neuve voor Wallonië. Voor het Vlaams Gewest werd een partner gezocht om de « Start Academy » in Vlaanderen te ontwikkelen. Zo zal VLAJO (Vlaamse Jonge Ondernemingen) in 2010 starten met een eerste « Start Academy »-wedstrijd in Leuven, in nauwe samenwerking met het ECULB.

Les objectifs soutenus par cet apport financier sont exposés ci-après.

Depuis février 2002, l'ULB s'est doté d'un Entrepreneurship Center (ECULB) destiné à intensifier et à soutenir la création de Spin offs.

Concrètement, 1'ECULB contribue au développement tant quantitatif que qualitatif de la création de nouvelles entreprises.

Les principales activités du Centre sont les suivantes :

– Observatoire du phénomène d'essaimage académique;

– Promotion de l'esprit d'entreprise et de la culture entrepreneuriale;

– Détection et validation de projets;

– Coaching de l'élaboration du projet et du démarrage de l'entreprise;

– Formation des entrepreneurs.

Durant l'année 2009, 75 projets ont été rencontrés par 1'ECULB dont 40 projets ont bénéficié d'un accompagnement; 21 de ces projets sont le prolongement de l'activité de 1'ECULB de 2008.

Le projet, initialement bruxellois, est également élargi à la Wallonie, les éliminatoires du concours « Start Academy » ont lieu à l'ULB pour Bruxelles et à UCL Louvain-La-Neuve pour la Wallonie. Pour la Région flamande, il a été décidé de rechercher un partenaire qui se chargerait du développement de la « Start Academy » dans cette Région. C'est ainsi que le VLAJO « Vlaamse Jonge Ondernemingen » lancera en 2010, en collaboration étroite avec 1'ECULB, un concours pilote de la « Start Academy » sur Louvain.

Vraag nr. 271 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

De subsidie van 820.000 EUR voor de bedrijvencentra en loketten voor sociale economie.

Ter aanvulling van mijn informatie, had ik graag de details vernomen van de opsplitsing van de subsidie van 820.000 EUR aan de bedrijvencentra en de loketten voor sociale economie. Hoe is het bedrag voor de verschillende economische actoren vastgesteld ? Wat is de verhouding tussen de werkingskosten en de personeelskosten ?

Antwoord : Bijgevoegde tabel is een gedetailleerde weergave van de verdeling van de subsidie van 820.000 EUR toegekend aan de Bedrijvencentra en de Plaatselijke Economieloketten.

De bepaling van de aan de verschillende economische actoren toegekende bedragen is het resultaat van overleg tussen mijn administratie en mijzelf, op basis van de door de begunstigde ingediende budgetten en rekening houdend met de beschikbare middelen en eventuele bijzondere omstandigheden.

Question n° 271 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Le subside de 820.000 EUR accordé aux centres d'entreprises et aux guichets d'économie locale.

Afin de compléter mon information, pourriez-vous me communiquer les détails de la ventilation du subside de 820.000 EUR accordé aux centres d'entreprises et aux guichets d'entreprises ? Comment a été opérée la fixation des montants aux différents acteurs économiques ? Quels sont les proportions entre les frais de fonctionnement et les dépenses de personnel ?

Réponse : Le tableau joint en annexe présente les détails de la ventilation du subside de 820.000 EUR accordé aux Centres d'entreprises et aux Guichets d'économie locale.

La fixation des montants octroyés aux différents acteurs économiques résulte d'une concertation entre mon administration et moi-même, sur la base des budgets introduits par les bénéficiaires, compte tenu des moyens disponibles et d'éventuelles circonstances particulières.

De 4de kolom van voornoemde tabel geeft een beeld van het aandeel van de personeelskosten in het totaal van de lasten die door de Centra en de Loketten gedragen worden.

La 4ème colonne du tableau précité reflète la proportion des frais de personnel dans le total des charges supportées par les Centres et par les Guichets.

Vastleggingen 1e semester 2010 : 2e reeks voor 2010 – Engagements 1er semestre 2010 : 2e train pour 2010			Budget 2010 – Budget 2010
Begunstigde – Bénéficiaire	1e voorl. reeks – 1er train provis.	Vastl. 2e reeks – Mont. Engt. 2e train	Lonen/Totaal lasten – Rémunérations/Total charges
BC Molenbeek – Saldo voor 2010 CE Molenbeek – Solde pour 2010	90.000,00 EUR	81.122,00 EUR	36,00 %
BC Euclides – Saldo voor 2010 CE Euclides – Solde pour 2010	90.000,00 EUR	70.000,00 EUR	50,05 %
BC Dansaert – Saldo voor 2010 CE Dansaert – Solde pour 2010	90.000,00 EUR	58.878,00 EUR	26,20 %
M-Brussels Village – Saldo voor 2010 M-Brussels Village – Solde pour 2010	90.000,00 EUR	70.000,00 EUR	23,64 %
BC Sint-Gillis – Saldo voor 2010 CE Saint-Gilles – Solde pour 2010	90.000,00 EUR	60.000,00 EUR	39,40 %
nv Pepibru – Saldo voor 2010 SA. Pepibru – Solde pour 2010	90.000,00 EUR	100.000,00 EUR	31,30 %
Ateliers Tanneurs – Saldo voor 2010 Ateliers Tanneurs – Solde pour 2010	90.000,00 EUR	80.000,00 EUR	44,50 %
BC La Lustrerie – Saldo voor 2010 CE La Lustrerie – Solde pour 2010	90.000,00 EUR	80.000,00 EUR	27 %
		Gemiddeld percentage Pourcentage moyen	34,76 %
PEL Molenbeek – Saldo voor 2010 GEL Molenbeek – Solde pour 2010	90.000,00 EUR	70.000,00 EUR	83,80 %
PEL Schaarbeek – Saldo voor 2010 GEL Schaerbeek – Solde pour 2010	90.000,00 EUR	85.000,00 EUR	83,35 %
PEL St-Gillis – Saldo voor 2010 GEL de St-Gilles – Solde pour 2010	90.000,00 EUR	35.000,00 EUR	88 %
PEL Euclides – Saldo voor 2010 GEL Euclides – Solde pour 2010	80.000,00 EUR	30.000,00 EUR	87,30 %
PEL Dansaert – Saldo voor 2010 GEL Dansaert – Solde pour 2010	76.122,00 EUR	0,00 EUR	Ingevoegd in % CE Dansaert Intégré dans % CE Dansaert
		Gemiddeld percentage Pourcentage moyen	85,61 %
TOTAAL TOTAL	1.146.122,00 EUR	820.000,00 EUR	

Krediet c 2010 : 2.000.000 EUR, rest 1.180.000 EUR voorl. Vastl. voor 2011
Crédit c 2010 : 2.000.000 EUR, reste 1.180.000 EUR engag. prov. pour 2011

Vraag nr. 272 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Subsidie van 100.000 EUR voor de vzw Brussels Agentschap voor de Onderneming voor de opdrachten van Cluster Eurobuild.

Om mijn informatie te vervolledigen, zou ik willen weten wat er precies gesubsidieerd wordt met de 100.000 EUR die de regering aan de vzw Brussels Agentschap voor de Onderneming voor de opdrachten van Cluster Eurobuild heeft verleend. Welke doelstellingen worden rechtstreeks met die financiële inbreng nagestreefd ?

Antwoord : In antwoord op uw vraag, heb ik de eer uw kennis van zaken te vervolledigen door de verschillende elementen die verder worden toegelicht.

1° Doelstellingen

De subsidie wordt toegekend aan het BAO voor de uitvoering van de opdrachten tot uitbreiding en versterking van de cluster Ecobuild, ter ondersteuning van de gewestelijke activiteiten met betrekking tot het structureren en vergroten van het aanbod voor duurzaam bouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Bovendien beoogt de subsidie de cofinanciering van het Europese Intereg IVB Greenov-project.

Dit project streeft de ontwikkeling van de economische sector van duurzame renovatie na door in hoofdzaak de innovatiecapaciteit van de KMO's van deze sector te stimuleren. Langs deze weg heeft het de ambitie om mee te werken aan een duurzame economie en de ontwikkeling van steden die weinig CO_2 produceren. Het laat ook toe om de kennis en de expertise van de sector over het thema van duurzame renovatie in het bestaande kader verder uit te breiden.

De concrete maatregelen zijn :

Brusselse ondernemers warm maken voor duurzaam bouwen

– Doelgerichte prospectie uit te bouwen van de relevante beroepen gericht op de ZKO's

– Proactieve voorstellen voor bundeling binnen de leden

– Oprichting van een databank met ondernemingen die iets maken hebben met eco-bouwen

– Seminaries voor het Sensibiliseren

– Ontwikkeling van het membership van alle ondernemingen van de sector (behandeling van de spontane kandidaatstellingen)

De uitwisselingen en de partnerships tussen de leden van de cluster vergemakkelijken

– Organisatie van 6 netwerkvergaderingen per jaar

– Beheer en opvolging van de werkgroepen « métiers en pénurie », « labellisation », « cahier des charges » (knelpuntberoepen, kwaliteitscertifiëring, lastenboeken)

Question n° 272 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Le subside de 100.000 EUR accordé à l'asbl Agence bruxelloise pour l'Entreprise pour les missions du Cluster Ecobuild.

Afin de compléter mon information, pourriez-vous me communiquer ce que couvre exactement le subside de 100.000 EUR accordé par le Gouvernement à l'asbl Agence Bruxelloise pour l'Entreprise pour les missions du Cluster Ecobuild ? Quels sont les objectifs directement soutenus par cet apport financier ?

Réponse : En réponse à votre question, j'ai l'honneur de compléter votre information par les différents éléments repris ci-dessous.

1° Objectifs :

La subvention est allouée à l'ABE pour l'exécution des missions d'élargissement et de renforcement du cluster Ecobuild, en soutien aux actions régionales en ce qui concerne la structuration et l'augmentation de l'offre en construction durable en Région de Bruxelles-Capitale.

De plus, la subvention vise le cofinancement du projet européen Interreg IVb Greenov.

Ce projet vise à développer le secteur économique de la rénovation durable essentiellement en stimulant la capacité d'innovation des PME de ce secteur. Il ambitionne par là de contribuer au développement de villes peu productrices de CO_2 et à une économie durable. Il permettra également le développement de la connaissance et de l'expertise du secteur sur le thème de la rénovation durable dans le bâti existant.

Les actions concrètes sont :

Développer l'entrepreneuriat bruxellois en construction durable

– Prospection ciblée des métiers axée TPE à développer

– Propositions pro-actives de grappage au sein des membres

– Création d'une base de données d'entreprises concernées par l'éco-construction

– Séminaires de sensibilisation

– Développement du membership de toutes les entreprises du secteur (traitement des candidatures spontanées)

Faciliter les échanges et les partenariat entre les membres du cluster

– Organisation de 6 réunions réseau par an

– Gestion et suivi des groupes de travail « métiers en pénurie », « labellisation », « cahier des charges »

– Opstellen van een intentienota die de beoogde activiteiten voor elke werkgroep en ook de te bereiken doelstellingen bundelt.

Ondernemers helpen met het verbeteren van hun technische vaardigheden

– Organisatie van bezoeken (CeduBo, Holland, …)

– Technologische bewaking

– Verwezenlijking van sectorale fiches en overdracht van de fiches gemaakt door de partners van de cluster

– Opvolging van het proefproject van de GOMB : organisatie van evenementen op het bouwterrein, fotoreportages, make-up

De cluster en haar leden zichtbaarder maken

– Maken van een website gewijd aan de cluster Ecobuild (onafhankelijk van het BAO) met publieke toegang (news, infoseminaries, ledenlijst, linken, enz.) en toegang gereserveerd voor de leden met login (toegang tot de openbare aanbiedingen, online inschrijvingen, toegang tot de verslagen van vergaderingen, enz.).

– Vergroten van de vertegenwoordiging van de cluster en haar leden tijdens de voornaamste bouwsalons (Passive House 2010, Batibouw, Energie 20l0, …)

– Opvolging van de overheidsopdrachten en ontleding van de opdrachten voor verzending naar de betrokken leden

– Opstellen en verdelen van een Leaflet voor de voorstelling van de cluster en van een catalogus voor promotie van de actieve leden in de sector

Meewerken aan het Europees project interreg greenov (over een periode van 5 jaar)

– Oprichting (zoeken van nationale deskundigen en introductie in het netwerk) van een Europees expertisecentrum voor renovatie, eco-bouwen en milieu

– Organisatie met de deskundigen van seminaries over verschillende renovatiethema's (gericht op kleine beroepen van de renovatie)

– Uitnodiging van de leden voor verschillende thematische groepen over ecorenovatie

– Uitbreiding van de verschillende werkgroepen van de cluster op het Europees niveau en inbreng van informatie (of technieken) van onze partners

– Vaststellen en op punt stellen van gemeenschappelijke incentives (premies, voordelen, subsidies, enz. op Europees niveau) voor het bevorderen van de ontwikkeling van ondernemingen in ecorenovatie (vooral ZKO)

– Opstellen van een studie over passieve renovatie van het stedenbouwkundige type (afronding van de studie in 2014; in 2010 start van de studie met de deskundigen en de leden via een werkgroep)

– Rédaction d'une note d'intention reprenant les actions envisagées pour chaque groupe de travail ainsi que les buts à atteindre.

Aider les entrepreneurs à améliorer leurs compétences techniques

– Organisation de visites (CeduBo, Hollande, …)

– Veille technologique

– Réalisation de fiches sectorielles et relais de celles réalisées par les partenaires du cluster

– Suivi du projet pilote SDRB : organisation d'événements sur chantier, reportages photo, moke-up

Rendre le cluster et ses membres plus visibles

– Création d'un site internet propre au cluster Ecobuild (indépendant de l'ABE) avec accès public (news, infos séminaires, liste membres, liens, etc.) et accès réservé aux membres avec login (accès aux appels de marchés, inscriptions on-line, accès aux rapports de réunions, etc.).

– Augmentation de la représentation du cluster et de ses membres aux principaux salons de la construction (Passive House 2010, Batibouw, Energie20l0, …)

– Suivi des marchés publics et décorticage des offres de marché pour envoi aux membres concernés

– Création et diffusion d'un leaflet de présentation du cluster et d'un catalogue de promotion des membres actif dans le secteur

Contribuer au projet européen interreg greennov (sur 5 ans)

– Création (recherche d'experts nationaux et mise en réseau) d'un pôle d'expert Européen en rénovation en éco-construction et en environnement

– Organisation avec les experts de séminaires sur différents thèmes de la rénovation (axés petits métiers de la rénovation)

– Invitation des membres à différents groupes thématiques sur l'éco-rénovation

– Extension des divers groupes de travail du cluster au niveau européen et apport d'information (ou techniques) de nos partenaires

– Détermination et mise au point d'incitateurs communs (primes, avantages, subsides, etc. au niveau européen) pour favoriser le développement des entreprises en eco-rénovation (surtout TPE)

– Rédaction d'une étude sur la rénovation passive en typologie urbaine (Finalisation de l'étude en 2014; en 2010 démarrage de l'étude avec les experts et les membres via un groupe de travail)

– Uitbreiding van de introductie tot het netwerk van de leden van de cluster op het Europees niveau (uitnodigingen op alle manifestaties, link van onze leden op de Greenov-site, Europese networking)

– Vaststelling en vooropstelling van innoverende ondernemingen ter zake

– Op punt stellen van specialistische seminaries die voortkomen uit de ervaring op het Europees niveau

– Onderhoud en bijwerking van een interactieve website specifiek voor « Ecobuild »

2° De subsidie van 100.000 EUR dekt :

– personeelskosten (1 voltijds equivalent)

– de kosten voor het maken van een website specifiek voor de cluster Ecobuild en gewijd aan de promotie van het duurzaam bouwen (platform voor uitwisseling, advies en informatie)

– kosten voor deelname aan collectieve ondernemerstands om het Brusselse aanbod naar een hoger plan te brengen en synergieën te ontwikkelen tussen de actoren (Batibouw, Passiefhuis, Energie 2010, enz.)

– cofinanciering van de deelname aan het Europese Interreg IVb-project (Greenov).

– Extension de la mise en réseau des membres du cluster au niveau européen (invitations à toutes les manifestations, lien de nos membres sur le site Greenov, networking européen)

– Identification et mise en avant d'entreprises innovantes en la matière

– Mise au point de séminaires pointus découlant de l'expérience au niveau européen

– Entretien et mise à jour d'un site internet propre à « Ecobuild » et interactif

2° Le subside de 100.000 EUR couvre :

– des frais de personnel (1 équivalent temps plein)

– des frais de création d'un site internet propre au cluster Ecobuild et dédiée à la promotion de la construction durable (plate-forme d'échange, de conseils et d'information)

– des frais de participation à des stands collectifs d'entreprise pour valoriser l'offre bruxelloise et développer des synergies entre les acteurs (Batibouw, Maison passive, Energie 2010, etc.)

– cofinancement de la participation au projet Européen Interreg IVb (Greenov).

Vraag nr. 273 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Overeenkomsten tussen SABAM en de instellingen waarop u toezicht uitoefent.

Het gebeurt vrij vaak dat overheids- en privébedrijven muziek afspelen in hallen en zalen waar mensen wachten. Is dat het geval voor de instellingen waarop u toezicht uitoefent ? Kunt u me in voorkomend geval zeggen of er overeenkomsten met SABAM zijn gesloten ? Over welk budgetten gaat het ?

Antwoord : Geen enkele instelling waarover ik een voogdij uitoefen, verspreidt muziek in haar ruimten. Er is dus geen overeenkomst met noch betaling aan SABAM

Question n° 273 de Mme Françoise Schepmans du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Les conventions passées entre la SABAM et les organismes sur lesquels vous exercez une tutelle.

Il est relativement courant que des entreprises publiques et privées diffusent de la musique dans certains halls et salles d'attente où patiente le grand public. Je souhaiterais savoir si c'est le cas dans les organismes sur lesquels vous exercez une tutelle et, le cas échéant, pouvez-vous me dire si des conventions ont été passées avec la SABAM et quels en sont les budgets y afférents ?

Réponse : Aucun organisme sur lequel j'exerce une tutelle ne diffuse de la musique dans ses locaux. Il n'y a donc pas de convention ni de paiement à la SABAM.

Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid

Vraag nr. 42 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 4 maart 2010 (N.) :

Afvalsortering in Brussel.

Afval is één van die onaangename bijverschijnselen van onze samenleving. Niemand houdt er van, iedereen produceert het. De grote betrachting van de overheid is de gezondheid van de mens en het milieu te vrijwaren tegen de schadelijke invloed van afvalstoffen en de verspilling van grondstoffen en energie tegen te gaan. Daarom moet men afvalstoffen zoveel mogelijk proberen voorkomen en nuttig besteden. Maar uiteraard werkt dit allemaal slechts als iedereen, burgers en bedrijven, zijn verantwoordelijkheid opneemt : minder afval produceren en correct sorteren. Uit de studie « European Green City Index » blijkt echter dat minder dan 1/5 van de afvalberg in de steden vandaag wordt gerecycleerd.

Mijn vragen voor de minister :

– Hoe is het in Brussel gesteld met de verwerking van de afvalberg en recyclage ? Valt Brussel onder die één vijfde norm ?

– Welk beleid ontwikkelt de minister met betrekking tot de stimulering van recyclage en beperking van afval ? Zijn er onlangs nieuwe maatregelen genomen om zowel de burger en bedrijven aan te sporen om meer te recycleren ?

– Hoeveel ton afval krijgt Brussel jaarlijks te verwerken ? Kan men over een periode van 5 jaar een daling vaststellen van de hoeveelheid afval of stijgt deze ?

– Hoeveel middelen besteedt het Brussels Gewest aan de ophaling en het verwerken van huishoudelijk afval ?

– Kan Brussel een leidinggevende rol spelen door bijvoorbeeld het invoeren van nieuwe technieken inzake recyclage ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende gegevens mede.

Wat de afvalverwerking in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, vindt u hieronder de cijfers met betrekking tot de opgehaalde afvalvolumes sedert 2005.

Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique

Question n° 42 de M. Walter Vandenbossche du 4 mars 2010 (N.) :

Le tri sélectif à Bruxelles.

Les déchets sont un de ces effets secondaires déplaisants de notre société. Personne ne les aime, mais chacun en produit. L'objectif premier des pouvoirs publics est de préserver la santé de l'homme et l'environnement contre l'influence néfaste des déchets et de lutter contre le gaspillage des matières premières et de l'énergie. C'est pourquoi il faut éviter dans la mesure du possible de produire des déchets et les utiliser à bon escient. Mais bien sûr cela ne fonctionne que si tout le monde, citoyens et entreprises, prend ses responsabilités : produire moins de déchets et les trier correctement. L'étude « European Green City Index » montre cependant que moins d'1/5 de l'ensemble des déchets est actuellement recyclé dans les villes.

Mes questions sont donc les suivantes :

– Qu'en-t-il du traitement de l'ensemble des déchets et du recyclage à Bruxelles ? Cette norme de 1/5 concerne-t-elle Bruxelles ?

– Quelle politique le ministre mène-t-il afin d'encourager le recyclage et la limitation des déchets ? A-t-on récemment pris de nouvelles mesures pour inciter tant le citoyen que les entreprises à recycler davantage ?

– Combien de tonnes de déchets doit-on traiter chaque année à Bruxelles ? Constate-t-on une diminution ou une augmentation de la quantité de déchets sur une période de 5 ans ?

– Quels moyens la Région bruxelloise consacre-t-elle à la collecte et au traitement des déchets ménagers ?

– Bruxelles peut-elle jouer un rôle moteur en lançant par exemple de nouvelles techniques en matière de recyclage ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

En ce qui concerne le traitement des déchets en Région de Bruxelles-Capitale, voici ci-dessous les chiffres relatifs aux volumes de déchets collectés depuis 2005.

Ophalingen uitgevoerd door het ANB (in ton) Collectes réalisées par l'ABP (en tonnes)	2005	2006	2007	2008	2009
Restafval huishoudens + handel (zakken en containers) Tout-venant ménager + commercial (sacs et conteneur)	355.303	349.776	350.794	345.758	335.686
Selectieve ophalingen (PMD + papier/karton) Sélectives (PMC + papier/carlon)	68.381	65.964	65.630	65.677	63.473
Glas (Glasbollen en ophaling HORECA) Verre (Bulles à verre et collecte HORECA)	16.039	18.170	19.838	20.921	23.280
Tuinafval Déchets verts	13.553	12.626	12.967	14.719	14.561

Selectieve ophalingen « geel/blauw » + glas+ tuinafval Sélectives « jaunes/bleus » + verre + déchets verts	97.882	96.500	98.163	101.075	101.163
% selectief opgehaald afval % déchets collectés sélectivement	21,60 %	21,62 %	21,86 %	22,62 %	23,16 %
Totaal Total	453.185	446.276	448.957	446.832	436.848

In de loop van de laatste vijf jaar stellen we dus een gestage daling vast van het opgehaalde « restafval » en een stijging van het afvalvolume dat selectief wordt opgehaald (dat vervolgens in de geschikte terugwinningstroom kan worden gebracht). Voor het jaar 2009 bedraagt het afvalvolume dat selectief werd opgehaald iets meer dan 23 % van al het afval dat in dat jaar door het Agentschap Net Brussel werd ingezameld (ter info : in 2000 bedroeg dit 15,3 %). Over het algemeen vertoont het totale afvalvolume dat wordt opgehaald door het Agentschap Net Brussel in de loop der jaren een daling. Naast deze volumecijfers is er nog het afval dat wordt opgehaald door privébedrijven, waarover wij geen informatie hebben. Er dient te worden opgemerkt dat deze evolutie zich sedert de inwerkingtreding van de sorteerverplichting op 1 januari 2010 aanzienlijk heeft doorgezet, met een gevoelige daling van opgehaald restafval (iets meer dan 10 % in de eerste 4 maanden) en een duidelijke stijging van de volumes gesorteerd afval (bijna 20 % in dezelfde periode).

Vanuit budgettair oogpunt dient opgemerkt te worden dat het grootste gedeelte van de ophaalkosten betrekking heeft op personeelsuitgaven. Het ophaalpersoneel bestaat uit ongeveer 1.200 werknemers van het Agentschap Net Brussel (ongeveer 1.050 arbeiders van openbare netheid en de rest leidinggevend personeel) voor een budget van om en bij de 60 miljoen EUR. Wat de kosten voor de afvalverwerking betreft, dient voornamelijk rekening te worden gehouden met de kosten voor de verbrandingsoven, ten bedrage van om en bij de 20 miljoen EUR in de begroting van het Agentschap Net Brussel.

Inzake het beleid van de preventie en de vermindering van de afvalproductie, dient eraan herinnerd te worden dat dit ten grote dele afhankelijk is van Leefmilieu Brussel en van minister Evelyne Huytebroeck. Voor de aansporing tot sorteren daarentegen, wendt het Agentschap Net Brussel jaarlijks grote middelen aan voor communicatie- en sensibiliseringscampagnes.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest legt de particuliere huishoudens en andere klanten van het Agentschap Net Brussel, via de verordening van 19 december 2008 betreffende de verwijdering van afval door middel van ophalingen, een verplichte glassortering op sedert 1 januari 2009 en een algemene verplichte afvalsortering (glas, papier/karton, PMD en tevens tuinafval in de zones waar een huis-aan-huis ophaling gebeurt) sedert 1 januari 2010.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering werkt momenteel op mijn initiatief aan een sorteerverplichting voor alle producenten van afvalstoffen die vergelijkbaar zijn met huishoudelijke afvalstoffen. Een voorontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen werd goedgekeurd door de Regering op 11 maart 2010. Dit voorontwerp beoogt :

Au cours des cinq dernières années, on constate donc une diminution régulière du volume de déchets collectés en « tout-venant » et une augmentation du volume de déchets collectés sélectivement (lesquels sont ensuite amenés dans les filières de recyclage appropriées). Pour l'année 2009, le taux de déchets collectés sélectivement représente un peu plus de 23 % de tous les déchets collectés par l'Agence Bruxelles-Propreté cette année-là (pour information, il était de 15,3 % en 2000). De manière globale, le volume total de déchets collectés par l'Agence Bruxelles-Propreté a tendance à diminuer au fil des ans. A côté de ces quantités, il existe des déchets collectés par des sociétés privées et pour lesquelles nous ne disposons pas d'information. Il faut relever que depuis l'entrée en vigueur de l'obligation du tri au 1er janvier 2010, cette évolution s'est considérablement accrue, avec une diminution sensible des déchets tout-venant collectés (un peu plus de 10 % sur les 4 premiers mois de l'année) et une augmentation significative du volume de déchets triés (près de 20 % sur le même laps de temps).

D'un point de vue budgétaire, il faut noter que la majeure partie des coûts de collecte est relative aux frais de personnel. Les effectifs de collecte représentent environ 1.200 travailleurs de l'Agence Bruxelles-Propreté (environ 1.050 ouvriers de propreté publique et le solde en personnel d'encadrement) pour un budget de l'ordre de 60 millions EUR. Concernant les coûts de traitement des déchets, il convient de tenir compte essentiellement des frais de l'incinérateur, chiffrés aux alentours de 20 millions EUR dans les budgets de l'Agence Bruxelles-Propreté.

Concernant les politiques de prévention et de réduction de la production de déchets, il est utile de rappeler que celles-ci dépendent en majeure partie de Bruxelles Environnement et de la ministre Evelyne Huytebroeck. En revanche, en ce qui concerne l'incitation au tri, l'Agence Bruxelles Propreté consacre chaque année des moyens importants à des campagnes de communication et de sensibilisation.

La Région de Bruxelles-Capitale impose aux ménages et aux autres clients de l'Agence Bruxelles Propreté, via le règlement du 19 décembre 2008 relatif à l'enlèvement par collecte des immondices, une obligation de tri du verre depuis le 1er janvier 2009 et une obligation générale de tri des déchets (verre, papier/carton, PMC et également déchets verts dans les zones desservies par une collecte en porte à porte) depuis le 1er janvier 2010.

En parallèle, sous mon initiative, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale travaille actuellement à une obligation de tri dans le chef de tous les producteurs de déchets assimilés aux déchets ménagers. Un avant-projet d'ordonnance visant à modifier l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et gestion des déchets a été approuvé par le Gouvernement le 11 mars 2010. Cet avant-projet vise à :

1. De veralgemening van de verplichting voor alle andere afvalproducenten dan de particuliere huishoudens om hun afvalstoffen die vergelijkbaar zijn met huishoudelijke afvalstoffen te sorteren.

2. De aanpassing van de ordonnanties van 7 maart 1991 en 25 maart 1999 zodat de strafrechtelijke en administratieve sancties voor de niet-naleving van de sorteerverplichting kunnen worden toegepast.

3. De invoering van de verplichting, voor iedere andere afvalproducent dan de particuliere huishoudens, om de lozing van zijn afvalstoffen te verantwoorden (en een bijhorend systeem van sancties voorzien).

4. De verzwaring van strafrechtelijke sancties bij inbreuken op de afvalreglementering (met toepassing van de richtlijn 2008/99/CE betreffende de bescherming van het leefmilieu door het strafrecht).

Deze stimulansen zouden ertoe moeten bijdragen betere resultaten te bereiken inzake selectieve afvalophaling teneinde tegen 2020 de doelstelling te verwezenlijken van 50 % gerecycleerde gemeentelijke afvalstoffen (doelstelling vastgesteld door de Europese richtlijn betreffende de afvalstoffen).

Wat betreft de voorbeeld- en leidersrol die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou kunnen spelen op het vlak van afvalverwerking, dient opgemerkt te worden dat momenteel twee projecten worden uitgewerkt. Het eerste beoogt de installatie van een biomethanisatie-eenheid teneinde het tuinafval en de daarmee vergelijkbare afvalstoffen (organisch afval bijvoorbeeld) te recycleren en te valoriseren. De plaatsing van deze centrale zou moeten toelaten om de huis-aan-huisophaling van tuinafval uit te breiden naar heel het Gewest. Het tweede project heeft als doel een kringloopcentrum (Ecopôle) op te richten, in associatie met de sector van de sociale economie, en dit om bepaalde voorwerpen een tweede leven te geven door recyclage en hergebruik (grof huisvuil, elektrisch en elektronisch materiaal enz.). Deze twee projecten zouden voor het einde van de legislatuur operationeel moeten zijn.

1. Généraliser pour tous les producteurs de déchets autres que les ménages l'obligation de trier les déchets qui sont assimilés aux déchets ménagers.

2. Adapter les ordonnances du 7 mars 1991 et du 25 mars 1999 afin de permettre l'application de sanctions pénales et administratives pour non respect de l'obligation de tri.

3. Instaurer l'obligation, pour tout producteur de déchets autre que les ménages, de justifier l'évacuation de ses déchets (et prévoir un régime de sanctions y afférent).

4. Alourdir les sanctions pénales en matière d'infractions à la réglementation des déchet (en application de la directive 2008/99/CE relative à la protection de l'environnement par le droit pénal).

Ces incitants devraient permettre d'atteindre de meilleurs résultats dans la collecte sélective des déchets afin d'atteindre, d'ici 2020, l'objectif de 50 % de déchets municipaux recyclés (objectif fixé par la directive européenne 2008/98/CE relative aux déchets).

Concernant le rôle d'exemple et de leader que pourrait jouer la Région de Bruxelles-Capitale dans le domaine de traitement des déchets, il convient de noter que deux projets sont actuellement en cours d'élaboration. Le premier vise à créer une unité de biométhanisation afin de recycler et valoriser les déchets verts et les déchets pouvant y être assimilés (déchets organiques par exemple). La mise en place de cette centrale devrait permettre d'étendre à l'ensemble de la Région la collecte des déchets verts en porte à porte. Le second vise à créer une ressourcerie (l'Ecopôle), en partenariat avec le secteur de l'économie sociale, afin de donner une seconde vie à certains objets par le recyclage et la réutilisation (encombrants, matériel électrique et électronique, etc.). Ces deux projets devraient être opérationnels avant la fin de la législature.

Vraag nr. 51 van mevr. Greet Van Linter d.d. 1 april 2010 (N.) :

Het niet ophalen van huisvuil op de hiervoor voorziene tijdstippen.

Voor een positief imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is een proper Gewest een belangrijke factor.

De collectieve ophaling van huisvuil heeft hier een duidelijke rol en geschiedt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op bepaalde dagen, naargelang de plaats waar men woont in dit Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De witte zakken worden twee keer per week opgehaald en worden naar de stoomproducerende installatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gebracht.

Question n° 51 de Mme Greet Van Linter du 1er avril 2010 (N.) :

L'absence de collecte des déchets ménagers aux jours prévus.

La propreté est un facteur important afin de donner une image positive de la Région de Bruxelles-Capitale.

La collecte des déchets ménagers joue un rôle évident dans ce domaine. Elle a lieu des jours fixes, selon l'endroit où on habite dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Les sacs blancs sont collectés deux fois par semaine et amenés à l'incinérateur de la Région de Bruxelles-Capitale.

Wanneer we ons binnen het Gewest bewegen, valt het ons op dat de straten vaak bezaaid zijn met allerhande zwerfvuil, gaande van plastiek zakken tot karton, tot zelfs klein meubilair. In de ene wijk is dit probleem al meer aanwezig dan in een andere.

Het is dan ook belangrijk dat de overheid hier voldoende aandacht aan besteedt zodat de strijd tegen het zwerfvuil ook vruchten afwerpt.

Het sensibiliseren, verbaliseren en opruimen van zwerfvuil kost geld aan de overheid.

Wanneer echter de vuilniszakken zich op de stoep bevinden buiten de tijdstippen voorzien voor de collectieve ophaling van het huisvuil, wordt dit ook aanzien als zwerfvuil.

Een concreet voorbeeld is dat een inwoner van het Gewest beboet werd (voor een bedrag van 75 EUR), omdat zijn/haar witte vuilniszak gevonden werd op de stoep op vrijdagmorgen, terwijl de ophaling voorzien is voor donderdagvoormiddag.

Op dezelfde plaats (in de gemeente Ganshoren) werd het huisvuil echter niet opgehaald op maandag 8 maart en bleef het bijna de hele week staan. De ophaling gebeurde pas in de loop van donderdag. Hier bleven de diensten van Net Brussel duidelijk in gebreke. In de hele straat bleef het huisvuil dus liggen, de zakken waren reeds opengescheurd door vogels en het vuilnis lag dagen verspreid over het voetpad.

Hier is Net Brussel duidelijk in de fout gegaan, waarom is niet duidelijk.

Wel is duidelijk dat deze toestand dagen heeft kunnen aanslepen. Net Brussel en de overheid verzaakten er op die manier aan een voorbeeld te zijn voor de burgers.

Graag kreeg ik van de minister antwoord op de volgende vragen :

Hoe kont het dat de ophaling van huisvuil die week in Ganshoren in het honderd liep ?

Kan Net Brussel er niet voor zorgen dat het vuil sneller wordt opgehaald, zodat de stoep niet bezaaid ligt met vuil ? Waarom werd hier niet sneller opgetreden ?

Lopen de inwoners van deze wijk nu het risico om beboet te worden wegens zwerfvuil, wanneer de ophaling niet geschiedde, zoals in hoger genoemd geval ?

In welke Brusselse wijken komt zwerfvuil het meeste voor ?

Wat zijn de jaarlijks kosten voor het opruimen van zwerfvuil ?

Kan de minister een evolutie geven van die kosten over de laatste vijf jaar ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende gegevens mede.

De problemen met de ophaling in Ganshoren tijdens de week in kwestie waren te wijten aan een staking die werd gestart op

Lorsque nous nous déplaçons dans la Région, nous remarquons que les rues sont souvent parsemées de détritus de toutes sortes, des sacs plastiques au carton, en passant même par du petit mobilier. Ce problème est davantage présent dans certains quartiers que dans d'autres.

Par conséquent, il est important que les autorités y prêtent suffisamment attention de sorte que la lutte contre les détritus errants porte ses fruits.

Sensibiliser, verbaliser et enlever les détritus coûte de l'argent aux autorités.

Cependant, lorsque les sacs-poubelles se trouvent sur le trottoir en dehors des jours prévus pour la collecte des déchets ménagers, ils sont également considérés comme des détritus errants.

Un exemple concret : un habitant de la Région a reçu une amende (d'un montant de 75 EUR) parce qu'on a trouvé sur le trottoir son sac-poubelle blanc un vendredi matin alors que la collecte est prévue le jeudi matin.

Le lundi 8 mars, au même endroit (dans la commune de Ganshoren), les déchets ménagers n'ont toutefois pas été collectés et sont donc restés là quasi toute la semaine. La collecte a seulement eu lieu le jeudi dans le courant de la journée. Les services de Bruxelles-Propreté sont clairement en défaut. Dans toute la rue, les déchets ménagers sont restés là, les sacs ont été déchirés par des oiseaux et les déchets sont restés éparpillés sur le trottoir pendant plusieurs jours.

Bruxelles-Propreté a donc clairement commis une erreur dont on ne connaît pas vraiment la raison.

Ce qui est sûr c'est que cette situation a perduré plusieurs jours. Bruxelles-Propreté et les autorités ont ainsi cessé d'être un exemple pour les citoyens.

Mes questions sont donc les suivantes :

Comment se fait-il que la collecte des déchets ménagers n'ait pas eu lieu cette semaine-là à Ganshoren ?

Bruxelles-Propreté ne peut-elle pas faire en sorte de collecter plus vite les déchets, de sorte que le trottoir n'en soit pas parsemé ? Pourquoi n'a-t-on pas remédié plus vite à cette situation ?

Lorsque la collecte n'a pas lieu, comme dans le cas mentionné plus haut, les habitants de ce quartier courent-ils le risque de se voir infliger une amende pour détritus errants ?

Quels sont les quartiers bruxellois les plus souvent touchés par les détritus errants ?

Par an, quel est le coût pour l'enlèvement de ces détritus ?

Pouvez-vous fournir une évolution de ce coût pour les cinq dernières années ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Les problèmes de collecte rencontrés à Ganshoren pour la semaine en question étaient dus à un mouvement de grève lancé le

maandag 8 maart 2010 in een van de depots van het Agentschap Net Brussel (Triomflaan). Ten gevolge van deze spontane actie kon geen enkele vrachtwagen uit het depot rijden en konden de ophaalrondes van die dag niet worden uitgevoerd. Vanaf de volgende ochtend werd het werk opnieuw normaal hervat en werden alle rondes één voor één ingehaald. Het afval dat op maandag niet werd opgehaald, werd ten laatste op donderdag opgehaald. Het is helaas onmogelijk voor het Agentschap Net Brussel om het achterstallige werk in kwestie sneller uit te voeren zonder andere opdrachten te schrappen.

Wat de boetes betreft, spreekt het voor zich dat de burgers niet verantwoordelijk kunnen worden gesteld voor het niet ophalen van het afval in geval van staking van het personeel van het Agentschap Net Brussel. Volgens de gegevens van het Agentschap Net Brussel werd in deze context geen enkele administratieve boete uitgegeven door hun diensten. Als zou blijken dat er ongerechtvaardigde gewestelijke boetes werden opgelegd, zullen die in onderhavig geval worden geannuleerd.

Voor het sluikstorten bestaat er geen gedetailleerde cartografie. Iedere gemeente kent deze problematiek; zij komt niet in meerdere mate voor in één bepaalde wijk maar er zijn plaatsen die gunstiger gelegen zijn voor dit soort van inbreuken (slecht verlichte of rustige plaatsen enz).

Hieronder de cijfers met betrekking tot het sluikafval dat werd opgehaald door het Agentschap Net Brussel in de loop van de vijf voorbije jaren (hoeveelheden en kosten).

lundi 8 mars 2010 dans l'un des dépôts de l'Agence Bruxelles Propreté (boulevard du Triomphe). Suite à cette action spontanée, aucun camion n'avait pu sortir du dépôt et les tournées du jour n'avaient donc pas pu être réalisées. Le travail a repris normalement dès le lendemain matin et les rattrapages ont été faits au fur et à mesure. Les déchets non collectés le lundi ont été enlevés au plus tard le jeudi. Il est malheureusement impossible à l'Agence Bruxelles Propreté d'effectuer plus rapidement les rattrapages en question sans supprimer d'autres missions.

Concernant les amendes, il est évident que les concitoyens ne peuvent être tenus responsables de la non collecte des déchets en cas de grève du personnel de l'Agence Bruxelles Propreté. D'après les informations fournies par l'Agence Bruxelles Propreté, aucune amende administrative n'a été délivrée dans ce contexte par leurs services. S'il s'avérait que des amendes régionales eussent été délivrées de manière injustifiée, celles-ci seront, le cas échéant, annulées.

En ce qui concerne les versages sauvages, il n'existe pas de cartographie détaillée de ceux-ci. Chaque commune connaît cette problématique; celle-ci n'est pas liée à un quartier spécifique mais il existe des endroits plus propices à ce type d'incivilités (zones mal éclairées, peu fréquentées, etc.).

Ci-dessous, les chiffres relatifs aux dépôts clandestins collectés par l'Agence Bruxelles-Propreté au cours des cinq dernières années (quantités et coûts).

	2005	2006	2007	2008	2009
Grote sluikstortingen (in ton) Gros clandestins (en tonnes)	920	935	1.096	830	1.051
Verwerkingskosten Coûts de traitement	n.b. n.d.	102.333,73 EUR	106.605,53 EUR	81.441,54 EUR	102.484,26 EUR

Vraag nr. 57 van de heer Vincent De Wolf d.d. 19 mei 2010 (Fr.) :

De toekomst van de heffing op gemengd afval voor de handelaars.

Sinds januari 2010 is het selecteren van afval een verplichting geworden. Binnenkort wordt een nieuwe sensibiliseringscampagne gestart om de bevolking beter te informeren over het soort afval dat in de blauwe zakken moet. Daarnaast wordt de prijs van de witte zaken licht verhoogd om die van de zakken voor gesorteerd afval te kunnen verminderen. Sommigen hebben in dit initiatief een extra verholen heffing gezien in vergelijking met het niet gesorteerde afval.

Sommige Brusselaars worden inderdaad belast met een heffing op gemengd afval dat zij voor hun deur zetten. Het Agentschap Net-Brussel beschikt immers over een ophalingsdienst voor de handelaars die belast wordt op basis van de buitengezette zakken.

Question n° 57 de M. Vincent De Wolf du 19 mai 2010 (Fr.) :

L'avenir de la taxe « déchets mixtes » pour les commerçants.

C'est devenu une réalité, le tri des déchets est devenu obligatoire depuis janvier 2010 et une nouvelle campagne de communication sera prochainement lancée en vue de mieux informer la population des types de déchets qui peuvent être intégrés principalement dans les sacs bleus. Parallèlement, le prix des sacs blancs sera légèrement augmenté pour diminuer ceux des sacs destinés aux collectes sélectives. Certains n'ont pas manqué de voir en cette action une taxe déguisée supplémentaire par rapport aux déchets non triés.

Certains Bruxellois sont quant à eux bel et bien frappés d'une taxe « déchets mixtes » sur les sacs blancs déposés devant leur porte. L'Agence Bruxelles-Propreté dispose en effet d'un service d'enlèvement des sacs contenant les déchets à destination des commerçants et facturé en fonction du nombre de sacs déposés.

Voor januari 2010 kon men het nut begrijpen van een dergelijke heffing op niet gesorteerd afval dat de handelaars buitenzetten, maar sommigen voelen zich nu bedrogen omdat ze nog altijd aan hetzelfde tarief belast worden voor afval dat zij vanaf nu terecht sorteren. De horecafederatie van Brussel meent overigens dat er een gebaar gesteld zou moeten worden.

Is het agentschap van plan om deze heffing te verminderen of zelfs af te schaffen die volgens sommigen voorbijgestreefd is ?

Kan de staatssecretaris mij bevestigen dat deze bedragen zeer variabel kunnen zijn. Zo ja, waarom is de behandeling verschillend naargelang men cafébaas of kapper is ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende gegevens mede.

Wat de ophaling van professioneel afval betreft (al dan niet vergelijkbaar met huishoudelijk afval), resulteert de tariefbepaling voor de ophaling en de verwerking uit commerciële contracten die werden afgesloten tussen het Agentschap Net Brussel en de afvalproducenten (andere dan de particuliere huishoudens) die gebruik hebben gemaakt van deze diensten.

De tarieven van de diensten voor ophaling en verwerking uitgevoerd door het Agentschap Net Brussel worden vastgesteld door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 november 2001 tot vaststelling van de tarifering van de diensten van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid. Dit besluit voorziet verschillende ophaalmodaliteiten (in bulk of mechanisch (2)) voor verschillende soorten afval (gesorteerd-glas, papier/karton of PMD – en niet-gesorteerd).

Het Agentschap stelt deze verschillende ophaalmodaliteiten voor aan zijn klanten, die hieronder de meest geschikte kiezen voor hun activiteiten. De commerciële contracten worden dus opgesteld op basis van het gemiddeld volume van geproduceerd afval. Zo bepalen de aard van de activiteiten, de gekozen ophaalmodaliteiten en het afvalvolume het bedrag van de factuur. Deze elementen verklaren tevens waarom de prijs verschilt van de ene afvalproducent tot de andere.

Het feit dat de prestaties van het Agentschap resulteren uit een commercieel contract, betekent dat de voorwaarden van dit contract op eenvoudige vraag van de medecontractant kunnen worden aangepast.

Over het algemeen wordt de tariefstructuur van het Agentschap op die manier uitgewerkt dat voorkeur wordt gegeven aan de selectieve ophaling tegenover de ophaling van niet-gesorteerd afval en aan de mechanische ophaling tegenover de ophaling in bulk. Bijvoorbeeld, de prijs voor de lediging van een container « restafval » van 240 liter bedraagt momenteel 6,70 EUR, terwijl de prijs voor de lediging van een container gesorteerd afval (PMD, papier/karton of glas) van hetzelfde volume 2,50 EUR bedraagt. Bovendien worden de containers bestemd voor de sortering gratis ter beschikking gesteld van de klanten terwijl voor de containers voor « restafval » een wekelijks huurtarief dient betaald te worden van 1,25 EUR (voor de containers van 240 liter).

Zo kunnen de operatoren die onder contract staan bij het Agentschap door hun geproduceerd afval te sorteren en door de

Si avant janvier 2010, l'on pouvait comprendre l'utilité d'une telle taxe sur les déchets non triés déposés par les commerçants, certains s'estiment à présent floués dès lors qu'il sont toujours facturés au même tarif qu'avant pour des déchets qu'ils ont a présent, à juste titre, trié. La fédération de l'horéca de Bruxelles estime par ailleurs qu'un geste devrait être fait.

Monsieur le secrétaire d'Etat, peut-il me préciser s'il est dans les intentions de l'Agence de revoir à la baisse, voire de supprimer cette taxe que d'aucuns qualifient de caduque ?

Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il également me confirmer que les montants réclamés peuvent s'avérer très variables. Dans l'affirmative, quels sont les éléments permettant de justifier de telles différences de traitement que l'on soit cafetier ou coiffeur ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Concernant la collecte des déchets professionnels (assimilés aux déchets ménagers ou non), la tarification de la collecte et du traitement résulte de contrats commerciaux conclus entre l'Agence Bruxelles Propreté et les producteurs de déchets (autres que les ménages) qui ont fait appel à ses services.

Les tarifs des services de collecte et de traitement pratiqués par l'Agence Bruxelles-Propreté sont déterminés par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 novembre 2001 fixant la tarification des prestations de l'Agence Régionale pour la Propreté. Cet arrêté prévoit différentes modalités de collecte (en vrac ou mécanisée (1)) pour différents types de déchets (triés – verre, papier/carton ou PMC – et non triés).

L'Agence propose ces différentes modalités de collecte à ses clients, lesquels choisissent parmi les modalités proposées celle qui est la plus appropriée pour leur type d'activités. Les contrats commerciaux sont alors établis sur la base du volume moyen de déchets produits. Ainsi, le type d'activités, les modalités de collecte choisies et le volume de déchets présentés à la collecte déterminent le montant de la facture. Ces éléments expliquent également des différences de prix d'un producteur de déchets à l'autre.

Le fait que les prestations de l'Agence résultent d'un contrat commercial implique que les termes de ce contrat peuvent être adaptés sur simple demande du cocontractant.

De manière générale, la structure tarifaire de l'Agence est élaborée de façon à promouvoir la collecte sélective par rapport à la collecte des déchets non triés et la collecte mécanisée par rapport à la collecte en vrac. A titre d'exemple, le prix de la vidange d'un conteneur de « tout-venant » de 240 litres est actuellement de 6,70 EUR tandis que celui de la vidange d'un conteneur trié (PMC, papiers/cartons ou verre) de même volume est de 2,50 EUR. En plus, les conteneurs destinés au tri sont mis à disposition du client gratuitement alors que les conteneurs de « tout-venant » font l'objet d'un tarif hebdomadaire de location de 1,25 EUR (pour les conteneurs de 240 litres).

Ainsi, les opérateurs sous contrat avec l'Agence peuvent, en triant leurs déchets produits et en choisissant les modalités

geschikte ophaalmodaliteiten te kiezen, de financiële weerslag van het afvalbeheer op hun kostenstructuur minimaliseren.

Aangezien aldus werd aangetoond dat de huidige tariefstructuur de professionele afvalproducenten aanspoort om te opteren voor de selectieve ophaling, dient het bestaan noch de interne logica ervan in vraag te worden gesteld.

adéquates de collecte, minimiser l'impact financier de la gestion des déchets sur leur structure de coûts.

Dans la mesure où il est ainsi montré que la structure tarifaire actuelle encourage les producteurs professionnels de déchets à opter pour la collecte sélective, il n'y a pas lieu d'en remettre en question ni l'existence, ni la logique interne.

Vraag nr. 58 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 19 mei 2010 (Fr.) :

De ontwikkeling van het netwerk van containerparken in het Brussels Gewest.

Volgens het regeerakkoord moet het Gewest de ontwikkeling van het netwerk van containerparken bestuderen, opdat elke Brusselaars op minder dan 3 km van zijn woning zijn afval kwijt kan in een containerpark waar het afval voor recycling of hergebruik wordt bestemd.

Hoever staat het precies met dit dossier ? Welke acties zijn al gepland voor 2010 ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende gegevens mede.

Ondanks de geleverde inspanningen van deze voorbije jaren en de studie van meerdere projecten, dient te worden vastgesteld dat het uiterst moeilijk is om terreinen te vinden voor de inrichting van een containerpark in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Overeenkomstig het meerderheidsakkoord en de invoering van het plan voor de preventie en het beheer van afvalstoffen op 11 maart laatstleden, behoudt de Brusselse Regering echter haar doelstelling om op termijn te voorzien in een minimumaantal van vier containerparken op het gewestelijk grondgebied.

Wat betreft het jaar 2010 en gezien de budgettaire moeilijkheden waarmee het Brussels Gewest geconfronteerd werd, was het tot hiertoe niet mogelijk om voor het Agentschap Net Brussel de nodige middelen vrij te maken voor een nieuw containerpark. Bijgevolg zullen er extra gewestelijke middelen dienen te worden vrijgemaakt bij de uitwerking van de volgende begroting van het Agentschap.

Question n° 58 de Mme Françoise Schepmans du 19 mai 2010 (Fr.) :

Le développement du réseau de déchetteries en Région bruxelloise.

Il est prévu que la Région étudie le développement du réseau de déchetteries de manière à ce que chaque Bruxellois dispose, à moins de trois kilomètres de chez lui, d'infrastructures de collecte permettant l'insertion des déchets au sein de filières de recyclage ou de réemploi.

Je souhaiterais savoir où en est exactement ce dossier et quelles suites lui sont éventuellement déjà retenues pour l'année 2010.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Malgré les efforts consentis ces dernières années et l'étude de plusieurs projets, force est de constater qu'il est extrêmement difficile de trouver des terrains pour la construction d'une déchetterie en Région de Bruxelles-Capitale.

Conformément à l'accord de majorité et à l'adoption le 11 mars dernier du Plan de prévention et de gestion des déchets, le Gouvernement bruxellois maintient toutefois son objectif d'atteindre à terme un nombre minimum de quatre déchetteries sur le territoire régional.

Pour ce qui concerne l'année 2010 et étant donné les difficultés budgétaires auxquelles a été confrontée la Région bruxelloise, il n'a pas encore été possible de dégager pour l'Agence Bruxelles Propreté les moyens nécessaires à la construction d'une nouvelle déchetterie. Il conviendra dès lors de dégager des moyens régionaux supplémentaires lors de l'élaboration des prochains budgets de l'Agence.

Vraag nr. 62 van mevr. Elke Roex d.d. 11 juni 2010 (N.) :

Overzicht van de publicatie van jaarverslagen.

Verschillende diensten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de instellingen van openbaar nut brengen jaarverslagen uit, op papier en/of elektronisch.

Jaarverslagen zijn een belangrijk instrument voor controle op de werking van deze diensten en instellingen en een bron van basisinformatie over de betrokken materies.

Een toegankelijk centraal overzicht daarvan, bijvoorbeeld op een websitepagina, bestaat bij mijn weten evenwel niet.

Question n° 62 de Mme Elke Roex du 11 juin 2010 (N.) :

Relevé de la publication des rapports annuels.

Différents services du MRBC et les OIP publient un rapport annuel, sur papier et/ou en version électronique.

Les rapports annuels sont un instrument important dans le contrôle du fonctionnement de ces services et organismes et une source d'informations de base sur les matières concernées.

Toutefois, à ma connaissance, il n'existe pas de relevé central accessible de la publication de ces rapports, par exemple sur une page internet.

1. Kan de minister aangeven welke diensten of instellingen die onder zijn bevoegdheid vallen jaarverslagen publiceren ? In welke vorm (gedrukt of elektronisch) worden die verspreid ?

2. Wat is de respectieve kostprijs van die jaarverslagen ?

3. Worden er initiatieven genomen om tot een globaal centraal overzicht te komen, bijvoorbeeld op een websitepagina van de overheid, van de diensten of instellingen die jaarverslagen publiceren ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de gegevens mede die werden overgezonden door het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting :

Het BROH publiceert een jaarverslag sedert 2006 (geen wettelijke verplichting). Het jaarverslag van 2009, het vierde, zal verschijnen tegen het einde van de maand.

Het betreft twee eentalige uitgaven van ongeveer 150 pagina's (128 in de versie 2009), gedrukt op 1.000 exemplaren in het Frans en 500 exemplaren in het Nederlands.

De verdeling gebeurt intern, bij de directieraad, kabinetten, gemeenten, het Parlement, andere diensten en paragewestelijke instellingen, de kamer van stedenbouwkundigen, universiteiten, bij onze correspondenten in Vlaanderen en in Wallonië.

Er is tevens een elektronische versie beschikbaar op het gewestelijk portaal van de BROH-pagina en op onze website www.broh.irisnet.be, waarop al onze publicaties te vinden zijn.

Wat de begroting betreft, bedroeg de prijs van een dergelijk jaarverslag de voorbije jaren ongeveer 25.000 EUR BTW inbegrepen (lay-out en drukkosten, exclusief de interne prestaties en de vertaling, die eveneens intern werd uitgevoerd). De versie 2009 (nieuwe opdracht voor 3 jaar) zal ongeveer 21.000 EUR incl. BTW bedragen.

Het gewestelijk portaal wordt momenteel geherstructureerd. Het BROH heeft op dit moment geen enkele informatie ontvangen met betrekking tot een eventuele hergroepering van alle jaarverslagen van de gewestelijke administratie op een pagina van het toekomstige nieuwe portaal. Het huidige portaal laat in elk geval toe om het jaarverslag op de hoofdpagina van de betrokken administratie te plaatsen, zoals het BROH te werk gaat.

Wat het Gewestelijk Agentschap voor Netheid betreft, dit publiceert zijn jaarverslagen in schriftelijke en elektronische vorm. De opstelling van het jaarverslag van het GAN maakt elk jaar het voorwerp uit van een onderhandelingsprocedure. De kostprijs van het jaarverslag 2009 bedroeg 13.000 EUR.

1. Le ministre peut-il indiquer quels services ou organismes qui relèvent de sa compétence publient des rapports annuels ? Sous quelle forme (papier ou électronique) ces rapports sont-ils diffusés ?

2. Quels sont les coûts respectifs de ces rapports annuels ?

3. A-t-on pris des initiatives afin de parvenir à un relevé central global, par exemple sur une page internet de l'administration, des services ou organismes qui publient ces rapports annuels ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les informations transmises par l'administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement :

L'AATL publie un rapport annuel depuis 2006 (pas d'obligation légale). Le rapport annuel 2009, le 4ème, sortira vers la fin du mois.

Il s'agit de deux éditions unilingues, d'environ 150 pages (128 dans la version 2009), tirées à 1.000 exemplaires en français et 500 exemplaires en néerlandais.

La diffusion se fait en interne, auprès du conseil de direction, des cabinets, des communes, du Parlement, d'autres institutions et pararégionaux, de la chambre des urbanistes, d'universités, de nos correspondants en Flandre et en Wallonie.

Une version électronique est également disponible sur le portail régional sur la page AATL et sur notre site www.aatl.irisnet.be, avec l'ensemble de nos publications.

Au niveau budgétaire, ce type de rapport coûtait environ 25.000 EUR TVAC les années antérieures (mise en page et impression, hors valorisation des contributions internes et de la traduction réalisée en interne). La version 2009 (nouveau marché pour 3 ans) reviendra à environ 21.000 EUR TVAC.

En ce qui concerne le portail régional, il est en cours de restructuration. L'AATL n'a actuellement reçu aucune information relative à un éventuel regroupement de l'ensemble des rapports annuels de l'administration régionale sur une page du nouveau portail à venir. De toute manière, le portail actuel permet de mettre le rapport annuel dans la page principale de l'administration concernée, comme l'AATL le fait.

En ce qui concerne l'Agence Régionale pour la Propreté, elle publie ses rapports annuels sous forme écrite et électronique. La réalisation du rapport annuel de l'ARP fait chaque année l'objet d'une procédure négociée. Pour ce qui concerne le rapport annuel 2009, son coût a été de 13.000 EUR.

Vraag nr. 65 van mevr. Julie de Groote d.d. 25 juni 2010 (Fr.) :

Interpretatie van artikel 194, § 2, van het BWRO.

In de commissievergadering van 16 juni ll. kreeg u een interpellatie van mevrouw Anne Dirix over de procedure voor het opstellen van de BBP's in het kader van het nieuwe BWRO.

Question n° 65 de Mme Julie de Groote du 25 juin 2010 (Fr.) :

L'interprétation de l'article 194, § 2 du CoBAT.

En commission du 16 juin dernier vous avez été interpellé par Mme Dirix au sujet de la procédure d'élaboration des PPAS dans le cadre du nouveau CoBAT.

U hebt toen een einde gemaakt aan een rechtsonzekerheid door met betrekking tot de gevolgen van de ontwerpplannen voor de vergunningsaanvragen het volgende te stellen : als een vergunningsaanvraag niet overeenstemt met een ontwerp van BBP, moet de gedelegeerde ambtenaar een negatief advies geven (artikel 153 van het BWRO), wat automatisch leidt tot een weigering van de vergunning (artikel 194 van het BWRO). De vraag is vanaf welk moment de vergunning moet worden geweigerd, omdat ze niet overeenstemt met het BBP, aangezien dat plan niet langer op een bepaald moment wordt vastgelegd. Ter zake ben ik van mening dat de juridische gevolgen van de ontwerpen van BBP enkel kunnen ontstaan na het openbaar onderzoek. Teneinde nuttig gevolg te geven aan het openbaar onderzoek door rekening te houden met de opgetekende klachten, houdt de Directie Stedenbouw rekening met de datum van de beslissing van de gemeenteraad, i.e. binnen 60 dagen na het advies van het overlegcomité (cfr. BHP, zittingsperiode 2009-2010, Commissie Ruimtelijke Ordening van 16 juni 2010, Voorlopig verslag – nog niet goedgekeurd door de sprekers, blz. 4). Om een aanvraag voor een vergunning te kunnen weigeren op grond van artikel 153 van het BWRO, moet het BBP goedgekeurd zijn door de gemeenteraad (cfr. BHP, zittingsperiode 2009-2010, Commissie Ruimtelijke Ordening van 16 juni 2010, Voorlopig verslag – nog niet goedgekeurd door de sprekers, blz. 5).

Een vraag blijft echter onopgelost.

In artikel 194, § 2, van het BWRO is immers bepaald dat de weigering van een vergunning op grond van een ontwerp van BBP vervalt « wanneer dit plan niet in werking is getreden binnen de drie jaar na de goedkeuring van dit ontwerpplan door de Regering. » Dit plan wordt echter niet meer goedgekeurd door de Regering. Ik zou dus willen dat u me zegt hoe die bepaling moet worden geïnterpreteerd ? Vanaf wanneer moet de periode van drie jaar berekend worden ? Vanaf de goedkeuring van het ontwerpplan door de Gemeenteraad ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende gegevens mede.

In het kader van mijn antwoord op de interpellatie van mevr. Dirix op 16 juni laatstleden, volgens de informatie van de Directie Stedenbouw, heb ik de stelling verdedigd dat een BBP ter studie een « planontwerp » zou worden bij de beslissing van de gemeenteraad die volgt op het openbaar onderzoek.

Het BWRO werd immers gewijzigd door de ordonnantie van 14 mei 2009 met name om in overeenstemming te worden gebracht met het Verdrag van Aarhus ([1]) die bepaalt dat een plan niet in werking mag treden alvorens het aan een openbaar onderzoek werd onderworpen.

Dit planontwerp kan slechts als basis dienen voor een weigering van de gemachtigde ambtenaar op basis van artikel 153, § 4, 1° van het BWRO voor zover hij er kennis van heeft, dat wil zeggen, wanneer er een bekendmaking is gebeurd bij de Regering.

Wat meer bepaald artikel 194, § 2, 2° betreft, zou men inderdaad kunnen vaststellen dat dit uitgehold is, aangezien er geen planontwerp meer bestaat dat goedgekeurd is door de Regering.

(1) Het Verdrag van Aarhus werd op 25 juni 1998 ondertekend door 39 Staten en omgezet door de Europese richtlijn betreffende de milieu-effectenbeoordeling van bepaalde plannen en programma's.

A cette occasion, vous avez mis fin à une insécurité juridique en précisant qu'« en ce qui concerne les effets des projets de plans sur les demandes de permis, le CoBAT prévoit, en cas de non-conformité de la demande de permis avec le projet de plan, que le fonctionnaire délégué remette un avis défavorable (article 153 du CoBAT) lequel impliquera d'office un refus de permis par l'autorité délivrante (article 194 du CoBAT). La question qui se pose est de savoir à partir de quel moment il y a lieu de refuser le permis non-conforme au projet de PPAS, dans la mesure où celui-ci n'est plus arrêté à un moment déterminée. À ce sujet, j'estime que les effets juridiques des projets de PPAS ne peuvent naître qu'après la tenue de l'enquête publique. Afin de donner un effet utile à l'enquête publique, par la prise en compte des réclamations enregistrées, la Direction de l'urbanisme prend en compte la date de la décision du conseil communal, qui a lieu dans les 60 jours qui suivent l'avis de la commission de concertation » (cfr. PRB, Session 2009-2010, Commission Aménagement du Territoire du 16 juin 2010, Compte rendu provisoire non encore approuvé par les orateurs, p. 4) Pour pouvoir refuser une demande de permis sur la base de l'article 153 du CoBAT, « la validation du Conseil communal est requise. Il faut que le PPAS soit validé par le conseil communal » (cfr. PRB, Session 2009-2010, Commission Aménagement du Territoire du 16 juin 2010, Compte rendu provisoire – non encore approuvé par les orateurs, p. 5).

Une question reste néanmoins en suspend.

En effet, l'article 194, § 2 du CoBAT prévoit que le refus de permis basé sur un projet de PPAS devient caduc si « ce plan n'est entré en vigueur dans les trois ans de l'approbation par le Gouvernement du projet de plan », or ce projet de plan n'est plus adopté par le Gouvernement. Par conséquent, j'aimerais que vous m'indiquiez, Monsieur le secrétaire d'Etat, la manière dont cette disposition doit être interprétée ? A partir de quand la période des 3 ans doit-elle être calculée ? Est-ce à partir de la validation du projet de plan par le conseil communal ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les informations suivantes.

Dans le cadre de ma réponse à l'interpellation de Mme Dirix du 16 juin dernier, conformément aux informations reçues de la Direction de l'Urbanisme, j'ai avancé la thèse qu'un PPAS à l'étude devenait « projet de plan » lors de la décision du conseil communal qui suit l'enquête publique.

En effet, le CoBAT a été modifié par l'ordonnance du 14 mai 2009 notamment pour se conformer à la Convention d'Aarhus ([1]) qui interdit qu'un plan ne puisse entrer en vigueur avant qu'il ne soit soumis à l'enquête publique.

Ce projet de plan ne pourra servir de base à un refus du fonctionnaire délégué sur la base de l'article 153, § 4, 1° du CoBAT que dans la mesure où il en a connaissance, c'est-à-dire qu'une notification a été faite au Gouvernement.

Pour ce qui concerne plus particulièrement les dispositions de l'article 194, § 2, 2°, on pourrait effectivement constater qu'il est vidé de sa substance puisqu'il n'existe plus de projet de plan qui soit approuvé par le Gouvernement.

(1) La Convention d'Aarhus a été signée le 25 juin 1998 par 39 Etats et transposée dans la directive européenne relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'enbironnement.

In het uitwerkingsproces van het BBP van het gewijzigde BWRO op 14 mei 2009 (artikel 502), wordt het bijzonder bestemmingsplan ter studie immers nog slechts één keer ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering, namelijk voor de definitieve goedkeuring.

En effet, dans le processus d'élaboration du PPAS du CoBAT modifié le 14 mai 2009 (article 502), le plan particulier d'affectation du sol à l'étude n'est plus soumis qu'une seule fois à l'approbation du Gouvernement, celle pour son approbation définitive.

Vraag nr. 68 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Controle en follow-up van de stedenbouwkundige overtredingen.

Uit hoeveel personen bestaat de Gewestelijke cel voor de controle en bestraffing van stedenbouwkundige overtredingen ? Hoeveel waarschuwingen en processen-verbaal zijn opgesteld sedert de oprichting van die cel ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende gegevens mede.

De Cel Overtredingen van de gewestelijke Directie Stedenbouw is samengesteld uit 2 personen die bevoegd zijn om de overtredingen bepaald in artikelen 300 en 304 van het BWRO op te sporen en vast te stellen.

Aangezien de « Waarschuwing » geen wettelijke bepaling vormt, kan de Cel Overtredingen van de Directie Stedenbouw van dergelijk middel geen gebruik maken.

Sedert 1999 tot eind december 2009, heeft de Cel Overtredingen 268 processen-verbaal opgesteld, die als volgt zijn verdeeld :

Jaar	Aantal PV opgesteld door DS
1999	21
2000	25
2001	39
2002	38
2003	37
2004	26
2005	12
2006	24
2007	21
2008	16
2009	9

Question n° 68 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Contrôle et suivi des infractions urbanistiques.

Combien de personnes composent, au niveau régional, la cellule de contrôle et de répression des infractions urbanistique ? Combien d'avertissements et de procès-verbaux ont-ils été dressés depuis la mise en place de cette cellule ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les informations suivantes.

La Cellule infraction de la Direction de l'Urbanisme régionale est composée de 2 personnes qui sont accréditées à rechercher et constater les infractions déterminées aux articles 300 et 304 du CoBAT.

« L'avertissement » ne constituant pas une disposition légale, la cellule infraction de la Direction de l'Urbanisme n'a pas recours à une telle pratique.

Depuis janvier 1999 jusqu'à fin décembre 2009, la cellule infraction a établi 268 procès-verbaux qui se répartissent de la manière suivante :

Année	Nombre de PV établis par la DU
1999	21
2000	25
2001	39
2002	38
2003	37
2004	26
2005	12
2006	24
2007	21
2008	16
2009	9

Vraag nr. 70 van mevr. Bianca Debaets d.d. 19 juli 2010 (N.) :

Het aantal kantoren die werden omgevormd tot woningen.

In uw antwoord op schriftelijke vraag nr. 59 deelde u mee dat « De balans van de omschakeling kantoorruimten naar residentiële functies positief is gebleken tussen 2003 en 2008, aangezien de balans aantoont dat er netto 2.826 extra woningen zijn bijgekomen ».

Question n° 70 de Mme Bianca Debaets du 19 juillet 2010 (N.) :

Nombre de bureaux transformés en logements.

Dans votre réponse à la question écrite n° 59, vous indiquez que « le bilan de reconversion des bureaux en fonctions résidentielles est positif de 2003 à 2008 puisqu'il autorise la création nette de 2.826 logements supplémentaires ».

1. Kan u het aantal extra woningen dat sinds 2003 werd gecreëerd (door omvorming van kantoorruimte naar woningen) per jaar opsplitsen ?

2. Kan u het aantal extra woningen dat sinds 2003 werd gecreëerd (door omvorming van kantoorruimte naar woningen) per gemeente opsplitsen ?

3. Welk percentage van het aantal kantoren dat tot woning werd omgevormd, heeft een bewoonbare oppervlakte : (a) tussen de 18 m² en 28 m² (b) tussen de 28 m² en 33 m²; (c) tussen de 33m² en de 37 m² (d) tussen de 37 m² en de 46 m² (e) boven de 46 m² ? Of, anders gezegd, over hoeveel eenslaapkamerwoningen, tweeslaapkamerwoningen of drie (en meer) slaapkamerwoningen gaat het ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende gegevens mede :

Bron :

– PU 2003-2006 : codering van de verklaringen van de aanvragers (bijlage 1)

– PU 2007-2008 : NOVA

Ter info :

– De volgende gegevens komen uit de stedenbouwkundige vergunningen. Ze hebben bijgevolg enkel betrekking op de toegestane omvormingen, dat wil zeggen 1°) gerealiseerd via een stedenbouwkundige vergunning (er worden waarschijnlijk nog veel omvormingen uitgevoerd zonder vergunning); 2°) waarvoor een vergunning werd afgeleverd, ongeacht of het project al dan niet werd uitgevoerd.

– De omvormingen werden gepreciseerd op basis van de functies zoals ze werden aangegeven door de aanvrager en/of gecodeerd in NOVA. Ter herinnering, de functies die vermeld staan in de vergunningsaanvraag stemmen niet noodzakelijk overeen met de functies bepaald in het GBP en stemmen bijgevolg niet noodzakelijk overeen met de omvormingen « van rechtswege » vanuit stedenbouwkundig oogpunt;

– Veel stedenbouwkundige vergunningen hebben betrekking op meervoudige omvormingen, dat wil zeggen van oprichting van woningen op basis van diverse functies of diverse productiewijzen van woonruimte. De oprichting van woningen (per type) werd onderverdeeld naar rato van de « omschakelingen » van toegestane vloeroppervlakte per functie.

Om al deze redenen is het nutteloos om het fenomeen van de omvorming van kantoren tot woningen en omgekeerd exact proberen te analyseren, en evenmin om het fenomeen te beperkt proberen in te delen volgens periode, plaats of type woning. De gegevens hieronder zijn bijgevolg louter indicatief.

1. Pouvez-vous ventiler par année le nombre de logements supplémentaires créés depuis 2003 (suite à la transformation de bureaux en logements) ?

2. Pouvez-vous ventiler par commune le nombre de logements supplémentaires créés depuis 2003 (suite à la transformation de bureaux en logements) ?

3. Quel pourcentage des bureaux transformés en logements a une superficie habitable comprise : (a) entre 18 m² et 28 m²; (b) entre 28 m² et 33 m²; (c) entre 33 m² et 37 m²; (d) entre 37 m² et 46 m²; (e) supérieure à 46 m² ? Ou, pour le formuler autrement, combien de logements disposent d'une chambre, de deux chambres ou de trois chambres et plus ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les informations suivantes :

Source :

– PU 2003-2006 : encodage des déclarations des demandeurs (annexe I)

– PU 2007-2008 : NOVA

Rappels préalables :

– Les données qui suivent sont issues des permis d'urbanisme. Elles ne concernent dès lors que les reconversions autorisées, c'est-à-dire 1°) réalisées via permis d'urbanisme (de nombreuses reconversions étant encore vraisemblablement réalisées sans permis); 2°) pour lesquelles un permis a été délivré, que le projet ait ou non déjà été réalisé.

– Les reconversions ont été identifiées au départ des fonctions telles que déclarées par le demandeur et/ou encodées dans NOVA. Pour rappel, les fonctions déclarées dans la demande de permis ne correspondent pas nécessairement aux fonctions au sens du PRAS et ne correspondent dès lors pas nécessairement à des reconversions « de droit » d'un point de vue urbanistique.

– De nombreux permis d'urbanisme concernent des reconversions multiples, c'est-à-dire de création de logement au départ de diverses fonctions ou diverses modalités de production de logement. La création de logement (par type) a été répartie au pro-rata des « transferts » de superficies plancher autorisées par fonction.

Pour toutes ces raisons il est vain de chercher à exprimer le phénomène de reconversion bureau au départ et vers le logement à l'unité près, ni même de désagréger le phénomène par unité trop restreinte, de temps, d'espace ou de type de logement. Les données sont dès lors transmises ci-dessous à titre purement indicatif.

1. Aantal extra woningen gecreëerd door omvorming van kantoren tot woningen – per jaar

1. Nombre de logements supplémentaires créés via reconversion de bureaux en logement – par année

Jaar – Année	Aantal woningen ontstaan uit omvorming van kantoren – Nombre de logements issus de conversion de bureaux	Aantal woningen omgevormd tot kantoorruimte – Nombre de logements convertis en bureau	Balans omvorming woning <-> kantoor – Bilan reconversion logement <-> bureau
2003	347	– 63	284
2004	399	– 36	363
2005	524	– 44	480
2006	602	– 16	586
2007	522	2	524
2008	622	– 17	605
Totaal/Total	2998	– 172	2.827

2. Aantal extra woningen gecreëerd door omvorming van kantoren tot woningen – per gemeente

2. Nombre de logements supplémentaires créés via reconversion de bureaux en logement – par commune

Gemeente (Code stat.) – Commune (Code stat.)	Naam gemeente – Nom commune	Aantal woningen ontstaan uit omvorming van kantoren – Nombre de logements issus de conversion de bureaux	Aantal woningen omgevormd tot kantoorruimte – Nombre de logements convertis en bureau	Balans omvorming woning <-> kantoor – Bilan reconversion logement <-> bureau
21001	Anderlecht	223	– 8	216
21002	Oudergem / Auderghem	74	– 5	69
21003	Sint-Agatha-Berchem / Berchem-Ste-Agathe	6	– 1	5
21004	Brussel / Bruxelles	1.009	– 40	969
21005	Etterbeek	57	– 30	27
21006	Evere	9	– 2	7
21007	Vorst / Forest	143	8	151
21008	Ganshoren	16	– 3	13
21009	Elsene / Ixelles	476	– 13	463
21010	Jette	59	– 3	55
21011	Koekelberg	10	3	14
21012	Molenbeek	179	– 2	177
21013	Sint-Gillis / St-Gilles	187	– 31	156
21014	Sint-Joost / St-Josse	14		14
21015	Schaarbeek / Schaerbeek	211	0	211
21016	Ukkel / Uccle	222	– 12	210
21017	Watermaal-Bosvoorde / Watermael-Boitsfort	11	0	11
21018	Sint-Lambrechts-Woluwe / Woluwe-Saint-Lambert	66	– 28	38
21019	Sint-Pieters-Woluwe / Woluwe-Saint-Pierre	21	– 6	15
	Totaal / Total	2.998	– 172	2.827

3. Aantal extra woningen gecreëerd door omvormingen kantoren tot woningen – per type woning

3. Nombre de logements supplémentaires créés via reconversion de bureaux en logement – par type de logement

	Aantal woningen ontstaan uit omvorming van kantoren – Nombre de logements issus de conversion de bureaux	Aantal woningen omgevormd tot kantoorruimte – Nombre de logements convertis en bureau	Balans omvorming woning <-> kantoor – Bilan reconversion logement <-> bureau
Studio	365	– 65	300
Appartement•l kamer/chambre	710	26	736
Appartement 2 kamers/chambres	1.280	13	1.294
Appartement 3 kamers/chambres	530	– 2	528
Appartement 4 kamers en meer Appartement 4 chambres et plus	54	– 18	36
Eengezinswoningen / Unifamiliales	15	– 34	– 19
Type niet bekend / Type inconnu	44	– 91	– 47
Totaal/ Total	2.998	– 172	2.827

Opmerking :

De bewoonbare oppervlakte van de woningen kan niet worden berekend op basis van « vergunningsstatistieken » zoals ze worden gecodeerd in NOVA of zelfs zoals ze vermeld staan in bijlage I van de vergunningsaanvraag. Per vergunningseenheid kan immers slechts een gemiddelde totale oppervlakte per woning worden berekend. Deze stemt daarom nog niet overeen met een « bewoonbare oppervlakte », met name omdat de parkingoppervlakte op de benedenverdieping in rekening zou worden gebracht. Deze methode werd bijgevolg niet langer gevolgd.

Remarque :

La superficie habitable des logements n'est pas exploitable au départ des « statistiques permis » telles qu'encodées dans NOVA ou même telles que mentionnées dans l'annexe I de demande de permis. En effet, seule une superficie totale moyenne par logement pourrait être calculée par unité de permis. Celle-ci ne correspondrait pas encore nécessairement à une « superficie habitable », notamment parce que les superficies de parking en rez seraient comptabilisées. Cet exercice n'a dès lors pas été poursuivi.

Vraag nr. 73 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 20 juli 2010 (Fr.):

Cartografie van de GSM-antennes in het Brussels Gewest.

In juli 2010 heeft de pers aangekondigd dat het Brussels Gewest tegen eind 2011 zal hebben nagegaan of alle antennes de norm die het Parlement in 2007 heeft aangenomen, namelijk 3 volt/meter, in acht nemen.

Er zij aan herinnerd dat het Brussels Parlement in maart 2007 beslist had om de intensiteit van de golven van GSM-antennes te begrenzen tot 3 v/m. Deze norm is 200 keer strenger dan die van de Wereldgezondheidsorganisatie en 50 keer strenger dan die van de federale regering. De federale Staat en de mobilofonie-operatoren hadden tevergeefs een beroep tegen de ordonnantie ingesteld bij het Grondwettelijk Hof, dat het Gewest in het gelijk had gesteld in januari 2009. Sindsdien zijn het Gewest en de mobilofonie-operatoren rond de tafel gaan zitten om de regeling te concretiseren, onder meer door de regels voor het verkrijgen van de stedenbouwkundige en milieuvergunning voor elke nieuwe antenne vast te leggen en door zich de materiële middelen te verschaffen om het magnetisch veld van elke antenne te meten. Voortaan kan de 3 v/m-norm aan de bron gecontroleerd worden.

Question n° 73 de M. Emmanuel De Bock du 20 juillet 2010 (Fr.) :

La cartographie des antennes GSM en Région bruxelloise.

La presse annonce courant juillet 2010 que d'ici à la fin de l'année 2011, la Région bruxelloise aura vérifié que toutes les antennes respectent la norme adoptée par le Parlement en 2007, à savoir la norme de 3 volts/mètre.

Pour rappel, le Parlement bruxellois avait décidé en mars 2007 de plafonner l'intensité des ondes produites par les antennes GSM à 3 v/m, une norme 200 fois plus stricte que celle de l'OMS et 50 fois plus élevée que celle du Gouvernement fédéral. L'Etat fédéral et les opérateurs de mobilophonie avaient introduit en vain un recours contre cette ordonnance devant la Cour constitutionnelle qui avait donné raison à la Région en janvier 2009. Depuis lors, la Région et les opérateurs se sont mis à table pour concrétiser le dispositif sur le terrain, notamment en fixant les règles d'obtention des permis d'environnement et d'urbanisme pour chaque nouvelle antenne et en se donnant les moyens matériels de mesurer le champ magnétique de chaque antenne. Dorénavant, la norme de 3 v/m peut être vérifiée à la source.

U beschikt nu over personeel en software om de antennes die in bedrijf zijn, aan de norm aan te passen.

De operatoren zullen gebruik kunnen maken van de software om de impact van nieuwe antennes in onverschillig welk gebouw van de hoofdstad te meten. Inspecteurs van het BIM zullen in staat om controles te velde uit te voeren.

Het is een goede zaak dat men voortaan de impact van nieuwe antennes kan meten, maar ik maak me zorgen over de bestaande situatie, want er is een groot aantal antennes geïnstalleerd zonder dat men er een algemeen overzicht van kan hebben.

Na rondvraag bij verschillende gemeenten blijkt dat de afgegeven vergunningen bijvoorbeeld geen rekening houden met de territoriale grenzen, zodat de stralingen elkaar overlappen en er in bepaalde gebieden concentraties van GSM-antennes zijn.

Kunt u, rekening houdend met bovenstaande beschouwingen,

1. bevestigen dat, sinds de goedkeuring van de norm, geen enkele nieuwe antenne een stedenbouwkundige of milieuvergunning krijgt als ze zich te dicht bij een andere antenne bevindt ?

2. de regels voor de positionering van de antennes tegenover elkaar geven ? Dient er een minimumafstand tussen de antennes te worden nageleefd, gelet op de magnetisch velden ?

3. de huidige cartografie van alle GSM-antennes in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bezorgen ?

4. informatie verstrekken over het aantal GSM-antennes in elk van de 19 gemeenten ?

5. bevestigen dat er geen gebied met overblootstelling bestaat, kortom dat in bepaalde gebieden niet te veel GSM-antennes geïnstalleerd zijn en dat de straling de goedgekeurde norm niet overschrijdt ten koste van de gezondheid van de bewoners ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende gegevens mede.

Volgens de gegevens van de Directie Stedenbouw, maakt het voorwerp van deze schriftelijke vraag voornamelijk deel uit van de bevoegdheden van minister Huytebroeck.

Ik verwijs dus naar het antwoord dat zij u heeft toegezonden betreffende dit onderwerp.

Vraag nr. 74 van mevr. Marie Nagy d.d. 28 juli 2010 (Fr.) :

Balans van de toepassing van de gewestelijke stedenbouwkundige verordening betreffende de verplichting om een groendak aan te leggen op platte daken van meer dan 100 m²

Op 21 november 2006 werd de gewestelijke stedenbouwkundige verordening door de regering goedgekeurd. Die bevat de verplichting om een groendak aan te leggen op platte daken van meer dan 100 m².

Vous disposez à présent des effectifs et d'un logiciel, pour adapter le réseau d'antennes en fonction de cette norme.

Les opérateurs auront accès au logiciel permettant de mesurer l'impact de toute nouvelle antenne dans n'importe quel immeuble de la capitale. Des inspecteurs de l'IBGE seront en mesure de faire des vérifications sur le terrain.

Si l'on peut se réjouir de pouvoir désormais mesurer l'impact de toute nouvelle antenne, je m'inquiète de la situation de fait qui existe et qui voit un florilège d'antennes établies sans qu'on puisse avoir une vue d'ensemble.

Pour avoir posé la question au niveau de plusieurs communes, il semble que les permis accordés ne tiennent par exemple pas compte des limites territoriales de sorte que les rayonnements se superposent et que certaines zones voient se concentrer des antennes GSM.

Compte-tenu de ce qui précède, pourriez-vous :

1. Confirmer qu'aucune nouvelle antenne, depuis l'adoption de la norme n'obtient de permis d'environnement et d'urbanisme si elle est située trop proche d'une autre antenne ?

2. Donner les règles en matière de positionnement des antennes les un par rapport aux autres ? Y a-t-il une distance minimale à respecter étant donné le champ magnétique produit par celles-ci ?

3. Transmettre la cartographie actuelle de l'ensemble des antennes GSM en Région de Bruxelles-Capitale ?

4. Informer sur le nombre d'antennes GSM pour chacune des 19 communes ?

5. Assurer ou Rassurer sur le fait qu'il n'existe pas de zone de surexposition, en clair que l'établissement d'antennes GSM n'a pas proliféré dans certaines zones, et que le rayonnement de celles-ci n'est pas supérieur à la norme adoptée, et ce au détriment de la santé des habitants ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les informations suivantes.

D'après les informations reçues de la part de la Direction de l'Urbanisme, l'objet de la présente question écrite relève principalement des compétences de la ministre Huytebroeck.

Je vous renvoie donc à la réponse qu'elle vous a transmise à ce sujet.

Question n° 74 de Mme Marie Nagy du 28 juillet 2010 (Fr.) :

Le bilan de l'application du Règlement régional d'urbanisme relatif à l'obligation de toiture verte pour les toitures plates de plus de 100 m².

Le 21 novembre 2006, le Règlement régional d'urbanisme a été approuvé par le Gouvernement. Celui-ci prévoit, en son article 13, une obligation de verdurisation pour les toitures plates de plus de 100 m².

Wat is de balans van de toepassing van deze verordening wat betreft deze verplichting?

Voor hoeveel stedenbouwkundige vergunningen geldt deze verplichting ? Bepalen die allemaal dat er een groendak moet komen ? Zijn er afwijkingen gevraagd ? Zo ja, zijn die toegekend ?

De teksten over deze verplichting van een groendak voorzien in een uitzondering voor de daken van meer dan 100 m² die « toegankelijk » zijn, wat gedefineerd wordt als ingericht om er te verblijven. Wordt deze uitzondering gebruikt ? Zo ja, wordt dat verantwoord door een toegankelijkheid op het volledige dak of met andere motieven dan het onderhoud en de herstellingen ?

Zijn er aanvragen ingediend voor daken van minder dan 100 m² ?

Hoeveel m² worden er voorzien in de stedenbouwkundige vergunningen die afgegeven zijn sinds de inwerkingtreding van de GSV? Graag dezelfde informatie voor 2007, 2008, 2009 en 2010.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende gegevens mede.

De verplichting tot begroening voor platte daken van meer dan 100 m² werd opgenomen in titel 1, artikel 13 van de GSV, waarvan de titel en de inhoud als volgt luiden :

« ARTIKEL 13 – BEHOUD VAN EEN DOORLAATBARE OPPERVLAKTE

Het gebied voor koeren en tuinen bestaat voor minstens 50 % van de oppervlakte uit doorlaatbare oppervlakte.

Deze oppervlakte bestaat uit volle grond en is beplant.

De volledige ondoorlaatbaarheid van het gebied voor koeren en tuinen mag enkel om hygiënische redenen worden toegestaan, als het om een bescheiden oppervlakte gaat.

Ontoegankelijke platte daken van meer dan 100 m² moeten worden ingericht als groene daken. ».

De hoofddoelstelling van dit artikel is het behoud van een doorlaatbare oppervlakte, die het begrip van bescherming van binnentuinen van huizenblokken overneemt, zoals bepaald door het GBP, met name door zijn algemeen voorschrift 0.6.

Het informaticahulpmiddel Nova, dat wordt gebruikt door de Directie Stedenbouw, en door de meerderheid van de gemeenten waar het in een prototypefase zit, is geparametriseerd op de begrippen van het GBP. Het neemt dus de projecten in aanmerking die de binnenterreinen van huizenblokken aantasten en die juridisch onderworpen zijn aan de speciale regelen van openbaarmaking. Dit type van objectieve gegevens laat toe om statistische gegevens op te zoeken.

In dit kader houdt het momenteel geen rekening met de ontwerpen van groendaken van meer dan 100 m². Deze oplossing omvat immers een technische bijstand die niet per definitie de problematiek oplost van het gebied van volle grond op een binnenterrein.

J'aurais souhaité savoir quel est le bilan quant de l'application de ce règlement vis-à-vis de cette obligation ?

Serait-il possible de me communiquer le nombre de permis d'urbanisme concernés par cette obligation ? Ceux-ci prévoient-ils tous la toiture verte ? Des demandes de dérogation ont-elles été enregistrées ? Si oui, ont-elles été accordées ?

Les textes concernant cette obligation de toiture verte prévoient une exception pour les toitures de plus de 100 m² « accessibles » définies comme étant aménagées à des fins de séjour. J'aimerais savoir si cette exception est utilisée ? Si c'est le cas, cela se justifie-t-il par une accessibilité sur l'ensemble de la toiture ou pour d'autres motifs que l'entretien et les réparations ?

Je souhaiterais également savoir si des demandes sont introduites pour des toitures de moins de 100 m² ?

Et enfin, pourriez-vous m'indiquer combien de m² sont prévus dans les permis d'urbanisme délivrés depuis l'entrée en vigueur du RRU ? Pourriez-vous me donner également cette information pour 2007, 2008, 2009 et 2010 ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les informations suivantes :

L'obligation de toiture verte pour les toitures plates de plus de 100 m² est reprise dans le titre I, article 13 du RRU, dont le titre et le contenu sont :

« ARTICLE 13 – MAINTIEN D'UNE SURFACE PERMEABLE

La zone de cours et jardins comporte une surface perméable au moins égale à 50 % de sa surface.

Cette surface est en pleine terre et plantée.

L'imperméabilisation totale de la zone de cours et jardins ne peut être autorisée que pour des raisons de salubrité, si ses dimensions sont réduites.

Les toitures plates non accessibles de plus de 100 m² doivent être aménagées en toitures verdurisées. ».

L'objet principal de cet article est le maintien d'une surface perméable, qui relaie la notion de protection des intérieurs d'îlots telle que définie par le PRAS, notamment par sa prescription générale 0.6.

L'outil informatique Nova utilisé par la direction de l'urbanisme, et par la majorité des communes en phase de prototype, est paramétré sur les concepts du PRAS. Il prend donc en compte les projets qui portent atteinte aux intérieurs d'îlots, soumis juridiquement aux mesures particulières de publicité. Ce type de données objectives permet la requête d'informations statistiques.

Dans ce cadre, il ne mesure pas aujourd'hui les projets de toitures vertes de plus de 100 m². Cette solution constitue en effet un apport technique qui ne résout pas, par définition, la problématique de la zone de pleine terre en intérieur d'îlot.

Ten slotte heeft aannemelijke informatie over de invoering van de verplichting van groendaken enkel zin indien rekening wordt gehouden met alle stedenbouwkundige vergunningen, dus met inbegrip van de gemeentelijke vergunningen, die de voornaamste potentiële dossiers van groendaken vormen. Momenteel wordt deze informatie niet systematisch verzameld door de gemeenten.

In de toekomst, en voor zover de gemeenten hun akkoord geven over de programmatie van Nova in het kader van het inter-instellingenproces, zou het mogelijk zijn om een informatica-hulpmiddel te ontwikkelen met het doel dit type van informatie te verkrijgen. Het beheer van dit aanvullend werk zal moeten worden gerealiseerd door de overheden, en dit om de duurzaamheid van de coderingskwaliteit in Nova te verzekeren, aangezien het een volledig nieuw programma zal betreffen voor het verzamelen van hetzelfde type van gegevens, die niet rechtstreeks verband houden met het domein van stedenbouw in de strikte zin.

Enfin, une information crédible sur la réalisation de l'obligation de toitures vertes n'a de sens que si tous les permis d'urbanisme sont pris en compte, y compris donc les permis communaux qui constituent l'essentiel des cas potentiels de toitures vertes. Cette information n'est pas récoltée systématiquement par les communes aujourd'hui.

A l'avenir, et pour autant que les communes marquent leur accord sur la programmation de Nova dans le cadre du processus inter-instances, il serait possible d'envisager de développer l'outil informatique en vue d'obtenir ce type d'information. L'intendance de ce travail complémentaire devra être mesurée par les autorités pour assurer la pérennité de la qualité de l'encodage dans Nova, en ce qu'il s'agira d'un précédent pour le recueil d'autres informations du même type et qui n'ont pas un lien direct avec le domaine de l'urbanisme stricto sensu.

Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve vereenvoudiging

Vraag nr. 66 van mevr. Céline Fremault d.d. 11 mei 2010 (Fr.) :

Oproep tot projecten voor de negentien gemeenten inzake gelijkheid van kansen en strijd tegen geweld binnen het gezin en tussen partners.

De editie van La Libre Belgique van vrijdag 9 april 2010 maakt gewag van een project inzake gelijkheid van kansen en strijd tegen geweld binnen het gezin dat betrekking heeft op de 19 Brusselse gemeenten. Met dat project is 118.000 EUR gemoeid en het past in het kader van samenwerking tussen het gewestelijke en het lokale niveau.

Die oproep tot projecten lijkt op het eerste gezicht te stroken met de doelstellingen die de regering bij het begin van deze zittingsperiode heeft vooropgezet, maar ik heb vragen bij bepaalde concrete aspecten van dat initiatief.

Wat zijn de algemene criteria waarop u uw keuze zal baseren ? Kunt u ze verduidelijken ? Hoe zijn ze vastgesteld ? Zijn ze in de loop der jaren gewijzigd ?

Kunt u me ten slotte de lijst bezorgen van de gemeenten die al gebruikgemaakt hebben van dat programma ? Om welke projecten gaat het ? Waaruit bestaan ze ? Welke bedragen werden ervoor uitgetrokken ?

Antwoord : Als bijlage gaan enkele documenten, die een antwoord bieden op de gestelde vragen namelijk de projectoproep 2010 naar de gemeenten toe alsook een overzichtstabel van de ingediende aanvragen van de verschillende gemeenten, titel van het project en het toegekende bedrag. Het saldo zal gebruikt

Secrétaire d'État chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Egalité des Chances et de la Simplification administrative

Question n° 66 de Mme Céline Fremault du 11 mai 2010 (Fr.) :

L'appel à projets pour les dix-neuf communes en matière d'égalité des chances et de lutte contre la violence intrafamiliale et entre partenaires.

Le quotidien « La Libre Belgique », dans son édition du vendredi 9 avril 2010, fait écho à un projet en matière d'égalité des chances et de lutte contre la violence intrafamiliale qui concerne les 19 communes bruxelloises. Ce projet représente un budget de 118.000 EUR et s'inscrit dans le cadre d'une coopération entre les niveaux régional et local.

Si à première vue cet appel à projets semble tout à fait aller dans le sens des objectifs déclarés du Gouvernement au début de cette législature, je m'interroge sur certains aspects concrets de cette initiative.

Tout d'abord, quels seront les critères généraux qui guideront votre choix et pourriez-vous les expliciter ? Comment ces critères ont-ils été établis ? Ces critères ont-ils évolué au fil des années ?

Ensuite, pourriez-vous me faire part de la liste des communes qui ont déjà bénéficié de ce programme ? Quels sont les projets identifiés et en quoi consistent-ils ? Quels sont les différents montants alloués à ces projets ?

Réponse : Vous trouverez en annexe certains documents offrant une réponse aux questions posées concernant l'appel à projets 2010 pour les communes, ainsi qu'un tableau reprenant un aperçu des demandes introduites par les différentes communes, le titre du projet et le montant attribué. Le solde sera utilisé pour la campagne

worden voor de regionale wittelintencampagne 2010 in samenwerking met de gemeenten.

Mevrouw, mijnheer de Burgemeester,

Dames en heren,

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wenst, zoals vermeld in het regeerakkoord, in al haar acties op concrete wijze een echt niet-discriminatie- en emancipatiebeleid te voeren, met bijzondere aandacht voor de meest kwetsbare groepen.

Het optreden van de Brusselse Regering kan niet gezien worden zonder de medewerking van de gemeenten en zonder de essentiële nabijheidsrelaties die ze met de bevolking onderhouden.

Daartoe stelt het Gewest voor het zesde opeenvolgende jaar subsidies ter beschikking van de gemeenten die vernieuwende initiatieven willen organiseren op plaatselijk niveau, zowel inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen als inzake de strijd tegen partnergeweld en intrafamiliaal geweld als inzake gelijkheid in de brede zin tussen alle burgers.

In het kader van deze projectoproep kunnen de gemeenten tevens een project voorstellen dat tijdens de veertiendaagse van degelijke kansen en diversiteit plaatsvindt, van 10 tot 25 november 2010 ([1]).

1. Toepassingsgebied

De projecten moeten een relevante bijdrage leveren aan het ontwikkelen van :

1. Plaatselijke initiatieven ter bevordering van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen met betrekking tot eender welke problematiek.

   → Het kan bijvoorbeeld gaan om projecten met betrekking tot :

   – Besluitvorming : het stimuleren van een evenwichtige participatie van vrouwen en mannen op de plaatsen waar besluitvorming plaatsvindt. Deze projecten zouden tot doel hebben bij te dragen tot een grotere participatie van vrouwen waar ze ondervertegenwoordigd zijn, en vrouwen te ondersteunen die een besluitvormende positie willen innemen.

   – Bewustmaking en opvoeding voor de gelijkheid van vrouwen en mannen : de strijd tegen seksistische stereotypes die vrouwen en mannen schaden, bijvoorbeeld het bevorderen van vaderschapsverlof.

   – Het aansporen van vrouwen om te participeren in het openbare leven, en het aansporen van mannen om deel te nemen aan projecten inzake gelijke kansen.

(1) Voor al uw vragen over de veertiendaagse van de gelijke kansen en diversiteit kunt u terecht bij mevr. Véronique Dehasque, Directie Human Resources en Gelijke Kansen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, tel. : 02/800.36.58 – e-mail : vdehasque@mbhg.irisnet.be

régionale du ruban blanc 2010 en collaboration avec les communes.

Madame la Bourgmestre / Monsieur le Bourgmestre,

Mesdames, Messieurs,

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a souhaité, comme le rappelle la déclaration gouvernementale, promouvoir dans toutes ses actions, et de façon concrète, une véritable politique de non-discrimination et d'émancipation en portant une attention spécifique aux groupes les plus fragilisés.

L'action du Gouvernement bruxellois dans ce domaine ne peut se concevoir sans le concours des communes et sans les relations de proximité essentielles qu'elles entretiennent avec la population.

Pour ce faire, la Région pour la sixième année consécutive met des subsides à disposition des communes désireuses de mettre sur pied des initiatives novatrices au niveau local, tant en matière d'égalité entre les hommes et les femmes, qu'en matière de lutte contre la violence entre partenaires et intrafamiliale ou qu'en matière d'égalité au sens large entre tous ses concitoyens.

Dans le cadre de cet appel à projets les communes peuvent également présenter un projet qui se déroulera pendant la quinzaine de l'égalité des chances et de la diversité du 10-25 novembre 2010 ([1]).

1. Champ d'application

Les projets doivent contribuer de façon pertinente au développement :

1. D'initiatives locales faisant la promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes pouvant concerner quelque problématique que ce soit.

   → A titre d'exemple, il peut s'agir de projets ayant trait à :

   – La prise de décision : la stimulation d'une participation équilibrée des femmes et des hommes aux lieux de décision. L'objectif de ces projets serait de contribuer à accroître la participation des femmes là où elles sont sous-représentées, de soutenir celles qui souhaiteraient occuper des postes de décision.

   – La sensibilisation et l'éducation à l'égalité des femmes et dés hommes : la lutte contre les stéréotypes sexistes qui affectent les femmes et les hommes, par exemple la promotion du congé de paternité …

   – L'incitation des femmes à participer à l'action publique, ainsi que la stimulation des hommes à participer à des projets d'égalité.

(1) Pour toute question relative à la quinzaine de l'égalité des chances et de la diversité : Mme Véronique Dehasque, Direction Ressources humaines et Egalités des Chances du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, Tél : 02/800.36.58 – Email: vdehasque@mrbc.irisnet.be

2. Plaatselijke initiatieven ter bevordering van gelijke kansen in de brede zin met betrekking tot eender welk publiek en eender welke problematiek.

→ Het kan bijvoorbeeld gaan om projecten met betrekking tot :

– Besluitvorming : het stimuleren van een evenwichtige participatie van alle burgers in de democratische besluitvormingsmechanismen. Deze projecten zouden tot doel hebben bij te dragen tot een grotere participatie van bepaalde doelgroepen waar ze ondervertegenwoordigd zijn, onder andere wegens toegangsmoeilijkheden.

– Bewustmaking en opvoeding voor de gelijkheid van iedereen : de strijd tegen stereotypes die bepaalde groepen schaden (personen met een handicap, personen van vreemde origine, holebi's, …), het respect voor verschillen.

– Het aansporen van de door het project beoogde doelgroepen om te participeren in het openbare leven, hen te betrekken bij projecten die gelijke kansen voor iedereen willen bevorderen.

3. Plaatselijke initiatieven in het kader van de strijd tegen partnergeweld of intrafamiliaal geweld met betrekking tot eender welk publiek en eender welke problematiek.

→ Het kan bijvoorbeeld gaan om projecten met betrekking tot sensibilisering en preventie door middel van :

– Campagnes bestemd voor de bewoners (rechtstreekse of onrechtstreekse slachtoffers, daders of getuigen), voor de leerlingen van de gemeentescholen, voor verenigingen, voor ontspanningsplaatsen.

– Opleidingen voor de spelers op het terrein (OCMW, bureau voor slachtofferbejegening, plaatselijke, maatschappelijke of gezinsbemiddelaars, …).

4. Het stimuleren van het opzetten van een (inter)lokaal netwerk dat de sectoren verenigt die eerstelijnswerk verrichten bij de opvang van de slachtoffers (rechtstreekse of onrechtstreekse slachtoffers, getuigen, …) en de daders.

2. Selectiecriteria voor de projecten

– Relevantie van het project en van de nagestreefde doelstellingen :

Overeenstemming met de aangehaalde thema's, de relevantie van het project, het verband tussen de doelstelling van het initiatief en het doelpubliek (capaciteit om het doelpubliek te bereiken).

De meerwaarde vergeleken met de normale werking van de organisatie.

– Kwaliteit van de organisatie van het project :

Relevantie en samenhang van de methode, de modaliteiten van de uitvoering, de voorgestelde activiteiten met betrekking tot het doelpubliek, de duidelijke omschrijving van een stappenplan, de modaliteiten van de uiteindelijke evaluatie.

2. D'initiatives locales faisant la promotion de l'égalité au sens large pouvant concerner quelque public et problématique que ce soit.

→ A titre d'exemple, il peut s'agir de projets ayant trait à :

– la prise de décision : la stimulation d'une participation équilibrée de tous les citoyens dans les mécanismes de décision démocratiques. L'objectif de ces projets serait de contribuer à accroître la participation de certains groupes cibles là où ils sont sous-représentés, notamment du fait de difficultés d'accès;

– la sensibilisation et l'éducation à l'égalité de tous : la lutte contre les stéréotypes qui affectent certains groupes cibles (personnes handicapées, personnes d'origines étrangères, holebis,…), le respect des différences, …;

– l'incitation des groupes cibles visés par le projet à participer à l'action publique, ainsi que leur implication dans des projets visant à promouvoir l'égalité de tous.

3. D'initiatives locales dans le cadre de la lutte contre la violence entre partenaires ou intrafamiliale pouvant concerner quelque public et problématique que ce soit.

→ A titre d'exemple, il peut s'agir de projets ayant trait à la sensibilisation et à la prévention par :

– des campagnes destinées aux habitant(es) (victimes directes ou indirectes, auteurs ou témoins), aux jeunes dans les écoles communales, les associations, les lieux de loisirs, …;

– des formations s'adressant aux acteurs de terrain (CPAS, bureau d'Aide aux Victimes, médiateurs locaux, sociaux, familiaux, …).

4. La stimulation d'une mise en réseau (inter)locale regroupant les secteurs œuvrant en première ligne dans la prise en charge des victimes (directes ou indirectes, témoins …) ainsi que des auteurs.

2. Critères de sélection des projets

– Pertinence du projet et des objectifs poursuivis :

Adéquation avec les thématiques énoncées, la pertinence du projet, les liens entre l'objectif de l'initiative et le public cible (capacité à toucher le public-cible).

La plus-value par rapport au fonctionnement normal de l'organisation.

– Qualité de l'organisation du projet :

Pertinence et cohérence de la méthode, des modalités de mise en œuvre, des activités proposées en lien avec le public cible, la définition claire d'un plan par étapes, des modalités d'évaluation finale.

– Troeven :

- toegankelijkheid (kansarme groepen, personen met een handicap);

- bij het uitwerken van projecten rekening houden met de drie dimensies van duurzame ontwikkeling namelijk de sociale, de economische en de milieuaspecten.

3. Indienen van de projecten :

Om een aanvraag in te dienen moet een dossier worden samengesteld met behulp van het als bijlage 1 toegevoegde formulier, dat volgende elementen moet omvatten :

– Naam van het project
– Beschrijving en motivering van het project (doelstellingen, inhoud, draagwijdte, …)
– Omschrijving van het doelpubliek
– Een gedetailleerd programma (plaats, datum, genodigden, …)
– Eventuele partnershipakkoorden waarop het project betrekking heeft
– Uitgavenbegroting per post (in EUR)
– Periode waarop de aangevraagde subsidie betrekking heeft
– Andere eventuele financieringsbronnen
– Contactgegevens van de verantwoordelijken
– Administratieve inlichtingen (adres, bankrekeningnummer, telefoonnummer, …)
– Contactgegevens van het schepencollege of van de dienst die het initiatief ontwikkelt (contactpersoon).

De subsidieaanvraag moet naar behoren ingevuld worden, ondertekend worden door de burgemeester en/of de bevoegde schepen en medeondertekend door de gemeentesecretaris. De aanvragen die aan de voorwaarden voldoen, zullen aan een uiteindelijke selectie worden onderworpen waarna de gemeentelijke overheid die het dossier heeft ingediend schriftelijk op de hoogte wordt gebracht.

De projecten moeten aangetekend of per koerier verstuurd worden naar het volgende adres :

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Bestuur Plaatselijke Besturen
Directie Specifieke Initiatieven
Gelijke Kansen
Kruidtuinlaan 20
1035 Brussel

4. Ontvankelijkheidsvoorwaarden voor de projecten :

De projectvoorstellen voor het lopende jaar moeten ingediend worden door middel van het bijgevoegde formulier (Bijlage 1), naar behoren ingevuld en vergezeld van de vereiste bijlagen, per aangetekend schrijven of afgegeven bij de administratie, ten laatste op 14 mei 2010. De projecten moeten uiterlijk op 30 juni 2011 afgelopen zijn.

5. Wie komt in aanmerking ?

In aanmerking komen : de gemeentebesturen die opereren op het grondgebied van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, eventueel in samenwerking met een andere gemeente en/of andere plaatselijke spelers van op het terrein.

– Atouts :

- accessibilité (groupes défavorisés, personnes handicapées);

- la prise en compte dans l'élaboration des projets des trois dimensions du développement durable, à savoir les aspects sociaux, économiques et environnementaux.

3. Introduction des projets :

Pour introduire une demande, un dossier sera constitué sur la base du formulaire joint en annexe 1 et comprendra les éléments suivants :

– Dénomination du projet
– Description et motivation du projet (objectifs, contenu, portée, …)
– Définition du public-cible
– Un programme détaillé (lieu, date, invité(e)s …)
– Eventuels accords de partenariat concernés par le projet

– Budget en dépenses par poste envisagé (en EUR)
– La période à laquelle la subvention demandée se rapporte
– Autres sources de financement éventuelles
– Coordonnées des personnes responsables
– Renseignements administratifs (adresse, numéro de compte en banque, numéro de téléphone …)
– Coordonnées de l'échevinat ou du service développant l'initiative (personne de contact).

La demande de subvention sera dûment complétée, signée par le bourgmestre et/ou l'échevin compétent et contre-signée par le secrétaire communal. Les demandes répondant à ces conditions, seront soumises à une sélection finale à l'issue de laquelle l'autorité communale ayant introduit le dossier sera prévenue par courrier.

Les projets doivent être envoyés par recommandé ou par porteur au :

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
Administration des Pouvoirs Locaux
Direction Générale
Egalité des chances
Boulevard du Jardin Botanique 20
1035 Bruxelles

4. Conditions de recevabilité des projets

Les propositions de projet pour l'année en cours doivent être introduites à l'aide du formulaire joint dûment complété (Annexe 1) et accompagné des annexes requises, via recommandé ou déposées à l'administration, au plus tard le 14 mai 2010. Les projets doivent se terminer au plus tard le 30 juin 2011.

5. Candidats éligibles

Sont éligibles les administrations communales opérant sur le territoire des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale en collaboration éventuelle avec une autre commune et/ou d'autres acteurs de terrains locaux.

In het geval van een partnership tussen meerdere gemeenten moet een van hen als projectleider worden aangewezen om administratieve redenen zoals de uitbetalingen.

6. Welke uitgaven worden gedekt ?

Als de aanvraag wordt goedgekeurd, komen de volgende uitgaven in aanmerking :

– de uitgaven die de personeelslasten dekken, in zoverre die niet structureel zijn en strikt verband houden met de ontwikkeling van het project;

– de uitgaven die de werkingskosten dekken die uitsluitend verband houden met de ontwikkeling van het project, met uitzondering van de kosten die verband houden met het dagelijkse of structurele beheer van de indiener van het project;

– promotiekosten.

De uitgaven die verband houden met de aankoop van informaticamateriaal en van meubilair kunnen niet in overweging worden genomen.

7. Evaluatie en uitbetaling

De subsidie zal uitbetaald worden in twee schijven van respectievelijk 60 % en 40 % van het toegekende bedrag :

– de eerste schijf van 60 % zal uitbetaald worden na ondertekening van het besluit op basis van de eerste schuldvordering die het rekeningnummer vermeldt alsook het visumnummer van de vastlegging toegekend door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

– het saldo van 40 % zal uitbetaald worden tegen voorlegging van :

1. een activiteitenverslag dat volgende elementen vermeldt : een beschrijving van de actie, de naam van de personen die eraan hebben meegewerkt, het bereikte publiek, het precieze verloop van de globale evaluatie van het project (duurzaamheid, participatie, impact, reacties van het doelpubliek);

2. de financiële bewijsstukken (facturen, betalingsbewijzen, balans en rekening) voor een bedrag gelijk aan de totale subsidie;

3. de tweede schuldvordering die het bankrekeningnummer vermeldt alsook het visumnummer van de vastlegging toegekend door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De schuldvorderingen moeten verstuurd worden naar :

Directie Comptabiliteit,
Lokaal 8.119, CCN, 8e verdieping
Vooruitgangstraat 8011
1035 Brussel

En cas de partenariat entre plusieurs communes, l'une d'elles devra être désignée chef du projet afin de faciliter l'aspect administratif notamment des liquidations.

6. Dépenses couvertes

En cas d'approbation de la demande, seront considérées comme admissibles les dépenses suivantes :

– les dépenses couvrant des charges de personnel, pour autant qu'elles ne soient pas structurelles et qu'elles soient strictement liées au développement du projet;

– les dépenses couvrant les frais de fonctionnement exclusivement liés au développement du projet à l'exception des frais liés à la gestion journalière ou structurelle de l'auteur du projet;

– frais de promotion.

Les dépenses liées à l'achat de matériel informatique et de mobilier ne pourront pas être prises en considération.

7. Évaluation et liquidation

La subvention sera liquidée en deux tranches de respectivement 60 % et 40 % des montants accordés :

– la première tranche de 60 % sera mise en liquidation après la signature de l'arrêté sur la base de la première déclaration de créance, mentionnant le numéro de compte bancaire ainsi que le numéro de visa d'engagement attribué par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;

– le solde de 40 % sera mis en liquidation sur présentation :

1. d'un rapport d'activité mentionnant notamment : un descriptif de l'action, le nom des intervenants, le public touché, le déroulement précis de l'évaluation globale du projet (durabilité, participation, impact, réactions du public-cible, …);

2. des justificatifs financiers (bilan et compte) pour un montant équivalent à la totalité de la subvention;

3. de la deuxième déclaration de créance mentionnant le numéro de compte bancaire ainsi que le numéro de visa d'engagement attribué par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les différentes pièces mentionnées ci-dessus devront être transmises pour ce qui est des originaux à :

Direction de la comptabilité,
Local 8.119, CCN, 8ème étage
Rue du Progrès, 80/1
1035 Bruxelles.

Bijlage 1 Formulier voor het indienen van een subsidieaanvraag

PROJECTOPROEP 2010

Acties op het vlak van gelijke kansen en de strijd tegen partnergeweld en intrafamiliaal geweld

FORMULIER VOOR HET INDIENEN VAN EEN SUBSIDIEAANVRAAG

I. Inlichtingen over de vereniging

EXACTE BENAMING VAN DE GEMEENTE(N) OF VAN DE ANDERE LOKALE SPELERS VAN OP HET TERREIN :

CORRESPONDENTIEADRES :

– TELEFOON :
– FAX :
– E-MAIL :
– NUMMER EN EXACTE BENAMING VAN DE BANKREKENING WAAROP DE SUBSIDIE MOET WORDEN GESTORT :

– VERANTWOORDELIJKE(N) VOOR HET PROJECT :

– TELEFOON :
– FAX :
– E-MAIL :

II. Inlichtingen over het project

BENAMING VAN HET PROJECT :

PERIODE WAARIN HET PROJECT VERLOOPT (BEGIN- EN EINDDATUM) :

PLAATS WAAR HET PROJECT VERLOOPT :

OMSCHRIJVING VAN HET DOELPUBLIEK :

III. Duidelijke en beknopte beschrijving van het project

IV. Begroting van het project

De volledige begroting van het project moet bij het dossier worden gevoegd. Alle kosten moeten strikt verband houden met het project waarvoor de subsidie wordt gevraagd

Categorieën van in aanmerking komende uitgaven (niet-uitputtende lijst)

Annexe 1 : Formulaire d'introduction de demande de subvention

APPEL A PROJETS 2010

Actions dans le domaine de l'Égalité des chances et de lutte contre les violences entre partenaires et intrafamiliales

FORMULAIRE D'INTRODUCTION DE LA DEMANDE DE SUBVENTION

I. Renseignements concernant l'association

DÉNOMINATION EXACTE DE LA/DES COMMUNES ET/OU D'AUTRES ACTEURS DE TERRAINS LOCAUX :

ADRESSE DE CORRESPONDANCE :

– TÉLÉPHONE :
– FAX :
– E-MAIL :
– NUMÉRO ET DÉNOMINATION EXACTE DU COMPTE EN BANQUE SUR LEQUEL DOIT ÊTRE VERSÉE LA SUBVENTION :

– PERSONNE(S) RESPONSABLE(S) DU PROJET :

– TELEPHONE :
– FAX :
– E-MAIL :

II. Renseignements concernant le projet

DÉNOMINATION DU PROJET :

PÉRIODE DE DÉROULEMENT (DATES DE DÉBUT ET DE FIN) :

LIEU DE DÉROULEMENT DU PROJET :

III. Description claire et succincte du projet

IV. Budget du projet

Le budget complet doit être joint au dossier. Tous les frais doivent être strictement liés au projet pour lequel la subvention est demandée.

Catégories de dépenses admissibles (liste non exhaustive)

Uitgavencategorieën – Catégories de dépenses	Geraamde kosten – Coûts estimés	Gevraagde bedragen – Montants demandés
Huurgeld en huurlasten (bv. huur van zalen, van materiaal) Loyers et charges locatives (ex. location de salles, de matériel)		
Promotie- en publicatiekosten (bv. kosten voor layout, druk, verspreiding) Frais de promotion et de publication (ex. frais de mise en page, d'impression, de diffusion)		
Administratiekosten (bv. secretariaat, telefoon, fax, postkosten, fotokopieën, kantoorbenodigdheden)		

Frais administratifs (ex. secrétariat, téléphone, fax, frais postaux, photocopies, fournitures de bureau) Voertuig- en verplaatsingskosten (bv. reiskosten, verplaatsingskosten) Frais de véhicule et de déplacement (ex. frais de voyage, de déplacement) Vergoeding van derden, onderaannemers, erelonen (bv. sprekers, vertalers, lesgevers, catering) Rétribution de tiers, de sous-traitants, honoraires (ex. orateurs, traducteurs, formateurs, catering) Personeelskosten (bv. lonen) Frais de personnel (ex. salaires) Andere uitgaven Autres dépenses		
Totaal/Total		

TOTAAL BEDRAG VAN DE AAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST/GELIJKE KANSEN GEVRAAGDE SUBSIDIEBEDRAG : EUR

V. ANDERE SUBSIDIËRENDE INSTANTIES

Heeft u voor dit project een subsidieaanvraag ingediend bij een of meerdere instanties ?

☐ ZO JA, VOOR EEN BEDRAG VAN EUR
EN VOOR VOLGENDE CATEGORIEËN VAN KOSTEN :

☐ NEE

VI. DOCUMENTEN DIE BIJ HET DOSSIER MOETEN WORDEN GEVOEGD

– Voorstelling van de dienst die het project leidt
– Voorstelling van de eventuele lokale partners op het terrein
– Statuten van de lokale partners op het terrein
– Gedetailleerde beschrijving, motivering en kalender van het project
– Budgettaire raming van het project

DATUM :

HANDTEKENINGEN :

De burgemeester en/of de schepen bevoegd voor Gelijke Kansen, De gemeentesecretaris,

MONTANT TOTAL DE LA SUBVENTION DEMANDEE A LA REGION DE BRUXELLES CAPITALE/EGALITE DES CHANCES : EUR

V. AUTRES INSTANCES SUBSIDIANTES

Avez-vous pour ce projet introduit une demande de subvention auprès d'une ou plusieurs instances ?

☐ OUI, POUR UN MONTANT DE EUR
ET POUR LES CATÉGORIES DE FRAIS SUIVANTES :

☐ NON

VI. DOCUMENTS A JOINDRE AU DOSSIER

– Présentation du service en charge du pilotage du projet
– Présentation des éventuels partenaires de terrains locaux
– Statuts des partenaires de terrains locaux
– Description détaillée, motivation et calendrier du projet
– Budget prévisionnel du projet

DATE :

SIGNATURES :

Le bourgmestre et/ou l'échevin en charge de l'égalité des chances, Le secrétaire communal,

	Projecten – Projets	Totale raming – Estimation totale	Vraag – Demande	Voorstel – Proposition	Toegekend bedrag – Montant pour accord
Anderlecht	Conferentie : geweld ten aanzien van personen met een handicap				
Anderlecht	Conférence : violence à égard pers. handicapées	7.150,00 €	4.350,00 €	4.35000 €	4.350,00 €
Oudergem Auderghem	Geen project ingediend pas de projet réceptionné				
Berchem	Spiegel op de wereld (culturele excursies)				
Berchem	Miroir sur le Monde (excursions culturelles)	3.970,00 €	1.970,00 €	1.970,00 €	1.970,00 €
	Expo « meisje of jongen … iedereen gelijk ! »				
	Expo « fille ou garçon … tous égaux ! »	9.750,00 €	9.750,00 €	9.750,00 €	9 750,00 €
Brussel	Veertiendaagse van de Vrouw 2010 (promotiekosten)				
Bruxelles	Quinzaine des Femmes 2010 (frais de promotion)	33. 100,00 €	8.275,00 €	8.275,00 €	8.275,00 €

	Sensibilisering voor personen met beperkte mobiliteit Sensibilisation places de parking pour personnes à mobilité réduite	3.000,00 €	2.000,00 €	1.000,00 €	1.000,00 €
Etterbeek	Toepassing Europees Charter voor de gelijkheid van vrouwen en mannen op lokaal vlak (2 luiken)				
Etterbeek	Application Charte europ. pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale (2 volets)	17.700,00 €	17.700,00 €	15.700,00 €	12.500,00 €
	Strijd tegen intrafamiliaal geweld (6 luiken) Lutte contre les violences intrafamiliales (6 volets)	11.000,00 €	11.000,00 €	9.800,00 €	7.000.00 €
Evere	Mensenketting « witte linten » (drink met broodjes)				
Evere	Chaîne humaine « ruban blanc » (drink avec sandwiches)	875,00 €	835,00 €	500,00 €	500,00 €
	Theater gelijkheid mannen-vrouwen « Moudawana forever » Théâtre égalité femmes-hommes « Moudawana forever »	2.750,00 €	2.450,00 €	2.450,00 €	2.4500,00 €
	De kopjes voor gelijkheid mannen-vrouwen (aankoop van 420 bedrukte kopjes) Les tasses de l'égalité femmes-hommes (achat de 420 tasses imprimées)	1.100,00 €	1.100,00 €	0,00 €	0,00 €
	Placematjes thema partnergeweld Sets de table violences entre partenaires	600,00 €	600,00 €	400,00 E	400,00 €
	Gelijke kansen in het bedrijf (ontmoetingen) L'égalité des chances dans l'entreprise (rencontres)	400,00 €	400,00 €	400,00 €	400,00 €
	Handicap en veroudering (ontmoeting en ondersteunende film) Handicap et vieillissement (rencontre avec film comme support)	300,00 €	250,00 €	250,00 €	250,00 €
	Repertorium gelijkheid vrouw-man (erelonen consultancybureau) Répertoire égalité femme-homme (honoraires bureau de consultance)	5.500,00 €	5.500,00 €	5.500,00 €	5.500,00 €
Vorst	Kinderruimte van het vrouwenhuis (kinderopvang)				
Forest	Espace enfants de la maison des femmes (garderie)	10.465,00 €	6.660,00 €	6.660,00 €	6.660,00 €
Ganshoren	Geen project ingediend				
Ganshoren	pas de projet réceptionné				
Elsene	Is kwetsbaarheid seksegebonden ? (conferentiecyclus)				
Ixelles	La précarité est-elle sexuée ? (cycle de conférence)	2.250,00 €	2.250,00 €	2.000,00 €	2.000,00 €
	Informatie- en sensibiliseringscampagne over partner- en intrafamiliaal geweld Campagne d'info et de sensibilisation sur les violences entre partenaires et intrafamiales	15.115,00 €	15.115,00 €	12.665,00 €	12,500,00E
	Vrouwen, bedrijfsleiders ! (rondetafel en conf.) Les femmes, chefs d'entreprise ! (tables rondes et conf.)	1.650,00 €	1.650,00 €	1.650,00 €	1 650,00 €
Jette	Improvisatiespektakel « Anti-taboes » – Improvisatietheater				
Jette	Spectacle d'impro « Anti-tabous » – Théâtre d'improvisation	2.594,00 €	2.594,00 €	0,00 €	0,00 €
	Gelijke kansen en integratie in Jette – Brochure van 20 pagina's L'égalité des chances et l'intégration à Jette – Brochure de 20 pages	4.000,00 €	4.000,00 €	4.000,00 €	4.000 00 €
	Voor een opleiding in gelijkwaardigheid : opening van een multiculturele en niet-seksistische bib Pour une éducation à l'égalité : inauguration d'une biblio multiculturelle et non sexiste	2.619,00 €	2.619,00 €	2.439,00 €	2.259,00 €

	Opleiding over het onthaal en de mobiliteit van personen met een handicap Formation à l'accueil et à la mobilité de la personne handicapée	1.150,00 €	1.150,00 €	1.150,00 €	1.150,00 €
	Diversiteit beleven – Theatervoorstellingen voor het gemeentepersoneel Vivre la diversité – Représentations théâtrales pour le personnel communal	7.683,50 €	7.683,50 €	6.833,50 €	5 983,50 €
	Sensibilisering van e bevolking van Jette – Pub. 3 stroken stripverhaal in het gemeenteblad Sensibilisation de la population jettoise – Pub. 3 planches BD dans journal communal	6.614,58 €	6.614,58 €	6.000,00 €	6.000,00 €
Koekelberg Koekelberg	Geen project ingediend pas de projet réceptionné				
Molenbeek Molenbeek	Geen project ingediend pas de projet réceptionné				
Sint-Gillis Saint-Gilles	Ondersteuning bij vragen over contraceptie bij jongeren Aide au parcours contraceptif des adolescents	6.250,00 €	5.000,00 €	2.500,00 €	2.500,00 €
Sint-Joost Saint-Josse	Project « Stéréotypes, pas mon genre » Les stéréotypes, c'est pas mon genre	4.562,50 €	4.562,50 €	4.262,50 €	4.562,50 €
Schaarbeek Schaerbeek	Geen project ingediend pas de projet réceptionné				
Ukkel Uccle	Ouders-adolescenten : contructieve communicatie ? Parents-ado : communication constructive ?	560,00 €	560,00 €	0,00 €	0,00 €
	Sensibilisering terreinactoren voor echtelijk geweld en geweld in een liefderelatie bij jongeren Sensib. acteurs de terrain aux violences conjugales & violence dans relation amoureuse chez jeunes	300,00 €	300,00 €	300,00 €	300,00 €
	« Bisou Futé » (opstellen en verspreiden van folder) Bisou Futé (réalisation et distribution de folder)	2.200,00 €	2.200,00 €	2.000,00 €	2.000,00 €
Watermaal Watermael	Geen project ingediend Pas de projet réceptionné				
SLW WSL	Preventie partnergeweld Prévention des violences entre partenaires	5,000,00 €	5.000,00 €	4.500,00 €	4.500,00 €
	Totaal/Total	170.208,58 €	134.138,58 €	117.305,00 €	110.410,00 €

100.000,00 € voorzien op BA 05.002.27.01.43.21 / 100.000,00 € prévu sous l'AB 05002.27.01.4321 Saldo/Solde 7.579,00 €
18.000,00 € voorzien op BA 05.002.27.02.43.21 / 18.000,00 € prévu sous l'AB 05.002.27.02.43.21

Vraag nr. 69 van mevr. Sophie Brouhon d.d. 9 juni 2010 (N.) :

Het personeelskader in het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikt over een personeelsformatie alsook over een taalkader. De Raad van State heeft het besluit van de Brusselse regering dat de taalkaders vastlegde voor het personeel in 2008 vernietigd. Als gevolg daarvan zijn alle aanwervingen, bevorderingen en benoemingen bevroren. Momenteel wordt er gewerkt aan een nieuw ontwerp van taalkader.

Question n° 69 de Mme Sophie Brouhon du 9 juin 2010 (N.) :

Cadre du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le MRBC dispose d'un cadre du personnel ainsi que d'un cadre linguistique. En 2008, le Conseil d'État a annulé l'arrêté du gouvernement bruxellois fixant le cadre linguistique du personnel. En conséquence, tous les recrutements, promotions et nominations sont gelés. Actuellement, on travaille à un nouveau projet de cadre linguistique.

Mijn vraag :

– Hoe worden de managementfuncties van rang A3 en hoger momenteel in het ministerie ingevuld ? Graag een overzicht van de situatie op 1 mei 2010, van het aantal personeelsleden per rang en onderverdeeld naar taalrol (F/N), met onderscheid tussen de statutaire personeelsleden, de contractuele personeelsleden en personeelsleden met een hogere functie.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

Artikel 43, § 3, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken werd toepasselijk gemaakt op het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door artikel 32, § 1, van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen.

Daar het ministerie momenteel niet over een taalkader beschikt, verkeert de overheid die de benoemingsbevoegdheid uitoefent in de onmogelijkheid om niet-ingenomen bevorderingsbetrekkingen vacant te verklaren.

Op grond van de wet van de continuïteit van de openbare diensten dienen laatstgenoemde evenwel regelmatig en permanent te functioneren in al hun geledingen, dus ook op het niveau van de hiërarchische lijn. In zijn streven om de principes van goed bestuur na te leven heeft het ministerie een aantal personeelsleden aangesteld in een hoger ambt om de niet-ingenomen betrekkingen waar te nemen om zo de goede werking van het ministerie te waarborgen.

Overeenkomstig uw vraag, vindt u als bijlage een overzicht van de situatie op 1 mei 2010.

Totaal aantal personeelsleden op 1 mei 2010 (met inbegrip van de MIVB-personeelsleden)*

Ma question est donc la suivante :

– Comment pourvoit-on actuellement aux fonctions de management de rang A3 et supérieur au sein du MRBC ? Pouvez-vous fournir un relevé de la situation au 1er mai 2010, en précisant le nombre de membres du personnel par rang et par rôle linguistique (F/N), en distinguant les membres du personnel statutaire, les membres du personnel contractuel et les membres du personnel exerçant une fonction supérieure ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

L'article 43, § 3, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative a été rendu applicable au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale par le truchement de l'article 32, § 1er, de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles.

Le ministère étant actuellement sans cadre linguistique, l'autorité investie du pouvoir de nomination est dans l'impossibilité de déclarer vacants des emplois de promotion non occupés.

Néanmoins, la loi de continuité du service public impose que celui-ci fonctionne de manière régulière et continue, dans toutes ses composantes, donc aussi au niveau de sa ligne hiérarchique. Le ministère, soucieux de respecter les principes de bonne administration, a donc désigné un certain nombre d'agents à des fonctions supérieures pour des emplois inoccupés, aux fins d'assurer son bon fonctionnement.

Conformément à votre demande, je vous prie de trouver en annexe un aperçu de la situation au 1er mai 2010.

Nombre total d'agents au 1er mai 2010 (y compris les agents STIB)*

Rang Rang	Contractuelen Contractuels			Statutairen Statutaires			Totaal FR Total FR	Totaal NL Total NL	Totaal per rang Total par rang
	FR	NL	Totaal Total	FR	NL	Totaal Total			
A70	0	0	0	1	0	1	1	0	1
A6	0	0	0	0	1	1	0	1	1
A5	0	0	0	3	0	3	3	0	3
Wnd. A4/A4 ff	0	0	0	2	0	2	2	0	2
A3	5	2	7	14	10	24	19	12	31
A3 ff	0	0	0	8	7	15	8	7	15
A2	24	9	33	20	4	24	44	13	57
Wnd. A2/A2 ff	0	0	0	25	6	31	25	6	31
A1	132	44	176	225	96	321	357	140	497
Wnd. B2/B2ff	0	0	0	17	5	22	17	5	22
B1	90	32	122	111	51	162	201	83	284
C2	0	0	0	14	5	19	14	5	19
Wnd. C2/C2 ff	0	0	0	17	11	28	17	11	28
C1	167	59	226	126	59	185	293	118	411
D2	0	0	0	3	5	8	3	5	8
Wnd. D2/D2 ff	0	0	0	3	0	3	3	0	3
D1	64	26	90	43	12	55	107	38	145
E2	0	0	0	1	2	3	1	2	3
E1	95	28	123	16	9	25	111	37	148
Totaal/Total	577	200	777	649	283	932	1.226	483	1.709

(*) De CIBG-personeelsleden maken sinds 2009 geen deel meer uit van het personeel van het ministerie.

(*) Les agents CIRB ne font plus partie du personnel du ministère depuis 2009.

Vraag nr. 70 van mevr. Elke Roex d.d. 11 juni 2010 (N.) :

Overzicht van de publicatie van jaarverslagen.

Verschillende diensten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de instellingen van openbaar nut brengen jaarverslagen uit, op papier en/of elektronisch.

Jaarverslagen zijn een belangrijk instrument van controle op de werking van deze diensten en instellingen en een bron van basisinformatie over de betrokken materies.

Een toegankelijk centraal overzicht daarvan, bijvoorbeeld op een websitepagina, bestaat bij mijn weten evenwel niet.

1. Kan de minister aangeven welke diensten of instellingen die onder zijn bevoegdheid vallen jaarverslagen publiceren ? In welke vorm (gedrukt of elektronisch) worden die verspreid ?

2. Wat is de respectieve kostprijs van die jaarverslagen ?

3. Worden er initiatieven genomen om tot een globaal centraal overzicht te komen, bijvoorbeeld op een websitepagina van de overheid, van de diensten of instellingen die jaarverslagen publiceren ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

Met betrekking tot de materies die tot mijn bevoegdheden behoren is het zo dat :

– de directie Kanselarij, Welzijn op het Werk en Secretariaat Vakbondsbetrekkingen

– de directie Human Resources & Gelijke Kansen

– de Interne Dienst voor Preventie en Bescherming op het Werk

een jaarverslag publiceren in een gedrukte versie, die verspreid wordt binnen het ministerie maar ook erbuiten (kabinetten, ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, …).

Een elektronische versie is beschikbaar op het intranet van het ministerie.

De Klachtendienst publiceert een jaarverslag in gedrukte vorm.

Geen verspreiding binnen het ministerie, maar wel verzending naar de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Geen elektronische versie.

Het bestuur Mobiel Brussel (alle directies samen) publiceert een jaarverslag in gedrukte vorm (6.500 exemplaren), met verspreiding binnen het ministerie alsook erbuiten (stands op congressen, colloquia, …).

Elektronische versie : http://www.mobielbrussel.irisnet.be/

Voor sommige van die verslagen worden de lay-out en de druk uitbesteed, waaraan volgende uitgaven verbonden zijn (jaar 2009) :

Question n° 70 de Mme Elke Roex du 11 juin 2010 (N.) :

Relevé de la publication des rapports annuels.

Différents services du MRBC et les OIP publient un rapport annuel, sur papier et/ou en version électronique.

Les rapports annuels sont un instrument important dans le contrôle du fonctionnement de ces services et organismes et une source d'informations de base sur les matières concernées.

Toutefois, à ma connaissance, il n'existe pas de relevé central accessible de la publication de ces rapports, par exemple sur une page internet.

1. La ministre peut-elle indiquer quels services ou organismes qui relèvent de sa compétence publient des rapports annuels ? Sous quelle forme (papier ou électronique) ces rapports sont-ils diffusés ?

2. Quels sont les coûts respectifs de ces rapports annuels ?

3. A-t-on pris des initiatives afin de parvenir à un relevé central global, par exemple sur une page internet de l'administration, des services ou organismes qui publient ces rapports annuels ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

En ce qui concerne les compétences qui relèvent de mes compétences :

– La direction de la Chancellerie, du bien-être au travail et du secrétariat des relations syndicales

– la direction Ressources humaines & Egalité des chances

– le Service Interne de Prévention et de Protection au Travail

produisent un rapport annuel, version imprimée, avec diffusion au sein du ministère et diffusion en externe (cabinets, ministère de l'Emploi et du Travail, …).

Une version électronique est consultable via l'intranet du ministère.

Le Service des plaintes produit un rapport annuel, version imprimée.

Pas de diffusion au sein du ministère mais envoi au Gouvernement de Bruxelles Capitale.

Aucune version électronique.

L'administration Bruxelles Mobilité (toutes directions confondues) produit un rapport annuel, version imprimée (6.500 exemplaires) avec diffusion au sein du ministère et en externe (stands congrès, colloques, …).

Version électronique : www.bruxellesmobilite.irisnet.be.

Certains de ces rapports donnent lieu à des dépenses de sous-traitance pour la mise en page et l'impression, soit (année 2009) :

– Directie Human Resources en Gelijke Kansen : 8.168 EUR, excl. BTW

– Mobiel Brussel : 11.340 EUR, excl. BTW

Vraag 3

Alle jaarverslagen zijn per administratie terug te vinden op de pagina die de rol en de werking van de betrokken administratie uitlegt. Er is echter geen overzichtspagina van alle jaarverslagen en er zijn momenteel geen plannen in die richting, ervaring met user-tests leert ons dat de gebruikers van ons internet een thematische aanpak verkiezen, bijvoorbeeld alle premies en alle vergunningen samen, ongeacht de administratie of overheidsdienst. Deze indeling komt niet noodzakelijk overeen met de manier waarop jaarverslagen geschreven zijn : één jaarverslag per administratie waarbij vaak diverse thema's in één publicatie gegroepeerd worden. Het is daarom de vraag of zo een overzichtpagina met alle jaarverslagen gerangschikt per administratie de aandacht zal trekken van de burgers.

– Direction Ressources humaines et Egalité des chances : 8.168 EUR, hors TVA

– Bruxelies Mobilité : 11.340 EUR, hors TVA

Question 3

L'ensemble des rapports annuels est accessible via la page sur laquelle sont expliqués le rôle et le fonctionnement de l'administration concernée. Il n'existe cependant pas de page regroupant tous les rapports annuels et, actuellement, il n'existe aucun projet à ce sujet. Les tests « utilisateur » montrent que les utilisateurs de notre site internet préfèrent une approche thématique, par exemple toutes les primes et les autorisations ensemble, indépendamment de l'administration ou du service public. Cette manière de présenter les choses ne correspond pas nécessairement avec la manière dont les rapports annuels sont rédigés : un seul rapport annuel par administration qui regroupe souvent des thèmes divers au sein d'une seule publication. La question se pose de savoir si une page regroupant l'ensemble des rapports annuels classés par administration attirerait l'attention des citoyens.

Vraag nr. 72 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 21 juni 2010 (Fr.) :

Het budget voor de autoloze dag.

De verkeersproblemen in Brussel Hoofdstad komen dagelijks in het nieuws. De conclusie van het verslag van Brussels Studies over de pendelaars die naar Brussel komen en het onderzoek in 50 Europese steden door de navigatiefirma Tom Tom is duidelijk: Brussel is de stad met de meeste verkeersopstoppingen.

Uit voornoemd onderzoek blijkt dat het dringend nodig is de gebruikers bewust te maken inzake het gebruik van het openbaar vervoer en inzake zachte mobiliteit.

De « autoloze dag » is een groot succes in Brussel en tevens essentieel voor het leefmilieu. Dankzij zo'n dag kan het fijn stof in de atmosfeer met 70 % verminderd worden.

Volgens een artikel in « la Capitale » van 26 mei l.l. is echter slechts een enkele « autoloze dag » gepland in 2010 en in 2011 slechts twee, hoewel u aanvankelijk de ambitie had er minstens vier per jaar te organiseren.

Daarom wens ik de volgende vraag te stellen :

In de pers zei u dat de organisatie van de « autoloze dag » veel kost (een miljoen EUR). Men moet rekening houden met de kosten voor de politie, animatie, het veiligheidspersoneel ... .

Kan u mij precies zeggen welke uitgavenposten tot een dergelijk bedrag leiden ?

Question n° 72 de M. Mohammadi Chahid du 21 juin 2010 (Fr.) :

Le budget de la « journée sans voiture ».

L'actualité souligne quotidiennement les problèmes de circulation au sein de Bruxelles-Capitale. Suite au rapport de Brussels Studies sur les navetteurs en direction de Bruxelles, et l'enquête menée sur 50 villes européennes par l'entreprise de navigation Tom Tom, la conclusion est fulgurante, Bruxelles N° 1 des villes les plus embouteillées.

Cette enquête souligne le caractère d'urgence pour désengorger Bruxelles et sensibiliser les usagers à privilégier les transports en commun et les alternatives de mobilité douce.

Fort de son succès, la « journée sans voiture » est un événement apprécié des Bruxellois et essentiel pour l'environnement. Une telle journée permet de réduire le taux de particules fines dans l'atmosphère de 70 %.

Or, dans l'article de la capitale publié le 26 mai dernier, on apprend qu'en 2010 une seule « journée sans voitures » est au programme et que pour 2011, deux journées seulement sont prévues contrairement à votre ambition de départ d'en organiser au moins quatre par année.

Monsieur le Ministre, fort de cette préoccupation, je souhaite vous poser la question suivante :

Comme vous l'avez précisé dans la presse concernant l'organisation d'une « journée sans voiture », je cite « Il y a de grosses contraintes, comme le coût. Organiser une journée sans voiture revient à un million EUR. On doit prendre en compte les frais de police, de publicité, d'animation, de personnel de sécurité … ».

C'est pourquoi j'aimerais connaître les postes de dépenses précis qui totalisent un tel coût ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

Reeds 9 jaar lang organiseren het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gemeenten de Autoloze Zondag. Deze vindt plaats in september gedurende de Europese Week van Vervoering. De bedoeling van dit instrument, dat zeer gewaardeerd wordt door de Brusselaars, is de burgers aan te moedigen om hun verplaatsingsgewoontes te veranderen met het oog op een duurzame mobiliteit.

Deze autoloze dag is een unieke gelegenheid voor de burger om volop te genieten van zijn gemeente, wijk of simpelweg zijn straat. Eens de straten autoloos zijn, komen de wijken terug in handen van hun werkelijke eigenaars : de inwoners. In een zone die volledig voor het autoverkeer afgesloten is, hervinden zij het genoegen om hun kinderen ongestoord te laten spelen, samen met de buren te eten in de straat en rond te kuieren in stilte. Het is ook een unieke gelegenheid om de lokale verenigingen te mobiliseren rond gemeenschappelijke projecten om de openbare ruimte te herontdekken en een debat aan te gaan rond de lokale mobiliteit van morgen.

Het is dus een ideaal moment om de banden aan te halen tussen mensen, verenigingen, gemeenten en politiezones en aan te tonen dat de kwaliteit van het levenskader van een stad omgekeerd evenredig is met het aantal auto's.

Uit alle rondvragen blijkt dat de Brusselaars die dag appreciëren en vele ondervraagden vinden dat dit soort evenement meer dan één keer per jaar zou mogen plaatsvinden.

De globale kostprijs van de Week van Vervoering bedraagt meer dan 1.000.000 EUR. Hieronder vindt u de verschillende kostenposten :

– luik communicatie : 230.000 EUR

– projectenoproep bij verenigingen « Geef zuurstof aan je buurt » en scholen « Communes-écoles » : 42.500 EUR

– toelagen aan verenigingen voor deze projectenoproepen : 61.300 EUR

– call center : 5.000 EUR

– projectenoproep bij de gemeenten « Mijn dorp in de stad » : 87.000 EUR

– betoelaagde vereniging : 30.000 EUR

– verhoging van het aanbod van de MIVB : 285.000 EUR (zaterdagaanbod)

– plaatsing van afsluitingen, sluiting van de tunnels, enz.. : 300.000 EUR

Het betreft hier de kosten die ten laste vallen van het Gewest, zonder inachtneming van de kostprijs van het gratis vervoer op het MIVB-net die gedragen wordt door de MIVB en van de ondersteuning van de verenigingen die actief zijn op mobiliteitsvlak.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Cela fait maintenant 9 ans que la Région de Bruxelles-Capitale et les communes organisent un dimanche sans voiture en septembre durant la semaine européenne de la mobilité. Cet outil, fortement apprécié des Bruxellois, répond à l'objectif d'encourager le citoyen à modifier ses habitudes en matière de déplacement dans le sens d'une mobilité durable.

Cette journée sans voiture constitue une occasion unique de jouir pleinement de la Région, de sa commune, de son quartier, voire tout simplement de sa rue. Libérés des voitures, les quartiers retournent à leurs véritables propriétaires : les habitants. Dans un périmètre complètement fermé à la circulation automobile, ils peuvent retrouver le plaisir de laisser jouer leurs enfants dehors sans crainte, de partager un repas « en rue » avec des voisins ou de déambuler en profitant du silence. C'est aussi une occasion unique pour mobiliser des associations locales autour de projets communs de réappropriation de l'espace public et pour entamer un débat sur la mobilité locale de demain.

C'est donc un moment privilégié pour raffermir les liens entre les habitants, les associations, les communes et les zones de police, tout en démontrant que la qualité du cadre de vie d'une ville est inversement proportionnel au nombre de voiture qui y circulent.

Tous les sondages démontrent que les Bruxellois apprécient cette journée et qu'une grande partie d'entre eux se montrerait favorable à ce que ce genre d'événements se répète plusieurs fois dans l'année.

Le coût de l'organisation de la Semaine de la mobilité s'élève globalement à plus de 1.000.000 EUR dont voici les différents postes :

– volet communication : 230.000 EUR

– appel à projets auprès d'associations « Mon quartier respire » et d'écoles « Communes-écoles » : 42.500 EUR

– subventions aux associations pour ces appels à projets : 61.300 EUR

– call center : 5.000 EUR

– appel à projet auprès des communes « Mon village à la ville » : 87.000 EUR

– association subsidiée : 30.000 EUR

– renfort de l'offre de la STIB : 285.000 EUR (offre d'un samedi)

– mise en place des barrières, fermeture des tunnels, etc. : 300.000 EUR

Il s'agit ici du coût à charge de la Région sans compter le coût de la gratuité sur le réseau de la STIB qui est pris en charge par la STIB et le support des associations actives en mobilité. A cela s'ajoute, le déploiement des forces de police et le personnel

Daarbij komen nog het inschakelen van de politiediensten en van het gemeentepersoneel belast met de afgifte van de afwijkingen of met de tenuitvoerlegging van specifieke acties.

Kijkt men enkel naar het organiseren van de Autoloze Zondag, dan komt men via de overname van een aantal van voormelde posten tot een bedrag van ongeveer 900.000 EUR.

Vraag nr. 73 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 25 juni 2010 (N.) :

Villo.

Villo-stations schieten als paddenstoelen uit de grond. De grijsgele fietsen zijn een vertrouwd beeld geworden in de stad.

– Hoeveel stations zijn er vandaag operationeel ? Over hoeveel fietsen gaat het ?

– Wat is de spreiding van stations en aantal fietsen per gemeente ?

– Hoeveel stations worden er nog geopend dit jaar en de komende jaren ? Over hoeveel fietsen gaat het ?

– Wat is de spreiding van stations en aantal fietsen per gemeente ?

– Hoeveel abonnees zijn er op 1 juni 2010. Wat zijn de doelstellingen voor de rest van het jaar ?

– Zijn er contractuele gevolgen wanneer het vooropgestelde aantal gebruikers bereikt of niet gehaald wordt ? Zo ja, waaruit bestaan die ?

– Hoeveel dagkaarten werden er verkocht in 2009 ? Wat is de evolutie in de eerste maanden van 2010 ?

– Hoeveel weekkaarten werden er verkocht in 2009 ? Wat is de evolutie in de eerste maanden van 2010 ?

– Hoeveel jaarabonnementen werden er verkocht in 2009 ? Wat is de evolutie in de eerste maanden van 2010 ?

– Het gebeurt dat Villo-stations vol zijn en gebruikers hun fietsen niet terug kunnen plaatsen. Soms zijn er geen fietsen ter beschikking. Heeft u zicht op cijfers en de evolutie hiervan ? Quid aantal klachten ?

– Wat voorziet het beheerscontract met JC Decaux voor de terbeschikkingstelling van lege plaatsen ?

– Hoeveel fietsen werden in 2009 beschadigd door vandalisme ? Hoeveel in 2010 ? Wat is de kostprijs hiervan in 2009 en 2010 ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

U vindt hieronder de antwoorden op uw verschillende vragen.

communal en charge de la remise des dérogations ou de la mise en place d'actions spécifiques.

Si on ne s'intéresse qu'à l'organisation du Dimanche sans voiture, en reprenant une partie des postes cités ci-dessus, on arrive à un budget d'environ 900.000 EUR.

Question n° 73 de Mme Brigitte De Pauw du 25 juin 2010 (N.) :

Villo.

Des stations Villo fleurissent un peu partout. Les vélos gris et jaune sont devenus une image familière dans la ville.

– Combien de stations sont opérationnelles aujourd'hui ? Pour combien de vélos ?

– Quelle est la répartition des stations et le nombre de vélos pour chaque commune ?

– Combien de stations seront encore inaugurées cette année et dans les années à venir ? Pour combien de vélos ?

– Quelle sera la répartition des stations et le nombre de vélos pour chaque commune ?

– Combien d'abonnés y avait-il au 1er juin 2010 ? Quels sont les objectifs pour le reste de l'année ?

– Y a-t-il des conséquences contractuelles lorsque le nombre d'utilisateurs visé est atteint ou qu'il n'est pas atteint ? Dans l'affirmative, quelles sont-elles ?

– Combien de tickets d'un jour ont été vendus en 2009 ? Quelle est l'évolution pour les premiers mois de 2010 ?

– Combien de tickets de sept jours ont été vendus en 2009 ? Quelle est l'évolution pour les premiers mois de 2010 ?

– Combien de cartes d'un an ont été vendus en 2009 ? Quelle est l'évolution pour les premiers mois de 2010 ?

– Il arrive que des stations Villo soient pleines et que des utilisateurs ne puissent pas restituer leur vélo. D'autres fois, il n'y a pas de vélos. Connaissez-vous les chiffres et leur évolution ? Qu'en est-il du nombre de plaintes ?

– Que prévoit le contrat de gestion avec JC Decaux pour assurer la mise à disposition d'emplacements vides ?

– Combien de vélos ont été endommagés en 2009 suite à des actes de vandalisme ? Combien en 2010 ? Quel est le coût en 2009 et 2010 de ces actes de vandalisme ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Vous trouverez ci-après les réponses à vos différentes questions

Vraag 1 :

Op 12 juli 2010 beschikten wij over 137 actieve stations met 1.650 fietsen op het terrein en 3.300 fietspalen; deze cijfers veranderen thans elke dag, vermits de installatie en de opening van de stations volop aan de gang is.

Vragen 2, 3 & 4 :

Daar de fietsen onophoudelijk in beweging zijn, worden geen gegevens bijgehouden over de verdeling ervan per gemeente.

Huidige verdeling van de stations :

Anderlecht	5
Brussel	58
Elsene	15
Jette	6
Koekelberg	4
Molenbeek	7
Sint-Gillis	10
Sint-Joost-Ten-Node	5
Schaarbeek	27

Er moeten nog 43 stations geïnstalleerd worden om fase 1 tegen het eind van het jaar af te werken, met 2.500 fietsen (waarvan 10 % in magazijn om in het onderhoud ervan te voorzien), 180 stations en 4.500 fietspalen.

Dezelfde aantallen slaan op fase 2, die optioneel is.

Vraag 5 :

In de week van 12 juli werd de grens van 13.000 abonnees overschreden. Het is moeilijk om een streefcijfer voor het eind van het jaar te bepalen. Wij vertrouwen erop dat het systeem meer dan 15.000 abonnees zal hebben.

Vraag 6 :

Er zijn geen contractuele gevolgen als het aantal gebruikers al dan niet bereikt wordt, maar het is zo dat het stijgend aantal gebruikers een garantie inhoudt qua succes voor het systeem, uitbreiding ervan over het hele gewestelijke grondgebied en regulatie.

Vragen 7, 8 & 9 :

Dat de eerste fase van het systeem heel wat tijd in beslag genomen heeft, vindt zijn oorzaak in de onderhandelingen die werden gevoerd met de aanvankelijk meestal zeer terughoudende gemeenten en de stedenbouwkundige verplichtingen, en is zeker nadelig geweest voor het aantrekken van abonnees.

	In 2009	In 2010	Op 27/06/10
Weekticket	964	562	1.526
Dagticket	22.893	12.466	35.359
Abonnement	4.850	5.322	10.172

Vraag 10 :

Bij sterke toeloop op een gegeven zone gebeurt het inderdaad dat er overbelaste stations zijn. In dit geval kunnen de gebruikers

Question 1 :

Nous avons en date du 12 juillet 2010, 137 stations actives avec 1.650 vélos sur le terrain et 3.300 points d'attaches, ces chiffres évoluent actuellement chaque jour en raison de l'implantation et de l'ouverture des stations en cours.

Questions 2, 3 & 4 :

Les vélos ne sont pas répartis par commune car ils bougent tout le temps.

Répartition actuelle des stations :

Anderlecht	5
Bruxelles	58
Ixelles	15
Jette	6
Koekelberg	4
Molenbeek	7
Saint-Gilles	10
Saint-Josse-ten-Noode	5
Schaerbeek	27

Il y a encore 43 stations à monter pour compléter la phase 1 d'ici la fin de l'année avec 2.500 vélos (dont 10 % sont en stock pour permettre leur maintenance), 180 stations et 4.500 points d'attaches.

La phase 2 est optionnelle et prévoit les mêmes quantités.

Question 5 :

La semaine du 12 juillet, nous venons de dépasser les 13.000 abonnés, il est difficile d'avoir un objectif pour la fin de l'année. Nous sommes confiants pour dépasser les 15.000 abonnés.

Question 6 :

Il n'y a pas de conséquences contractuelles si le nombre d'utilisateurs est atteint ou pas mais il est vrai que l'augmentation du nombre d'utilisateurs est un gage de succès pour le système, son déploiement sur l'entièreté du territoire régional et sa régulation.

Questions 7, 8 & 9 :

La longue durée de déploiement de la première phase du système liée aux négociations avec les communes au départ très frileuses pour la plupart et aux contraintes urbanistiques a certainement pénalisé le recrutement des abonnés.

	En 2009	En 2010	Au 27/06/10
Ticket 7 jours	964	562	1.526
Ticket 1 jour	22.893	12.466	35.359
Abonnement	4.850	5.322	10.172

Question 10 :

Lors de forte affluence sur une zone donnée, il arrive en effet qu'il y ait une saturation des stations. Les utilisateurs ont la

de fiets zonder meerprijs 15 minuten extra gebruiken, om naar een ander, nabij gelegen station te rijden. De stations liggen op 450 meter afstand van elkaar.

Er wordt informatie gegeven over de beschikbaarheid van de stations aan de stations zelf, op de website, op iphone of per telefoon.

Vraag 11 :

JC Decaux is er contractueel toe gehouden overdag tussen 7.00 u. en 19.00 u. een regulatiedienst te verzorgen. Er wordt op gerekend dat deze dienst geleidelijk op gang komt, want momenteel worden elke week (zoniet elke dag) verschillende stations geopend en bijgevolg ondergaan de balansen en de gewoonten op vlak van fietsgebruik constant veranderingen. Niets blijft stabiel, wat een visie waarop een geschikt regulatieplan kan worden gebaseerd fel bemoeilijkt. Om dit te verhelpen begint JC Decaux de regulatie om 5 u. 's ochtends opdat de forensen over fietsen zouden kunnen beschikken aan de intermodale knooppunten.

Voorts moet de stijging van het aantal gebruikers noodzakelijkerwijs de roulatie verhogen, hetgeen een natuurlijke regulatie moet doen ontstaan. Het aannemen van bepaalde reflexen en het aankweken van juiste gewoontes voor het gebruik van Villo zal nog wat tijd vragen. In Parijs bijvoorbeeld wachten de mensen voor het lege/volle station, aangezien ze het roulatieritme kennen en daaruit afleiden dat een fiets/plaats na korte tijd vrij komt. Deze reflexhandeling bestaat nog niet in Brussel.

Tot slot, het aantal fietspalen ligt nog niet vast op het ogenblik van de installatie van de stations, een reserve van 10 % werd achtergehouden om de meest gebruikte stations te kunnen vergroten wanneer duidelijk wordt welke deze zijn.

Vraag 12 :

Vrij weinig in 2009, maar er is een forse stijging vastgesteld voor juni 2010 (35 gestolen of door vandalen vernielde fietsen). JC Decaux draagt daar de kosten van.

Vraag nr. 74 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 25 juni 2010 (Fr.) :

Aanwerving van studenten bij de Brusselse overheid tijdens de schoolvakanties.

Het Brussels Gewest heeft zoals tal van besturen in België – of het nu op gemeentelijk, provinciaal, gewestelijk of federaal vlak is –, de gewoonte om studenten aan te werven tijdens de schoolvakanties.

Ik zou graag weten hoeveel studenten aangeworven zijn of zullen worden voor de schoolvakantie van juli en augustus 2010.

Zijn het er minder of meer in vergelijking met 2008 en 2009 ? Hoeveel studenten zijn er aangeworven in 2008 en 2009 ?

Wat is de gemiddelde duur van het voorgestelde contract ? Is dat variabel ? Zo ja, volgens welke criteria ?

possibilité dans ce cas de disposer de 15 minutes gratuites pour pouvoir se rendre à une autre station à proximité. Les stations sont disposées à 450 mètres l'une de l'autre.

Une information de disponibilité des stations est donnée aux stations elles-mêmes, sur le site internet, sur un i-phone ou sur un téléphone.

Question 11 :

JC Decaux doit assurer contractuellement un service de régulation pendant la journée entre 7h et 19h. Il est prévu que ce service se mette progressivement en place car, actuellement, plusieurs stations s'ouvrent par semaine (voire par jour) et donc les équilibres et habitudes d'usage du vélo se modifient en permanence. Rien n'est stabilisé, ce qui rend très difficile d'arrêter une vue sur laquelle établir un plan de régulation adapté. Pour pallier à cette situation, JC Decaux commence sa régulation à 5 h du matin afin que les navetteurs trouvent des vélos à disposition aux nœuds intermodaux.

Par ailleurs, l'augmentation du nombre d'usagers doit forcément augmenter la rotation et ainsi générer une régulation naturelle. Cela va prendre quelques temps encore pour que les réflexes et habitudes adéquates de l'usage de Villo s'implantent. Par exemple, à Paris, les personnes attendent devant la station vide/pleine sachant que sous peu un vélo/une place se libère vu le rythme de rotation. Ce réflexe n'est pas encore installé à Bruxelles.

Enfin, le nombre de points d'attaches n'est pas complètement déterminé dès l'installation des stations, une réserve de 10 % a été gardée pour pouvoir agrandir les stations les plus utilisées lorsque ces dernières seront clairement identifiées.

Question 12 :

Assez peu en 2009, mais nous constatons une forte augmentation en juin 2010 (35 vélos volés ou vandalisés). Le coût est assumé par JC Decaux.

Question n° 74 de Mme Viviane Teitelbaum du 25 juin 2010 (Fr.) :

L'engagement d'étudiants dans l'administration publique bruxelloise durant les périodes de congés scolaires.

La Région bruxelloise a, comme de nombreuses administrations en Belgique que ce soit au niveau communal, provincial, régional ou encore fédéral l'habitude d'engager des étudiants durant les périodes de congés scolaires.

Il me plairait de savoir combien d'étudiants ont été ou vont être engagés pour les vacances du mois de juillet et août 2010 ?

Par rapport aux années 2008 et 2009, cela représente-t-il une augmentation ou une diminution de ces engagements étudiants ? A cet égard, combien de jeunes étudiants ont-ils été engagés respectivement en 2008 et 2009 ?

Quelle est la durée moyenne du contrat proposé ? Cela varie-t-il ? Si oui, selon quels critères ?

Hoe en op welke basis worden de studenten geselecteerd ? Is er een voorkeur voor de kinderen van het personeel bijvoorbeeld ?

In welke overheidsbesturen is de vraag het grootst en welke functies worden vooral ingevuld ?

Wat is de totale jaarbegroting voor deze specifieke post ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

Mijn voorgangers en ikzelf staan al meerdere jaren toe om 40 studenten in dienst te nemen bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De kandidaten worden objectief geselecteerd volgens de criteria die het kabinet Ambtenarenzaken vooraf heeft vastgelegd, namelijk :

FR	NL
29 Mannen 20 Kind van personeelslid : ja 20 Brusselaar 20	11 Vrouwen 20 Kind van personeelslid : nee 20 Niet-Brusselaar 20
40	

Naast de naleving van de voorwaarden in de tabel hierboven (absoluut criterium) wordt met de volgende criteria rekening gehouden :

– de data waarop de kandidaten beschikbaar zijn, de taken die ze willen uitvoeren en de behoefte van de administratieve eenheid moeten overeenstemmen (absoluut criterium);

– studenten die in het verleden al meerdere keren zonder succes gesolliciteerd hebben (volgens de mogelijkheden die de absolute criteria bieden).

Het proces om de studenten te selecteren is erop gericht diverse evenwichten te combineren. Het doel is onder meer om hen de overheidsdienst te laten ontdekken.

De studentencontracten worden opgesteld voor een vaste periode van een maand. Ofwel voor juli, ofwel voor augustus.

Dit jaar worden de jobstudenten op de volgende manier verdeeld over de verschillende besturen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

Bestuur	Aantal studenten
Secretariaat generaal	13
Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting	7
Bestuur Uitrusting en Vervoer	6
Bestuur Economie en Werkgelegenheid	6
Bestuur Financiën en Begroting	5
Bestuur Plaatselijke Besturen	3

Par ailleurs, comment et sur quelles bases les étudiants sont-ils sélectionnés ? Une préférence est-elle accordée aux enfants du personnel, par exemple ?

Dans quelles administrations sont-ils le plus sollicités et quelles sont les fonctions auxquelles ils sont le plus généralement affectés ?

Enfin, pourriez-vous m'indiquer le budget annuel global alloué à ce poste spécifique ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Mes prédécesseurs et moi-même autorisons depuis plusieurs années l'engagement au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale de 40 étudiants. Une sélection objective des candidatures est effectuée dans le respect des critères fixés par le cabinet de la Fonction publique au préalable à savoir :

FR	NL
29 Hommes 20 Enfant du personnel : oui 20 Bruxellois 20	11 Femmes 20 Enfant du personnel : non 20 Non-Bruxellois 20
40	

Outre le respect des conditions reprises dans le tableau ci-dessus (critère absolu), les critères suivants sont pris en compte :

– concordance entre les dates de disponibilité des candidats, les tâches qu'ils sont disposés à effectuer, et le besoin exprimé par l'Unité Administrative (critère absolu);

– étudiants ayant déjà postulé plusieurs fois par le passé sans succès (en fonction des possibilités laissées par les critères absolus).

Le processus de sélection des étudiants a pour objectif d'allier divers équilibres. Le but étant notamment de leur permettre de découvrir la fonction publique.

Les contrats d'étudiants sont établis pour une durée invariable d'un mois. Soit pour le mois de juillet soit pour le mois d'août.

Cette année, la répartition des jobistes dans les différentes administrations du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est la suivante :

Administration	Nombre d'étudiants
Secrétariat général	13
Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement	7
Administration de l'Equipement et des Déplacements	6
Administration de l'Economie et de l'Emploi	6
Administration des Finances et du Budget	5
Administration des Pouvoirs Locaux	3

In het algemeen betreffen de taken die het vaakst aan studenten worden toevertrouwd : rangschikking, invoering van gegevens, archivering, secretariaat en eenvoudig administratief beheer.

Overigens worden hen ook bepaalde specifieke functies toevertrouwd, zoals het omgaan met computermateriaal, de organisatie van evenementen (erfgoeddagen) of nog de functie van bode.

Het jaarlijkse globale budget dat wordt toegewezen aan deze post bedraagt 80.000 EUR.

D'une manière générale, les tâches confiées le plus souvent aux étudiants relèvent du classement, de l'encodage, de l'archivage, du secrétariat et de la gestion administrative simple.

Par ailleurs, certaines fonctions spécifiques telles que le traitement de matériel informatique, l'organisation d'événements (journées du patrimoine) ou encore les fonctions d'huissier leur sont également confiées.

Le budget annuel global alloué à ce poste s'élève à 80.000 EUR.

Vraag nr. 75 van mevr. Sophie Brouhon d.d. 29 juni 2010 (N.) :

Het gebruik van dienstwagens in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikt over een aantal dienstwagens voor de vervulling van zijn opdrachten.

Een omzendbrief regelt de diverse klassen van deze dienstwagens en het gebruik ervan. Zo is onder meer voor de leidende ambtenaren een persoonlijk dienstvoertuig voorzien die deze eveneens voor woon-werkverkeer en voor privéverkeer kunnen gebruiken.

Ik had graag vernomen :

– Het aantal dienstwagen per type (met een omschrijving van de typologieën) en per bestuur in het ministerie op 1 juni 2010.

– Het type, hoeveel dienstwagens individueel zijn toegewezen aan personeelsleden van het ministerie en of in deze gevallen deze personeelsleden gemachtigd zijn deze dienstwagens te gebruiken voor woon-werkverkeer en/of voor privédoeleinden ? In voorkomend geval, wat zijn de criteria die gehanteerd worden om een dienstvoertuig individueel toe te staan met het oog op persoonlijk gebruik naast de dienstverplichtingen ?

– Of voor deze categorie personeelsleden die gebruik mogen maken van een dienstwagen op permanente basis en eveneens voor woon-werkverkeer of privéverkeer, jaarlijks een fiscale fiche wordt opgemaakt door de personeelsdienst ? Zo ja, voor hoeveel personeelsleden werd een fiscale fiche opgemaakt voor het aanslagjaar 2010 (inkomen 2009) ?

– Aan hoeveel personeelsleden een kilometercontingent wordt toegestaan voor het gebruik van hun persoonlijk voertuig en hoeveel dit kilometercontingent in het totaal bedraagt voor het geheel van het ministerie in 2010 ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

1° Het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikt voor zijn niet dringende interventietaken (dus exclusief

Question n° 75 de Mme Sophie Brouhon du 29 juin 2010 (N.) :

Utilisation des véhicules de service au MRBC.

Le MRBC dispose d'une série de véhicules de service pour remplir ses missions.

Une circulaire règle les diverses classes des véhicules de service et leur utilisation. Ainsi, un véhicule de service personnel est notamment prévu pour les fonctionnaires dirigeants. Ils peuvent également utiliser ce véhicule pour leurs déplacements domicile-travail et à des fins privées.

Mes questions sont donc les suivantes :

– Combien de véhicules de service y a-t-il, par type (avec une description des typologies) et par administration du MRBC, au 1er juin 2010 ?

– Par type, combien de véhicules de service sont attribués individuellement à des membres du personnel du MRBC ? Le cas échéant, ces membres du personnel sont-ils autorisés à utiliser ces véhicules de service pour leurs déplacements domicile-travail et/ou à des fins privées ? Dans l'affirmative, quels sont les critères permettant d'utiliser un véhicule de service individuel à des fins privées en plus des déplacements de service ?

– Le service du personnel établit-il chaque année une fiche fiscale pour cette catégorie de membres du personnel qui peut utiliser un véhicule de service sur une base permanente, y compris pour les déplacements domicile-travail et à des fins privées ? Dans l'affirmative, pour combien de membres du personnel a-t-on établi une fiche fiscale pour l'exercice 2010 (revenus 2009) ?

– Combien de membres du personnel se voient attribuer un contingent kilométrique pour l'utilisation de leur véhicule personnel et à combien s'élève le contingent kilométrique total pour l'ensemble du MRBC en 2010 ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

1° Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dispose d'un total de 117 véhicules de service pour les interventions non

de vrachtwagens die gebruikt worden voor herstellingen van het wegennet, strooi-activiteiten) over een totaal van 117 dienstvoertuigen.

Dit pakket van 117 voertuigen kan als volgt worden onderverdeeld :

– 75 Opel Corsa : kleine personenwagen (categorie C)

– 17 Opel Astra : stadswagen (categorie B)

– 5 Toyota Prius : hybride stadswagen (categorie 8)

– 5 BMW 520D : stadswagen (categorie A)

– 3 Peugeot Partner : lichte bestelwagen (categorie E)

– 8 Ford Connect : zware bestelwagen (categorie E)

– 4 Opel Vivaro : multifunctionele bestelwagen – kan ook gebruikt worden voor het vervoer van personeelsleden (categorie E)

Met de betrekking tot de aandrijving van de voertuigen kan ik het volgende meedelen :

– 55 Opel Corsa rijden op een combinatie benzine/LPG

– 7 Ford Connect rijden op een combinatie benzine/LPG

– 1 Ford Connect rijdt op benzine

– 4 Opel Astra rijden op een combinatie benzine/LPG

Al de overige voertuigen rijden op diesel en zijn met uitzondering van de 3 Peugeot Partners uitgerust met een roetfilter.

Met uitzondering van de 8 Ford Connects voldoen alle overige voertuigen ook aan de Euro4 norm.

Verdeling per Bestuur :

Diensten van de Secretaris-generaal

23 voertuigen (2 BMW 520D, 2 TOYOTA PRIUS, 4 OPEL ASTRA, 7 OPEL CORSA, 4 OPEL VIVARO, 1 FORD CONNECT, 3 PEUGEOT PARTNER)

Bestuur Uitrusting Vervoer – Mobiel Brussel

77 voertuigen (1 BMW 520D, 2 TOYOTA PRIUS, 10 OPEL ASTRA, 59 OPEL CORSA, 5 FORD CONNECT)

Bestuur Financiën en Begroting

4 voertuigen (1 BMW 520 D, 2 OPEL ASTRA, 1 OPEL CORSA)

Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting

9 voertuigen (1 TOYOTA PRIUS, 1 OPEL ASTRA, 6 OPEL CORSA, 1 FORD CONNECT)

urgentes (donc à l'exclusion des camions utilisés pour la réparation du réseau routier et pour l'épandage).

Ce parc de 117 véhicules est constitué de :

– 75 Opel Corsa : petite voiture (catégorie C)

– 17 Opel Astra : voiture de ville (catégorie B)

– 5 Toyota Prius : voiture de ville hybride (catégorie B)

– 5 BMW 520D : voiture de ville (catégorie A)

– 3 Peugeot Partner : break (catégorie E)

– 8 Ford Connect : fourgonnette (catégorie E)

– 4 Opel Vivaro : fourgon multifonctionnel – sert également au transport de personnel (catégorie E)

Quant au carburant utilisé pour ces véhicules, voici dés informations utiles :

– 55 Opel Corsa roulent avec une combinaison essence/LPG

– 7 Ford Connect roulent avec une combinaison essence/LPG

– 1 Ford Connect roule à l'essence

– 4 Opel Astra roulent avec une combinaison essence/LPG

Tous les autres véhicules roulent au diesel et sont équipés d'un filtre à particules, à l'exception des 3 Peugeot Partners.

A l'exception des 8 Ford Connect, tous les véhicules satisfont à la norme Euro4.

Répartition par administration

Secrétariat général

23 véhicules (2 BMW 520D, 2 TOYOTA PRIUS, 4 OPEL ASTRA, 7 OPEL CORSA, 4 OPEL VIVARO, 1 FORD CONNECT, 3 PEUGEOT PARTNER)

Administration des Equipements et des Déplacements

77 véhicules (1 BMW 520D, 2 TOYOTA PRIUS, 10 OPEL ASTRA, 59 OPEL CORSA, 5 FORD CONNECT)

Administration des Finances et du Budget

4 véhicules (1 BMW 520 D, 2 OPEL ASTRA, 1 OPEL CORSA)

Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement

9 véhicules (1 TOYOTA PRIUS, 1 OPEL ASTRA, 6 OPEL CORSA, 1 FORD CONNECT)

Bestuur Economie en Werkgelegenheid

2 voertuigen (2 OPEL CORSA)

Bestuur Plaatselijke Besturen

2 voertuigen (1 BMW 520 D, 1 TOYOTA PRIUS)

2° Principieel zijn de dienstwagens met uitzondering van die van de leden van de directieraad (BMW 520 D) – niet toegewezen aan een welbepaald personeelslid. Het is wel mogelijk dat bepaalde personeelsleden om dienstredenen het voertuig gebruiken voor het traject woon-werkverkeer. Het gebruik van dienstvoertuigen voor privéverplaatsingen is opnieuw met uitzondering van de leden van de directieraad niet toegestaan.

Ik kan het geachte raadslid er op wijzen dat de directieraad van het MBHG recent een aantal maatregelen heeft genomen om eventueel abusievelijk gebruik van de dienstvoertuigen te vermijden. Daarenboven wordt de omzendbrief waarnaar het geachte raadslid verwijst binnenkort vervangen door een nieuwe omzendbrief die een aantal punten met betrekking tot het gebruik van de dienstvoertuigen verstrengt en grotere duidelijkheid schept.

3° Voor de leden van de directieraad die conform de huidig geldende omzendbrief het dienstvoertuig voor het woon-werkverkeer mogen gebruiken, wordt er elk jaar een fiscale fiche opgemaakt.

4° Voor 2010 komen 85 personeelsleden van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in aanmerking voor een kilometercontingent.

Het totale kilometercontingent voor 2010 bedraagt 276.300 km.

Administration de l'Economie et de l'Emploi

2 véhicules (2 OPEL CORSA)

Administration des Pouvoirs locaux

2 véhicules (1 BMW 520 D, 1 TOYOTA PRIUS)

2° En principe, les véhicules ne sont pas attribués à des membres du personnel, à l'exception du conseil de direction (BMW 520 D). Toutefois, il arrive que certains membres utilisent les véhicules pour le trajet domicile-travail en raison d'impératifs de service. L'utilisation des véhicules de service pour des déplacements privés n'est pas autorisé, à l'exception, ici aussi, des membres du conseil de direction.

Je signale à l'honorable membre que le conseil de direction a récemment pris une série de mesures pour éviter l'usage éventuellement abusif des véhicules. En outre, la circulaire que mentionnait l'honorable membre sera prochainement remplacée par une nouvelle circulaire qui renforce certains points relatifs à l'usage des véhicules de service et met en place des conditions plus claires.

3° Une fiche fiscale est établie chaque année pour les membres du conseil de direction qui, conformément à la circulaire en vigueur, peuvent utiliser le véhicule de service pour le trajet domicile-travail.

4° Pour 2010, 85 membres du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale entrent en ligne de compte pour un contingent de kilomètres.

Le contingent total de kilomètres pour 2010 est de 276.300 km.

Vraag nr. 76 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 29 juni 2010 (Fr.) :

Het wagenpark van het MBHG.

Het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikt over een eigen wagenpark. Hoeveel voertuigen telt het ? Welke merken ? Welke modellen ?

Is het Gewest eigenaar van die voertuigen of worden die geleaset ? Wat is de verhouding tussen beide financieringswijzen ?

Waarvoor worden de voertuigen gebruikt ? Voor welke opdrachten en door welke diensten ? Mogen sommige personeelsleden over een voertuig beschikken als dienstwagen ? Zo ja, welke personeelsleden ? Hoeveel voertuigen ?

Worden er ook tankkaarten afgegeven ? Zo ja, hoeveel ?

Wat is de jaarlijkse begroting 2009 voor het wagenpark ? Ter vergelijking, hoeveel was dat in 2007 en 2008 ?

Question n° 76 de Mme Viviane Teitelbaum du 29 juin 2010 (Fr.) :

Le parc automobile du MRBC.

Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dispose d'un pare automobile propre Pourriez-vous nous indiquer de combien de véhicules celui-ci se compose-t-il ? De quelles marques et de quels modèles s'agit-il ?

La Région en est-elle pleinement propriétaire ou recourt-elle au leasing ? Dans l'affirmative, dans quelle proportion ?

Par ailleurs, quelle est l'affectation de ces véhicules ? Dans le cadre de quelles missions et de quels services sont-ils utilisés ? Des véhicules sont-ils mis à disposition de certains agents comme véhicules de fonction ? Si oui, auprès de qui et combien ?

Enfin, des cartes essence y relatives sont-elles également délivrées ? Le cas échéant, combien ?

Quel budget annuel cela représente-t-il en 2009 ? A titre de comparaison, qu'en est-il pour 2007 et 2008 ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

1° Op dit ogenblik beschikt het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over een wagenpark (exclusief zware vrachtwagens) van 117 voertuigen.

Deze 117 wagens kunnen als volgt onderverdeeld worden :

– 75 Opel Corsa : kleine personenwagen (categorie C)

– 17 Opel Astra : stadswagen (categorie B)

– 5 Toyota Prius : hybride stadswagen (categorie B)

– 5 BMW 520D : stadswagen (categorie A)

– 3 Peugeot Partner : lichte bestelwagen (categorie E)

– 8 Ford Connect : zware bestelwagen (categorie E)

– 4 Opel Vivaro : multifunctionele bestelwagen – kan ook gebruikt worden voor het vervoer van personeelsleden (categorie E)

Vandaag is het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog volle eigenaar van 72 voertuigen (61,53 %) en 45 wagens (38,46 %) worden geleased. Het ligt in de bedoeling van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om in de toekomst nog enkel via leasing over voertuigen te beschikken om aldus sneller te kunnen inspelen op de technologische vooruitgang (beperking vervuiling, verbruik, type aandrijving) van de automobielsector.

2° De verdeling van de 117 voertuigen als volgt is opgemaakt per bestuur :

Diensten van de Secretaris-generaal

23 voertuigen (2 BMW 520D, 2 TOYOTA PRIUS, 4 OPEL ASTRA, 7 OPEL CORSA, 4 OPEL VIVARO, 1 FORD CONNECT, 3 PEUGEOT PARTNER)

Bestuur Uitrusting en Vervoer – Mobiel Brussel

77 voertuigen (1 BMW 520D, 2 TOYOTA PRIUS, 10 OPEL ASTRA, 59 OPEL CORSA, 5 FORD CONNECT)

Bestuur Financiën en Begroting

4 voertuigen (1 BMW 520 D, 2 OPEL ASTRA, 1 OPEL CORSA)

Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting

9 voertuigen (1 TOYOTA PRIUS, 1 OPEL ASTRA, 6 OPEL CORSA, 1 FORD CONNECT)

Bestuur Economie en Werkgelegenheid

2 voertuigen (2 OPEL CORSA)

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

1° Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dispose d'un parc de 117 véhicules (à l'exclusion des camions).

Ce parc de 117 véhicules est constitué de :

– 75 Opel Corsa : petite voiture (catégorie C)

– 17 Opel Astra : voiture de ville (catégorie B)

– 5 Toyota Prius : voiture de ville hybride (catégorie B)

– 5 BMW 520D : voiture de ville (Catégorie A)

– 3 Peugeot Partner : break (catégorie E)

– 8 Ford Connect : fourgonnette (catégorie E)

– 4 Opel Vivaro : fourgon multifonctionnel – sert également au transport de personnel (catégorie E)

Actuellement, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est propriétaire à part entière de 72 véhicules (61,53 %), 45 voitures (38,46 %) étant sous contrat de leasing. Pour l'avenir, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale compte prendre tous ses véhicules sous contrat de leasing, afin de mieux profiter des évolutions technologiques (pollution, consommation, type de carburant) du secteur automobile.

2° Répartition des 117 véhicules par administration :

Secrétariat général

23 véhicules (2 BMW 520D, 2 TOYOTA PRUS, 4 OPEL ASTRA, 7 OPEL CORSA, 4 OPEL VIVARO, 1 FORD CONNECT, 3 PEUGEOT PARTNER)

Administration des Equipements et des Déplacements

77 véhicules (1 BMW 520D, 2 TOYOTA PRIUS, 10 OPEL ASTRA, 59 OPEL CORSA, 5 FORD CONNECT)

Administration des Finances et du Budget

4 véhicules (1 BMW 520 D, 2 OPEL ASTRA, 1 OPEL CORSA)

Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement

9 véhicules (1 TOYOTA PRIUS, 1 OPEL ASTRA, 6 OPEL CORSA, 1 FORD CONNECT)

Administration de l'Economie et de l'Emploi

2 véhicules (2 OPEL CORSA)

Bestuur Plaatselijke Besturen

2 voertuigen (1 BMW 520 D, 1 TOYOTA PRIUS)

Wat de toewijzing aan bepaalde personeelsleden betreft, kan ik u meedelen dat enkel de leden van het hoger management (directieraad) over een persoonlijk voertuig (BMW 520 D) beschikken. De overige voertuigen zijn ondergebracht in een pool.

3° Het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft op dit ogenblik 175 benzine/LPG kaarten ter beschikking. Het groter aantal benzinekaart wordt verklaard door het feit dat de voertuigen meestal in pool staan en dat het dus aangewezen is dat de potentiële bestuurders over hun eigen benzinekaart beschikken.

4° In 2009 werd een bedrag van 126.493,42 EUR betaald voor de levering van brandstof (alle types) via de normale tankstations. In 2008 bedroeg de uitgave 158.309,30 EUR en in 2007 137.736,11 EUR. De verschillen zijn enerzijds het resultaat van de keuze van zuinigere voertuigen en anderzijds de schommelingen van de brandstofprijs.

De keuze van de brandstofleverancier is het resultaat van een algemene offerteaanvraag (marktstudie) en vertaalt zich door een vaste korting op de officiële prijs aan de pomp.

Administration des Pouvoirs locaux

2 véhicules (1 BMW 520 D, 1 TOYOTA PRIUS)

En ce qui concerne l'attribution à certains membres du personnel, seuls les membres du conseil de direction disposent d'un véhicule personnel (BMW 520 D). Les autres véhicules font partie d'un pool.

3° Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale possède actuellement 175 cartes d'essence/LPG. Ce grand nombre s'explique par le fait que les véhicules sont le plus souvent dans le pool et qu'il est donc indiqué que les conducteurs potentiels disposent de leur propre carte essence.

4° En 2009, un montant de 126.493,42 EUR a été dépensé pour le carburant (tous types confondus) via les stations-services ordinaires. En 2008, ce montant était de 158.309,30 EUR et en 2007, 137.736,11 EUR. Cette évolution est due, d'une part, au choix de véhicules plus économiques et d'autre part aux fluctuations du prix du carburant.

Le choix du fournisseur de carburant s'est fait par un appel d'offres général (étude de marché) et s'est traduit par une réduction fixe sur le prix officiel à la pompe.

Vraag nr. 77 van mevr. Julie De Groote d.d. 6 juli 2010 (Fr.) :

Zachte mobiliteit in de vijfhoek en statistieken.

Het wordt opnieuw mooi weer en enkelen onder ons springen opnieuw op de fiets. Ik hoop ook dat vele andere mensen zich opnieuw met de fiets verplaatsen in de stad.

In de pers leest men vaak over de files in Brussel (vergeten wij niet dat Brussel op de eerste plaats staat van de lijst van de 60 Europese steden met de meest opstoppingen) en dat het aantal fietsers in Brussel stijgt. Thans zijn zij goed voor 4 % van de verplaatsingen. Dat is bemoedigend vooral omdat de voordelen talrijk zijn: een betere doorstroming van het interstedelijke verkeer, meer rust in de straten, meer persoonlijk comfort door minder auto's in de vijfhoek en bijdrage tot een beter algemeen welzijn. Hoe meer fietsers, hoe beter voor het milieu.

In het kader van deze progressieve maar zekere sensibilisering voor de zachte mobiliteit in het stadscentrum, heb ik de volgende vragen.

i) Bestaan er statistieken over het aantal fietsers in de stad (bijvoorbeeld : woonplaats, afgelegde trajecten, leeftijd, motivering van de fietsers) ? Zo ja, graag meer informatie.

Question n° 77 de Mme Julie de Groote du 6 juillet 2010 (Fr.) :

Mobilité douce dans le pentagone et statistiques.

Nous voici à nouveau dans la période des beaux jours, ce qui incite plusieurs d'entre nous à utiliser le vélo et je l'espère, beaucoup d'autres personnes à retrouver leur vélo comme mode de déplacement dans la ville.

La presse se fait régulièrement l'écho de l'encombrement de Bruxelles (n'oublions pas que Bruxelles est numéro 1 au top de 60 villes européennes les plus embouteillées) et informe par ailleurs que le nombre de cyclistes a grimpé en Région bruxelloise : ils représentent pour l'instant 4 % de l'ensemble des déplacements. Il s'agit d'un véritable encouragement d'autant que les avantages sont nombreux : plus grande fluidité du trafic interurbain, contribution à plus de quiétude dans les rues, plus de confort individuel en réduisant l'utilisation de la voiture dans le pentagone et participation à un mieux-être collectif. Aux plus nombreux seront les utilisateurs de vélo, au mieux l'environnement se portera.

Dans le cadre de cette sensibilisation progressive mais certaine à la mobilité douce dans le centre urbain, mes questions sont les suivantes :

i) Existe-t-il des statistiques qui mettent en lumière le nombre de personnes qui utilisent ce mode transport en ville (par exemple : lieu de résidence au lieu de travail, trajets utilisés, tranches d'âges, motivations des usagers) ? Si oui, pouvez-vous me les détailler ?

ii) Bestaan er statistieken over gebruik van de fietsen van Villo ? Die gegevens zouden overigens op de site van Villo geplaatst kunnen worden. Is er een campagne om een gratis abonnement te geven voor 2010, hebt u cijfers die de huidige tendens weergeven ?

Antwoord : i) Sinds 1998 beschikt het Gewest over een fietsobservatorium, dat aan de vzw Pro Velo werd besteld en waarmee elk jaar de evolutie van het aantal fietsers op een reeks telpunten gevolgd kan worden. Zo hebben we kunnen vaststellen dat het aantal fietsers in 12 jaar tijd vrijwel verviervoudigd is. Vorig jaar bedroeg de toename 20 % ten opzichte van 2008. Aan de hand van deze cijfers is het echter niet mogelijk om precies te bepalen hoeveel het modale aandeel van de fiets bedraagt, daarvoor ontbreken de gegevens over de evolutie van de andere vervoersmodi. Hiertoe wordt dit jaar een gezinsenquête gehouden, genaamd « Beldam », ten dele gefinancierd door het BHG, waarvan de eerste beschikbare resultaten verwacht worden in 2011.

In 2009 voerde Pro Velo in het raam van haar opdracht als waarnemer een kwalitatieve enquête bij de Brusselse fietsers, teneinde meer informatie te vergaren over hun profiel en hun verplaatsingen. 1.144 personen hebben deze enquête beantwoord, wat de steekproef enigszins representatief maakt. Het volledige verslag van deze enquête kan worden gelezen op de website van de vzw Pro Velo.

De voornaamste leerpunten die deze enquête oplevert zijn :

– Een grote meerderheid van de fietsers te Brussel zijn mannen (69 %). Afhankelijk van de plaatsen is dit aandeel veranderlijk, met het meest vrouwen (37 %) aan de Kroonlaan en het minst (12 %) aan het Weststation.

– Het grootste deel van de fietsers gebruikt de fiets voor de woon-werkverplaatsingen (60 %)

– De fietsers komen hoofdzakelijk uit de gemeenten Schaarbeek, Elsene en Brussel-Stad.

– De voornaamste bestemmingen zijn Brussel-Stad en Elsene, met een gemiddelde, afgelegde afstand van minder dan 5 km voor 70 % van de fietsers en minder dan 10 km voor 96 %.

– Er wordt ook voor andere zaken gefietst : 76 % voor de boodschappen en 79 % voor culturele en sportactiviteiten. 7 % van de fietsers fietst alleen om van of naar het werk te rijden.

– 73 % van de fietsers maakt nauwelijks gebruik van andere verkeersmiddelen. 7 % gebruikt vaak de fiets in combinatie met het openbaar vervoer, meestal een vouwfiets (65 %).

– Nagenoeg 90 % van de fietsers heeft geen probleem met het stallen van de fiets thuis, 80 % beschikt ook over een veilige fietsstalling op het werk.

– Als voornaamste redenen voor het gebruik van de fiets vermelden de fietsers in de eerste plaats de snelheid (32 %) en de praktische kant (27 %), daarna het milieu en het plezier (14 %). Gezondheid komt pas als 5de plaats (9 %), vóór het financieel aspect (1,4 %).

ii) Existe-t-il déjà des statistiques qui relèvent le taux de fréquentation des usagers de Villo, données qui par ailleurs pourraient être relayées par le site web de Villo ? Une campagne est lancée offrant l'abonnement gratuit pour l'année 2010, avez-vous des chiffres qui donnerait la tendance actuelle ?

Réponse : i) Depuis 1998, la Région a commandé un « observatoire du vélo » à l'asbl Pro Velo, ce qui permet de suivre chaque année l'évolution du nombre de cyclistes à une série de points de comptages. Ainsi, nous avons pu constater qu'en 12 ans, le nombre de cyclistes a quasi quadruplé. L'augmentation était de 20 % l'année passée par rapport à 2008. Ces chiffres ne nous permettent par contre pas de déterminer avec précision quelle est la part modale du vélo, puisqu'on ne connaît pas l'évolution des autres modes de transport. Pour cela, une enquête ménage, appelée « Beldam », financée en partie par la RBC, démarre cette année, et les premiers résultats seront disponibles en 2011.

En 2009, dans le cadre de sa mission d'observatoire, Pro Velo a effectué une enquête qualitative auprès des cyclistes bruxellois, pour avoir plus d'information sur leur profil et leurs déplacements. 1.144 personnes ont répondu à cette enquête, ce qui rend l'échantillon assez représentatif. Le rapport complet de cette enquête est disponible sur le site de l'asbl Pro Velo.

Les principaux enseignements de celle-ci sont :

– Une grande majorité des cyclistes à Bruxelles sont des hommes (69 %). Cette proportion varie selon les lieux, avec le plus grand nombre de femmes (37 %) à l'avenue de la Couronne et le moins (12 %) à la Gare de l'Ouest.

– La plupart des cyclistes utilisent leur vélo pour leurs déplacements domicile-travail (60 %).

– Les cyclistes proviennent principalement des communes de Schaerbeek, Ixelles et Bruxelles-Ville.

– Les destinations principales sont Bruxelles-Ville et Ixelles, avec une distance moyenne parcourue de moins de 5 km pour 70 % des cyclistes, et moins de 10 km pour 96 %.

– Les cyclistes utilisent également leur vélo pour d'autres déplacements : 76 % pour les courses et 79 % pour des activités culturelles et sportives. 7 % des cyclistes utilisent leur vélo uniquement pour leurs déplacements domicile-travail.

– 73 % des cyclistes n'utilisent guère d'autres moyens de transport. 7 % utilisent souvent le vélo en combinaison avec les transports en commun, généralement avec un vélo pliable (65 %).

– Presque 90 % des cyclistes n'ont pas de problème de stationnement vélo à domicile, 80 % disposent aussi d'un parking sûr au travail.

– Parmi les raisons principales pour faire du vélo, les cyclistes citent d'abord la rapidité (32 %) et le côté pratique (27 %) du vélo, avant l'environnement et le plaisir (14 %). La santé ne vient qu'en 5ième lieu (9 %) avant le côté financier (1,4 %).

– Als grote nadelen noemen de fietsers nadrukkelijk het gebrek aan infrastructuur (40 %), de alomtegenwoordigheid van auto's (26 %) en de veiligheid (25 %).

– De best vertegenwoordigde leeftijdscategorie is die van 30 à 39 jaar (37 %), gevolgd door de veertigers (25 %) en de jonge volwassenen tussen 20 en 29 jaar (20 %). Er zijn dus heel weinig tieners (nog geen 2 % van de fietsers is minder dan 20 jaar) en oudere mensen (2 % zijn de 60 voorbij, 13 % tussen 50 en 59 jaar).

– Wat het beroep van deze mensen betreft, stelt men vast dat het fietsen vooral beoefend wordt door personen die hogere studies achter de rug hebben (kaderleden, deskundigen …), slechts 1,5 % van de personen hebben een beroepsniveau van het nationaal register van 5 tot 9 (werklieden, verkopers, enz.). De resultaten van de vorige onderzoeken worden hiermee bevestigd.

De telpunten werden vastgelegd na een waarneming in het veld in 1998. Het gaat voornamelijk om « verplichte » doorgangsplaatsen (bruggen, grote fietsinfrastructuren, gewestelijke fietsroutes). Sommige plaatsen werden toegevoegd na grote infrastructuurwerken, zoals de Wetstraat in 2003. De meest bereden punten zijn de Wetstraat (gemiddeld aantal fietsers per uur, tussen 8 u. en 9 u. : 566 in september 2009), Merode (431), Waversestweg/Maalbeek (279) en de Mouterijbrug (229 fietsers per uur). De minst bereden plaatsen zijn het Weststation (22), het Werrieplein (57) en het Albertplein (69). Er zijn dus duidelijk minder fietsers ten oosten van het kanaal, nochtans het vlakste gedeelte van ons Gewest.

ii) We volgen van dichtbij de evolutie van het gebruik van « Villo ». In juli 2010 telde men bijna 12.000 langetermijnabonnees, 37.000 gekochte kortetermijntickets, ruim 330.000 gecumuleerde huren met een totaal van 1,4 miljoen afgelegde km sinds het opstarten van het systeem in 2009. Door de campagne van deze zomer kon dus het aantal langetermijnabonnees worden verhoogd van 5.000 in maart tot 12.000 op dit ogenblik.

De meest gebruikte vertrekstations zijn momenteel de Beurs, Lesbroussart, Troon, Stefania en Louiza; er wordt het meest fietsen teruggeplaatst aan de Beurs, De Brouckère, Lesbroussart, Rogier en Cantersteen. Het profiel van de gebruikers strookt grotendeels met de gedetailleerde gegevens van het eerste deel van het antwoord.

« Villo » wordt vooral gebruikt tijdens de ochtend- en de avondspits (8-9 u., 17-19 u.), wat aantoont dat het systeem wel degelijk aan een mobiliteitsbehoefte tegemoetkomt.

– Parmi les inconvénients majeurs, les cyclistes insistent sur le manque d'infrastructures (40 %), la présence de trop de voitures (26 %), et la sécurité (25 %).

– La tranche d'âge la plus représentée est celle des 30-39 ans (37 %), puis les quadragénaires (25 %) et les jeunes adultes entre 20 et 29 ans pour 20 %. Il y a donc très peu d'adolescents (moins de 2 % de cyclistes ont moins de 20 ans) et de personnes âgées (2 % ont plus de 60 ans, 13 % entre 50 et 59 ans).

– Quand on regarde la profession de ces personnes, on constate que le vélo est essentiellement pratiqué par des personnes qui ont effectué des études supérieures (cadres, spécialistes …), seulement 1,5 % des personnes ont un niveau de profession du registre national de 5 à 9 (ouvriers, vendeurs, etc.). Ceci confirme les résultats des études précédentes.

Les points de comptages ont été définis après une observation de terrain en 1998. Il s'agit principalement de lieux de passage « obligatoire » (ponts, grandes infrastructures cyclables, itinéraires cyclables régionaux). Certains lieux ont été ajoutés après des grands travaux d'infrastructure, comme la rue de la Loi en 2003. Les points les plus fréquentés sont la rue de la Loi (moyenne horaire entre 8 et 9h de 566 cyclistes en septembre 2009), Mérode (431), Chée de Wavre/Maelbeek (279) et le pont du Germoir (229 cyclistes par heure). Les endroits les moins fréquentés se trouvent à la gare de l'Ouest (22), la place Werrie (57) et la place Albert (69). Il y a donc clairement moins de cyclistes à l'Ouest du canal, pourtant la partie la moins vallonnée de notre Région.

ii) Nous suivons de près l'évolution de l'utilisation de «Villo ». Ainsi le 7 juillet, on comptait près de 12.000 abonnés longue durée, 37.000 tickets courte durée achetés, plus de 330.000 locations cumulées ayant parcouru 1,4 million de km depuis le lancement du système en 2009. La campagne de cet été a donc pu augmenter le nombre d'abonnés longue durée de 5.000 en mars à 12.000 actuellement.

Les stations de départ les plus utilisées aujourd'hui sont : la Bourse, Lesbroussart, Trône, Stéphanie et Louise; les déposes les plus fréquentes se font à Bourse, De Brouckère, Lesbroussart, Rogier et Cantersteen. Le profil des usagers correspond largement aux données détaillées dans la première partie de la réponse.

Le « Villo » est surtout utilisé à l'heure de pointe du matin (8-9h) et du soir (17-19h), ce qui prouve que le système répond bien à un besoin de mobilité.

Vraag nr. 78 van de heer Vincent De Wolf d.d. 8 juli 2010 (Fr.) :

Toegankelijkheid van de gemeentelijke zwembaden voor de PMB.

Eind maart 2009 heeft het Brussels Gewest aan de firma PWC de uitvoering van een onderzoek toevertrouwd over de staat van de openbare zwembaden in het Brussels Gewest en de verbetering

Question n° 78 de M. Vincent De Wolf du 8 juillet 2010 (Fr.) :

Accessibilité des piscines communales aux PMR.

Fin mars 2009, la Région bruxelloise confiait à la société PWC la réalisation d'une étude sur « l'état des lieux des piscines publiques de la Région de Bruxelles-Capitale et l'optimalisation

van de werking van de openbare zwembaden om het structurele deficit van de verschillende gemeentelijke zwembaden te verminderen.

Uit de analyse van de toegankelijkheid van de 14 gemeentelijke zwembaden in dit onderzoek blijkt dat twee derde ervan niet toegankelijk is voor personen met beperkte mobiliteit. Een percentage dat natuurlijk niet normaal is, als men weet dat de zwemsport meer dan andere sporten kan bijdragen tot de sportactiviteit van PMB's.

De toegankelijkheid van deze personen tot het geheel van de sportinfrastructuur van het Gewest moet de regel zijn en ik zou willen weten welke maatregelen genomen zijn om alle Brusselse openbare zwembaden volledig toegankelijk te maken voor de personen met beperkte mobiliteit ? Welke investeringen doet het Gewest en wat is de kalender voor de uitvoering ervan ?

Antwoord : Hoewel ik enerzijds subsidies verleen aan de gemeenten ter ondersteuning van hun lokale gelijkekansenbeleid en anderzijds de toegankelijkheidsproblematiek van mensen met een beperkte mobiliteit mij uiteraard nauw aan het hart ligt, valt het specifieke aspect van de toegankelijkheid van gemeentelijke zwembaden onder de exclusieve bevoegdheid van de lokale besturen.

du fonctionnement des piscines publiques en vue de réduire le déficit structurel des différents bassins communaux »; étude dont le rapport final a été publié en juin dernier.

L'analyse de l'accessibilité des 14 piscines communales visées par cette étude révèle que deux tiers de celles-ci ne sont tout simplement pas accessibles aux personnes à mobilité réduite. Un taux évidemment anormal alors que la pratique du sport en piscine peut plus que d'autres contribuer à l'activité sportive des PMR.

Si l'accessibilité de ceux-ci à l'ensemble des infrastructures sportives de la Région doit être la règle et la motivation des investissements rendus nécessaires, je souhaiterais savoir quelles mesures ont été déployées afin de rendre l'ensemble des piscines publiques bruxelloises pleinement accessibles aux personnes à mobilité réduite ? Quels sont les investissements régionaux prévus pour ce faire et quel est le calendrier des réalisations de ceux-ci ?

Réponse : Bien que d'une part, j'octroie des subventions aux communes en guise de soutien à leur politique locale d'égalité des chances et que, d'autre part, la problématique de l'accessibilité des personnes à mobilité réduite me tienne bien entendu particulièrement à cœur, l'aspect spécifique de l'accessibilité des piscines communales relève de la compétence exclusive des pouvoirs locaux.

Vraag nr. 81 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Gewestelijke coördinatie inzake de strijd tegen het partnergeweld.

In verband met de opvolging van de overeenkomst die in 2005 ondertekend is tussen het Gewest en het instituut voor de gelijkheid van mannen en vrouwen, zou ik willen weten welke projecten uitgevoerd zijn in de jaren 2008, 2009 en 2010 op het niveau van de gewestelijke coördinatie.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid hierbij volgend antwoord mee te delen :

Hieronder volgt een gedetailleerd overzicht van de projecten die de gewestelijke coördinatie in 2008, 2009 en 2010 realiseerde in het kader van de strijd tegen partnergeweld en intrafamiliaal geweld. Ik deel u eveneens mee dat ik deze bevoegdheid deel met de Minister-President.

Projecten in 2008 :

1. Gewestelijk overlegplatform

– Voortzetting van het werk binnen het gewestelijk overlegplatform inzake partnergeweld : de voornaamste doelstelling van het platform is een transversale aanpak van de problematiek te ontwikkelen. Het maakt zowel ontmoetingen tussen actoren binnen éénzelfde sector als ontmoetingen tussen actoren van verschillende activiteitensectoren mogelijk. Het platform komt samen in plenaire vergadering en in werkgroepen (permanente werkgroep « Politie-Justitie », permanente werkgroep « Psycho-

Question n° 81 de Mme Françoise Schepmans du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Coordination régionale en matière de lutte contre la violence entre partenaires.

Dans le suivi de la convention signée en 2005 entre la Région et l'institut pour l'Egalité des Femmes et des Hommes, je souhaiterais savoir quels sont les projets qui ont été mis eu œuvre au niveau de la coordination régionale tant pour les années 2008, 2009 que 2010.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Voici un relevé détaillé des projets mis en œuvre par la coordination régionale en matière de lutte contre la violence entre partenaires et intrafamiliale en 2008, 2009 et 2010. Je vous informe également que cette compétence est une compétence partagée avec le Ministre-Président.

Projets menés en 2008 :

1. Plate-forme de concertation régionale

– Continuation des travaux au sein de la plate-forme de concertation régionale en matière de violence entre partenaires : la plate-forme a pour objectif principal de développer une approche transversale de la problématique et permet la rencontre au sein d'un même secteur et entre différents secteurs d'activités. Elle se réunit en séance plénière et en groupe de travail (groupe de travail permanent « Police-Justice », groupe de travail permanent «Aide psychosociale et Santé », groupe de travail

sociale Bijstand en Gezondheidszorg », tijdelijke werkgroep « Sensibilisering »). De plenaire vergaderingen en de werkgroepen komen ± 3 keer per jaar samen.

2. Steun aan de gemeenten

– Uitbrengen van 14 raadgevende adviezen over projecten in verband met partnergeweld, in samenwerking met de gelijkekansencoördinatie voor de gemeenten (BPB), in het kader van de projectoproep naar de gemeenten (jaarlijkse projectoproep).

– Oprichting van gemeentelijke platforms inzake partnergeweld met als doel de plaatselijke gemeenschappelijke acties te bevorderen en te stimuleren.

– Ter beschikking stellen aan de gemeenten van een twintigtal actietheaterstukken die deze problematiek behandelen : deze stukken werden opgevoerd voor een gevarieerd publiek (leerlingen, vrouwen in een zorgwekkende toestand, …).

3. Acties voor de terreinactoren

– Organisatie van een sensibiliseringssessie om partnergeweld te begrijpen, te detecteren en tussen te komen wanneer een situatie van partnergeweld zich voordoet.

– Organisatie van een gewestelijk colloquium onder de naam « Partnergeweld : het kind als getuige » op 24 november.

– Druk en verspreiding van de documenten van het colloquium van 23 november 2007 « Partnergeweld : aanpak en vooruitzichten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » genaamd.

4. Acties gericht op de jongeren

– Realisatie van een infobundel inzake geweld in liefdesrelaties bij jongeren als aanvulling op een actietheaterstuk dat ter beschikking gesteld werd van de gemeenten.

Projecten in 2009 :

1. Gewestelijk overleg platform

– Voortzetting van het werk binnen het gewestelijk overlegplatform inzake partnergeweld : reflectie over een nieuwe werkwijze van het platform.

2. Steun aan de gemeenten

– Uitbrengen van 16 raadgevende adviezen over gemeentelijke projecten inzake partnergeweld.

– Organisatie van 4 sensibiliseringssessies van een halve dag, in samenwerking met de gemeenten, met in totaal 45 deelnemers. Het doel bestond erin het gemeentepersoneel hulpmiddelen aan te reiken inzake onthaal en doorverwijzing van een slachtoffer, dader of kindgetuige van partnergeweld naar ter zake gespecialiseerde bevoegde diensten.

3. Acties voor de terreinactoren

– Organisatie van 6 infosessies van een halve dag ten behoeve van de leden van het platform over specifieke onderwerpen : klachtenprocedure, daders van partnergeweld, …

ponctuel « Sensibilisation »). Les réunions plénières et les groupes de travail se réunissent ± 3 fois par an.

2. Soutien aux communes

– En concertation avec la coordination « Egalité hommes/femmes » de l'Administration des Pouvoir locaux, remise de 14 avis consultatifs sur des projets communaux en lien avec la violence entre partenaires dans le cadre de l'appel à projets aux communes (appel à projets annuel).

– Soutien à la mise en place de réseaux communaux en matière de violence entre partenaires afin de favoriser et dynamiser les actions locales concertées.

– Mise à disposition des communes d'une vingtaine de pièces de théâtre-action traitant de la problématique : ces pièces ont été interprétées devant un public divers (élèves, femmes dans une situation précaire, …).

3. Actions à destination des acteurs de terrain

– Organisation de séance de sensibilisation à la compréhension, à la détection et l'intervention lors d'une situation de violence entre partenaires.

– Organisation d'un colloque régional intitulé « Violence entre partenaires : enfant témoin » le 24 novembre.

– Impression et diffusion des actes du colloque du 23 novembre 2007 intitulé « Violence entre partenaires : approches et perspectives en Région de Bruxelles-Capitale ».

4. Actions à destination des jeunes

– Réalisation d'une trousse d'information sur la violence dans les relations amoureuses chez les jeunes, en complément à une pièce de théâtre-action mise à disposition des communes.

Projets menés en 2009 :

1. Plate-forme de concertation régionale

– Continuation des travaux au sein de la plate-forme de concertation régionale en matière de violence entre partenaires : réflexion sur un nouveau mode de fonctionnement de la plate-forme.

2. Soutien aux communes

– Remise de 16 avis consultatifs sur des projets communaux en matière de violence entre partenaires.

– Organisation de 4 demi-journées de sensibilisation en collaboration avec les communes qui ont réuni 45 participants : l'objectif est de fournir des outils à des agents communaux afin d'accueillir et d'orienter une victime, un auteur ou un enfant témoin ou victime de violence vers les services adéquats, spécialisés en la matière.

3. Actions à destination des acteurs de terrain

– Organisation de 6 demi-journées d'information à destination des membres de la plate-forme sur des thèmes spécifiques : procédure de plainte, les auteurs de violence entre partenaires.

– Opstellen en verspreiden van de documenten van het colloquium van 24 november 2008 over het kind als getuige van partnergeweld.

– Bijwerken van het « Zakboekje van de gewestelijke en lokale actoren inzake partnergeweld ».

4. Acties ten behoeve van toekomstige professionele actoren

– Organisatie van een sensibiliseringsdag op 28 oktober 2009 voor studenten sociaal werk in samenwerking met de Haute Ecole Paul-Henri Spaak (IESSID) en de leden van het platform rond begrijpen van het geweld, onthaal, doorverwijzing, belang van het netwerk, voorstelling van de Brusselse verenigingen die in de materie gespecialiseerd zijn, …

5. Acties gericht op de burger

– Organisatie van een « wittelintencampagne » in het kader van de « Internationale Dag voor de Uitroeiing van Geweld tegen Vrouwen » op 25 november 2009.

Projecten in 2010 :

In samenspraak met de Minister-President werd besloten het werkgebied van de gewestelijke coördinatie inzake intrafamiliaal en partnergeweld uit te breiden tot aangelegenheden zoals « gedwongen huwelijken » « eergebonden geweld » en « genitale verminking bij vrouwen ».

→ Van januari tot juli

1. Gewestelijk overleg platform

– Voortzetting van het werk binnen het gewestelijk overlegplatform inzake partnergeweld : oprichting van een nieuwe permanente werkgroep « Gemeentelijke Vertegenwoordiging ».

2. Steun aan de gemeenten

– Voorbereiden van een « wittelintencampagne » die zal plaatsvinden op 25 november 2010, in partnerschap met de Brusselse gemeenten en de verenigingen gespecialiseerd in gender- of/en partnergeweld.

– Voorbereiden van sensibiliseringssessies voor lokale netwerken, in samenwerking met de gemeenten.

3. Ten behoeve van de terreinactoren

– Colloquium over intrafamiliaal geweld op 16 november, in samenwerking met de vzw Intact.

– Afwerken van de actualisering van het « Zakboekje van de gewestelijke en lokale actoren inzake partnergeweld en intrafamiliaal geweld » om dit in september uit te delen aan de Brusselse terreinactoren en verenigingen.

4. Acties ten behoeve van de toekomstige professionele actoren

– Reflectie over « pedagogisch materiaal » met betrekking tot partnergeweld en intrafamiliaal geweld. Dit materiaal dient

– Elaboration et diffusion des actes du colloque du 24 novembre 2008 sur l'enfant témoin de violence entre partenaires.

– Travail de réactualisation de l'outil « Répertoire des acteurs régionaux et locaux en matière de violence entre partenaires ».

4. Actions à destination des futurs professionnels

– Organisation le 28 octobre 2009 d'une journée de sensibilisation à destination d'étudiants assistants sociaux en partenariat avec la Haute Ecole Paul-Henri Spaak (IESSID) en collaboration avec des membres de la plate-forme : compréhension de la violence, accueil, orientation, importance du réseau, présentation d'associations bruxelloises spécialisées en la matière, …

5. A destination du citoyen

– Organisation d'une campagne « ruban blanc » dans le cadre de la « Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes » le 25 novembre 2009.

Projets menés en 2010 :

En accord avec le Ministre-Président, il a été décidé d'élargir le champ d'action de la coordination régionale aux violences intrafamiliales, c'est-à-dire « mariages forcés », « crimes dits liés à l'honneur », « mutilations génitales féminines ».

→ De janvier à juillet

1. Plate-forme de concertation régionale

– Continuation des travaux au sein de la plate-forme de concertation régionale en matière de violence entre partenaires : création d'un nouveau groupe de travail permanent « Représentations communales ».

2. Soutien aux communes

– Préparation d'une campagne « ruban Blanc » le 25 novembre 2010 en partenariat avec les communes bruxelloises et des associations spécialisées en genre ou/et en violence entre partenaires.

– Préparation de séances de sensibilisation à destination des réseaux locaux en collaboration avec les communes

3. A destination des acteurs de terrain

– Colloque le 16 novembre en collaboration avec l'asbl Intact sur les violences intrafamiliales.

– Finalisation de la réactualisation de l'outil « Répertoire des acteurs régionaux et locaux en matière de violence entre partenaires et intrafamiliale » pour diffusion en septembre aux acteurs de terrain et associations bruxellois.

4. Actions à destination des futurs professionnels

– Réflexion sur un « outil pédagogique » sur la violence entre partenaires et intrafamiliale à distribuer à des professeurs de

uitgedeeld te worden aan de professoren van de Brusselse hogescholen die de toekomstige professionele actoren opleiden die later op professioneel vlak geconfronteerd kunnen worden met deze problematiek.

→ Van augustus tot december

1. Gewestelijk overlegplatform

– Voortzetting van het werk binnen het gewestelijk overlegplatform inzake partnergeweld.

2. Steun aan de gemeenten

– Op 25 november : deelname aan de « wittelintencampagne » met de Brusselse gemeenten en verenigingen die gespecialiseerd zijn in gender- of/en partnergeweld.

– Organisatie van 3 sensibiliseringssessies voor de lokale netwerken in oktober.

3. Ten behoeve van de terreinactoren

– Colloquium over intrafamiliaal geweld op 16 november, in samenwerking met de vzw intact.

– Verspreiding van het geactualiseerde « Zakboekje van de gewestelijke en lokale actoren inzake partnergeweld en intrafamiliaal geweld ».

4. Acties ten behoeve van de toekomstige professionele actoren

– Informatie over en verspreiding van het « pedagogisch materiaal » in de hogescholen die betrokken zijn bij het project.

5. Acties gericht op de burger

– Samen met de Brusselse gemeenten en de verenigingen, deelname aan de « Wittelintencampagne » op 25 november 2010 met als doel de burgers bewust te maken van en te informeren over de problematiek van partnergeweld en intrafamiliaal geweld.

hautes écoles bruxelloises formant de futurs professionnels pouvant être confrontés dans leurs futures fonctions à ces problématiques.

→ D'août à décembre

1. Plate-forme de concertation régionale

– Continuation des travaux au sein de la plate-forme de concertation régionale en matière de violence entre partenaires.

2. Soutien aux communes

– Campagne « ruban Blanc » le 25 novembre 2010 en partenariat avec les communes bruxelloises et des associations spécialisées en genre ou/et en violence entre partenaires.

– Organisation de 3 séances de sensibilisation à destination des réseaux locaux au mois d'octobre.

3. A destination des acteurs de terrain

– Colloque le 16 novembre en collaboration avec l'asbl Intact sur les violences intrafamiliales.

– Diffusion de l'outil réactualisé « Répertoire des acteurs régionaux et locaux en matière de violence entre partenaires et intrafamiliale »

4. Actions à destination des futurs professionnels

– Information et diffusion de l'« outil pédagogique » aux hautes écoles concernées par le projet.

5. A destination du citoyen

– Campagne « ruban blanc » le 25 novembre 2010 afin de sensibiliser et d'informer les citoyens à la problématique de la violence entre partenaires et intrafamiliale, en collaboration avec les communes et les associations bruxelloises.

Vraag nr. 82 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Niet-uitvoering in de praktijk van de ordonnantie ertoe strekkende in de beheers- of beslissingsorganen van de gewestelijke semi-overheidsinstellingen van openbaar nut een evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen te waarborgen.

De ordonnantie van 4 september 2008 ertoe strekkende in de beheers- of beslissingsorganen van de gewestelijke semi-overheidsinstellingen van openbaar nut een evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen te waarborgen, is nog altijd niet van toepassing. Waarom is het regeringbesluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding nooit aan de regering voorgelegd ?

Question n° 82 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Non-application concrète de l'ordonnance visant à garantir la présence équilibrée de femmes et d'hommes dans les conseils d'administration des organismes pararégionaux de droit ou d'intérêt public.

L'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à garantir la présence équilibrée de femmes et d'hommes dans les conseils d'administration des organismes pararégionaux de droit ou d'intérêt public n'est toujours pas d'application. Pourquoi l'arrêté gouvernemental fixant la date d'entrée en vigueur n'a-t-il jamais été présenté au Gouvernement ?

Antwoord : Er is geen Regeringsbesluit vereist om de datum van inwerkingtreding van de ordonnantie te bepalen. Voor elk orgaan treedt de ordonnantie immers in werking bij de volgende vernieuwing na de gewestverkiezingen. Enkel voor het toestaan van afwijkingen voor bepaalde organen moet de Regering tussenkomen. De Regering kan namelijk op grond van een met redenen omkleed verzoek van de raad van bestuur van de bedoelde organen, een afwijking toestaan van maximum 1 jaar.

Het eerste jaarlijks evaluatierapport over de tenuitvoerlegging van deze ordonnantie is reeds in voorbereiding.

Réponse : Il n'est pas nécessaire d'édicter un arrêté du Gouvernement pour déterminer la date d'entrée en vigueur de l'ordonnance. En effet, pour chaque organe, l'ordonnance entre en vigueur au prochain renouvellement suivant les élections régionales. Ce n'est que pour autoriser des dérogations pour certains organes que le Gouvernement doit intervenir. Le Gouvernement peut notamment accorder une dérogation d'un an sur la base d'une requête motivée.

Le premier rapport annuel d'évaluation concernant la mise en exécution de cette ordonnance est déjà en cours de préparation.

Vraag nr. 84 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Niet-uitvoering van de ordonnantie betreffende het hergebruik van overheidsinformatie.

De ordonnantie van 6 maart 2008 houdende omzetting van de Richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie, is, voor zover ik weet, nooit uitgevoerd ? Om welke redenen is dat zo ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

Overheidsdiensten verzamelen grote hoeveelheden gegevens van diverse aard (tellingen, sociaaleconomische gegevens, geografische informatie, statistieken, …) om hun opdrachten ten behoeve van de burgers, ondernemingen of andere overheidsdiensten te volbrengen.

Deze informatie zou vanzelfsprekend hergebruikt kunnen worden met het oog op een soepele werking van de interne markt, kennisontwikkeling, economische groei en het scheppen van werkgelegenheid.

Zulks is de doelstelling van de richtlijn die de EU in 2003 heeft aangenomen en waarbij hergebruik van overheidsinformatie door de particuliere sector mogelijk gemaakt wordt binnen een geregeld kader.

Het kabinet van de eerste minister heeft de Dienst voor Administratieve Vereenvoudiging (DAV) aangewezen om de richtlijn om te zetten op federaal niveau en in te staan voor de coördinatie van de andere bestuursniveaus ter zake, om te komen tot homogene rechtsinstrumenten.

De richtlijn werd in 2007 omgezet door een federale wet en een KB. Ter zake werden nog verschillende KB's uitgevaardigd, waarvan het laatste dateert van 29 april 2009.

De gefedereerde entiteiten volgden. Zo heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 6 maart 2008 een ordonnantie aangenomen.

Er moeten procedures en termijnen bepaald worden voor het behandelen van de aanvragen, alsook beslissingswijzen. Ook moet

Question n° 84 de M. Didier Gosuin du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Non-application concrète de l'ordonnance concernant la réutilisation des informations du secteur public.

A ma connaissance, l'ordonnance du 6 mars 2008 portant transposition de la Directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public n'a jamais été mise en œuvre sur le terrain. Quelles sont les éléments qui permettent de justifier cette réalité ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Les services publics collectent des quantités considérables d'informations de toutes natures (comptages, indices socio-économiques, informations géographiques, statistiques ….) pour l'accomplissement de leurs missions au bénéfice des citoyens, d'entreprises ou d'autres services publics.

Il est évident que ces informations pourraient être réutilisées en vue de développer la fluidité du marché intérieur, la connaissance et la croissance économique voire la création d'emplois.

C'est le souhait de la directive adoptée en 2003 par l'UE qui consiste à permettre la réutilisation des informations publiques par le secteur privé de façon encadrée.

Le cabinet du premier ministre a désigné l'Agence pour la simplification administrative (Asa) pour effectuer la transposition de la directive au niveau fédéral et assurer la coordination des autres niveaux de pouvoir en cette matière afin d'homogénéiser les dispositifs juridiques.

Une loi fédérale et un arrêté royal ont transposé la directive en 2007. Plusieurs arrêtés royaux ont été pris, le dernier datant du 29 avril 2009.

Les entités fédérées ont suivi et la Région de Bruxelles-Capitale a adopté une ordonnance le 6 mars 2008.

Il faut établir les procédures et les délais de traitement des demandes et les formes de décision. Une licence type doit être

een standaardvergunning uitgewerkt worden voor de aanvragers, moeten de voorwaarden voor het hergebruik bepaald worden, moet het bijhouden van een register geregeld worden en moet er een transparantiecomité opgericht te worden.

De richtlijn voorziet er ook in dat een « redelijke » vergoeding gevraagd kan worden. De kosten kunnen verschillen naargelang het geval volgens het formaat van de documenten, de reproductie, …

Ook dient het begrip overheidsinformatie duidelijk gedefinieerd te worden.

Vele vragen zijn nog onbeantwoord op gewestelijk niveau : wie is gemachtigd om een vergunning toe te kennen of te weigeren ? Dient er een raad van beroep ingesteld te worden ? Moeten er straffen bepaald worden bij misbruik ? Moet er een register bijgehouden worden ? Moeten de aanvragen het voorwerp uitmaken van een jaarverslag ? Is een specifieke boekhouding nodig ? Over al deze vragen wordt nog nagedacht.

Verder stelt zich het probleem van informatie die vervat is in overheidsdocumenten maar waarop derden rechten bezitten of die persoonlijke gegevens bevat ?

Ten slotte is het zo dat op federaal niveau enkel de Kruispuntbank gemachtigd is om herbruikbare gegevens te bezorgen voor commerciële doeleinden. Deze aangelegenheid moet ook op gewestelijk vlak geregeld worden.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is het voorbereidend werk dus aan de gang en zullen er besluiten volgen.

Ter vergelijking het Waals Gewest heeft in juni 2009 een besluit aangenomen waarin de procedure ter zake bepaald wordt.

Zodra de Brusselse besluiten aangenomen zijn, zullen de besturen die instaan voor het beheer van de informatie waarop de ordonnantie van toepassing is, meedelen welke informatie ze verzamelen bij de uitvoering van hun opdracht met het oog op hergebruik, met inachtneming van de wettelijke voorwaarden.

De besturen zullen ook instaan voor de bekendmaking van de wettelijke bepalingen, overeenkomstig artikel 17 van de ordonnantie. In alle betrokken landen wordt immers vastgesteld dat deze voorschriften slecht bekend zijn. De overheid dient dus actief bij te dragen tot het verspreiden van de overheidsinformatie met het oog op de economische benutting ervan.

Bovendien meld ik u dat het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot op heden nog geen enkele aanvraag ter zake heeft ontvangen.

établie pour les demandeurs, des conditions à remplir pour la réutilisation ou la tenue d'un registre sont à déterminer, un comité de la transparence doit être mis en place.

La directive prévoit également une rétribution qui doit être « justifiée ». Les frais peuvent varier d'une utilisation à l'autre en fonction de la compatibilité des documents, de la reproduction …

La définition également d'une information publique doit être éclaircie.

De nombreuses questions restent en suspens au niveau régional : qui a le droit d'accorder ou de refuser une licence, quelle doit être la motivation ? Une chambre de recours est-elle à organiser ? Des sanctions doivent elles être prévues en cas d'usage détourné, un registre, un bilan annuel des demandes, une comptabilité spécifique doivent ils être tenus … toutes ces questions sont en réflexion.

Que faire également d'informations contenues dans des documents publics mais sur lesquelles des tiers détiennent des droits ou sur lesquelles apparaissent des données à caractère personnel ?

Enfin, au niveau fédéral, c'est la Banque carrefour qui est seule habilitée à délivrer des données réutilisables à des fins commerciales, cette question doit encore être réglée également au niveau régional.

Le travail d'élaboration est donc en cours au niveau bruxellois et des arrêtés devraient être pris.

A titre de comparaison, la Région wallonne vient d'adopter en juin 2009 l'arrêté fixant la procédure en cette matière.

Dès que le(s) arrêté(s) bruxellois sera(ont) adopté(s), les administrations qui gèrent les informations tombant sous le champ d'application de l'ordonnance communiqueront les informations collectées dans le cadre de leur mission en vue d'une réutilisation et dans le respect des conditions légales.

Les administrations assureront également la publicité des dispositions légales comme le stipule l'article 17 de l'ordonnance car il faut le constater dans tous les pays concernés, ces textes restent largement méconnus, l'administration publique devra participer activement au développement de la diffusion des informations publiques pour leur valorisation économique.

Par ailleurs, je vous signale qu'à ce jour le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale n'a été saisi d'aucune demande.

Vraag nr. 85 van mevr. Caroline Persoons d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Subsidies toegekend in het kader van de initiatiefbegrotingen.

Elke minister van de Brusselse regering kan in het kader van zijn bevoegdheden in het kader van zijn initiatiefbegrotingen subsidies toekennen aan verenigingen voor specifieke projecten of

Question n° 85 de Mme Caroline Persoons du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.

Dans le cadre de ses compétences, chaque ministre et secrétaire d'Etat du Gouvernement bruxellois a la possibilité, dans le cadre de ses budgets d'initiative, d'octroyer des subventions à des

aan andere verenigingen dan die welke reeds regelmatig subsidies krijgen van het Gewest.

Elke minister heeft de mogelijkheid om die subsidies toe te kennen zonder de Brusselse regering om instemming te moeten vragen als de subsidie niet hoger is dan een in een circulaire vastgesteld bedrag.

Kunt U mij zeggen welke verenigingen (naam en adres) dergelijke subsidies hebben gekregen voor 2008 en 2009 ? Kunt U mij zeggen welk bedrag aan elk van die verenigingen is toegekend en wat het saldo is van het overeenkomstige begrotingsartikel ?

Antwoord : De gewestbegroting omvat een begrotingsallocatie 05.002.34.01.33.00 met als titel « Projectsubsidies voor particuliere verenigingen in het kader van het gelijkekansenbeleid ».

In 2008

In 2008 bedroeg de allocatie in het totaal 450.000 EUR en de totale som aan vastgelegde subsidies bedroeg 424.629,18 EUR. Het saldo van het begrotingsartikel bedroeg 25.370,82 EUR.

63 projecten zijn gesubsidieerd :

1. Markant vzw (Spastraat 8/2, 1000 Brussel), « Home Managers », 65.000 EUR
2. Acte 3 asbl (Malibranstraat 15/3, 1050 Brussel), « Impro'ados », 10.000 EUR
3. Conseil des femmes francophones de Belgique asbl, Middaglijnstraat 10, 1210 Brussel), « Vrouwen aan de top : hoe staat het met de clichés ? », 4.000 EUR
4. Association de solidarité pour les enfants drépanocytaires asbl (De Broquevillelaan 13 bus 10, 1200 Brussel), « Informatiecampagne over de sikkelcelziekte », 10.200 EUR
5. Espace intercommunautaire asbl (Roodebeeklaan 66, 1030 Brussel), « Intercommunautaire avond », 2.000 EUR
6. Tara.com vzw (Sans Soucisquare 5, 1050 Brussel), « Respect meisjes – jongens … Filmbrieven », 12.500 EUR
7. Nederlandstalige Vrouwenraad vzw (Middaglijnstraat 10, 1210 Brussel) « Nieuw Brussel, een bonte fanfare », 1.279 EUR
8. Garance asbl (Jubelfeestlaan 155, 1080 Brussel), « Zelfverdediging voor meisjes en jongens », 7.000 EUR
9. Flora vzw (Vooruitgangsstraat 323/7, 1030 Brussel) « Coaching van gendermainstreaming bij Oase », 12.000 EUR
10. Communauté culturelle congolaise asbl (Hunderenveldlaan 326, 1082 Brussel) « De mama's », 6.000 EUR

associations pour des projets spécifiques ou à des associations autres que celles bénéficiant déjà de subsides récurrents de la part de la Région.

Chaque ministre et secrétaire d'Etat a la possibilité d'accorder ces subventions sans devoir demander l'accord du Gouvernement bruxellois lorsque la subvention ne dépasse pas un certain montant fixé dans une circulaire.

L'honorable secrétaire d'Etat pourrait-il m'indiquer quelles sont les associations (nom et adresse) qui ont bénéficié de tels subsides pour les années 2008 et 2009 ? Pourrait-il me spécifier le montant alloué à chacune d'elles ainsi que le solde de l'article budgétaire correspondant ?

Réponse : Le budget régional comporte une allocation budgétaire 05.002.34.01.33.00 intitulée « Subventions pour des projets aux associations privées en rapport avec la politique d'égalité des chances ».

En 2008

En 2008, le montant total de l'allocation était de 450.000 EUR et le montant total des subsides engagés s'élevait à 424.629,18 EUR. Le solde de l'article budgétaire s'élevait à 25.370,82 EUR.

63 projets ont été subsidiés :

1. Markant vzw (rue de Spa 8/2 à 1000 Bruxelles) « Home Managers », 65.000 EUR
2. Acte 3 asbl (rue Malibran 15/3 à 1050 Bruxelles) « lmpro'ados», 10.000 EUR
3. Conseil des femmes francophones de Belgique asbl (rue du Méridien 10 à 1210 Bruxelles) « Femmes au top : où en sont les stéréotypes ? », 4.000 EUR
4. Association de solidarité pour les enfants drépanocytaires asbl (avenue de Broqueville 13 b 10 à 1200 Bruxelles) « Campagne d'information sur la drépanocytose », 10.200 EUR
5. Espace intercommunautaire asbl (avenue de Roodebeek 66 à 1030 Bruxelles) « Soirée intercommunautaire », 2.000 EUR
6. Tara.com vzw (square Sans Souci 5 à 1050 Bruxelles) « Respect meisjes – jongens … Filmbrieven », 12.500 EUR
7. Nederlandstalige Vrouwenraad vzw (rue du Méridien 10 à 1210 Bruxelles) « Nieuw Brussel, een bonte fanfare », 1.279 EUR
8. Garance asbl (boulevard du Jubilé 155 à 1080 Bruxelles) « L'autodéfense pour filles et garçons », 7.000 EUR
9. Flora vzw (rue du Progrès 323/7 à 1030 Bruxelles) « Coaching van gendermainstreaming bij Oase », 12.000 EUR
10. Communauté culturelle congolaise asbl (avenue Hunderenveld 326 à 1082 Bruxelles) « Les mamans », 6.000 EUR

11. Maison d'Entraide pour le Développement Social asbl (Jubelfeestlaan 153, 1080 Brussel), « Migrantenouders bewustmaken van de bevordering van gelijke kansen voor meisjes en jongens », 6.000 EUR

12. Fédération Espoirs d'Afrique asbl (Slachthuislaan 27-28, 1000 Brussel), « De uitroeiing van beroepsdiscriminatie », 6.000 EUR

13. Interface 3 asbl (Middaglijnstraat 30, 1210 Brussel), « 20 loopbanen van vrouwen », 5.000 EUR

14. Femmes et santé asbl (Lambeaulaan 24, 1200 Brussél), « De uitwisseling tussen generaties bevorderen », 1.700 EUR

15. Conseil des femmes francophones de Belgique (Middaglijnstraat 10, 1210 Brussel), « Elles tournent » (Ze draaien), 7.400 EUR

16. Citizenne vzw (Liedtsstraat 27-29, 1030 Brussel), « In eigen handen », 8.555 EUR

17. Enfant pour un avenir souriant asbl (Dauwstraat 9, 1070 Brussel), « Uitdagingen en doelstellingen van gezinsbemiddeling », 6.000 EUR

18. Archiefcentrum voor vrouwengeschiedenis vzw (Middaglijnstraat 10-14, 1210 Brussel), « Constructies van mannelijkheid en vrouwelijkheid », 12.000 EUR

19. Garance asbl (Jubelfeestlaan 155, 1080 Brussel), « Vrouwelijke 55-plussers, die hun veiligheid in eigen handen nemen », 7.000 EUR

20. AIDE asbl (Gallaitstraat 70A, 1030 Brussel), « Ontmoetingen en culturele diversiteit 2008 », 12.500 EUR

21. Nederlandstalige vrouwenraad vzw (Middaglijnstraat 10, 1210 Brussel), « Ondersteuning wijkinitiatieven », 2.367,28 EUR

22. Nederlandstalige vrouwenraad vzw (Middaglijnstraat 10, 1210 Brussel), « Ondersteuning wijkinitiatieven », 10.381,20 EUR

23. Espace de médiation et de communication, de cultures et de conseils juridiques asbl (Sint-Gisleinsstraat 34, 1000 Brussel), « Ongelijkheden begrijpen en bestrijden », 5000 EUR

24. Conseil des femmes francophones de Belgique asbl (Middaglijnstraat 10, 1210 Brussel), « Het gewestelijke gelijkekansenbeleid », 3.120 EUR

25. Dar Al Amal vzw (de Ribaucourtstraat 51, 1080 Brussel), « Vrouwenfeest 2008 », 1.260 EUR

26. Comité Kuregem vzw (Georges Moreaustraat 69, 1070 Brussel), « Kuregem in de bloemen », 500 EUR

27. Audience asbl (l'Olivierstraat 68, 1030 Brussel), « François Mailliot », 5.000 EUR

28. Forum van Afrikaanse Artiesten vzw (Priestersstraat 8, 1000 Brussel), « Kruispunt », 9.500 EUR

11. Maison d'Entraide pour le Développement Social asbl (boulevard du Jubilé 153 à 1080 Bruxelles) « Sensibilisation des parents immigrés à la promotion de l'égalité entre filles et garçons », 6.000 EUR

12. Fédération Espoirs d'Afrique asbl (boulevard de l'Abattoir 27-28 à 1000 Bruxelles) « L'éradication de la discrimination professionnelle », 6.000 EUR

13. Interface 3 asbl (rue du Méridien 30 à 1210 Bruxelles) « 20 parcours professionnels de femmes », 5.000 EUR

14. Femmes et santé asbl (avenue Lambeau, 24 à 1200 Bruxelles) « Promouvoir l'échange intergénérationnel », 1.700 EUR

15. Conseil des femmes francophones de Belgique (rue du Méridien 10 à 1210 Bruxelles) « Elles tournent », 7.400 EUR

16. Citizenne vzw (rue Liedts 27-29 à 1030 Bruxelles) « In eigen handen », 8.555 EUR

17. Enfant pour un avenir souriant asbl (rue de la Rosée 9 à 1070 Bruxelles) « Enjeux et objectifs de la médiation familiale », 6.000 EUR

18. Archiefcentrum voor vrouwengeschiedenis vzw (rue du Méridien 10-14 à 1210 Bruxelles) « Constructies van mannelijkheid en vrouwelijkheid », 12.000 EUR

19. Garance asbl (boulevard du Jubilé 155 à 1080 Bruxelles) « les femmes 55+ actrices de leur sécurité », 7.000 EUR

20. AIDE asbl (rue Gallait 70A à 1030 Bruxelles) « Rencontres et diversité culturelle 2008 » 12.500 EUR

21. Nederlandstalige vrouwenraad vzw (rue du Méridien 10 à 1210 Bruxelles) « Ondersteuning wijkinitiatieven » 2.367,28 EUR

22. Nederlandstalige vrouwenraad vzw (rue du Méridien 10 à 1210 Bruxelles) « Ondersteuning wijkinitiatieven » 10.381,20 EUR

23. Espace de médiation et de communication, de cultures et de conseils juridiques asbl (rue Saint-Ghislain 34 à 1000 Bruxelles) « Comprendre et combattre les inégalités », 5.000 EUR

24. Conseil des femmes francophones de Belgique asbl (rue du Méridien 10 à 1210 Bruxelles) « La politique régionale d'égalité », 3.120 EUR

25. Dar Al Amal vzw (rue de Ribaucourt 51 à 1080 Bruxelles) « Vrouwenfeest 2008 »n 1.260 EUR

26. Comité Kuregem vzw (rue Georges Moreau 69 à 1070 Bruxelles) « Kuregem in de bloemen », 500 EUR

27. Audience asbl (rue l'Olivier 68 à 1030 Bruxelles) « François Mailliot », 5.000 EUR

28. Forum van Afrikaanse Artiesten vzw (rue du Prêtres 8 à 1000 Bruxelles) « +Kruispunt », 9.500 EUR

29. Fédération Espoirs d'Afrique asbl (Slachthuislaan 27-28, 1000 Brussel), « Zomerkamp jongeren 2008 », 7.015 EUR

30. Maison de l'Amérique Latine asbl (Collegestraat 27 bus 9, 1050 Brussel), « Zomer jongeren 2008 », 5.000 EUR

31. Centre d'intégration Socio-Economique asbl (Leopold I-laan, 1080 Brussel), « Het schoolbezoek van zigeunerkinderen », 10.000 EUR

32. Vereniging van Professionele Vietnamezen van België vzw (Jean Van Lierdestraat 97, 1070 Brussel), « De Europese Unie, partner van een duurzame ontwikkeling van Vietnam », 5.426 EUR

33. Exodus Films asbl (Noordstation 64, 1210 Brussel), « Willen is kunnen », 8.000 EUR

34. Université des femmes asbl (Middaglijnstraat 10, 1210 Brussel), « Gender en maatschappelijk werk », 2.500 EUR

35. Zij-Kant vzw (Agoragalerij, Grasmarkt 105/43, 1000 Brussel), « Ploetermoeders », 5.000 EUR

36. Onder ons vzw (Dieudonné Lefèvrestraat 219, 1020 Brussel), « Vorming aan vrouwen », 12.500 EUR

37. Relais Hommes asbl (rue de Beaurieu 24, 1490 Court-Saint-Etienne), « Mannen, stand van zaken », 3.000 EUR

38. Promo Jeunes asbl (Jean-Baptiste Decockstraat 5, 1080 Brussel), « Zoom jongeren 2008 », 10.000 EUR

39. La voix des femmes asbl (Verbondsstraat 20, 1210 Brussel), « Wereldvrouwenmars », 4.500 EUR

40. Cultureel centrum van Evere vzw (Parijsstraat 108, 1140 Brussel), « Vrouwen en vooroordelen », 1215 EUR

41. Regard de femmes asbl (Ribaucourtstraat 165, 1080 Brussel), « Infodag over gezondheidszorg », 1.000 EUR

42. Nederlandstalige Vrouwenraad (Middaglijnstraat 10, 1210 Brussel), « Zina & Mina Tales », 2.815 EUR

43. Les pâquerettes en fête – Feest bij de madeliefjes (Madeliefjesstraat 78, 1030 Brussel), « Straatfeest », 974 EUR

44. Nigerian Women Association in Belgium asbl (Sint-Franciscusstraat 24, 1210 Brussel), « Vrouw en gezin », 5.000 EUR

45. Carrefour des jeunes africains asbl (Poststraat 14, 1200 Brussel), « Les cocos de Bruxelles » (De kerels van Brussel), 12.500 EUR

46. Benelux Afro Center asbl (Stationplein 1, 1082 Brussel), « La maison africaine de Néerlandais » (Het Afrikaanse huis van het Nederlands), 6.200 EUR

47. Centre de vie asbl (J.-J. Crocqlaan 8, 1090 Brussel), « Crèchemuseum », 6.200 EUR

29. Fédération Espoirs d'Afrique asbl (boulevard de l'Abattoir, 27-28 à 1000 Bruxelles) « Camp d'été jeunes 2008 », 7.015 EUR

30. Maison de l'Amérique Latine asbl (rue du Collège 27 bte 9 à 1050 Bruxelles) « Eté jeunes 2008 », 5.000 EUR

31. Centre d'intégration Socio-Economique asbl (boulevard Léopold II 37 à 1080 Bruxelles) « La scolarité de enfants tziganes », 10.000 EUR

32. Vereniging van Professionele Vietnamezen van België vzw (rue Jean Van Lierde 97 à 1070 Bruxelles) « De Europese Unie, partner van een duurzame ontwikkeling van Vietnam », 5.426 EUR

33. Exodus Films asbl (gare du Nord 64 à 1210 Bruxelles) « Vouloir c'est pouvoir » 8.000 EUR

34. Université des femmes asbl (rue du Méridien 10 à 1210 Bruxelles) « Genre et travail social », 2.500 EUR

35. Zij-Kant vzw (galerie Agora, rue Marché aux Herbes 105/43 à 1000 Bruxelles) « Ploetermoeders » 5.000 EUR

36. Onder ons vzw (rue Dieudonné Lefèvre 219 à 1020 Bruxelles) « Vorming aan vrouwen », 12.500 EUR

37. Relais Hommes asbl (rue de Beaurieu 24 à 1490 Court-Saint-Etienne) « Hommes état des lieux », 3.000 EUR

38. Promo jeunes asbl (rue Jean-Baptiste Decock 5 à 1080 Bruxelles) « Zoom jeunes 2008 », 10.000 EUR

39. La voix des femmes asbl (rue de l'Alliance, 20 à 1210 Bruxelles) « Marche mondiale des femmes », 4.500 EUR

40. Centre culturel d'Evere asbl (rue de Paris 108 à 1140 Bruxelles) « Femmes et préjugés », 1.215 EUR

41. Regard de femmes asbl (rue deRibaucourt 165 à 1080 Bruxelles) « Journée d'information sur la santé », 1.000 EUR

42. Nederlandstalige Vrouwenraad (rue du Méridien 10 à 1210 Bruxelles) « Zina & Mina Tales », 2.815 EUR

43. Les pâquerettes en fête (rue des Pâquerettes 78 à 1030 Bruxelles) « Fête de rue », 974 EUR

44. Nigerian Women Association in Belgium asbl (rue Saint-François 24 à 1210 Bruxelles) « La femme et la famille », 5.000 EUR

45. Carrefour des jeunes africains asbl (rue de la poste 14 à 1200 Bruxelles) « Les cocos de Bruxelles », 12.500 EUR

46. Benelux Afro Center asbl (place de la gare 1 à 1082 Bruxelles) « La maison africaine de Néerlandais », 6.200 EUR

47. Centre de. vie asbl (avenue J.J. Crocq 8 à 1090 Bruxelles) « Musée de crèches », 6.200 EUR

48. Femmes et santé asbl (Lambeaulaan 24, 1200 Brussel), « De uitwisseling tussen de generaties bevorderen », 5.000 EUR

49. Talent Connections vzw (Normandiëstraat 103, 1080 Brussel), « Allochtonen achter de schermen », 4.000 EUR

50. Maison de l'Amérique Latine asbl (Collegestraat 27 bus 9, 1050 Brussel), « Genderactiviteiten », 2.900 EUR

51. Amazone asbl (Middaglijnstraat 10, 1210 Brussel), « Vrouwen en samenlevingen in een overgangsfase », 2.500 EUR

52. Femmes chefs d'entreprises asbl (Meelfabrieksplein 10, 1080 Brussel), « 56e wereldcongres van vrouwelijke bedrijfsleiders », 3.388 EUR

53. Credal asbl (place de l'Université 16, Louvain-La-Neuve), « Vrouwenzaken, zakenvrouwen », 10.000 EUR

54. Avrasya lietisim asbl (Helmetsesteenweg 35, 1030 Brussel), « Turkse vrouwen van België, uitzonderlijke vrouwen », 11.466,25 EUR

55. Chaîne de la solidarité asbl (Broquevillelaan 17 bus 3, 1200 Brussel), « Zomerstage voor de jongeren », 5.000 EUR

56. Dialogue Afrique Europe asbl (Sint-Franciscusstraat 24, 1210 Brussel), « De ouders en de kinderen dichter bij elkaar brengen », 5.000 EUR

57. Mes-Tissages asbl (Alcyonstraat 23/9, 1082 Brussel), « Gelijke kansen op school », 5.000 EUR

58. Maison d'Entraide pour le Développement Social asbl (Jubelfeestlaan 153, 1080 Brussel), « Festival van de migrantenjongeren en riviertocht », 3.800 EUR

59. Femmes et santé asbl (Lambeaulaan 24, 1200 Brussel), « 6 interactieve workshops », 4.500 EUR

60. Het meervoud vzw (Alcyonstraat 23/9, 1082 Brussel), « Cursus computerlessen allochtone vrouwen », 6.040 EUR

61. Secours populaire de Wallonie-Bruxelles asbl (rue Jules Destrée 11, 6020 Dampremy), « Journée des oubliés des vacances » (Dag voor wie niet op vakantie kan), 2.000 EUR

62. De Lork vzw (Jean Robiestraat 29, 1060 Brussel), « Reis rond de wereld in de Lork », 2.374,92 EUR

63. Ex Aequo asbl (Locquenghienstraat 41, 1000 Brussel), « Brochure « Meisjes onder elkaar, jongens onder elkaar » », 2.914,26 EUR

In 2009

In 2009 bedroeg de oorspronkelijke totale som van de allocatie 600.000 EUR, wat teruggebracht is tot 270.000 EUR door de begrotingsaanpassing dat jaar. De totale som aan vastgelegde subsidies bedroeg 187.399,66 EUR. Het saldo van het begrotingsartikel bedroeg 82.600,34 EUR.

48. Femmes et santé asbl (avenue Lambeau, 24 à 1200 Bruxelles) « Promouvoir l'échange intergénérationnel », 5.000 EUR

49. Talent Connections vzw (rue de Normandie 103 à 1080 Bruxelles) « Allochtonen achter de schermen » 4.000 EUR

50. Maison de l'Amérique Latine asbl (rue du Collège 27 bte 9 à 1050 Bruxelles) « Activités de genre », 2.900 EUR

51. Amazone asbl (rue du Méridien 10 à 1210 Bruxelles) « Femmes et sociétés en transition », 2.500 EUR

52. Femmes chefs d'entreprises asbl (place de la Minoterie 10 à 1080 Bruxelles) « 56ème congrès mondial des femmes chefs d'entreprises », 3.388 EUR

53. Credal asbl (place de l'université 16 à Louvain-La-Neuve) « Affaires de femmes, femmes d'affaires », 10.000 EUR

54. Avrasya Iletisim asbl (chaussée de Helmet 35 à 1030 Bruxelles) « Femmes turques de Belgique, femmes d'exception », 11.466,25 EUR

55. Chaîne de la solidarité asbl (avenue de Broqueville 17 bte 3 à 1200 Bruxelles) « Stage d'été pour les jeunes » 5.000 EUR

56. Dialogue Afrique Europe asbl (rue Saint-François 24 à 1210 Bruxelles) « Concilier les parents et les enfants », 5.000 EUR

57. Mes-Tissages asbl (rue des Alcyons 23/9 à 1082 Bruxelles) « Egalité des chances dans la scolarité », 5.000 EUR

58. Maison d'Entraide pour le Développement Social asbl (boulevard du Jubilé 153 à 1080 Bruxelles) « Festival des jeunes immigrés et randonnée fluviale », 3.800 EUR

59. Femmes et santé asbl (avenue Lambeau, 24 à 1200 Bruxelles « 6 ateliers interactifs », 4.500 EUR

60. Het meervoud vzw (rue des Alcyons 23/9 à 1082 Bruxelles) « Cursus computerlessen allochtone vrouwen », 6.040 EUR

61. Secours populaire de Wallonie-Bruxelles asbl (rue Jules Destrée 11 à 6020 Dampremy) « Journée des oubliés des vacances », 2.000 EUR

62. De Lork vzw (rue Jean Robie 29 à 1060 Bruxelles) « Reis rond de wereld in de Lork », 2.374,92 EUR

63. Ex Aequo asbl (rue Locquenghien, 41 à 1000 Bruxelles) « Brochure « Filles entre elles, garçons entre eux » », 2.914,26 EUR

En 2009

En 2009, le montant total initial de l'allocation était de 600.000 EUR, réduit à 270.000 EUR par l'ajustement budgétaire intervenu cette année-là. Le montant total des subsides engagés s'élevait à 187.399,66 EUR. Le solde de l'article budgétaire s'élevait à 82.600,34 EUR.

34 projecten zijn gesubsidieerd :

1. Espace intercommunautaire asbl (Roodebeeklaan 66, 1030 Brussel), « Intercommunautair feest », 4.500 EUR

2. Ceprodiela asbl (Veldenstraat 76, 2800 Mechelen), « Derde forum van vrouwelijke immigranten », 7.660 EUR

3. Trias vzw (Handelsstraat 20/14, 1000 Brussel), « Internationale slotconferentie vrouwelijk ondernemerschap », 7.500 EUR

4. Citizenne vzw (Liedtsstraat 27-29, 1030 Brussel), « Op onze eigen weg », 10.450 EUR

5. Exodus Films asbl (L'Olivierstraat 68, 1030 Brussel), Première van de film « Qui, je le peux » (Ja, dat kan ik), 2.600 EUR

6. Maison d'Entraide pour le Développernent Social asbl (Jubelfeestlaan 153, 1080 Brussel), « Begeleiding van migrantenvrouwen bij het aanleren van een beroep », 12.500 EUR

7. Onder ons vzw (Dieudonné Lefèvrestraat 219, 1020 Brussel), « Vorming aan vrouwen en taalstimulatie kinderen van Nederlandstalige scholen », 12.500 EUR

8. Binfikir vzw (Gustave Latinislaan 45, 1030 Brussel), « Stripverhaal Sinterklaas en Nasreddin Hodja », 10.850 EUR

9. Espace citoyen du pentagone asbl (Bodegemstraat 18, 1000 Brussel), « Computercentrum @nneessens », 11.713 EUR

10. Conseil des femmes francophones de Belgique asbl (Middaglijnstraat 10, 1210 Brussel), « Vrouwen aan de top, fundamentele inzet voor het voortbestaan van onze bedrijven », 4.700 EUR

11. Terre Neuve asbl (Bodegemstraat 18, 1000 Brussel), « Geweldloze communicatie en positief conflictbeheer in een stadsomgeving tussen mannen en vrouwen », 5.000 EUR

12. Femmes maestros asbl (Renaissancelaan 58 bus 12, 1000 Brussel), « Een droom om te Verwezenlijken », 7.900 EUR

13. Garance asbl (Jubelfeestlaan 155, 1080 Brussel), « Geweld in het prostitutiemilieu », 5.000 EUR

14. Wereldvrouwenmars vzw (Middaglijnstraat 10, 1210 Brussel), « Communicatie opstart Wereldvrouwenmars 2010 », 5.891 EUR

15. Centre de promotion culturelle asbl (Poststraat 111, 1030 Brussel) « Draaien van een documentaire Mamamia », 3.000 EUR

16. Fédération Espoirs d'Afrique asbl (Bergensesteenweg 180, 1070 Brussel), « Geweld dat vrouwen ondergaan op de werkplek, 2.500 EUR

17. Pro Vélo asbl (Londenstraat 15, 1050 Brussel), « A vélo mesdames – Dames ga fietsen », 6.955 EUR

34 projets ont été subsidiés :

1. Espace intercommunautaire asbl (avenue de Roodebeek 66 à 1030 Bruxelles) « Fête intercommunautaire », 4.500 EUR

2. Ceprodiela asbl (Veldenstraat 76 à 2800 Malines) « Troisième forum de la femme immigrante », 7.660 EUR

3. Trias vzw (rue du Commerce 20/14 à 1000 Bruxelles) « Internationale slotconferentie vrouwelijk ondernemerschap », 7.500 EUR

4. Citizenne vzw (rue Liedts 27-29 à 1030 Bruxelles) « Op onze eigen weg », 10.450 EUR

5. Exodus Films asbl (rue L'Olivier 68 à 1030 Bruxelles) « Première du film Oui, je le peux », 2.600 EUR

6. Maison d'Entraide pour le Développement Social asbl (boulevard du Jubilé 153 à 1080 Bruxelles « Accompagnement des femmes immigrées vers l'apprentissage d'un métier », 12.500 EUR

7. Onder ons vzw (rue Dieudonné Lefèvre 219 à 1020 Bruxelles) « Vorming aan vrouwen en taalstimulatie kinderen van Nederlandstalige scholen », 12.500 EUR

8. Binfikir vzw (avenue Gustave Latinis 45 à 1030 Bruxelles) « Stripverhaal Sinterklaas en Nasreddin Hodja », 10.850 EUR

9. Espace citoyen du pentagone asbl (rue Bodeghem 18 à 1000 Bruxelles) « Centre informatique @nneessens », 11.713 EUR

10. Conseil des femmes francophones de Belgique asbl (rue du Méridien 10 à 1210 Bruxelles) « Les femmes au top, enjeu fondamental de la pérennité de nos entreprises », 4.700 EUR

11. Terre Neuve asbl (rue Bodeghem 18 à 1000 Bruxelies) « Communication non violente et gestion positive des conflits en milieu urbain entre hommes et femmes », 5.000 EUR

12. Femmes maestros asbl (avenue de la Renaissance 58 bte 12 à 1000 Bruxelles) « Un rêve à réaliser », 7.900 EUR

13. Garance asbl (boulevard du Jubilé 155 à 1080 Bruxelles) « La violence dans le milieu de la prostitution », 5.000 EUR

14. Wereldvrouwenmars vzw (rue du Méridien 10 à 1210 Bruxelles) « Communicatie opstart Wereldvrouwenmars 2010 », 5.891 EUR

15. Centre de promotion culturelle asbl (rue de la Poste 111 à 1030 Bruxelles) « Réalisation d'un film documentaire Mamamia », 3.000 EUR

16. Fédération Espoirs d'Afrique asbl (chaussée de Mons 180 à 1070 Bruxelles « Les violences subies par les femmes sur le lieu de travail », 2.500 EUR

17. Pro Vélo asbl (rue de Londres 15 à 1050 Bruxelles) « A vélo mesdames – Dames ga fietsen », 6.955 EUR

18. Music-art asbl (Linthoutstraat 52, 1030 Brussel.), « Festival Prima la voce », 2.000 EUR

19. Centre d'Etudes Africaines et de Recherches Interculturelles asbl (Notelaarsstraat 322, 1030 Brussel), « Op punt stellen van de site voor de Afrikaanse vrouwenstudies en de workshop gender en nieuwe communicatietechnieken », 2.100 EUR

20 Tabital Pulaaku vzw (Fortstraat 35e, 1060 Brussel), « Paul Festival Brussel », 2.500 EUR

21. Vers l'avenir Humura asbl (Leopold II-laan 227, 1080 Brussel), « Humura Cup 2009 », 2.038 EUR

22. Zanka vzw (Viaductstraat 100, 1050 Brussel), « Brusselse couscous », 1.800 EUR

23. Link Brussel vzw (Marcqstraat 17, 1000 Brussel), « Vaderdag in de Hallepoort », 1.000 EUR.

24. Vie féminine asbl (Koningstraat 231, 1210 Brussel), « Wat zeggen ze over Brussel ? », 3.000 EUR

25. Zij-Kant vzw (Grasmarkt 105/43, 1000 Brussel)

26. Sophie vzw (Middaglijnstraat 10, 1210 Brussel), « Genderstudies : een genre apart ? », 6.000 EUR

27. Etincelles d'espoir asbl (Groot-Eilandstraat 78, 1000 Brussel), « Ontmoeting van culturen », 2.760 EUR

28. Actie voor internationale ontwikkeling vzw (Sint-Kristoffelstraat 38, 1000 Brussel), « Folkloristisch wereldfestival », 3045 EUR

29. Conseil des femmes francophones de Belgique asbl (Middaglijnstraat 10, 1210 Brussel), « Vrouwen aan de top : quota of doel ? », 4.354 EUR

30. Association belge des professionnels musulmans asbl (Wetstraat 42, 1040 Brussel), « Journée déclic » (Inspiratiedag), 6.000 EUR

31. La voix des femmes asbl (Verbondsstraat 20, 1210 Brussel), « Deelname aan de Brusselse coördinatie van de Wereldvrouwenmars », 6.000 EUR

32. Watermael-Boitsfort en plein air (Payfa-Fosseprezplein 12, 1170 Brussel), « Sensibiliseringscampagne rond intrafamiliaal en partnergeweld », 3.363,20 EUR

33. Nederlandstalige vrouwenraad vzw (Middaglijnstraat 10, 1210 Brussel), « Vrouwen en asiel », 5.965 EUR

34. Centre pour la Formation et le Développement Social asbl (Stoelenmakersstraat 7/119, 1000 Brussel), « Plaatselijke acties ter bevordering van integratie en sociale cohesie », 6.000 EUR

18. Music-art asbl (rue de Linthout 52 à 1030 Bruxelles) « Festival Prima la voce », 2.000 EUR

19. Centre d'Etudes Africaines et de Recherches Interculturelles asbl (rue du Noyer 322 à 1030 Bruxelles) « Finalisation du site pour les études féminines africaines et Atelier genre et nouvelles techniques de communication », 2.100 EUR

20. Tabital Pulaaku vzw (rue du Fort 35a à 1060 Bruxelles) « Paul Festival Brussel », 2.500 EUR

21. Vers l'avenir Humura asbl (boulevard Léopold II 227 à 1080 Bruxelles) « Humura Cup 2009 », 2.038 EUR

22. Zanka vzw (rue du Viaduct 100 à 1050 Bruxelles) « Brusselse couscous », 1.800 EUR

23. Link Brussel vzw (Marcqstraat 17 te 1000 Brussel) « Vaderdag in de Hallepoort », 1.000 EUR

24. Vie féminine asbl (rue Royale 231 à 1210 Bruxelles) « Que disent-elles de Bruxelles ? », 3.000 EUR

25. Zij-Kant vzw (rue Marché aux Herbes 105/43 à 1000 Bruxelles) « Intrafamiliaal geweld », 10.350 EUR

26. Sophia vzw (rue du Méridien 10 à 1210 Bruxelles) « Genderstudies : een genre apart ? », 6.000 EUR

27. Etincelles d'espoir asbl (rue de Grande Ile 78 à 1000 Bruxelles) « Rencontre de cultures », 2.760 EUR

28. Actie voor internationale ontwikkeling vzw (rue Saint-Christophe 38 à 1000 Bruxelles) « Folkloristisch wereldfestival », 3.045 EUR

29. Conseil des femmes francophones de Belgique asbl (rue du Méridien 10 à 1210 Bruxelles) « Femmes au top quota ou target ? », 4.354 EUR

30. Association belge des professionnels musulmans asbl (rue de la Loi 42 à 1040 Bruxelles) « Journée déclic », 6.000 EUR

31. La voix des femmes asbl (rue de l'Alliance 20 à 1210 Bruxelles) « Participation à la coordination bruxelloise de la Marche mondiale des femmes », 6.000 EUR

32. Watermael-Boitsfort en plein air (place Payfa-Fosseprez 12 à 1170 Bruxelles) « Campagne de sensibilisation aux violences conjugales et intrafamiliales », 3.36320 EUR

33. Nederlandstalige vrouwenraad vzw (rue du Méridien 10 à 1210 Bruxelles) « Vrouwen en asiel », 5.965 EUR

34. Centre pour la Formation et le Développement Social asbl (rue des Chaisiers 7/119 à 1000 Bruxelles) « Actions locales d'intégration et de cohésion sociale », 6.000 EUR

Vraag nr. 86 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

Tewerkstelling van gehandicapte personen in de besturen, ION's en in het ministerieel kabinet.

De tewerkstelling van gehandicapte personen is een belangrijk dossier in onze maatschappij en de overheid moet het voorbeeld geven. Graag een antwoord op de volgende vragen :

– wat is het percentage van de gehandicapte personen in elk bestuur en in elke ION onder uw toezicht ? Graag een opsplitsing van deze gegevens in statutaire en contractuele arbeidsplaatsen;

– wat is het percentage van de gehandicapte personen in uw ministerieel kabinet ?

Antwoord : Aantal personen met een handicap, percentage, uitgeoefende functies, soort contract

Bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden volgende functies uitgeoefend door gehandicapten :

Niveau	Soort contract
Niveau A : 3	3 statutairen
Niveau B : 2	2 statutairen
Niveau C : 4	1 statutair
	3 contractuelen
Niveau D : 1	1 statutair
Niveau E : 1	1 statutair

Het hierboven vermelde aantal omvat enkel de personen met een handicap in de zin van artikel 319*bis* van het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met name personen die ingeschreven zijn bij een erkenningsinstelling, personen met een erkende invaliditeit van minstens 30 % of personen die een inkomensvervangende of integratietegemoetkoming genieten. In percentage uitgedrukt vertegenwoordigt dit 0,64 % (11 op een totaal van 1.710 personen).

Om het aantal personen met een handicap bij het ministerie te bepalen, wordt dus enkel rekening gehouden met gekende en erkende handicaps. Bijgevolg is het niet uitgesloten dat het aantal gehandicapte personen bij het ministerie hoger ligt. Bij het ministerie werken immers personen die ervoor geopteerd hebben hun handicap niet te melden aan hun werkgever. Ten slotte zijn er ook personen die geen erkenning van hun handicap aangevraagd hebben.

Naast deze 11 erkende gehandicapten, telt het ministerie momenteel 5 personen die zijn aangeworven op basis van een contract voor beroepsaanpassing en 4 waarvan het contract voor beroepsaanpassing in opmaak is.

Sinds 2004 is het aantal personeelsleden met een handicap stabiel gebleven. De praktijk van het ministerie inzake personen met een handicap wordt heden erkend. Het ministerie van het

Question n° 86 de Mme Françoise Schepmans du 19 juillet 2010 (Fr.) :

L'emploi des personnes handicapées dans les administrations, les IOP et au sein de votre cabinet ministériel.

L'emploi des personnes handicapées constitue un dossier très important au sein de notre société et les pouvoirs publics doivent montrer l'exemple. Afin de compléter mon information, je souhaiterais prendre connaissance des informations suivantes :

– quels sont les pourcentages de personnes handicapées au sein de chacune des administrations et des organisations d'intérêt public soumis à votre autorité ? Pourriez-vous également ventiler ces données en termes d'emplois statutaires et contractuels ?

– quel est le pourcentage de personnes handicapées au sein de votre cabinet ministériel ?

Réponse : Nombre de personnes avec handicap, pourcentage, types d'emplois, nature du contrat

Les fonctions occupées par des personnes handicapées au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale se déclinent comme suit :

Niveau	Nature du contrat
Niveau A : 3	3 statutaires
Niveau B : 2	2 statutaires
Niveau C : 4	1 statutaire
	3 contractuels
Niveau D : 1	1 statutaire
Niveau E : 1	1 statutaire

Le nombre de personnes indiquées ci-dessus reprend uniquement les personnes avec handicap au sens de l'article 319*bis* du statut administratif et pécuniaire des agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, à savoir ceux qui ont fait l'objet d'un enregistrement auprès d'un organisme de reconnaissance, ceux qui ont une incapacité reconnue d'au moins 30 % ou ceux qui bénéficient d'une allocation de remplacement de revenu ou d'intégration. En termes de pourcentage, cela représente 0, 64 % (11 sur 1.710 personnes).

Pour estimer le nombre de personnes avec handicap au ministère, il n'est donc tenu compte que du concept de handicap reconnu et connu. Dès lors, il n'est pas du tout exclu que le nombre de personnes handicapées au ministère soit plus élevé. Il existe, au sein de ce dernier, des personnes handicapées qui n'ont pas souhaité faire connaître leur handicap auprès de leur employeur et enfin, des personnes handicapées qui n'ont pas entrepris les démarches pour faire reconnaître leur handicap.

En plus de ces 11 personnes reconnues, le ministère a pour l'instant 5 contrats d'adaptation professionnelle occupés et 4 en voie d'exécution.

Depuis 2004, l'évolution du nombre de personnes avec handicap est stable. A ce jour, la pratique du ministère en matière de handicap est reconnue. Le Ministère de la Région de Bruxelles-

Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd in 2004 overigens bekroond voor zijn goede praktijk ter zake : « goed begeleid – beter geïntegreerd ».

Het is dus zo dat het ministerie weliswaar niet zeer veel personen met een handicap tewerkstelt, maar het biedt hen wel een kwaliteitsvolle begeleiding, zowel bij hun indiensttreding als tijdens hun loopbaan.

Na raadpleging van de betrokken terreinactoren, zoals de instellingen voor erkenning van handicaps, bleek het contract voor beroepsaanpassing een geschikte hefboom voor de indienstneming van personen met een handicap. Sinds kort maakt het ministerie gebruik van deze formule. In dat kader heb ik het ministerie gemachtigd 9 contracten voor beroepsaanpassing te sluiten (6 Fr en 3 Nl).

Partnerschap met Wheelit :

Met het oog op een meer proactieve benadering inzake toekenning van contracten voor beroepsaanpassing en werving en indienstneming van personen met een handicap, heeft het ministerie een samenwerkingsovereenkomst met de vzw Wheelit afgesloten. Het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is immers de partner-stichter van Wheelit, het online wervingsplatform voor werkgevers. De vzw Wheelit heeft de eerste database opgericht die gewijd is aan de werving van personen met een handicap en brengt werkgevers en werknemers met elkaar in contact.

Het partnerschap tussen het ministerie en Wheelit biedt verschillende diensten zoals die van de invoering van een onbeperkt aantal werkaanbiedingen. Op dit ogenblijk worden de contractuele werkaanbiedingen bij het ministerie dus online geplaatst. Hierbij komt ook nog een « corporate » pagina op de site van wheelit.be met een hyperlink naar de pagina van de portaalsite van het ministerie, de aanwezigheid van het logo van het Gewest op de pagina's van de site en op communicatiemateriaal van Wheelit (folders, affiches, evenementen, …). Het dienstenaanbod omvat eveneens 2 halve dagen opleiding « Wees niet gehandicapt door je handicap » en een dag « Talent Day » gewijd aan de eventuele vacante betrekkingen bij het ministerie met een halve dag coaching en een halve dag voor de selectie van kandidaten.

Specifieke Selor-lijst van laureaten met een handicap

Het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van het ministerie werd gewijzigd om gehandicapte personen de mogelijkheid te bieden deel te nemen aan de wervingsexamens van Selor (selectiebureau van de federale overheid) en over redelijke voorzieningen te kunnen beschikken tijdens hun deelname aan de proeven. Voor elk wervingsexamen zullen er, naast de lijst van de klassieke laureaten, specifieke lijsten opgemaakt worden van de laureaten met een handicap. Zij worden enkel op eigen verzoek in die lijsten opgenomen en voor zover zij een attest hebben voorgelegd waaruit hun erkenning als gehandicapte blijkt.

Percentage van personen met een handicap op mijn kabinet :

Ik kan uw vraag niet beantwoorden aangezien ik mijn medewerkers hieromtrent geen vragen heb gesteld bij hun indiensttreding.

Capitale avait d'ailleurs été récompensé en 2004 pour sa bonne pratique : bien encadré – mieux intégré.

Dès lors, même si le nombre de personnes avec handicap au sein du ministère n'est pas très élevé, il n'en reste pas moins que celui-ci offre un encadrement de qualité aux personnes avec handicap tant au moment de leur entrée en service que durant leur carrière.

Après consultation de différents acteurs de terrain comme les organismes de reconnaissance au handicap, l'outil que représente le contrat d'adaptation professionnelle est apparu comme un levier à l'engagement de personnes handicapées et le ministère vient tout récemment de faire appel à cet outil. Dans ce cadre, j'ai autorisé le ministère à mettre en place 9 contrats d'adaptation professionnelle (6 Fr et 3 Nl).

Partenariat avec Wheelit :

Afin d'adopter une attitude plus proactive dans l'attribution des contrats d'adaptation professionnelle et le recrutement et l'engagement de personnes avec handicap de manière générale, une collaboration entre le ministère et l'asbl Wheelit a été conclue. En effet, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est devenu partenaire fondateur de l'asbl Wheelit, plate-forme de recrutement en ligne pour les employeurs. L'asbl Wheelit a créé la première banque de données consacrée au recrutement de personnes handicapées et offre un service de mise en contact d'employeurs et de travailleurs.

Le partenariat conclu entre le ministère et Wheelit offre différents services comme celui d'un dépôt illimité d'offres d'emploi. Actuellement, les offres d'emploi contractuelles du ministère sont donc mises en ligne. A cela s'ajoute également, une page « corporate » sur le site de wheelit.be avec un hyperlien vers la page du site portail du ministère, la présence du logo de la Région sur les pages du site et sur du matériel de communication de Wheelit (folders, affiches, évènements, …). L'offre de service comprend également 2 demi-journées de formation « Pour ne plus être handicapé face au handicap » et une journée « Talent Day » relative à des postes éventuels à pourvoir au ministère avec une 1/2 journée de coaching et une 1/2 journée de sélection de candidats.

Liste spécifique Selor des lauréats ayant un handicap :

Le statut administratif et pécuniaire des agents du ministère a été modifié afin de permettre aux personnes handicapées de participer à des concours de recrutement chez Selor (Bureau de sélection de l'administration fédérale) et de bénéficier d'aménagements raisonnables lors de leur participation aux épreuves. Pour chaque concours de recrutement, il sera établi, outre les listes des lauréats classiques, des listes spécifiques des personnes handicapées lauréates. Celles-ci n'y figurent qu'à leur demande et pour autant qu'elles aient produit une attestation leur conférant la qualité de personne handicapée.

Pourcentage de personnes handicapées au sein de mon cabinet :

Il m'est impossible de répondre à votre question étant donné que lors de l'entrée en service, aucune question à ce sujet n'a été posée à mes collaborateurs.

Vraag nr. 87 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 19 juli 2010 (Fr.) :

De initiatieven ten voordele van de gendergelijkheid door de directie specifieke initiatieven.

Om mijn informatie aan te vullen over de steun die het Gewest aan de lokale besturen geeft, zou ik willen weten welke projecten de directie Specifieke Initiatieven uitvoert op het vlak van de gendergelijkheid voor de jaren 2008, 2009 en 2010. Om welke gemeenten gaat het voor elke actie ?

Antwoord : Lokale projecten 2008-2010 :

De gemeentelijke projecten die in 2008, 2009 en 2010 ondersteund werden, staan vermeld in de tabellen in de bijlagen 1, 2 en 3. Ook de naam van de gemeente en de benaming van het project worden erin vernoemd.

Bijlage 1 : Projecten gesteund in 2008

Question n° 87 de Mme Françoise Schepmans du 19 juillet 2010 (Fr.) :

Les initiatives menées en faveur de l'égalité des genres par la direction des Initiatives spécifiques.

Afin de compléter mon information sur l'appui fourni par la Région aux pouvoirs locaux, je souhaiterais connaître quels sont les projets mis en œuvre par la Direction des Initiatives Spécifiques, dans le domaine de l'égalité des genres, en 2008, en 2009 et en 2010. Pourriez-vous préciser les communes pour chacune des actions soutenues ?

Réponse : Projets communaux 2008-2010 :

Les projets communaux soutenus en 2008, 2009 et 2010 sont repris dans les tableaux en annexes 1, 2 et 3. Y sont mentionnés également le nom de la commune et la dénomination du projet.

Annexe 1 : Projets soutenus en 2008

	Gemeente Commune	Benaming Intitulés
1	Anderlecht Anderlecht	Campagne voor respect – bestrijding van partnergeweld Campagne pour le respect – lutte contre la violence entre partenaires *
1	Sint-Agatha-Berchem Berchem-St-Agathe	Spiegel op de wereld Miroir sur le monde
2	Sint-Agatha-Berchem Berchem-St-Agathe	Stop partner- en familiaal geweld « Halte à la violence entre partenaires »
1	Brussel Bruxelles	Conferentie over partnergeweld Conférence sur la violence entre partenaires
2	Brussel Bruxelles	Veertiendaagse van de vrouw 2008 Quinzaine des femmes 2008
1	Etterbeek Etterbeek	Preventiecampagne tegen partnergeweld Campagne de prévention contre la violence entre partenaires
1	Evere Evere	Filmdebat over vrouwenrechten Ciné-débat droits des femmes
2	Evere Evere	Conferentie naar aanleiding van het 60-jarig bestaan van de Verklaring van de Rechten van de Mens Conférence 60ème anniversaire déclaration des droits de l'Homme
3	Evere Evere	Sensibilisering voor de problematiek van de gedwongen huwelijken Sensibilisation à la problématique des mariages forcés
4	Evere Evere	Conferentie over partnergeweld Conférence sur la violence entre partenaires
5	Evere Evere	Folder gelijke kansen folder égalité des chances
1	Elsene Ixelles	Opzetten van het Elsens overleg tegen geweld Mise sur pied de la concertation ixelloise contre les violences (CIVIO)
2	Elsene Ixelles	Veertiendaagse van de vrouw Quinzaine des femmes

		Kinderruimte in het vrouwenhuis (opvang) Espace enfants de la maison des femmes (garderie)
1	Jette Jette	Toneelactiviteit « allons voir si la mer » Activité théâtrale « allons voir si la mer »
2	Jette Jette	Brochure over intrafamiliaal geweld Brochure sur la violence intrafamiliale
1	Koekelberg Koekelberg	Infosessie over studiekeuze en opleiding vanuit genderoogpunt Séance d'information sur le choix des études et des formations sous l'angle du genre
2	Koekelberg Koekelberg	Sensibilisering voor partnergeweld Sensibilisation à la violence entre partenaires
1	Sint-Gillis Saint-Gilles	Praatgroepen rond seksueel geweld Groupes de paroles autour de la violence sexuée
1	Sint-Joost-ten-Node Saint-Josse-ten-Noode	Informatieve actie over niet-seksistische opvoeding van kinderen Inform'action à l'éducation non sexiste des enfants
1	Schaarbeek Schaerbeek	Conferentie over partnergeweld en publicatie van een brochure Conférence sur la violence conjugale et édition d'une brochure
1	Ukkel Uccle	Sensibiliseringsconferentie inzake partnergeweld Conférence de sensibilisation aux violences conjugales
2	Ukkel Uccle	Workshops geweldloze communicatie Ateliers de communication non-violente
1	Sint-Lambrechts-Woluwe Woluwe-Saint-Lambert	Postkaart in het kader van de strijd tegen partnergeweld Carte postale dans le cadre de la lutte contre la violence entre partenaires
1	Sint- Pieters-Woluwe Woluwe-Saint-Pierre	Sensibilisering voor gelijke kansen en bestrijding van geweld Sensibilisation à l'égalité des chances et à la lutte contre la violence

Bijlage 2 : Projecten gesteund in 2009 | Annexe 2 : Projets soutenus en 2009

	Gemeente Commune	Benaming Intitulés
1	Sint-Agatha-Berchem Berchem-St-Agathe	Spiegel op de wereld Miroir sur le monde
2	Sint-Agatha-Berchem Berchem-St-Agathe	Mobiele tentoonstelling gelijkheid jongens/meisjes Expo mobile égalité entre fille et garçon 2009-2010
1	Brussel Bruxelles	Gratis nummer voor mensen met een handicap Numéro vert « Handicap »
2	Brussel Bruxelles	Veertiendaagse van de vrouw + partnership Elsene Quinzaine des Femmes + partenariat Ixelles
1	Etterbeek Etterbeek	Preventiecampagne tegen partnergeweld en analyse van de plaatselijke behoeften Campagne de prévention contre VP et analyse des besoins locaux
1	Evere Evere	Sensibiliseringsbrochure inzake partnergeweld Brochure de sensibilisation VP
2	Evere Evere	Sensibilisering van de professionele actoren voor gedwongen huwelijken Sensibilisation des professionnels aux mariages subis
3	Evere Evere	Sensibilisering voor gelijke verloning Sensibilisation à légalité salariale

4	Evere	Vrouwendag 8 maart
	Evere	Journée de la Femme 8 mars
5	Evere	Wittelintencampagne
	Evere	Campagne Ruban blanc
6	Evere	Sensibilisering van volwassenen voor gedwongen huwelijken
	Evere	Sensibilisation des adultes aux mariages subis
1	Vorst	Sensibiliseringscampagne inzake partnergeweld
	Forest	Campagne de sensibilisation VP
1	Elsene	Bezoeken van de tentoonstelling « Jongens en meisjes … bestemming bekend ? België, 1830-2000 »
	Ixelles	Visites à l'expo « Garçon ou fille … un destin pour la vie ? Belgique 1830-2000 »
2	Elsene	Kinderruimte in het vrouwenhuis (opvang)
	Ixelles	Espace enfants de la maison des femmes (garderie)
3	Elsene	Realisatie van sensibliseringsmiddelen inzake gelijkheid van jongens meisjes
	Ixelles	Création d'outils de sensibilisation à l'égalité entre fille et garçon
4	Elsene	Sensibilisering van gemeente- en OCMW-personeel voor doorverwijzing van slachtoffers van partnergeweld
	Ixelles	Sensibilisation personnel communal + CPAS pour l'orientation des victimes de VP
1	Jette	Sensibilisering van jongeren via toneel
	Jette	Sensibilisation jeunes par le théâtre
2	Jette	Workshops welzijn
	Jette	Ateliers bien-être
3	Jette	Bestrijding van taboes
	Jette	Lutte contre les tabous
4	Jette	Toneelstuk-forum
	Jette	Pièce de théâtre-forum
1	Koekelberg	Campagne tegen vooroordelen
	Koekelberg	Campagne contre les stéréotypes
1	Sint-Jans-Molenbeek	Plaatselijk plan ter bestrijding van partnergeweld
	Molenbeek-Saint-Jean	Plan local de lutte contre la VP
1	Sint-Gillis	Sensibilisering inzake partnergeweld via schrijf- en toneelworkshops
	Saint-Gilles	Sensibilisation VP par ateliers d'écriture et de théâtre
1	Sint-Joost-Ten-Node	Niet-seksistische opvoeding in de gemeentelijke crèches
	Saint-Josse-ten-Noode	Education non-sexiste dans les crèches communales
2	Sint-Joost-Ten-Node	Overdracht van kennis tussen de generaties
	Saint-Josse-ten-Noode	Transmission intergénérationnelle des savoirs
1	Ukkel	Sensibilisering inzake kinderen die getuige zijn van partnergeweld
	Uccle	Sensibilisation enfant témoin de VP
1	Sint-Pieters-Woluwe	Sensibilisering van jongeren via toneel
	Woluwe-Saint-Pierre	Sensibilisation jeunes par le théâtre

Bijlage 3 : Projecten gesteund in 2010

Annexe 3 : Projets soutenus en 2010

	Gemeente Commune	Benaming Intitulés
1	Anderlecht Anderlecht	Conferentie : geweld jegens gehandicapten Conférence : violence à l'égard des personnes handicapées
1	Berchem Berchem	Spiegel op de wereld (culturele uitstappen) Miroir sur le Monde (excursions culturelles)
2	Berchem Berchem	Tentoonstelling « meisje of jongen … gelijkwaardig » Expo « fille ou garçon … tous égaux ! »
1	Brussel Bruxelles	Veertiendaagse van de Vrouw 2010 (promotiekosten) Quinzaine des Femmes 2010 (frais de promotion)
2	Brussel Bruxelles	Bewustmakingsactie rond parkeerplaatsen voor personen met een beperkte mobiliteit Sensibilisation places de parking pour personnes à mobilité réduite
1	Etterbeek Etterbeek	Toepassing van het Europese charter voor de gelijkheid van vrouwen en mannen in het lokale leven (2 delen) Application Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale (2 volets)
2	Etterbeek Etterbeek	Bestrijding van intrafamiliaal geweld (delen 3, 4, 5 en 6) Lutte contre les violences intrafamiliales (volets 3, 4, 5, 6)
1	Evere Evere	Menselijke keten « wittelintenactie » (drink met broodjes) Chaîne humaine « ruban blanc » (drink avec sandwiches)
2	Evere Evere	Theater gelijkheid vrouwen-mannen « Moudawana forever » Théâtre égalité femmes-hommes « Moudawana forever »
3	Evere Evere	Placemats partnergeweld Sets de table violences entre partenaires
4	Evere Evere	Gelijke kansen binnen de onderneming (ontmoetingen) L'égalité des chances dans l'entreprise (rencontres)
5	Evere Evere	Handicap en vergrijzing (ontmoeting ondersteund met film) Handicap et vieillissement (rencontre avec film comme support)
6	Evere Evere	Repertorium gelijkheid mannen-vrouwen (honoraria consultancybureau) Répertoire égalité femme-homme (honoraires bureau de consultance)
1	Vorst Forest	Kinderruimte in het vrouwenhuis (opvang) Espace enfants de la maison des femmes (qarderie)
1	Elsene Ixelles	Informatie- en bewustmakingscampagne over partnergeweld en intrafamiliaal geweld Campagne d'info et de sensibilisation sur les violences entre partenaires et intrafamitiales
2	Elsene Ixelles	Is kwetsbaarheid genderbepaald ? (conferentiereeks) La précarité est-elle sexuée ? (cycle de conférence)
3	Elsene Ixelles	Vrouwen, bedrijfsleiders ! (rondetafels en conferenties) Les femmes, chefs d'entreprise (tables rondes et conférences)
1	Jette Jette	Gelijke kansen en integratie in Jette – Brochure van 20 bladzijden L'égalité des chances et l'intégration à Jette – Brochure de 20 pages
2	Jette Jette	Voor een gelijkheidsopvoeding : opening van een multiculturele en niet-seksistische bibliotheek Pour une éducation à l'égalité : inauguration d'une biblio multiculturelle et non sexiste

3	Jette	Opleiding inzake het onthaal en de mobiliteit van personen met een handicap
	Jette	Formation à l'accueil et à la mobilité de la personne handicapée
4	Jette	Diversiteit beleven – Toneelvoorstellingen voor het gemeentepersoneel
	Jette	Vivre la diversité – Représentations théâtrales pour le personnel communal
5	Jette	Sensibilisering van de bevolking van Jette via de publicatie van 3 strippagina's in de gemeentekrant
	Jette	Sensibilisation de la population jettoise – Pub. 3 planches BD dans journal communal
1	Sint-Gillis	Hulp bij het gebruik van contraceptie door adolescenten
	Saint-Gilles	Aide au parcours contraceptif des adolescents
1	Sint-Joost	Stereotypes, niet mijn genre !
	Saint-Josse	Les stéréotypes, c'est pas mon genre
1	Ukkel	Sensibilisering van de actoren op het terrein voor partnergeweld en voor geweld binnen liefdesrelaties bij jongeren
	Uccle	Sensibilisation des acteurs de terrain aux violences conjugales & violence dans relation amoureuse chez jeunes
2	Ukkel	« Bisou Futé » (realisatie en verspreiding van folders)
	Uccle	Bisou Futé (réalisation & distribution de folder)
1	Sint-Lambrechts-Woluwe	Preventie van partnergeweld
	Woluwe-Saint-Lambert	Prévention des violences entre partenaires

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur		Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking
Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

23.09.2009	02	Françoise Schepmans	*	Samenstelling en organisatie van uw kabinet. La composition et l'organisation de votre cabinet.	3
29.09.2009	15	Viviane Teitelbaum	*	De kosten van de installatie van de ministeriële kabinetten voor de nieuwe zittingsperiode. Les coûts d'installation des cabinets ministériels pour la nouvelle législature.	3
04.11.2009	35	Jef Van Damme	*	Het regeringsstandpunt betreffende de uitbreiding van de Brusselse Ring. La position du gouvernement sur l'élargissement du ring de Bruxelles.	3
26.11.2009	42	Paul De Ridder	*	De subsidiëring van Brusselse verenigingen. Subvention des associations bruxelloises.	4
14.12.2009	53	Viviane Teitelbaum	*	Mobiliteitsplan van het bestuur. Le plan de mobilité relatif à votre administration.	4
14.12.2009	54	Viviane Teitelbaum	*	Gebruik van de MIVB door de ambtenaren van het bestuur. L'utilisation de la STIB par les fonctionnaires de votre administration.	4
19.01.2010	66	Gaëtan Van Goidsenhoven	*	Toepassing van de bepalingen betreffende overlast. L'application des dispositions relatives aux incivilités.	4
19.01.2010	70	Gaëtan Van Goidsenhoven	*	Complementariteit tussen de preventiecontracten en de wijkcontracten. La complémentarité entre les contrats de prévention et les contrats de quartier.	4
01.02.2010	81	Gaëtan Van Goidsenhoven	*	Overleg tussen de federale en gewestelijke overheden inzake preventiebeleid. Concertation entre autorités fédérales et régionales en matière de politique de prévention.	4
01.02.2010	82	Gaëtan Van Goidsenhoven	*	De betrekkingen tussen de preventieteams en de politie in de Brusselse gemeenten. Les rapports entre les équipes de prévention et les forces de l'ordre dans les communes bruxelloises.	5
05.02.2010	85	Els Ampe	*	Het op te richten Observatorium voor Onveiligheidspreventie. La mise en place de l'Observatoire pour la Prévention de l'Insécurité.	5
05.02.2010	86	Gaëtan Van Goidsenhoven	*	Het gewestelijk beleid inzake de bestrijding van jeugddelinquentie in en rond scholen. Les politiques régionales en matière de lutte contre la délinquance des mineurs dans et aux abords des écoles.	5

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur		Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
09.02.2010	88	Gaëtan Van Goidsenhoven	*	Veiligheid van de winkeliers. La sécurisation des commerçants.	5
01.03.2010	93	Walter Vandenbossche	*	Deficit van het gemeentelijk onderwijs. Le déficit de l'enseignement communal.	5
18.03.2010	98	Mohammadi Chahid	*	De « buurtsportvoorzieningen ». Les équipements sportifs dits de proximité.	5
19.03.2010	99	Olivier de Clippele	*	Gemeentelijke dotaties aan de OCMW's en dienstjaren 2008 en 2009. Dotations communales aux Centres Publics d'Aide Sociale et Exercices 2008 et 2009	6
19.03.2010	100	Annemie Maes	*	De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale.	6
06.04.2010	122	Elke Roex	*	Dienstreizen. Voyages de service.	6
22.04.2010	123	Dominiek Lootens-Stael	*	De financiële gevolgen van de erkenning van zeven moskeeën. Les conséquences financières de la reconnaissance de sept mosquées.	6
23.04.2010	124	Sophie Brouhon	*	De gemeentelijke dotaties voor de politiezones. Dotations communales pour les zones de police.	6
21.05.2010	135	Walter Vandenbossche	*	Dienstdoende regeling bij gemeentelijk personeel – Stad Brussel. Règlement en vigueur pour le personnel de la ville de Bruxelles.	6
19.05.2010	138	René Coppens	*	De taalopleidingen ingericht door de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur ter voorbereiding op de taalexamens van Selor. Les formations linguistiques organisées par l'ERAP en vue de préparer les examens linguistiques du Selor.	7
19.05.2010	139	Mahinur Ozdemir	*	Afbakening van beschermingszones rond de gebouwen van het UNESCO-werelderfgoed. La délimitation de zones de protection autour des bâtiments inscrits au Patrimoine Mondial par l'UNESCO.	7
25.05.2010	140	Françoise Schepmans	*	Het gevolg dat is gegeven aan het onderzoek over de Brusselse identiteit. Les suites données à l'étude sur l'identité bruxelloise.	7
03.06.2010	141	Walter Vandenbossche	*	Dienstdoende regeling bij gemeentelijk personeel – Gemeente Schaarbeek. Règlement en vigueur pour le personnel de la commune de Schaerbeek.	7
04.06.2010	143	Olivier de Clippele	**	Het voorkooprecht. Le droit de préemption.	58
09.06.2010	144	Fouad Ahidar	*	De gemeentelijke administratieve sanctie (GAS). Les sanctions administratives communales.	7

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur		Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
14.06.2010	149	Emmanuel De Bock	*	*Gevolgen van de vernietiging door de Raad van State van een besluit tot regeling van de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden.* *Les conséquences de l'annulation par le Conseil d'Etat d'un arrêté portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel.*	7
14.06.2010	150	Vincent Vanhalewyn	*	*Tabellen betreffende het personeel van de gemeentebesturen.* *Les tableaux relatifs au personnel des administrations communales.*	8
14.06.2010	151	Bianca Debaets	*	*De promotie van Brussel als congresstad.* *La promotion de Bruxelles en tant que ville de congrès.*	8
21.06.2010	152	Anne Dirix	**	*De toekomst van de vroegere Hippodroom van Bosvoorde.* *L'avenir du site de l'ancien hippodrome de Boitsfort.*	61
25.06.2010	153	Emmanuel De Bock	*	*Het nieuwe plan voor kinderdagverblijven in Brussel.* *Le nouveau plan crèches à Bruxelles.*	9
29.06.2010	154	Gaëtan Van Goidsenhoven	**	*Pact voor een Duurzame Stedelijke Groei.* *Le Pacte de Croissance Urbaine Durable.*	62
05.07.2010	155	Carla Dejonghe	**	*De gebruikscijfers van de Hotel Booking Desk via het BITC.* *Utilisation de l'application « Hotel Booking Desk » sur le site du BITC.*	64
05.07.2010	156	Danielle Caron	*	*Lekken in de waterleidingen en staat van het rioolnet.* *Les fuites de canalisation et l'état du réseau d'égouttage.*	10
05.07.2010	157	Walter Vandenbossche	*	*Dienstdoende regeling bij gemeentelijk personeel – Gemeente Vorst.* *Règlement en vigueur pour le personnel de la commune de Forest.*	11
06.07.2010	158	Emmanuel De Bock	*	*Gewestelijke subsidies voor de sportinfrastructuur voor jongeren.* *Les subsides régionaux aux infrastructures sportives pour la jeunesse.*	12
06.07.2010	159	Emmanuel De Bock	*	*Ontvangsten van de parkeerautomaten van de 19 gemeenten.* *Les recettes des horodateurs des 19 communes.*	12
12.07.2010	160	Serge de Patoul	*	*Aanpassing van de gemeentelijke reglementen tot vaststelling van de aanwervingsvoorwaarden ingevolge de hervorming van Bologna.* *L'adaptation des règlements communaux fixant les conditions de recrutement suite à la réforme de Bologne.*	13
19.07.2010	161	Brigitte De Pauw	*	*Gewestelijke subsidies ter bevordering van de intergemeentelijke samenwerking binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.* *Subsides régionaux visant à promouvoir la collaboration intercommunale au sein de la Région de Bruxelles-Capitale.*	14
19.07.2010	162	Annemie Maes	*	*De controle van verkeersovertredingen in de verschillende Brusselse politiezones.* *Le contrôle des infractions au code de la route dans les différentes zones de police bruxelloises.*	14

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur		Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
19.07.2010	163	Viviane Teitelbaum	*	*Imago van het Brussels Gewest bij de doortocht van de Ronde van Frankrijk door Brussel.* *L'image de la Région bruxelloise lors du passage du Tour de France à Bruxelles.*	15
19.07.2010	164	Didier Gosuin	*	*Opleggen van criteria inzake sociaal verantwoorde investeringen in de overheidsopdrachten voor financiële diensten van de overheden.* *Imposition des critères d'investissements socialement responsables aux marchés financiers de pouvoirs publics.*	16
19.07.2010	165	Didier Gosuin	*	*Niet-uitvoering van de ordonnantie tot afschaffing van de verplichting om eensluidend verklaarde afschriften van documenten over te leggen.* *Non-application de l'ordonnance portant suppression de l'obligation de produire des copies certifiées conformes de documents.*	16
19.07.2010	166	Didier Gosuin	*	*Niet-uitvoering van de ordonnantie betreffende de bestemming van een gedeelte van de gewestelijke grondreserves voor bepaalde uitrustingen.* *Non-application de l'ordonnance relative à l'affectation d'une partie des réserves foncières régionales à certains équipements.*	16
19.07.2010	167	Didier Gosuin	*	*Organisatie van het toezicht op de gemeenten.* *Organisation de la tutelle sur les communes.*	17
19.07.2010	168	Didier Gosuin	*	*Niet-uitvoering van meer dan vijftien ordonnanties.* *Non-application de plus d'une quinzaine d'ordonnances.*	17
19.07.2010	169	Caroline Persoons	*	*Subsidies toegekend in het kader van de initiatiefbegrotingen.* *Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.*	17
19.07.2010	170	Françoise Schepmans	*	*Tewerkstelling van gehandicapte personen in de besturen, ION's en in het ministerieel kabinet.* *L'emploi des personnes handicapées dans les administrations, les OIP et au sein de votre cabinet ministériel.*	18 18
19.07.2010	171	Annemie Maes	*	*De inventaris van de agglomeratie Brussel uit 1974.* *L'inventaire de l'agglomération de Bruxelles de 1974.*	
19.07.2010	172	Dominiek Lootens-Stael	*	*De tweetaligheid van standhouders op Brussel Bad.* *Bilinguisme des exploitants de stands à Bruxelles-les-Bains.*	19
19.07.2010	173	Dominiek Lootens-Stael	*	*Talenkennis van jobstudenten op « Brussel Bad ».* *Connaissances linguistiques des étudiants jobistes à Bruxelles-les-Bains.*	19
19.07.2010	174	Anne Dirix	*	*Het conform maken van de besluiten betreffende de ruimtelijke ordening in het kader van de dienstenrichtlijn.* *La mise en conformité d'arrêtés relatifs à l'Aménagement du Territoire dans le cadre de la directive services.*	20
20.07.2010	175	Françoise Schepmans	*	*Uitvoering van het programma « preventie schoolverzuim ».* *La mise en œuvre du programme « Dispositif d'accrochage scolaire ».*	20

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur		Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
20.07.2010	176	Elke Van den Brandt	*	*De stand van zaken van het Marshallplan Onderwijs.* *Etat d'avancement du plan Marshall pour l'enseignement.*	21
20.07.2010	177	Ahmed Mouhssin	*	*De dringende maatregelen in verband met het menselijk drama van een vijftigtal Slovaakse burgers in Sint-Joost-Ten-Node.* *Les mesures d'urgence prises en rapport avec la situation humaine dramatique d'une cinquantaine de citoyens slovaques à Saint-Josse-ten-Noode.*	21
23.07.2010	178	Jef Van Damme	*	*Vraag naar het eigendomsrecht over de brug op het terrein van Tour & Taxis.* *Droit de propriété du pont qui surplombe le terrain de Tour et Taxis.*	22
28.07.2010	179	Françoise Schepmans	*	*De grote projecten van de gewestelijke « bouwmeester ».* *Les grands projets du « Bouwmeester » régional.*	22
28.07.2010	180	Françoise Schepmans	*	*Het betrekken van de gewestelijke bouwmeester bij de werken van architecte-stedenbouwkundige Jean Nouvel aan het Zuidstation.* *L'association du « Bouwmeester » régional aux travaux de l'architecte-urbaniste Jean Nouvel à la gare du Midi.*	22
28.07.2010	181	Françoise Schepmans	*	*Schrapping van het seizoen 2010 van de « Drive in Movie » aan het Jubelpark.* *L'abandon de la saison 2010 du « Drive in Movie » au Cinquantenaire.*	23
28.07.2010	182	Françoise Schepmans	*	*Budgetten voor het Brussels preventie- en nabijheidsplan 2010.* *Les budgets du plan bruxellois de prévention et de proximité 2010.*	23
28.07.2010	183	Françoise Schepmans	*	*Toepassing van de ordonnantie betreffende de openbare archieven van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.* *La mise en œuvre de la proposition d'ordonnance relative aux archives publiques de la Région de Bruxelles-Capitale.*	23
28.07.2010	184	Françoise Schepmans	*	*Terreinen en projecten van de Maatschappij voor Vastgoedverwerving.* *Les terrains et les projets de la Société d'Acquisition foncière.*	23
28.07.2010	185	Françoise Schepmans	*	*Veiligheid in de administratieve departementen die onder uw ministerieel toezicht staan.* *La sécurité au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez une tutelle ministérielle.*	24
28.07.2010	186	Françoise Schepmans	*	*Stressbestrijding in de administratieve departementen die onder uw ministerieel toezicht staan.* *La lutte contre le stress au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez une tutelle ministérielle.*	24
28.07.2010	187	Françoise Schepmans	*	*Overeenkomsten tussen SABAM en de instellingen waarop u toezicht uitoefent.* *Les conventions passées entre la SABAM et les organismes sur lesquels vous exercez une tutelle.*	25

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur		Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

29.06.2010	46	Sophie Brouhon	**	*De uitvoering van de organieke ordonnantie houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.* *Exécution de l'ordonnance organique portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.*	65
05.07.2010	47	Viviane Teitelbaum	**	*Gewestelijke belasting ten laste van de gezinshoofden en alleenstaanden.* *La taxe régionale à charge des chefs de ménage et des isolés.*	68
05.07.2010	48	Emmanuel De Bock	**	*De kost voor de inning van de gewestbelasting gezinshoofden.* *Le coût de perception de la taxe régionale chef des ménages.*	69
05.07.2010	49	Vincent De Wolf	*	*Verwijlintresten verschuldigd door het Brussels Gewest.* *Les intérêts moratoires dus pas la Région bruxelloise.*	25
08.07.2010	50	Emmanuel De Bock	**	*De daling van de ontvangsten aan successierechten voor 2010.* *La baisse des recettes des droits de succession pour 2010.*	70
08.07.2010	51	Emmanuel De Bock	**	*De stijging van de registratierechten voor 2010.* *La hausse des droits d'enregistrement pour 2010.*	71
08.07.2010	52	Emmanuel De Bock	**	*De verwachte ontvangsten en uitgaven voor 2010.* *Les prévisions de recettes et dépenses pour 2010.*	73
08.07.2010	53	Emmanuel De Bock	**	*De structuur van de Brusselse schuld.* *La structure de la dette bruxelloise.*	74
08.07.2010	54	Emmanuel De Bock	**	*Kosten van het Belgische voorzitterschap voor de Brusselaars in 2000, 2001 en 2002.* *Le coût de la présidence belge pour les Bruxellois en 2000, 2001 et 2002.*	75
08.07.2010	55	Françoise Schepmans	**	*Contacten met de administratie voor de gewestelijke belasting.* *Les contacts avec l'administration pour la taxe régionale.*	77
19.07.2010	56	Viviane Teitelbaum	**	*Imago van het Brussels Gewest bij de doortocht van de Ronde van Frankrijk door Brussel.* *L'image de la Région bruxelloise lors du passage du Tour de France à Bruxelles.*	78
19.07.2010	57	Sophie Brouhon	**	*Het uitblijven van een begrotingscontrole.* *Absence de contrôle budgétaire.*	78
19.07.2010	58	Françoise Schepmans	**	*De successierechten op de legaten aan vzw's en stichtingen van openbaar nut.* *Les droits de succession perçus sur les legs au profit des asbl et des fondations d'utilité publique.*	81
19.07.2010	59	Caroline Persoons	**	*Subsidies toegekend in het kader van de initiatiefbegrotingen.* *Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.*	82

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur		Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

19.07.2010	60	Françoise Schepmans	*	*Tewerkstelling van gehandicapte personen in de besturen, ION's en in het ministerieel kabinet.* *L'emploi des personnes handicapées dans les administrations, les OIP et au sein de votre cabinet ministériel.*	26
19.07.2010	61	Dominiek Lootens-Stael	**	*De tweetaligheid van standhouders op Brussel-Bad.* *Bilinguisme des exploitants de stands à Bruxelles-les-Bains.*	82
19.07.2010	62	Dominiek Lootens-Stael	**	*Talenkennis van jobstudenten op « Brussel Bad ».* *Connaissances linguistiques des étudiants jobistes à Bruxelles-les-Bains.*	83
20.07.2010	63	Vincent De Wolf	**	*Steun aan de vzw De Zeyp.* *Soutien à l'asbl De Zeyp.*	84
20.07.2010	64	Emmanuel De Bock	**	*Verkeerde interpretatie van de gewestbelasting gezinshoofden voor de feitelijk samenwonenden.* *L'interprétation erronée de la taxe régionale chef de ménages pour les cohabitants de fait.*	85
28.07.2010	65	Françoise Schepmans	**	*Het « ankerprincipe » in het Brussels Gewest.* *Le « principe de l'ancre » en Région bruxelloise.*	89
28.07.2010	66	Françoise Schepmans	**	*Overeenkomsten tussen SABAM en de instellingen waarop u toezicht uitoefent.* *Les conventions passées entre la SABAM et les organismes sur lesquels vous exercez une tutelle.*	91
30.07.2010	67	Vincent De Wolf	**	*De inning van de gewestbelasting ten laste van bewoners van gebouwen en houders van zakelijke rechten op sommige gebouwen.* *Recouvrement de la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles.*	91
05.08.2010	68	Emmanuel De Bock	**	*De verkeersbelasting en de inverkeerstellingstaks van voertuigen voor het Europees voorzitterschap.* *L'enrôlement des taxes de circulation et de mise en circulation des véhicules affectés à la présidence de l'Union européenne.*	92

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting
Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement

11.06.2010	110	Elke Roex	*	*Overzicht van de publicatie van jaarverslagen.* *Relevé de la publication des rapports annuels.*	26
11.06.2010	111	Caroline Persoons	**	*Toekomstig gebouw van het BIM.* *Bâtiment de l'IBGE.*	93

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur		Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
14.06.2010	112	Emmanuel De Bock	**	*Gevolgen van de vernietiging door de Raad van State van een besluit tot regeling van de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden.* *Les conséquences de l'annulation par le Conseil d'Etat d'un arrêté portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel.*	94
25.06.2010	113	Vincent De Wolf	**	*Veroordeling van het Brussels Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken.* *Condamnation de la Région bruxelloise concernant la maitrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses.*	95
29.06.2010	114	Françoise Schepmans	**	*De situatie van het park aan de Kleine Zavel.* *La situation du Parc du Petit Sablon.*	96
29.06.2010	115	Françoise Schepmans	*	*Tekort aan tellers voor de toekenning van de premies bij de installatie van fotovoltaïsche panelen.* *La pénurie de compteurs nécessaires à l'octroi des primes à l'installation de panneaux photovoltaïques.*	27
29.06.2010	116	Michel Colson	**	*De BIWD-subsidie aan de OCMW's.* *Le subside IBDE aux CPAS.*	97
29.06.2010	117	Béatrice Fraiteur	**	*Praktische oplossingen voorgesteld door de regering voor de organisatie van zomerstages in de sportclubs rekening houdend met de beperkingen opgelegd door Brussel-Leefmilieu.* *Solutions pratiques proposées par le gouvernement pour l'organisation de stages d'été dans les clubs sportifs compte tenu des restrictions imposées par Bruxelles-Environnement.*	98
05.07.2010	118	Danielle Caron	**	*Lekken in de waterleidingen en staat van het rioolnet.* *Les fuites de canalisations et l'état du réseau d'égouttage.*	101
19.07.2010	119	Didier Gosuin	**	*Gevolgen van de vele wegverzakkingen voor de aanvoer van zand en puin in het zuiveringsstation Brussel-Noord.* *Conséquence des multiples effondrements de voiries sur l'arrivée de sable et de gravats à la station d'épuration de Bruxelles-Nord.*	102
19.07.2010	120	Didier Gosuin	**	*Inwerkingtreding van het verplicht energieprestatiecertificaat voor openbare gebouwen.* *Entrée en vigueur de l'obligation de certification énergétique des bâtiments publics.*	104
19.07.2010	121	Didier Gosuin	**	*Naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten door Pro-velo, de Fietsersbond, Cyclo en de door de regering erkende vzw's.* *Respect de la législation sur les marchés publics par Pro-vélo, le Fietsersbond, Cyclo et les asbl agréées par le gouvernement.*	104

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur		Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
19.07.2010	122	Didier Gosuin	**	*Het besluit van 27 mei 2010 betreffende het energieprestatiecertificaat voor een openbaar gebouw doet volgende bepaling van de EPB-ordonnantie in werking treden.* *L'arrêté gouvernemental du 27 mai 2010 relatif au certificat de performance énergétique d'un bâtiment public fait entrer en vigueur la disposition suivante de l'ordonnance PEB.*	105
19.07.2010	123	Didier Gosuin	**	*Brusselse maatregelen inzake hernieuwbare energie.* *Mesures bruxelloises en matière d'énergie renouvelable.*	107
19.07.2010	124	Didier Gosuin	**	*Door Europa toegekende CO_2 quota's.* *Quotas de CO_2 attribué par l'Europe.*	107
19.07.2010	125	Didier Gosuin	**	*Milieu-impact van het stijgend aantal buslijnen van de TEC en De Lijn in het Brussels Gewest.* *L'impact environnemental de la multiplication du nombre de lignes de bus TEC et De Lijn circulant en Région bruxelloise.*	108
19.07.2010	126	Didier Gosuin	**	*Investeringen door de GOMB.* *Investissements consentis par la SDRB.*	110
19.07.2010	127	Didier Gosuin	**	*Vereenvoudiging EPG in het kader van de bouw van nieuwe woongebouwen.* *Simplification PEB dans le cadre de constructions neuves d'immeubles de logements.*	112
19.07.2010	128	Caroline Persoons	**	*Subsidies toegekend in het kader van de initiatiefbegrotingen.* *Subventions dans le cadre des budgets d'initiative.*	112
19.07.2010	129	Françoise Schepmans	*	*Tewerkstelling van gehandicapte personen in de besturen, ION's en in het ministerieel kabinet.* *L'emploi des personnes handicapées dans les administrations, les OIP et au sein de votre cabinet ministériel.*	27
20.07.2010	130	Emmanuel De Bock	*	*Verhoogde energiepremies.* *Les primes énergie majorées.*	28
20.07.2010	131	Vincent De Wolf	**	*Duurzame wijkcontract « Masui ».* *Contrat de quartier durable « Masui ».*	115
20.07.2010	132	Emmanuel De Bock	**	*Cartografie van de GSM-antennes in het Brussels Gewest.* *La cartographie des antennes GSM en Région bruxelloise.*	115
20.07.2010	133	Didier Gosuin	**	*Premie voor stadsvernieuwing voor verenigingen zonder winstoogmerk.* *Primes à la rénovation urbaine consenties aux associations sans but lucratif.*	117
20.07.2010	134	Didier Gosuin	**	*Subsidies inzake wijkvernieuwing.* *Subsides en matière de revitalisation des quartiers.*	118
20.07.2010	135	Didier Gosuin	**	*Subsidies met betrekking tot de aankoop van leegstaande woningen.* *Subsides en matière d'acquisition de logements abandonnés.*	119

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur		Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
20.07.2010	136	Didier Gosuin	**	*Subsidies voor de renovatie en/of afbraak en heropbouw voor gebruik als sociale woning.* *Subsides en matière de rénovation et/ou démolitions reconstructions pour affectation aux logements sociaux.*	120
20.07.2010	137	Didier Gosuin	**	*Premie aan de sociale vastgoedmaatschappijen voor de renovatie van het woonmilieu.* *Prime à la rénovation de l'habitat consenti aux agences immobilières sociales.*	121
26.07.2010	139	Vincent De Wolf	**	*Steun voor de vzw Ateliers de la rue Voot.* *Soutien à l'asbl Ateliers de la rue Voot.*	122
26.07.2010	140	Vincent De Wolf	*	*Steun voor de vzw's Buurthuis Bonnevie en Casablanco.* *Soutien aux asbl Maison de Quartier Bonnevie et Casablanco.*	28
28.07.2010	141	Françoise Schepmans	**	*Subsidies voor verenigingen die « slow food » promoten.* *Les subsides accordés aux associations qui promeuvent l'alimentation « slow food ».*	125
28.07.2010	142	Françoise Schepmans	**	*Projecten besteld bij het OIVO door verschillende organen onder uw toezicht.* *Les projets commandités au CRIOC par les différents organismes sur lesquels vous exercez une tutelle.*	126
28.07.2010	143	Françoise Schepmans	**	*Veiligheid in de administratieve departementen die onder uw ministerieel toezicht staan.* *La sécurité au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez une tutelle ministérielle.*	128
28.07.2010	144	Françoise Schepmans	**	*Stressbestrijding in de administratieve departementen die onder uw ministerieel toezicht staan.* *La lutte contre le stress au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez une tutelle ministérielle.*	131
28.07.2010	145	Françoise Schepmans	**	*Overeenkomsten tussen SABAM en de instellingen waarop u toezicht uitoefent.* *Les conventions passées entre la SABAM et les organismes sur lesquels vous exercez une tutelle.*	133
02.08.2010	146	Sophie Brouhon	**	*Het aanleggen van een wervingsreserve voor 4 betrekkingen van directeur bij de GOMB.* *Constitution d'une réserve de recrutement pour 4 emplois de directeur à la SDRB.*	134
05.08.2010	148	Emmanuel De Bock	**	*De kostprijs van de uraniumvervuiling ingevolge de inertie van het Gewest voor de buurtbewoners en de gemeente Ukkel.* *Le coût pour les riverains et la commune d'Uccle de la pollution à l'uranium à la suite de l'inertie de la Région.*	135

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur		Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

Minister belast met Openbare Werken en Vervoer
Ministre chargée des Travaux publics et des Transports

29.10.2009	49	Gaëtan Van Goidsenhoven	*	Camera's in de Brusselse metro. Le réseau de caméras dans le métro bruxellois.	29
18.12.2009	98	Olivia P'tito	*	Jaarverslag over de gewestelijke verdeling van de personen die een gewestelijk en een gemeentelijk overheidsambt bekleden. Rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal.	29
01.02.2010	145	Philippe Pivin	*	Ventilatiesystemen in de Brusselse tunnels. Les systèmes de souffleries de ventilation des tunnels bruxellois.	29
03.05.2010	198	Françoise Schepmans	**	De baggerwerken in de Haven van Brussel. Les dragages au Port de Bruxelles.	139
25.05.2010	226	Françoise Schepmans	**	Het project « Actor's boat ». Le projet de l'Actor's boat.	143
25.05.2010	227	Françoise Schepmans	**	Heraanleg van de metrostations in samenwerking met de actoren van de sociale economie alsook de tijdelijke kunsttentoonstellingen. Le réaménagement des stations de métro en partenariat avec les acteurs de l'économie sociale ainsi que les expositions artistiques temporaires.	144
01.06.2010	228	Vincent De Wolf	*	De aanwezigheid van een verdacht pakje in het metrostation Diamant. Présence d'un colis suspect dans la station de métro Diamant.	30
11.06.2010	233	Elke Roex	**	*Overzicht van de publicatie van jaarverslagen.* *Relevé de la publication des rapports annuels.*	144
14.06.2010	234	Emmanuel De Bock	**	*Gevolgen van de vernietiging door de Raad van State van een besluit tot regeling van de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden.* *Les conséquences de l'annulation par le Conseil d'Etat d'un arrêté portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel.*	146
21.06.2010	236	Jef Van Damme	**	*De taxicheques en gemeentelijke initiatieven inzake sociaal vervoer.* *Chèques-taxis et initiatives des communes en matière de transport social.*	147
29.06.2010	238	Viviane Teitebaum	**	*Uitzendarbeid bij de MIVB.* *L'utilisation de personnel intérimaire par la STIB.*	149
29.06.2010	239	Annemie Maes	**	*Fietsongevallen en trams.* *Accidents entre un tram et un vélo.*	150
05.07.2010	241	Viviane Teitelbaum	**	*Incidenten in de tunnels van het Brussels Gewest.* *Les incidents dans les tunnels de la Région bruxelloise.*	152
08.07.2010	242	Vincent De Wolf	**	*Kalender van de werkzaamheden voor de komende vier jaar.* *Plan des travaux au cours des 4 prochaines années.*	154

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur		Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
08.07.2010	243	Carla Dejonghe	**	*Het vuile water van het Brussels kanaal.* *Etat de saleté de l'eau du canal de Bruxelles.*	155
19.07.2010	244	Fouad Ahidar	**	*De toekenning van exploitatievergunningen voor het uitoefenen van het beroep van exploitant van taxidiensten en van bekwaamheidscertificaten die toegang verlenen tot de uitoefening van het beroep van taxichauffeur.* *L'octroi des autorisations d'exploiter pour l'exercice de la profession d'exploitant de services de taxis et des certificats de capacité qui donnent accès à l'exercice de la profession de chauffeur de taxis.*	157
19.07.2010	245	Vincent De Wolf	**	*Plaatsen voor PMB's op de gewestwegen.* *Emplacements PMR sur les voiries régionales.*	159
19.07.2010	246	Julie de Groote	**	*Zomerdienstregeling van de MIVB.* *Les horaires d'été de la STIB.*	160
19.07.2010	247	Didier Gosuin	**	*Recordaantal afwezigheden van de MIVB-beambten.* *Absentéisme record des fonctionnaires de la STIB.*	161
19.07.2010	248	Didier Gosuin	**	*Niet-uitvoering van de ordonnantie op de bouwplaatsen.* *Non-application de l'ordonnance chantier.*	163
19.07.2010	249	Didier Gosuin	*	*Verzadiging van de Brusselse wegen ingevolge de toename van het aantal buslijnen van De Lijn in het Brussels Gewest.* *Saturation des voiries bruxelloises liée à l'augmentation du nombre de lignes de bus De Lijn en Région bruxelloise.*	30
19.07.2010	250	Didier Gosuin	**	*Overleg betreffende de heraanleg van de Ring.* *Concertation concernant le réaménagement du Ring.*	163
19.07.2010	251	Didier Gosuin	**	*Het parkeeragentschap.* *Agence de stationnement.*	164
19.07.2010	252	Caroline Persoons	**	*Subsidies toegekend in het kader van de initiatiefbegrotingen.* *Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.*	165
19.07.2010	253	Françoise Schepmans	**	*Tewerkstelling van gehandicapte personen in de besturen, ION's en in het ministerieel kabinet.* *L'emploi des personnes handicapées dans les administrations, les OIP et au sein de votre cabinet ministériel.*	170
20.07.2010	254	Jef Van Damme	*	*De netheid en de toiletten in de Brusselse metro- en premetrostations.* *La propreté et les toilettes dans les stations de métro et de prémétro à Bruxelles.*	30
20.07.2010	255	Vincent De Wolf	**	*Keuze van het brugtype voor de loopbrug Picard.* *Choix de type de pont concernant la passerelle Picard.*	171
20.07.2010	256	Céline Delforge	**	*Kostprijs van de Mobib-kaarten.* *Le coût des cartes Mobib.*	173
20.07.2010	257	Hamza Fassi-Fihri	**	*Verkort traject van MIVB-lijn 53 tijdens het weekend.* *La réduction du trajet de la ligne 53 de la STIB durant le week-end.*	173

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur		Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
20.07.2010	258	Viviane Teitelbaum	*	*Omleiding van de MIVB-bussen bij de start van de Ronde van Frankrijk.* *La déviation des bus de la STIB à l'occasion du départ du Tour de France.*	31
20.07.2010	259	Viviane Teitelbaum	**	*Heraanleg van de Brouwerijstraat in Elsene.* *Le réaménagement de la rue de la Brasserie à Ixelles.*	175
26.07.2010	260	Carla Dejonghe	*	*De resultaten van de vormingen « Think Tram Bus ».* *Résultats des formations « Think Tram Bus ».*	32
28.07.2010	261	Françoise Schepmans	**	*De kostprijs voor de verwijdering van graffiti bij de MIVB.* *Le coût des graffitis à la STIB.*	175
28.07.2010	262	Françoise Schepmans	*	*De kostprijs voor de verwijdering van graffiti in het gebied van de Haven van Brussel.* *Le coût des graffitis dans la zone du Port de Bruxelles.*	33
28.07.2010	263	Françoise Schepmans	**	*De organisatie van de Job Day in de Haven van Brussel.* *L'organisation du Job Day 2010 au Port de Bruxelles.*	176
28.07.2010	264	Françoise Schepmans	*	*De voltooiing van Atrium en de gedeeltelijke renovatie van het Rogierstation.* *Le parachèvement de l'Atrium et la rénovation partielle de la station Rogier.*	33
28.07.2010	265	Françoise Schepmans	**	*De toekenning van subsidies voor de aankoop van taxicheques door de gemeenten.* *L'octroi de subsides pour l'acquisition de chèques-taxis par les communes.*	177
28.07.2010	266	Françoise Schepmans	**	*De werkzaamheden van de bemiddelaar bij de MIVB.* *Les travaux du médiateur à la STIB.*	177
28.07.2010	267	Françoise Schepmans	*	*Veiligheid in de administratieve departementen die onder uw ministerieel toezicht staan.* *La sécurité au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez une tutelle ministérielle.*	33
28.07.2010	268	Françoise Schepmans	*	*Stressbestrijding in de administratieve departementen die onder uw ministerieel toezicht staan.* *La lutte contre le stress au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez une tutelle ministérielle.*	34
28.07.2010	269	Françoise Schepmans	*	*Overeenkomsten tussen SABAM en de instellingen waarop u toezicht uitoefent.* *Les conventions passées entre la SABAM et les organismes sur lesquels vous exercez une tutelle.*	34
29.07.2010	270	Vincent De Wolf	**	*Oprichting van een Comité van Brusselse taxigebruikers.* *Installation d'un comité d'usagers des taxis bruxellois.*	178

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur		Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

29.07.2010	271	Carla Dejonghe	**	*De aangekondigde renovatiewerken van de tunnel van het Centraal Station.* *Les travaux de rénovation annoncés pour le tunnel de la Gare Centrale.*	179
02.08.2010	272	Julie de Groote	**	*De informatie voor de gebruikers van de MIVB.* *L'information de la STIB envers ses usagers.*	180

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique

03.02.2010	154	Dominiek Lootens-Stael	*	De besteding van Europese gelden in Brussel. L'affectation, à Bruxelles, des moyens financiers accordés par l'Union européenne.	34
03.02.2010	155	Dominiek Lootens-Stael	*	De besteding van de Europese middelen voor cohesie in Brussel. L'affectation, à Bruxelles, des moyens financiers accordés par l'Union européenne pour la Cohésion.	35
25.03.2010	176	Didier Gosuin	*	Communicatiekosten sinds 2005. Frais de communication depuis 2005.	35
07.05.2010	200	Vincent De Wolf	**	De weerslag van de tariefverhogingen van de MIVB op de gewestelijke kostprijs van gesubsidieerde contractuelen (Geco's). Impact des hausses des tarifs de la STIB sur le coût régional relatif aux agents contractuels subventionnés (ACS).	181
19.05.2010	207	Gaëtan Van Goidsenhoven	*	Beroepen in de overheidssector. Les métiers du secteur public.	35
25.05.2010	224	Françoise Schepmans	*	Evaluatie van het programma van de sociale-uitzendbureaus. L'évaluation du programme des bureaux d'intérim social.	35
11.06.2010	226	Elke Roex	**	*Overzicht van de publicatie van jaarverslagen.* *Relevé de la publication des rapports annuels.*	183
14.06.2010	229	Emmanuel De Bock	**	*Gevolgen van de vernietiging door de Raad van State van een besluit tot regeling van de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden.* *Les conséquences de l'annulation par le Conseil d'Etat d'un arrêté portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel.*	186
23.06.2010	230	Serge de Patoul	*	*Verhouding tussen het aantal werkzoekenden ingeschreven bij Actiris en het personeel dat hen opvangt.* *Correspondance entre le nombre de demandeurs d'emploi inscrits à Actiris et le personnel accueillant.*	35
29.06.2010	232	Françoise Schepmans	**	*Subsidie van 1.970.000 EUR voor de ULB, UCL en VUB in het Brussels Gewest.* *Subside de 1.970.000 EUR pour l'ULB, l'UCL et la VUB en Région bruxelloise.*	186

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur		Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
05.07.2010	233	Viviane Teitelbaum	**	*De door het Brussels Gewest georganiseerde economische missies.* *Les missions économiques organisées par la Région bruxelloise.*	188
05.07.2010	234	Brigitte De Pauw	**	*Het aantal Brusselaars tewerkgesteld in industriezones van de GOMB.* *Le nombre de Bruxellois travaillant dans les zones industrielles de la SDRB.*	190
08.07.2010	235	Serge de Patoul	*	*Instructies voor de tewerkstellingsadviseurs van Actiris.* *Instructions données aux conseillers à la mise à l'emploi d'Actiris.*	36
12.07.2010	236	Serge de Patoul	**	*Gebruik van computers door de bezoekers van de steunpunten van Actiris.* *Utilisation de l'outil informatique par le public.*	193
12.07.2010	237	Serge de Patoul	**	*Toegang tot de sites met werkaanbiedingen in de gedecentraliseerde antennes van Actiris.* *Accès aux sites d'offres d'emploi dans les antennes décentralisées d'Actiris.*	194
19.07.2010	238	Elke Roex	*	*De werking van Actiris.* *Le fonctionnement d'Actiris.*	36
19.07.2010	239	Emmanuel De Bock	*	*Werkgelegenheid voor de Brusselaars in door de GOMB ondersteunde ondernemingen.* *Emploi des Bruxellois dans les entreprises soutenues par la SDRB.*	38
19.07.2010	240	Emmanuel De Bock	*	*Werkgelegenheid voor de Brusselaars in de havenbedrijven.* *Emploi des Bruxellois dans les entreprises portuaires.*	39
19.07.2010	241	Didier Gosuin	**	*Niet toepassen van de organieke ordonnantie betreffende de steun voor economische expansie.* *Non-application de l'ordonnance organique relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique.*	195
19.07.2010	242	Didier Gosuin	**	*Het « Brussels Label ».* *Label « Bruxelleslabel ».*	196
19.07.2010	243	Didier Gosuin	**	*Niet toepassen van de ordonnantie betreffende de ondersteuning van de « missions locales pour l'emploi » en de lokale werkwinkels.* *Non-application de l'ordonnance relative au soutien des missions locales pour l'emploi et des « lokale werkwinkels ».*	197
19.07.2010	244	Didier Gosuin	**	*Niet toepassing van de ordonnantie tot bevordering van onderzoek, ontwikkeling en innovatie.* *Non-application de l'ordonnance visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation.*	198
19.07.2010	245	Caroline Persoons	*	*Subsidies toegekend in het kader van de initiatiefbegrotingen.* *Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.*	39
19.07.2010	246	Françoise Schepmans	**	*Tewerkstelling van gehandicapte personen in de besturen, ION's en in het ministerieel kabinet.* *L'emploi des personnes handicapées dans les administrations, les OIP et au sein de votre cabinet ministériel.*	198

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur		Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
20.07.2010	247	Vincent Lurquin	*	*Regularisatie van het verblijf via tewerkstelling met toepassing van de ministeriële instructie van 19 juli 2009.* / *La régularisation du séjour par le travail en application de l'instruction ministérielle du 19 juillet 2009.*	40
20.07.2010	248	Vincent De Wolf	**	*Steun aan de vzw Designed in Brussels.* / *Soutien à l'asbl Designed in Brussels.*	200
20.07.2010	249	Françoise Schepmans	**	*Brochure « Gedaan met studeren » van Actiris.* / *Le guide « Fini les études » de l'opérateur Actiris.*	202
20.07.2010	250	Emmanuel De Bock	**	*Vergunningen en gewestelijke belastingen inzake terrassen op de openbare weg.* / *Les autorisations, permis et taxes régionales en matière de terrasses sur la voie publique.*	203
28.07.2010	251	Françoise Schepmans	*	*Het label « ecodynamisch bedrijf » voor de GIMB.* / *Le label « Entreprise écodynamique » de la SRIB.*	41
28.07.2010	252	Françoise Schepmans	*	*Vrijwillige legerdienst en de jonge Brusselaars.* / *Le service militaire volontaire et les jeunes bruxellois.*	41
28.07.2010	253	Françoise Schepmans	**	*De werken van de directie van de economische inspectie.* / *Les travaux de la direction de l'Inspection économique.*	204
28.07.2010	254	Françoise Schepmans	**	*De vooropgestelde herziening van de ordonnantie van 2004 betreffende de sociale economie (IO's en PIOW's).* / *Le projet de réforme de l'ordonnance de 2004 sur l'économie sociale (EI et ILDE).*	205
28.07.2010	255	Françoise Schepmans	**	*De startbaanovereenkomsten en de integratie van jonge werklozen.* / *Les conventions de premier emploi et l'insertion des jeunes chômeurs.*	205
28.07.2010	256	Françoise Schepmans	*	*Monografieën van landen – Brussel Export.* / *Les monographies de pays – Bruxelles Export.*	41
28.07.2010	257	Françoise Schepmans	**	*Activiteiten van de portaalsite van Actiris.* / *Les activités du portail en ligne d'Actiris.*	208
28.07.2010	258	Françoise Schepmans	**	*Activiteiten van de portaalsite van Brussel Export.* / *Les activités du portail en ligne de Bruxelles Export.*	209
28.07.2010	259	Françoise Schepmans	*	*Activiteiten van de portaalsite van de GIMB.* / *Les activités du portail en ligne de la SRIB.*	42
28.07.2010	260	Françoise Schepmans	*	*Bijwerking van de website van de GIMB.* / *La mise à jour du site internet de la SRIB.*	42
28.07.2010	261	Françoise Schepmans	**	*Procedure voor de aanwerving van een nieuwe directeur-generaal voor Actiris.* / *La procédure de recrutement d'un nouveau directeur général pour l'opérateur Actiris.*	211

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur		Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
28.07.2010	262	Françoise Schepmans	**	*De deelname van Atrium aan buitenlandse manifestaties.* *La participation d'Atrium à des manifestations à l'étranger.*	212
28.07.2010	263	Françoise Schepmans	**	*Het Atrium-programma voor de aankoop van grond.* *Le programme d'acquisition foncière mené par Atrium (FEDER 2007-2013).*	213
28.07.2010	264	Françoise Schepmans	**	*Subsidie van 60.000 EUR voor de vzw Réseau Entreprendre Wallonie-Bruxelles.* *Le subside de 60.000 EUR accordé à l'asbl « Réseau Entreprendre Wallonie-Bruxelles ».*	215
28.07.2010	265	Françoise Schepmans	**	*Subsidie van 68.000 EUR voor FéBISP.* *Le subside de 68.000 EUR accordé à FéBISP.*	217
28.07.2010	266	Françoise Schepmans	**	*Subsidie van 50.000 EUR voor FEBECOOP.* *Le subside de 50.000 EUR accordé à FEBECOOP.*	218
28.07.2010	267	Françoise Schepmans	*	*Subsidie van 121.000 EUR voor de vzw European Business Forum.* *Le subside de 121.000 EUR accordé à l'asbl « European Business Forum ».*	42
28.07.2010	268	Françoise Schepmans	**	*Subsidie van 45.000 EUR voor Tracé.* *Subside de 45.000 EUR accordé à Tracé.*	219
28.07.2010	269	Françoise Schepmans	**	*Subsidie van 63.000 EUR voor de nv Be Angels.* *Le subside de 63.000 EUR accordé à la sa Be Angels.*	220
28.07.2010	270	Françoise Schepmans	**	*Subsidie van 150.000 EUR voor de vzw Cascade.* *Le subside de 150.000 EUR accordé à l'asbl Cascade.*	221
28.07.2010	271	Françoise Schepmans	**	*De subsidie van 820.000 EUR voor de bedrijvencentra en loketten voor sociale economie.* *Le subside de 820.000 EUR accordé aux centre d'entreprises et aux guichets d'économie locale.*	222
28.07.2010	272	Françoise Schepmans	**	*Subsidie van 100.000 EUR voor de vzw Brussels Agentschap voor de Onderneming voor de opdrachten van Cluster Eurobuild.* *Le subside de 100.000 EUR accordé à l'asbl Agence bruxelloise pour l'Entreprise pour les missions du Cluster Ecobuild.*	224
28.07.2010	273	Françoise Schepmans	**	*Overeenkomsten tussen SABAM en de instellingen waarop u toezicht uitoefent.* *Les conventions passées entre la SABAM et les organismes sur lesquels vous exercez une tutelle.*	226
02.08.2010	274	Sophie Brouhon	*	*Het aanleggen van een wervingsreserve voor 4 betrekkingen van directeur bij de GOMB.* *Constitution d'une réserve de recrutement pour 4 emplois de directeur à la SDRB.*	43

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur		Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid
Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique

04.03.2010	42	Walter Vandenbossche	**	Afvalsortering in Brussel. Le tri sélectif à Bruxelles.	227
01.04.2010	51	Greet Van Linter	**	Het niet ophalen van huisvuil op de hiervoor voorziene tijdstippen. L'absence de collecte des déchets ménagers aux jours prévus.	229
19.05.2010	57	Vincent De Wolf	**	De toekomst van de heffing op gemengd afval voor de handelaars. L'avenir de la taxe « déchets mixtes » pour les commerçants.	231
19.05.2010	58	Françoise Schepmans	**	De ontwikkeling van het netwerk van containerparken in het Brussels Gewest. Le développement du réseau de déchetteries en Région bruxelloise.	233
11.06.2010	62	Elke Roex	**	*Overzicht van de publicatie van jaarverslagen.* *Relevé de la publication des rapports annuels.*	233
25.06.2010	65	Julie de Groote	**	*De interpretatie van artikel 194, § 2, van het BWRO.* *L'interprétation de l'article 194, § 2 du CoBAT.*	234
05.07.2010	66	Caroline Persoons	*	*Criteria voor de verdeling van houders voor twee vuilniszakken.* *Critère de répartition pour l'octroi de supports bi-sacs.*	43
19.07.2010	67	Viviane Teitelbaum	*	*Aantal openbare toiletten in Brussel.* *Le nombre de toilettes publiques à Bruxelles.*	44
19.07.2010	68	Didier Gosuin	**	*Controle en follow-up van de stedenbouwkundige overtredingen.* *Contrôle et suivi des infractions urbanistiques.*	236
19.07.2010	69	Annemie Maes	*	*De openbare netheidsuitrustingen.* *Equipements de propreté publique.*	44
19.07.2010	70	Bianca Debaets	**	*Het aantal kantoren dat werd omgevormd tot woningen.* *Nombre de bureaux transformés en logements.*	236
19.07.2010	71	Caroline Persoons	*	*Subsidies toegekend in het kader van de initiatiefbegrotingen.* *Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.*	45
19.07.2010	72	Françoise Schepmans	*	*Tewerkstelling van gehandicapte personen in de besturen, ION's en in het ministerieel kabinet.* *L'emploi des personnes handicapées dans les administrations, les OIP et au sein de votre cabinet ministériel.*	45
20.07.2010	73	Emmanuel De Bock	**	*Cartografie van de GSM-antennes in het Brussels Gewest.* *La cartographie des antennes GSM en Région bruxelloise.*	239
28.07.2010	74	Marie Nagy	**	*Balans van de toepassing van de gewestelijke stedenbouwkundige verordening betreffende de verplichting om een groendak aan te leggen op platte daken van meer dan 100 m².* *Le bilan de l'application du Règlement régional d'urbanisme relatif à l'obligation de toiture verte pour les toitures plates de plus de 100 m².*	240

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve vereenvoudiging
Secrétaire d'État chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Egalité des Chances et de la Simplification administrative

29.07.2009	01	Greet Van Linter	❍	De inkrimping van de kabinetten. Réduction de la taille des cabinets.	57
11.05.2010	66	Céline Fremault	**	Oproep tot projecten voor de negentien gemeenten inzake gelijkheid van kansen en strijd tegen geweld binnen het gezin en tussen partners. L'appel à projets pour les dix-neuf communes en matière d'égalité des chances et de lutte contre la violence intrafamiliale et entre partenaires.	242
09.06.2010	69	Sophie Brouhon	**	Het personeelskader in het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Cadre du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.	250
11.06.2010	70	Elke Roex	**	*Overzicht van de publicatie van jaarverslagen.* *Relevé de la publication des rapports annuels.*	252
14.06.2010	71	Emmanuel De Bock	*	*Gevolgen van de vernietiging door de Raad van State van een besluit tot regeling van de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden.* *Les conséquences de l'annulation par le Conseil d'Etat d'un arrêté portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel.*	46
21.06.2010	72	Mohammadi Chahid	**	*Het budget van de autoloze dag.* *Le budget de la « journée sans voiture ».*	253
25.06.2010	73	Brigitte De Pauw	**	*Villo.* *Villo*	255
25.06.2010	74	Viviane Teitelbaum	**	*Aanwerving van studenten bij de Brusselse overheid tijdens de schoolvakanties.* *L'engagement d'étudiants dans l'administration publique bruxelloise durant les périodes de congés scolaires.*	257
29.06.2010	75	Sophie Brouhon	**	*Het gebruik van dienstwagens in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.* *Utilisation des véhicules de service au MRBC.*	259
29.06.2010	76	Viviane Teitelbaum	**	*Het wagenpark van het MBHG.* *Le parc automobile du MRBC.*	261
06.07.2010	77	Julie de Groote	**	*Zachte mobiliteit in de vijfhoek en statistieken.* *Mobilité douce dans le pentagone et statistiques.*	263
08.07.02010	78	Vincent De Wolf	**	*Toegankelijkheid van de gemeentelijke zwembaden voor de PMB.* *Accessibilité des piscines communales aux PMR.*	265

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur		Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
19.07.2010	79	Sophie Brouhon	*	*De bezetting van de taalkaders in het MBHG van niveau A (A3 en hoger).* *Effectifs des cadres linguistiques de niveau A (A3 et supérieur) au MRBC.*	46
19.07.2010	80	Serge de Patoul	*	*Aanpassing van de besluiten en andere regelgeving tot vaststelling van de toegangsvoorwaarden tot het Brussels openbaar ambt ingevolge de hervorming van Bologna.* *L'adaptation des arrêtés et autres réglementations fixant conditions d'accès aux différents services de la fonction publique bruxelloise suite à la réforme de Bologne.*	47
19.07.2010	81	Françoise Schepmans	**	*Gewestelijke coördinatie inzake de strijd tegen het partnergeweld.* *Coordination régionale en matière de lutte contre la violence entre partenaires.*	266
19.07.2010	82	Didier Gosuin	**	*Niet-uitvoering in de praktijk van de ordonnantie ertoe strekkende in de beheers- of beslissingsorganen van de gewestelijke semi-overheidsinstellingen van openbaar nut een evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen te waarborgen.* *Non-application concrète de l'ordonnance visant à garantir la présence équilibrée de femmes et d'hommes dans les conseils d'administration des organismes pararégionaux de droit ou d'intérêt public.*	269
19.07.2010	83	Didier Gosuin	*	*Het schoolvervoerplan.* *Plan de déplacement scolaire.*	47
19.07.2010	84	Didier Gosuin	**	*Niet-uitvoering van de ordonnantie betreffende het hergebruik van overheidsinformatie.* *Non-application concrète de l'ordonnance concernant la réutilisation des informations du secteur public.*	270
19.07.2010	85	Caroline Persoons	**	*Subsidies toegekend in het kader van de initiatiefbegrotingen.* *Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.*	271
19.07.2010	86	Françoise Schepmans	**	*Tewerkstelling van gehandicapte personen in de besturen, ION's en in het ministerieel kabinet.* *L'emploi des personnes handicapées dans les administrations, les IOP et au sein de votre cabinet ministériel.*	278
19.07.2010	87	Françoise Schepmans	**	*De initiatieven ten voordele van de gendergelijkheid door de directie specifieke initiatieven.* *Les initiatives menées en faveur de l'égalité des genres par la direction des Initiatives spécifiques.*	280
26.07.2010	88	Vincent De Wolf	*	*Steun aan de vzw Poseco.* *Soutien à l'asbl Poseco.*	48
28.07.2010	89	Françoise Schepmans	*	*Stressbestrijding in de administratieve departementen die onder uw ministerieel toezicht staan.* *La lutte contre le stress au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez une tutelle ministérielle.*	48

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur		Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

29.07.2010	90	Carla Dejonghe	*	*Het aantal personeelsleden van de regionale en pararegionale instellingen die in Brussel wonen.* *Nombre de membres du personnel des institutions régionales et pararégionales qui vivent à Bruxelles.*	49
29.07.2010	91	Carla Dejonghe	*	*Het aantal ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat in het Brussels Gewest woont.* *Nombre de fonctionnaires du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale qui vivent à Bruxelles.*	50

Staatssecretaris belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Secrétaire d'État chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

22.03.2010	92	Mohamed Ouriaghli	*	Procedure ter verhoging van de kwantiteit en de kwaliteit van de woningen bij de GOMB, het gewestelijk grondbedrijf en de gemeentelijke grondbedrijven. Procédures visant à l'accroissement du nombre et de la qualité des logements dans le cadre de la SDRB, la Régie foncière régionale et les Régies communales.	50
19.07.2010	116	Alain Hutchinson	*	*Precisering van de vierjarenplannen.* *Le détail des quadriennaux.*	51
19.07.2010	117	Didier Gosuin	*	*Investeringen voor de sociale vastgoedmaatschappijen.* *Investissements consentis pour les agences immobilières sociales.*	51
19.07.2010	118	Didier Gosuin	*	*Gebrek aan straffen met betrekking tot woningleegstand.* *Manque de sanctions concernant les logements inoccupés.*	51
19.07.2010	119	Didier Gosuin	*	*Aanwijzing van instanties belast met bijstand aan slachtoffers van discriminatie in de sociale huisvesting.* *Désignation des organismes chargés de l'aide aux victimes de discrimination dans le logement social.*	52
19.07.2010	120	Didier Gosuin	*	*Niet toepassen van de ordonnantie van 17 juli 2003.* *Non-application de l'ordonnance du 17 juillet 2003.*	52
19.07.2010	121	Didier Gosuin	*	*Doelstelling van de regering om te komen tot 15 % sociale woningen per gemeente.* *Objectif gouvernemental d'atteindre 15 % de logements sociaux par commune.*	52
19.07.2010	122	Didier Gosuin	*	*Streefpercentage sociale woningen per gemeente.* *Pourcentage de logements sociaux à atteindre par commune.*	52
19.07.2010	123	Didier Gosuin	*	*Aantal woningen in het Brussels Gewest.* *Nombre de logements en Région bruxelloise.*	53
19.07.2010	124	Didier Gosuin	*	*Investeringen per openbare vastgoedmaatschappij.* *Investissements consentis par société immobilière de service public.*	53
19.07.2010	125	Didier Gosuin	*	*Investeringen door het woningfonds.* *Investissements consentis par le fonds du logement.*	53

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur		Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
19.07.2010	126	Caroline Persoons	*	*Subsidies toegekend in het kader van de initiatiefbegrotingen.* *Subventions octroyées dans le cadre des budgets d'initiative.*	54
20.07.2010	127	Bianca Debaets	*	*Het Fonds Openbaar Beheersrecht.* *Fonds droit de gestion publique.*	54
20.07.2010	128	Bianca Debaets	*	*De renovatie van openbare woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.* *Rénovation de logements publics en Région de Bruxelles-Capitale.*	54
20.07.2010	129	Didier Gosuin	*	*Subsidies voor de beveiliging van sociale woningen.* *Subsides en matière de sécurisation des logements sociaux.*	55
05.08.2010	130	Emmanuel De Bock	*	*De 11 nieuwe projecten voor de bouw van sociale woningen.* *Les 11 nouveaux projets de construction de logements sociaux.*	55
05.08.2010	131	Emmanuel De Bock	*	*De gewestelijke doelstelling van 15 % kwaliteitswoningen in openbaar beheer met een sociaal oogmerk.* *L'objectif régional de 15 % de logements de qualité de gestion publique à finalité sociale.*	56

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

1010/3385
I.P.M. COLOR PRINTING
☎ 02/218.68.00